

## SLUTBRUGERLICENSAFTALE

Denne Quark Slutbrugerlicensaftale ("EULA") følger med alle Quark-produkter og relaterede, forklarende materialer ("Software"). Læs Licensaftalen omhyggeligt. Brug af Softwaren er omfattet af vilkårene i denne EULA eller andre relevante aftaler for sådanne produkter/tjenester. I tilfælde af en uoverensstemmelse mellem sådanne aftaler og deres forholdsregler, er de relevante aftaler bestemmende.

HVIS DU KØBTE EN DESKTOP-LICENS: VED AT ÅBNE PRODUKTEMBALLAGEN ELLER BRUGE ALLE DELE ELLER NOGEN DEL AF SOFTWAREN HAR DU ACCEPTERET BETINGELSERNE OG VILKÅRENE I DENNE LICENSAFTALE, INKLUSIVE BETINGELSERNE FOR OVERHOLDELSE AF LICENSBETINGELSERNE I AFSNIT 2.1.2. FOR AT INSTALLERE SOFTWAREN SKAL DU BEKRÆFTE DIN ACCEPT VED AT KLIKKES PÅ IKONET.

HVIS DU KØBTE EN ENTERPRISE -LICENS: VED AT ANVENDE HELE ELLER DELE AF SOFTWAREN ACCEPTERER DU ALLE VILKÅR OG BETINGELSER I DENNE AFTALE.

HVIS DU HAR MODTAGET ET UDVIKLER-KIT: VED AT ANVENDE HELE ELLER DELE AF SOFTWAREN ACCEPTERER DU ALLE VILKÅR OG BETINGELSER I DENNE AFTALE.

Denne Slutbrugerlicensaftale ("Licensaftale") er mellem Quark Software, Inc., en Delaware-virksomhed ("Quark") og dig ("Du" eller "Slutbruger") og fastsætter de vilkår, hvorunder Du må Anvende Softwaren.

DU ANERKENDER, AT DENNE AFTALE KAN HÅNDHÆVES SOM ENHVER ANDEN SKRIFTLIG AFTALE, DER ER UNDERSKREVET AF DIG. HVIS DU IKKE ER ENIG, SKAL DU IKKE INSTALLERE ELLER BRUGE SOFTWAREN. HVIS DU ANSKAFFEDE SOFTWAREN UDEN MULIGHED FOR AT GENNEMSE DENNE LICENS, OG DU IKKE ACCEPTERER DENNE AFTALE, KAN DU FÅ DET BELØB TILBAGE, SOM DU OPRINDELIGT HAR BETALT, HVIS DU: (A) IKKE ANVENDER SOFTWAREN, OG (B) RETURNERER DEN MED BETALINGSKVITTERING TIL DET STED, HVORFRA DEN BLEV ANSKAFFET, I LØBET AF 30 (TREDIVE) DAGE FRA ANSKAFFESEDATOEN.

## 1 DEFINITIONER.

**1.1** "Autoriseret Integrator" henviser til en enhed, der af Quark er autoriseret til at distribuere Quark-produkter til Slutbrugere.

**1.2** "Aktuelle licenserede Konfiguration" henviser til den specifikke konfiguration af de Quark-produkter, der er licenseret til Slutbruger som beskrevet på den relevante faktura. På grund af visse tekniske begrænsninger kan den softwarekonfiguration, der er leveret til Slutbruger, overstige den softwarekonfiguration, der er licenseret til Slutbruger. I sådanne tilfælde forbeholder Quark sig ret til at evaluere Slutbrugers brug af Quark-produkterne, og hvis ikke-autoriseret aktivitet finder eller har fundet sted, vil Quark underrette Slutbruger for at få stoppet de ikke-autoriserede aktiviteter. Hvis

de ikke-autoriserede aktiviteter fortsætter, vil Quark påberåbe sig sine rettigheder, som skitseret heri.

**1.3** "Desktop-produkt" henviser til QuarkXPress, QuarkCopyDesk og andre Quark-produkter, der ikke er et Enterprise-produkt.

**1.4** "Slutbruger-kits" betyder softwareudviklings-kits eller XTensions-udviklerkits til Quark-produkter.

**1.5** "Dokumentation" henviser til følgende dokumentation, uanset hvilket medie den leveres på, der følger med Quark-produkter: brugervejledningen, alle tekniske frigivelsesnoter, LæsMig-dokumenter og anden teknisk supportdokumentation.

**1.6** "Slutbruger" henviser til den enhed, der anvender de Quark-produkter, der er omfattet af denne Licensaftale. Rettighederne givet til Slutbruger herunder udvides til enhver anden enhed, der direkte eller indirekte kontrollerer, er kontrolleret af eller er under direkte eller indirekte kontrol af Slutbrugeren ("Slutbrugersøsterselskaber") dog forudsat, at Slutbruger er ansvarlig for Slutbrugersøsterselskaberne, og sådanne virksomheder skal acceptere at være omfattet af vilkårene i denne Licensaftale. Brug af Quark-produkter hos Slutbrugersøsterselskaberne udgør aftalen og samtykket af, at sådanne virksomheder er bundet.

**1.7** "Enterprise-produkt" betyder et Quark-produkt, specielt designet til serverbaseret anvendelse, beregnet til brug på et distribueret system eller et flerbrowsersystem, som f.eks. et LAN eller et WAN, intranet eller en flerbrowserscomputer.

**1.8** "Evalueringssoftware" henviser til evalueringssoftwareprodukt(er), herunder komponenter heraf, der ejes af eller er licenseret til Quark. Der kan gælde yderligere og/eller anderledes vilkår for Evalueringssoftware, som beskrevet i paragraf 11 herunder.

**1.9** "Evalueringssoftwarepakke" henviser til Evalueringssoftwaren, dens hardwarekomponenter, hvis sådanne findes, og al tilhørende dokumentation, uanset om den leveres i fysisk eller elektronisk form. Der kan gælde yderligere og/eller anderledes vilkår for Evalueringssoftwarepakken, som beskrevet i paragraf 11 herunder.

**1.10** "Installere" betyder at kopiere Softwaren til en harddisk eller en lignende lagringsenhed.

**1.11** "Integrationskode" betyder softwarekomponenter udviklet af Integrator, inkl. relevant teknisk og brugerdokumentation, som integrerer Integrator- eller tredjepartsapplikationer med Quark-produkter.

**1.12** "Licensaftale" henviser til dette dokument, yderligere vilkår og betingelser, der konkret henvises til, og som er inkluderet i dette dokument.

**1.13** "Licensgebyrer" henviser til de gebyrer, som Slutbruger betaler til Quark for licensen til Quark-produkterne herunder. Licensgebyrer inkluderer ikke relevante skatter og forsendelse. Disse er Slutbrugers ansvar.

**1.14** "Forrige Fortløbende Frigivelse" henviser til en frigivelse af Quark-produktet til brug i et bestemt driftsmiljø, der er blevet erstattet af den aktuelle frigivelse til det samme driftsmiljø.

**1.15** "Hovedkvarter" henviser til den adresse, som Slutbruger opgiver som sin hovedadresse for forretningerne.

**1.16** "Quark-produkter" henviser, efter omstændighederne i ental eller flertal, til den/det specifikke produktfrigivelse, platform, sprog og konfiguration af softwareprogrammerne licenseret til Slutbrugeren sammen med al dokumentation, materialer, opdateringer,

opgraderinger, patches, rettelser, XTensions-software, Slutbruger-kits, rettelser til tillægskomponenter, valideringskoder, QLA-filer, licensfiler eller moduler, og al yderligere tilhørende software (med mindre denne leveres på vilkår i en separat aftale), uanset produkt-mediet der leveres til Slutbrugere, uanset om det modtages samtidigt med denne Licensaftale eller senere, direkte eller gennem en Autoriseret Integrator, og uanset med hvilken teknologi, herunder levering via internettet eller vha. teknikker, der gøres mulige af teknologiske fremskridt.

**1.17** "Quark-produktkomponenter" henviser til de individuelle softwareelementer, standard og valgfri, udviklet af eller licenseret til Quark, der udgør de respektive Quark-produkter.

**1.18** "Opdatering" henviser til enhver modifikation, rettelser eller ændring i et Quark-softwareprodukt, der giver begrænset forbedring af funktionaliteten, og som angives med en forøgelse af versionsnummeret til højre for punktummet.

**1.19** "Opgradering" henviser til en ny frigivelsesversion af et Quark-softwareprodukt, der omfatter vigtige nye funktioner og/eller ny funktionalitet, og som angives med en forøgelse af versionsnummeret til venstre for punktummet.

## **2 LICENSTILDELING.**

**2.1 HVIS DU KØBTE EN DESKTOP-LICENS:** Slutbruger gives en ikke-eksklusiv licens, som ikke kan overdrages, til at Bruge Softwaren og Dokumentationen med de i denne Licensaftale anførte begrænsninger og på de i denne Licensaftale anførte betingelser. Licenser tildelt på en abonnementsbasis bliver automatisk fornyet ved slutningen af den pågældende abonnementsperiode i overensstemmelse med Apples proces til automatisk abonnementsfornyelse. Du eller Quark kan vælge ikke at forny det pågældende abonnement gennem Apples mekanisme for denne proces. Slutbrugere, der har købt en Enkeltbrugerlicens, må Installere og Bruge Softwaren på to desktopcomputere, men ikke anvende disse på samme tid. Slutbrugere der har købt en Flerbrugerlicens må Installere Softwaren på det antal desktop-computere, de vælger til deres egen brug og tillade Brug af Softwaren i overensstemmelse med Afsnit 3 (mht. licensadministrationsteknologien, QLA). Slutbruger må ikke dele Softwaren med en tredjepart som ikke er omfattet af betingelserne i denne Aftale. Hvis dette produkt ikke indeholder licensadministrationsteknologi, må Slutbrugere, der har anskaffet en Flerbrugerlicens, installere softwaren på det antal desktop-computere og tillade brug af softwaren for det antal brugere, Slutbruger har licenseret. Dokumentation, som er modtaget elektronisk, må kun åbnes og bruges af det antal brugere, som Slutbruger har licens til. Ellers må Dokumentation ikke kopieres, åbnes af flere brugere eller distribueres uden Quarks skriftlige tilladelse. Slutbrugere med flerbrugerlicenser skal installere QLA som beskrevet i afsnit 2.1.1. QLA må installeres på en server og anvendes via et netværk under forudsætning af, at Slutbruger kun tilgår de anskaffede licenser og det tilladte antal ekstra licenser i overensstemmelse med afsnit 2.1.1. Medmindre andet er anført heri, må Slutbruger ikke Installere eller Bruge Softwaren på et distribueret computersystem eller et flerbrugercomputersystem, f.eks. et LAN eller WAN, intranet, internettet eller en computer, eller enhver anden computer eller en endnu ikke-udviklet elektronisk enhed, der udvikles senere ("Enhed"), hvortil flere brugere har adgang. Softwaren må kun Bruges fra en lokal harddisk. Begrænsningerne/restriktionerne for Brug indeholdt heri gælder for enhver indirekte forbindelse, der oprettes vha. "multipleksing" eller anden hardware eller software, der puljer

eller samler forbindelser. En licens til Softwaren må ikke deles eller anvendes af flere på samme tid. Slutbruger må ikke tillade nogen Enhed at Bruge Softwaren eller Softwarens brugerflader, medmindre Enheden har en separat licens til Softwaren. Softwaren indeholder tekniske metoder, hvorpå man kan forhindre ulicenseret eller ulovlig brug af Softwaren. Du erklærer dig hermed indforstået med, at vi må anvende sådanne metoder. Slutbruger må lave en enkelt kopi af Softwaren som en arkivkopi, under forudsætning af at den indeholder alle markeringer og anmærkninger, herunder meddelelse om copyright og varemærker, og andre ejeranmærkninger fra originalen. Arkivkopien må ikke være i Brug på noget tidspunkt, medmindre originalen er beskadiget, så den ikke kan Bruges, og den skal altid forblive i Slutbrugerens besiddelse og under Slutbrugerens kontrol. Hvis Slutbruger downloader eller på anden måde modtager en digital kopi af Softwaren og/eller Dokumentationen, og Softwaren og/eller dokumentationen herefter leveres på et fysisk medie, som f.eks. en cd-rom, accepterer Slutbruger, at brugen af Softwaren og Dokumentationen stadig er omfattet af de førnævnte begrænsninger. For Software, der er mærket "Ikke til videre-salg" eller "NFR" på produktemballagen, må produktmediet og/eller serienummeret ikke gøres til genstand for handel. Hvis Softwaren er til uddannelsesinstitutioner eller elever, skal Slutbruger opfylde Quarks betingelser for Brug af sådan Software.

**2.1.1 LICENSADMINISTRATIONSTEKNOLOGI.** Dette produkt indeholder muligvis licensadministrationsteknologi ("QLA"). Slutbrugere med flerbrugerlicenser skal installere QLA. QLA er licensadministrationsteknologi, som også giver Slutbrugere med flere licenser den fordel, at de kan overstige det antal licenser, som Slutbruger har juridisk tilladelse til ("Købte Licenser") med et antal, som er specificeret af Slutbruger, og som Quark erklærer sig indforstået med ("Ekstra Licenser") dog forudsat, at Slutbruger betaler det licensgebyr, som svarer til det antal Ekstra Licenser, som Slutbruger anvender. Slutbruger anerkender, at QLA benytter en sikker kommunikationsforbindelse mellem Slutbruger og Quark via internettet eller teknologi, der bliver tilgængelig i fremtiden, hvor gennem licensfiler gøres tilgængelige for Slutbruger, og informationer om Slutbrugerens brug overføres muligvis til Quark. Slutbruger kan vælge ikke at bruge de Ekstra Licenser, og Slutbrugerens rettigheder vil derefter være begrænset til de Købte Licenser. Brug af Ekstra Licenser er underlagt Quarks godkendelse, og Quark bestemmer til enhver tid selv, om der kan opnås tilladelse til sådanne licenser.

Slutbruger erklærer sig indforstået med, at hans eller hendes brug af Ekstra Licenser er underlagt betingelserne i denne Licensaftale. Efter anmodning fra Slutbruger og efter accept fra Quark gøres Ekstra Licenser tilgængelige for Slutbruger på midlertidig basis mod betaling af relevante licensgebyrer. Når betaling er modtaget, vil Quark stille en ny licensfil til rådighed for Slutbruger. Denne fil vil angive det reviderede antal Købte Licenser. Slutbruger accepterer at skulle betale Quark for alle Ekstra Licenser, som Slutbruger anvender. Manglende betaling eller andre brud på denne Aftale kan med eller uden varsel medføre ophævelse eller tilbagekaldelse efter Quarks skøn alene af Slutbrugerens mulighed for at anvende aktuelle og fremtidige Ekstra Licenser foruden alle andre rettigheder og foranstaltninger, der ved lov eller ret er tilgængelige for Quark. Ekstra Licenser kan indeholde teknologi, der konstrueret til at gøre dem ikke-brugbare efter en vis tid. Det, at Ekstra Licenser ikke kan anvendes eller det, at Slutbrugerens evne til at bruge Ekstra Licenser bliver afvist, indstillet eller tilbagekaldt, an-

fægter i sig selv ikke Slutbrugerens rettigheder i henhold til Købte Licenser. Afsnit 7 (angående ophævelsen af denne Licensaftale) vil fortsat gælde. Slutbruger anerkender, at alle købte licenser er omfattet af betingelserne i denne Licensaftale. Quark påtager sig ikke ansvar på basis af Slutbrugerens brug eller manglende evne til at bruge QLA, Ekstra Licenser eller licensfiler.

**2.1.2 SOFTWAREOPDATERINGER, OVERHOLDELSE AF LICENS.** 1'Du accepterer, at Softwaren kan opsamle og kommunikere visse software-, hardware- og brugsinformationer til Quark's (eller dets serviceleverandørers) server med det formål at (i) tjekke og udføre opdateringer, og (ii) sikre, at Du har overholdt og overholder betingelserne i denne Licensaftale, inklusive brugen af gyldige serienumre og valideringskoder. Quark vil ikke udlevere nogen informationer indsamlet i forbindelse med denne proces til nogen tredjepart med undtagelserne (i) til Quark's serviceleverandører af licensregistrering, (ii) når det måtte være krævet i henhold til lovgivningen eller en juridisk proces eller (iii) for at opretholde overholdelse af denne Licensaftale samt kravene til serienummer og valideringskode, som beskrevet herover. VED AT BRUGE SOFTWAREN ANERKENDER OG ACCEPTERER DU INDSAMLINGEN, BRUGEN OG OVERFØRSELN (INKLUSIVE TIL USA) AF PERSONLIGE DATA MED DET FORMÅL AT IDENTIFICERE BRUGERE AF ULOVLIGE KOPIER AF QUARK-SOFTWARE.

**2.1.3 KONSOLIDERING AF LICENSER.** Konsolidering af flere enkeltbrugerlicenser, flere flerbrugerlicenser eller en kombination af disse til én konsolideret flerbrugerlicens vil muligvis være tilladt i visse tilfælde. Kun Quark bestemmer, om en sådan tilladelse vil blive givet. Konsoliderede licenser er underlagt reglerne angående flerbrugerlicenser i denne aftale. Hvis serienummeret for en Enkeltpbruger- eller Flerbruger-software er dækket af eller flettet over i en ny konsolideret licens, erstattes, annulleres og afløses Slutbrugerens ret til at bruge Enkeltpbruger- eller Flerbruger-softwaren under denne Licensaftale af Slutbrugerens ret til at bruge den konsoliderede Software. Slutbruger har derefter ikke længere ret til at bruge nogen som helst Enkeltpbruger- eller Flerbruger-software med et serienummer, der er dækket af den konsoliderede licens.

**2.2 HVIS DU KØBTE EN ENTERPRISE -LICENS:** Som ydelse for Slutbrugerens betaling af Licensgebyrerne og i overensstemmelse med bestemmelserne i denne Licensaftale, tildeler Quark herved Slutbruger en ikke-eksklusiv licens, der ikke kan overføres og ikke viderelicenseres, til brug af Quark-produkterne i henhold til Aktuelle Licenserede Konfiguration til Slutbrugerens interne aktiviteter. Slutbruger kan tillade, at vedkommendes autoriserede underleverandører og konsulenter får adgang til Quark-produkterne, forudsat Quark-produkterne anvendes i overensstemmelse med licenstilladelsen herunder, og underleverandøren/konsulenten accepterer at være bundet af vilkårene i denne Licensaftale. Slutbruger er over for Quark ansvarlig for alle handlinger eller udeladelser fra vedkommendes underleverandører/konsulenter mht. Quark-produkterne. Hvis Quark-produkterne er licenseret på basis af antal brugere/pladser, skal Slutbruger kun tilføje ekstra brugere/pladser til eksisterende licenser til Quark-produkter i overensstemmelse med den gensidige aftale vedr. betaling af Licensgebyrer. Yderligere licenser til Quark-produkterne og alle nye Quark-produkter tildeles til Slutbruger udelukkende efter Quarks skøn, og intet heri må betragtes som en forpligtelse for Quark til at tildele ekstra licenser til Slutbruger. Licenser tildelt på vedvarende basis skal være vedvarende og omfattet af de afslutningsbestemmelser, der findes heri. Licenser tildelt på en abonnementsbasis bliver automatisk fornyet

ved slutningen af den pågældende abonnementsperiode i overensstemmelse med Apples proces til automatisk abonnementsfornyelse.

**2.2.1 Arkivkopi/backupserver.** Slutbruger må lave 1 (en) kopi af Quark-produkterne, udelukkende til arkivformål. Arkivkopien må ikke sælges eller overføres og skal opbevares et sikkert sted. Slutbruger kan vælge at gemme arkivkopien på: (i) et lagringsnetværk, der aktuelt anvendes af Slutbruger, eller (ii) et "hotsite" eller redundant datacenter, der rummer backupservere, datalagringsenheder og andet udstyr, der skal anvendes i tilfælde af fejl på udstyret eller anden driftsafbrydelse. Arkivkopien må kun anvendes i tilfælde af en udstyrsfejl eller anden driftsafbrydelse eller i tilfælde af, at den originale Quark-produktkomponent beskadiges eller ødelægges, og skal derfor anvendes i overensstemmelse med vilkårene i denne Licensaftale. Arkivkopien må under ingen omstændigheder anvendes samtidigt med det originale Quark-produkt, der er licenseret herunder.

**2.3 LICENSVILKÅR FOR UDVIKLER-KITS:** Quark tildeler Slutbruger en ikke-eksklusiv, begrænset licens, der ikke kan overføres eller overdrages, til at anvende og modificere Udvikler-kits udelukkende til følgende formål: (i) til at oprette Integrationskode, og (ii) til at integrere Quark-produkter med tredjepartsapplikationer.

**2.4** Slutbruger forstår og anerkender, at visse Quark-produktkomponenter er licenseret til Quark af tredjeparter. Sådanne tredjeparter kan kræve Slutbrugerens accept af vilkår og betingelser foruden de, der er fastsat heri. I et sådant tilfælde vil sådanne vilkår være inkluderet med den pågældende tredjepartskomponent i overensstemmelse med de krav, tredjeparten stiller til Quark. Slutbruger er ansvarlig for at overholde vilkår og begrænsninger i enhver licensaftale, der gælder for tredjepartssoftware, som Slutbruger leverer og anvender med Quark-produkter.

**2.5** Slutbruger anerkender, at Quark-produkterne omfatter et avanceret computersoftwaressystem, der gør brug af indbyrdes forhold mellem flere forskellige komponenter, og at Slutbruger kun må anvende Quark-produkterne til unikke og komplicerede virksomhedsfunktioner i et krævende virksomhedsmiljø. Slutbruger er alene ansvarlig for evalueringen af Quark-produkter og afgørelsen af, hvorvidt Quark-produkterne er velegnede til Slutbrugerens behov. Alle forhold mht. driften hos Slutbruger, herunder evaluering af Quark-produkternes velegnethed, de konkrete Quark-produktkomponenter der skal licenseres, den Aktuelle Licenserede Konfiguration, valget og installation af hardware og software, netværksbeslutninger, konvertering og administration, er udelukkende Slutbrugerens (eller enhver Autoriseret Distributør, der arbejder for Slutbruger) ansvar.

**2.6** Nogle Quark-produkter kan indeholde funktionalitet til oprettelse af integrerede applikationer til enheder, der kører Apples iOS. Quark indstiller ikke en forudbestemt grænse for antallet af sådanne applikationer, du kan oprette, men der gælder andre begrænsninger, herunder, uden begrænsning: (i) alle tekniske eller tredjepartsgrænser for så vidt angår antallet af applikationer, du opretter, (ii) brug af Quark-produktet giver dig ikke ret til at tilgå Apple App Store, og enhver brug af Apple App Store kræver din overholdelse af Apples relevante vilkår og betingelser, (iii) du må ikke bruge Quark-produkterne til at oprette applikationer for eller på vegne af tredjeparter, dog undtaget i forbindelse med professionelle for-profit-tjenester, hvor oprettelsen af en applikation er sekundær i forhold

til gebyrer, der opkræves for oprettelsen og/eller layout af indhold for kunden, og (iv) funktionaliteten til applikationsoprettelse i et Quark-produkt kun understøttes i den nuværende og umiddelbart foregående større frigivelse. Endvidere kan Quark når som helst og alene efter eget skøn deaktivere funktionen til applikationsoprettelse uden varsel. Quark garanterer ikke kompatibilitet med nogen tredjepartshardware eller -software.

**2.7** Din brug af Quark-produkterne kan indeholde adgang til og brug af visse Quark- og tredjepartstjenester, der hostes på et netværk, hvor brugen af dette kræver, at du accepterer de vilkår, der er knyttet til sådanne tjenester, og som ændres fra tid til anden. Endvidere kan Quark indsamle og gemme informationer knyttet til din brug af Quark-produkter og de dokumenter, du opretter, herunder, uden begrænsning, version, serienummer, IP-adresse, hardware og detaljer om operativsystemet. Du accepterer, at Quark må anvende ovenstående informationer til at yde support, undersøge bedrageri, misbrug eller overtrædelse af denne slutbrugerlicensaftale, som måtte kræves af Quarks tredjepartslicensgivere og til at markedsføre og forbedre Quark-produkterne.

## **3 LICENSBEGRÆNSNINGER.**

### **3.1 Begrænsninger der gælder for alle Quark-produkter.**

**3.1.1** Forbehold af rettigheder. Slutbruger modtager ingen adkomst til Quark-produkterne eller dele deraf. Quark og dets licenshavere bevarer alle rettigheder, adkomst og andel, herunder de intellektuelle rettigheder, i og til Quark-produkterne og relaterede copyrights, patenter, varemærker og handelspålægning. Softwaren er licenseret, ikke købt. Slutbruger må ikke fjerne eller ændre nogen som helst oplysninger om ejerforhold, etiketter eller varemærker i Quark-produkterne eller den medfølgende dokumentation. Slutbruger må ikke offentliggøre resultaterne af benchmark-tester, der køres på Quark-produkterne eller på Quark-produktkomponenterne og heller ikke offentliggøre ydelsesresultater til nogen tredjepart uden Quarks eller dets relevante licensgivers samtykke. Slutbruger må ikke ændre, oversætte, kopiere, reproducere, tilbageviktle, demontere, dekompile, dekryptere eller på anden måde skaffe kildekode fra Quark-produkterne, nogen del deraf eller den medfølgende dokumentation eller bruge Quark-produkterne som grundlag for andre softwareprogrammer eller afledte arbejder eller bruge den på nogen som helst måde, der krænker den intellektuelle rettighed eller andre rettigheder, der tilhører Quark eller en anden part, medmindre det er beskrevet herunder eller i gældende lov. Enhver udvidelse af funktionaliteten i et Quark-produkt må kun udføres via API (Programmer's Interface), der er tilgængeligt fra Quark til autoriserede XTensions-udviklere som et Software Development Kit (SDK eller XDK) og til Slutbrugere gennem XTensions-software. Quark-produkterne, herunder alle tilknyttede intellektuelle rettigheder, eller intellektuel rettighed der skyldes levering af vedligeholdelsestjenester, er og skal forblive Quarks rettighed alene, uanset om Slutbruger, vedkommendes medarbejdere eller underleverandører har medvirket til skabelsen af sådant arbejde, været samlet om dets udvikling, eller har betalt Quark for brug af arbejdsproduktet, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt skriftligt mellem parterne.

**3.1.2** Slutbruger må ikke udføre tjenester med Quark-produkterne eller Quark-produktkomponenterne for tredjeparter udenfor Slutbrugers normale, aktuelle og igangværende interne virksomhedsaktiviteter uden forudgående skriftlig tilladelse fra Quark og dets relevante licensgivere. Quark-produkterne må ikke udlejes, ud-

lånes, leases, sælges, distribueres, stilles til rådighed, det være sig direkte eller indirekte, til brug af nogen anden person eller enhed, som ikke er omfattet af denne Licensaftale, bruges til at tilbyde kommercielle host- eller programleverandørtjenester eller på anden vis overdrages, overføres eller bruges, medmindre dette er udtrykkeligt tilladt i følge denne Licensaftale. ALLE RETTIGHEDER, DER IKKE UDTRYKKELT TILDELES TIL SLUTBRUGER I DENNE AFTALE, FORBEHOLDES QUARK OG DETS LICENSGIVERE.

**3.1.3** Ingen kildekodeicens. Kopier af Quark-produkter må kun forekomme i maskinlæsbar objektkodeform. Menneskelig læsbar kildekode til Quark-produkter er ikke licenseret og leveres ikke i henhold til denne Aftale.

**3.2** Begrænsninger der gælder for Desktop-produkter. Softwaren og den tilhørende Dokumentation må ikke overføres eller åbnes elektronisk, herunder via internettet eller enhver anden anordning uanset om den er lejet, lånt, leased, solgt, distribueret eller gjort tilgængelig direkte eller indirekte til brug for enhver anden person eller enhed, som ikke er omfattet af denne Licensaftale, og som bruges til at tilbyde kommercielle værtsydelser eller applikationsserviceproviderudbydere eller på anden vis overføres, transmitteres eller bruges uden tilladelse i henhold til denne Licensaftale.

**3.3** Begrænsninger der gælder for Enterprise-produkter. Bortset fra enhver fjernadgang til Quark-produkterne, der er tilladt ifølge den Aktuelle Licenserede Konfiguration, må ændringer af den fysiske adresse på Quark-produkterne eller Quark-produktkomponenterne kun foretages efter skriftlig underretning til Quark.

### **3.4 Begrænsninger der gælder for Udvikler-kits.**

**3.4.1** Slutbruger må kun distribuere Integrationskode udviklet til det relevante Quark-produkt, hvis (i) Integrationskoden kun distribueres i objektkodeform (ikke kildekode), (ii) Slutbrugeren komplet overholder vilkårene i denne Aftale, og (iii) Integrationskoden distribueres i henhold til en slutbrugeraftale med vilkår, der ikke er mindre restriktive end de, der findes heri.

**3.4.2** Slutbruger må ikke udvikle Integrationskode, der er i strid med vilkårene for slutbrugerlicensaftalen for Quark-produktet, eller som vil berøve Quark for licensgebyrer for Quark-produktet eller noget andet Quark-produkt eller omgå QLA eller anden licensadministrationsteknologi, der anvendes sammen med Quark-produkter.

**3.4.3** Slutbruger må ikke anvende nogen materialer eller viden, der findes i Quark-udvikler-kits, direkte eller indirekte, til at udvikle softwareprodukter, der er i konkurrence med noget Quark-produkt.

**3.4.4** Servermiljø. Slutbruger må ikke udvikle Integrationskode, der gør det muligt for Slutbruger(e) at installere, tilgå eller anvende Quark-produkter, med undtagelse af Quark-produkter specielt designet som serverbaserede applikationer, på et distribueret system eller et flerbrugersystem, som f.eks. et LAN eller WAN, intranet eller en flerbrugercomputer eller udføre nogen anden handling, der vil være et brud på slutbrugeraftalen for Quark-produktet.

**3.4.5** Applikationsserviceleverandør. Slutbruger må ikke udvikle XTensions-software, der muliggør anvendelse af Quark-produkterne, med undtagelse af Quark-produkter specielt designet som serverbaserede applikationer, hos en applikationsserviceleverandør eller på anden vis lagring til muliggørelse af flerbrugeradgang.

**3.4.6** Internet. Slutbruger må ikke udvikle XTensions-software, der muliggør adgang til Quark-produkterne, med undtagelse af Quark-produkter specielt designet som serverbaserede applikatio-



ner, via internettet til flere brugere uden forudgående, skriftlig tilladelse fra Quark, eller udføre nogen anden handling, der vil være et brud på slutbrugeraftalen for Quark-produktet.

**3.4.7 Ingen Open Source.** Slutbrugeren må ikke bruge, integre, kombinere eller på anden vis anvende nogle licensrettigheder under denne Licensaftale på nogen som helst måde, der kan afsløre kildekoden, der er indeholdt i Quark-udvikler-kits eller nogen komponent deraf, som Open Source-software. Som anvendt heri henviser "Open Source Software" til enhver software, der (helt eller delvist) omfatter, eller på anden vis er afledt fra, al software, der distribueres under betingelser, der omfatter: (i) licenshavere til sådan software er autoriseret til at tilgå, modificere og udlede arbejde af softwarens kildekode, (ii) licenshavere til kildekoden til sådan software er ikke forpligtet til at bevare fortrolighed til sådan kildekode, og (iii) licenshavere til sådan software er forpligtet til, også under begrænsede omstændigheder, at tildele licenser til kildekoden eller arbejde afledt deraf, og at licenser indeholder rettigheder til licenshaverens intellektuelle rettighed.

**3.4.8 Import- og eksportfiltre.** Du må inkludere import- og eksportfiltre til Quark-produkterne i Integrationskoden, der muliggør overførsel af indhold mellem Quark-produkterne. Med forudgående, skriftlig tilladelse fra Quark må Du inkludere eksportfiltre til Quark-produkterne i XTensions-software, der muliggør overførsel af sidegeometri fra Quark-produkterne til andre programmer. Du må ikke anvende Udvikler-kits til at udvikle noget produkt, der konverterer, genkonstruerer eller muliggør adskillelse eller genbrug af filer eller dele af filer i noget Quark-produkt til brug med andre programmer uden forudgående skriftlig tilladelse fra Quark.

## 4 CERTIFICERINGER/REVISIONSRETTIGHEDER.

Slutbruger anerkender, efter skriftlig anmodning fra Quark eller Quarks autoriserede repræsentant, at Slutbruger inden for 30 (tredive) dage fuldt vil dokumentere, og en autoriseret ledelsesrepræsentant skriftligt bekræfte, at brug af Quark-produkter på anmodningstidspunktet er i overensstemmelse med Slutbrugers Aktuelle Licenserede Konfiguration og betingelserne i denne Licensaftale ("Certificering(er)"). Herudover anerkender Slutbruger, at Quark har ret til med et varsel på 2 (to) arbejdsdage at foretage en revision, elektronisk, personligt eller vha. teknologi, der findes nu (herunder internettet), eller teknologi der måtte blive tilgængelig, af Slutbrugers relevante system(er) for at bestemme den aktuelle konfiguration af Slutbrugers Quark-produkter eller til på anden vis at sikre Slutbrugers overholdelse af denne Licensaftale, dog forudsat at Quark kun vil gøre i det omfang, det er nødvendigt for at opnå den nævnte verifikation, og Quark vil i overensstemmelse med denne Licensaftale hemmeligholde alle ikke-offentlige informationer relateret til Slutbruger, som måtte konstateres under den nævnte proces, dog forudsat at Quark kan dele brugsinformationer mht. tredjeparts Quark-produktinformationer med sådanne komponents licensgivere. Hvis en sådan revision hos Slutbruger afslører brug, der er i strid med vilkårene i denne Licensaftale, anerkender Slutbruger til Quark og/eller dets licensgivere at betale omkostningerne for revisionen samt yderligere Licensgebyrer og andre gebyrer, der måtte gælde for sådanne, i løbet af 30 (tredive) dage efter skriftlig underretning fra Quark, eller Quark kan afslutte denne Licensaftale og forfølge alle rettigheder og foranstaltninger, der er tilgængelige ved lov eller ret. Verificeringen kan når som helst kræves af Quark. Revisioner skal højst udføres en gang året, medmindre

andet bestemmes af en ret med kompetent jurisdiktion eller i tilfælde af, at Slutbruger ikke udfører certificeringen.

## 5 BETALING.

Som ydelse for licensen og alle tjenester, der er omfattet heraf, skal Slutbruger betale gebyrerne for Quark-produkterne, alle relevante vedligeholdelsesgebyrer og/eller vedligeholdelsesprogrammer for de Quark-produkter, der er omfattet af denne Licensaftale. Alle gebyrer er uden, og Slutbruger er alene ansvarlig herfor, alle mer-værdi-, salgs-, brugs-, import- og andre skatter/afgifter, der er relevante for de transaktioner, der påtænkes efter denne Licensaftale, med undtagelse af enhver skat der er baseret på licensgiverens nettoindkomst. En rente på atten (18) procent pr. år (eller den maksimale rente der efter relevant lovgivning er tilladt, hvis denne er lavere) påløber ethvert beløb, som Slutbruger ikke betaler til Quark, når dette er forfaldent, og skal betales af Slutbruger ved påkrav.

## 6 OPLYSNING OM LICENSAFTALE.

Parterne er enige om at tage relevante forholdsregler for at sikre, at medarbejdere, agenter og alle andre personer under ansættelse hos eller under ledelse/kontrol af parterne overholder vilkårene, forholdsreglerne og betingelserne i denne Licensaftale.

## 7 VILKÅR OG AFSLUTNING.

**7.1 Vilkår.** Denne Licensaftale træder i kraft ved betaling af Licensgebyrerne og Slutbrugers accept af denne Licensaftale. Quark er ikke forpligtet til at levere produkterne til Slutbruger, hvis de relevante gebyrer ikke er betalt.

**7.2 Afslutning.**

**7.2.1 Desktop-produkter og Udvikler-kits.** Enhver forsømmelse i overholdelsen af denne Licensaftales vilkår og betingelser resulterer i automatisk ophør af denne licens. Ved denne Licensaftales ophør, uanset årsag, skal Slutbrugeren destruere alle kopier af og ophøre med Brug af Softwaren og den medfølgende Dokumentation. Licenser tildelt på en abonnementsbasis bliver automatisk fornyet ved slutningen af den pågældende abonnementsperiode i overensstemmelse med Apples proces til automatisk abonnementsfornyelse. Du eller Quark kan vælge ikke at forny det pågældende abonnement gennem Apples mekanisme for denne proces.

**7.2.2 Enterprise-produkter.**

**a.** Uden at forringe nogen rettighed, som Quark eller dets licensgivere har efter denne Licensaftale eller efter gældende lov, kan Quark skriftligt underrette Slutbruger om Slutbrugers materielle overtrædelse af enhver bestemmelse i denne Licensaftale. Materiel overtrædelse omfatter, uden begrænsning, manglende betaling af Licensgebyrer ved forfald, krænkelse af Quarks intellektuelle rettigheder, brug af Quark-produkterne eller Quark-produktkomponenterne i modstrid med den Aktuelle Licenserede Konfiguration eller på en ikke-godkendt adresse. Slutbruger skal have 30 (tredive) dage efter datoen for en sådan underretning til at råde bod på overtrædelsen. Hvis Slutbruger ikke råder bod på overtrædelsen eller tager betydelige skridt for at råde bod på overtrædelsen inden for en periode, som Quark finder tilfredsstillende, kan Quark vælge at afslutte denne Licensaftale.

**b.** Quark kan uden ophold afslutte denne Licensaftale ved skriftlig underretning, uden retsligt regres, til Slutbruger, hvis alle eller en betragtelig del af Slutbrugers aktiver overføres til en fuld-

mægtig til gavn for kreditorer, til en modtager eller kurator i et konkursbo, eller hvis et sagsanlæg er indledt mod Slutbruger i henhold til konkurslove eller lignende love, og sådanne sager ikke afvises indenfor 60 (tres) dage, eller hvis Slutbruger erklæres konkurs.

c. Slutbruger kan når som helst afslutte denne Licensaftale ved at underrette Quark skriftligt og overholde de øvrige relevante vilkår og betingelser i denne Licensaftale. Quark vil under ingen omstændigheder refundere noget gebyr betalt af Slutbruger for licenser for Quark-produkterne, der er leveret herunder, ved afslutning af denne Licensaftale, medmindre dette er udtrykkeligt fastsat heri, som krævet ifølge gældende lovgivning, eller som begge parter udtrykkeligt aftaler skriftligt.

d. Ved afslutning af denne Licensaftale skal Slutbruger uden ophold ophøre med at bruge Quark-produkterne, og hver Quark-produktkomponent skal senest 30 (tredive) dage efter en sådan afslutning returneres til Quark, eller Slutbruger kan efter Quarks bestemmelse tilintetgøre alle kopier af Quark-produkterne og alle andre materialer og al anden hardware leveret af Quark eller en Autoriseret Integrator, dog forudsat at i tilfælde af materiel overtrædelse fra Quarks side og afslutning af denne Licensaftale fra Slutbrugers side, at Slutbruger da må fortsætte med at bruge Quark-produkterne forudsat betaling af alle relevante Licensgebyrer, indtil Slutbruger implementerer alternativ software.

## **8 BEGRÆNSET GARANTI OG FRASKRIVELSE AF ALLE ANDRE GARANTIER.**

8.1 Quark giver følgende udtrykkelige, begrænsede garantier for andre Quark-produkter end Udvikler-kits, som Slutbruger accepterer som værende kommercielt fornuftige.

**8.1.1 BEGRÆNSET GARANTI - PRODUKTMEDIE:** Quark garanterer, at produktmedierne i forbindelse med Quark-produkterne vil være fri for defekter i 90 (halvfems) dage efter leveringen. Den eneste måde at råde bod på fejl i produktmedier relateret til Quark-produkter for Slutbruger er skriftligt indenfor den relevante garantiperiode at underrette Quark om fejlen, at returnere produktmediet og følge enhver rimelig procedure som Quark etablerer. Quarks eneste forpligtelse er at forsyne Slutbruger med en fungerende kopi af produktmediet så hurtigt som praktisk muligt, og senest 30 (tredive) dage efter at have modtaget underretning om defekten eller at refundere anskaffelsesprisen og afslutte denne Licensaftale. Denne garanti gælder ikke, hvis Slutbruger behandler produktmediet forkert, ændrer det, opbevarer det forkert eller anvender Quark-produkter eller de relaterede produktmedier forkert. Det foranstående er Slutbrugers eneste afhjælpning og Quarks eneste ansvar for garantiforpligtelse.

**8.1.2 BEGRÆNSET GARANTI - PRODUKTFUNKTION:** Quark garanterer, at i 90 (halvfems) dage fra leveringsdatoen af ethvert Quark-produkt, vil det ikke-modificerede Quark-produkt i det væsentligste yde de funktioner, der er beskrevet i Dokumentation til Quark-produktet. Med hensyn til Opgraderinger løber denne garantiperiode fra den dato, Slutbruger installerer Opgraderingen, men denne garanti ugyldiggøres, hvis Slutbruger ikke installerer Opgraderingen i løbet af 6 (seks) måneder fra leveringen. Hvis der opstår en garantiforpligtelse i den pågældende garantiperiode, skal Quark, efter Quarks valg, reparere eller udskifte det Quark-produkt eller den Opgradering, som garantiperioden gælder for og, hvis sådanne Quark-produkter ikke kan repareres eller udskiftes med Quark-produkter, der efterkommer den foranstående garanti i løbet

af 60 (tres) dage, kan Slutbruger vælge at afslutte denne Licensaftale og modtage en refusion af de gebyrer, der er betalt for Quark-produkterne eller Opgraderingen. Refusionen gælder ikke for tidligere licenserede Quark-produkter eller Opgraderinger, for hvilke den begrænsede garantiperiode allerede er udløbet. Det foranstående er Slutbrugers eneste afhjælpning og Quarks eneste ansvar for garantiforpligtelse.

**8.1.3 BEGRÆNSET GARANTI - UDVIKLER-KITS:** UDVIKLER-KITS LEVERES SOM "DE ER". QUARK OG QUARKS LICENSGIVERE FRALÆGGER SIG ALLE GARANTIER (UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE) I FORHOLD TIL UDVIKLER-KITS, INKL. ENHVER GARANTI FOR IKKE KRÆNKELSE, MED UNDTAGELSE AF DE DER UDTRYKKELIGT ER NÆVNT I DENNE AFTALE ELLER I SLUTBRUGERLICENSFTALEN. QUARK OG QUARKS LICENSGIVERE GARANTERER SPECIFIKT IKKE, AT UDVIKLER-KITS OG DERES RESPEKTIVE KOMPONENTER VIL FUNGERE UDEN AFBRYDELSE ELLER ER FEJLFRI ELLER VIL BLIVE UDVIKLET OG KOMMERCIELT FRIGIVET TIL EN BESTEMT DATO. QUARK OG QUARKS LICENSGIVERE FRASKRIVER SIG SPECIFIKT ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. ENDVIDERE FRASKRIVER QUARK SIG ALLE GARANTIER FOR INTEGRATORER OG ANDRE FORHANDLERE AF UDVIKLER-KITS.

8.2 Hvis Slutbruger, efter egen aftale eller efter råd fra en tredjepart, herunder en Autoriseret Integrator, anvender Quark-produkter udenfor den Aktuelle Licenserede Konfiguration eller i modstrid med Dokumentation eller modificerer Quark-produkterne eller nogen Quark-produktkomponent, gør Slutbruger dette på egen risiko. Quark har intet ansvar under garantien eller nogen anden teori om lov. Quark garanterer ikke for Quark-produkterne, når disse anvendes med tredjepartssoftware, tredjepartssystemer eller kombinationer heraf, der ikke er henvist til i Dokumentation.

8.3 De foranstående udtrykkelige, begrænsede garantier gælder ikke for tredjepartskomponenter, inklusive de der er licenseret til Quark i forbindelse med ethvert Quark-produktsystem eller som leveres af en Autoriseret Integrator. Slutbruger skal kontakte tredjeparten for alle garantier i forbindelse hermed.

8.4 BORTSET FRA DE BEGRÆNSEDE GARANTIER, DER UDTRYKKELIGT ER NÆVNT HEROVER, LEVERES QUARK-PRODUKTER, QUARK-PRODUKTKOMPONENTER, UNDERVISNING, VEDLIGEHOLDELSESTJENESTER, SUPPORT OG ALLE ANDRE MATERIALER ELLER FORHOLD I RELATION HERTIL SOM "DET ER". ALLE ANDRE GARANTIER OG BETINGELSER, DET VÆRE SIG UDTRYKKELIGE, UNDERFORSTÅEDE ELLER ACCESSORISKE, FRASKRIVES AF QUARK OG DETS LICENSGIVERE, HERUNDER, UDEN BEGRÆNSNING, ENHVER GARANTI FOR IKKE-KRÆNKELSE, KOMPATIBILITET, AT QUARK-PRODUKTERNE VIL FUNGERE I ANDRE KOMBINATIONER END DE, DER ER SPECIFICERET I DOKUMENTATIONEN, ELLER AT QUARK-PRODUKTER ER FEJLFRI, ELLER KAN FUNGERE UDEN AFBRYDELSE, ELLER AT FEJL KAN RETTES ELLER VIL BLIVE RETTET. QUARK OG DETS RESPEKTIVE LICENSGIVERE FRASKRIVER SIG SPECIELT ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR EGNETHED SOM HANDELSVARE, TILFREDSSTILLENDEN KVALITET OG/ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

Nogle jurisdiktioner, stater eller provinser tillader ikke begrænsninger af underforståede garantier, så Slutbruger kan have yderligere afhjælpninger i henhold til loven. Hvis nogen garanti er underfor-

stået (uanset førømtalte bestemmelser), skal en sådan underforstået garanti begrænses til perioden for den ovenstående udtrykkelige garanti eller den relevante periode i henhold til lovgivningen.

## 9 BEGRÆNSNING AF ANSVAR.

QUARK ELLER DETS RESPEKTIVE LICENSGIVERE KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER DRAGES TIL ANSVAR FOR SÆRLIGE, INDIREKTE ELLER TILFÆLDIGE SKADER, FØLGESKADER ELLER PØNALT BEGRUNDET ERSTATNING, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, DRIFTSTAB, MISTET TID, MISTET OPSPARING, MISTEDE DATA, MISTEDE HONORARER ELLER UDGIFTER AF NOGEN ART, SOM MÅTTE OPSTÅ PÅ GRUND AF INSTALLATION ELLER BRUG ELLER IKKE-BRUG AF QUARK-PRODUKTER ELLER MEDFØLGENDE DOKUMENTATION, UANSET HVORLEDES FORHOLDET ER OPSTÅET, OG UANSET TEORI OM ANSVAR. QUARK OG DETS RESPEKTIVE LICENSGIVERES SAMLEDE ANSVAR KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE DET SAMLEDE BELØB, SOM QUARK HAR MODTAGET FOR SOFTWAREN, TJENESTEYDELSENE ELLER ARBEJDE I LØBET AF 12 (TOLV) MÅNEDER FORUD FOR DET PÅSTÅEDE KRAV (EKSKLUSIVE ALLE TILFØJEDE TREDJEPARTSKOMPONENTER ELLER -TJENESTEYDELSE ELLER KONTRAHERET AF KLIENT ELLER NOGEN TREDJEPART, HERUNDER EN AUTORISERET INTEGRATOR). BEGRÆNSNINGERNE I DENNE PARAGRAF GÆLDER OGSÅ, SELVOM QUARK, DETS RESPEKTIVE LICENSGIVERE OG/ELLER EN AUTORISERET INTEGRATOR MÅTTE VÆRE UNDERRETTET OM MULIGE SKADER.

Nogle jurisdiktioner, stater eller provinser tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af tilfældige skader eller driftsskader, så den begrænsning eller udelukkelse, der findes i denne Licensaftale, gælder muligvis ikke. Alle andre begrænsninger, som findes i gældende lovgivning, herunder lovgivning vedrørende forældelse, gælder fortsat. Slutbruger anerkender, at Quarks prissætning afspejler denne risikoallokering, og den ansvarsbegrænsning, der er specificeret i denne paragraf, gælder, uanset om nogen af de begrænsede eller eksklusive afhjælpninger, der er specificeret i denne Licensaftale, forfejder deres egentlige formål. Intet i denne Aftale skal være konstrueret for at udelukke eller begrænse nogen af parternes ansvar mht. personskade eller død, der skyldes en parts uagtsomhed eller for svigagtig fordrejelse eller hensigt.

## 10 OPDATERINGER OG OPGRADERINGER

Alene efter Quarks eget skøn kan Quark forsyne Slutbruger med Opdateringer og Opgraderinger til Softwaren og bevare rettigheden til at levere sådanne Opdateringer og Opgraderinger for et beløb. For at Installere og bruge en Opdatering eller Opgradering skal Slutbruger have en licens fra Quark til brug af den forrige version. Ved Installation af Opdateringen eller Opgraderingen må Slutbruger fortsætte med at anvende den forrige version, forudsat at Opdateringen eller Opgraderingen og den forrige version er installeret på de samme computere og omfattet af begrænsninger, der findes i paragraf 2.1 heri. Ved installation af Opdateringen eller Opgraderingen må Slutbruger ikke overføre den forrige version til en tredjepart. Medmindre Quark leverer andre vilkår og betingelser med en Opdatering eller Opgradering, skal vilkårene og betingelserne i denne Licensaftale fortsat være gældende. Slutbruger kan nægte at modtage en Opdatering eller Opgradering. Ved frigivelse af en Opdatering eller Opgradering har Quark ingen yderligere for-

pligtelse til at understøtte de tidligere versioner, men kan, alene efter egen skøn, levere begrænset support til den Forrige Fortløbende Frigivelse i en begrænset periode.

## 11 EVALUERINGS SOFTWARE.

11.1 Hvis det Quark-produkt, som Slutbruger har modtaget med denne Licensaftale, er Evalueringssoftware, gælder følgende paragraf indtil det tidspunkt, hvor Slutbruger anskaffer en licens til den fulde handelsversion af sådant produkt. Indtil det punkt hvor nogen bestemmelse i denne paragraf er i modstrid med noget andet vilkår eller nogen anden bestemmelse i denne Licensaftale, erstatter denne paragraf sådanne andre vilkår og betingelser mht. Evalueringssoftware, men kun i det omfang det er nødvendigt for at løse uoverensstemmelsen.

11.2 Licensdeling. Slutbruger tildeles en begrænset, ikke-eksklusiv licens, der ikke kan overdrages, men som kan afsluttes, til at bruge Evalueringssoftwarepakken med henblik på evaluering, og som er omfattet af begrænsningerne og vilkårene, der er fastsat i denne Licensaftale. Slutbruger må installere Evalueringssoftwaren på det antal computere, som softwaren er konfigureret til. Alle rettigheder, der ikke udtrykkeligt er givet til Slutbruger i denne Licensaftale, er entydigt forbeholdt Quark og dets licensgivere.

11.3 Ret til forbedringer. Quark er den eneste og eksklusive ejer af, og Slutbruger overdrager herved alle rettigheder til Quark, alle af Slutbruger foreslåede ændringer, modifikationer, opgraderinger eller forbedringer i design, funktionalitet eller andet i Quark-softwareprodukterne. Slutbruger anerkender, at Quark ikke har nogen pligt til at overveje eller implementere nogen af sådanne ændringer, modifikationer, opgraderinger eller forbedringer, der anbefales af eller anmodes om af Slutbruger.

11.4 Evalueringssoftwarepakke. Denne Licensaftale og den licens, der tildeles heri, skal ophøre for den pågældende, konkrete Evalueringssoftwarepakke ved udløbet af evalueringsperioden, medmindre parterne skriftligt aftaler en udvidelse af perioden. Slutbruger anerkender, at Evalueringssoftwaren kan indeholde en "tidsindstilling" eller anden enhed, der gør softwaren ubrugelig efter en bestemt periode, og anvendelsen heraf skal tjene til at afslutte Slutbrugers rettigheder mht. sådan Evalueringssoftware. Quark kan også afslutte denne Licensaftale med eller uden grund med et skriftligt varsel på 7 (syv) dage. Alt materiale (herunder, uden begrænsning, Evalueringssoftwarepakken og alle tilhørende dokumenter) leveret til Slutbruger af Quark forbliver Quarks og dets licensgivers ejendom og skal returneres til Quark senest 14 (fjorten) dage efter afslutningen af evalueringsperioden, sammen med alle kopier heraf. Herudover anerkender Slutbruger at slette eller destruere alle fysiske eller elektroniske kopier heraf eller afledt af Evalueringssoftwarepakken. Efter anmodning fra Quark skal en autoriseret repræsentant fra Slutbruger skriftligt attestere, at Evalueringssoftwarepakken og alt tilhørende materiale, fysisk eller ikke-fysisk, er blevet returneret eller destrueret.

11.5 FRALÆGGELSE AF GARANTI: SLUTBRUGER ANERKEN- DER, AT MATERIALERNE I EVALUERINGS SOFTWAREPAKKEN UDELUKKENDE LEVERES TIL EVALUERINGSFORMÅL. DERFOR LEVERES EVALUERINGS SOFTWAREPAKKEN TIL SLUTBRUGER PÅ SOM "DEN-ER"-BASIS. QUARK OG DETS RESPEKTIVE LICENSGIVERE FRALÆGGER SIG ALLE GARANTIER, UANSET OM DISSE ER UDTRYKKE- LIGE, UNDERFORSTÅEDE, LOVMÆSSIGE ELLER UN-

DERORDNEDE, HERUNDER UDEN BEGRÆNSNING ALLE GARANTIER FOR EGNETHED SOM HANDELSVARE ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL, IKKE-KRÆNKELSE, KOMPATIBILITET, ELLER AT SOFTWAREN VIL FORTSÆTTE MED AT FUNGERE ELLER FUNGERE UDEN FEJL ANDEN SOFTWARE ELLER HARDWARE.

Nogle jurisdiktioner, stater eller provinser tillader ikke begrænsninger af underforståede garantier, så de nævnte begrænsninger gælder muligvis ikke for Slutbruger.

**11.6 BEGRÆNSNING AF ANSVAR.** QUARK ELLER DETS LICENSGIVERE KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER DRAGES TIL ANSVAR OVERFOR SLUTBRUGER FOR NOGEN SKADE I FORBINDELSE MED EVALUERINGSSOFTWAREN, HERUNDER MISTEDE INDTÆGTER, MISTEDE BESPARELSER, MISTEDE DATA, DRIFTSTAB ELLER ANDRE SÆRLIGE INDIREKTE ELLER TILFÆLDIGE SKADER, FØLGESKADER, OGSÅ SELVOM QUARK ELLER EN AGENT ELLER EN REPRÆSENTANT AF QUARK ER BLEVET INFORMERET OM MULIGHEDEN FOR SÅDANNE SKADER, ELLER FOR ETHVERT KRAV FRA ANDEN SIDE. SLUTBRUGER BÆRER HELE RISIKOEN MHT. EVALUERINGSSOFTWAREPAKKENS KVALITET OG YDELSE. I ALLE TILFÆLDE ER QUARK OG DETS LICENSGIVERES ANSVAR I RELATION TIL EVALUERINGSSOFTWAREPAKKEN BEGRÆNSET TIL DET BELØB, DER ER BETALT FOR SOFTWAREN.

Nogle jurisdiktioner, stater eller provinser tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af tilfældige skader eller driftsskader, så den begrænsning eller udelukkelse, der findes i denne Licensaftale, gælder muligvis ikke for Slutbruger. Intet i denne Licensaftale må være konstrueret for at udelukke eller begrænse nogen af parternes ansvar mht. personskade eller død, der skyldes en parts uagtsomhed eller for svigagtig fordrejelse eller hensigt.

## **12 BRUG AF AUTORISEREDE INTEGRATORER.**

**12.1** Slutbruger anerkender, at udtrykket "Autoriseret Integrator" kun betyder, at Quark har indgået en aftale med en specifik integrator, og at en sådan integrator har påtaget sig alt ansvar for distributionen og supporten (med undtagelse af vedligeholdelse, support eller andre skriftlige aftaler mellem Quark og Slutbruger) af de Quark-produkter, der sælges af den Autoriserede Integrator. En sådan fordeling medfører på ingen måde, at Quark på nogen måde er ansvarlig for tjenesteydelser eller produkter fra en sådan Autoriseret Integrator eller dennes medarbejdere eller agenter. Slutbruger anerkender, at Autoriserede Integratorer ikke er agenter, kommercielle agenter, repræsentanter, medarbejdere, samarbejdspartnere eller partnere til Quark, eller på nogen anden måde tilknyttet til Quark, og er ikke autoriseret til at binde Quark til nogen forpligtelse, betingelse, garanti eller andre handlinger.

**12.2** Quark kan til Slutbruger offentliggøre en liste med Autoriserede Distributører. Men Slutbruger er alene ansvarlig for sit valg mht. evaluering og udvælgelse af en Autoriseret Distributør. Quark giver ingen garantier, udtrykkelige eller underforståede, mht. de evner, kvalifikationer, tjenesteydelser eller produkter, der leveres af Autoriserede Integratorer eller deres medarbejdere eller agenter.

## **13 EKSPORTBEGRÆNSNINGER/OVERHOLDELSE AF LOVGIVNING.**

Slutbruger accepterer ikke at eksportere eller overføre Quark-produkter eller Quark-produktkomponenter, direkte eller indirekte, med mindre dette er i fuld overensstemmelse med alle bestemmel-

ser fra U.S. Export Administration og import/eksportregler i alle andre lande. Ulovlig eksport, som går imod amerikansk eller anden lov, er udtrykkeligt forbudt. Slutbruger accepterer at overholde alle gældende love og bestemmelser mht. eksport af Quark-produkterne eller Quark-produktkomponenterne, hvis dette tilladt under denne Licensaftale, og lovene, bestemmelserne og reglerne i ethvert land eller område, der gælder for Slutbrugers aktiviteter i relation til denne Licensaftale.

## **14 ANDET.**

### **14.1 Softwareoverførsel.**

Enterprise-produkter: Quark kan overdrage sin andel i denne Licensaftale, helt eller delvist, eller nogen rettighed eller pligt heri uden forudgående skriftligt tilsagn fra Slutbruger. I henhold til Paragraf 7.2.2.b kan Slutbruger kun overføre sin Licensaftale på permanent basis, helt, men ikke delvist, hvis der ikke bevares nogen kopi, i forbindelse sammenlægning eller salg af alle eller stort set alle aktiver i Slutbrugerens forretningsenhed, hvori Quark-produkterne blev anvendt, hvis Slutbruger sørger for skriftligt at underrette Quark om overdragelsen, og hvis modtageren skriftligt accepterer at være bundet af vilkårene i denne Licensaftale eller har indgået en erstatningsaftale med Quarks med de på daværende tidspunkt aktuelle betingelser, men forudsat at overdragelsen af denne Licensaftale til en konkurrent til Quark kræver et forudgående skriftligt samtykke fra Quark (dette samtykke kan tilbageholdes efter Quarks eget skøn).

Desktop-produkter: Den første Slutbruger af Softwaren kan foretage en permanent éngangsoverførsel af denne Slutbrugerlicensaftale og Software til en anden slutbruger, forudsat den første Slutbruger ikke bevarer nogen kopi af Softwaren. Denne overførsel skal omfatte hele Softwaren, inkl. alle komponentdele, mediet og trykte materialer, alle Opgraderinger og denne Slutbrugerlicensaftale. Overførslen må ikke være en indirekte overførsel, som f.eks. en konsignation. Inden overførslen skal Slutbruger og den part, der overføres til, overholde de procedurer, som Quark kræver, og den part, der overføres til, er bundet af vilkårene i denne Licensaftale. DESUAGTET EVENTUELLE MODSÆTNINGER HERI HAR SLUTBRUGEREN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER RET TIL AT OVERFØRE UNDERVISNINGSVERSIONER-, PRE-RELEASE- ELLER NOT-FOR-RESALE-VERSIONER (VERSIONER IKKE TIL VIDERE-SALG) AF SOFTWAREN.

**14.2** Hele aftalen. Denne Licensaftale udgør hele aftalegrundlaget mellem parterne og træder i stedet for alle samtidige eller tidligere forslag, aftaler og overenskomster mellem dem, hvad enten disse er mundtlige eller skriftlige, udtrykkelige eller underforståede, i forbindelse aftalens genstand. Medmindre det udtrykkeligt fremgår heri, kan denne Licensaftale kun ændres eller suppleres ved gensidig skriftlig aftale parterne imellem og skal udføres af personer, der har kompetence til at indgå sådanne Licensaftaler. Denne Licensaftale må ikke ændres af nogen handelsmæssig årsag. Det er udtrykkeligt aftalt, at vilkårene i denne Licensaftale træder i stedet for vilkårene på en indkøbsordre eller et bestillingsdokument fra Slutbruger, en Autoriseret Integrator eller anden agent.

**14.3** Bortfald. Bortfald af eller manglende håndhævelse, af en overtrædelse eller forsømmelse herunder fra nogen part giver ikke



den anden part ret til nogen efterfølgende eller fortsat overtrædelse eller forsømmelse.

**14.4** Håndhævelse og aftalegyldighed. Meningen med denne Licensaftale er, at den skal fortolkes på en sådan måde, at den kan fuldbyrdes. I tilfælde af at nogen ret, voldgift eller anden kompetent autoritet beslutter, at en hvilken som helst bestemmelse i denne Licensaftale ikke kan fuldbyrdes, skal en sådan bestemmelse ændres eller begrænses til det, der er nødvendigt for, at Licensaftalen kan fuldbyrdes. Hvis en bestemmelse ikke kan ændres eller begrænses på denne måde, skal den pågældende bestemmelse fjernes, og resten af denne Licensaftale skal fortsat være fuldt gældende.

**14.5** Bemærkninger. Al underretning i forbindelse med denne Licensaftale skal være skriftlig og anses for værende gyldig (a) ved personlig aflevering eller (b) ved levering med en kurer-tjeneste (med kvittering), adresseret til Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 USA.

**14.6** Slutbrugere i U.S. Government. Quark-produkter og Quark-produktkomponenterne er "kommercielle objekter", som dette er defineret i 48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995) og består af "kommerciel computersoftware" og "dokumentation til kommerciel computersoftware", som disse termer er anvendt i 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995). I overensstemmelse med 48 C.F.R. 12.212 og 48 C.F.R. 227.7202-1 til 227.7202-4 (JUNE 1995), anskaffer alle Slutbrugere i U.S. Government kun Quark-produkter med de rettigheder, der er givet heri.

**14.7** Genparter. Denne Licensaftale kan fremstilles i et eller flere eksemplarer, der hver især anses for en original, og de anses alle for at have samme retsvirkning.

**14.8** Videreførelse ved afslutning. Parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til paragraf 3, 7-9, 11, 13-16 og enhver anden bestemmelse i denne Licensaftale, der overvejer fortsatte forpligtelser for en part, skal videreføres ved afslutning af denne Licensaftale.

## **15 BESTEMMENDE LOV/JURISDIKTION/LØSNING AF UOVERENSSTEMMELSER.**

**15.1** Slutbrugere i USA - voldgift. Enhver uoverensstemmelse, strid eller klage baseret på eller i forhold til denne Licensaftale, skal afgøres ved voldgift af en enkelt, neutral voldgiftsmand, der er en tidligere stats- eller føderal dommer. Medmindre parterne aftaler andet, skal voldgiften ledes af Judicial Arbiter Group ("JAG") eller en lignende voldgiftsorganisation ved brug af pensionerede stats- eller føderale dommere, hvis JAG ikke længere findes eller ikke kan lede en voldgift i den retskreds, der er valgt af parterne. Retskredsen skal være Denver, Colorado. Voldgiftsmandens beslutning er endelig, kan ikke appelleres, er bindende for parterne og kan udføres ved enhver ret med kompetent jurisdiktion. Voldgiftsmanden skal være bundet af lovene i staten Colorado og alle regler i relation til antageligheden af bevis, herunder, uden begrænsning, alle relevante rettigheder og advokaters arbejdsdoktrin. Voldgiftsmanden har ret til at tildele ligelig afhjælpning, herunder advokatsalærer og -omkostninger, hvor dette er relevant i henhold til lovgivningen og er ikke berettiget til tildeling af straf. Parternes rettighed til at sende enhver uoverensstemmelse, der stammer fra eller er relateret til denne Licensaftale, til en voldgiftsmand som nævnt i dette afsnit,

fortsætter efter udløbet eller tidligere ophævelse af denne Licensaftale.

**15.2** Slutbrugere i USA - gældende lov. Uanset paragraf 15.1 skal denne Licensaftale for Slutbrugere, hvis hovedkvarter er i USA, i alle henseender reguleres efter lovene i staten Colorado, USA, uden hensyn til uoverensstemmelser om lovprincipper. For sådanne Slutbrugere har U.S. District Court for the State of Colorado, eller hvis dets føderale jurisdiktion ikke findes, da de relevante retter i staten Colorado, placeret i City and County of Denver, alene den eksklusive jurisdiktion og værneting over enhver uoverensstemmelse, der stammer fra eller i forbindelse med denne Licensaftale, og parterne underkaster sig herved de omtalte retters jurisdiktion.

**15.3** Alle andre Slutbrugere - Gældende lov og voldgift. For alle andre Slutbrugere, hvis hovedkvarter er uden for USA, reguleres denne Licensaftale efter lovene i England. Enhver uoverensstemmelse, strid eller klage baseret på eller i forhold til denne Licensaftale, skal endelig afgøres ved voldgift ved London Court of International Arbitration (LCIA) og i overensstemmelse med LCIA's regler om voldgift, der gælder på det tidspunkt, hvor forhandlingerne startes af en voldgiftsdommer. Rettens sæde er London, England. I voldgiftssager anvendes sproget engelsk. Parternes rettighed til at sende enhver uoverensstemmelse, der stammer fra eller er relateret til denne Licensaftale, til en voldgiftsmand som nævnt i dette afsnit, fortsætter efter udløbet eller tidligere ophævelse af denne Licensaftale.

**15.4** Påbud - alle brugere over hele verden. Quark kan søge og opnå et påbud eller en anden relevant afhjælpning fra en ret til bevarelse eller beskyttelse af intellektuelle rettigheder, men ingen sådan ansøgning til en ret må på nogen måde tillades permanent eller på anden vis forhindre udførelsen af nogen igangværende voldgift. DESUAGTET EVENTUELLE MODSÆTNINGER I DENNE LICENSÅFTALE SKAL QUARK OG DETS LICENSGIVERE IKKE FORHINDRES I AT HÅNDHÆVE SINE RESPEKTIVE ELLER KOLLEKTIVE IMMATERIELLE RETTIGHEDER VED ENHVER PASSENDE JURISDIKTION.

**15.5** Advokathonorarer. I tilfælde af uoverensstemmelser relateret til denne Licensaftale, skal den vindende part godtgøres sine udgifter samt rimelige advokatomkostninger i forbindelse med en sådan sag.

## **16 BESTEMMENDE AFTALE/OVERSÆTTELSE.**

Denne Licensaftale er udarbejdet og udføres på engelsk. Den engelske sprogversion regulerer parterne's forhold. Enhver oversættelse af denne Licensaftale til andre sprog er kun til orientering eller reference og har ingen juridisk gyldighed, og det engelske sprog skal gælde i alle tilfælde.

## ENDBENUTZER-LIZENZVEREINBARUNG

Diese Endbenutzer-Lizenzvereinbarung („EULA“) von Quark begleitet alle Quark Produkte und die dazu gehörenden, erläuternden Materialien („Software“). Bitte lesen Sie diese Lizenzvereinbarung sorgfältig. Die Verwendung der Software unterliegt den Bedingungen dieser EULA oder anderer infrage kommender Vereinbarungen für solche Produkte/Services. Im Falle eines Konflikts zwischen solchen Verträgen und diesen Bestimmungen sollen die relevanten Verträge Gültigkeit besitzen.

FALLS SIE EINE DESKTOP-LIZENZ ERWORBEN HABEN: DURCH DAS ÖFFNEN DER VERPACKUNG ODER DURCH DIE TEILWEISE ODER VOLLSTÄNDIGE BENUTZUNG DER SOFTWARE HABEN SIE DIE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN IN DIESEM LIZENZABKOMMEN AKZEPTIERT, EINSCHLIESSLICH DER BEDINGUNGEN DER LIZENZEINHALTUNG AUS ABSCHNITT 2.1.2. UM DIE SOFTWARE ZU INSTALLIEREN, MÜSSEN SIE IHRE ZUSTIMMUNG DURCH ANKLICKEN DES SYMBOLS ERKLÄREN.

FALLS SIE EINE ENTERPRISE-LIZENZ ERWORBEN HABEN: DURCH DIE TEILWEISE ODER VOLLSTÄNDIGE BENUTZUNG DER SOFTWARE AKZEPTIEREN SIE DIESE VERTRAGSBEDINGUNGEN IN VOLLEM UMFANG.

FALLS SIE EIN ENTWICKLER-KIT ERHALTEN HABEN: DURCH DIE TEILWEISE ODER VOLLSTÄNDIGE BENUTZUNG DER SOFTWARE AKZEPTIEREN SIE DIESE VERTRAGSBEDINGUNGEN IN VOLLEM UMFANG.

Dies ist eine Endbenutzer-Lizenzvereinbarung („Lizenzvereinbarung“) zwischen Quark Software, Inc., einer Delaware-Gesellschaft („Quark“) und Ihnen („Sie“ oder der „Endbenutzer“), welche die Bedingungen festsetzt, unter denen Sie die Software verwenden dürfen.

SIE AKZEPTIEREN, DASS DIESES ABKOMMEN SO DURCHSETZBAR IST, WIE EIN SCHRIFTLICH VORLIEGENDER, VON IHNEN UNTERZEICHNETER VERTRAG. WENN DIES NICHT DER FALL IST, DÜRFEN SIE DIESE SOFTWARE NICHT INSTALLIEREN ODER VERWENDEN. FALLS SIE DIESE SOFTWARE ERHALTEN HABEN UND DABEI KEINE GELEGENHEIT HATTEN, DIESE LIZENZ EINZUSEHEN UND DIESES LIZENZABKOMMEN NICHT ANNEHMEN MÖCHTEN, KÖNNEN SIE EINE ERSTATTUNG DES GEZAHLTEN BETRAGES ERHALTEN, FALLS SIE: (A) DIE SOFTWARE NICHT VERWENDEN UND (B) SIE INNERHALB VON DREISSIG (30) TAGEN NACH DEM KAUF MIT EINEM ZAHLUNGSNACHWEIS ZUM LIEFERANTEN ZURÜCKSENDEN.

## 1 BEGRIFFSBESTIMMUNGEN.

**1.1** „Autorisierter Integrator“ ist eine juristische Person, die von Quark zur Distribution von Quark Produkten an Endbenutzer ermächtigt wurde.

**1.2** „Aktuell lizenzierte Konfiguration“ ist die spezifische Konfiguration der Quark Produkte, die für den Endbenutzer wie auf der jeweils ausgestellten Rechnung beschrieben lizenziert wurden. Aufgrund bestimmter technischer Gegebenheiten kann der Umfang der dem Endbenutzer überlassenen Softwarekonfiguration den Umfang der für den Endbenutzer lizenzierten Softwarekonfiguration überschreiten. In solchen Fällen erhält Quark das Recht, die Verwendung der Quark Produkte durch den Endbenutzer zu prüfen und im Falle einer unberechtigten Verwendung wird Quark den Endbenutzer auffordern, die ungenehmigten Aktivitäten einzustellen.

len. Werden diese dennoch fortgesetzt, wird Quark seine hier beschriebenen Rechte ausüben.

**1.3** „Desktop-Produkt“ bezieht sich auf QuarkXPress, Quark-CopyDesk und alle weiteren Quark Produkte, die keine Enterprise-Produkte sind.

**1.4** „Endbenutzer-Kits“ sind Software-Entwickler-Kits oder XTensions-Entwickler-Kits für Quark Produkte.

**1.5** „Dokumentation“ ist folgende Dokumentation, die die Quark-Produkte begleitet, unabhängig von der angebotenen Form: das Endbenutzerhandbuch, alle technischen Release-Notes, Readme-Dateien und sonstige unterstützende Dokumentation.

**1.6** „Endbenutzer“ ist die juristische Person, welche die zu diesem Lizenzabkommen gehörenden Quark Produkte verwendet. Die dem Endbenutzer nachstehend eingeräumten Rechte erstrecken sich auch auf alle anderen juristischen Personen, die direkt oder indirekt den Endbenutzer kontrollieren, von diesem kontrolliert werden, bzw. sich direkt oder indirekt mit diesem unter gemeinsamer Kontrolle Dritter befinden („dem Endbenutzer verbundene Unternehmen“). Voraussetzung ist jedoch, dass Endbenutzer für die dem Endbenutzer verbundenen Unternehmen haftet und dass die entsprechenden Unternehmen in die Bedingungen dieses Lizenzabkommens einwilligen. Die Benutzung der Quark-Produkte durch mit dem Endbenutzer verbundene Unternehmen begründet den Vertrag und die Zustimmung dieser Unternehmen, vertraglich verpflichtet zu sein.

**1.7** Ein „Enterprise-Produkt“ ist ein spezifisch als serverbasierte Anwendung entwickeltes Quark Produkt für die Verwendung auf einem verteilten System oder einem Multiuser-System wie einem Local-Area- oder einem Wide-Area-Netzwerk, einem Intranet oder einem Computer mit Zugriff für mehrere Nutzer.

**1.8** „Evaluierungssoftware“ sind Evaluierungs-Softwareprodukte einschließlich ihrer Quark gehörenden oder für Quark lizenzierten Komponenten. Für Evaluierungssoftware gelten unter Umständen bestimmte zusätzliche und/oder abweichende Bedingungen, wie in Abschnitt 11 (weiter unten) beschrieben.

**1.9** „Evaluierungs-Softwarepaket“ bedeutet, die Evaluierungssoftware, ihre Hardwarekomponenten (falls vorhanden) und die gesamte zugehörige Dokumentation in greifbarer oder elektronischer Form. Für Evaluierungs-Softwarepakete gelten unter Umständen bestimmte zusätzliche und/oder abweichende Bedingungen, wie in Abschnitt 11 (weiter unten) beschrieben.

**1.10** „Installieren“ ist das Kopieren der Software auf eine Festplatte oder ein vergleichbares Speichermedium.

**1.11** „Integrations-Code“ sind vom Integrator entwickelte Softwarekomponenten, einschließlich der jeweiligen technischen Dokumentation und der Benutzerdokumentation, die Anwendungen des Integrators oder von Drittunternehmen mit Quark Produkten integriert.

**1.12** „Lizenzabkommen“ ist dieses Dokument nebst zusätzlichen Bedingungen und solcher Bedingungen, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird.

**1.13** „Lizenzgebühren“ sind die Gebühren, die der Endbenutzer Quark für die Lizenz der Quark Produkte (wie nachstehend) zahlt. Lizenzgebühren enthalten keine etwaigen Kosten für Steuer und Versand, für diese ist der Endbenutzer verantwortlich.

**1.14** „Frühere sequenzielle Freigabe“ ist ein Release der Quark Produkte für die Benutzung in einer bestimmten Betriebsumge-

bung, die vom aktuellen Release für dieselbe Betriebsumgebung ersetzt worden ist.

**1.15** „Haupt-Geschäftssitz“ ist die vom Endbenutzer vorgelegte Adresse; der Hauptort der Geschäftsausübung.

**1.16** „Quark Produkte“ ist im Singular oder im Plural zu verstehen und bezieht sich auf die spezifischen Produkt-Releases, Plattformen, Sprachen und Konfigurationen der Softwareprogramme, die für den Endbenutzer lizenziert sind. Dazu zählen auch die gesamte Dokumentation, alle Materialien, Updates, Upgrades, Patches, Korrekturen, XTensions Software, Enduser-Kits, Fehlerbehebungen von Zusatzbestandteilen, Supplements, Validierungscodes, QLA-Dateien, Lizenzdateien oder Module und alle zusätzliche damit verbundene Software (sofern nicht unter Bedingungen eines separaten Vertrags angeboten), unabhängig davon, auf welchem Produktmedium diese dem Endbenutzer angeboten werden und ob zugleich mit diesem Vertrag oder zu einem späteren Zeitpunkt erhalten, direkt oder durch autorisierte Integratoren und durch beliebige technologische Mittel, einschließlich der Lieferung über das Internet, oder entsprechenden Mittel, die nach technologischem Fortschritt verfügbar werden.

**1.17** „Komponenten der Quark Produkte“ sind die einzelnen Software-Elemente (standard und optional), die von Quark entwickelt oder für Quark lizenziert sind, aus denen die betreffenden Quark-Produkte bestehen.

**1.18** „Update“ ist jede Modifikation, Korrektur oder Änderung eines Software-Produkts von Quark, die eine beschränkte Erweiterung der Funktionalität bietet und durch eine Erhöhung der Versionsnummer rechts der Dezimalstelle gekennzeichnet ist.

**1.19** „Upgrade“ ist eine neue Release-Version eines Software-Produkts von Quark, das bedeutende neue Funktionen und/oder Funktionsumfänge bietet und durch eine Erhöhung der Versionsnummer links der Dezimalstelle gekennzeichnet ist.

## **2 ERTEILUNG DER LIZENZ.**

### **2.1 FALLS SIE EINE DESKTOP-LIZENZ ERWORBEN HABEN:**

Dem Endbenutzer wird eine nicht exklusive, nicht übertragbare Lizenz zur Benutzung der Software und der Dokumentation erteilt; die Lizenz unterliegt den in dieser Lizenzvereinbarung festgelegten Einschränkungen und Bedingungen. Auf der Grundlage eines Abonnements erteilte Lizenzen werden automatisch in Übereinstimmung mit der automatischen Abonnementverlängerung von Apple am Ende der entsprechenden Abonnementdauer verlängert. Sie oder Quark können sich dafür entscheiden, das entsprechende Abonnement mithilfe der von Apple bereitgestellten Methode für einen solchen Prozess nicht zu verlängern. Endbenutzer, die eine Einzelbenutzerlizenz erworben haben, dürfen die Software auf zwei Desktop-Computern installieren und verwenden. Die Software darf jedoch nicht gleichzeitig auf beiden Computern verwendet werden. Endbenutzer, die eine Multi-User-Lizenz erworben haben, dürfen die Software auf der Anzahl von Desktop-Computern installieren und benutzen, die sie für den eigenen Bedarf benötigen und die Verwendung der Software nur unter Beachtung der Bestimmungen in Abschnitt 2.1.1 (Lizenzverwaltungstechnologie QLA) gestatten. Dem Endbenutzer ist es nicht gestattet, die Software gemeinsam mit Dritten zu verwenden, die nicht den Bedingungen dieses Abkommens unterliegen. Falls dieses Produkt über keine Lizenzverwaltungstechnologie verfügt, ist es den Endbenutzern, die eine Multiuser-Lizenz erworben haben, gestattet, die Software auf der

Anzahl von Desktop-Computern zu installieren und die Benutzung der Software für die Anzahl an Benutzern zu gestatten, für die der Endbenutzer Lizenzen besitzt. In elektronischer Form gelieferte Dokumentation darf nur von der Anzahl der Benutzer, für die dem Endbenutzer die Lizenz erteilt wurde, benutzt und aufgerufen werden. Auch darf die Dokumentation nicht ohne schriftliche Einwilligung von Quark kopiert, von mehreren Anwendern aufgerufen oder verteilt werden. Endbenutzer mit Mehrfachlizenzen müssen QLA wie in Abschnitt 2.1.1 beschrieben installieren. QLA kann auf einem Server installiert und in einem Netzwerk benutzt werden; vorausgesetzt jedoch, dass Endanwender gemäß Abschnitt 2.1.1 nur Zugriff auf ihre erworbenen Lizenzen und die erlaubte Anzahl Zusatzlizenzen haben. Der Endbenutzer darf die Software nicht in einer anderen als der hier angegebenen Weise auf einem verteilten oder für mehrere Anwender eingerichteten Rechnersystem, etwa einem lokalen Netz (LAN), Wide Area Network (WAN), einem Intranet, dem Internet oder einem für mehrere Anwender zugänglichen Rechner oder einem sonstigen derzeit bekannten oder später entwickelten Rechner oder elektronischen Gerät („Gerät“) installieren oder benutzen; die Software darf nur auf einem lokalen Festplattenlaufwerk benutzt werden. Die in dieser Lizenzvereinbarung enthaltenen Beschränkungen/Restriktionen der Benutzung gelten für alle indirekten Verbindungen, die durch „Multiplexing“ hergestellt werden, sowie für sonstige Hardware oder Software, die Verbindungen poolt oder aggregiert. Eine Lizenz für die Software darf nicht mit anderen geteilt oder gleichzeitig benutzt werden. Der Endbenutzer darf nicht gestatten, dass die Software oder die Benutzeroberfläche der Software von einem Gerät benutzt wird, es sei denn, dass dieses Gerät eine separate Lizenz für die Software hat. In der Software sind technische Vorkehrungen getroffen, die die nicht lizenzierte oder illegale Benutzung der Software verhindern. Sie erklären sich damit einverstanden, dass wir von diesen Vorkehrungen Gebrauch machen können. Der Endbenutzer darf zum Zwecke der Anfertigung einer Archivkopie die Software ein einziges Mal kopieren, sofern diese Archivkopie alle Vermerke und Kennzeichen einschließlich Urheberrechts-, Marken- und alle sonstigen Eigentumsvermerke des Originals enthält und diese nur benutzen, wenn das Original beschädigt und deshalb untauglich geworden ist. Diese Archivkopie muss sich ständig im Besitz bzw. unter der Aufsicht des Endbenutzers befinden. Sollte der Endbenutzer ein digitales Exemplar der Software und/oder der Dokumentation herunterladen oder auf andere Weise erhalten und dann in greifbarer Form, z. B. auf CD-ROM, erhalten, erkennt der Endbenutzer an, dass die Verwendung der Software und der Dokumentation nach wie vor den vorangehenden Einschränkungen unterliegen. Software, die wie auf der Verpackung des Produkts, dem Produktmedium und/oder in der Seriennummer mit „Not for Resale“ oder „NFR“ angegeben, nicht für den Weiterverkauf bestimmt ist, darf nicht weiterverkauft oder sonst entgeltlich übertragen werden. Ist die Software für Lehranstalten oder Schüler bzw. Studenten bestimmt, muss der Endbenutzer die Bedingungen von Quark für die Benutzung dieser Software erfüllen.

**2.1.1 LIZENZVERWALTUNGSTECHNOLOGIE:** Dieses Produkt kann Lizenzverwaltungstechnologie enthalten („QLA“). Endbenutzer mit Multiuser-Lizenzen müssen QLA installieren. QLA ist eine Lizenzverwaltungstechnologie, die dem Endbenutzer mit Mehrfachlizenzen die Möglichkeit gibt, die Anzahl der Lizenzen, die er legal erworben hat, („gekaufte Lizenzen“) um eine von dem Endbenutzer festgesetzte und von Quark gebilligte Anzahl zu überschreiten („Zusatzlizenzen“), sofern der betreffende Endbenutzer die Lizenzgebühren zahlt, die der Anzahl der von ihm benutzen Zu-

satzlizenzen entsprechen. Der Endbenutzer erkennt an, dass QLA von einer gesicherten Kommunikationsverbindung zwischen dem Endbenutzer und Quark über das Internet oder von einer eventuell später verfügbaren Technologie Gebrauch macht, durch die Lizenzdateien dem Endbenutzer verfügbar gemacht und Daten über ihren Gebrauch seitens des Endbenutzers an Quark gesendet werden können. Der Endbenutzer kann sich gegen die Benutzung von Zusatzlizenzen entscheiden; in diesem Fall beschränken sich die Rechte des Endbenutzers auf die gekauften Lizenzen. Die Verwendung von Zusatzlizenzen ist der Einwilligung und dem alleinigen Ermessen von Quark anheim gestellt.

Der Endbenutzer verpflichtet sich, die Zusatzlizenzen gemäß den Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung zu benutzen. Auf Verlangen des Endbenutzers und mit Einwilligung von Quark können dem Endbenutzer vorbehaltlich der Zahlung der entsprechenden Lizenzgebühren vorübergehend Zusatzlizenzen zur Verfügung gestellt werden. Nach Eingang der Zahlung stellt Quark dem Endbenutzer eine neue, der geänderten Anzahl der gekauften Lizenzen entsprechende Lizenzdatei zur Verfügung. Der Endbenutzer verpflichtet sich dazu, Quark für alle von ihm benutzten Zusatzlizenzen Zahlung zu leisten. Bei Nichtzahlung oder sonstiger Verletzung dieses Abkommens bleibt es in das Ermessen von Quark gestellt, ob Quark die Fähigkeit des Endbenutzers, seine derzeitigen und künftigen Zusatzlizenzen zu benutzen, mit oder ohne Ankündigung aussetzen oder aufheben und außerdem alle Quark nach den Gesetzen oder dem Billigkeitsrecht verfügbaren Rechte und Rechtsmittel verfolgen will. Zusatzlizenzen enthalten unter Umständen Technologien, die sie nach Ablauf einer bestimmten Frist außer Betrieb setzen. Das Recht des Endbenutzers auf gekaufte Lizenzen an sich wird nicht von dem Umstand berührt, dass die Zusatzlizenzen nicht mehr betriebsbereit sind oder die Fähigkeit des Endbenutzers, die Zusatzlizenzen zu nutzen, verweigert, ausgesetzt oder aufgehoben wird. Abschnitt 7 (über die Beendigung dieser Lizenzvereinbarung) gilt auch weiterhin. Der Endbenutzer erklärt sich damit einverstanden, dass alle gekauften Lizenzen den Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung unterliegen. Quark übernimmt keine Haftung, die aus der Benutzung oder nicht möglichen Benutzung des QLA, der Zusatzlizenzen oder der Lizenzdateien erwachsen würde.

**2.1.2 SOFTWARE-UPDATES; LIZENZEINHALTUNG.** Sie erklären sich damit einverstanden, dass die Software möglicherweise bestimmte Software-, Hardware- und Nutzungsdaten sammelt und an die Server von Quark (oder an die Server seiner Service-Provider) kommuniziert zum Zwecke (i) der Prüfung und Ausführung verfügbarer Updates; und (ii) zur Gewährleistung, dass Sie die Bedingung dieser Lizenzvereinbarung eingehalten haben und immer noch einhalten, einschließlich der Verwendung gültiger Seriennummern und Validierungscodes. Quark stellt die in Zusammenhang mit diesem Prozess erfassten Daten keinen Dritten zur Verfügung außer (i) den Diensteanbietern der Quark Lizenzüberwachung; (ii) Gesetze oder gerichtliche Verfahren erfordern dies oder (iii) um die Erfüllung dieser Lizenzvereinbarung und die oben beschriebenen Auflage bezüglich Seriennummern und Validierungscode durchzusetzen. **DURCH DIE VERWENDUNG DER SOFTWARE BESTÄTIGEN SIE DIE SAMMLUNG, VERWENDUNG UND ÜBERMITTLUNG (EINSCHLIESSLICH AN DIE VEREINIGTEN STAATEN) PERSÖNLICHER DATEN ZUM ZWECK DER IDENTIFIZIERUNG VON BENUTZERN**

Rev. 14/02/19

## **ILLEGALER KOPIEN VON QUARK SOFTWARE UND STIMMEN DEM ZU.**

**2.1.3 KONSOLIDIERUNG VON LIZENZEN:** Unter bestimmten Umständen können mehrere Einzellizenzen, mehrere Mehrfachlizenzen oder eine Kombination beider Arten von Lizenzen zu einer Mehrfachlizenz konsolidiert werden; dies ist jedoch dem ausschließlichen Ermessen von Quark anheim gestellt. Konsolidierte Lizenzen unterliegen den in diesem Vertrag enthaltenen Restriktionen für Mehrfachlizenzen. Falls die Seriennummer einer Software für Einzel- oder Gruppenbenutzung unter eine neue konsolidierte Lizenz fällt oder in sie einbezogen wird, wird das mit dieser Lizenzvereinbarung erteilte Recht des Endbenutzers, diese Software für Einzel- oder Gruppenbenutzung zu benutzen, durch das Recht des Endbenutzers, die konsolidierte Software zu benutzen, abgelöst, beendet und aufgehoben. Der Endbenutzer ist dann nicht mehr berechtigt, eine Software für Einzel- oder Gruppenbenutzung zu benutzen, deren Seriennummer unter eine konsolidierte Lizenz fällt.

**2.2 FALLS SIE EINE ENTERPRISE-LIZENZ ERWORBEN HABEN:** Als Gegenleistung für die Bezahlung der Lizenz-Gebühr durch den Endbenutzer und den Bestimmungen dieses Vertrags unterliegend, erteilt Quark hiermit dem Endbenutzer eine beschränkte, nicht-exklusive, nicht übertragbare und nicht unterlizenzierbare Lizenz zur Verwendung der Quark-Produkte gemäß der aktuell lizenzierten Konfiguration für die internen Aktivitäten des Endbenutzers. Der Endbenutzer kann zugelassenen Auftraggebern und Beratern unter der Bedingung Zugang zu den Produkten von Quark gewähren, dass die Produkte von Quark gemäß der hiermit erteilten Lizenz benutzt werden, dass der Auftraggeber/Berater an die Bedingungen dieses Vertrags gebunden ist und dass der Endbenutzer für alle Handlungen und Unterlassungen seiner Auftraggeber/Berater mit Bezug auf die Produkte von Quark gegenüber Quark haftet. Wenn die Quark-Produkte anhand der Anzahl der Benutzer oder Plätze lizenziert sind, darf der Endbenutzer nur unter der Bedingung der Zahlung der gegenseitig verabredeten Lizenz-Gebühren zusätzliche Benutzer oder Plätze zu den existierenden Lizenzen der Quark-Produkte hinzufügen. Dem Endbenutzer können nach Quarks eigenem Ermessen zusätzliche Lizenzen der Quark-Produkte und aller neuen Quark-Produkte erteilt werden. Keine Klausel hierin lässt Raum für die Interpretation, dass Quark zur Erteilung zusätzlicher Lizenzen an den Endbenutzer verpflichtet ist. Lizenzen, die auf einer unbefristeten Basis gewährt sind, sollen unbefristet bleiben, vorbehaltlich der darin enthaltenen Beendigungsbestimmungen. Auf der Grundlage eines Abonnements erteilte Lizenzen werden automatisch in Übereinstimmung mit der automatischen Abonnementverlängerung von Apple am Ende der entsprechenden Abonnementdauer verlängert.

**2.2.1 Archivkopie/Ausfallsicherungsserver.** Der Endbenutzer darf ausschließlich für Archivierungszwecke eine (1) Kopie der Quark Produkte anfertigen. Die Archivierungskopie darf nicht verkauft oder übertragen werden und muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Der Endbenutzer kann die Archivierungskopie folgendermaßen aufbewahren: (i) auf dem vom Endbenutzer aktuell benutzten Speicher-Netzwerk oder (ii) auf einer „Hotsite“ oder einem anderen redundanten Datenzentrum, das Ausfallsicherungsserver, Daten-Speichergeräte oder andere Anlagen benutzt, die im Falle eines Geräteausfalls oder anderen Dienstunterbrechungen benutzt würden. Die Archivierungskopie darf nur im Fall eines Geräteausfalls oder einer anderen Dienstunterbrechung verwendet werden, oder im Falle, dass die originale

(Seite 3 von 11)



Quark Produktkomponente beschädigt oder vernichtet wird. Sie muss gemäß den Bedingungen dieses Vertrages benutzt werden. Die Archivierungskopie darf in keinem Fall gleichzeitig mit den hier lizenzierten Originalprodukten von Quark benutzt werden.

**2.3 LIZENZBEDINGUNGEN FÜR ENTWICKLER-KITS:** Quark gewährt dem Endbenutzer eine nicht exklusive, nicht übertragbare, nicht abtretbare, beschränkte Lizenz zur Verwendung und Modifikation der Entwickler-Kits ausschließlich für folgende Zwecke: (i) zur Erstellung von Integrations-Code und (ii) zum Integrieren von Quark Produkten mit Anwendungen Dritter.

**2.4** Der Endbenutzer hat verstanden und erkennt an, dass einige Bestandteile der Quark Produkte von Dritten für Quark lizenziert sind. Solche Dritte können vom Endbenutzer fordern, weitere Geschäftsbedingungen als die hier genannten einzuhalten. In einem solchen Fall liegen diese Bedingungen den entsprechenden Bestandteilen des Dritten in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieses Dritten an Quark bei. Der Endbenutzer ist für die Einhaltung der Bedingungen und Beschränkungen aller Lizenzabkommen verantwortlich, die für Software Dritter anwendbar sind, die der Endbenutzer mit Quark Produkten benutzt.

**2.5** Der Endbenutzer erkennt an, dass die Quark Produkte ein hoch entwickeltes Computersoftware-System umfassen. Es kommen Abhängigkeiten zwischen mehreren verschiedenen Bestandteilen zur Anwendung und der Endbenutzer darf die Quark Produkte für einzigartige, komplizierte Geschäftsfunktionen in einer anspruchsvollen Geschäftsumgebung verwenden. Ausschließlich der Endbenutzer ist für die Evaluierung der Quark Produkte und für die Entscheidung verantwortlich, ob die Quark Produkte zu den Bedürfnissen des Benutzers passen. Alle Angelegenheiten, die mit dem Betrieb durch den Endbenutzer verbunden sind, einschließlich der Beurteilungen der Eignung der Quark Produkte, der jeweiligen Quark Produktbestandteile, die lizenziert werden, der aktuell lizenzierten Konfiguration, der Auswahl und Installation von Hardware und Software, Netzwerk-Entscheidungen, Umrüstungen und Verwaltung sind in der alleinigen Verantwortung des Endbenutzers oder der autorisierten Integratoren, die mit dem Endbenutzer zusammenarbeiten.

**2.6** Einige Quark Produkte beinhalten möglicherweise Funktionalitäten für die Erstellung von eingebetteten Anwendungen für Geräte, die mit Apple iOS betrieben werden. Quark legt vorab keine Begrenzung der Anzahl solcher Anwendungen fest, die Sie erstellen können, jedoch gelten einige andere Einschränkungen einschließlich aber nicht beschränkt auf: (i) alle technischen oder von Drittanbietern auferlegten Begrenzungen der Anzahl von Anwendungen, die Sie erstellen können; (ii) die Verwendung des Quark Produkts berechtigt Sie nicht zum Zugang zum Apple App Store und jegliche Verwendung des Apple App Store unterliegt den allgemeinen Geschäftsbedingungen von Apple; (iii) Sie dürfen Quark Produkte nicht nutzen, um Anwendungen für oder im Auftrag von Drittanbietern zu erstellen, außer in Verbindung mit kommerziellen professionellen Dienstleistungen, bei denen die Erstellung einer Anwendung anfällt für Gebühren, die für die Erstellung und/oder dem Layout von Inhalten für den Kunden erhoben werden; und (iv) die Funktionalität für die Erstellung von Apps in einem Quark Produkt wird nur unterstützt in der aktuellen und der unmittelbar vorangegangenen Hauptversion. Überdies kann Quark jederzeit und nach eigenem Ermessen die Funktionalität zum Erstellen von Apps ohne Vorankündigung außer Kraft setzen. Quark garan-

tiert keine Kompatibilität mit irgendeiner Hardware oder Software von Drittanbietern.

**2.7** Ihre Verwendung von Quark Produkten kann den Zugang zu und die Verwendung bestimmter Dienste von Quark und Drittanbietern in einem Netzwerk beinhalten, deren Verwendung Ihrer Zustimmung zu den allgemeinen Nutzungsbedingungen, die sich von Zeit zu Zeit ändern, verbunden mit solchen Diensten unterliegt. Überdies kann Quark Daten sammeln und speichern, die mit der Verwendung von Quark Produkten und mit den Dokumenten, die Sie erstellen, assoziiert sind, einschließlich aber nicht beschränkt auf die Version, Seriennummer, IP-Adresse, Hardware und Betriebssystem-Details. Sie stimmen zu, dass Quark die vorstehenden Angaben verwenden darf, um Support zur Verfügung zu stellen, Betrug, Missbrauch oder Verstoß gegenüber dieser Endbenutzervereinbarung (EULA) zu untersuchen, wie von Drittlizenzgebern von Quark und dem Markt gefordert, und um die Produkte von Quark zu verbessern.

## **3 LIZENZBESCHRÄNKUNGEN.**

### **3.1 Für alle Quark Produkte gültige Beschränkungen.**

**3.1.1** Rechtsvorbehalte. Der Endbenutzer erwirbt kein Eigentumsrecht an den Quark Produkten oder an Teilen davon. Quark und seine Lizenzgeber behalten alle Rechte, Eigentumsrechte und Besitzrechte, einschließlich der geistigen Eigentumsrechte für die Quark-Produkte und damit zusammenhängende Urheberrechte, Patente, Marken und die Handelsaufmachung. Die Software wird lizenziert, nicht verkauft. Der Endbenutzer darf keine Eigentumshinweise, Etiketten oder Marken an den Quark Produkten oder der begleitenden Dokumentation ändern oder diese entfernen. Der Endbenutzer wird in keinem Fall die Ergebnisse von Benchmark-Tests veröffentlichen, die mit den Quark Produkten oder Quark Produktbestandteilen durchgeführt werden und auch nicht Leistungsergebnisse an Dritte ohne die Zustimmung von Quark oder der entsprechenden Lizenzgeber weitergeben. Der Endbenutzer darf die Quark Produkte nicht ändern, übersetzen, kopieren, vervielfältigen, zurückentwickeln, zerlegen, dekompile, entschlüsseln oder den Quellcode von Quark Produkten auf andere Weise ableiten, auch nicht in Teilen oder im Hinblick auf die Dokumentation. Die Quark Produkte dürfen ebenfalls nicht als Basis für die Vorbereitung anderer Software-Programme oder abgeleiteter Werke verwendet oder in solcher Weise benutzt werden, dass sie gegen das geistige Eigentum oder andere Rechte von Quark oder einer anderen Partei verstoßen, wenn dies nicht ausdrücklich hier oder kraft Gesetz gestattet ist. Jegliche Erweiterung der Funktionsweise eines Quark Produkts darf ausschließlich über die Programmierschnittstelle (API) erfolgen, die von Quark autorisierten XTensions Entwicklern als Software-Entwicklungskit (SDK oder XDK) und dem Endbenutzer durch XTensions Software zur Verfügung gestellt werden. Die Quark Produkte, einschließlich aller zugehörigen geistigen Eigentumsrechte, oder das geistige Eigentum, dass aus der Erbringung von Wartungsdiensten erfolgt, sind und bleiben alleiniges Eigentum von Quark, unabhängig davon, ob der Endbenutzer, seine Angestellten oder seine Auftraggeber zum Konzept solcher Arbeit beigetragen haben, sich den Entwicklungsbemühungen angeschlossen haben oder Quark für die Benutzung des Arbeitsproduktes bezahlt haben, sofern dies von den Parteien nicht ausdrücklich in Schriftform anders vereinbart wurde.

**3.1.2** Der Endbenutzer wird nicht unter Verwendung von Quark Produkten oder Bestandteilen der Quark Produkte Dienste für

Dritte leisten, die außerhalb des normalen Umfangs der aktuellen und fortgesetzten internen Geschäftstätigkeit liegen, wenn keine vorherige schriftliche Zustimmung Quarks und der relevanten Lizenzgeber vorliegt. Quark Produkte dürfen nicht vermietet, ausgeliehen, geleast, verkauft, vertrieben, direkt oder indirekt zur Verfügung gestellt werden, um von irgend einer Person oder juristischen Person benutzt zu werden, die nicht in dieses Lizenzabkommen eingeschlossen ist, sie dürfen nicht für gewerbliches Hosting oder für Dienste von Application Service Providern und nicht auf andere Weise übermittelt, übertragen oder verwendet werden, wenn dies nicht ausdrücklich unter diesem Lizenzabkommen gestattet wird. ALLE RECHTE, DIE DEM ENDBENUTZER IN DIESEM VERTRAG NICHT AUSDRÜCKLICH ZUGESPROCHEN WERDEN, SIND QUARK UND DEN BETREFFENDEN LIZENZGEBERN VORBEHALTEN.

**3.1.3** Keine Quellcode-Lizenz. Exemplare der Quark Produkte liegen nur in maschinell lesbarem Objektcode vor. Durch Menschen lesbarer Quellcode für Quark Produkte wird unter diesem Abkommen nicht lizenziert oder zur Verfügung gestellt.

**3.2** Für Desktop-Produkte gültige Beschränkungen. Die Software und die mitgelieferte Dokumentation darf nicht elektronisch übertragen oder aufgerufen werden, auch nicht über das Internet oder mittels eines Gerätes, das direkt oder indirekt an eine natürliche oder juristische Person, die nicht unter diese Lizenzvereinbarung fällt und kommerzielle Hosting- oder Anwendungsdienste anbietet, vermietet, verliehen, verpachtet, verkauft, verteilt oder ihr verfügbar gemacht wurde, oder sonst ohne die durch diese Lizenzvereinbarung erteilte Befugnis übertragen, gesendet oder benutzt werden.

**3.3** Für Enterprise-Produkte gültige Beschränkungen. Abgesehen von Fernzugriffen auf die Quark Produkte, die unter der aktuell lizenzierten Konfiguration erlaubt sind, dürfen Änderungen des physischen Standortes der Quark Produkte oder der Komponenten der Quark Produkte nur nach schriftlicher Mitteilung an Quark vorgenommen werden.

#### **3.4 Für Entwickler-Kits gültige Beschränkungen.**

**3.4.1** Der Endbenutzer darf für das jeweilige Quark Produkt entwickelten Integrations-Code nur verteilen, wenn (i) der Integrations-Code ausschließlich als Objektcode (nicht als Quellcode) verteilt wird; (ii) der Endbenutzer sich vollständig an die Bedingungen dieses Abkommens hält und (iii) der Integrations-Code unter einem Endbenutzer-Lizenzabkommen verteilt wird, deren Bedingungen nicht weniger restriktiv sind, als die hier enthaltenen.

**3.4.2** Der Endbenutzer darf keinen Integrations-Code entwickeln, der die Bedingungen der Endbenutzer-Lizenz des Quark Produktes verletzen würde oder der Quark um die Lizenzgebühren für das Quark Produkt oder ein anderes Quark Produkt bringen würde oder der QLA oder eine andere im Zusammenhang mit Quark Produkten verwendete Lizenzverwaltungstechnologie umgehen würde.

**3.4.3** Der Endbenutzer darf keine Materialien und kein Know-how aus den Quark Entwickler-Kits direkt oder indirekt dafür verwenden, um Softwareprodukte zu entwickeln, die im Wettbewerb mit Quark Produkten stehen.

**3.4.4** Server-Umgebung. Der Endbenutzer darf keinen Integrations-Code entwickeln, der es Endbenutzern ermöglichen würde, Quark Produkte, mit Ausnahme von Quark Produkten, die speziell als serverbasierte Anwendungen entwickelt sind, auf einem verteilten oder einem Multiuser-System wie einem Local-Area-Netzwerk

oder einem Wide-Area-Netzwerk, einem Intranet oder einem Computer, auf den mehrere Benutzer zugreifen können zu installieren, auf sie zuzugreifen oder sie zu verwenden oder eine andere Handlung ausführen, die einen Bruch der Bedingungen des Endbenutzer-Lizenzabkommens des Quark Produkts bedeuten würde.

**3.4.5** Application Service Provider: Der Endbenutzer darf keine XTensions Software entwickeln, die es einem Application Service Provider ermöglicht, Quark Produkte zu verwenden, mit Ausnahme solcher Quark Produkte, die speziell als serverbasierte Anwendung entwickelt wurden oder die auf eine andere Weise gehostet werden kann, um den Zugriff durch mehrere Benutzer zu ermöglichen.

**3.4.6** Internet. Der Endbenutzer darf keine XTensions Software entwickeln, die, mit der Ausnahme von Quark Produkten, die speziell als serverbasierte Anwendungen entwickelt wurden, mehreren Benutzern ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Quark einen Zugriff auf die Quark Produkte über das Internet ermöglicht oder eine andere Aktion ausführt, die einen Bruch der Bedingungen des Endbenutzer-Lizenzabkommens des Quark Produkts bedeuten würde.

**3.4.7** Keine Open Source. Der Endbenutzer darf keines der Lizenzrechte unter dieser Lizenzvereinbarung in irgendeiner Weise verwenden, integrieren, kombinieren oder ausüben, die den in Quark Entwickler-Kits enthaltenen Quellcode oder Komponenten davon zu einer Open Source Software (öffentliche Software) macht. Hier bedeutet „Open Source Software“ solche Software, die (vollständig oder teilweise) Software enthält bzw. von Software abgeleitet wird, die unter den folgenden Bedingungen vertrieben wird: (i) Lizenznehmer solcher Software sind autorisiert, auf den Quellcode der Software zuzugreifen, ihn zu verändern und abgeleitete Werke aus dem Quellcode der Software herzustellen; (ii) Lizenznehmer des Quellcodes solcher Software sind nicht verpflichtet, die Vertraulichkeit eines solchen Quellcodes zu wahren und (iii) von den Lizenznehmern einer solchen Software wird verlangt, dass sie auch unter einschränkenden Umständen Lizenzen auf den Quellcode oder auf daraus abgeleitete Werke erteilen und dass Lizenzen Rechte auf das geistige Eigentum des Lizenznehmers beinhalten.

**3.4.8** Import- und Exportfilter. Sie sind ermächtigt, Import- und Exportfilter für die Quark Produkte in den Integrations-Code aufzunehmen, welche die Übertragung von Inhalten zwischen den Quark Produkten ermöglichen. Mit vorheriger schriftlicher Genehmigung von Quark dürfen Sie Exportfilter für das Quark Produkt in XTensions Software einbinden, welche die Übertragung der Seitengeometrie aus dem Quark Produkt in andere Programme ermöglichen. Sie dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Quark das Entwickler-Kit nicht verwenden, um Produkte zu entwickeln, die Dateien oder Teile von Dateien aus Quark Produkten umwandeln, zerlegen oder das Zerlegen oder die Neuverwendung von Dateien oder Teilen von Dateien von Quark Produkten für die Verwendung mit anderen Programmen gestatten.

## **4 ZERTIFIZIERUNGEN/RECHT ZUM AUDIT.**

Der Endbenutzer willigt ein, dass er auf schriftlichen Antrag von Quark oder Quarks autorisiertem Vertreter hin innerhalb von dreißig (30) Tagen umfassend belegen und dass ein autorisierter Bevollmächtigter schriftlich beglaubigen wird, dass die Verwendung der Quark Produkte zum Zeitpunkt des Antrags in Übereinstimmung mit der aktuell lizenzierten Konfiguration des Endbenutzers und den Bedingungen dieses Vertrags („Zertifizierung“) steht. Zusätzlich wil-

ligt der Endbenutzer ein, dass Quark das Recht besitzt, mit zweitägiger (2) Vorankündigung elektronisch, persönlich oder durch andere heute oder in Zukunft vorhandene technologische Mittel (einschließlich des Internets) ein Audit der relevanten Systeme des Endbenutzers durchzuführen, um die aktuelle Konfiguration der Quark Produkte des Endbenutzers zu bestimmen, oder auf andere Weise zu prüfen, ob der Endbenutzer diesen Lizenzvertrag einhält. Es wird vorausgesetzt, dass Quark dies nur im erforderlichen Ausmaß unternehmen wird, um die genannte Prüfung durchzuführen und nicht öffentliche Informationen im Zusammenhang mit dem Endbenutzer, die während des genannten Verfahrens entdeckt werden, in Übereinstimmung mit diesem Vertrag streng vertraulich behandelt. Jedoch wird vorausgesetzt, dass Quark die Nutzungsdaten mit Bezug auf die Bestandteile Dritter in Quark Produkten dem entsprechenden Lizenzgeber mitteilen darf. Wenn ein solches Audit eine Verwendung durch den Endbenutzer im Verstoß gegen die Bedingungen dieses Lizenzabkommens feststellt, ist der Endbenutzer damit einverstanden, Quark und/oder den entsprechenden Lizenzgebern die Kosten des Audits zu erstatten. Darüber hinaus begleicht er innerhalb von (30) Tagen nach der schriftlichen Mitteilung durch Quark alle zusätzlichen Lizenzgebühren und alle anderen Gebühren, die für eine solche Verwendung fällig wären. Andernfalls ist Quark berechtigt, dieses Lizenzabkommen umgehend zu beenden und alle billigen bzw. rechtlichen Mittel auszuschöpfen. Quark kann diesen Nachweis zu jeder Zeit beantragen. Audits werden nicht öfter als einmal im Jahr erfolgen, sofern nicht anders von einem zuständigen Gericht angeordnet oder der Endbenutzer die Nachweise nicht vorlegt.

## 5 BEZAHLUNG.

Im Hinblick auf die hier zur Verfügung gestellte Lizenz und alle Dienstleistungen übernimmt Endbenutzer die Gebühren für die Quark Produkte und alle infrage kommenden Wartungskosten und/oder Kosten für Wartungspläne für die unter dieses Lizenzabkommen fallenden Quark Produkte. Die Gebühren enthalten keine Mehrwertsteuer, Umsatzsteuer, Steuer für die Benutzung oder für den Import, keinen Zoll und keine anderen Steuern oder Importzölle oder infrage kommende Gebühren für die Rechtsgeschäfte, die in diesem Vertrag genannt werden. Der Endbenutzer ist allein für diese verantwortlich. Eine Ausnahme sind die Steuern auf das Einkommen des Lizenzgebers. Ein Verzinsung von achtzehn Prozent (18 %) im Jahr (oder, falls niedriger, der höchste gesetzlich erlaubte Zinssatz) wird für alle seitens des Endbenutzers unbezahlten Summen berechnet, wenn diese fällig sind. Der Endbenutzer verpflichtet sich, diese nach Aufforderung sofort zu bezahlen.

## 6 BEKANNTMACHUNG DER LIZENZVEREINBARUNG.

Die Parteien haben vereinbart, alle zumutbaren Schritte zu unternehmen, um sicherzustellen, dass Angestellte, Beauftragte und alle anderen Personen im Dienst, in der Leitung oder unter Kontrolle der betreffenden Partei die Bedingungen und Bestimmungen dieses Lizenzvertrags einhalten.

## 7 DAUER UND KÜNDIGUNG.

**7.1** Dauer Dieses Lizenzabkommen beginnt mit der Zahlung der Lizenzgebühren und seiner Annahme durch den Endbenutzer. Quark besitzt keinerlei Verpflichtung, dem Endbenutzer Produkte

zu liefern, für die die entsprechenden Gebühren nicht gezahlt wurden.

### 7.2 Beendigung.

**7.2.1** Desktop-Produkte und Entwickler-Kits. Die Nichteinhaltung der Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung hat eine automatische Beendigung derselben zur Folge. Wird diese Lizenzvereinbarung aus irgendeinem Grund beendet, muss der Endbenutzer alle Exemplare der Software und der Dokumentation vernichten und ihre Verwendung einstellen. Auf der Grundlage eines Abonnements erteilte Lizenzen werden automatisch in Übereinstimmung mit der automatischen Abonnementverlängerung von Apple am Ende der entsprechenden Abonnementdauer verlängert. Sie oder Quark können sich dafür entscheiden, das entsprechende Abonnement mithilfe der von Apple bereitgestellten Methode für einen solchen Prozess nicht zu verlängern.

### 7.2.2 Enterprise-Produkte.

**a.** Ohne Einfluss auf die sich aus diesem Vertrag und den anwendbaren Gesetzen ergebenden Rechte Quarks oder der Lizenzgeber von Quark kann Quark den Endbenutzer schriftlich über erhebliche Verletzungen der Vorschriften dieses Vertrags informieren. Die erhebliche Verletzung schließt ein, ohne darauf beschränkt zu sein, die Nichtzahlung der Lizenzgebühren bei Fälligkeit, Verstöße gegen geistige Eigentumsrechte Quarks, die Benutzung der Quark Produkte oder von Bestandteilen der Quark Produkte im Widerspruch zur aktuell lizenzierten Konfiguration oder an einem nicht genehmigten Ort. Dem Endbenutzer wird nach einer solchen Ankündigung eine Frist von dreißig (30) Tagen eingeräumt, um den Verstoß zu beheben. Wenn der Endbenutzer den Verstoß nicht behebt oder innerhalb dieser Zeitspanne nicht wesentliche Schritte zur Behebung des Verstoßes zur Zufriedenheit von Quark unternimmt, kann Quark diesen Lizenzvertrag kündigen.

**b.** Quark kann diesen Vertrag unverzüglich schriftlich und ohne Rückgriff auf ein Gericht direkt beim Endbenutzer kündigen, wenn das gesamte oder ein wesentlicher Teil des Vermögens des Endbenutzers zum Nutzen der Gläubiger auf einen Bevollmächtigten oder einen Konkursverwalter übertragen wird, oder wenn gegen den Endbenutzer ein Verfahren unter Konkursrecht oder ähnlichen Gesetzen anhängig ist und dieses Verfahren nicht innerhalb von sechzig (60) Tagen zurückgewiesen wird, oder wenn der Endbenutzer für insolvent erklärt wurde.

**c.** Der Endbenutzer kann diesen Lizenzvertrag zu einem beliebigen Zeitpunkt kündigen, indem er Quark davon schriftlich benachrichtigt und alle anderen anwendbaren Bedingungen dieses Vertrags einhält. Quark wird in keinem Fall vom Endbenutzer für die Lizenz von Quark Produkten bezahlte Gebühren nach Kündigung des Vertrags rückerstatten. Eine Ausnahme sind hier ausdrücklich festgelegte Fälle, durch gültige Gesetze vorgeschriebene Fälle oder ausdrücklich in Schriftform und von beiden Parteien unterzeichnet vorliegenden Fällen.

**d.** Nach einer Beendigung dieses Lizenzvertrages wird der Endbenutzer die Verwendung der Quark Produkte und aller Komponenten der Quark Produkte sofort einstellen und innerhalb von dreißig (30) Tagen nach der Kündigung Quark alle Exemplare der Quark Produkte und aller anderen Materialien und der gesamten Hardware, die von Quark oder einem autorisierten Integrator geliefert wurden, zurückgeben oder nach Quarks Ermessen vernichten. Voraussetzung ist, dass im Falle einer erheblichen Verletzung von Seiten Quarks und der Kündigung dieses Vertrags durch den End-

benutzers dieser die Quark Produkte auch weiterhin benutzen darf, wenn er alle infrage kommenden Lizenzgebühren bezahlt hat, bis der Endbenutzer eine alternative Software implementiert.

## **8 BESCHRÄNKTE GARANTIE UND AUSSCHLUSS JEDER WEITEREN GARANTIE.**

**8.1** Quark gewährt folgende ausdrücklich beschränkte Garantie auf Quark Produkte (mit Ausnahme von Entwickler-Kits), die der Endbenutzer als gewerblich angemessen anerkennt:

**8.1.1 BESCHRÄNKTE GARANTIE – PRODUKTMEDIEN:** Quark garantiert, dass die Produktmedien, die zu den Quark Produkten gehören, für neunzig (90) Tage ab der Lieferung frei von Fehlern sind. Die einzige und ausschließliche Möglichkeit der Behebung eines Fehlers der zu einem Quark Produkt gehörenden Produktmedien liegt in der schriftlich Benachrichtigung Quarks durch den Endbenutzer innerhalb der Garantiezeit, in der Rückgabe des Produktmediums und in der Befolgung anderer angemessener Verfahren, die von Quark festgelegt werden. Quarks alleinige Verpflichtung ist es, dem Endbenutzer so schnell wie möglich, spätestens jedoch dreißig (30) Tage nach Erhalt der schriftlichen Benachrichtigung über den Fehler, ein funktionierendes Exemplar des Produktmediums zuzusenden oder den Kaufpreis zu erstatten und diesen Lizenzvertrag zu kündigen. Die vorstehende Garantie ist nicht anwendbar, wenn der Endbenutzer die Quark Produkte oder die zugehörigen Produktmedien falsch behandelt, verändert oder ungeeignet verwendet oder lagert. Im Vorangehenden sind die ausschließliche Behebung seitens des Endbenutzers und Quarks gesamte Haftung im Garantiefall beschrieben.

**8.1.2 BESCHRÄNKTE GARANTIE – PRODUKTFUNKTION:** Quark garantiert bis neunzig (90) Tage nach der Lieferung eines beliebigen Quark Produkts, dass das unveränderte Quark Produkt die wesentlichen Funktionen ausführt, die in der Dokumentation des Quark Produkts beschrieben werden. Im Hinblick auf Upgrades gilt die Garantiezeit ab dem Datum der Installation des Upgrades durch den Endbenutzer. Die Garantie erlischt jedoch, wenn der Endbenutzer das Upgrade nicht innerhalb von sechs (6) Monaten ab der Lieferung installiert. Wenn in der entsprechenden Garantiezeit eine Garantieverletzung auftritt, muss Quark nach eigenem Ermessen die Quark Produkte oder Upgrades, auf die sich die Garantie bezieht, reparieren oder ersetzen. Wenn Quark diese Produkte nicht innerhalb von sechzig (60) Tagen repariert oder durch Quark Produkte ersetzen kann, die die vorangehende Garantie einhalten, kann der Endbenutzer diesen Vertrag kündigen und die bezahlten Gebühren für die strittigen Quark Produkte oder Upgrades erstattet bekommen. Diese Erstattungsmöglichkeit gilt nicht für früher lizenzierte Quark Produkte oder Upgrades, für die die beschränkte Garantiezeit erloschen ist. Im Vorangehenden sind die ausschließliche Behebung seitens des Endbenutzers und Quarks gesamte Haftung im Garantiefall beschrieben.

**8.1.3 BESCHRÄNKTE GARANTIE – ENTWICKLER-KITS:** ENTWICKLER-KITS WERDEN IM „IST-ZUSTAND“ ZUR VERFÜGUNG GESTELLT: QUARK UND QUARKS LIZENZGEBER ÜBERNEHMEN KEINERLEI GARANTIE (WEDER AUSDRÜCKLICHE NOCH STILLSCHWEIGENDE) IM HINBLICK AUF DIE ENTWICKLER-KITS, EINSCHLIESSLICH DER GEWÄHRLEISTUNG DER NICHTVERLETZUNG VON RECHTEN, MIT AUSNAHME DER IN DIESEM ABKOMMEN ODER DEM ENDBENUTZER-LIZENZABKOMMEN SPEZIELL VORGESEHENEN. QUARK UND QUARKS LIZENZGEBER GARANTIE-

REN INSBESONDERE WEDER DIE UNTERBRECHUNGSFREIE ODER FEHLERFREIE FUNKTION DER ENTWICKLER-KITS UND IHRER JEWEILIGEN KOMPONENTEN, NOCH IHRE ENTWICKLUNG UND KOMMERZIELLE FREIGABE ZU EINEM BESTIMMTEN ZEITPUNKT. QUARK UND QUARKS LIZENZGEBER LEHNEN INSBESONDERE JEDE STILLSCHWEIGENDE ZUSAGE DER MARKTFÄHIGKEIT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB. QUARK LEHNT DARÜBER HINAUS JEDE HAFTUNG DES INTEGRATORS UND ANDERER ANBIETER DER ENTWICKLER-KITS AB.

**8.2** Wenn der Endbenutzer aus eigenem Antrieb oder auf Rat eines Dritten, z. B. eines autorisierten Integrators, die Quark Produkte außerhalb der aktuell lizenzierten Konfiguration oder im Widerspruch zur Dokumentation benutzt oder die Quark Produkte oder Komponenten der Quark Produkte ändert, geschieht dies auf eigenes Risiko. Quark haftet weder aus Garantie, noch aus anderen Gesetztheorien. Quark garantiert nicht für Quark Produkte, wenn diese mit Software oder Systemen (oder Kombinationen aus beidem) Dritter verwendet werden, die nicht in der Dokumentation erwähnt werden.

**8.3** Die vorangehend ausdrücklich beschränkten Garantien erstrecken sich nicht auf Komponenten Dritter wie für Quark in Zusammenhang mit Quark Produkt Systemen lizenzierte oder durch autorisierte Integratoren gelieferte Komponenten. Im Zusammenhang mit diesen muss der Endbenutzer Garantieleistungen bei den entsprechenden Dritten einfordern.

**8.4** NEBEN DEN OBEN AUSDRÜCKLICH BESCHRIEBENEN BESCHRÄNKTEN GARANTIEEN WERDEN ALLE QUARK PRODUKTE, KOMPONENTEN DER QUARK PRODUKTE, SCHULUNGEN, WARTUNGSDIENSTE, SUPPORT UND ALLE ANDEREN MIT DIESEN QUARK PRODUKTEN IM ZUSAMMENHANG STEHENDEN MATERIALIEN ODER DINGE IM ISTZUSTAND ZUR VERFÜGUNG GESTELLT. ALLE ANDEREN VERTRÄGLICHEN, GESETZLICHEN ODER ZUSÄTZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN WERDEN VON QUARK UND DEN LIZENZGEBERN ABGELEHNT, EIN- ABER NICHT AUSSCHLIESSLICH DER GEWÄHRLEISTUNG DER NICHTVERLETZUNG, DER KOMPATIBILITÄT, DER FUNKTIONSFÄHIGKEIT IN ANDEREN ALS DEN IN DER DOKUMENTATION ANGEgebenEN KOMBINATIONEN, DER FEHLERFREIHEIT ODER DES UNTERBRECHUNGSFREIEN BETRIEBES ODER DASS FEHLER BERICHTIGT WERDEN KÖNNEN ODER BERICHTIGT WERDEN. QUARK UND DIE BETREFFENDEN LIZENZGEBER LEHNEN INSBESONDERE IMPLIZIERTE GARANTIEEN DER MARKTFÄHIGKEIT, EINER ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT UND/ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB.

Einige rechtliche Geltungsbereiche, Staaten oder Provinzen, erlauben keine Beschränkung implizierter Garantien, so dass der Endbenutzer möglicherweise zusätzliche Rechtsmittel besitzt. Wenn eine Garantie impliziert ist (ungeachtet der vorangehenden Vorschriften), wird diese implizierte Garantie auf die Bedingungen der oben ausgeführten Garantie oder nach dem Gesetz anwendbare Bedingungen beschränkt.

## **9 HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN.**

QUARK ODER DIE ENTSPRECHENDEN LIZENZGEBER HAFTEN DEM ENDBENUTZER IN KEINEM FALL FÜR BESONDERE, INDIREKTE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN ODER FÜR SCHADENERSATZ MIT STRAFWIRKUNG, EIN- ABER NICHT



AUSSCHLIESSLICH SCHADEN AUS ENTGANGENEM GEWINN, ZEITVERLUST, KAPITALVERLUST, DATENVERLUST, AUS DER VERWENDUNG VON DATEN, GEBÜHRENAUSFALL ODER KOSTEN ALLER ART, DIE SICH AUS DIESEM LIZENZABKOMMEN, DER INSTALLATION, DER VERWENDUNG ODER DER UNMÖGLICHKEIT DER VERWENDUNG DER SOFTWARE ODER DER BEGLEITDOKUMENTATION ERGEBEN, UNABHÄNGIG VON DER ART DER ENTSTEHUNG ODER IRGEND EINER HAFTUNGSLEHRE. IN KEINEM FALL WIRD DIE GESAMTE HAFTUNG QUARKS UND DER BETREFFENDEN LIZENZGEBER DIE GESAMTSUMME ÜBERSCHREITEN, DIE QUARK FÜR DIE SOFTWARE, DIE DIENSTLEISTUNGEN ODER ARBEITERERGEBNISSE IN DEN ZWÖLF (12) DEM GELTENDMACHEN DES ANSPRUCHS VORANGEGANGENEN MONATEN ERHALTEN HAT (AUSSCHLIESSLICH DER KOMPONENTEN ODER DIENSTLEISTUNGEN DRITTER, DIE VOM ENDBENUTZER ODER DRITTEN, EINSCHLIESSLICH EINES AUTORISIERTEN INTEGRATORS HINZUGEFGÜGT WURDEN). DIE IN DIESEM ABSCHNITT GENANNTE BESCHRÄNKUNGEN GELTEN AUCH, WENN QUARK, DIE ENTSPRECHENDEN LIZENZGEBER UND/ODER EIN AUTORISIERTER INTEGRATOR AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDEN.

Der Ausschluss bzw. die Beschränkung der Haftung für Folge- oder Nebenschäden ist in einigen rechtlichen Geltungsbereichen, Staaten oder Provinzen nicht zulässig, so dass der Haftungsausschluss in diesem Lizenzabkommen u. U. nicht zutrifft. Alle anderen Beschränkungen unter geltendem Recht, einschließlich der Verjährungsvorschriften, sind auch weiterhin anwendbar. Der Endbenutzer nimmt zur Kenntnis, dass die Preisgestaltung Quarks diese Risikoverteilung widerspiegelt und die in diesem Abschnitt definierte Beschränkung der Haftung ist auch dann gültig, wenn beschränkte oder exklusive Abhilfen aus diesem Lizenzabkommen ihren wesentlichen Zweck verfehlen. Kein Bestandteil dieses Abkommens darf so ausgelegt werden, dass die Haftung einer Partei im Hinblick auf persönliche Verletzungen oder den Tod durch schuldhaftes Verhalten dieser Partei bzw. für arglistige Falschangaben ausgeschlossen oder beschränkt wird.

## 10 UPDATES UND UPGRADES.

Nach Quarks eigenem Ermessen kann Quark dem Endbenutzer Updates und Upgrades der Software zur Verfügung stellen und behält dabei das Recht, für solche Updates und Upgrades Gebühren zu verlangen. Zur Installation und Verwendung von Updates oder Upgrades benötigt Endbenutzer eine Lizenz von Quark für die Verwendung der Vorversion. Vom Zeitpunkt der Installation des Updates oder Upgrades an darf der Endbenutzer die Vorversion weiterhin verwenden. Voraussetzung hierfür ist, dass das Update oder Upgrade und die Vorversion auf demselben Computer installiert sind und die Beschränkungen aus Abschnitt 2.1 dieses Dokuments berücksichtigt werden. Vom Zeitpunkt der Installation des Updates oder Upgrades an darf der Endbenutzer die Vorversion nicht auf eine andere Partei übertragen. Wenn nicht von Quark zusammen mit einem Update oder Upgrade andere Bedingungen und Bestimmungen erhalten werden, gelten die Bedingungen und Bestimmungen dieses Lizenzabkommens weiter. Der Endbenutzer kann die Updates oder Upgrades ablehnen. Nach der Freigabe eines Updates oder Upgrades besitzt Quark keine weitere Verpflichtung zur Unterstützung der Vorversion, Quark kann jedoch nach eigenem Er-

messen für einen begrenzten Zeitraum beschränkten Support für die frühere sequenzielle Freigabe leisten.

## 11 EVALUIERUNGSSOFTWARE.

**11.1** Falls das Quark Produkt, das der Anwender zusammen mit diesem Lizenzabkommen erhalten hat, eine Evaluierungssoftware ist, gilt der folgende Abschnitt solange, bis der Endbenutzer eine Lizenz der Vollversion des Produkts erwirbt. In dem Ausmaß, in dem die Klauseln dieses Abschnitts sich im Konflikt mit anderen Bedingungen dieses Lizenzabkommens befinden, soll dieser Abschnitt im Hinblick auf die Evaluierungssoftware solche anderen Bedingungen ersetzen, jedoch nur in dem Ausmaß, das zur Behebung des Konflikts erforderlich ist.

**11.2** Erteilung der Lizenz. Dem Endbenutzer wird eine beschränkte, nicht exklusive, nicht übertragbare, beendbare Lizenz zur Benutzung des Evaluierungs-Softwarepakets zum Zwecke der Evaluierung und nach Maßgabe der Beschränkungen und Bedingungen dieses Lizenzabkommens erteilt. Der Endbenutzer darf die Evaluierungssoftware auf der Anzahl von Computern installieren und verwenden, für die die Software konfiguriert ist. Alle dem Endbenutzer in dieser Lizenzvereinbarung nicht ausdrücklich eingeräumten Rechte bleiben einzig Quark und den Lizenzgebern vorbehalten.

**11.3** Recht zu Verbesserungen. Quark soll einziger und ausschließlicher Eigentümer sein und der Endbenutzer überträgt Quark hiermit alle Rechte an allen vom Endbenutzer für die Quark Software-Produkte vorgeschlagenen Änderungen, Modifikationen, Upgrades oder Weiterentwicklungen im Design, in der Funktionsweise oder in anderer Hinsicht. Der Endbenutzer erkennt an, dass Quark in keiner Weise verpflichtet ist, solche vom Lizenznehmer empfohlenen oder geforderten Änderungen, Modifikationen, Upgrades oder Verbesserungen zu berücksichtigen oder zu implementieren.

**11.4** Evaluierungs-Softwarepaket. Dieses Lizenzabkommen und die hier gewährte Lizenz enden im Hinblick auf das fragliche Evaluierungs-Softwarepaket mit dem Auslaufen des Evaluierungszeitraums, wenn die Parteien nicht schriftlich einer Verlängerung der Laufzeit zustimmen. Endbenutzer nimmt zur Kenntnis, dass die Evaluierungssoftware eine eingebaute Zeitbegrenzung oder eine andere Vorrichtung enthalten kann, die die Ausführbarkeit der Software nach einem gewissen Zeitraum beendet. Deren Auslösung dient der Beendigung der Nutzungsrechte des Endbenutzers für die Evaluierungssoftware. Quark kann dieses Lizenzabkommen auch sieben (7) Tage nach einer schriftlichen Benachrichtigung mit oder ohne Grund beenden. Alle dem Endbenutzer von Quark zur Verfügung gestellten Materialien (wie das Evaluierungs-Softwarepaket und alle zugehörigen Dokumente) bleiben Eigentum Quarks und der Lizenzgeber und müssen innerhalb von 14 Tagen nach Ablauf des Evaluierungszeitraums zusammen mit allen Kopien an Quark zurückgegeben werden. Darüber hinaus willigt Endbenutzer ein, alle physikalischen oder elektronischen Kopien des Evaluierungs-Softwarepakets zu löschen oder zu vernichten. Auf Verlangen von Quark muss ein autorisierter Vertreter des Endbenutzers schriftlich bestätigen, dass das Evaluierungs-Softwarepaket und alle zugehörigen Materialien, ob in greifbarer oder in nicht greifbarer Form, zurückgegeben oder vernichtet wurden.

**11.5** HAFTUNGS AUSSCHLUSS. ENDBENUTZER NIMMT ZUR KENNTNIS, DASS DIE MATERIALIEN DES EVALUIERUNGSSOFTWAREPAKETS AUSSCHLIESSLICH FÜR EVALUIERUNGS-

ZWECKE ZUR VERFÜGUNG GESTELLT WERDEN. DAHER ERHÄLT DER ENDBENUTZER DAS EVALUIERUNGS-SOFTWAREPAKET AUF DER BASIS DES „IST-ZUSTANDS“. QUARK UND DIE JEWEILIGEN LIZENZGEBER LEHNEN JEDE AUSDRÜCKLICHE, STILLSCHWEIGENDE, GESETZLICHE ODER ZUSÄTZLICHE GEWÄHRLEISTUNG AB, EINSCHLIESSLICH (OHNE BESCHRÄNKUNG AUF DIESE) ALLER GARANTIEEN DER MARKTFÄHIGKEIT, DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DER NICHTVERLETZUNG, DER KOMPATIBILITÄT ODER DER FORTGESETZTEN FUNKTION DER SOFTWARE ODER DER FEHLERFREIEN FUNKTION ZUSAMMEN MIT ANDERER SOFTWARE ODER HARDWARE.

In einigen rechtlichen Geltungsbereichen, Bundesstaaten oder Provinzen ist die Beschränkung stillschweigender Zusagen nicht zulässig, so dass die obige Beschränkung auf den Endbenutzer möglicherweise nicht zutrifft.

**11.6 HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN.** QUARK ODER DIE LIZENZGEBER HAFTEN DEM ENDBENUTZER IN KEINEN FÄLLE FÜR IRGENDWELCHE SCHÄDEN IN VERBINDUNG MIT DEM EVALUIERUNGS-SOFTWAREPAKET, EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE, VERLORENEM KAPITAL, VERLORENER DATEN, UNTERBRECHUNGEN DER GESCHÄFTSTÄTIGKEIT ODER FÜR ANDERE SPEZIELLE, INDIREKTE, MIT STRAFWIRKUNG BEHAFTETE, ODER NEBEN- BZW. FOLGESCHÄDEN, AUCH WENN QUARK ODER EIN VERTRETER VON QUARK ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN UNTERRICHTET WAR. DIES GILT AUCH FÜR FORDERUNGEN ANDERER PARTEIEN. DER ENDBENUTZER TRÄGT DAS GESAMTE RISIKO IM HINBLICK AUF DIE QUALITÄT UND LEISTUNG DES EVALUIERUNGS-SOFTWAREPAKETS. IN JEDEM FALLE IST DIE HAFTUNG QUARKS UND DER LIZENZGEBER IM HINBLICK AUF DAS SOFTWARE-EVALUIERUNGSPAKET AUF DEN FÜR DIE SOFTWARE BEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT.

Der Ausschluss bzw. die Beschränkung der Haftung für Folge- oder Nebenschäden sind in einigen rechtlichen Geltungsbereichen, Staaten oder Provinzen nicht zulässig, so dass die Haftungseinschränkung bzw. der Haftungsausschluss dieser Lizenzvereinbarung auf den Endbenutzer möglicherweise keine Anwendung finden. Kein Bestandteil dieses Abkommens darf so ausgelegt werden, dass die Haftung einer Partei im Hinblick auf persönliche Verletzungen oder den Tod durch schuldhaftes Verhalten dieser Partei bzw. für arglistige Falschangaben ausgeschlossen oder beschränkt wird.

## **12 VERWENDUNG VON AUTORISIERTEN INTEGRATOREN.**

**12.1** Der Endbenutzer bestätigt, dass der Begriff „Autorisierter Integrator“ nur bedeutet, dass Quark einen Vertrag mit einem bestimmten Integrator geschlossen hat, und dass dieser alle Verpflichtungen für Vertrieb und Support (wenn ein Vertrag für Wartung, Support oder eine sonstige schriftliche Vereinbarung zwischen Quark und dem Endbenutzer fehlt) der vom autorisierten Integrator verkauften Quark Produkte übernommen hat. Diese Bezeichnung bedeutet in keinem Fall, dass Quark in irgendeiner Art und Weise für die Dienstleistungen oder Produkte solcher autorisierter Integratoren oder deren Angestellten oder Vertreter verantwortlich ist. Der Endbenutzer nimmt zur Kenntnis, dass die autorisierten Integratoren keine Vertreter, gewerbliche Vertreter, Repräsentanten, Angestellte, Mitunternehmer oder Partner Quarks sind oder in irgendeiner Weise an Quark angeschlossen sind. Sie sind nicht be-

fugt, Quark an Verpflichtungen, Bedingungen, Garantien oder rechtliche Handlungsweisen zu binden.

**12.2** Quark kann dem Endbenutzer eine Liste autorisierter Integratoren zur Verfügung stellen. Der Endbenutzer ist jedoch allein für die Beurteilung und Auswahl des autorisierten Integrators verantwortlich. Quark übernimmt weder ausdrückliche noch stillschweigende Garantien hinsichtlich der Fähigkeiten, Qualifikationen, Dienstleistungen oder Produkte, die von den autorisierten Integratoren oder deren Angestellten oder Vertreter angeboten werden.

## **13 EXPORT-BESCHRÄNKUNGEN/EINHALTUNG DER GESetze.**

Der Endbenutzer willigt ein, weder direkt oder indirekt Quark Produkte oder Komponenten der Quark Produkte zu exportieren oder zu übertragen, außer dies geschieht in voller Übereinstimmung mit allen Regeln der U.S. Export Administration und den Import-/Export-Vorschriften anderer Länder. Das Nutzen von Umwegen im Verstoß gegen Gesetze der USA oder andere Gesetze ist ausdrücklich untersagt. Der Endbenutzer willigt ein, alle anwendbaren Gesetze und Regelungen in Bezug auf den Export von Quark Produkten oder Komponenten von Quark Produkten einzuhalten, wenn das nach diesem Lizenzvertrag zulässig ist, darüber hinaus auch Gesetze, Regelungen und Vorschriften aller Länder oder Regionen, die für die Tätigkeit des Endbenutzers in Bezug auf diesen Vertrag infrage kommen.

## **14 VERSCHIEDENES.**

### **14.1 Software-Übertragung.**

Enterprise-Produkte: Quark kann seinen Anteil an diesem Lizenzvertrag ganz oder teilweise und auch alle hier genannten Rechte oder Pflichten ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Endbenutzers abtreten. Gemäß Abschnitt 7.2.2.b kann der Endbenutzer dieses Lizenzabkommen dauerhaft ganz, jedoch nicht teilweise, in Verbindung mit der Zusammenlegung oder dem Verkauf aller oder des wesentlichen Teils der Anlagegüter des Unternehmensteils des Endbenutzers, in dem die Quark Produkte verwendet werden, abtreten, wenn er keine Kopien zurückbehält und der Endbenutzer Quark eine vorherige schriftliche Mitteilung der Abtretung zustellt und der Rechtsnachfolger schriftlich die Bedingungen dieses Vertrags annimmt oder einen Ersatzvertrag mit Quarks aktuellen Bedingungen geschlossen hat. Voraussetzung ist, dass die Abtretung dieses Lizenzvertrags an ein Konkurrenzunternehmen Quarks der vorherigen schriftlichen Zustimmung Quarks bedarf (diese Zustimmung kann nach Quarks eigenem Ermessen verweigert werden).

Desktop-Produkte: Der ursprüngliche Endbenutzer der Software darf eine einmalige, dauerhafte Übertragung des Endbenutzer-Lizenzabkommens und der Software auf einen anderen Endbenutzer vornehmen, falls er keine Kopien der Software zurückbehält. Diese Übertragung muss die gesamte Software umfassen einschließlich aller Komponenten, Medien und Druckerzeugnisse, Upgrades und dieser Lizenzvereinbarung. Die Übertragung darf keine indirekte Übertragung sein (z. B. eine Kommissionierung). Vor der Übertragung haben der Endbenutzer und der Erwerber die von Quark vorgeschriebenen Verfahren einzuhalten und der Erwerber muss sich damit einverstanden erklären, dass die Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung für ihn verbindlich sind. **UNGEACHTET DES HIER DARGELEGTEN IST ES DEM ENDBENUTZER UNTER KEINEN UMSTÄNDEN ERLAUBT, SCHULUNGS- BZW. PRERELEASE-VERSIO-**

NEN DER SOFTWARE ODER NICHT ZUM WIEDERVERKAUF ZUGELASSENE EXEMPLARE DER SOFTWARE ZU ÜBERTRAGEN.

**14.2** Gesamter Vertrag. Dieser Vertrag stellt die gesamte Vereinbarung zwischen den Parteien dar und ersetzt in Bezug auf den hier behandelten Gegenstand alle schriftlich oder mündlich, gleichzeitig oder zuvor vorliegenden Vorschläge, Vereinbarungen und Vertretungen zwischen den Parteien. Wenn nicht hier ausdrücklich vorgesehen, kann dieser Lizenzvertrag nur nach gegenseitiger schriftlicher Zustimmung der Parteien durch Personen, die für den Abschluss solcher Lizenzverträge befugt sind, geändert oder ergänzt werden. Dieser Lizenzvertrag kann nicht durch Handelssitten geändert werden. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass die Bedingungen dieses Lizenzvertrages die Bedingungen eines jeden Kaufantrags oder anderer Auftragsdokumente des Endbenutzers oder eines autorisierten Integrators oder dessen Vertreter ersetzen.

**14.3** Verzicht. Der Verzicht auf einen beliebigen Anspruch oder die Erfolglosigkeit der Durchsetzung im Hinblick auf einen Verstoß oder eine Leistungsstörung seitens einer der Parteien wird nicht als Verzicht auf Verfolgung anderer oder nachfolgender oder beständiger Verstöße oder Leistungsstörungen betrachtet.

**14.4** Durchsetzung und Salvatorische Klausel. Diese Lizenzvereinbarung ist so zu interpretieren, dass sie vollziehbar ist. Sollte ein Gericht, ein Schiedsgericht oder eine andere dazu befugte Behörde feststellen, dass eine der Vorkehrungen in dieser Lizenzvereinbarung nicht vollziehbar ist, kann sie geändert und so weit beschränkt werden, dass sie durchsetzbar ist. Ist eine solche Abänderung bzw. Begrenzung nicht möglich, verliert diese einzelne Vorkehrung der Lizenzvereinbarung ihre Gültigkeit, die übrigen behalten jedoch ihre volle Gültigkeit.

**14.5** Benachrichtigungen. Alle in diesem Lizenzabkommen vorgesehenen Benachrichtigungen sollen in schriftlicher Form erfolgen und werden wirksam (a) wenn sie persönlich zugestellt werden oder (b) wenn sie per Express-Kurierdienst (mit Empfangsbestätigung) an Quark, Legal Department, 1225, 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A.

**14.6** US-Behörden als Endbenutzer. Bei Quark Produkten und den Komponenten von Quark Produkten handelt es sich um „kommerzielle Artikel“ gemäß der Begriffsdefinition in 48 C.F.R. 2.101 (OKT 1995), die sich aus „kommerzieller Computersoftware“ und der „Dokumentation für kommerzielle Computersoftware“ gemäß der Begriffsverwendung in 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995) zusammensetzen. In Übereinstimmung mit 48 C.F.R. 12.212 und 48 C.F.R. 227.7202-1 bis 227.7202-4 (Juni 1995), beschaffen alle Endbenutzer aus der Regierung der Vereinigten Staaten Quark Produkte nur mit den hierin dargelegten Rechten.

**14.7** Duplikate. Dieses Lizenzabkommen kann in einem oder mehreren Exemplaren ausgefertigt werden, die alle als Original betrachtet werden, die jedoch alle gemeinsam ein und dieselbe Urkunde bilden.

**14.8** Überlebensfähigkeit nach Kündigung. Die Rechte und Pflichten der Parteien, die in den Abschnitten 3, 7-9, 11, 13-16 dargelegt werden, und alle anderen Vorschriften dieses Lizenzvertrages,

die fortlaufende Pflichten einer Partei zum Ziel haben, sollen über das Ende dieses Vertrages hinaus gelten.

## **15 GELTENDES RECHT/GERICHTSSTAND/SCHLICHTUNG.**

**15.1** Endbenutzer in den Vereinigten Staaten - Schiedsgerichte. Alle Streitigkeiten, Kontroversen oder Forderungen, die sich aus dem oder in Verbindung mit diesem Lizenzabkommen ergeben, sollen durch den Schiedsspruch eines einzigen, neutralen Schlichters geregelt werden, der ehemaliger Landes- oder Staatsrichter ist. Wenn die Parteien keine andere Übereinkunft treffen, soll das Schiedsgerichtsverfahren durch die Judicial Arbitrator Group („JAG“) oder, falls JAG nicht mehr besteht oder an dem von den Parteien ausgewählten Ort kein Schiedsgerichtsverfahren durchführen kann, durch eine vergleichbare Schiedsorganisation durchgeführt werden, die ehemalige Landes- oder Staatsrichter einsetzt. Als Stand des Schiedsverfahrens wird Denver, Colorado bestimmt. Die Entscheidung des Schlichters soll für beide Parteien endgültig, nicht beschwerdefähig und bindend sein und in jedes Gericht mit einer zuständigen Rechtssprechung eingebracht werden können. Der Schlichter soll an die Gesetze des Staates Colorado gebunden sein und an alle Vorschriften im Hinblick auf die Zulässigkeit von Beweismaterialien, einschließlich aller infrage kommenden Sonderrechte und der Work Product Doctrine für Anwälte, jedoch ohne Beschränkung auf diese. Der Schlichter soll die Befugnis besitzen, billigkeitsrechtliche Rechtsbehelfe zu gewähren, einschließlich der Anwaltsgebühren und Kosten, wo dies unter geltendem Recht anwendbar ist und er soll nicht berechtigt sein, einen Strafschadensersatz zu verhängen. Die Verpflichtung der Parteien, wie in diesem Abschnitt vorgesehen, jede mit dieser Lizenzvereinbarung im Zusammenhang stehende oder aus ihr erwachsende Kontroverse einem Schiedsverfahren zu unterwerfen, soll das Auslaufen oder die frühzeitige Beendigung dieses Lizenzabkommens überdauern.

**15.2** Endbenutzer in den Vereinigten Staaten – Geltendes Recht. Ungeachtet des Abschnitts 15.1 unterliegt diese Lizenzvereinbarung für Endbenutzer mit Hauptfirmensitz in den USA, unabhängig von widerstreitenden Rechten, vollständig den Gesetzen des US-Bundesstaates Colorado. Für diese Endbenutzer ist der Gerichtsstand der U.S. District Court des Staates Colorado, oder, wenn keine Bundesrechtssprechung verfügbar ist, die entsprechenden Gerichte des Staates Colorado, mit Sitz in Denver als alleiniger und ausschließlicher Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten, die sich aus diesem Lizenzvertrag oder in Verbindung mit ihm ergeben. Die Parteien akzeptieren hiermit die Zuständigkeit der genannten Gerichte.

**15.3** Alle anderen Endbenutzer – Geltendes Recht und Schiedsgerichte. Für alle anderen Endbenutzer mit Hauptgeschäftssitz außerhalb Amerikas wird dieses Lizenzabkommen in jeder Hinsicht durch die Gesetze Englands geregelt. Alle Streitigkeiten, Kontroversen oder Forderungen, die sich aus dem oder in Verbindung mit diesem Lizenzabkommen ergeben, werden an das London Court of International Arbitration (LCIA) überstellt und dort in Übereinstimmung mit den LCIA Schiedsgerichtsregeln, die zum Zeitpunkt der Eröffnung des Verfahrens durch einen Schlichter in Kraft sind, endgültig geregelt. Standort des Schiedsgerichtsverfahrens ist London,

England. Die Verhandlungssprache des Schiedsverfahrens ist Englisch. Die Verpflichtung der Parteien, wie in diesem Abschnitt vorgesehen, jede mit dieser Lizenzvereinbarung im Zusammenhang stehende oder aus ihr erwachsende Kontroverse einem Schiedsverfahren zu unterwerfen, soll das Auslaufen oder die frühzeitige Beendigung dieses Lizenzabkommens überdauern.

**15.4** Gerichtliche Verfügungen – Alle Endbenutzer weltweit. Quark besitzt das Recht, vor Gericht Verfügungen oder andere geeignete Abhilfe zu erwirken, um das Recht auf geistiges Eigentum zu schützen. Ein solcher Antrag vor Gericht soll jedoch in keiner Weise von Bestand sein oder auf andere Weise den Fortschritt eines Schiedsverfahrens hemmen. **UNGEACHTET VON IN DIESEM LIZENZABKOMMEN ANDERS AUFGEFÜHRTEN BEDINGUNGEN DÜRFEN QUARK UND/ ODER DIE LIZENZGEBER NICHT DARAN GEHINDERT WERDEN, IHRE RECHTE IM HINBLICK AUF IHR GEISTIGES EIGENTUM BZW. IM HINBLICK AUF DAS KOLLEKTIVE GEISTIGE EIGENTUM ODER AUF RECHTSBEHELFE IN JEDEM GEEIGNETEN RECHTLICHEN GELTUNGSBEREICH DURCHZUSETZEN.**

**15.5** Anwaltsgebühren. In einem Rechtsstreit in Verbindung mit diesem Lizenzabkommen hat die obsiegende Partei Anspruch auf Erstattung der Kosten und angemessener Anwaltshonorare, die ihr daraus entstanden sind.

## **16 BEHERRSCHENDER VERTRAG/ÜBERSETZUNGEN.**

Dieser Vertrag wurde in englischer Sprache ausgefertigt und rechtsgültig gemacht. Die Version in englischer Sprache soll die Beziehung der Parteien regeln. Jede Übersetzung dieses Lizenzvertrags in eine andere Sprache dient nur der bequemeren Bezugnahme und besitzt keine Rechtswirksamkeit. Der Text in englischer Sprache ist in jedem Falle entscheidend.



## END USER LICENSE AGREEMENT

This Quark End User License Agreement ("EULA") accompanies all Quark products and related explanatory materials ("Software"). Please read this License Agreement carefully. Use of the Software is subject to the terms of this EULA or other applicable agreements for such products/services. In the event of a conflict between agreements and these provisions the relevant agreements shall control.

IF YOU PURCHASED A DESKTOP LICENSE: BY OPENING THE PRODUCT PACKAGE OR USING ALL OR ANY PORTION OF THE SOFTWARE YOU HAVE ACCEPTED THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE AGREEMENT, INCLUDING THE LICENSE COMPLIANCE TERMS OF SECTION 2.1.2. IN ORDER TO INSTALL THE SOFTWARE YOU MUST ACKNOWLEDGE YOUR ACCEPTANCE BY CLICKING THE ICON.

IF YOU PURCHASED AN ENTERPRISE LICENSE: BY USING ALL OR ANY PORTION OF THE SOFTWARE, YOU ACCEPT ALL THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

IF YOU HAVE RECEIVED A DEVELOPER KIT: BY USING ALL OR ANY PORTION OF THE SOFTWARE, YOU ACCEPT ALL THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT

This End User License Agreement ("License Agreement") is between Quark Software, Inc., a Delaware corporation ("Quark") and you ("You" or the "End User") and sets forth the terms under which You may Use the Software.

YOU AGREE THAT THIS AGREEMENT IS ENFORCEABLE LIKE ANY WRITTEN NEGOTIATED AGREEMENT SIGNED BY YOU. IF YOU DO NOT AGREE, DO NOT INSTALL OR USE THE SOFTWARE. IF YOU ACQUIRED THE SOFTWARE WITHOUT AN OPPORTUNITY TO REVIEW THIS LICENSE AND YOU DO NOT ACCEPT THIS AGREEMENT, YOU MAY OBTAIN A REFUND OF THE AMOUNT YOU ORIGINALLY PAID IF YOU: (A) DO NOT USE THE SOFTWARE AND (B) RETURN IT, WITH PROOF OF PAYMENT, TO THE LOCATION FROM WHICH IT WAS OBTAINED WITHIN THIRTY (30) DAYS OF THE PURCHASE DATE.

## 1 DEFINITIONS.

**1.1** "Authorised Integrator" means an entity that has been authorised by Quark to distribute the Quark Products to End Users.

**1.2** "Currently Licensed Configuration" means the specific configuration of the Quark Products that were licensed to End User as described on the applicable invoice. Due to certain technical limitations, the software configuration delivered to End User may exceed the software configuration licensed to End User. In these cases, Quark reserves the right to evaluate End User's use of the Quark Products, and, if unauthorised activity has or is occurring, Quark will notify End User to cease the unauthorised activities. If the unauthorised activities continue, then Quark will exercise its rights outlined herein.

**1.3** "Desktop Product" refers to QuarkXPress, QuarkCopyDesk and any other Quark Product that is not an Enterprise Product

**1.4** "End User Kits" means software developer kits or XTensions developer kits for Quark Products.

**1.5** "Documentation" means the following documentation, in whatever medium provided, which accompanies the Quark Prod-

ucts: the user manual, any technical release notes, Readmes and other technical supporting documentation.

**1.6** "End User" means the entity that uses the Quark Products covered by this License Agreement. The rights granted to End User hereunder shall extend to any other entity which directly or indirectly controls, is controlled by, or is under direct or indirect common control with, the End User ("End User Affiliates"); provided, however, that End User shall be responsible for End User Affiliates and such companies shall agree to be bound by the terms of this License Agreement. Use of the Quark Products by End User Affiliates shall constitute the agreement and consent of such companies to be so bound.

**1.7** "Enterprise Product" means a Quark Product specifically designed as a server-based application, intended for use on a distributed or multi-user system, such as a local-area or wide-area network, intranet, or multi-user accessible computer.

**1.8** "Evaluation Software" means the evaluation software product(s), including components thereof owned by or licensed to Quark. Certain additional and/or different terms may apply to Evaluation Software as described in Section 11 below.

**1.9** "Evaluation Software Package" means the Evaluation Software, its hardware components, if any, and all associated documentation whether provided in tangible or electronic form. Certain additional and/or different terms may apply to the Evaluation Software Package as described in Section 11 below.

**1.10** "Install" means to copy the Software to a hard disk drive or similar storage device.

**1.11** "Integration Code" means software components developed by Integrator, including applicable technical and user documentation, that integrates Integrator or third party applications with Quark Products.

**1.12** "License Agreement" means this document, additional terms and conditions specifically referenced and included in this document.

**1.13** "License Fees" means the fees which End User pays to Quark for the license of the Quark Products hereunder. License fees do not include applicable taxes and shipping, which are the responsibility of End User.

**1.14** "Previous Sequential Release" means a release of the Quark Products for use in a particular operating environment which has been replaced by the current release for the same operating environment.

**1.15** "Principal place of business" shall mean the address at which End User represents is the location of its principal business operations.

**1.16** "Quark Products" shall refer to the singular or the plural, as the case may be, and to the specific product release, platform, language, and configuration of the software programs licensed to the End User, together with all documentation, materials, updates, upgrades, patches, corrections, XTensions software, End User Kits, add-on components, fixes, supplements, validation codes, QLA files, license files or modules, and any additional related software (unless provided under the terms of a separate agreement), in whatever product medium provided to End Users, whether received contemporaneously with this License Agreement or thereafter, directly or through Authorised Integrators and by whatever technological

means, including delivery over the Internet or pursuant to means made possible by technological advancements.

**1.17** "Quark Product Components" means the individual software elements, standard and optional, developed by or licensed to Quark, which comprise the respective Quark Products.

**1.18** "Update" means any modification, correction or alteration to a Quark software product that provides limited enhancement to functionality, and is designated by an increase in the version number to the right of the decimal point.

**1.19** "Upgrade" means a new release version of a Quark software product that includes significant new features and/or functionality and is designated by an increase in the version number to the left of the decimal point.

## **2 LICENSE GRANT.**

**2.1 IF YOU PURCHASED A DESKTOP LICENSE:** End User is granted a non-exclusive, non-transferable License to Use the Software and Documentation subject to the restrictions and terms set forth in this License Agreement. Licenses granted on a subscription basis will automatically renew at the end of the applicable subscription term in accordance with Apple's auto renewable subscriptions process. You or Quark may elect not to renew the applicable subscription through Apple's mechanism for such process. End Users who have purchased a single-user License may Install and Use the Software on two desktop computers for non-concurrent use only. End Users who have purchased a multi-user License may Install the Software on the number of desktop computers they choose for their own use and allow Use of the Software subject and pursuant to Section 2.1.1 (regarding the license administration technology, QLA). End User is prohibited from sharing the Software with a third party who is not subject to the terms of this Agreement. If this product does not contain license administration technology, then End Users who have purchased a multi-user License may Install the Software on the number of desktop computers and allow Use of the Software by the number of users for which End User is licensed. Documentation received in electronic form may only be used and accessed by the number of users for which End User is licensed. Otherwise, Documentation may not be copied, accessed by multiple users or distributed without Quark's written consent. End Users with multi-user licenses must install QLA as described in Section 2.1.1. QLA may be installed on a server and used over a network; provided, however, that End User may only access its Purchased Licenses and the permitted number of Auxiliary Licenses pursuant to Section 2.1.1. Other than as stated herein, End User may not Install or Use the Software on a distributed or multi-user computer system, such as a local area or wide area network, intranet, the Internet, or multi-user accessible computer, or any other computer or electronic device now known or hereinafter developed ("Device"); the Software must be Used on a local hard drive only. The limitations/restrictions on Use contained herein apply to any indirect connections made through "multiplexing" or other hardware or software which pools or aggregates connections. A license for the Software may not be shared or used concurrently. End User may not permit any Device to Use the Software or the Software's user interface unless the Device has a separate license for the Software. There are technological measures in the Software that are designed to prevent unlicensed or illegal use of the Software. You agree that we may use those measures. End User may make a single copy of the Software as an archive copy, provided that it includes all notices and markings, including copy-

right, trademark, and other proprietary notices as on the original, and which may not be in Use at any time, unless the original is damaged beyond use, and must remain in the possession and control of End User. Should the End User download or otherwise receive a digital copy of the Software and/or Documentation, and then be provided with the Software and/or Documentation in tangible media form, such as a CD-ROM, the End User acknowledges that use of the Software and Documentation is still subject to the foregoing restrictions. Software which is "Not for Resale" or "NFR" as indicated on the product packaging, the product media and/or the serial number may not be resold, or otherwise transferred for value. If the Software is for educational institutions or students, End user must meet Quark's qualifications for Use of such Software.

**2.1.1 LICENSE ADMINISTRATION TECHNOLOGY.** This product may contain license administration technology ("QLA"). End Users with multi-user Licenses must install QLA. QLA is license administration technology which also allows the End User with multiple licenses the convenience to exceed the number of licenses which are legally licensed to End User ("Purchased Licenses") by a number which is specified by End User and agreed to by Quark ("Auxiliary Licenses"); provided, however, that End User pays the license fees which correspond to the number of Auxiliary Licenses which End User utilises. End User acknowledges that QLA utilises a secured communications link between End User and Quark, via the Internet or technology which may hereinafter become available, through which license files are made available to End User and information concerning End User's usage may be transmitted to Quark. End User may elect not to use Auxiliary Licenses in which case End User's rights are limited to Purchased Licenses. Use of Auxiliary Licenses is subject to Quark's consent and sole discretion.

End User agrees that its use of Auxiliary Licenses shall be subject to the terms of this License Agreement. Upon the request of End User and with the consent of Quark, Auxiliary Licenses are made available to End User on a temporary basis subject to payment of applicable license fees. Once payment is received, Quark will make available to End User a new license file to reflect the revised number of Purchased Licenses. End User agrees to pay Quark for all Auxiliary Licenses which End User utilises. Failure to pay or other violations of this Agreement may result in suspension or revocation, in Quark's sole discretion, with or without notice, of End User's ability to utilise current and future Auxiliary Licenses, in addition to all other rights and remedies available to Quark in law or equity. Auxiliary Licenses may contain technology designed to render them inoperable after a certain period of time. The inoperability of Auxiliary Licenses or the denial, suspension or revocation of End User's ability to utilise Auxiliary Licenses does not in itself affect End User's right to Purchased Licenses. Section 7 (regarding termination of this License Agreement) shall continue to apply. End User agrees that all Purchased Licenses are subject to the terms of this License Agreement. Quark assumes no liability arising from End User's use of or inability to use QLA, Auxiliary Licenses, or license files

**2.1.2 SOFTWARE UPDATES; LICENSE COMPLIANCE.** You agree that the Software may collect and communicate certain software, hardware, and use information to Quark's (or its service providers') servers for the purposes of (i) checking for and performing any updates; and (ii) ensuring that You have complied and are complying with the terms of this License Agreement, including the use of valid serial numbers and validation codes. Quark will not provide any information gathered in connection with this process to

any third party except (i) to Quark's license tracking service providers; (ii) as may be required by law or legal process, or (iii) to enforce compliance with this License Agreement and the serial number and validation code requirement described above. BY USING THE SOFTWARE, YOU ACKNOWLEDGE AND CONSENT TO THE COLLECTION, USE AND TRANSFER (INCLUDING TO THE UNITED STATES) OF PERSONAL DATA FOR THE PURPOSES OF IDENTIFYING USERS OF ILLEGAL COPIES OF QUARK SOFTWARE.

**2.1.3 CONSOLIDATION OF LICENSES.** Consolidation of multiple single-user licenses, multiple multi-user licenses, or a combination of both under one consolidated multi-user license may be possible under certain circumstances and in Quark's sole discretion. Consolidated licenses are subject to the restrictions on multi-user licenses contained herein. If the serial number of any single-user or multi-user Software is covered by or merged into a new consolidated license, then the right of End User to use that single-user or multi-user Software under this License Agreement is replaced, terminated, and superseded by the right of End User to use the consolidated Software. End User then no longer has the right to use any single-user or multi-user Software having a serial number covered by the consolidated license.

**2.2 IF YOU PURCHASED AN ENTERPRISE LICENSE:** In consideration for the payment by End User of the License Fees and subject to the provisions of this License Agreement, Quark hereby grants to End User a limited, non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable license to use the Quark Products in accordance with the Currently Licensed Configuration for the internal activities of End User. End User may permit its authorized contractors and consultants access to the Quark Products, provided that the Quark Products are used in accordance with the license grant hereunder, the contractor/consultant agrees to be bound by the terms of this License Agreement and End User shall be responsible to Quark for all acts or omissions of its contractors/consultants with respect to the Quark Products. If the Quark Products are licensed based upon number of users or seats, End User shall only add additional users or seats to existing licenses of Quark Products subject to the payment of mutually agreed upon License Fees. Additional licenses of the Quark Products and any new Quark Products may be granted to the End User in the sole discretion of Quark and nothing herein shall be construed to obligate Quark to extend additional licenses to End User. Licenses granted on a perpetual basis shall be perpetual subject to the termination provisions contained herein. Licenses granted on a subscription basis will automatically renew at the end of the applicable subscription term in accordance with Apple's auto renewable subscriptions process.

**2.2.1 Archive Copy/Failover Server.** End User may make one (1) copy of the Quark Products for archival purposes only. The archival copy may not be sold or transferred, and must be stored in a safe and secure location. End User may elect to store the archival copy on: (i) the storage area network currently utilized by End User, or (ii) a "hotsite" or other redundant data center which houses failover servers, data storage devices and other equipment which would be used in case of equipment failure or other service interruption. The archival copy shall only be used in the event of an equipment failure or other service interruption or in the event that the original Quark Product Component is damaged or destroyed, and must be used in accordance with the terms of this License Agreement. In no event

shall the archival copy be used concurrently with the original Quark Products licensed hereunder.

**2.3 LICENSE TERMS FOR DEVELOPER KITS:** Quark grants to End User a non-exclusive, non-transferable, non-assignable and limited license to use and modify the Developer Kits solely for the following purposes: (i) to create Integration Code; and (ii) to integrate Quark Products with third party applications.

**2.4** End User understands and acknowledges that some Quark Product Components are licensed to Quark by third-parties. Such third parties may require End User's compliance with terms and conditions in addition to those set forth herein. In such event, such terms will be included with the third-party component in question in accordance with the requirements placed upon Quark by the third-party. End User shall be responsible for complying with the terms and restrictions of any license agreements applicable to third-party software which End User supplies and uses with the Quark Products.

**2.5** End User acknowledges that the Quark Products comprise a sophisticated computer software system, utilising interrelationships of several different components and that End User may use the Quark Products for unique and complicated business functions in a demanding business environment. End User is solely responsible for the evaluation of the Quark Products and the determination as to whether the Quark Products are suitable for End User's needs. All matters relating to the operations of the End User, including evaluation of the appropriateness of the Quark Products, the particular Quark Product Components to be licensed, the Currently Licensed Configuration, the selection and installation of hardware and software, networking decisions, conversion and management are the sole responsibility of End User or any Authorized Integrator working with End User.

**2.6** Some Quark Products may include functionality for creating embedded applications for devices running Apple's iOS. Quark does not set a predetermined limit on the number of such applications you can create, but other restrictions apply including, without limitation: (i) any technical or third party limits to the number of applications you create; (ii) use of the Quark Product does not entitle you to access the Apple App Store, and any use of the Apple App Store is subject to your compliance with Apple's applicable terms and conditions; (iii) you may not use the Quark Products to create applications for or on behalf of third parties, except in connection with for-profit professional services where the creation of an application is incidental to fees charged for the creation and/or layout of content for the customer; and (iv) the application creation functionality in a Quark Product is only supported in the current and immediately prior major release. Further, Quark may, at any time and in its sole discretion, disable the application creation functionality without notice. Quark does not guarantee compatibility with any third party hardware or software.

**2.7** Your use of the Quark Products may include access to and use of certain Quark and third party services hosted on a network, the use of which is subject to your accepting the terms of use associated with such services as modified from time to time. Further, Quark may collect and store information associated with your use of Quark Products and the documents you create including, without limitation, version, serial number, IP address, hardware and OS details. You agree that Quark may use the foregoing information to provide support, investigate fraud, abuse or violations of this EULA,

as required by Quark's third party licensors and to market and improve the Quark Products.

## **3 LICENSE RESTRICTIONS.**

### **3.1 Restrictions Applicable to All Quark Products**

**3.1.1** Reservation of Rights. End User does not receive title to the Quark Products, or to any part thereof. Quark and its licensors retain all right, title and interest, including the intellectual property rights, in and to the Quark Products and related copyrights, patents, trademarks and trade dress. The Software is licensed not sold. End User may not remove or alter any proprietary notices, labels or trademarks on the Quark Products or accompanying documentation. End User shall not publish the results of any benchmark tests run on the Quark Products or Quark Product Components, nor disclose performance results to any third party without Quark or its relevant Licensor's consent. End User shall not modify, translate, copy, reproduce, reverse engineer, disassemble, decompile, decrypt or otherwise derive source code from the Quark Products, any portion thereof or accompanying documentation, or use the Quark Products as a basis for the preparation of other software programs or derivative works, or use the Quark Products in any manner that infringes the intellectual property or other rights of Quark or any other party, except as expressly permitted hereunder or under applicable law. Any extension of functionality for a Quark Product may only be done through the programmer's interface (API), available from Quark to authorised XTensions developers as a Software Development Kit (SDK or XDK) and to End Users through XTensions software. The Quark Products, including any associated intellectual property rights, or intellectual property which results from the provision of the Maintenance Services, are and shall remain the sole property of Quark, regardless of whether End User, its employees, or contractors may have contributed to the conception of such work, joined in the effort of its development, or paid Quark for the use of the work product, unless otherwise explicitly agreed by the parties in writing.

**3.1.2** End User shall not perform services using the Quark Products or the Quark Product Components for third parties outside the normal scope of End User's current and ongoing internal business activities, except with the prior written consent of Quark and its relevant licensors. The Quark Products may not be rented, loaned, leased, sold, distributed, made available, directly or indirectly, for use by any other person or entity not covered by this License Agreement, used to provide commercial hosting or application service provider services or otherwise transferred, transmitted, or used except as expressly authorised under this License Agreement. ALL RIGHTS NOT EXPRESSLY GRANTED TO END USER IN THIS AGREEMENT ARE RESERVED TO QUARK AND ITS RESPECTIVE LICENSORS.

**3.1.3** No Source Code License. Copies of the Quark Products shall be in machine readable object code form only. Human readable source code for Quark Products is not licensed or provided under this Agreement.

**3.2** Restrictions Applicable to Desktop Products. The Software and accompanying Documentation may not be transmitted or accessed electronically, including via the Internet or any Device, rented, loaned, leased, sold, distributed, made available, directly or indirectly, for use by any other person or entity not covered by this License Agreement, used to provide commercial hosting or ap-

plication service provider services or otherwise transferred, transmitted, or used without authorisation under this License Agreement.

**3.3** Restrictions Applicable to Enterprise Products. Apart from any remote access of the Quark Products permitted under the Currently Licensed Configuration, changes in the physical location of the Quark Products or Quark Product Components may only be made upon written notice to Quark.

**3.4** Restrictions Applicable to Developer Kits.

**3.4.1** End User may distribute Integration Code developed for the applicable Quark Product only if (i) the Integration Code is distributed in object code form only (not source code); (ii) the End User is in complete compliance with the terms of this Agreement; and (iii) the Integration Code is distributed under an end-user license agreement with terms no less restrictive than those contained herein.

**3.4.2** End User shall not develop Integration Code that would violate the terms of the end-user license for the Quark Product or that would deprive Quark of license fees for the Quark Product or any other Quark Product or that circumvents the QLA or other license administration technology used in conjunction with Quark Products.

**3.4.3** End User shall not use any of the materials or know-how contained in the Quark Developer Kits, directly or indirectly, to develop software products that are competitive with any Quark products.

**3.4.4** Server Environment. End User shall not develop Integration Code that would allow end user(s) to install, access, or use the Quark Products, except Quark Products specifically designed as server-based applications, on a distributed or multi-user system, such as a local-area or wide-area network, intranet, or multi-user accessible computer, or perform any other action that would be a breach of the terms of the end-user license agreement for the Quark Product.

**3.4.5** Application Service Provider. End User shall not develop XTensions Software that permits the Quark Products, except Quark Products specifically designed as server-based applications, to be used by an application service provider or otherwise hosted to permit multiple-user access.

**3.4.6** Internet. End User shall not develop XTensions Software that permits access to the Quark Products, except Quark Products specifically designed as server-based applications, via the Internet to multiple users without the prior written consent of Quark, or performs any other action that would be a breach of the terms of the end-user license agreement for the Quark Product.

**3.4.7** No Open Source. End User shall not use, integrate, combine, or otherwise exercise any license rights under this Agreement in any manner that would render the source code contained in the Quark Developer Kits or any component thereof as Open Source Software. As used herein, "Open Source Software" means any software that (in whole or in part) includes, or is otherwise derived in any manner from, any software that is distributed under conditions that include: (i) licensees of such software are authorised to access, modify, and make derivative works of the source code for the software; (ii) licensees of source code of such software are not obligated to maintain the confidentiality of such source code; and (iii) licensees of such software are required, even under limited circumstances, to grant licenses to the source code or derivative works



thereof, that licenses include rights to the licensee's intellectual property.

**3.4.8 Import and Export Filters.** You may include import and export filters for the Quark Products in Integration Code that allow the transfer of content between the Quark Products. With the prior written consent of Quark, You may include export filters for the Quark Product in XTensions Software that allows the transfer of page geometry from the Quark Product to other programs. You shall not use the Developer Kit to develop any product that converts, deconstructs, or allows the taking apart or reuse of files or portions of files of any Quark Product for use with other programs without the prior written permission of Quark.

## **4 CERTIFICATIONS/AUDIT RIGHTS.**

End User agrees that upon written request from Quark or Quark's authorised representative, End User will within thirty (30) days fully document and an authorised officer will certify in writing that use of the Quark Products at the time of the request is in conformity with End User's Currently Licensed Configuration and the terms of this License Agreement ("Certification(s)"). In addition, End User agrees that Quark shall have the right, upon two (2) business days' notice, to perform an audit, electronically, in person or through means of technology now existing (including the Internet) or which may become available, of End User's relevant system(s) to determine the current configuration of End User's Quark Products or to otherwise verify End User's compliance with this License Agreement; provided, however, that Quark will do so only to the extent necessary to accomplish said verification and will keep confidential in accordance with this License Agreement any nonpublic information related to End User discovered during said process; provided, however, that Quark may share usage information as regards third-party Quark Product Components with the licensor of such component. If any such audit reveals use by End User contrary to the terms of this License Agreement, End User agrees to pay to Quark and/or its relevant licensors the cost of the audit plus any additional License Fees and any other fees which would apply to such use within thirty (30) days of written notice by Quark, or Quark may immediately terminate this License Agreement and pursue all rights and remedies available to it by law or in equity. Certifications may be requested by Quark at any time. Audits shall be made no more than once annually, unless otherwise ordered by a court of competent jurisdiction or in the event End User fails to make a Certification.

## **5 PAYMENT.**

In consideration for the license and any services provided hereunder, End User shall pay the fees for the Quark Products, all applicable maintenance fees and/or maintenance plans for the Quark Products covered under this License Agreement. All fees are exclusive of, and End User shall be solely responsible for, all value added, sales, use, import, customs or other taxes, imports or duties applicable to the transactions contemplated by this License Agreement, except for any taxes based upon Licensor's net income. Interest at the rate of eighteen percent (18%) per annum (or, if lower, the maximum rate permitted by applicable law) shall accrue on any amount

not paid by End User to Quark when due and shall be payable by End User upon demand.

## **6 COMMUNICATION OF LICENSE AGREEMENT.**

The parties each agree to take all reasonable steps to ensure that employees, agents and all other persons under the employment, direction or control of the party abide by the terms, provisions and conditions of this License Agreement.

## **7 TERM AND TERMINATION.**

**7.1 Term.** This License Agreement shall commence upon the payment of the License Fees and End User's acceptance of this License Agreement. Quark shall have no obligation to provide the products to End User for which the applicable fees have not been paid.

**7.2 Termination.**

**7.2.1 Desktop Products and Developer Kits.** Any failure to comply with the terms and conditions of this License Agreement shall result in automatic termination of this license. Upon termination of this License Agreement for any reason, End User must destroy all copies and cease Use of the Software and Documentation. Licenses granted on a subscription basis will automatically renew at the end of the applicable subscription term in accordance with Apple's auto renewable subscriptions process. You or Quark may elect not to renew the applicable subscription through Apple's mechanism for such process.

**7.2.2 Enterprise Products.**

a. Without prejudice to any rights that Quark or its licensors may have under this License Agreement or under applicable law, Quark may give written notice to End User of End User's material breach of any provision of this License Agreement. Material breach shall include, without limitation, failure to pay the License Fees when due, violation of Quark's intellectual property rights, use of the Quark Products or Quark Product Components contrary to the Currently Licensed Configuration or at an unauthorised location. End User shall have thirty (30) days after the date of such notice within which to remedy the breach. If End User does not remedy the breach or take significant steps to remedy the breach within such period to the reasonable satisfaction of Quark, Quark may elect to terminate this License Agreement.

b. Quark may terminate this License Agreement immediately upon written notice, without recourse to the court, to End User if all or a substantial portion of the assets of End User are transferred to an assignee for the benefit of creditors, to a receiver or trustee in bankruptcy, or if a proceeding is commenced against End User under bankruptcy or similar laws and such proceeding is not dismissed within sixty (60) days or if End User is adjudged bankrupt.

c. End User may terminate this License Agreement at any time by giving written notice to Quark and complying with the other applicable terms and conditions of this License Agreement. In no event will Quark refund any fees paid by End User for the license of the Quark Products provided hereunder upon termination of this License Agreement, except as explicitly set forth herein, as required by applicable law or as the parties expressly agree in a writing signed by both parties.

d. Upon any termination of this License Agreement, End User shall immediately discontinue use of the Quark Products and each Quark

Product Component and shall, no later than thirty (30) days after such termination, return to Quark, or in Quark's discretion destroy, all copies of the Quark Products and all other materials and hardware provided by Quark or an Authorised Integrator; provided, however, that in the event of a material breach by Quark and termination of this License Agreement by End User, End User may continue to use the Quark Products subject to payment of all applicable License Fees until End User implements alternative software.

## **8 LIMITED WARRANTY AND DISCLAIMER OF ALL OTHER WARRANTIES.**

**8.1** Quark grants the following express limited warranties for Quark Products other than Developer Kits, which End User agrees are commercially reasonable.

**8.1.1 LIMITED WARRANTY - PRODUCT MEDIA:** Quark warrants that the product media associated with the Quark Products will be free from defects for ninety (90) days after delivery. The sole and exclusive remedy for a defect in the product media related to a Quark Product is for End User to notify Quark of the defect in writing within the respective warranty period, to return the product media, and to follow any other reasonable procedures which Quark may establish. Quark's sole obligation shall be to provide End User with a performing copy of the product media as soon as practicable, but no later than thirty (30) days, after receiving notification of the defect or to refund the purchase price and terminate this License Agreement. The foregoing warranty does not apply if End User mishandles, alters, or improperly uses or stores the Quark Products or the related product media. The foregoing shall be End User's exclusive remedy and Quark's entire liability for breach of this warranty.

**8.1.2 LIMITED WARRANTY - PRODUCT FUNCTION:** Quark warrants that for ninety (90) days from the date of delivery of any Quark Product, the unmodified Quark Product will perform the functions substantially as described in the Documentation for the Quark Product. As to Upgrades, this warranty period shall run from the date of installation by End User of the Upgrade; provided, however, that this warranty shall be invalidated if End User does not install the Upgrade within six (6) months following delivery. If a breach of warranty should occur during the respective warranty period, Quark shall, at Quark's option, repair or replace the Quark Products or Upgrade as to which the warranty period applies and, if such Quark Products cannot be repaired or replaced with Quark Products that do comply with the foregoing warranty within sixty (60) days, then End User may elect to terminate this License Agreement and receive a refund of fees paid for the Quark Products or Upgrade at issue. This refund shall not apply to previously licensed Quark Products or Upgrades as to which the limited warranty period has already expired. The foregoing shall be End User's exclusive remedy and Quark's entire liability for breach of this warranty.

**8.1.3 LIMITED WARRANTY - DEVELOPER KITS:** DEVELOPER KITS ARE PROVIDED "AS IS." QUARK AND QUARK'S LICENSORS DISCLAIM ALL WARRANTIES (EXPRESS OR IMPLIED) RELATED TO THE DEVELOPER KITS, INCLUDING ANY WARRANTY OF NON-INFRINGEMENT, EXCEPT THOSE SPECIFICALLY MADE IN THIS AGREEMENT OR THE EULA. QUARK AND QUARK'S LICENSORS SPECIFICALLY DO NOT WARRANT THAT THE DEVELOPER KITS AND THEIR RESPECTIVE COMPONENTS WILL OPERATE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE OR BE DEVELOPED AND COMMERCIALY RELEASED BY ANY GIVEN DATE. QUARK AND QUARK'S LICENSORS SPECIFICALLY DISCLAIM ANY IMPLIED WARRANTIES

OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. QUARK FURTHER DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF INTEGRATOR AND OTHER DEALERS OF THE DEVELOPER KITS.

**8.2** If End User, of its own accord or upon the advice of a third party including an Authorised Integrator, uses the Quark Products outside the Currently Licensed Configuration or contrary to the Documentation, or modifies the Quark Products or any Quark Product Component, End User does so at its own risk. Quark shall have no liability under warranty or any other theory of law. Quark does not warrant the Quark Products when used with third-party software, systems or combinations thereof not referenced in the Documentation.

**8.3** The foregoing express limited warranties do not extend to third-party components, including those licensed to Quark in connection with any Quark Product system or supplied by Authorised Integrators. End User shall look to the third party for any warranty related thereto.

**8.4** APART FROM THE LIMITED WARRANTIES EXPRESSLY SET FORTH ABOVE, QUARK PRODUCTS, QUARK PRODUCT COMPONENTS, TRAINING, MAINTENANCE SERVICES, SUPPORT AND ANY OTHER MATERIALS OR MATTERS RELATED TO THE QUARK PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS". ALL OTHER WARRANTIES AND CONDITIONS, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, OR COLLATERAL ARE DISCLAIMED BY QUARK AND ITS LICENSORS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTY OF NON-INFRINGEMENT, COMPATIBILITY, THAT THE QUARK PRODUCTS WILL OPERATE IN COMBINATIONS OTHER THAN AS SPECIFIED IN THE DOCUMENTATION OR THAT THE QUARK PRODUCTS ARE ERROR-FREE OR WILL OPERATE UNINTERRUPTED, OR THAT ERRORS CAN OR WILL BE CORRECTED. QUARK AND ITS RESPECTIVE LICENSORS SPECIFICALLY DISCLAIM ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND/OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some jurisdictions, states or provinces may not allow limitations on implied warranties, so the End User may have additional remedies under law. If any warranty is implied (notwithstanding the foregoing provisions), such implied warranty shall be limited to the term of the above express warranty or the applicable term under law.

## **9 LIMITATION OF LIABILITY.**

IN NO EVENT SHALL QUARK OR ITS RESPECTIVE LICENSORS BE LIABLE TO END USER FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY LOSS OF PROFITS, TIME, SAVINGS, DATA, USE OF DATA, FEES, OR EXPENSES OF ANY KIND, ARISING FROM THIS LICENSE AGREEMENT OR THE INSTALLATION, USE OR INABILITY TO USE THE QUARK PRODUCTS OR ACCOMPANYING DOCUMENTATION IN ANY MANNER, HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY. IN NO EVENT SHALL THE CUMULATIVE LIABILITY OF QUARK AND ITS RESPECTIVE LICENSORS EXCEED THE TOTAL AMOUNT QUARK RECEIVED FOR THE SOFTWARE, SERVICES OR WORK PRODUCT DURING THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE ALLEGED CLAIM (EXCLUDING ANY THIRD PARTY COMPONENTS OR SERVICES ADDED OR CONTRACTED BY CLIENT OR ANY THIRD PARTY, INCLUDING AN AUTHORISED INTEGRATOR). THE LIMITATIONS OF THIS SECTION WILL APPLY EVEN IF QUARK, ITS RE-

SPECTIVE LICENSORS AND/OR AN AUTHORISED INTEGRATOR HAVE BEEN ADVISED OF SUCH POSSIBLE DAMAGES.

Some jurisdictions, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the limitation or exclusion included in this License Agreement may not apply. All other limitations provided under applicable law, including Statutes of Limitation, shall continue to apply. End User acknowledges that Quark's pricing reflects this allocation of risk and the limitation of liability specified in this section will apply regardless of whether any limited or exclusive remedy specified in this License Agreement fails of its essential purpose. Nothing in this Agreement shall be construed so as to exclude or limit either party's liability in respect of personal injury or death caused by negligence of that party, or for fraudulent misrepresentation or intent.

## 10 UPDATES AND UPGRADES

At Quark's sole discretion, Quark may provide End User with Updates and Upgrades to the Software and retains the right to provide such Updates and Upgrades for a fee. In order to Install and Use an Update or Upgrade, End User must have a license from Quark to use the previous version. Upon Installation of the Update or Upgrade, End User may continue to Use the previous version provided that the Update or Upgrade and the previous version are installed on the same computers, subject to the limitation set forth in Section 2.1 hereof. Upon installation of the Update or Upgrade, End User shall not transfer the previous version to a third party. Unless Quark provides other terms and conditions with an Update or Upgrade, the terms and conditions of this License Agreement shall continue to apply. End User may refuse to accept an Update or Upgrade. Upon release of an Update or Upgrade, Quark shall have no further obligation to support the previous version but may, in its sole discretion, provide limited support to the Previous Sequential Release for a limited period of time.

## 11 EVALUATION SOFTWARE.

**11.1** If the Quark Product End User has received with this License Agreement is Evaluation Software, the following Section applies until such time that End User purchases a license to the full retail version of such product. To the extent that any provision in this Section is in conflict with any other term or condition in this License Agreement, this section shall supersede such other term(s) and condition(s) with respect to the Evaluation Software, but only to the extent necessary to resolve the conflict.

**11.2** License Grant. The End User is granted a limited, non-exclusive, non-transferable, terminable license to use the Evaluation Software Package for the purpose of evaluation and subject to the restrictions and terms set forth in this License Agreement. End User may install and use the Evaluation Software on the number of computers for which the software is configured. All rights not expressly granted to End User in this License Agreement are specifically reserved to Quark and its respective licensors.

**11.3** Rights to Improvements. Quark shall be the sole and exclusive owner of, and End User hereby assigns to Quark all rights in any of End User's proposed or suggested changes, modifications, upgrades or enhancements, in design, functionality or otherwise, to the Quark software products. End User acknowledges that Quark is under no obligation to consider or implement any such changes,

modifications, upgrades or enhancements recommended or requested by End User.

**11.4** Evaluation Software Package. This License Agreement and the license granted herein shall terminate, as to the particular Evaluation Software Package in question, upon expiration of the evaluation period, unless the parties agree in writing to an extension of the term. End User acknowledges that the Evaluation Software may contain a "time-bomb" or other device which renders the software inoperable after a certain period of time, the operation of which shall serve to terminate End User's use rights hereunder as to such Evaluation Software. Quark may also terminate this License Agreement with or without cause upon seven (7) days prior written notice. All materials (including, without limitation, the Evaluation Software Package and any associated documents) furnished to End User by Quark shall remain the property of Quark and its licensors and shall be returned to Quark within fourteen (14) days of the termination of the evaluation period together with any copies thereof. In addition, End User agrees to erase or destroy any physical or electronic copies thereof or derived from the Evaluation Software Package. Upon Quark's request, an authorised representative of End User shall certify in writing that the Evaluation Software Package and all associated materials, tangible or intangible, have been returned or destroyed.

**11.5** DISCLAIMER OF WARRANTY. END USER ACKNOWLEDGES THAT THE MATERIALS IN THE EVALUATION SOFTWARE PACKAGE ARE PROVIDED FOR EVALUATION PURPOSES ONLY. CONSEQUENTLY, THE EVALUATION SOFTWARE PACKAGE IS PROVIDED TO END USER ON AN "AS IS" BASIS. QUARK AND ITS RESPECTIVE LICENSORS DISCLAIM ALL WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, STATUTORY, OR COLLATERAL, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, COMPATIBILITY, OR THAT THE SOFTWARE WILL CONTINUE TO OPERATE OR OPERATE WITHOUT ERROR WITH OTHER SOFTWARE OR HARDWARE.

Some jurisdictions, states, or provinces do not allow limitations on implied warranties, so the above limitation may not apply to End User.

**11.6** LIMITATION OF LIABILITY. IN NO EVENT WILL QUARK OR ITS LICENSORS BE LIABLE TO END USER FOR ANY DAMAGES IN CONNECTION WITH THE EVALUATION SOFTWARE PACKAGE, INCLUDING ANY LOST PROFITS, LOST SAVINGS, LOST DATA, BUSINESS INTERRUPTION OR OTHER SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, EVEN IF QUARK OR ANY AGENT OR REPRESENTATIVE OF QUARK HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, OR FOR ANY CLAIM BY ANOTHER PARTY. END USER BEARS THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE EVALUATION SOFTWARE PACKAGE. IN ANY EVENT, THE LIABILITY OF QUARK AND ITS LICENSORS RELATING TO THE EVALUATION SOFTWARE PACKAGE SHALL BE LIMITED TO THE MONEY PAID FOR THE SOFTWARE.

Some jurisdictions, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the limitation or exclusion included in this License Agreement may not apply to End User. Nothing in this Agreement shall be construed so as to exclude or limit either party's liability in respect of personal injury

or death caused by negligence of that party, or for fraudulent misrepresentation or intent

## **12 USE OF AUTHORISED INTEGRATORS.**

**12.1** End User acknowledges that the term "Authorised Integrator" means only that Quark has entered into an agreement with a specific integrator, and such integrator has assumed all responsibility for the distribution and support (absent a maintenance, support or other written agreement between Quark and the End User) of the Quark Products sold by the Authorised Integrator. Such designation in no way implies that Quark is responsible in any way for the services or products of such Authorised Integrator or its employees or agents. End User acknowledges that Authorised Integrators are not agents, commercial agents, representatives, employees, joint venturers, or partners of Quark, or in any other way affiliated with Quark, and are not authorised to bind Quark to any commitments, conditions, warranties or other courses of action.

**12.2** Quark may make available to End User a list of Authorised Integrators. However, End User is solely responsible for its choice in evaluating and selecting an Authorised Integrator. Quark makes no warranties, express or implied, concerning the abilities, qualifications, services, or products provided by Authorised Integrators or their employees or agents.

## **13 EXPORT RESTRICTIONS/COMPLIANCE WITH LAW.**

End User agrees not to export or transmit any of the Quark Products or Quark Product Components, directly or indirectly, except in full compliance with all U.S. Export Administration Regulations and the import/export rules of any other country. Diversion contrary to U.S. or other law is expressly prohibited. End User agrees to comply with all applicable laws and regulations in regard to export of the Quark Products or the Quark Product Components, if allowed under this License Agreement, and the laws, regulations, and rules of any country or region that apply to End User's activities in relation to this License Agreement.

## **14 MISCELLANEOUS.**

### **14.1 Software Transfer.**

**Enterprise Products:** Quark may assign its interest in this License Agreement, in whole or in part, or any rights or duties hereunder, without the prior written consent of End User. Subject to Section 7.2.2.b, End User may assign this License Agreement on a permanent basis, in whole but not in part, only if no copies are retained, in connection with the merger or sale of all or substantially all of the assets of the End User's business unit in which the Quark Products are used, if End User provides written notice to Quark of the assignment and the assignee agrees in writing to be bound by the terms of this License Agreement or has entered into a replacement agreement with Quark's then current terms; provided, however, that assignment of this License Agreement to a competitor of Quark is subject to the prior written consent of Quark (which consent may be withheld in Quark's sole discretion).

**Desktop Products:** The initial End User of the Software may make a one-time permanent transfer of this EULA and Software to another end user, provided the initial End User retains no copies of the Software. This transfer must include all of the Software, including all component parts, the media and printed materials, any Upgrades, and this EULA. The transfer may not be an indirect transfer, such as

a consignment. Prior to the transfer, End User and transferee must comply with such procedures as Quark requires and the transferee must agree to be bound by the terms of this License Agreement. NOTWITHSTANDING ANYTHING HEREIN TO THE CONTRARY, UNDER NO CONDITIONS WILL END USER BE PERMITTED TO TRANSFER EDUCATIONAL, PRE-RELEASE OR NOT-FOR-RESALE VERSIONS OF THE SOFTWARE.

**14.2** Entire Agreement. This License Agreement sets forth the entire agreement between the parties and supersedes any and all contemporaneous or prior proposals, agreements and representations between them, whether written or oral with respect to the subject matter hereof. Except as expressly provided herein, this License Agreement may be changed or supplemented only by mutual agreement of the parties in writing, executed by persons with authority to enter into such License Agreements. This License Agreement may not be modified by any course of dealing or usage of trade. It is expressly agreed that the terms of this License Agreement shall supersede the terms in any purchase order or other ordering document of End User, or an Authorised Integrator or other agent.

**14.3** Waiver. The waiver of, or failure to enforce, by either party any breach or default hereunder by the other shall not constitute the waiver of any other or subsequent or continuing breach or default.

**14.4** Enforcement and Severability. This License Agreement is intended to be interpreted in such a manner as to render it enforceable. In the event that any court, arbitration panel, or other competent authority determines that any provision of this License Agreement is not enforceable, such provision may be modified or limited in its effect to the extent necessary to cause it to be enforceable. If any provision cannot be so modified or limited, then such provision shall be severed, and the remainder of this License Agreement shall remain in full force and effect.

**14.5** Notices. All notices provided for in this License Agreement shall be in writing and shall be deemed effective (a) when delivered personally or (b) when delivered by express courier service (with a receipt) addressed to Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A.

**14.6** U.S. Government End Users. The Quark Products and the Quark Product Components are "commercial items" as that term is defined at 48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995), consisting of "commercial computer software" and "commercial computer software documentation" as such terms are used in 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995). Consistent with 48 C.F.R. 12.212 and 48 C.F.R. 227.7202-1 through 227.7202-4 (JUNE 1995), all U.S. Government End Users acquire Quark Products with only those rights set forth herein.

**14.7** Counterparts. This License Agreement may be executed in one or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument.

**14.8** Survivability on Termination. The parties rights and obligations under Sections 3, 7-9, 11, 13-16, and any other provisions of



this License Agreement which contemplate continuing obligations of a party, shall survive termination of this License Agreement.

## **15 GOVERNING LAW/JURISDICTION/DISPUTE RESOLUTION.**

**15.1** End Users in the United States - Arbitration. Any dispute, controversy, or claim arising out of or related to this License Agreement shall be settled by arbitration by a single neutral arbitrator who is a former state or federal judge. Unless the parties agree otherwise, the arbitration shall be conducted by Judicial Arbitrator Group ("JAG") or any similar arbitration organisation using retired state or federal judges if JAG is no longer in existence or is unable to conduct an arbitration in the venue selected by the parties. Venue shall be Denver, Colorado. The decision of the arbitrator shall be final, nonappealable and binding upon the parties, and it may be entered in any court of competent jurisdiction. The arbitrator shall be bound by the laws of the state of Colorado and all rules relating to the admissibility of evidence, including, without limitation, all relevant privileges and the attorney work product doctrine. The arbitrator shall have the power to grant equitable relief including attorney's fees and costs, where applicable under law and shall not be entitled to make an award of punitive damages. The obligation of the parties to submit any dispute arising under or related to this License Agreement to arbitration as provided in this Section shall survive the expiration or earlier termination of this License Agreement.

**15.2** End Users in the United States - Governing Law. Notwithstanding Section 15.1, for End Users whose principal place of business is in the United States, this License Agreement shall be governed in all respects by the laws of the State of Colorado, without regard to conflict of laws principles. As to such End Users, the U.S. District Court for the State of Colorado, or if federal jurisdiction does not exist, then the appropriate courts of the State of Colorado located in the City and County of Denver shall have sole and exclusive jurisdiction and venue over any dispute arising out of or in connection with this License Agreement, and the parties hereby submit themselves to the jurisdiction of said courts.

**15.3** All other End Users - Governing Law and Arbitration. For all other End Users whose principal place of business is outside of the United States, this License Agreement shall be governed in all respects by the laws of England. Any dispute, controversy, or claim arising out of or related to this License Agreement shall be referred to and finally resolved by arbitration by the London Court of International Arbitration (LCIA) and in accordance with the LCIA rules of arbitration in force at the time of the opening of the proceedings by one arbitrator. The place of the arbitration shall be London, England. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The obligation of the parties to submit any dispute arising under or related to this License Agreement to arbitration as provided in this Section shall survive the expiration or earlier termination of this License Agreement.

**15.4** Injunction - All End Users Worldwide. Quark may seek and obtain an injunction or other appropriate relief from a court to preserve or protect intellectual property rights, but no such application to a court shall in any way be permitted to stay or otherwise impede the progress of any arbitration proceeding. NOTWITHSTANDING ANYTHING IN THIS LICENSE AGREEMENT TO THE CONTRARY, QUARK AND ITS LICENSORS SHALL NOT BE PREVENTED FROM ENFORCING THEIR RESPECTIVE OR COLLECTIVE INTELLECTUAL

PROPERTY RIGHTS OR REMEDIES IN ANY APPROPRIATE JURISDICTION.

**15.5** Attorneys Fees. In the event of a dispute related to this License Agreement, the prevailing party shall recover its costs and reasonable attorneys' fees in conjunction with such proceeding.

## **16 CONTROLLING AGREEMENT/TRANSLATIONS.**

This License Agreement is prepared and executed in the English language. The English language version shall govern the parties' relationship. Any translation of this License Agreement into any other languages shall be for convenience of reference only and shall have no legal effect, and the English language text shall in any event prevail.

## CONTRATO DE LICENCIA PARA EL USUARIO FINAL

Este contrato de licencia para el usuario final ("CLUF") de Quark acompaña a todos los productos de Quark y materiales explicativos relacionados ("Software"). Lea este Contrato de licencia detenidamente. El uso del Software está sujeto a los términos de este CLUF u otros contratos aplicables a tales productos y servicios. En el caso de que se produjese algún conflicto entre dichos contratos y estas disposiciones, los contratos pertinentes prevalecerán.

SI COMPRÓ UNA LICENCIA DE ESCRITORIO: SI ABRE EL EMPAQUE DEL PRODUCTO O UTILIZA EL SOFTWARE EN SU TOTALIDAD O EN PARTE, HABRÁ ACEPTADO LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA, INCLUIDOS LOS TÉRMINOS DEL CUMPLIMIENTO DE LA LICENCIA QUE SE ESTIPULAN EN LA SECCIÓN 2.1.2. PARA INSTALAR EL SOFTWARE, DEBE MANIFESTAR SU ACEPTACIÓN HACIENDO CLIC EN EL ICONO.

SI COMPRÓ UNA LICENCIA EMPRESARIAL: SI UTILIZA EL SOFTWARE, EN SU TOTALIDAD O EN PARTE, HABRÁ ACEPTADO TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO.

SI HA RECIBIDO UN KIT DE DESARROLLADOR: SI UTILIZA EL SOFTWARE, EN SU TOTALIDAD O EN PARTE, HABRÁ ACEPTADO TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO.

Este Contrato de licencia para el usuario final ("Contrato de licencia") se celebra entre Quark Software, Inc., una empresa constituida en Delaware ("Quark") y usted ("usted" o el "Usuario final") y establece los términos según los cuales puede usar el software.

USTED ACEPTA QUE ESTE CONTRATO ES EJECUTABLE COMO CUALQUIER CONTRATO NEGOCIADO POR ESCRITO Y FIRMADO POR USTED. SI NO ESTÁ DE ACUERDO, NO INSTALE NI USE EL SOFTWARE. SI ADQUIRIÓ EL SOFTWARE SIN OPORTUNIDAD DE REVISAR ESTA LICENCIA Y NO ACEPTA ESTE CONTRATO, PUEDE OBTENER EL REEMBOLSO DE LA CANTIDAD QUE PAGÓ ORIGINALMENTE SI: A) NO USA EL SOFTWARE Y (B) LO DEVUELVE, CON EL COMPROBANTE DE PAGO, AL ESTABLECIMIENTO DONDE LO OBTUVO DENTRO DE LOS TREINTA (30) DÍAS POSTERIORES A LA FECHA DE COMPRA

## 1 DEFINICIONES.

**1.1** "Integrador autorizado" significa una entidad que ha sido autorizada por Quark para distribuir los productos de Quark entre los Usuarios finales.

**1.2** "Configuración actual con licencia" significa la configuración específica de los Productos de Quark para los cuales se ha otorgado licencia al Usuario final, según se describe en la factura aplicable. Debido a ciertas limitaciones técnicas, la configuración del software entregado al Usuario final puede ser superior a la configuración del software licenciado al Usuario final. En estos casos, Quark se reserva el derecho de evaluar el uso que el Usuario final dé a los Productos de Quark y, si se han llevado a cabo o se están llevando a cabo actividades no autorizadas, Quark informará al Usuario final para que suspenda las actividades no autorizadas. Si

éstas continúan, Quark ejercerá los derechos que le corresponden y se estipulan en este documento.

**1.3** "Producto de escritorio" se refiere a QuarkXPress, Quark-CopyDesk y cualquier otro Producto de Quark que no sea un Producto empresarial.

**1.4** "Kits de usuario final" significa kits de desarrollador de software o kits de desarrollador de XTensions para Productos de Quark.

**1.5** "Documentación" significa la siguiente documentación, sin importar el soporte que la contenga, que acompaña a los Productos de Quark: el manual del usuario, las notas técnicas de la versión, los archivos Léame y otra documentación técnica de respaldo.

**1.6** "Usuario final" significa la entidad que utiliza los productos de Quark cubiertos por este Contrato de licencia. Los derechos otorgados al Usuario final por medio de este contrato se extenderán a cualquier otra entidad que directa o indirectamente controle, sea controlada por o cuyo control directo o indirecto comparta con el Usuario final ("Afiliados del Usuario final"); a condición, sin embargo, de que el Usuario final sea responsable por los Afiliados del Usuario final y que dichas empresas acepten obligarse de conformidad con los términos de este Contrato de licencia. El uso de los Productos de Quark por parte de los Afiliados del Usuario final constituirá el acuerdo y consentimiento de dichas empresas para quedar obligadas en estos términos.

**1.7** "Producto empresarial" significa un Producto de Quark diseñado específicamente como una aplicación basada en servidor, hecha para usarse en un sistema distribuido o de múltiples usuarios, como una red de área local o de área ancha, intranet, o un ordenador al que tengan acceso varios usuarios.

**1.8** "Software de evaluación" significa el o los productos de software de evaluación, incluidos los componentes de los mismos, que son propiedad de Quark o que han sido licenciados a Quark. Ciertos términos adicionales o diferentes pueden aplicar al Software de evaluación, según se describe en el apartado 11 más adelante.

**1.9** "Paquete de software de evaluación" significa el software de evaluación, sus componentes de hardware, si los hay, y toda la documentación relacionada que se suministre ya sea en forma tangible o electrónica. Ciertos términos adicionales o diferentes pueden aplicar al paquete de software de evaluación, según se describe en el apartado 11 más adelante.

**1.10** "Instalar" significa copiar el Software a una unidad de disco duro o dispositivo similar de almacenamiento.

**1.11** "Código de integración" se refiere a los componentes de software desarrollados por el integrador, incluida la documentación aplicable de carácter técnico o para el usuario, que integran las aplicaciones del integrador o de terceros con los Productos de Quark.

**1.12** "Contrato de licencia" significa este documento y los términos y condiciones adicionales a los que específicamente se hace referencia y se incluyen en este documento.

**1.13** "Derechos de licencia" significa los honorarios que el Usuario final paga a Quark por la licencia de los Productos de Quark que se estipulan en este documento. Los derechos de licencia no incluyen los impuestos aplicables ni los gastos de envío, que son responsabilidad del Usuario final.

**1.14** "Versión secuencial anterior" significa una versión de los productos de Quark para uso en un entorno operativo en particular

que se ha sustituido con la versión actual para el mismo entorno operativo.

**1.15** “Domicilio social principal” significa el domicilio que el Usuario final declara ser el lugar donde lleva a cabo sus principales operaciones mercantiles.

**1.16** “Productos de Quark” se refiere al singular o al plural, según sea el caso, y a la versión del producto, plataforma, idioma y configuración específicos de los programas de software cuya licencia se otorga al Usuario final, junto con toda la documentación, materiales, actualizaciones, mejoras, revisiones, correcciones, software XTensions, kits de usuario final, componentes complementarios, correcciones, suplementos, códigos de validación, archivos de QLA, archivos de licencia o módulos y todo software adicional relacionado (a menos que se proporcione bajo los términos de otro contrato por separado), en cualquier soporte del producto que se proporcione a los Usuarios finales, ya sea que se reciban junto con este Contrato de licencia o posteriormente, de manera directa o a través de los Integradores autorizados y por cualquier medio tecnológico, incluida la entrega por Internet o por cualquier otro medio que los adelantos tecnológicos hagan posible.

**1.17** “Componentes de los productos de Quark” significa cada uno de los elementos de software, estándares y opcionales, desarrollados por Quark o licenciados a Quark, que componen los productos respectivos de Quark.

**1.18** “Actualización” significa cualquier modificación, corrección o alteración de un producto de software de Quark, que ofrece mejoras limitadas en la funcionalidad y se designa por medio de un incremento en el número de la versión a la derecha del punto decimal.

**1.19** “Ampliación” significa una nueva versión del producto de software de Quark, que incluye nuevas características o funcionalidad importantes y se designa por medio de un incremento en el número de la versión a la izquierda del punto decimal.

## **2 OTORGAMIENTO DE LICENCIA.**

**2.1 SI COMPRÓ UNA LICENCIA DE ESCRITORIO:** Se otorga al Usuario final una licencia no exclusiva e intransferible para usar el Software y su documentación, sujeto a las restricciones y términos que se establecen en este Contrato de licencia. Las licencias otorgadas bajo suscripción se renovarán automáticamente al finalizar el periodo de suscripción aplicable, conforme al proceso de suscripción autorrenovable de Apple. Usted o Quark podrán optar por no renovar la suscripción aplicable a través del mecanismo de Apple para este proceso. Los Usuarios finales que hayan adquirido una licencia individual pueden instalar y usar el Software en dos ordenadores de escritorio, sólo para uso no simultáneo. Los Usuarios finales que hayan adquirido una licencia para múltiples usuarios pueden instalar el Software en la cantidad de ordenadores de escritorio que decidan para uso propio y permitir la utilización del Software sujeto a lo que se estipula en el apartado 2.1.1 (que se refiere a la tecnología de administración de licencias, QLA). Se prohíbe al Usuario final compartir el Software con un tercero que no esté sujeto a los términos de este Contrato. Si este producto no contiene tecnología de administración de licencias, los Usuarios finales que hayan adquirido una licencia para múltiples usuarios pueden instalar el Software en la cantidad de ordenadores y permitir la utilización del Software por el número de usuarios que se indican en la licencia del Usuario final. La documentación que se reciba en

formato electrónico sólo podrá ser utilizada y consultada por la cantidad de usuarios para los que tenga licencia el Usuario final. Aparte de lo anterior, la documentación no puede copiarse, ser consultada por varios usuarios ni distribuirse sin el consentimiento por escrito de Quark. Los Usuarios finales que tengan licencias para múltiples usuarios deben instalar QLA como se describe en el apartado 2.1.1. QLA puede instalarse en un servidor y utilizarse a través de una red; sin embargo, el Usuario final sólo podrá tener acceso a las licencias adquiridas y a la cantidad permitida de licencias auxiliares de conformidad con lo establecido en el apartado 2.1.1. Excepto por lo que aquí se estipula, el Usuario final no puede instalar ni utilizar el Software en un sistema informático distribuido o para múltiples usuarios, como una red de área local o de área ancha, intranet, Internet, o algún ordenador al que tengan acceso varios usuarios, o cualquier otro ordenador o dispositivo electrónico que se conozca en la actualidad o se desarrolle en el futuro (“Dispositivo”); el Software debe utilizarse únicamente en una unidad de disco duro local. Las limitaciones o restricciones de utilización que contiene este documento se aplican a todas las conexiones indirectas realizadas mediante sistemas “multiplex” u otro tipo de hardware o software que reúna o agregue conexiones. Las licencias del Software no pueden compartirse ni utilizarse de manera simultánea. El Usuario final no puede permitir que el Software o la interfaz del usuario del Software se utilicen en ningún Dispositivo, a menos que dicho Dispositivo cuente con la licencia respectiva de uso del Software. El Software incorpora medidas tecnológicas diseñadas para impedir la utilización sin licencia o ilegal del Software. Usted acepta que podemos utilizar dichas medidas. El Usuario final puede hacer una sola copia del Software como copia de archivo, siempre que ésta incluya todos los avisos y señalamientos, incluidos los que se refieren a los derechos de autor, marcas registradas y otros avisos de propiedad, tal como aparecen en el original, y dicha copia no podrá utilizarse en ningún momento, a menos que el original se haya dañado y ya no sea posible utilizarlo; esta copia debe permanecer en poder del Usuario final y bajo su control. En caso de que el Usuario final descargue o reciba por algún otro medio una copia digital del Software y su documentación respectiva, y luego se le proporcione el Software y su documentación respectiva en un soporte tangible, como un CD-ROM, el Usuario final reconoce que el uso del Software y su documentación seguirá estando sujeto a las restricciones anteriores. El software que se encuentre marcado “No para reventa” o “NPR” según se indica en el empaque del producto, el soporte del producto o el número de serie no puede revenderse ni transferirse de ningún otro modo a cambio de un valor. Si el Software es para instituciones educativas o estudiantes, el Usuario final debe satisfacer los requisitos de Quark para poder utilizar dicho Software.

**2.1.1 TECNOLOGÍA DE ADMINISTRACIÓN DE LICENCIAS:** Este producto puede contener tecnología de administración de licencias (“QLA”). Los Usuarios finales que tienen licencias para varios usuarios deben instalar QLA. QLA es tecnología de administración de licencias que también ofrece a los Usuarios finales con varias licencias la comodidad de sobrepasar el número de licencias legales que tengan (“Licencias adquiridas”) en una cantidad que ellos mismos especifiquen y que Quark acepte (“Licencias auxiliares”), a condición de que los Usuarios finales paguen las cuotas de licencia que correspondan a la cantidad de Licencias auxiliares que utilicen. El Usuario final reconoce que QLA utiliza un enlace de comunicaciones seguro entre el Usuario final y Quark, vía Internet u otra tecnología que se desarrolle posteriormente, por medio del cual el Usuario final tiene acceso a los archivos de licencia y se

puede transmitir a Quark información relacionada con la utilización de licencias del Usuario final. El Usuario final puede optar por no utilizar las Licencias auxiliares, en cuyo caso los derechos del Usuario final estarán limitados a las Licencias adquiridas. El uso de las Licencias auxiliares está sujeto al consentimiento y criterio exclusivo de Quark.

El Usuario final acepta que el uso de las Licencias auxiliares estará sujeto a los términos del presente Contrato de licencia. A petición del Usuario final y con el consentimiento de Quark, el Usuario final puede disponer temporalmente de Licencias auxiliares, sujeto al pago de las correspondientes cuotas de licencia. Una vez que se reciba el pago, Quark proporcionará al Usuario final un nuevo archivo de licencia que refleje la cantidad revisada de Licencias adquiridas. El Usuario final se compromete a pagar a Quark todas las Licencias auxiliares que utilice. El incumplimiento de pago u otras infracciones al presente Contrato pueden acarrear la suspensión o revocación, a criterio exclusivo de Quark y con o sin previo aviso, del derecho del Usuario final a utilizar las Licencias auxiliares actuales y futuras, además de todos los demás derechos y recursos de que dispone Quark en derecho y equidad. Las Licencias auxiliares pueden contener tecnología diseñada para inutilizarlas después de que transcurra un cierto período de tiempo. El hecho de que las Licencias auxiliares queden inutilizables, o bien el rechazo, suspensión o revocación del derecho del Usuario final a utilizar las Licencias auxiliares no influye en sí en el derecho del Usuario final a utilizar las Licencias adquiridas. Seguirá aplicándose el apartado 7 (referente a la cancelación del presente Contrato de licencia). El Usuario final acepta que todas las Licencias adquiridas están sujetas a los términos de este Contrato de licencia. Quark no asume ninguna responsabilidad derivada de la utilización o la imposibilidad de utilizar QLA, las Licencias auxiliares o los archivos de licencia por parte del Usuario final.

**2.1.2 ACTUALIZACIONES DEL SOFTWARE; CUMPLIMIENTO DE LA LICENCIA.** Usted acepta que el Software puede recolectar y comunicar cierta información del software, equipo y uso a los servidores de Quark (o de sus proveedores de servicios) para los siguientes propósitos: (i) buscar y ejecutar actualizaciones; y (ii) asegurar que Usted haya cumplido y esté cumpliendo los términos de este Contrato de licencia, lo cual incluye el uso de números de serie y códigos de validación válidos. Quark no proporcionará ninguna información que haya reunido en relación con este proceso a ningún tercero, excepto (i) a los proveedores del servicio de rastreo de licencias de Quark; (ii) según lo exija la ley o el proceso legal, o (iii) para hacer cumplir este Contrato de licencia y el requisito del número de serie y código de validación que se describió anteriormente. **AL UTILIZAR EL SOFTWARE, USTED RECONOCE Y ACEPTA LA RECOLECCIÓN, USO Y TRANSFERENCIA (INCLUYENDO A ESTADOS UNIDOS) DE DATOS PERSONALES PARA EFECTOS DE IDENTIFICACIÓN DE LOS USUARIOS DE COPIAS ILEGALES DEL SOFTWARE DE QUARK.**

**2.1.3 CONSOLIDACIÓN DE LICENCIAS.** La consolidación de múltiples licencias de usuario único o de múltiples licencias de varios usuarios, o una combinación de ambas, en una sola licencia para varios usuarios puede ser posible bajo ciertas circunstancias y queda a criterio exclusivo de Quark. Las licencias consolidadas están sujetas a las restricciones sobre licencias para varios usuarios que se incluyen en el presente Contrato. Si el número de serie de un Software para usuario único o para varios usuarios está cubierto por una nueva licencia consolidada o se fusiona dentro de ésta, el

derecho del Usuario final a utilizar ese Software para usuario único o para varios usuarios que se prevé en este Contrato de licencia, será cancelado, invalidado y sustituido por el derecho del Usuario final a utilizar el Software consolidado. El Usuario final ya no tendrá derecho a utilizar ningún Software para usuario único o para varios usuarios cuyo número de serie quede cubierto por la licencia consolidada.

**2.2 SI COMPRÓ UNA LICENCIA EMPRESARIAL:** En consideración del pago de los Derechos de licencia realizado por el Usuario final y sujeto a las cláusulas de este Contrato de licencia, por este medio Quark otorga al Usuario final una licencia limitada, no exclusiva, no transferible y que no se puede sublicenciar, para usar los productos de Quark de conformidad con la Configuración actual con licencia, para las actividades internas del Usuario final. El Usuario final puede permitir el acceso a los Productos de Quark a sus contratistas y consultores autorizados, siempre que los Productos de Quark se utilicen de conformidad con la licencia otorgada por este medio, el contratista o consultor acepte quedar obligado por los términos de este Contrato de licencia y el Usuario final se haga responsable ante Quark por todos los actos u omisiones de sus contratistas o consultores con respecto a los Productos de Quark. Si la licencia de los Productos de Quark se otorga con base en el número de usuarios o estaciones de trabajo, el Usuario final sólo agregará otros usuarios o estaciones de trabajo a las licencias existentes de los Productos de Quark, sujeto al pago de los Derechos de licencia mutuamente acordados. Quark, a su exclusivo criterio, podrá otorgar al Usuario final licencias adicionales de los Productos de Quark o de cualquier nuevo producto de Quark, y nada en el contenido de este documento se interpretará como una obligación de Quark de extender licencias adicionales al Usuario final. Las licencias otorgadas a perpetuidad serán perpetuas, sujeto a las cláusulas de terminación contenidas en este documento. Las licencias otorgadas bajo suscripción se renovarán automáticamente al finalizar el período de suscripción aplicable, conforme al proceso de suscripción autorrenovable de Apple.

**2.2.1 Copia para archivo/Servidor de respaldo.** El Usuario final puede hacer una (1) copia de los Productos de Quark sólo para efectos de archivo. La copia de archivo no puede venderse ni transferirse, y debe almacenarse en un lugar seguro. El Usuario final puede optar por almacenar la copia de archivo en: (i) la red de área de almacenamiento que actualmente utiliza el Usuario final, o (ii) un "sitio activo" u otro centro de datos redundantes que albergue servidores de respaldo, dispositivos de almacenamiento de datos y otro tipo de equipo, que se usarían en caso de fallas en el equipo u otra interrupción en el servicio. La copia de archivo sólo se usará en caso de que se produzca una falla en el equipo u otra interrupción en el servicio, o en caso de que el componente original del producto de Quark sufra algún daño o se destruya, y deberá usarse de conformidad con los términos de este Contrato de licencia. En ningún caso la copia de archivo se usará simultáneamente con los productos originales de Quark cuya licencia se otorga por este medio.

**2.3 TÉRMINOS DE LA LICENCIA PARA KITS DE DESARROLLADOR:** Quark otorga al Usuario final una licencia no exclusiva, intransferible, no cedible y limitada para usar y modificar los Kits de desarrollador exclusivamente para los siguientes propósitos: (i) para



crear Código de integración; y (ii) para integrar los Productos de Quark con aplicaciones de terceros.

**2.4** El Usuario final entiende y reconoce que Quark ha recibido licencia de terceros para incluir algunos de los Componentes de los productos de Quark. Estos terceros proveedores pueden exigir el cumplimiento por parte del Usuario final de términos y condiciones adicionales a los estipulados en este contrato. En tal caso, dichos términos se incluirán con el componente en cuestión, de conformidad con los requisitos que el tercer proveedor imponga a Quark. El Usuario final será responsable de cumplir los términos y restricciones de los contratos de licencia aplicables al software de terceros que el Usuario final suministre y utilice con los Productos de Quark.

**2.5** El Usuario final reconoce que los Productos de Quark comprenden un complejo sistema de software informático que utiliza las interrelaciones de varios componentes distintos, y que el Usuario final puede usar los Productos de Quark para funciones empresariales únicas y complicadas en un entorno de negocios exigente. El Usuario final es el único responsable de evaluar los Productos de Quark y determinar si éstos son adecuados para las necesidades del Usuario final. Todos los asuntos relacionados con las operaciones del Usuario final, incluida la evaluación de la idoneidad de los Productos de Quark, los componentes específicos de los Productos de Quark que cubrirá la licencia, la Configuración actual con licencia, la selección e instalación del hardware y software, las decisiones sobre las conexiones de red, conversión y gestión son responsabilidad exclusiva del Usuario final o del Integrador autorizado que trabaja con el Usuario final.

**2.6** Algunos productos de Quark pueden incluir funcionalidad para crear aplicaciones incrustadas para dispositivos que ejecutan el iOS de Apple. Quark no establece un límite predeterminado a la cantidad de dichas aplicaciones que se pueden crear, pero aplican otras restricciones, entre otras: (i) límites técnicos o de terceros sobre la cantidad de aplicaciones que se pueden crear; (ii) el uso del producto de Quark no le da derecho a tener acceso a la Apple App Store, y el uso de la Apple App Store está sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones aplicables de Apple; (iii) no se pueden utilizar los productos de Quark para crear aplicaciones para o en nombre de terceros, excepto en relación con servicios profesionales con fines de lucro en los que la creación de una aplicación es incidental a los honorarios cobrados por la creación y/o maquetación del contenido para el cliente; y (iv) la funcionalidad de creación de aplicaciones en un producto de Quark sólo es compatible con la versión mayor actual e inmediatamente anterior. Además, Quark puede, en cualquier momento y a su exclusivo criterio, deshabilitar la funcionalidad de creación de aplicaciones sin previo aviso. Quark no garantiza la compatibilidad con equipo o software de terceros.

**2.7** Su uso de los productos de Quark puede incluir acceso a y uso de ciertos servicios de Quark y de terceros hospedados en una red, cuyo uso está sujeto a la aceptación por parte de usted de los términos de uso asociados con tales servicios y sus eventuales modificaciones. Además, Quark puede recopilar y almacenar información asociada con su uso de los productos de Quark y los documentos que se creen, incluidos, entre otros, versión, número de serie, dirección IP, equipo y detalles del sistema operativo. Usted acepta que Quark puede usar la información antedicha para ofrecer asistencia técnica e investigar fraude, abuso o violaciones de este

CLUF, según lo exijan los terceros emisores de licencias a Quark y para comercializar y mejorar los productos de Quark.

## **3 RESTRICCIONES DE LA LICENCIA.**

### **3.1 Restricciones aplicables a todos los Productos de Quark.**

**3.1.1** Reserva de derechos. El Usuario final no recibe derechos de propiedad sobre los Productos de Quark ni sobre ninguna parte de los mismos. Quark y sus concedentes de licencia conservan todos los derechos, título e interés, incluidos los derechos de propiedad intelectual, sobre los Productos de Quark, así como los derechos relacionados de reproducción, patentes, marcas registradas y apariencia distintiva de los productos. El Software se otorga bajo licencia, no se vende. El Usuario final no puede quitar ni modificar ninguno de los avisos de propiedad, etiquetas o marcas registradas de los Productos de Quark o su documentación acompañante. El Usuario final no publicará los resultados de ninguna prueba de referencia que haya ejecutado con los Productos de Quark o sus componentes, ni revelará los resultados de rendimiento a ningún tercero sin el consentimiento de Quark o del concedente de licencia que corresponda. El Usuario final no puede modificar, traducir, copiar, reproducir, aplicar técnicas de ingeniería inversa, desensamblar, descompilar, descifrar o derivar por algún otro medio código de origen de los Productos de Quark, cualquier parte de los mismos o su documentación acompañante, o utilizarlos como base para la preparación de otros programas de software o trabajos derivados, o utilizarlos de cualquier manera que infrinja las normas de propiedad intelectual u otros derechos de Quark o de cualquier otra parte, excepto por lo que se permite expresamente en este documento o lo que estipulan las leyes aplicables. Cualquier extensión de la funcionalidad de un producto de Quark sólo podrá realizarse a través de la interfaz del programador (API), que Quark pone a disposición de los desarrolladores autorizados de XTensions como un Kit de Desarrollo de Software (SDK o XDK) y de los Usuarios finales por medio del software XTensions. Los Productos de Quark, incluidos los derechos de propiedad intelectual relacionados, o la propiedad intelectual que resulte del suministro de los Servicios de mantenimiento, son y seguirán siendo propiedad exclusiva de Quark, independientemente de que el Usuario final, sus empleados o contratistas hayan podido contribuir a la concepción de dicho trabajo, hayan participado en el esfuerzo de su desarrollo o le hayan pagado a Quark por el uso del producto del trabajo, a menos que las partes convengan explícitamente otra cosa por escrito.

**3.1.2** El Usuario final no usará los Productos de Quark ni sus componentes para prestar servicios a terceros fuera del ámbito normal de las actividades mercantiles internas, actuales y continuas del Usuario final, excepto con el consentimiento previo y por escrito de Quark y sus correspondientes concedentes de licencia. Los Productos de Quark no pueden alquilarse, prestarse, arrendarse, venderse, distribuirse, ponerse a la disposición, ya sea de forma directa o indirecta, para uso por parte de otra persona o entidad que no cubra el presente Contrato de licencia, ni utilizarse para ofrecer servicios comerciales de alojamiento Web o de proveedor de aplicaciones, ni transferirse, transmitirse o utilizarse de ninguna otra manera salvo por lo que se autoriza expresamente en este Contrato de licencia. **TODOS LOS DERECHOS QUE NO SE OTORGAN EXPRESAMENTE AL USUARIO FINAL EN ESTE CONTRATO QUEDAN RE-**

SERVADOS A QUARK Y SUS RESPECTIVOS CONCEDENTES DE LICENCIA.

**3.1.3** Licencia sin código de origen. Las copias de los Productos de Quark se proporcionarán únicamente en formato de código de objeto legible por máquinas. El código de origen de los Productos de Quark, en forma legible por seres humanos, no se incluye en esta licencia ni se proporciona de conformidad con este Contrato.

**3.2** Restricciones aplicables a los productos de escritorio. El Software y la Documentación que lo acompaña no podrán transferirse o consultarse por vía electrónica, ni a través de Internet ni ningún Dispositivo, alquilarse, prestarse, arrendarse, venderse, distribuirse, ponerse a la disposición, ya sea de forma directa o indirecta, para uso de otra persona o entidad que no cubra el presente Contrato de licencia, utilizarse para proporcionar servicios de alojamiento Web comercial o de proveedor de aplicaciones, ni transferirse, transmitirse o utilizarse de ninguna otra manera sin autorización dentro del marco de este Contrato de licencia.

**3.3** Restricciones aplicables a los productos empresariales. Aparte del acceso remoto a los Productos de Quark que permite la Configuración actual con licencia, los cambios en la ubicación física de los Productos de Quark o sus componentes sólo pueden realizarse si se da aviso previo y por escrito a Quark.

**3.4** Restricciones aplicables a los kits de desarrollador.

**3.4.1** El Usuario final puede distribuir el Código de integración desarrollado para el Producto de Quark que corresponda sólo si (i) el Código de integración se distribuye únicamente en forma de código de objeto (no en código de origen); (ii) el Usuario final cumple cabalmente con todos los términos y condiciones de este Contrato; y (iii) el Código de integración se distribuye bajo un contrato de licencia para usuario final que contenga términos no menos restrictivos que los que contiene este Contrato.

**3.4.2** El Usuario final no desarrollará Código de integración que infrinja los términos de la licencia para usuario final del Producto de Quark, o que prive a Quark de los derechos de licencia que le corresponden por el Producto de Quark respectivo o cualquier otro Producto de Quark, o que evada la acción de QLA o de otra tecnología de administración de licencias utilizada conjuntamente con los Productos de Quark.

**3.4.3** El Usuario final no utilizará ninguno de los materiales o conocimientos contenidos en el Kit de desarrollador de Quark, ni directa ni indirectamente, para desarrollar productos de software que compitan con cualquiera de los productos de Quark.

**3.4.4** Entorno de servidor. El Usuario final no desarrollará Código de integración que permita al o los usuarios finales instalar, utilizar o tener acceso a los Productos de Quark, salvo aquellos Productos de Quark que se designen específicamente como aplicaciones basadas en servidor, en un sistema distribuido o de múltiples usuarios, como una red de área local o de área ancha, intranet, o algún ordenador al que tengan acceso varios usuarios, o realizar alguna otra acción que infrinja los términos del contrato de licencia para el usuario final del Producto de Quark.

**3.4.5** Proveedor de servicios de aplicaciones. El Usuario final no desarrollará software XTensions que permita que los Productos de Quark, salvo aquellos Productos de Quark diseñados específicamente como aplicaciones basadas en servidor, sean utilizados por

un proveedor de servicios de aplicaciones, o que se alojen en un servidor para permitir el acceso a múltiples usuarios.

**3.4.6** Internet. El Usuario final no desarrollará software XTensions que permita el acceso a los Productos de Quark, salvo aquellos Productos de Quark diseñados específicamente como aplicaciones basadas en servidor, por medio de Internet a múltiples usuarios sin el consentimiento previo y por escrito de Quark, o realizar alguna otra acción que infrinja los términos del contrato de licencia para el usuario final del Producto de Quark.

**3.4.7** Sin código abierto. El Usuario final no utilizará, integrará, combinará ni ejercerá ningún derecho de licencia otorgado de conformidad con este Contrato de ninguna manera que convierta el código de origen contenido en el Kit de desarrollador de Quark o cualquier componente del mismo en software de código abierto. Como se utiliza aquí, "Software de código abierto" significa cualquier software que (en su totalidad o en parte) incluya o se derive de alguna manera de cualquier software que se distribuya bajo condiciones que incluyen: (i) los titulares de las licencias de dicho software están autorizados para acceder, modificar y crear obras derivadas del código de origen del software; (ii) los titulares de las licencias del código de origen de dicho software no están obligados a mantener la confidencialidad de dicho código de origen; y (iii) los titulares de las licencias de dicho software tienen la obligación, aunque sea en circunstancias limitadas, de otorgar licencias del código de origen o las obras derivadas del mismo, y que dichas licencias incluyan derechos sobre la propiedad intelectual del titular de la licencia.

**3.4.8** Filtros de importación y exportación. Se pueden incluir filtros de importación y exportación para los Productos de Quark en el Código de integración que permitan la transferencia de contenido entre los Productos de Quark. Con el consentimiento previo de Quark, se pueden incluir filtros de exportación para el Producto de Quark en el software XTensions que permitan la transferencia de geometría de página del Producto de Quark a otros programas. El Kit de desarrollador no se puede usar para desarrollar ningún producto que convierta, deconstruya o permita la separación o reutilización de archivos o partes de archivos de ningún Producto de Quark para usarlos con otros programas sin el permiso previo y por escrito de Quark.

## 4 CERTIFICACIÓN Y DERECHOS DE AUDITORÍA.

El Usuario final se compromete a que cuando reciba la solicitud respectiva de Quark o del representante autorizado de Quark, en los siguientes treinta (30) días el Usuario final documentará completamente y un funcionario autorizado certificará por escrito que el uso de los Productos de Quark en el momento de la solicitud se ajusta a la Configuración actual con licencia otorgada al Usuario final y a los términos de este Contrato de licencia ("Certificaciones"). Además, el Usuario final acepta que Quark tendrá el derecho, si le da aviso con dos (2) días hábiles de anticipación, de realizar una auditoría, ya sea por medios electrónicos, en persona o a través de tecnología que existe en la actualidad (incluido Internet) o que pueda existir más adelante, de los sistemas pertinentes del Usuario final con el fin de determinar la configuración actual de los Productos de Quark o verificar en otros aspectos el cumplimiento de este Contrato de licencia por parte del Usuario final; sin embargo, Quark lo hará sólo en la medida necesaria para realizar dicha verificación y mantendrá en estricta confidencialidad, de conformidad con este Contrato de licencia, toda información que no tenga carácter pú-

blico relacionada con el Usuario final que se descubra durante dicho proceso; no obstante, Quark podrá compartir la información de utilización en lo que se refiere a los componentes de terceros de los Productos de Quark con el concedente de licencia de dicho componente. Si alguna de estas auditorías revela que el Usuario final no usa los productos de conformidad con los términos de este Contrato de licencia, el Usuario final se compromete a pagar a Quark o a sus respectivos concedentes de licencia el costo de la auditoría más los derechos de licencia adicionales o cualquiera otros derechos que apliquen a dicho uso, dentro de los treinta (30) días posteriores al recibo del aviso por escrito de Quark, o Quark podrá rescindir de inmediato este Contrato de licencia y reclamar todos sus derechos e interponer todos los recursos que tenga a su disposición en derecho y equidad. Quark puede solicitar estas certificaciones en cualquier momento. Las auditorías se llevarán a cabo no más de una vez al año, a menos que un tribunal de jurisdicción competente ordene otra cosa o en caso de que el Usuario final no realice una certificación.

## 5 PAGO.

En consideración de la licencia y los servicios proporcionados que se prevén en este documento, el Usuario final pagará los derechos por los Productos de Quark, todas las cuotas aplicables de mantenimiento y el costo de los planes de mantenimiento de los Productos de Quark cubiertos por este Contrato de licencia. Todas las cuotas excluyen y el Usuario final será el único responsable de pagar todos los impuestos al valor agregado, ventas, uso, derechos de importación, aduanas u otro tipo de impuestos, derechos de importación o aduanales, aplicables a las transacciones contempladas en este Contrato de licencia, salvo por los impuestos basados en los ingresos netos del concedente de licencia. Se cobrará interés a la tasa de dieciocho por ciento (18%) al año (o, si es inferior, la tasa máxima permitida por las leyes aplicables) sobre cualquier cantidad no pagada puntualmente por el Usuario final a Quark cuando corresponda y dicho interés será pagadero a la vista por el Usuario final.

## 6 COMUNICACIÓN DEL CONTRATO DE LICENCIA.

Cada una de las partes se compromete a adoptar todas las medidas, dentro de lo razonable, para garantizar que los empleados, agentes y todas las demás personas que trabajen o se encuentren bajo la dirección o control de dicha parte, acaten los términos, disposiciones y condiciones de este Contrato de licencia.

## 7 VIGENCIA Y TERMINACIÓN.

**7.1 Vigencia.** Este Contrato de licencia entrará en vigor cuando se efectúe el pago de los Derechos de licencia y el Usuario final acepte este Contrato de licencia. Quark no tendrá ninguna obligación de proporcionar los productos al Usuario final cuyos derechos aplicables no se hayan pagado.

### 7.2 Terminación.

**7.2.1 Productos de escritorio y kits de desarrollador.** El incumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato de licencia acarreará la cancelación automática del mismo. A la terminación de este Contrato de licencia por cualquier motivo, el Usuario final deberá destruir todas las copias y suspender la utilización del Software y su Documentación. Las licencias otorgadas bajo suscripción se renovarán automáticamente al finalizar el periodo de sus-

cripción aplicable, conforme al proceso de suscripción autorrenovable de Apple. Usted o Quark podrán optar por no renovar la suscripción aplicable a través del mecanismo de Apple para este proceso.

### 7.2.2 Productos empresariales.

**a.** Sin perjuicio de los derechos que Quark o sus concedentes de licencia puedan tener de conformidad con este Contrato de licencia o que les otorguen las leyes aplicables, Quark puede dar aviso por escrito al Usuario final si este incumple de manera importante cualquiera de las disposiciones de este Contrato de Licencia. El incumplimiento importante incluye a título enunciativo pero no limitativo: no pagar los Derechos de licencia cuando así corresponda, la violación de los derechos de propiedad intelectual de Quark, el uso de los Productos de Quark o de los Componentes de los productos de Quark en contravención de la Configuración actual con licencia o en un lugar no autorizado. El Usuario final dispondrá de treinta (30) días después de la fecha de dicho aviso para subsanar el incumplimiento. Si el Usuario final no subsana el incumplimiento o no adopta medidas considerables para subsanar el incumplimiento dentro de un período que satisfaga a Quark, dentro de lo razonable, Quark puede decidir dar por terminado este Contrato de licencia.

**b.** Quark puede rescindir este Contrato de licencia inmediatamente después de proporcionar aviso por escrito al Usuario final, sin necesidad de recurrir a los tribunales, si todos o una parte considerable de los activos del Usuario final se transfieren a un cesionario para beneficio de los acreedores, a un síndico o administrador en una quiebra, o si se emprende un procedimiento en contra del Usuario final de conformidad con las leyes de quiebra o similares y dicho procedimiento no se desestima en un plazo de sesenta (60) días o si se realiza la adjudicación de quiebra del Usuario final.

**c.** El Usuario final puede dar por terminado este Contrato de licencia en cualquier momento si da aviso por escrito a Quark y cumple con los otros términos y condiciones aplicables de este Contrato de licencia. En ningún caso Quark reembolsará los derechos pagados por el Usuario final en concepto de la licencia de los Productos de Quark a la terminación de este Contrato de licencia, excepto por lo que expresamente se estipula en este documento, según lo requieran las leyes aplicables o de conformidad con lo que las partes acuerden expresamente por escrito y lo firmen las dos partes.

**d.** A la terminación de este Contrato de licencia, el Usuario final suspenderá de inmediato el uso de los Productos de Quark y de todos y cada uno de los Componentes de los productos de Quark, y en un plazo no mayor de treinta (30) días después de dicha terminación devolverá a Quark o destruirá, a criterio de Quark, todas las copias de los Productos de Quark y de todos los demás materiales y hardware proporcionados por Quark o por un Integrador autorizado; a condición, sin embargo, de que en caso de que exista incumplimiento importante por parte de Quark y el Usuario Final dé por terminado este Contrato de licencia, el Usuario final podrá continuar utilizando los Productos de Quark sujeto al pago

de todos los Derechos de licencia aplicables hasta que el Usuario final implemente otro software.

## **8 GARANTÍA LIMITADA Y RECHAZO DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS.**

**8.1** Quark otorga las siguientes garantías limitadas explícitas para Productos de Quark, excepto los kits de desarrollador, que el Usuario final acepta que son comercialmente razonables.

**8.1.1 GARANTÍA LIMITADA – SOPORTES DE LOS PRODUCTOS:** Quark garantiza que los soportes relacionados con los Productos de Quark estarán exentos de defectos durante noventa (90) días después de la entrega. El único y exclusivo recurso para subsanar un defecto en el soporte de los Productos de Quark es que el Usuario final informe por escrito a Quark del defecto, dentro del período de garantía respectivo, devuelva el soporte del producto y siga todos los demás procedimientos razonables que Quark pueda establecer. La única obligación de Quark consistirá en proporcionar al Usuario final una copia en buenas condiciones de funcionamiento del soporte del producto tan pronto como sea factible, pero a más tardar treinta (30) días después de haber recibido el aviso referente al defecto, o reembolsar el precio de compra y rescindir este Contrato de licencia. La anterior garantía no aplica si el Usuario final maltrata, modifica, utiliza o guarda incorrectamente los Productos de Quark o los soportes relacionados de los productos. Lo anterior será el recurso exclusivo del Usuario final y constituye la responsabilidad entera de Quark por incumplimiento de esta garantía.

**8.1.2 GARANTÍA LIMITADA – FUNCIÓN DE LOS PRODUCTOS:** Quark garantiza que durante noventa (90) días contados a partir de la fecha de entrega de cualquier Producto de Quark, el Producto de Quark sin modificar funcionará sustancialmente como se describe en la documentación de dicho Producto de Quark. En cuanto a las ampliaciones, este período de garantía correrá a partir de la fecha en que el Usuario final instale la ampliación; sin embargo, esta garantía no será válida si el Usuario final no instala la ampliación dentro de los seis (6) meses siguientes a la entrega. Si ocurre alguna falla durante el período respectivo de garantía, Quark, a su exclusivo criterio, reparará o sustituirá los Productos o ampliaciones de Quark a los que aplica el período de garantía y si dichos Productos de Quark no pueden repararse o sustituirse con otros Productos de Quark que cumplan con la anterior garantía dentro de un plazo de sesenta (60) días, el Usuario final puede optar por rescindir este Contrato de licencia y recibir el reembolso de los derechos pagados por los Productos o ampliaciones de Quark en cuestión. Este reembolso no aplicará a Productos o ampliaciones de Quark otorgados bajo licencia anteriormente, cuyo período de garantía limitada ya haya vencido. Lo anterior será el recurso exclusivo del Usuario final y constituye la responsabilidad entera de Quark por incumplimiento de esta garantía.

**8.1.3 GARANTÍA LIMITADA – KITS DE DESARROLLADORES:** LOS KITS DE DESARROLLADORES SE PROPORCIONAN "TAL CUAL". QUARK Y LOS CONCEDENTES DE LICENCIA DE QUARK RECHAZAN TODAS LAS GARANTÍAS (YA SEA EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS) RELACIONADAS CON LOS KITS DE DESARROLLADOR, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE NO CONTRAVENCIÓN, EXCEPTO LAS OFRECIDAS ESPECÍFICAMENTE EN ESTE CONTRATO O EL CLUF. EN ESPECÍFICO, Quark Y LOS CONCEDENTES DE LICENCIA DE QUARK NO GARANTIZAN QUE LOS KITS DE DESARROLLADOR Y SUS RESPECTIVOS COMPONENTES FUNCIONARÁN DE MANERA ININTERRUMPIDA O SIN ERRORES, NI QUE

SE DESARROLLARÁN O VENDERÁN COMERCIALMENTE EN ALGUNA FECHA DETERMINADA. QUARK Y LOS CONCEDENTES DE LICENCIA DE QUARK RECHAZAN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE CALIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. ADEMÁS, QUARK RECHAZA TODAS LAS GARANTÍAS DE INTEGRADOR Y OTROS DISTRIBUIDORES DE LOS KITS DE DESARROLLADOR.

**8.2** Si el Usuario final, por iniciativa propia o actuando por consejo de un tercero, incluido un Integrador autorizado, usa los Productos de Quark fuera de la Configuración actual con licencia o de modo contrario a la Documentación, o modifica los Productos de Quark o cualquiera de los Componentes de los productos de Quark, el Usuario final lo hace bajo su propio riesgo. Quark no incurrirá en ningún tipo de responsabilidad, ya sea por garantía o cualquier otra teoría de derecho que se aplique. Quark no garantiza los Productos de Quark cuando se utilizan con software de terceros o con sistemas o combinaciones de los mismos a los que no se hace referencia en la Documentación.

**8.3** Las anteriores garantías limitadas explícitas no se extienden a los componentes de terceros, incluidos aquellos para los que se ha otorgado licencia a Quark en relación con cualquier sistema de Productos de Quark o suministrados por los Integradores autorizados. El Usuario final acudirá con el tercero que corresponda para cualquier garantía relacionada con estos componentes.

**8.4** APARTE DE LAS GARANTÍAS LIMITADAS QUE EXPRESAMENTE SE ESTIPULAN EN LOS PÁRRAFOS ANTERIORES, LOS PRODUCTOS DE QUARK, LOS COMPONENTES DE LOS PRODUCTOS DE QUARK, CURSOS DE CAPACITACIÓN, SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, ASISTENCIA TÉCNICA Y CUALESQUIERA OTROS MATERIALES O ASUNTOS RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS DE QUARK SE PROPORCIONAN "TAL CUAL". QUARK Y SUS CONCEDENTES DE LICENCIA RECHAZAN TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS Y CONDICIONES, YA SEAN EXPLÍCITAS, IMPLÍCITAS O SECUNDARIAS, INCLUIDAS A TÍTULO ENUNCIATIVO PERO NO LIMITATIVO TODAS LAS GARANTÍAS DE NO VULNERACIÓN, DE COMPATIBILIDAD, DE QUE LOS PRODUCTOS DE QUARK FUNCIONARÁN EN COMBINACIONES DISTINTAS DE LAS QUE SE ESPECIFICAN EN LA DOCUMENTACIÓN O DE QUE LOS PRODUCTOS DE QUARK NO TENGAN ERRORES O FUNCIONARÁN SIN INTERRUPCIÓN, O QUE LOS ERRORES PUEDAN O VAYAN A SER CORREGIDOS. QUARK Y SUS RESPECTIVOS CONCEDENTES DE LICENCIA RECHAZAN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, CALIDAD SATISFACTORIA O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

En algunas jurisdicciones, estados o provincias no se permiten las restricciones a las garantías implícitas, por lo que es posible que el Usuario final pueda disponer de otros recursos previstos en las leyes. Si una garantía es implícita (no obstante las disposiciones anteriores), dicha garantía implícita quedará limitada al plazo de vigencia de la anterior garantía explícita o al plazo aplicable previsto en las leyes.

## **9 LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.**

EN NINGÚN CASO QUARK O SUS RESPECTIVOS CONCEDENTES DE LICENCIA SERÁN RESPONSABLES ANTE EL USUARIO FINAL POR DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES O PUNITIVOS, INCLUIDOS A TÍTULO ENUNCIATIVO



PERO NO LIMITATIVO CUALQUIER LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE TIEMPO, AHORROS, DATOS, UTILIZACIÓN DE DATOS, CUOTAS Y COMISIONES O GASTOS DE CUALQUIER TIPO EN LOS QUE SE HAYA INCURRIDO COMO RESULTADO DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA O DE LA INSTALACIÓN, USO O IMPOSIBILIDAD DE USAR LOS PRODUCTOS DE QUARK O LA DOCUMENTACIÓN ACOMPAÑANTE CUALQUIERA QUE FUESE EL MODO EN QUE SE PRODUJERON O LA TEORÍA DE RESPONSABILIDAD QUE SE APLIQUE. EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD ACUMULADA DE QUARK Y SUS RESPECTIVOS CONCEDENTES DE LICENCIA REBASARÁ LA CANTIDAD TOTAL QUE QUARK RECIBIÓ POR EL SOFTWARE, LOS SERVICIOS O EL PRODUCTO DEL TRABAJO DURANTE LOS DOCE (12) MESES ANTERIORES A LA SUPUESTA RECLAMACIÓN (EXCLUIDOS LOS COMPONENTES O SERVICIOS DE TERCEROS QUE HAYAN SIDO AGREGADOS O CONTRATADOS POR EL CLIENTE O CUALQUIER TERCERO, INCLUIDO UN INTEGRADOR AUTORIZADO). LAS LIMITACIONES DE ESTE APARTADO TENDRÁN VALIDEZ INCLUSO SI QUARK, SUS RESPECTIVOS CONCEDENTES DE LICENCIA O UN INTEGRADOR AUTORIZADO HUBIEREN SIDO ADVERTIDOS DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.

En algunas jurisdicciones, estados o provincias no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuenciales, por lo que es posible que no se aplique la limitación o exclusión incluida en este Contrato de licencia. Todas las demás limitaciones cubiertas por las leyes aplicables, incluida la Ley de Prescripción, seguirán teniendo validez. El Usuario final reconoce que el precio de Quark refleja esta distribución del riesgo y la limitación de responsabilidad especificada en este apartado aplicará sin importar si un recurso limitado o exclusivo especificado en este Contrato de licencia no cumple con su propósito esencial. Nada en este contrato se interpretará como que excluye o limita la responsabilidad de cualquiera de las partes con respecto a las lesiones personales o la muerte que ocasione la negligencia de esa parte o por falsedades o intención fraudulenta.

## 10 ACTUALIZACIONES Y AMPLIACIONES.

A criterio exclusivo de Quark, Quark puede proporcionar al Usuario final actualizaciones y ampliaciones del Software y se reserva el derecho de proporcionar tales actualizaciones y ampliaciones a cambio del pago respectivo. Para instalar y utilizar una actualización o ampliación, el Usuario final debe tener una licencia de Quark para usar la versión anterior. Después de la instalación de la actualización o ampliación, el Usuario final puede seguir usando la versión anterior, a condición de que tanto la actualización o ampliación como la versión anterior estén instaladas en el mismo ordenador, sujeto a la limitación estipulada en el apartado 2.1 de este instrumento. Después de la instalación de la actualización o ampliación, el Usuario final no transferirá la versión anterior a un tercero. A menos que Quark incluya otros términos y condiciones con la actualización o ampliación, los términos y condiciones del presente Contrato de licencia seguirán aplicándose. El Usuario final puede negarse a aceptar una actualización o ampliación. Después de la liberación de una actualización o ampliación, Quark no tendrá más obligación de brindar soporte para la versión anterior, pero puede, a su exclusivo cri-

terio, proporcionar soporte limitado a la versión secuencial anterior durante un período limitado.

## 11 SOFTWARE DE EVALUACIÓN.

**11.1** Si el producto de Quark que el Usuario final ha recibido con este Contrato de licencia es Software de Evaluación, el siguiente apartado aplica hasta el momento en que el Usuario final compre una licencia de la versión completa del producto que se vende al público. Hasta el punto en que cualquiera de las disposiciones de este apartado se contraponga a cualquier otro término o condición de este Contrato de licencia, lo estipulado en este apartado dejará sin efecto a dichos otros términos y condiciones con respecto al Software de evaluación, pero sólo en la medida necesaria para resolver el conflicto.

**11.2** Otorgamiento de licencia. Se otorga al Usuario final una licencia limitada, no exclusiva, no transferible y a plazo determinado para utilizar el Paquete de software de evaluación con el propósito de evaluarlo y sujeto a las restricciones y términos estipulados en este Contrato de licencia. El Usuario final puede instalar y utilizar el Software de evaluación en el número de ordenadores para el cual se ha configurado el software. Todos los derechos que no se otorgan expresamente al Usuario final en este Contrato de licencia quedan reservados específicamente a Quark y a sus respectivos concedentes de licencia.

**11.3** Derechos sobre las mejoras. Quark será el único y exclusivo propietario de, y el Usuario final cede por este medio a Quark todos los derechos sobre los cambios, modificaciones, ampliaciones o mejoras en diseño, funcionalidad o de otro tipo, propuestos o sugeridos por el Usuario final para los productos de software de Quark. El Usuario final reconoce que Quark no tiene ninguna obligación de tomar en consideración o implementar dichos cambios, modificaciones, ampliaciones o mejoras recomendadas o solicitadas por el Usuario final.

**11.4** Paquete de software de evaluación. Este Contrato de licencia y la licencia que se otorga por medio de este instrumento terminarán, en lo que se refiere al Paquete de software de evaluación en cuestión, al vencimiento del período de evaluación, a menos que las partes acuerden por escrito una prórroga del plazo. El Usuario final reconoce que el Software de evaluación puede contener una "bomba de tiempo" u otro dispositivo que haga inoperable el software después de un cierto período, y el funcionamiento de tal dispositivo servirá para terminar los derechos de uso del Usuario final que se otorgan en este contrato con respecto al Software de evaluación. Quark también puede rescindir este Contrato de licencia con o sin causa, si da aviso por escrito con siete (7) días de anticipación. Todos los materiales (incluidos a título enunciativo, pero no limitativo, el Paquete de software de evaluación y los documentos relacionados) que Quark le proporcione al Usuario final seguirán siendo propiedad de Quark y sus concedentes de licencia y se devolverán a Quark dentro de los catorce (14) días siguientes a la terminación del período de evaluación junto con las copias de los mismos, si las hay. Además, el Usuario final se compromete a borrar o destruir las copias físicas o electrónicas de los mismos o derivadas del Paquete de software de evaluación. A solicitud de Quark, un representante autorizado del Usuario final certificará por escrito que el Paquete de software de evaluación y todos los mate-

riales relacionados, ya sean tangibles o intangibles, se han devuelto o destruido.

**11.5 RECHAZO DE GARANTÍAS.** EL USUARIO FINAL RECONOCE QUE LOS MATERIALES CONTENIDOS EN EL PAQUETE DE SOFTWARE DE EVALUACIÓN SE PROPORCIONAN EXCLUSIVAMENTE PARA EFECTOS DE EVALUACIÓN. EN CONSECUENCIA, EL PAQUETE DE SOFTWARE DE EVALUACIÓN SE PROPORCIONA "TAL CUAL" AL USUARIO FINAL. QUARK Y SUS RESPECTIVOS CONCEDENTES DE LICENCIA RECHAZAN TODAS LAS GARANTÍAS, YA SEAN EXPLÍCITAS, IMPLÍCITAS, ESTABLECIDAS POR LEY O SECUNDARIAS, INCLUIDAS A TÍTULO ENUNCIATIVO, PERO NO LIMITATIVO, TODAS LAS GARANTÍAS DE CALIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, NO VULNERACIÓN, COMPATIBILIDAD, O DE QUE EL SOFTWARE SEGUIRÁ FUNCIONANDO O QUE FUNCIONARÁ SIN ERRORES CON OTRO SOFTWARE O HARDWARE.

En algunas jurisdicciones, estados o provincias no se permiten las limitaciones a las garantías implícitas, por lo que es posible que la limitación anterior no se aplique al Usuario final.

**11.6 LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** EN NINGÚN CASO QUARK O SUS CONCEDENTES DE LICENCIA SERÁN RESPONSABLES ANTE EL USUARIO FINAL POR NINGÚN DAÑO EN RELACIÓN CON EL PAQUETE DE SOFTWARE DE EVALUACIÓN, INCLUIDO CUALQUIER LUCRO CESANTE, AHORROS PERDIDOS, DATOS PERDIDOS, INTERRUPCIÓN DEL NEGOCIO U OTROS DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS, INCIDENTALES, PUNITIVOS O CONSECUENTES, SEAN CUALES FUEREN, INCLUSO SI QUARK O ALGUNO DE LOS AGENTES O REPRESENTANTES DE QUARK HUBIEREN SIDO ADVERTIDOS DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS, O POR CUALQUIER RECLAMACIÓN PRESENTADA POR OTRA PARTE. EL USUARIO FINAL CORRE CON TODO EL RIESGO EN LO QUE SE REFIERE A LA CALIDAD Y DESEMPEÑO DEL PAQUETE DE SOFTWARE DE EVALUACIÓN. EN TODO CASO, LA RESPONSABILIDAD DE QUARK Y SUS CONCEDENTES DE LICENCIA EN RELACIÓN CON EL PAQUETE DE SOFTWARE DE EVALUACIÓN SE LIMITARÁ A LA CANTIDAD DE DINERO PAGADA POR EL SOFTWARE.

En algunas jurisdicciones, estados o provincias no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que la limitación o exclusión que se incluye en este Contrato de licencia no se aplique al Usuario final. Nada en este contrato se interpretará como que excluye o limita la responsabilidad de cualquiera de las partes con respecto a las lesiones personales o la muerte que provoque la negligencia de esa parte o por falsedades o intención fraudulenta.

## **12 USO DE INTEGRADORES AUTORIZADOS.**

**12.1** El Usuario final reconoce que el término "Integrador autorizado" significa solamente que Quark ha celebrado un contrato con un integrador específico, y que dicho integrador ha asumido toda la responsabilidad por la distribución y asistencia técnica (en ausencia de un contrato de mantenimiento, asistencia técnica y otro contrato por escrito entre Quark y el Usuario final) de los Productos de Quark que vende el Integrador autorizado. Dicha designación no implica de ningún modo que Quark sea responsable de ninguna manera por los servicios o productos de dicho Integrador autorizado o de sus empleados o agentes. El Usuario final reconoce que los Integradores autorizados no son agentes, agentes comerciales,

representantes, empleados, participantes en empresas conjuntas o socios de Quark, ni están afiliados de ningún modo a Quark y tampoco están autorizados para obligar a Quark a cualquier compromiso, condiciones, garantías u otras medidas.

**12.2** Quark puede poner a la disposición del Usuario final una lista de Integradores autorizados. Sin embargo, el Usuario final es el único responsable de evaluar y seleccionar a un Integrador autorizado. Quark no ofrece ninguna garantía, ni explícita ni implícita, en relación con las aptitudes, competencias, servicios o productos proporcionados por los Integradores autorizados o sus empleados o agentes.

## **13 RESTRICCIONES A LA EXPORTACIÓN Y CUMPLIMIENTO DE LA LEY.**

El Usuario final se compromete a no exportar o transmitir ninguno de los Productos de Quark o los Componentes de los productos de Quark, ya sea de forma directa o indirecta, salvo que lo haga cumpliendo con todas las disposiciones del Reglamento de la Administración de Exportación de EE.UU. y la normativa de importación y exportación del otro país. Queda explícitamente prohibido contravenir la legislación de EE.UU. o de otro país. El Usuario final se compromete a observar todas las leyes y reglamentos aplicables en relación con la exportación de los Productos de Quark o de los Componentes de los productos de Quark, si así lo permite este Contrato de licencia, y las leyes, reglamentos y normativas de cualquier país o región aplicables a las actividades del Usuario final en relación con este Contrato de licencia.

## **14 VARIOS.**

### **14.1 Transferencia de software.**

Productos empresariales: Quark puede ceder su interés en este Contrato de licencia, en todo o en parte, o los derechos y obligaciones previstos en este contrato, sin el consentimiento previo y por escrito del Usuario final. Sujeto al apartado 7.2.2.b, el Usuario final puede ceder o transferir este Contrato de licencia de manera permanente, en todo pero no en parte, sólo si no conserva ninguna copia, en relación con la fusión o venta de todos o sustancialmente todos los activos de la unidad de negocios del Usuario final en que se utilizan los Productos de Quark, si el Usuario final informa por escrito a Quark de la cesión y el cesionario se compromete por escrito a obligarse de conformidad con los términos de este Contrato de licencia o celebra un contrato sustituto que contenga los términos de Quark que en ese momento se encuentren en vigor; siempre y cuando, sin embargo, que la cesión de este Contrato de licencia a un competidor de Quark quedará sujeta al consentimiento previo y por escrito de Quark (dicho consentimiento podrá ser denegado al exclusivo criterio de Quark).

Productos de escritorio: El primer Usuario final del Software puede realizar una sola cesión permanente de este CLUF y Software a otro usuario final, con tal de que el primer Usuario final no conserve copias del Software. Esta transferencia debe incluir todo el Software, incluidas todas las partes componentes, soportes y materiales impresos, las ampliaciones y este CLUF. La transferencia no puede ser indirecta, como en el caso de una consignación. Antes de la transferencia, el Usuario final y el cesionario deben observar todos los procedimientos que requiera Quark, comprometiéndose el cesionario a obligarse legalmente por los términos del presente Contrato de licencia. NO OBSTANTE LO ESTIPULADO EN CONTRARIO EN

ESTE INSTRUMENTO, EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA SE PERMITIRÁ QUE EL USUARIO FINAL CEDA O TRANSFIERA VERSIONES EDUCATIVAS, PRELIMINARES O NO PARA VENTA DEL SOFTWARE.

**14.2** Acuerdo total. El presente Contrato de licencia constituye la totalidad del acuerdo entre las partes y sustituye todas las propuestas, acuerdos y representaciones, contemporáneos o anteriores, que existan entre ellas, ya sea verbales o escritos, relacionados con el objeto de este Contrato de licencia. Excepto por lo que se prevé explícitamente en este documento, este Contrato de licencia sólo podrá modificarse o complementarse por medio de acuerdo mutuo entre las partes, por escrito y ejecutado por las personas que tienen facultades para celebrar tales contratos de licencia. Este Contrato de licencia no podrá modificarse con base en ningún antecedente de transacción o práctica comercial acostumbrada. Se acepta explícitamente que los términos de este Contrato de licencia sustituirán los términos de cualquier orden de compra u otro documento de pedido del Usuario final, o de un Integrador autorizado u otro agente.

**14.3** Renuncia. Si una parte viola o incumple el presente Contrato y la otra renuncia u omite hacer valer sus derechos, esto no constituirá renuncia a actuar en caso de que continúe produciéndose la violación o de ocurra cualquier otra violación o incumplimiento posterior.

**14.4** Ejecución y divisibilidad. El presente Contrato de licencia está concebido para ser interpretado de tal manera que tenga fuerza legal. En caso de que un tribunal, junta de arbitraje u otra autoridad competente determine que alguna disposición de este Contrato de licencia no tiene fuerza legal, se puede modificar dicha disposición o se puede limitar su efecto en la medida necesaria para que tenga fuerza legal. Si resulta imposible modificar o limitar de esta manera dicha disposición, ésta se excluirá del Contrato de licencia, permaneciendo el resto totalmente válido y en vigor.

**14.5** Avisos. Todos los avisos previstos en el presente Contrato de licencia se harán por escrito y se considerarán efectivos (a) cuando se entreguen personalmente o (b) cuando se entreguen por servicio de mensajería exprés (con un recibo) dirigidos a Quark, Departamento Jurídico, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A.

**14.6** Usuarios finales del gobierno de EE.UU. Los Productos de Quark y los Componentes de los productos de Quark son "artículos comerciales", según se define dicho término en 48 C.F.R. 2.101 (OCT. DE 1995), que constan de "software informático comercial" y "documentación de software informático comercial", según se emplean dichos términos en 48 C.F.R. 12.212 (SEP. DE 1995). De conformidad con 48 C.F.R. 12.212 y 48 C.F.R. 227.7202-1 a 227.7202-4 (JUNIO DE 1995), todos los Usuarios finales del gobierno de EE.UU. adquieren los Productos de Quark únicamente con los derechos estipulados en este Contrato.

**14.7** Duplicados. Este Contrato de licencia puede ejecutarse en uno o más duplicados, cada uno de los cuales se considerará un original, pero todos ellos en conjunto constituirán uno y el mismo instrumento.

**14.8** Vigencia de los derechos y obligaciones después de la terminación. Los derechos y obligaciones de las partes contemplados en los apartados 3, 7-9, 11, 13-16, y cualesquiera otras disposiciones de este Contrato de licencia que contemplan la continuación de las

obligaciones de las partes, seguirán teniendo vigencia después de la terminación del presente Contrato de licencia.

## **15 LEGISLACIÓN Y JURISDICCIÓN APLICABLES Y RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

**15.1** Usuarios finales en los Estados Unidos – Arbitraje. Toda disputa, controversia o reclamación que surja a raíz de o se relacione con este Contrato de licencia se resolverá mediante arbitraje por un solo árbitro neutral que haya sido juez federal o estatal. A menos que las partes acuerden otra cosa, el arbitraje será realizado por Judicial Arbitrator Group ("JAG"), o cualquier otra organización de arbitraje parecida que use jueces federales o estatales retirados si JAG ya no existe o no puede realizar el arbitraje en la jurisdicción seleccionada por las partes. La jurisdicción será la ciudad de Denver, Colorado. La decisión del árbitro será definitiva, no podrá apelarse y será vinculante para las partes; además, podrá registrarse en cualquier tribunal de jurisdicción competente. El árbitro se sujetará a las leyes del estado de Colorado y todas las normas relacionadas con la admisibilidad de pruebas, incluidos a título enunciativo pero no limitativo todos los privilegios pertinentes y la doctrina del producto del trabajo del abogado. El árbitro tendrá la facultad de otorgar remedios equitativos, incluidos los costes y honorarios de abogado, cuando así corresponda de conformidad con lo previsto por las leyes, pero no tendrá derecho a dictar un laudo de indemnización por daños punitivos. La obligación de las partes de someter a arbitraje cualquier controversia que surja a raíz de o en relación con este Contrato de licencia, según se prevé en este apartado, seguirá vigente después del vencimiento o cancelación anticipada de este Contrato de licencia.

**15.2** Usuarios finales en los Estados Unidos – Legislación aplicable. No obstante lo estipulado en el apartado 15.1, en el caso de Usuarios finales cuyo domicilio social o residencia principal se localiza en los Estados Unidos, el presente Contrato de licencia se registrará en todos los aspectos por las leyes del estado de Colorado, sin tener en cuenta conflictos de principios legales. Respecto a dichos Usuarios finales, el tribunal federal de primera instancia del estado de Colorado, o si no existe jurisdicción federal, los tribunales correspondientes del estado de Colorado, situados en la ciudad y condado de Denver, tendrán la jurisdicción y competencia únicas y exclusivas sobre toda controversia que pueda surgir a raíz de o en relación con el presente Contrato de licencia, comprometiéndose ambas partes a someterse a la jurisdicción de dichos tribunales.

**15.3** Todos los demás Usuarios finales – Legislación aplicable y arbitraje. En el caso de todos los demás Usuarios finales cuyo domicilio social o residencia principal se localice fuera de los Estados Unidos, el presente Contrato de licencia se registrará en todos los aspectos por las leyes de Inglaterra. Toda disputa, controversia o reclamación que surja a raíz de o en relación con este Contrato de licencia será remitida a y resuelta definitivamente mediante arbitraje por la Corte de Arbitraje Internacional de Londres (London Court of International Arbitration – LCIA), de conformidad con las normas de arbitraje de la LCIA que se encuentren en vigor en el momento de que un árbitro inicie el procedimiento arbitral. El lugar del arbitraje será Londres, Inglaterra. El idioma que se utilizará en los procedimientos de arbitraje será el inglés. La obligación de las partes de someter a arbitraje cualquier controversia que surja a raíz de o en relación con este Contrato de licencia, según se prevé en este

apartado, seguirá vigente después del vencimiento o cancelación anticipada de este Contrato de licencia.

**15.4** Mandato judicial de entredicho – Todos los Usuarios finales del mundo. Quark puede solicitar y obtener un mandato judicial u otro tipo de desagravio ordenado por un tribunal para conservar o proteger derechos de propiedad intelectual, pero de ningún modo se permitirá que dicha solicitud presentada ante un tribunal obstaculice o impida el progreso de un procedimiento arbitral. NO OBSTANTE LO ESTIPULADO EN CONTRARIO EN ESTE CONTRATO DE LICENCIA, NADA IMPEDIRÁ QUE QUARK Y SUS CONCEDENTES DE LICENCIA HAGAN VALER SUS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL, RESPECTIVOS O COLECTIVOS, EN CUALQUIER JURISDICCIÓN QUE CORRESPONDA.

**15.5** Honorarios de abogados. En caso de que se produzca una disputa relacionada con este Contrato de licencia, la parte que se imponga recuperará los costes y honorarios de abogado razonables en los que haya incurrido durante tal procedimiento.

## **16 CONTRATO IMPERANTE Y TRADUCCIONES.**

El presente Contrato de licencia se ha preparado y ejecutado en el idioma inglés. La versión en el idioma inglés regirá la relación entre las partes. Las traducciones del presente Contrato de licencia a otros idiomas servirán solamente para facilitar su consulta y no tendrán ningún efecto legal, y el texto en el idioma inglés prevalecerá en cualquier caso.



## CONTRAT DE LICENCE DE L'UTILISATEUR FINAL

Ce Contrat de licence de l'Utilisateur final (« EULA » abréviation anglaise de « End User License Agreement ») de Quark accompagne tous les produits Quark et le matériel explicatif associé (« Logiciel »). Veuillez lire attentivement ce Contrat de licence. L'utilisation du Logiciel est soumise aux termes de cet EULA ou de tout autre contrat applicable pour de tels produits/services. En cas de conflit entre contrats et les présentes dispositions, les contrats pertinents feront foi.

SI VOUS AVEZ ACHETÉ UNE LICENCE D'ORDINATEUR DE BUREAU : EN OUVRANT L'EMBALLAGE DU PRODUIT OU EN UTILISANT LA TOTALITÉ OU UNE PARTIE QUELCONQUE DU LOGICIEL, VOUS AVEZ ACCEPTÉ LES TERMES ET CONDITIONS DE CE CONTRAT DE LICENCE, Y COMPRIS LES MODALITÉS DE CONFORMITÉ À LA LICENCE STIPULÉES À LA SECTION 2.1.2., AFIN DE POUVOIR INSTALLER LE LOGICIEL, VOUS DEVEZ INDICER VOTRE ACCEPTATION EN CLIQUANT SUR L'ICÔNE.

SI VOUS AVEZ ACHETÉ UNE LICENCE D'ENTREPRISE : PAR L'UTILISATION DE LA TOTALITÉ OU D'UNE PARTIE QUELCONQUE DU LOGICIEL, VOUS ACCEPTEZ TOUS LES TERMES ET CONDITIONS DE CE CONTRAT.

SI VOUS AVEZ REÇU UN KIT DE DÉVELOPPEUR : PAR L'UTILISATION DE LA TOTALITÉ OU D'UNE PARTIE QUELCONQUE DU LOGICIEL, VOUS ACCEPTEZ TOUS LES TERMES ET CONDITIONS DE CE CONTRAT.

Ce Contrat de licence pour Utilisateur final (« Contrat de licence ») existe entre Quark Software, Inc., une société incorporée dans l'État du Delaware (« Quark ») et vous (« Vous » ou l'« Utilisateur final ») et définit les modalités en vertu desquelles vous êtes autorisé à utiliser le Logiciel.

VOUS ACCEPTEZ LA QUALITÉ EXÉCUTOIRE DE CE CONTRAT COMME POUR TOUT AUTRE CONTRAT ÉCRIT NÉGOCIÉ ET SIGNÉ PAR VOUS. SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD, N'INSTALLEZ PAS OU N'UTILISEZ PAS LE LOGICIEL. SI VOUS AVEZ FAIT L'ACQUISITION DU LOGICIEL SANS AVOIR EU L'OCCASION D'EXAMINER CETTE LICENCE ET QUE VOUS N'ACCEPTEZ PAS CE CONTRAT, VOUS POUVEZ OBTENIR UN REMBOURSEMENT DU MONTANT QUE VOUS AVEZ PAYÉ À L'ORIGINE SI VOUS : (A) N'UTILISEZ PAS LE LOGICIEL ET (B) LE RETOURNEZ, AVEC PREUVE DE PAIEMENT, À L'ENDROIT OU IL A ÉTÉ OBTENU, DANS LES TRENTÉ (30) JOURS DE SA DATE D'ACHAT.

## 1 DÉFINITIONS.

**1.1** « Intégrateur autorisé » signifie une entité ayant été autorisée par Quark à distribuer les Produits Quark aux Utilisateurs finals.

**1.2** « Configuration actuellement sous licence » signifie la configuration spécifique des Produits Quark ayant été concédée sous licence à l'Utilisateur final, comme décrit sur la facture applicable. En raison de certaines limitations techniques, la configuration logicielle livrée à l'Utilisateur final peut dépasser celle ayant été concédée sous licence à ce dernier. Si c'est le cas, Quark se réserve le droit d'évaluer l'utilisation des Produits Quark par l'Utilisateur final et, en cas d'activité non autorisée, Quark sommerait l'Utilisateur

final de cesser ses activités interdites. Si ces activités continuaient, Quark ferait alors valoir ses droits soulignés aux présentes.

**1.3** « Produit de bureau » fait référence à QuarkXPress, à QuarkCopyDesk et à tout autre Produit Quark qui n'est pas un Produit d'entreprise.

**1.4** « Kits d'Utilisateur final » signifient des kits de développeurs de logiciels ou kits de développeurs XTensions pour Produits Quark.

**1.5** « Documentation » signifie la documentation suivante, sous quelque forme que ce soit, accompagnant les Produits Quark : le manuel d'utilisation, tous les avis d'autorisation de diffusion technique, fichiers de mises à jour (lisez-moi) et autres documents de support technique.

**1.6** « Utilisateur final » indique l'entité qui utilise les Produits Quark couverts par ce Contrat de licence. Les droits accordés à l'Utilisateur final en vertu des présentes s'étendent à toutes les autres entités qui, directement ou indirectement, contrôlent, sont contrôlées par ou sont sous contrôle commun direct ou indirect de l'Utilisateur final (« Filiales de l'Utilisateur final ») ; à condition, toutefois, que l'Utilisateur final assume toute responsabilité à l'égard de ses Filiales et que celles-ci acceptent d'être liées par les modalités de ce Contrat de licence. L'utilisation des Produits Quark par les Filiales de l'Utilisateur final constitue l'accord et le consentement de ces sociétés à être ainsi liées.

**1.7** « Produit d'entreprise » signifie un Produit Quark spécifiquement conçu en tant qu'application basée sur un serveur, dont l'utilisation est prévue sur un système distribué ou partagé par plusieurs utilisateurs, tel qu'un réseau local ou étendu, un intranet, ou un ordinateur accessible à plusieurs utilisateurs.

**1.8** « Logiciel d'évaluation » signifie le ou les produits logiciels d'évaluation, y compris leurs composants appartenant à Quark ou concédés sous licence à celle-ci. Certaines conditions supplémentaires et/ou différentes peuvent s'appliquer au Logiciel d'évaluation comme décrit à l'Article 11 ci-dessous.

**1.9** « Progiciel d'évaluation » signifie le Logiciel d'évaluation, ses composants matériels, le cas échéant et toute la documentation associée, qu'elle soit fournie sous forme tangible ou électronique. Certaines conditions supplémentaires et/ou différentes peuvent s'appliquer au Progiciel d'évaluation comme décrit à l'Article 11 ci-dessous.

**1.10** « Installation » désigne la copie du Logiciel sur une unité de disque dur ou une unité de stockage similaire.

**1.11** « Code d'intégration » signifie les éléments logiciels développés par l'Intégrateur, y compris la documentation technique et d'utilisateur applicable, qui intègrent des applications de l'Intégrateur ou de tiers aux Produits Quark.

**1.12** « Contrat de licence » signifie ce document, tous termes et conditions supplémentaires spécifiquement référencés et compris dans ce document.

**1.13** « Frais de licence » signifie les frais devant être payés par l'Utilisateur final à Quark pour la licence des Produits Quark en vertu des présentes. Les Frais de licence ne comprennent pas et les frais de livraison et taxes applicables qui sont à la charge de l'Utilisateur final.

**1.14** « Version séquentielle antérieure » signifie une version des Produits Quark devant être utilisée dans un environnement d'ex-

exploitation particulier, ayant été remplacée par la version actuelle, pour le même environnement d'exploitation.

**1.15** « Centre d'affaires principal » désigne l'adresse que l'Utilisateur final atteste comme étant l'emplacement de ses activités commerciales principales.

**1.16** « Produits Quark » fait référence au singulier ou au pluriel, selon le cas, ainsi qu'à la version, plateforme, langue et configuration particulières des programmes logiciels concédés sous licence à l'Utilisateur final avec toute la documentation, le matériel, les mises à jour, mises à niveau, correctifs, corrections, logiciel Xtensions, Kits d'Utilisateur final, éléments complémentaires, corrections, suppléments, codes de validation, fichiers QLA, fichiers ou modules de licence et tout logiciel supplémentaire associé (sauf si fournis selon les modalités d'un contrat séparé), sous n'importe quel support-produit fourni aux Utilisateurs finals, qu'ils soient reçus en même temps que ce Contrat de licence ou par la suite, directement ou par l'intermédiaire d'Intégrateurs autorisés et par quelque moyen technologique que ce soit, y compris une distribution par le réseau Internet ou à la suite de moyens rendus possibles en raison de progrès techniques réalisés.

**1.17** « Éléments de Produits Quark » indique les éléments logiciels individuels, standard et disponibles en option, développés par ou concédés sous licence à Quark et qui font partie des Produits Quark respectifs.

**1.18** « Mise à jour » signifie n'importe quelle modification, correction ou altération de produit logiciel Quark fournissant une amélioration limitée de fonctionnalité et indiquée par une augmentation du numéro de version figurant à la droite du point décimal.

**1.19** « Mise à niveau » signifie une nouvelle version de diffusion d'un produit logiciel Quark comprenant d'importantes nouvelles caractéristiques et/ou fonctionnalités et qui est indiquée par une augmentation du numéro de version figurant à la gauche du point décimal.

## **2 CONCESSION DE LICENCE.**

### **2.1 SI VOUS AVEZ ACHETÉ UNE LICENCE D'ORDINATEUR DE BUREAU :**

Il est accordé à l'utilisateur final une licence non exclusive et incessible d'utilisation du logiciel et de la documentation sous réserve des modalités et restrictions énoncées dans ce contrat de licence. Les licences concédées par abonnement seront automatiquement renouvelées à la fin de la période d'abonnement applicable, conformément au processus d'abonnement renouvelable automatique d'Apple. Quark ou vous-même pouvez choisir de ne pas renouveler l'abonnement applicable par le biais du mécanisme d'Apple dédié à cette fin. Les utilisateurs finaux ayant acheté une licence pour utilisateur unique sont autorisés à installer et à utiliser le logiciel sur deux ordinateurs de bureau, et ce uniquement pour une utilisation non simultanée. Les utilisateurs finaux ayant acheté une licence multi-utilisateurs sont autorisés à installer le logiciel sur le nombre d'ordinateurs de bureau de leur choix à des fins d'utilisation personnelle et à permettre l'utilisation du logiciel sous réserve et en vertu des modalités de la Section 2.1.1 (concernant la technologie d'administration de licences, QLA). Il est interdit à l'utilisateur final de partager le logiciel avec un tiers non soumis aux termes de ce contrat. Si ce produit n'est pas doté de la technologie d'administration de licences, l'utilisateur final ayant acheté une licence multi-utilisateurs peut installer le logiciel sur le nombre d'ordinateurs de bureau et permettre l'utilisation du logiciel par le

nombre d'utilisateurs stipulés dans la licence qui lui a été concédée. La documentation reçue sous forme électronique ne peut être utilisée et accédée que par le nombre d'utilisateurs stipulé dans la licence concédée à l'utilisateur final. Par ailleurs, la documentation ne peut être copiée, accédée par plusieurs utilisateurs ou distribuée sans l'autorisation écrite de Quark. Les utilisateurs finaux qui détiennent des licences multi-utilisateurs doivent installer QLA conformément aux instructions de la Section 2.1.1. QLA peut être installée sur un serveur et utilisée sur un réseau, à condition toutefois que l'utilisateur final ne puisse accéder qu'à ses licences achetées et au nombre autorisé de licences auxiliaires conformément à la Section 2.1.1. Sauf stipulation contraire dans le présent contrat, l'utilisateur final ne peut installer ou utiliser le logiciel sur un système informatique distribué ou multi-utilisateurs, tel qu'un réseau local ou étendu, un intranet, Internet ou un ordinateur accessible à plusieurs utilisateurs, ou tout autre ordinateur ou appareil électronique connu maintenant ou développé ultérieurement (« Appareil ») ; le logiciel doit être utilisé sur un disque dur local uniquement. Les limitations et restrictions d'utilisation énoncées dans le présent contrat s'appliquent à toutes les connexions indirectes effectuées à travers le « multiplexage » ou tout autre matériel ou logiciel regroupant ou réunissant plusieurs connexions. Une licence d'utilisation du logiciel ne peut pas être partagée ou utilisée simultanément. L'utilisateur final ne peut autoriser l'utilisation du logiciel ou de l'interface utilisateur du logiciel sur un appareil quelconque à moins que l'appareil en question ne dispose d'une licence distincte d'utilisation du logiciel. Ce logiciel est équipé de technologies visant à prévenir l'utilisation sans licence ou illégale du logiciel. Vous consentez à ce que nous mettions en œuvre ces technologies. L'utilisateur final est autorisé à effectuer une seule copie du logiciel comme copie d'archive, dans la mesure où elle inclut toutes les notifications et mentions, dont les notifications de copyright, marques commerciales et autres notifications de propriété, conformément à l'original et à condition de ne l'utiliser à aucun moment, sauf si l'original est endommagé et totalement inutilisable, et que cette copie d'archive reste en la possession et sous le contrôle de l'utilisateur final. Au cas où l'utilisateur final télécharge ou obtient d'une manière quelconque une copie numérique du logiciel et/ou de la documentation, et reçoit par la suite le logiciel et/ou la documentation sous forme de support tangible, comme un CD-ROM, l'utilisateur final reconnaît que l'utilisation du logiciel et de la documentation reste soumise aux restrictions qui précèdent. La mention « NFR », c'est-à-dire « Revente interdite », apparaît sur l'emballage du logiciel, signalant que les supports du produit et/ou le numéro de série ne peuvent être revendus ou transférés d'une manière quelconque contre rémunération. Si le logiciel s'adresse à des établissements de formation ou à des étudiants, l'utilisateur final doit satisfaire aux conditions préliminaires requises par Quark pour utiliser ledit logiciel.

**2.1.1 TECHNOLOGIE D'ADMINISTRATION DES LICENCES.** Il est possible que ce produit contienne une technologie d'administration des licences (« QLA »). Les Utilisateurs finals qui détiennent des licences multi-utilisateurs doivent installer QLA. QLA est une technologie d'administration de licences qui offre également aux Utilisateurs finals détenant plusieurs licences la possibilité de dépasser le nombre de licences légalement concédées à l'Utilisateur final (« Licences achetées ») par un nombre spécifié par l'Utilisateur final et consenti par Quark (« Licences auxiliaires »), à condition toutefois que l'Utilisateur final verse les redevances correspondant au nombre de licences auxiliaires qu'il utilise. L'Utilisateur final recon-

naît que QLA utilise un lien de communication sécurisé entre l'Utilisateur final et Quark, via Internet ou toute technologie pouvant devenir disponible par la suite, par l'intermédiaire de laquelle les fichiers de licences sont mis à la disposition de l'Utilisateur final et les informations relatives à l'utilisation des licences par l'Utilisateur final peuvent être transmises à Quark. L'Utilisateur final peut opter de ne pas utiliser de Licences auxiliaires, auquel cas les droits de l'Utilisateur final sont limités aux Licences achetées. L'utilisation de licences auxiliaires est soumise à l'autorisation et à la seule discrétion de Quark.

L'Utilisateur final consent à ce que son utilisation des Licences auxiliaires soit soumise aux termes de ce Contrat de licence. À la demande de l'Utilisateur final et avec le consentement de Quark, des Licences auxiliaires sont fournies à l'Utilisateur final à titre temporaire moyennant paiement des redevances applicables. Une fois le paiement reçu, Quark mettra à la disposition de l'Utilisateur final un nouveau fichier de licences qui reflètera le nombre révisé de Licences achetées. L'Utilisateur final consent à payer Quark pour toutes les Licences auxiliaires qu'il utilise. Le non-paiement des redevances appropriées ou toute autre violation de ce Contrat peut entraîner la suspension ou la révocation, à la seule discrétion de Quark, avec ou sans préavis, de la capacité de l'Utilisateur final à utiliser des Licences auxiliaires actuelles et futures, en plus de tous les autres droits et recours à la disposition de Quark en vertu de la loi ou du principe d'équité. Les Licences auxiliaires peuvent contenir de la technologie conçue pour les rendre inopérantes après un délai donné. L'inexploitabilité des Licences auxiliaires ou le refus, la suspension ou la révocation de la capacité de l'Utilisateur final à utiliser les Licences auxiliaires n'affecte pas à proprement dit le droit de l'Utilisateur final à l'égard des Licences achetées. La Section 7 (concernant la résiliation de ce Contrat de licence) restera applicable. L'Utilisateur final accepte que toutes les Licences achetées soient soumises aux termes de ce Contrat de licence. Quark décline toute responsabilité résultant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser QLA, les Licences auxiliaires ou les fichiers de licences par l'Utilisateur final.

**2.1.2 MISES À JOUR DU LOGICIEL ; CONFORMITÉ À LA LICENCE.** Vous acceptez que le Logiciel puisse collecter et communiquer certaines informations concernant le logiciel, le matériel et l'utilisation aux serveurs de Quark (ou à ses fournisseurs de service) dans le but (i) de vérifier et d'effectuer des mises à jour et (ii) d'assurer que Vous avez été et êtes en conformité avec les modalités de ce Contrat de licence, y compris l'utilisation de codes de validation et de numéros de série valides. Quark ne fournira aucune information collectée en rapport avec ce processus à un tiers quel qu'il soit, sauf (i) aux fournisseurs de service de suivi de licence de Quark, (ii) comme cela peut être exigé par la loi ou le processus juridique ou (iii) pour faire appliquer la conformité à ce Contrat de licence, ainsi que les exigences de numéro de série et de code de validation décrites ci-dessus. **EN UTILISANT LE LOGICIEL, VOUS RECONNAISSEZ ET CONSENTEZ À LA COLLECTE, À L'UTILISATION ET AU TRANSFERT (Y COMPRIS AUX ÉTATS-UNIS) DE DONNÉES PERSONNELLES, DANS LE BUT D'IDENTIFIER DES UTILISATEURS DE COPIES ILLÉGALES DU LOGICIEL QUARK.**

**2.1.3 REGROUPEMENT DE LICENCES.** Le regroupement de plusieurs licences pour utilisateur unique, de plusieurs licences

multi-utilisateurs ou une combinaison des deux en une seule licence multi-utilisateurs est possible sous certaines conditions et à la seule discrétion de Quark. Les licences regroupées sont soumises aux restrictions applicables aux licences multi-utilisateurs et énoncées dans ce contrat. Si le numéro de série d'un Logiciel pour utilisateur unique ou multi-utilisateurs est couvert ou fusionné dans une nouvelle licence regroupée, le droit de l'Utilisateur final d'utiliser ce Logiciel pour utilisateur unique ou multi-utilisateurs est résilié et remplacé par le droit de l'Utilisateur final d'utiliser le Logiciel regroupé. Dès lors, l'Utilisateur final n'est plus autorisé à utiliser de Logiciel pour utilisateur unique ou multi-utilisateurs portant un numéro de série couvert par la licence regroupée.

**2.2 SI VOUS AVEZ ACHETÉ UNE LICENCE D'ENTREPRISE :** En contrepartie du paiement des frais de licence par l'utilisateur final et sous réserve des dispositions de ce contrat de licence, Quark concède par les présentes à l'utilisateur final une licence limitée, non exclusive, non transférable et incessible d'utilisation des produits Quark, conformément à la configuration actuellement cédée sous licence pour les activités internes de l'utilisateur final. L'utilisateur final peut autoriser ses sous-traitants et consultants agréés à accéder aux produits Quark, à condition que les produits Quark soient utilisés en conformité avec la concession de licence des présentes, le sous-traitant/consultant accepte d'être lié par les modalités de ce contrat de licence et l'utilisateur final assume toute responsabilité à l'égard de Quark pour tous les actes et omissions de ses sous-traitants/consultants concernant les produits Quark. Si les produits Quark sont concédés sous licence en fonction du nombre d'utilisateurs ou de postes, l'utilisateur final doit uniquement ajouter des utilisateurs ou postes supplémentaires aux licences existantes de produits Quark, sous réserve du paiement de frais de licence mutuellement convenus. Des licences supplémentaires des produits Quark et de tout nouveau produit Quark peuvent être concédées à l'utilisateur final, à la seule discrétion de Quark et rien figurant aux présentes ne peut être interprété comme une obligation pour Quark de concéder des licences supplémentaires à l'utilisateur final. Les licences concédées à perpétuité seront perpétuelles sous réserve des dispositions de résiliation décrites dans le présent contrat. Les licences concédées par abonnement seront automatiquement renouvelées à la fin de la période d'abonnement applicable, conformément au processus d'abonnement renouvelable automatique d'Apple.

**2.2.1 Copie d'archive/Serveur de basculement.** L'Utilisateur final est autorisé à faire une (1) copie des Produits Quark à des fins d'archivage uniquement. Il est interdit de vendre ou de transférer la copie d'archive qui doit en outre être rangée dans un endroit sûr et sécurisé. L'Utilisateur final peut choisir de stocker sa copie d'archive sur : (i) le réseau local de stockage actuellement utilisé par l'Utilisateur final, ou (ii) un « site de secours » ou tout autre centre de données redondant qui abrite des serveurs de basculement, des appareils de stockage de données et tout autre matériel susceptible d'être utilisé en cas de panne d'équipement ou autre interruption de service. La copie d'archive peut uniquement être utilisée en cas de panne d'équipement ou autre interruption de service ou au cas où l'élément de Produit Quark d'origine serait endommagé ou détruit et doit être utilisée conformément aux termes de ce Contrat de licence. En aucun cas la copie d'archive ne peut être utilisée si-

multanément aux Produits Quark d'origine concédés sous licence en vertu des présentes.

**2.3 MODALITÉS DE LICENCE POUR KITS DE DÉVELOPPEURS :** Quark accorde à l'Utilisateur final une licence non exclusive, non-transmissible, incessible et limitée pour utiliser et modifier les Kits de développeurs, uniquement dans les buts suivants : (i) pour créer un Code d'intégration et (ii) pour intégrer des Produits Quark dans des applications de tiers.

**2.4** L'Utilisateur final comprend et reconnaît que certains éléments de Produits Quark sont concédés sous licence à Quark par des tiers. Il se peut que ces tiers exigent de la part de l'Utilisateur final le respect de modalités et conditions supplémentaires, par rapport à celles stipulées aux présentes. Dans ce cas, ces modalités seront comprises avec l'élément tiers en question, conformément aux exigences imposées à Quark par le tiers. L'Utilisateur final est responsable de se conformer aux modalités et restrictions de tout contrat de licence applicable au logiciel d'un tiers fourni et utilisé par l'Utilisateur final avec les Produits Quark.

**2.5** L'Utilisateur final reconnaît que les Produits Quark font partie d'un système informatique sophistiqué, utilisant les interrelations de plusieurs éléments différents et qu'il peut utiliser les Produits Quark pour des fonctions commerciales uniques et compliquées dans un milieu d'affaires très exigeant. L'Utilisateur final est seul responsable de l'évaluation des Produits Quark et de la détermination selon laquelle ces produits conviennent à ses besoins. Tout ce qui se rapporte à l'exploitation par l'Utilisateur final, y compris l'évaluation de la convenance des Produits Quark, les éléments de Produits Quark particuliers devant être concédés sous licence, la Configuration actuelle sous licence, la sélection et l'installation de matériel et de logiciels, les décisions concernant la mise en réseau, la conversion et la gestion incombent exclusivement à l'Utilisateur final ou à tout Intégrateur autorisé travaillant avec l'Utilisateur final.

**2.6** Certains Produits Quark comportent des fonctions de création d'applications imbriquées pour les périphériques sous iOS d'Apple. Quark n'impose pas de limite prédéterminée au nombre d'applications que vous pouvez créer, mais d'autres restrictions s'appliquent, en ce compris mais non limitées à ce qui suit : (i) toutes limites techniques ou tierces au nombre d'applications que vous créez ; (ii) l'utilisation du Produit Quark ne vous donne pas accès à Apple App Store, et l'utilisation d'Apple App Store est soumise au respect des modalités d'Apple applicables ; (iii) vous ne pouvez pas utiliser les Produits Quark pour créer des applications pour un tiers ou en son nom, sauf dans le cadre de services professionnels à but lucratif pour lesquels la création d'une application est accessoire aux frais facturés pour la création et/ou la présentation de contenu pour le client ; et (iv) la fonction de création d'application dans un Produit Quark est uniquement prise en charge dans la version majeure actuelle ou celle l'ayant immédiatement précédée. En outre, Quark peut, à tout moment et à sa seule discrétion, désactiver la fonction de création d'application sans préavis. Quark ne garantit pas la compatibilité avec des matériels ou logiciels tiers.

**2.7** L'utilisation des Produits Quark peut inclure l'accès à et l'utilisation de certains services Quark ou tiers hébergés sur un réseau, utilisation sujette à votre acceptation des conditions d'utilisation associées à ces services et à leurs modifications périodiques. En outre, Quark peut rassembler et conserver des données associées à votre utilisation des Produits Quark et aux documents que

vous créez, en ce compris mais sans limite, les détails de version, numéro de série, adresse IP, matériel et système d'exploitation. Vous convenez que Quark peut utiliser les données précitées pour fournir une assistance, enquêter sur les fraudes, abus ou violations du présent CLUF, tel que requis par les concédants de licence tiers de Quark, et commercialiser et améliorer les Produits Quark.

## **3 RESTRICTIONS LIÉES À LA LICENCE.**

**3.1** Restrictions applicables à Tous les Produits Quark.

**3.1.1** Réserve de droits. L'Utilisateur final n'acquiert pas le titre des Produits Quark, ni d'une partie quelconque de ceux-ci. Quark et ses concédants de licences conservent tous les droits, titres et intérêts, y compris les droits de propriété intellectuelle sur les Produits Quark, ainsi que les droits d'auteurs, brevets, marques commerciales et présentations. Le Logiciel n'est pas vendu, mais concédé sous licence. L'Utilisateur final n'est pas autorisé à retirer ou altérer toute notice, étiquette ou marques commerciales figurant sur les Produits Quark ou sur la documentation qui les accompagne. L'Utilisateur final n'est pas autorisé à publier les résultats de tests d'évaluation des performances réalisés sur les Produits Quark ou sur des éléments des Produits Quark, ni révéler des résultats de performance à un tiers sans le consentement de Quark ou de son concédant de licence pertinent. L'Utilisateur final ne peut modifier, traduire, copier, reproduire, démonter, désassembler, décompiler, déchiffrer, ni dériver d'une façon quelconque le code source des Produits Quark ou de la documentation qui l'accompagne, en tout ou partie, ni les utiliser comme base de préparation d'autres programmes informatiques ou travaux connexes, ou d'une manière qui soit en violation de la propriété intellectuelle ou d'autres droits de Quark ou de toute autre partie, sauf en cas d'autorisation expressément énoncée dans ce contrat ou accordée en vertu de la loi applicable. Toute extension de fonctionnalité d'un Produit Quark peut uniquement avoir lieu par l'intermédiaire de l'interface programmeur (API), disponible auprès de Quark pour les développeurs agréés XTensions sous forme de Kit de développement de logiciel (SDK ou XDK) et pour les Utilisateurs finals par le biais du logiciel XTensions. Les Produits Quark, y compris tous les droits de propriété intellectuelle associés ou de propriété intellectuelle découlant de l'apport de services de maintenance, sont et demeurent la propriété exclusive de Quark, indépendamment du fait que l'Utilisateur final, ses employés ou sous-traitants pourraient avoir contribué à la conception de tels travaux, aient participé à l'effort de développement ou aient payé Quark pour l'usage du produit du travail, sauf accord explicite autre et par écrit entre les parties.

**3.1.2** L'Utilisateur final n'est pas autorisé à réaliser des services en utilisant les Produits Quark ou les Éléments de Produits Quark pour des tiers, en dehors de la portée normale des activités commerciales internes actuelles et courantes de l'Utilisateur final, sauf en cas de consentement préalable de Quark et de ses concédants de licence pertinents. Il est interdit de louer, prêter, louer à bail, vendre, distribuer, rendre disponible, directement ou indirectement, pour utilisation par toute autre personne ou entité non couverte par ce Contrat de licence, ou d'utiliser afin de fournir des services d'hébergement commercial ou de prestataires de services applicatifs, ou de transférer, transmettre, utiliser de toute autre façon les Produits Quark, sauf autorisation expresse stipulée dans le cadre de ce Contrat de licence. **TOUS LES DROITS NON OCTROYÉS EXPRESSEMENT À L'UTILISATEUR FINAL DANS LE PRÉSENT CONTRAT**



SONT STRICTEMENT RÉSERVÉS À QUARK ET À SES CONCESSIONNAIRES DE LICENCE RESPECTIFS.

**3.1.3** Pas de Licence de Code source. Les copies des Produits Quark seront uniquement sous forme de code objet lisible par machine. Le code source lisible par l'homme, pour les Produits Quark, n'est pas concédé sous licence ni fourni en vertu de ce Contrat.

**3.2** Restrictions applicables aux Produits de bureau. Il est interdit de transmettre ou d'accéder électroniquement à, y compris via le réseau Internet ou tout périphérique, de louer, prêter, louer à bail, vendre, distribuer, rendre disponible, directement ou indirectement, pour utilisation par toute autre personne ou entité non couverte par ce Contrat de licence, ou d'utiliser afin de fournir des services d'hébergement commercial ou de prestataires de services applicatifs, ou de transférer, transmettre, utiliser de toute autre façon le Logiciel et la Documentation qui l'accompagne sans autorisation en vertu des termes et conditions du présent Contrat de licence.

**3.3** Restrictions applicables aux Produits d'entreprise. En dehors de tout accès à distance des Produits Quark, autorisé en vertu de la Configuration actuellement cédée sous licence, tout changement de lieu physique des Produits Quark ou d'Éléments de Produits Quark peut uniquement avoir lieu après notification écrite de Quark.

#### **3.4 Restrictions applicables aux Kits de développeurs.**

**3.4.1** L'Utilisateur final peut distribuer le Code d'intégration développé pour le Produit Quark applicable, uniquement si (i) le Code d'intégration est distribué seulement sous forme de code objet (et non pas de code source) ; (ii) l'Utilisateur final se conforme totalement aux modalités de ce Contrat et (iii) le Code d'intégration est distribué en vertu d'un contrat de licence d'utilisateur final dont les modalités ne sont pas moins restrictives que celles contenues aux présentes.

**3.4.2** L'Utilisateur final ne doit pas développer de Code d'intégration qui enfreindrait les modalités de la licence de l'utilisateur final pour le Produit Quark ou qui priverait Quark de droits de licence pour le Produit Quark en question ou tout autre Produit Quark, ou qui contournerait le QLA ou toute autre technologie d'administration de licence utilisée en conjonction avec les Produits Quark.

**3.4.3** L'Utilisateur final n'est pas autorisé à utiliser quelque matériel que ce soit ou savoir-faire contenu dans les Kits de développeurs Quark, directement ou indirectement, pour développer des produits logiciels qui sont en concurrence avec n'importe lesquels des produits Quark.

**3.4.4** Environnement serveur. L'Utilisateur final ne doit pas développer de Code d'intégration qui permettrait à des utilisateurs finaux d'installer, d'accéder à ou d'utiliser des Produits Quark, excepté des Produits Quark spécifiquement conçus en tant qu'applications basées sur serveur, sur un système distribué ou partagé par plusieurs utilisateurs, tel qu'un réseau local ou étendu, un intranet, ou un ordinateur accessible à plusieurs utilisateurs ou de réaliser toute autre action susceptible d'enfreindre les modalités du contrat de licence d'utilisateur final du Produit Quark.

**3.4.5** Fournisseur de services logiciels. L'Utilisateur final n'est pas autorisé à développer de Logiciel XTensions permettant aux Produits Quark, excepté ceux spécifiquement conçus comme applications basées sur serveur, d'être utilisés par un fournisseur de services

logiciels ou autrement hébergés de manière à permettre un accès à des utilisateurs multiples.

**3.4.6** Internet. L'Utilisateur final ne doit pas développer de Logiciel XTensions permettant l'accès à des Produits Quark, excepté des Produits Quark spécifiquement conçus en tant qu'applications basées sur serveur, via le réseau Internet pour des utilisateurs multiples sans le consentement écrit préalable de Quark, ou réalisant toute autre action susceptible d'enfreindre les modalités du contrat de licence d'utilisateur final du Produit Quark.

**3.4.7** Pas d'exploitation libre. L'Utilisateur final ne peut utiliser, intégrer, combiner ou exercer d'une manière quelconque des droits de licence accordés en vertu de ce Contrat d'une manière qui transformerait le code source contenu dans les Kits de développeurs Quark ou n'importe lequel de leurs composants en logiciel d'exploitation libre. Dans le cadre de ce contrat, le terme « Logiciel d'exploitation libre » désigne tout logiciel qui (en tout ou partie) inclut ou est dérivé d'une manière quelconque des logiciels distribués dans les cas suivants : (i) les détenteurs de licence d'un tel logiciel sont autorisés à accéder, à modifier et à créer des produits dérivés du code source pour le logiciel ; (ii) les détenteurs de licence du code source d'un tel logiciel ne sont pas dans l'obligation de préserver la confidentialité du code source en question et (iii) les détenteurs de licence d'un tel logiciel sont tenus, même sous des conditions limitées, de concéder des licences au code source ou produits dérivés du code source, lesquelles licences incluent les droits accordés en vertu de la propriété intellectuelle du détenteur de licence.

**3.4.8** Filtres d'importation et d'exportation. Vous pouvez inclure des filtres d'importation et d'exportation aux Produits Quark, dans le Code d'intégration, qui permettent le transfert de contenu entre les Produits Quark. Avec l'accord préalable de Quark, vous pouvez inclure des filtres d'exportation pour le Produit Quark, dans le Logiciel XTensions, qui permettent le transfert de géométrie de pages du Produit Quark vers d'autres programmes. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser le Kit de développeur pour développer des produits qui convertissent, déconstruisent ou qui permettent le désassemblage ou la réutilisation de fichiers ou de portions de fichiers de tout Produit Quark pour une utilisation avec d'autres programmes, sans l'autorisation écrite préalable de Quark.

## **4 CERTIFICATIONS/DROITS D'AUDIT.**

L'Utilisateur final s'engage, sur demande écrite de Quark ou d'un représentant agréé de Quark, à documenter et à faire certifier par écrit, par l'un de ses cadres autorisés, dans un délai de trente (30) jours que l'utilisation des Produits Quark, au moment de la demande en question est en conformité avec la Configuration actuellement cédée sous licence à l'Utilisateur final, ainsi qu'avec les modalités de ce Contrat de licence (« Certification(s) »). De plus, l'Utilisateur final accepte que Quark ait le droit, sur préavis de deux (2) jours ouvrables, de réaliser un audit, électroniquement, en personne ou par l'intermédiaire de moyens technologiques actuellement en existence (y compris du réseau Internet) ou susceptible d'exister, du ou des systèmes pertinents de l'Utilisateur final, afin de déterminer la configuration actuelle des Produits Quark de l'Utilisateur final ou de vérifier autrement la conformité de ce dernier avec les termes de ce Contrat de licence. À condition, toutefois, que Quark ne réalise cela que dans la mesure nécessaire pour accomplir ladite vérification et respecte le caractère confidentiel, conformément à ce Contrat de licence, de toute information non

publique associée à l'Utilisateur final et découverte au cours du processus en question ; à condition, en outre, que Quark soit autorisée à partager les informations d'utilisation concernant les Éléments de Produits Quark tiers avec le concédant de licence de tels éléments. Au cas où un tel audit révélerait un usage contraire aux termes de ce Contrat de licence de la part de l'Utilisateur final, ce dernier accepterait de payer à Quark et/ou à ses concédants de licence pertinents les frais d'audit en plus de tous les autres frais de licences supplémentaires et tous autres frais s'appliquant à un tel usage dans les trente (30) jours de la notification écrite de Quark, sinon Quark pourrait immédiatement résilier ce Contrat de licence et faire valoir ses droits et exercer les recours à sa disposition en vertu de la loi ou du principe d'équité. Quark peut exiger des Certifications à tout moment. Les audits n'auront pas lieu plus d'une fois par an, sauf demande spéciale d'un tribunal de juridiction compétente ou dans le cas où l'Utilisateur final ne réussirait pas à produire une Certification.

## 5 PAIEMENT.

En considération de la licence et de tous les services fournis en vertu des présentes, l'Utilisateur final devra payer les frais correspondant aux Produits Quark, tous les frais de maintenance applicables et/ou de plans de maintenance associés aux Produits Quark couverts en vertu de ce Contrat de licence. Tous les frais sont exclusifs de, et l'Utilisateur final est seul responsable de toute valeur ajoutée, vente, utilisation, importation, tous droits de douane ou autres taxes, importations ou droits applicables aux transactions considérées par ce Contrat de licence, à l'exception de toute taxe basée sur le revenu net du concédant de licence. Des intérêts s'élevant à un taux de dix-huit pour cent (18 %) par an (ou, si moins, au taux maximum autorisé par la loi en vigueur) s'accumulent sur tout montant non payé par l'Utilisateur final à Quark à sa date d'échéance et devront être versés sur demande par l'Utilisateur final.

## 6 COMMUNICATION DU CONTRAT DE LICENCE.

Chacune des parties s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour que ses employés, agents et toutes les autres personnes sous sa direction, son contrôle ou à son service respectent les termes, dispositions et conditions du présent Contrat de licence.

## 7 DURÉE ET RÉSILIATION.

**7.1** Terme. Ce Contrat de licence entre en vigueur à compter du paiement des Frais de licence et de l'acceptation de ce Contrat de licence par l'Utilisateur final. Quark ne sera pas dans l'obligation de fournir les produits à l'Utilisateur final pour lesquels les frais applicables n'auront pas été réglés.

### 7.2 Résiliation.

**7.2.1** Produits de bureau et kits de développement. Le non-respect des modalités de ce contrat de licence aura pour conséquence la résiliation immédiate de cette licence. Quelle que soit la raison de la résiliation de ce contrat de licence, l'utilisateur final a pour obligation de détruire et de cesser d'utiliser toutes les copies du logiciel et la documentation qui l'accompagne. Les licences concédées par abonnement seront automatiquement renouvelées à la fin de la période d'abonnement applicable, conformément au processus d'abonnement renouvelable automatique d'Apple. Quark ou

vous-même pouvez choisir de ne pas renouveler l'abonnement applicable par le biais du mécanisme d'Apple dédié à cette fin.

### 7.2.2 Produits d'entreprise.

**a.** Sans préjudice envers quelque droit que Quark ou ses concédants de licences pourraient avoir en vertu de ce Contrat de licence ou d'une loi en vigueur, Quark peut informer par écrit l'Utilisateur final de toute violation substantielle par ce dernier d'une clause quelconque de ce Contrat de licence. Une violation substantielle peut comprendre, mais sans caractère limitatif, le non-paiement des Frais de licence à leur échéance, une infraction à l'égard des droits de propriété intellectuelle de Quark, l'usage des Produits Quark ou des Éléments de Produits Quark de manière contraire à la Configuration actuellement cédée sous licence ou sur un site non autorisé. L'Utilisateur final dispose de trente (30) jours après la date d'une telle notification pour remédier à cette violation. Si l'Utilisateur final n'y remédie pas ou ne prend pas des mesures importantes pour y remédier dans la période en question pour satisfaire Quark de manière raisonnable, Quark peut décider de résilier ce Contrat de licence.

**b.** Quark peut résilier ce Contrat de licence immédiatement sur notification écrite de l'Utilisateur final, sans recours aux tribunaux, au cas où tous les biens, ou une partie substantielle de ceux-ci, seraient transférés à un cessionnaire pour le compte de créanciers, à un séquestre ou à un fiduciaire en cas de faillite, ou en cas de début de procédure à l'encontre de l'Utilisateur final en vertu de la législation sur les faillites ou de lois similaires et que de telles procédures ne sont pas rejetées sous soixante (60) jours ou si l'Utilisateur final est jugé en faillite.

**c.** L'Utilisateur final peut résilier ce Contrat de licence à tout moment par notification écrite donnée à Quark et en se conformant à tous les autres termes et conditions applicables de ce Contrat de licence. En aucun cas, Quark ne remboursera de frais payés par l'Utilisateur final pour l'obtention de licence de Produits Quark fournis en vertu des présentes sur résiliation de ce Contrat de licence, sauf comme stipulé explicitement aux présentes, comme requis par une loi applicable ou selon un accord mutuel entre les parties expressément stipulé par elles par écrit et comportant leurs signatures.

**d.** Sur résiliation de ce Contrat de licence, l'Utilisateur final doit immédiatement cesser d'utiliser les Produits Quark et chacun des Éléments de Produits Quark et doit, dans un délai inférieur à trente et un (31) jours suivant une telle résiliation, rendre à Quark, ou au choix de Quark, détruire toutes les copies des Produits Quark et de tous autres matériaux et matériels fournis par Quark ou par un Intégrateur autorisé ; à condition, toutefois, qu'en cas de violation substantielle par Quark et de résiliation de ce Contrat de licence par l'Utilisateur final, ce dernier puisse continuer à utiliser les Produits Quark sous réserve qu'il s'acquitte de tous les Frais de licence applicables jusqu'à ce qu'il implémente un autre logiciel.

## 8 GARANTIE LIMITÉE ET EXONÉRATION DE TOUTE AUTRE GARANTIE.

**8.1** Quark accorde les garanties limitées expresses suivantes pour les Produits Quark, autres que les Kits de développeurs et qui sont reconnues par l'Utilisateur final comme étant raisonnables sur le plan commercial.

**8.1.1 GARANTIE LIMITÉE - SUPPORT DE PRODUIT :** Quark garantit que les supports de produits associés aux Produits Quark sont

exempts de tout défaut pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant leur livraison. Le seul et unique recours de l'Utilisateur final, en cas de défectuosité de supports de produit associés à un Produit Quark, est d'en notifier Quark par écrit pendant la période de garantie respective, de retourner les supports du produit et de suivre toute autre procédure raisonnable établie par Quark. La seule obligation de Quark consistera à fournir à l'Utilisateur final une copie opérationnelle des Supports du produit dans un délai raisonnable, de trente (30) jours au maximum, après réception de la notification de la défectuosité, ou à rembourser le prix d'achat et à résilier le présent Contrat de licence. La garantie précitée ne s'applique plus si l'Utilisateur final utilise improprement, modifie, manipule ou stocke incorrectement les Produits Quark ou les supports de produit associés. Ce qui précède représente le recours exclusif de l'Utilisateur final et la totalité de la responsabilité de Quark en cas de violation de cette garantie.

**8.1.2 GARANTIE LIMITÉE - FONCTION DU PRODUIT :** Quark garantit que pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date de livraison de tout Produit Quark, le Produit Quark non modifié exécutera des fonctions essentiellement telles qu'elles sont décrites dans la Documentation associée au Produit Quark en question. En ce qui concerne les Mises à niveau, cette période de garantie commencera à compter de la date d'installation de la Mise à niveau par l'Utilisateur final ; étant donné, toutefois, que cette garantie serait invalidée si l'Utilisateur final ne procédait pas à l'installation de la Mise à niveau dans les six (6) mois suivant sa livraison. En cas de violation de garantie au cours de la période de garantie respective, Quark pourra, à son choix, réparer ou remplacer les Produits Quark ou la Mise à niveau pour lesquels la période de garantie s'applique et, en cas d'impossibilité de réparation ou de remplacement de tels Produits Quark par des Produits Quark conformes à la garantie ci-dessus dans un délai de soixante (60) jours, l'Utilisateur final pourra alors choisir de résilier ce Contrat de licence et recevoir un remboursement des frais payés pour les Produits Quark ou la Mise à niveau en question. Ce remboursement ne s'applique pas à des Produits Quark concédés sous licence antérieurement ni à des Mises à niveau pour lesquelles la période de garantie aurait déjà expiré. Ce qui précède représente le recours exclusif de l'Utilisateur final et la totalité de la responsabilité de Quark en cas de violation de cette garantie.

**8.1.3 GARANTIE LIMITÉE – KITS DE DÉVELOPPEURS :** LES KITS DE DÉVELOPPEURS SONT FOURNIS « EN L'ÉTAT ». QUARK ET SES CONCÉDANTS DE LICENCE DÉCLINENT TOUTES LES GARANTIES (EXPRESSES OU IMPLICITES) SE RAPPORTANT AUX KITS DE DÉVELOPPEURS, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE NON-VIOLATION, SAUF CELLES FAITES SPÉCIFIQUEMENT DANS CE CONTRAT OU DANS L'EULA. QUARK ET SES CONCÉDANTS DE LICENCE SPÉCIFIQUEMENT NE GARANTISSENT PAS QUE LES KITS DE DÉVELOPPEURS ET LEURS ÉLÉMENTS RESPECTIFS FONCTIONNERONT SANS INTERRUPTION ET SANS ERREUR OU QU'ILS SERONT DÉVELOPPÉS ET DISTRIBUÉS DANS LE COMMERCE À UNE DATE PARTICULIÈRE. QUARK ET SES CONCÉDANTS DE LICENCE DÉCLINENT TOUT SPÉCIALEMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER. QUARK DÉNIE EN OUTRE TOUTES LES GARANTIES DE L'INTÉGRATEUR ET D'AUTRES DISTRIBUTEURS DES KITS DE DÉVELOPPEURS.

**8.2** Si l'Utilisateur final, de son propre chef ou sur conseil d'un tiers, y compris d'un Intégrateur autorisé, utilise les Produits Quark

en dehors de la Configuration actuellement cédée sous licence ou contrairement à la Documentation, ou modifie les Produits Quark ou tout Élément de Produit Quark, il est entendu qu'il le fait à ses propres risques. Quark n'encourra aucune responsabilité dans le cadre d'une garantie ou de toute autre théorie juridique. Quark ne garantit pas les Produits Quark lorsqu'ils sont utilisés avec des logiciels ou des systèmes tiers ou d'une combinaison de ceux-ci ne figurant pas dans la Documentation.

**8.3** Les garanties limitées expresses ci-dessus ne s'étendent pas aux éléments de tiers, y compris ceux concédés sous licence à Quark en rapport avec n'importe quel système de Produits Quark ou fournis par des Intégrateurs autorisés. L'Utilisateur final devra compter sur ces parties tierces pour toute garantie à cet effet.

**8.4** À PART LES GARANTIES LIMITÉES STIPULÉES EXPRESSEMENT CI-DESSUS, LES PRODUITS QUARK, ÉLÉMENTS DE PRODUITS QUARK, LA FORMATION, LES SERVICES DE MAINTENANCE, LE SUPPORT ET TOUT AUTRE MATÉRIEL OU MATÉRIEL APPARENTE AUX PRODUITS QUARK SONT FOURNIS « EN L'ÉTAT ». TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET CONDITIONS EXPRESSES, IMPLICITES OU COLLATÉRALES SONT DÉCLINÉES PAR QUARK ET SES CONCÉDANTS DE LICENCES, Y COMPRIS, MAIS SANS CARACTÈRE LIMITATIF, TOUTE GARANTIE D'ABSENCE DE CONTREFAÇON, DE COMPATIBILITÉ, QUE LES PRODUITS QUARK VONT FONCTIONNER DANS DES COMBINAISONS AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LA DOCUMENTATION OU QUE LES PRODUITS QUARK NE COMPORTENT PAS D'ERREURS OU VONT FONCTIONNER SANS INTERRUPTION, OU ENCORE QUE LES ERREURS PEUVENT ÊTRE ET SERONT CORRIGÉES. QUARK ET SES CONCÉDANTS DE LICENCE RESPECTIFS DÉCLINENT SPÉCIFIQUEMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, DE QUALITÉ SATISFAISANTE ET/OU DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER.

Certains États, juridictions ou provinces n'autorisant pas les limitations de garanties implicites, l'Utilisateur final peut disposer d'autres recours en vertu de la loi. Si une garantie est implicite (par dérogation aux clauses précitées), celle-ci est limitée à la durée de la garantie expresse précitée, ou à la durée applicable en vertu de la loi.

## 9 LIMITES DE RESPONSABILITÉ.

EN AUCUN CAS QUARK OU SES CONCÉDANTS DE LICENCE RESPECTIFS NE PEUVENT ÊTRE TENUS RESPONSABLES ENVERS L'UTILISATEUR FINAL, DE TOUT DOMMAGE PARTICULIER, INDIRECT, ACCESSOIRE, CONSÉCUTIFS OU DE DOMMAGES-INTÉRÊTS PUNITIFS, Y COMPRIS MAIS NON LIMITÉS À, TOUTE PERTE DE PROFITS, DE TEMPS, D'ÉCONOMIES, DE DONNÉES, D'UTILISATION DE DONNÉES, DE RÉNUMÉRATION ET TOUTE DÉPENSE QUELLE QU'ELLE SOIT DÉCOULANT DE CE CONTRAT DE LICENCE OU DE L'INSTALLATION, DE L'UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ À UTILISER LES PRODUITS QUARK OU LA DOCUMENTATION LES ACCOMPAGNANT DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT, QUELLES QU'EN SOIENT LA CAUSE ET LA THÉORIE DE RESPONSABILITÉ. EN AUCUN CAS LA RESPONSABILITÉ CUMULÉE DE QUARK ET DE SES CONCÉDANTS DE LICENCE RESPECTIFS NE PEUT DÉPASSER LE MONTANT TOTAL REÇU PAR QUARK POUR LE LOGICIEL, LES SERVICES OU LE PRODUIT DE TRAVAIL DURANT LES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANT LA RÉCLAMATION ALLÉGUÉE (À L'EXCLUSION DE TOUT ÉLÉMENT OU SERVICE DE TIERS AJOUTÉ OU SOUS-TRAITÉ PAR LE CLIENT

OU TOUT TIERS, Y COMPRIS UN INTÉGRATEUR AUTORISÉ). LES LIMITATIONS DE CET ARTICLE S'APPLIQUENT MÊME SI QUARK, SES CONCÉDANTS DE LICENCES RESPECTIFS ET/OU UN INTÉGRATEUR AUTORISÉ ONT ÉTÉ PRÉVENUS DE L'ÉVENTUALITÉ DE TELS DOMMAGES.

Certains États, juridictions, ou provinces n'autorisant pas l'exclusion ou les limitations de garanties implicites, la limitation ou l'exclusion énoncée dans le présent Contrat de licence n'est pas forcément applicable. Toutes les autres limitations fournies dans le cadre de la loi en vigueur, y compris les prescriptions légales, demeureront applicables. L'Utilisateur final reconnaît que le barème tarifaire de Quark reflète cette allocation de risque et les limites de responsabilité spécifiées dans cet article s'appliquent indépendamment du fait qu'un remède limité ou exclusif spécifié dans ce Contrat de licence atteigne ou non son objectif essentiel. Rien dans ce Contrat ne peut être interprété comme excluant ou limitant la responsabilité de l'une ou l'autre des parties en ce qui concerne toute blessure corporelle ou décès provenant de la négligence de la partie en question ou de déclarations ou intentions frauduleuses.

## 10 MISES À JOUR ET MISES À NIVEAU.

Quark peut, à sa seule discrétion, fournir à l'Utilisateur final des Mises à jour et des Mises à niveau du Logiciel et conserver le droit de les fournir contre versement de droits. Afin de pouvoir installer et Utiliser une Mise à jour ou une Mise à niveau, l'Utilisateur final doit posséder une licence de Quark l'autorisant à utiliser la version antérieure. Lors de l'installation de la Mise à jour ou de la Mise à niveau, l'Utilisateur final peut continuer à Utiliser la version antérieure à condition que les deux versions soient installées sur le même ordinateur, sous réserve de la limitation stipulée à la Section 2.1 des présentes. Après installation de la Mise à jour ou de la Mise à niveau, l'Utilisateur final n'est pas autorisé à transférer la version antérieure à un tiers. À moins que Quark ne prévoie d'autres modalités avec une Mise à jour ou une Mise à niveau, les termes et conditions de ce Contrat de licence continuent de s'appliquer. L'Utilisateur final a le droit de refuser une Mise à jour ou une Mise à niveau. Dès la diffusion d'une Mise à jour ou d'une Mise à niveau, Quark ne sera plus tenue d'assurer le soutien de l'ancienne version mais pourra, à sa seule discrétion, fournir un support limité à la Version séquentielle antérieure pendant une période limitée.

## 11 LOGICIEL D'ÉVALUATION.

**11.1** Si le Produit Quark reçu par l'Utilisateur final avec ce Contrat de licence est le Logiciel d'évaluation, l'Article suivant s'applique jusqu'au moment où l'Utilisateur final achète une licence d'accès à la version commerciale complète du produit en question. Dans la mesure où une clause quelconque de cet Article serait en conflit avec tout autre terme ou condition dans ce Contrat de licence, cet Article remplacerait le ou les termes et conditions en question en ce qui concerne le Logiciel d'évaluation, mais uniquement dans la mesure nécessaire pour résoudre le conflit.

**11.2** Concession de licence. Il est accordé à l'Utilisateur final une licence limitée, non exclusive, incessible et résiliable d'utilisation du Progiciel d'évaluation à des fins d'évaluation et sous réserve des modalités et restrictions énoncées dans le présent Contrat de licence. L'Utilisateur final peut installer et utiliser le Logiciel d'évaluation sur le nombre d'ordinateurs pour lesquels le logiciel est configuré. Tous les droits qui ne sont pas expressément accordés à

l'Utilisateur final dans ce Contrat de licence sont formellement réservés à Quark et à ses concédants de licences respectifs.

**11.3** Droits d'amélioration. Quark est le propriétaire unique et exclusif des produits logiciels Quark, et l'Utilisateur final assigne par les présentes à Quark tous les droits aux changements, modifications, mises à niveau ou améliorations au niveau de la conception, de la fonctionnalité ou autre proposés ou suggérés par l'Utilisateur final concernant les produits logiciels Quark. L'Utilisateur final reconnaît que Quark n'est soumis à aucune obligation en matière de prise en considération ou de mise en application de tels changements, modifications, mises à niveau ou améliorations recommandés ou demandés par l'Utilisateur final.

**11.4** Progiciel d'évaluation. Ce Contrat de licence et la licence concédée en vertu des présentes seront résiliés, en ce qui concerne le Progiciel d'évaluation particulier en question, à l'expiration de la période d'évaluation, à moins que les parties n'acceptent par écrit une extension de la période. L'Utilisateur final reconnaît que le Logiciel d'évaluation peut contenir une « bombe à retardement » ou tout autre dispositif susceptible de rendre le logiciel inutilisable après une certaine période de temps, l'objet de cela consistant à résilier les droits d'utilisation de l'Utilisateur final envers le Logiciel d'évaluation en question. Quark peut également résilier ce Contrat de licence avec ou sans motif déterminé au bout d'un préavis écrit de sept (7) jours. Tout le matériel (comprenant, sans caractère limitatif, le Progiciel d'évaluation et tous les documents associés) fournis à l'Utilisateur final par Quark doit demeurer la propriété de Quark et de ses concédants de licences et doit être retourné à Quark dans les quatorze (14) jours suivant la fin de la période d'évaluation, avec toutes les copies correspondantes. De plus, l'Utilisateur final accepte d'effacer ou de détruire toute copie physique ou électronique de ce matériel ou dérivée du Progiciel d'évaluation. Sur demande de Quark, un représentant autorisé de l'Utilisateur final devra certifier par écrit du retour ou de la destruction du Progiciel d'évaluation et de tout le matériel associé, tangible ou intangible.

**11.5** EXCLUSION DE GARANTIE. L'UTILISATEUR FINAL RECONNAÎT QUE LE MATÉRIEL CONTENU DANS LE PROGICIEL D'ÉVALUATION EST FOURNI À DES FINS D'ÉVALUATION UNIQUEMENT. PAR CONSÉQUENT, LE PROGICIEL D'ÉVALUATION EST FOURNI À L'UTILISATEUR FINAL « EN L'ÉTAT ». QUARK ET SES CONCÉDANTS DE LICENCES RESPECTIFS DÉCLINENT TOUTES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPRESSES, IMPLICITES, D'ORIGINE LÉGISLATIVE OU COLLATÉRALES, Y COMPRIS, SANS CARACTÈRE LIMITATIF, TOUTES LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, D'ABSENCE DE CONTREFAÇON, DE COMPATIBILITÉ OU SELON LESQUELLES LE LOGICIEL CONTINUERA À FONCTIONNER SANS ERREUR AVEC D'AUTRES LOGICIELS OU MATÉRIEL.

Certains États, juridictions ou provinces n'autorisant pas les limitations des garanties implicites, la limitation énoncée ci-dessus n'est pas forcément applicable à l'Utilisateur final.

**11.6** LIMITES DE RESPONSABILITÉ. QUARK OU SES CONCÉDANTS DE LICENCES NE SAURAIENT, EN AUCUN CAS, ÊTRE TENUS RESPONSABLES ENVERS L'UTILISATEUR FINAL DE TOUT PRÉJUDICE EN RAPPORT AVEC LE PROGICIEL D'ÉVALUATION, Y COMPRIS, DE TOUTE PERTE DE PROFIT, D'ÉCONOMIES, DE DONNÉES, D'INTERRUPTION DES AFFAIRES OU DE TOUT AUTRE PRÉJUDICE SPÉCIAL, INDIRECT, FORTUIT, PUNITIF OU CONSÉ-



CUTIF DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, MÊME SI QUARK OU L'UN QUELCONQUE DE SES AGENTS OU REPRÉSENTANTS AURAIT ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL PRÉJUDICE OU DE TOUTE RÉCLAMATION PAR UN TIERS. L'UTILISATEUR FINAL ASSUME LA TOTALITÉ DES RISQUES QUANT À LA QUALITÉ ET À LA PERFORMANCE DU LOGICIEL D'ÉVALUATION. EN TOUT ÉTAT DE CAUSE, LA RESPONSABILITÉ DE QUARK ET DE SES CONCÉDANTS DE LICENCE QUANT AU LOGICIEL D'ÉVALUATION EST LIMITÉE AU REMBOURSEMENT DU MONTANT PAYÉ POUR LE LOGICIEL.

Certains états, juridictions ou provinces n'autorisant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, les restrictions incluses dans le présent Contrat de licence ne sont pas nécessairement applicables à l'Utilisateur final. Rien dans ce Contrat ne peut être interprété comme excluant ou limitant la responsabilité de l'une ou l'autre des parties en ce qui concerne toute blessure corporelle ou décès provenant de la négligence de la partie en question ou de déclarations ou intentions frauduleuses.

## 12 UTILISATION D'INTÉGRATEURS AUTORISÉS.

**12.1** L'Utilisateur final reconnaît que le terme « Intégrateur autorisé » signifie uniquement que Quark a conclu un accord avec un intégrateur particulier et que ce dernier a assumé toutes les responsabilités en matière de distribution et de support technique (en l'absence d'un accord écrit de maintenance, de support technique ou autre entre Quark et l'Utilisateur final) des Produits Quark vendus par l'Intégrateur autorisé. Une telle désignation n'implique d'aucune manière que Quark soit responsable, de quelque manière que ce soit, des services ou des produits d'un tel Intégrateur autorisé ou de ses employés ou agents. L'Utilisateur final reconnaît que les Intégrateurs autorisés ne sont pas des agents, agents commerciaux, représentants, employés, co-entrepreneurs ou partenaires de Quark ou affiliés d'aucune autre manière à Quark et ne sont pas autorisés à lier Quark à tout engagement, condition, garantie ou autre plan d'action.

**12.2** Quark peut mettre à la disposition de l'Utilisateur final une liste d'Intégrateurs autorisés. Toutefois, l'Utilisateur final est seul responsable de son choix lors de l'évaluation et de la sélection d'un Intégrateur autorisé. Quark exclut toute garantie, expresse ou implicite, concernant les capacités, qualifications, services ou produits fournis par des Intégrateurs autorisés ou par leurs employés ou agents.

## 13 RESTRICTIONS D'EXPORTATION/CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

L'Utilisateur final s'engage à n'exporter ni transmettre aucun des Produits Quark ou des Éléments de Produits Quark, directement ou indirectement, sauf conformément à la réglementation « U.S. Export Administration Regulations » et aux règlements d'importation/exportation de tout autre pays. Toute déjudiciarisation contraire aux lois américaines ou autres lois est strictement interdite. L'Utilisateur final s'engage à respecter toutes les lois et réglementations applicables relatives à l'exportation des Produits Quark ou des Éléments de Produits Quark, lorsqu'elle est permise en vertu du présent Contrat de licence, ainsi que les lois, réglementations et règlements

de tout pays ou toute région qui s'appliquent aux activités de l'Utilisateur final conformément au présent Contrat de licence.

## 14 DIVERS.

### 14.1 Cession de Logiciel.

**Produits d'entreprise :** Quark est autorisé à céder son intérêt dans le présent Contrat de licence, en tout ou en partie, ou tous droits ou obligations énoncés ci-dessous, sans le consentement écrit préalable de l'Utilisateur final. Sous réserve de la Section 7.2.2.b, l'Utilisateur final est autorisé à céder le présent Contrat de licence sur une base permanente, en tout mais pas en partie, uniquement en l'absence de conservation de copies, en connexion avec la fusion ou la vente de l'ensemble ou d'une grande partie des éléments multimédias de l'unité commerciale de l'Utilisateur final dans lesquels les Produits Quark sont utilisés, si l'Utilisateur final notifie Quark par écrit de son intention de cession, et uniquement après que le cessionnaire se soit engagé par écrit à être lié par les modalités du présent Contrat, ou ait conclu un contrat de remplacement incluant les modalités alors actuelles de Quark ; à condition toutefois que la cession de ce Contrat de licence à un concurrent de Quark soit sujette au consentement écrit préalable de Quark (consentement pouvant être refusé, à la seule discrétion de Quark).

**Produits de bureau :** L'Utilisateur final initial du Logiciel peut effectuer une cession permanente unique de cet EULA et du Logiciel à un autre utilisateur final, à condition que l'Utilisateur final initial ne conserve aucune copie du Logiciel. Cette cession doit comprendre la totalité du Logiciel, y compris tous les éléments qui le composent, les médias et les documents imprimés, toutes les Mises à niveau et cet EULA. La cession ne peut pas être une cession indirecte, du type consignation. Avant la cession, l'Utilisateur final et le cessionnaire doivent respecter ces procédures selon les exigences de Quark et le cessionnaire doit consentir à être lié aux termes de ce Contrat de licence. **NONOBTANT TOUTE DISPOSITION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, EN AUCUN CAS L'UTILISATEUR FINAL N'EST AUTORISÉ À TRANSFÉRER DE VERSIONS PÉDAGOGIQUES, DE PRÉ-VERSIONS OU DE VERSIONS INTERDITES À LA REVENTE DU LOGICIEL.**

**14.2** **Totalité du Contrat.** Le présent Contrat de licence constitue l'intégralité du contrat entre les parties et remplace l'ensemble des propositions, représentations et contrats antérieurs ou ponctuels entre elles, sous forme verbale ou écrite, se rapportant au présent sujet. Sauf expressément convenu aux présentes, ce Contrat de licence ne peut être modifié ou complété que par contrat mutuel entre les parties par écrit et signé par des personnes investies de l'autorité nécessaire pour conclure de tels Contrats. Ce Contrat de licence ne peut être modifié par aucune habitude commerciale établie dans le métier. Il est expressément convenu que les modalités du présent Contrat de licence remplacent les modalités de tout ordre d'achat ou autre formulaire de commande de l'Utilisateur final ou d'un Intégrateur autorisé ou autre agent.

**14.3** **Exclusion.** La renonciation de ou la non-exécution d'une violation ou défaillance d'une des parties en vertu des présentes ne constituera en aucun cas la renonciation de toute autre violation ou défaillance ultérieure ou persistante.

**14.4** **Application et divisibilité.** Le présent Contrat de licence vise à être interprété de manière à être rendu applicable. Dans le cas où un tribunal, une commission d'arbitrage ou toute autre autorité compétente déterminerait qu'une disposition du présent

Contrat de licence n'est pas applicable, cette disposition peut être modifiée ou limitée dans son effet dans la mesure nécessaire pour la rendre applicable. Si une disposition quelconque ne peut être ainsi modifiée ou limitée, ladite disposition est dissociée du reste du Contrat de licence, lequel demeure entièrement exécutoire.

**14.5** Notifications. Toutes les notifications stipulées dans le présent Contrat de licence auront lieu par écrit et seront jugées en vigueur (a) lorsque remises en main propre ou (b) lorsque délivrées par un service express de messagerie (avec accusé de réception) adressées à Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 - U.S.A.

**14.6** Utilisateurs finals du gouvernement des États-Unis. Les Produits Quark et les Éléments de Produits Quark sont des « articles commerciaux » selon le terme défini dans la réglementation 48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995), constitués de « logiciel informatique commercial » et de « documentation du logiciel informatique commercial », selon les termes définis dans la réglementation 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995). Conformément à la réglementation 48 C.F.R. 12.212 et 48 C.F.R. 227.7202-1 à 227.7202-4 (JUIN 1995), tous les Utilisateurs finals du gouvernement des États-Unis font l'acquisition des Produits Quark uniquement avec les droits stipulés aux présentes.

**14.7** Exemplaires. Le présent Contrat de licence pourra être signé en un ou plusieurs exemplaires, chacun desquels sera considéré comme un original, mais lesquels, une fois rassemblés, constitueront un seul et même document.

**14.8** Pérennité. Les droits et obligations des parties en vertu des Sections 3, 7 à 9, 11, 13 à 16 et toutes les autres dispositions de ce Contrat de licence qui prévoient des obligations permanentes d'une partie, resteront en vigueur après résiliation du présent Contrat de licence.

## **15 LOI/JURIDICTION RÉGISSANT EN CAS DE LITIGES.**

**15.1** Utilisateurs finals aux États-Unis - Arbitrage. Tout litige, toute controverse ou toute réclamation découlant de ou en rapport avec ce Contrat de licence devra être résolu par arbitrage par un arbitre neutre unique qui est un ancien juge nommé par le gouvernement fédéral ou d'État. Sauf accord contraire des parties, l'arbitrage sera effectué par le Judicial Arbitrator Group (« JAG ») (groupe de justice arbitrale) ou par tout organisme d'arbitrage similaire composé d'anciens juges à la retraite nommés par le gouvernement fédéral ou d'État, au cas où JAG n'existerait plus ou se trouverait dans l'incapacité d'effectuer un arbitrage à l'endroit sélectionné par les parties. L'endroit sera Denver, dans l'État du Colorado, aux États-Unis. La décision de l'arbitre est définitive, sans appel et exécutoire envers les parties et peut être consignée auprès de tout tribunal de juridiction compétente. L'arbitre est lié par les lois de l'État du Colorado et par toutes les règles portant sur l'admissibilité de preuves, y compris, mais sans caractère limitatif, tous les privilèges pertinents et la doctrine de la documentation de l'avocat créée en vue d'une instance. L'arbitre a le pouvoir d'accorder un redressement équitable y compris les honoraires et frais d'avocat, lorsque la loi le permet, mais n'est pas autorisé à attribuer des dommages-intérêts. L'obligation des parties à soumettre à l'arbitrage, tout litige découlant de ou en rapport avec ce Contrat de licence, comme stipulé

dans cette Section survivra à l'expiration ou à la résiliation antérieure de ce Contrat de licence.

**15.2** Utilisateurs finals aux États-Unis – Loi applicable. Nonobstant la Section 15.1, pour les Utilisateurs finals dont le siège social est situé aux États-Unis, le présent Contrat de licence sera régi à tous égards par les lois de l'État du Colorado, sans égards aux conflits de principes de lois. Pour ces Utilisateurs finals, le Tribunal de district des États-Unis pour l'État du Colorado, ou en l'absence de juridiction fédérale, les tribunaux appropriés de l'État du Colorado situés dans la Ville et le Comté de Denver auront compétence et juridiction exclusives sur tout litige découlant du présent Contrat de licence ou lié à celui-ci, et les parties se soumettent par les présentes à la juridiction desdits tribunaux.

**15.3** Tous les autres Utilisateurs finals – Loi applicable et arbitrage. Pour tous les autres Utilisateurs finals dont le siège social (lieu d'activité principal) se trouve en dehors des États-Unis, ce Contrat de licence sera régi, sous tous ses aspects, par les lois de l'Angleterre. Tout litige, toute controverse ou toute réclamation émanant de ou lié à ce Contrat de licence sera soumis à et en dernier lieu déterminé par arbitrage par la Cour d'arbitrage internationale de Londres (LCIA/London Court of International Arbitration) et en conformité avec les règles d'arbitrage de la LCIA en vigueur au moment de l'ouverture de la procédure par un arbitre. Le lieu d'arbitrage sera Londres, en Angleterre. La langue utilisée pendant la procédure arbitrale sera l'anglais. L'obligation des parties à soumettre à l'arbitrage, tout litige découlant de ou en rapport avec ce Contrat de licence, comme stipulé dans cette Section survivra à l'expiration ou à la résiliation antérieure de ce Contrat de licence.

**15.4** Injonction – Tous les Utilisateurs finals au niveau mondial. Quark peut solliciter et obtenir une injonction ou tout autre redressement approprié auprès d'un tribunal, afin de préserver ou de protéger ses droits de propriété intellectuelle, mais aucune demande de la sorte auprès d'un tribunal ne saurait, de quelque manière que ce soit, être autorisée à suspendre ou à entraver autrement les progrès de toute instance en arbitrage. **NONOBTANT TOUTE DISPOSITION CONTRAIRE DANS LE PRÉSENT CONTRAT DE LICENCE, QUARK ET SES CONCÉDANTS DE LICENCES NE SAURAIENT ÊTRE EMPÊCHÉS DE FAIRE VALOIR LEURS DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE OU REMÈDES RESPECTIFS OU COLLECTIFS DANS TOUTE JURIDICTION COMPÉTENTE.**

**15.5** Honoraires d'avocat. Dans le cas d'un litige lié au présent Contrat de licence, la partie gagnante devra être dédommagée de ses frais et honoraires d'avocat raisonnables en rapport avec cette procédure.

## **16 CONTRAT PRÉVALANT/TRADUCTIONS.**

Le présent Contrat de licence est préparé et exécuté en anglais. La version en langue anglaise régit la relation entre les parties. Toute traduction du présent Contrat de licence dans d'autres langues est donnée uniquement à titre de référence et n'a aucune valeur légale. Le texte en langue anglaise prévaut dans tous les cas de figure.

## CONTRATTO DI LICENZA D'USO

Il presente Contratto di licenza d'uso di Quark ("Contratto di licenza d'uso") accompagna tutti i prodotti Quark e il relativo materiale illustrativo ("Software"). Leggere con attenzione questo Contratto di licenza. L'uso del Software è soggetto ai termini e alle condizioni del presente Contratto di licenza d'uso o di altri contratti applicabili a detti prodotti/servizi. Nell'eventualità di un conflitto fra i contratti suddetti e le presenti clausole, prevarranno i contratti pertinenti.

SE È STATA ACQUISTATO UNA LICENZA DESKTOP: L'APERTURA DI QUESTO PACCHETTO O L'USO DELL'INTERO SOFTWARE O DI UNA SUA PARTE COSTITUISCE L'ACCETTAZIONE DEI TERMINI E DELLE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA D'USO, INCLUSI I TERMINI DI CONFORMITÀ DELLA LICENZA DELLA SEZIONE 2.1.2. PER INSTALLARE IL SOFTWARE, È NECESSARIO CONFERMARE L'ACCETTAZIONE FACENDO CLIC SULL'APPOSITA ICONA.

SE È STATA ACQUISTATO UNA LICENZA ENTERPRISE: L'USO DELL'INTERO SOFTWARE, O DI UNA SUA PARTE, COSTITUISCE L'ACCETTAZIONE DI TUTTI I TERMINI E CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO.

SE È STATO RICEVUTO UN KIT SVILUPPATORI: L'USO DELL'INTERO SOFTWARE, O DI UNA SUA PARTE, COSTITUISCE L'ACCETTAZIONE DI TUTTI I TERMINI E CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO.

Il presente Contratto di licenza d'uso per l'utente finale ("Contratto di licenza") è stipulato tra Quark Software, Inc., un'azienda del Delaware ("Quark") e l'utente finale ("Utente finale") e stabilisce i termini e le condizioni di utilizzo del Software.

L'UTENTE CONVIENE CHE QUESTO CONTRATTO SIA SANZIONABILE COME QUALSIASI ALTRO CONTRATTO STIPULATO E FIRMATO. SE NON SI ACCETTA QUESTA CONDIZIONE, NON INSTALLARE O NON UTILIZZARE IL SOFTWARE. SE SI È ACQUISTATO IL SOFTWARE SENZA L'OPPORTUNITÀ DI LEGGERE QUESTA LICENZA E NON SI ACCETTA IL PRESENTE CONTRATTO, SI PUÒ OTTENERE UN RIMBORSO DELL'IMPORTO ORIGINALMENTE PAGATO SE: (A) NON SI USA IL SOFTWARE E (B) LO SI RESTITUISCE, CON LA PROVA DEL PAGAMENTO, AL PUNTO DI ACQUISTO ENTRO TRENTA (30) GIORNI DALLA DATA DI ACQUISTO.

## 1 DEFINIZIONI

**1.1** Con il termine "Integratore autorizzato" si intende un'entità che è stata autorizzata da Quark a distribuire i prodotti Quark agli Utenti finali.

**1.2** Con il termine "Configurazione corrente concessa in licenza" si intende la configurazione specifica dei prodotti Quark concessi in licenza all'Utente finale come descritto nella relativa fattura. A causa di alcuni limiti tecnici, la configurazione software fornita all'Utente finale potrebbe superare la configurazione software concessa in licenza all'Utente finale. In questi casi, Quark si riserva il diritto di valutare l'uso dei prodotti Quark da parte dell'Utente finale e, se vengono rilevate attività non autorizzate, Quark informerà l'Utente finale chiedendo l'interruzione delle attività non autorizzate.

Se il cliente continua a svolgere tali attività non autorizzate, Quark eserciterà i diritti descritti nel presente documento.

**1.3** Con il termine "Prodotto desktop" si intende QuarkXPress, QuarkCopyDesk e qualsiasi altro prodotto Quark che non sia un prodotto Enterprise.

**1.4** Con il termine "Kit per gli utenti finali" si intendono i kit per sviluppatori software o i kit per sviluppatori XTensions per prodotti Quark.

**1.5** Con il termine "Documentazione" si intende la documentazione specificata di seguito, indipendentemente dal mezzo di distribuzione su cui viene fornita, e che accompagna i prodotti Quark: manuale per l'utente, note sulla versione, Leggimi e qualsiasi altra documentazione tecnica di supporto del prodotto.

**1.6** Con il termine "Utente finale" si intende l'entità che utilizza i prodotti Quark coperti da questa Licenza d'uso. I diritti riconosciuti all'Utente finale in virtù del presente atto si estendono a qualsiasi altra entità direttamente o indirettamente sussidiaria dell'Utente finale o di cui l'Utente finale è sussidiario, o sotto un controllo diretto o indiretto condiviso ("Affiliate dell'Utente finale"); fermo restando che l'Utente finale sia responsabile di tali affiliate e che tali affiliate convengano di essere vincolate dai termini e condizioni di questo Contratto. L'uso dei prodotti Quark da parte delle affiliate dell'Utente finale costituirà l'accettazione e il consenso di tali aziende ad essere vincolate dal presente contratto.

**1.7** Con il termine "Prodotto Enterprise" si intende un prodotto Quark specificamente progettato come applicazione basata su server, destinato all'uso su un sistema distribuito o in una situazione di multi-utenza, come una rete LAN o WAN, una intranet o un computer accessibile da più utenti.

**1.8** Con il termine "Software di valutazione" si intendono i prodotti software di valutazione, inclusi i componenti posseduti da o concessi in licenza a Quark. Determinati termini e condizioni, supplementari e/o diversi, potrebbero essere applicabili al Software di valutazione, come descritto nel Paragrafo 11, più avanti in questo Contratto.

**1.9** Con il termine "Pacchetto del software di valutazione" si intende il software di valutazione, i suoi componenti hardware, se esistenti, e tutta la documentazione ad esso associata, sia che venga fornita in forma elettronica o con altro mezzo. Determinati termini e condizioni, supplementari e/o diversi, potrebbero essere applicabili al Pacchetto del software di valutazione, come descritto nella Sezione 11, più avanti in questo Contratto.

**1.10** "Installare" significa copiare il Software su un'unità disco rigido o su un dispositivo di memorizzazione simile.

**1.11** Con il termine "Codice di integrazione" si intendono i componenti software sviluppati dall'Integratore, compresa la documentazione tecnica e d'uso applicabile, che integrano le applicazioni dell'Integratore o di terzi con i prodotti Quark.

**1.12** Con il termine "Contratto di licenza" si intende questo documento, termini e condizioni supplementari a cui si fa esplicito riferimento e che sono inclusi in questo documento.

**1.13** Con il termine "Oneri di licenza" si intendono i compensi che l'Utente finale deve corrispondere a Quark per la licenza concessa per l'uso dei prodotti Quark in virtù del presente atto. Gli

Oneri di licenza non includono tasse e costi di spedizione che saranno a carico dell'Utente finale.

**1.14** Con il termine "Versione sequenziale precedente" si intende una versione dei prodotti Quark idonea per l'uso in un particolare ambiente operativo che è stata sostituita dalla versione corrente per lo stesso ambiente operativo.

**1.15** Con il termine "Località commerciale principale" si intende l'indirizzo che l'Utente finale indica come il luogo in cui svolge la sua attività commerciale principale.

**1.16** Con il termine "Prodotti Quark" si intende, in forma singolare o plurale a seconda del caso, la versione, piattaforma e lingua dei prodotti e la configurazione dei programmi software concessi dietro licenza all'Utente finale, insieme alla relativa documentazione, materiali, aggiornamenti, correzioni, patch, software XTensions, kit per gli utenti finali, correzioni dei componenti add-on, materiale supplementare, codici di convalida, file QLA, moduli o file di licenza d'uso e qualsiasi altro software supplementare correlato (a meno che non vengano concessi in base a termini e condizioni di un contratto separato), qualunque sia il mezzo di distribuzione con cui vengono forniti all'Utente finale, sia che vengano ricevuti contemporaneamente a questo Contratto di licenza o successivamente, direttamente o tramite un Integratore autorizzato e con qualsiasi mezzo tecnologico, inclusa una consegna tramite Internet o con mezzi resi disponibili dagli avanzamenti tecnologici.

**1.17** Con il termine "Componenti dei prodotti Quark" si intendono i singoli elementi software, standard e opzionali, sviluppati o acquisiti dietro licenza da Quark, che costituiscono i Prodotti Quark.

**1.18** Con il termine "Aggiornamento correttivo" si intende qualsiasi prodotto software diretto a modificare, correggere o alterare un prodotto software Quark e che offre potenziamenti limitati alle funzionalità del prodotto e viene identificato da un numero superiore di versione a destra del punto decimale.

**1.19** Con il termine "Aggiornamento" si intende una nuova versione di un prodotto software Quark che include nuove significative funzioni e che viene identificato da un numero di versione superiore a sinistra del punto decimale.

## 2 CONCESSIONE DELLA LICENZA

**2.1 SE È STATA ACQUISTATO UNA LICENZA DESKTOP:** All'Utente finale è concessa una licenza di utilizzo del software e della documentazione non esclusiva, non trasferibile e soggetta alle restrizioni e ai termini stabiliti nel presente contratto di licenza. Le licenze concesse previo abbonamento si rinnovano automaticamente al termine dell'abbonamento applicabile, in conformità con il processo di rinnovo automatico dell'abbonamento di Apple. L'utente o Quark possono scegliere di non rinnovare l'abbonamento applicabile mediante l'apposita procedura prevista da Apple. Gli utenti finali che hanno acquistato una licenza individuale possono installare e utilizzare il software solo su due computer desktop e non contemporaneamente. Gli utenti finali che hanno acquistato una licenza multiutente possono installare il software sul numero di computer desktop desiderato per uso personale e consentire l'utilizzo del software in conformità e soggetto alla Sezione 2.1.1 (relativa alla tecnologia di amministrazione della licenza, QLA). È vietato condividere il software con una terza parte non soggetta ai termini del presente contratto. Se per questo prodotto non è presente la tecnologia di amministrazione della licenza, gli utenti finali

che hanno acquistato una licenza multiutente possono installare il software sul numero di computer desktop desiderato e consentire l'utilizzo del software al numero di utenti per cui l'utente finale possiede la licenza. La documentazione ricevuta in formato elettronico è accessibile e può essere utilizzata unicamente dal numero di utenti per cui l'utente finale possiede la licenza. Negli altri casi, la documentazione non può essere copiata o visualizzata da altri utenti né distribuita senza il consenso scritto di Quark. Agli utenti finali con licenze multiutente è richiesta l'installazione di QLA come descritto nella Sezione 2.1.1. È possibile installare QLA su un server e utilizzarlo su una rete, purché l'utente finale possa accedere unicamente alle licenze acquistate e al numero autorizzato di licenze ausiliari nel rispetto della Sezione 2.1.1. Diversamente da quanto affermato sopra, l'utente finale non può installare o utilizzare il software su un sistema di computer multiutente o distribuito, come una rete locale o estesa, una Intranet, Internet o computer accessibili a più utenti, o qualsiasi altro computer o dispositivo elettronico noto o sviluppato in futuro ("dispositivo"); è possibile utilizzare il software unicamente su disco rigido locale. Le limitazioni/restrizioni d'uso sopra riportate si applicano a qualsiasi connessione indiretta che ha luogo tramite "multiplexing" o altri hardware o software che raccolgono o aggregano connessioni. La licenza per il software non può essere condivisa o utilizzata contemporaneamente da due o più utenti. L'utente finale non può consentire ad alcun dispositivo di utilizzare il software o l'interfaccia utente del software a meno che il dispositivo sia in possesso di una licenza a parte per il software. Nel software sono presenti misure tecnologiche progettate per evitare il suo utilizzo illegale o senza licenza. L'utente acconsente all'utilizzo da parte nostra di tali misure. L'utente finale è autorizzato a copiare il software un'unica volta come copia d'archivio, purché questa includa tutti gli avvisi e le annotazioni, inclusi copyright, marchio registrato e altri avvisi relativi al brevetto presenti nella copia originale. Tale copia non può essere utilizzata, a meno che la copia originale sia danneggiata in seguito all'uso, e deve rimanere in possesso e sotto il controllo dell'utente finale. Nel momento in cui l'utente finale scarica o riceve in altri modi una copia digitale del software e/o della documentazione, per poi riceverli come supporto fisico, come un CD-ROM, l'utente finale acconsente al loro utilizzo nel rispetto delle restrizioni sopracitate. I software che riportano la dicitura "Not for Resale" (Vietata la rivendita) o "NFR" come indicato sulla confezione del prodotto, sui supporti e/o nel numero di serie non possono essere rivenduti o trasferiti a scopo commerciale. Se il software viene utilizzato da studenti o istituti per la formazione, l'utente finale deve soddisfare i requisiti di Quark per poter utilizzare tale software.

**2.1.1** Tecnologia per la gestione delle licenze. Questo prodotto potrebbe contenere la tecnologia di gestione delle licenze ("QLA"). Gli Utenti finali con licenze multi-utenza devono installare QLA. QLA è una tecnologia per la gestione delle licenze che consente all'Utente finale in possesso di più licenze l'ulteriore vantaggio di superare il numero delle licenze legalmente concesse all'Utente stesso ("Licenze acquistate") di un numero di licenze specificato dall'Utente e concordato con Quark ("Licenze ausiliarie"), purché l'Utente finale paghi il costo di concessione di licenza che corrisponde al numero delle Licenze ausiliarie utilizzate. L'Utente finale dichiara di essere a conoscenza del fatto che QLA utilizza un collegamento sicuro per le comunicazioni fra l'Utente finale e Quark, realizzato tramite Internet o altra tecnologia disponibile in futuro, attraverso il quale i file di licenza vengono resi disponibili all'Utente finale, e che le informazioni relative all'uso del software da parte



dell'Utente finale possono essere trasmesse a Quark. L'Utente finale può scegliere di non utilizzare le Licenze ausiliarie nel qual caso i diritti pertinenti a detto Utente si limiteranno alle Licenze acquistate. L'uso delle Licenze ausiliarie è soggetto al consenso di Quark e viene concesso unicamente a sua discrezione.

L'Utente finale riconosce che l'uso delle Licenze ausiliarie sarà soggetto ai termini previsti dal presente Contratto di licenza d'uso. Su richiesta dell'Utente finale e dietro previo consenso di Quark, le Licenze ausiliarie vengono rese disponibili all'Utente finale su base temporanea e sono soggette al pagamento dei costi di concessione vigenti. Dopo aver ricevuto il pagamento suddetto, Quark rilascerà all'Utente finale un nuovo file di licenze con il numero aggiornato di Licenze acquistate. L'Utente finale accetta di corrispondere a Quark una somma per tutte le Licenze ausiliarie utilizzate. In caso di mancato pagamento o altre violazioni del presente Contratto, Quark si riserva il diritto discrezionale di sospendere o revocare, con o senza preavviso, l'autorizzazione dell'Utente finale di utilizzare le Licenze ausiliarie attuali e future, oltre a far valere tutti gli altri diritti e far ricorso a tutti i rimedi e riparazioni previsti dalla legge. Le Licenze ausiliarie potrebbero contenere una tecnologia volta a renderle inoperanti o inattive dopo un determinato periodo di tempo. La non operabilità delle Licenze ausiliarie o il rifiuto, la sospensione o la revoca dell'abilità dell'Utente finale di utilizzare le Licenze ausiliarie non ha alcun effetto sui diritti dell'Utente finale in merito alle Licenze acquistate. La Sezione 7 (relativa alla risoluzione del presente Contratto di licenza d'uso) rimarrà valida. L'Utente finale concorda che tutte le Licenze acquistate siano soggette ai termini del Contratto della licenza d'uso. Quark non si assume alcuna responsabilità per l'uso o l'incapacità di usare QLA, le Licenze ausiliarie o i file di licenze da parte dell'Utente finale.

**2.1.2 AGGIORNAMENTI DEL SOFTWARE; CONFORMITÀ CON LA LICENZA.** L'utente acconsente alla raccolta di informazioni sul software, sull'hardware e sul relativo utilizzo da parte del Software per la conseguente e trasmissione ai server di Quark (o ai suoi fornitori di servizi) allo scopo di (i) verificare la presenza di aggiornamenti e relativa installazione; (ii) garantire che l'Utente finale sia conforme con i termini del presente Contratto di licenza, incluso l'utilizzo dei numeri di serie validi e dei codici di convalida. Quark si impegna a non divulgare le informazioni raccolte in questo processo a terze parti, fatta eccezione (i) per i fornitori di servizi di tracciamento della licenza di Quark, (ii) per i casi previsti per legge o laddove richiesto nell'ambito di procedimenti legali, oppure (iii) per applicare la conformità con il presente Contratto di licenza e con il requisito descritto sopra in merito al numero di serie e al codice di convalida. **L'UTILIZZO DEL SOFTWARE IMPLICA L'ACCETTAZIONE E IL CONSENSO DELL'UTENTE FINALE ALLA RACCOLTA, ALL'USO E AL TRASFERIMENTO (ANCHE NEGLI STATI UNITI) DEI DATI PERSONALI AI FINI DI IDENTIFICAZIONE DEGLI UTENTI IN POSSESSO DI COPIE ILLEGALI DEL SOFTWARE DI QUARK.**

**2.1.3 UNIFICAZIONE DELLE LICENZE.** In determinate circostanze, Quark si riserva il diritto discrezionale di rendere possibile l'unificazione di molteplici licenze per singolo uso o molteplici licenze di multi-utenza o una combinazione di entrambi i tipi. Le licenze unificate sono soggette alle limitazioni applicate alle licenze multi-utenza ivi stabilite. Se il numero di serie di un Software per singolo utente o per multi-utenza è incluso o incorporato in una nuova licenza unificata, il diritto dell'Utente finale di usare detto Software per singolo utente o per multi-utenza in conformità a

quanto stipulato con il presente Contratto di licenza d'uso viene sostituito, risolto e annullato dal diritto dell'Utente finale di usare il Software con licenza unificata. Ne consegue che l'Utente finale perderà il diritto di usare qualsiasi Software per singolo utente o per multi-utenza il cui numero di serie sia stato incorporato in una licenza unificata.

**2.2 IN CASO DI ACQUISTO DI LICENZA AZIENDALE:** tenendo conto del pagamento dei costi di licenza da parte dell'utente finale e in base alle disposizioni del presente contratto di licenza, Quark concede all'utente finale una licenza limitata, non esclusiva, non trasferibile e per cui non è consentita la concessione di sotto licenze per l'utilizzo dei prodotti Quark in conformità alla configurazione della licenza attuale per attività interne dell'utente finale. L'utente finale può concedere ai suoi appaltatori e consulenti autorizzati l'accesso ai prodotti Quark, purché questi siano utilizzati nel rispetto della licenza concessa di seguito, l'appaltatore/il consulente acconsenta al rispetto dei termini del presente contratto di licenza e l'utente finale sia responsabile nei confronti di Quark per tutti gli atti o le omissioni dei suoi appaltatori/consulenti relativamente ai prodotti Quark. Se i prodotti Quark sono concessi in licenza in base al numero di utenti o postazioni, l'utente finale può solo aggiungere ulteriori utenti o postazioni alle licenze esistenti dei prodotti Quark in base al pagamento concordato sui costi di licenza. Licenze aggiuntive dei prodotti Quark e di qualsiasi altro nuovo prodotto Quark possono essere concesse all'utente finale a sola discrezione di Quark e nessuna parte del presente documento può essere utilizzata per obbligare Quark a estendere licenze aggiuntive all'utente finale. Le licenze concesse in modo continuo sono permanentemente soggette alle norme di cessazione contenute nel presente documento. Le licenze concesse previo abbonamento si rinnovano automaticamente al termine dell'abbonamento applicabile, in conformità con il processo di rinnovo automatico dell'abbonamento di Apple.

**2.2.1 Copia di archivio/Server di failover.** L'Utente finale può eseguire una (1) copia dei Prodotti Quark esclusivamente a scopo di archiviazione. La copia di archivio non può essere venduta o trasferita e deve rimanere archiviata in un luogo sicuro e protetto. L'Utente finale può scegliere di conservare la copia di archivio: (i) nell'area di archiviazione su rete utilizzata dall'Utente finale o (ii) in un "hotsite" o altri centri ridondanti di dati che ospitano server di failover, dispositivi di archiviazione dei dati e altri dispositivi utilizzati in caso di un errore di esecuzione di una determinata apparecchiatura o nel caso di altri tipi di interruzione anomala. La copia di archivio potrà essere utilizzata soltanto nel caso di un errore delle apparecchiature o nel caso di un'interruzione anomala dei servizi o nel caso il Componente del prodotto Quark originale venga danneggiato o distrutto, e dovrà essere utilizzata in conformità con i termini e condizioni di questo Contratto di licenza. In nessun caso la copia di archivio potrà essere utilizzata in concomitanza con i Prodotti Quark originali concessi in licenza in virtù del presente atto.

**2.3 TERMINI DI LICENZA RELATIVI AI KIT PER SVILUPPATORI:** Quark concede all'Utente finale una licenza non esclusiva, non trasferibile, non assegnabile e limitata per l'uso e la modifica dei kit per sviluppatori unicamente per i seguenti scopi: (i) per creare Codice di integrazione e (ii) per integrare i Prodotti Quark con applicazioni di terzi.

**2.4** L'Utente finale conviene e prende atto che alcuni Componenti dei prodotti Quark vengono concessi in licenza a Quark da terze parti. Tali terze parti potrebbero richiedere l'osservanza da

parte dell'Utente finale di termini e condizioni supplementari in aggiunta a quelli stabiliti nel presente atto. In questo caso, tali termini e condizioni verranno inclusi con il componente sviluppato da terzi in conformità con i requisiti definiti da tali terzi nei riguardi di Quark. L'Utente finale sarà responsabile dell'osservanza dei termini e delle restrizioni stabiliti nei contratti di licenza applicabili al software sviluppato da terzi fornito e utilizzato dall'Utente finale con i prodotti Quark.

**2.5** L'Utente finale prende atto che i Prodotti Quark contengono un sistema di software sofisticato che utilizza un'interrelazione di numerosi componenti e che l'Utente finale possa utilizzare i Prodotti Quark per funzioni commerciali specifiche e complesse proprie di un ambiente commerciale impegnativo. L'Utente finale è interamente responsabile per la valutazione dei Prodotti Quark e la determinazione dell'idoneità dei Prodotti Quark a soddisfare le proprie esigenze aziendali. Tutte le questioni relative alle operazioni dell'Utente finale, inclusa la valutazione dell'idoneità dei Prodotti Quark, di particolari Componenti dei prodotti Quark da acquisire dietro licenza, della Configurazione di licenza, selezione e installazione di software e hardware, decisioni relative alla rete, conversione e gestione generali, sono esclusiva responsabilità dell'Utente finale o di eventuali Integratori autorizzati che lavorano con l'Utente finale.

**2.6** Alcuni prodotti Quark potrebbero includere funzionalità per creare applicazioni integrate per dispositivi con iOS. Quark non stabilisce un limite predeterminato sul numero delle applicazioni che è possibile creare, ma vengono applicate le seguenti restrizioni che vengono indicate in via esemplificativa ma non esaustiva: (i) qualsiasi limite tecnico o di terze parti al numero di applicazioni che è possibile creare; (ii) l'utilizzo dei prodotti Quark non fornisce l'accesso all'Apple Store e qualsivoglia utilizzo dell'Apple App Store è soggetto a conformità con i termini e le condizioni di Apple; (iii) non è possibile utilizzare i prodotti Quark per creare applicazioni per o per conto di terze parti, ad eccezione di quelle relative a servizi professionali lucrativi in cui la creazione di un'applicazione si limita ai costi incorsi per la creazione e/o il layout dei contenuti del cliente; e (iv) la funzionalità di creazione di applicazioni in un prodotto Quark viene supportata nella nuova versione principale e in quella immediatamente precedente. Inoltre, Quark può, in qualsiasi momento e a sua discrezione disattivare la funzionalità di creazione applicazione senza preavviso. Quark non garantisce la compatibilità con qualsiasi software o hardware di terze parti.

**2.7** L'utilizzo dei prodotti Quark può comprendere l'accesso e l'utilizzo di alcuni servizi Quark e di terze parti ospitati su una rete, l'utilizzo dei quali è soggetto all'accettazione dei termini di utilizzo associati con tali servizi come modificati di volta in volta. Inoltre, Quark può raccogliere e archiviare informazioni associate all'utilizzo dei prodotti Quark e della documentazione creata compresi, in via esemplificativa ma non esaustiva, versione, numero seriale, indirizzo IP, hardware e dettagli del sistema operativo. Si accetta che Quark può usare le informazioni di cui sopra per fornire supporto, investigare in caso di frode, abusi o violazioni di questo EULA, come richiesto dai licenziatari terzi di Quark e per commercializzare e migliorare i prodotti Quark.

### **3 LIMITAZIONI DELLA LICENZA D'USO**

**3.1** Limitazioni applicabili a tutti i Prodotti Quark.

**3.1.1** Riserva dei diritti L'Utente finale non riceve il titolo di proprietà dei Prodotti Quark o di qualsiasi loro parte. Quark e i suoi li-

cenziatari mantengono tutti i diritti, titoli di proprietà e interessi, inclusi i diritti di proprietà intellettuale, insiti e relativi ai Prodotti Quark, nonché i rispettivi copyright, brevetti, marchi commerciali e identità aziendale. Il Software è concesso in licenza e non venduto. All'Utente finale non è consentito eliminare o alterare gli avvisi relativi ai diritti di proprietà, le etichette o i marchi

commerciali apposti sui Prodotti Quark, compresi quelli inclusi nella documentazione di accompagnamento del prodotto. L'Utente finale non pubblicherà i risultati di test condotti sui Prodotti Quark o sui Componenti dei prodotti Quark, né divulgherà a terzi i risultati ottenuti sulle prestazioni del prodotto senza il consenso di Quark o dei suoi licenziatari rilevanti. All'Utente finale non è consentito modificare, tradurre, copiare, riprodurre, decodificare, disassemblare, decompilare, decifrare o tentare in alcun modo di estrarre il codice sorgente dai Prodotti Quark, da una loro parte o dalla relativa documentazione, o di utilizzare i Prodotti Quark come base per lo sviluppo di altri programmi software o lavori correlati, o di utilizzarli in modo tale da violare il diritto di proprietà intellettuale o altri diritti di Quark o di terzi, ad eccezione di quanto esplicitamente consentito in virtù del presente atto o delle norme di legge vigenti in materia. È consentito ottenere estensioni delle funzioni di un Prodotto Quark soltanto tramite l'interfaccia di programmazione (API) che Quark mette a disposizione degli sviluppatori autorizzati di XTensions sotto forma di Software Development Kit (SDK o XDK), e a disposizione dell'Utente finale tramite i software XTensions. I Prodotti Quark, inclusi i diritti di proprietà intellettuale correlati, o diritti di proprietà intellettuale risultanti dalla fornitura di servizi di manutenzione, sono e rimarranno proprietà esclusiva di Quark, a prescindere dal fatto che l'Utente finale, i suoi dipendenti o appaltatori possano aver partecipato alla concezione e/o allo sviluppo di tale lavoro o pagato Quark per l'uso del prodotto di tale lavoro, a meno che diversamente ed esplicitamente convenuto per iscritto dalle parti.

**3.1.2** L'Utente finale non potrà eseguire servizi utilizzando i Prodotti Quark o i Componenti di prodotti Quark per conto di terzi al di fuori delle attività commerciali normali, attuali o continuative, interne all'azienda dell'Utente finale, a meno che non previamente autorizzato per iscritto da Quark e dai suoi licenziatari rilevanti. I Prodotti Quark non possono venire noleggiati, ceduti in prestito o in comodato, venduti, distribuiti, resi disponibili, direttamente o indirettamente, per essere usati da una terza persona o entità diverse da quelle di cui si fa menzione nel presente Contratto di licenza, oppure usati allo scopo di fornire servizi commerciali hosting o servizi offerti da un provider di servizi per applicazioni, oppure trasferiti, trasmessi o usati in una modalità non esplicitamente autorizzata da questo Contratto di licenza. **TUTTI I DIRITTI NON ESPLICITAMENTE RICONOSCIUTI ALL'UTENTE FINALE DA QUESTO CONTRATTO DI LICENZA SONO RISERVATI A QUARK E AI SUOI RISPETTIVI LICENZIATARI.**

**3.1.3** Nessuna licenza inerente il codice sorgente. Le copie dei Prodotti Quark devono essere unicamente in formato codice oggetto leggibile dalle macchine. Il codice sorgente dei Prodotti Quark leggibile dall'uomo non è né concesso in licenza né fornito ai sensi del presente Contratto.

**3.2** Limitazioni applicabili ai Prodotti desktop. È vietato accedere elettronicamente al Software e alla relativa documentazione, come pure trasmetterli elettronicamente, compresa la trasmissione via Internet o tramite qualsiasi altro dispositivo, noleggiarli, cederli in prestito o in comodato, distribuirli, renderli disponibili, direttamente o indirettamente, per essere usati da un'altra persona o en-

tità diversa da quella di cui si fa esplicita menzione nel presente Contratto di licenza d'uso, oppure usarli allo scopo di fornire servizi commerciali di Web Hosting o associati a un provider di servizi per applicazioni, oppure trasferirli, trasmetterli o usarli in qualunque altro modo senza la dovuta autorizzazione come previsto dal presente Contratto di licenza d'uso.

**3.3** Limitazioni applicabili ai Prodotti Enterprise. Ad eccezione di un accesso remoto ai Prodotti Quark autorizzato dalla Configurazione di licenza, cambiamenti del sito d'uso dei Prodotti Quark e dei Componenti dei prodotti Quark possono venire apportate soltanto dietro consenso scritto di Quark.

**3.4 Limitazioni applicabili ai kit per sviluppatori.**

**3.4.1** L'Utente finale può distribuire il Codice di integrazione sviluppato per il relativo Prodotto Quark soltanto se (i) il Codice di integrazione viene distribuito unicamente in formato codice oggetto (non come codice sorgente); (ii) l'Utente finale rispetta completamente i termini del presente Contratto e (iii) il Codice di integrazione è distribuito ai sensi di un contratto di licenza d'uso avente termini non meno restrittivi di quelli qui specificati.

**3.4.2** All'Utente finale non è consentito sviluppare Codice di integrazione che violi i termini della licenza d'uso relativa al Prodotto Quark o che privi Quark degli oneri di licenza percepibili per il Prodotto Quark o per qualsiasi altro Prodotto Quark, oppure che eluda QLA o altre tecnologie di gestione delle licenze utilizzate insieme ai Prodotti Quark.

**3.4.3** All'Utente finale non è consentito usare il materiale o il know-how contenuti nei kit per sviluppatori Quark, direttamente o indirettamente, allo scopo di sviluppare prodotti software in concorrenza con qualsiasi prodotto Quark.

**3.4.4** Ambiente server. All'Utente finale non è consentito sviluppare Codice di integrazione che consenta ad altri utenti finali di installare, usare i Prodotti Quark o avervi accesso, ad eccezione dei Prodotti Quark specificamente progettati come applicazioni basate su server, su un sistema distribuito o in una situazione di multi-utenza come una rete LAN o WAN, una intranet o computer accessibili da più utenti, né svolgere qualsiasi altra azione che costituirebbe una violazione dei termini stabiliti nel Contratto di licenza d'uso del Prodotto Quark.

**3.4.5** Provider di servizi per applicazioni. L'Utente finale non può sviluppare Software XTensions che consenta l'uso dei Prodotti Quark, ad eccezione dei Prodotti Quark specificamente progettati come applicazioni basate su server, da parte di un provider di servizi per applicazioni o che ne permetta l'hosting per consentire l'accesso di più utenti.

**3.4.6** Internet. L'Utente finale non può sviluppare Software XTensions che consenta l'accesso ai Prodotti Quark, ad eccezione dei Prodotti Quark specificamente progettati come applicazioni basate su server, tramite Internet da parte di più utenti senza il previo consenso scritto di Quark, né svolgere qualsiasi altra azione che costituirebbe una violazione dei termini stabiliti nel Contratto di licenza d'uso del Prodotto Quark.

**3.4.7** Open source non previsto. All'Utente finale non è consentito usare, integrare, combinare o esercitare in qualsiasi altro modo i diritti di licenza acquisiti con il presente Contratto che potrebbero rendere il codice sorgente contenuto nei kit per sviluppatori Quark o qualsiasi componente degli stessi classificabile come Software open source. In questa sede, con l'espressione "Software open

source" si intende qualsiasi software che includa (interamente o parzialmente), o che sia stato in qualunque modo derivato da, un software distribuito alle condizioni seguenti: (i) i licenziatari di tale software sono autorizzati ad accedere al codice sorgente del software, a modificarlo e a creare lavori da esso derivati; (ii) i licenziatari del codice sorgente di tale software non sono obbligati a mantenere la confidenzialità di tale codice sorgente e (iii) i licenziatari di tale software devono, anche in presenza di circostanze limitate, concedere la licenza del codice sorgente o del lavoro da esso derivato, licenza che include i diritti associati alla proprietà intellettuale del licenziatario.

**3.4.8** Filtri di importazione/esportazione. È possibile includere nel Codice di integrazione dei filtri di importazione/esportazione per i Prodotti Quark che consentano il trasferimento di contenuto tra i Prodotti Quark stessi. Previo consenso scritto di Quark, è possibile includere nel Software XTensions dei filtri di esportazione per il Prodotto Quark che permettano il trasferimento del layout di pagina dal Prodotto Quark ad altri programmi. Non è consentito usare il kit per sviluppatori per sviluppare eventuali prodotti in grado di convertire, decostruire o che consentano la sottrazione o il riutilizzo di file o parti di file di qualsiasi Prodotto Quark per l'uso con altri programmi senza previo consenso scritto di Quark.

## 4 CERTIFICAZIONI/DIRITTI DI VERIFICA

L'Utente finale acconsente a fornire, dietro richiesta scritta inviata da Quark o da un rappresentante autorizzato da Quark, entro trenta (30) giorni, una documentazione completa, seguita da una certificazione di verifica scritta rilasciata da un funzionario autorizzato, che attestano che l'uso dei Prodotti Quark, al momento della richiesta, è in conformità con la Configurazione di licenza dell'Utente finale e con i termini di questo Contratto di licenza ("Certificazione(i)"). L'Utente finale acconsente inoltre al diritto di Quark possieda di condurre, con un preavviso di due (2) giorni lavorativi, una verifica, sia elettronica che di persona o tramite altri mezzi tecnologici disponibili al momento (incluso Internet) o che potrebbero divenire disponibili, dei sistemi rilevanti utilizzati dall'Utente finale per determinare la configurazione corrente dei Prodotti Quark o per verificare altresì la conformità dell'Utente finale con il presente Contratto di licenza; fermo restando tuttavia che Quark svolga questa analisi entro i limiti previsti per tale verifica e che manterrà la confidenzialità di qualsiasi dato non di pubblico dominio di cui verrà a conoscenza durante questa procedura, in osservanza del presente Contratto d'uso; Quark potrà tuttavia condividere informazioni sull'uso dei Componenti dei prodotti Quark con i licenziatari di tali componenti. Se nel corso di tali verifiche si rileva un uso da parte dell'Utente finale contrario ai termini stabiliti nel presente Contratto di licenza, l'Utente finale acconsente a corrispondere a Quark o ai suoi licenziatari rilevanti, il costo delle operazioni di verifica più un Onere di licenza supplementare e qualsiasi altro onere applicabile a tale uso entro trenta (30) giorni dall'invio di una richiesta scritta da parte di Quark; in caso contrario Quark potrà risolvere immediatamente il Contratto di licenza e perseguire l'esercizio di tutti i diritti e rimedi previsti dalla normativa in vigore. Le certificazioni possono essere richieste da Quark in qualsiasi momento Quark salvo disposizione contraria lo ritenga opportuno. Le procedure di verifica possono essere condotte non più di una volta all'anno a meno che in presenza di un ordine giudiziario emesso dal tribunale di compe-

tenza o nel caso l'Utente finale non abbia acquisito la necessaria certificazione.

## 5 PAGAMENTO

In considerazione della licenza d'uso e dei servizi forniti in virtù del presente atto, l'Utente finale corrisponderà l'importo dovuto per l'uso dei Prodotti Quark, nonché tutte le spese di manutenzione e/o dei programmi di manutenzione relativi ai Prodotti Quark e contemplati da questo Contratto di licenza. Tutte le spese da corrispondere escludono IVA, tasse su vendite, importazione, dogana e altre tasse, imposte o diritti doganali applicabili alle transazioni contemplate da questo Contratto di licenza di cui l'Utente finale si assume l'intera responsabilità di pagamento, ad eccezione di imposte basate sul ricavo netto del licenziatario. Verranno applicati interessi a un tasso annuo del diciotto per cento (18%) (o se inferiore, il tasso di interesse massimo consentito dalla legge) agli importi non corrisposti dall'Utente finale a Quark quando dovuti, e tali interessi dovranno essere corrisposti dall'Utente finale su domanda di Quark.

## 6 COMUNICAZIONE DEL CONTRATTO DI LICENZA D'USO

Le parti acconsentono ad adottare le misure necessarie per accertare che dipendenti, agenti e tutte le altre persone alle dipendenze, sotto la direzione o controllo della parte, osservino i termini, le disposizioni e le condizioni previsti dal presente Contratto di licenza.

## 7 TEMPI E SCADENZE

**7.1** Tempi. Il Contratto di licenza decorrerà dal pagamento degli Oneri della licenza e dall'accettazione del presente Contratto di licenza da parte dell'Utente finale. Quark non avrà alcun obbligo a fornire all'Utente finale i prodotti per i quali non sono stati corrisposti gli oneri applicabili.

### 7.2 Risoluzione del contratto.

**7.2.1** Prodotti per computer desktop e kit per sviluppatori. Qualsiasi inadempienza relativa al rispetto dei termini e delle condizioni nel presente contratto di licenza comporterà la cessazione automatica della licenza. In caso di cessazione del contratto di licenza per qualsiasi motivo, l'utente finale deve distruggere tutte le copie e cessare l'utilizzo del software e della documentazione. Le licenze concesse previo abbonamento si rinnovano automaticamente al termine dell'abbonamento applicabile, in conformità con il processo di rinnovo automatico dell'abbonamento di Apple. L'utente o Quark possono scegliere di non rinnovare l'abbonamento applicabile mediante l'apposita procedura prevista da Apple.

### 7.2.2 Prodotti Enterprise.

a. Fatti salvi i diritti che Quark o i suoi licenziatari hanno acquisito in funzione di questo Contratto di licenza o alla normativa vigente, Quark può inviare un avviso all'Utente finale nel caso di un'inadempienza materiale, da parte dell'Utente finale, di qualsiasi disposizione prevista dal presente Contratto di licenza. Le inadempienze materiali includono, a titolo puramente esemplificativo, il mancato pagamento degli Oneri della licenza quando dovuti, la violazione di diritti di proprietà intellettuale, l'uso di Prodotti Quark o di Componenti di prodotti Quark non in osservanza con la Configurazione di licenza o in una località non autorizzata. L'Utente finale avrà trenta (30) giorni a decorrere dalla data di tale avviso entro i quali avrà l'opportunità di rimediare a tale inadempienza. Se l'Utente finale non pone rimedio all'inadempienza, o non intra-

prende le azioni necessarie a rimediare alla violazione, entro questo periodo di tempo e con ragionevole soddisfazione di Quark riguardo al rimedio, Quark può decidere di risolvere il Contratto di licenza.

b. Quark può risolvere il contratto di licenza immediatamente a seguito di avviso scritto inviato all'Utente finale, senza ricorso legale, se tutti o una parte significativa dei beni dell'Utente finale vengono trasferiti a un assegnatario a beneficio dei creditori, a un consegnatario o a un amministratore fiduciario in caso di bancarotta, o se un procedimento legale contro l'Utente finale è stato avviato in base alla legislazione sulla bancarotta o legislazione simile, e tale procedimento legale non viene respinto entro sessanta (60) giorni, oppure se è stata dichiarata bancarotta nei confronti dell'Utente finale.

c. L'Utente finale può risolvere il Contratto di licenza in qualsiasi momento inviando un avviso scritto a Quark in osservanza con gli altri termini e condizioni stabiliti dal presente Contratto di licenza. In nessun caso Quark rimborserà all'Utente finale gli oneri corrisposti dall'Utente finale per l'acquisizione della licenza d'uso dei prodotti Quark, previsti dal presente atto, a seguito di risoluzione del Contratto di licenza, ad eccezione di quanto esplicitamente stabilito nel presente atto, di quanto disposto dalle leggi applicabili o di quanto le parti possano aver esplicitamente concordato per iscritto e con atto firmato da entrambi.

d. A seguito di risoluzione di questo Contratto di licenza, l'Utente finale dovrà interrompere immediatamente l'uso dei Prodotti Quark e di ogni eventuale Componente di prodotti Quark e dovrà, entro e non oltre trenta (30) giorni dalla decorrenza di tale risoluzione, restituire a Quark, o a discrezione di Quark, distruggere tutte le copie dei Prodotti Quark e tutto il materiale e hardware forniti da Quark o da un Integratore autorizzato; fermo restando tuttavia che nel caso di un'inadempienza materiale da parte di Quark e di una risoluzione del Contratto di licenza da parte dell'Utente finale, l'Utente finale può continuare a utilizzare i Prodotti Quark dietro pagamento degli Oneri di licenza applicabili fino a quando l'Utente finale non abbia implementato dei software alternativi.

## 8 GARANZIA LIMITATA ED ESCLUSIONE DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE

**8.1** Quark riconosce le garanzie limitate esplicitate qui descritte per i Prodotti Quark (esclusi i kit per sviluppatori) che l'Utente finale riconosce come commercialmente ragionevoli.

**8.1.1 GARANZIA LIMITATA – MEZZI DI DISTRIBUZIONE DEL PRODOTTO.** Quark garantisce che i mezzi di distribuzione dei prodotti Quark saranno privi di difetti per novanta (90) giorni a decorrere dalla loro consegna. L'unico ed esclusivo rimedio di cui l'Utente finale può avvalersi nel caso di un difetto di fabbricazione dei mezzi di distribuzione di un Prodotto Quark, è l'invio di una notifica scritta a Quark riguardo a tale difetto, entro i termini di scadenza stabiliti dalla garanzia, nonché la restituzione dei mezzi di distribuzione del prodotto a Quark e l'adozione di ogni altra procedura ragionevole che QUARK potrebbe stabilire. L'unico ed esclusivo obbligo da parte di Quark consiste nel fornire all'Utente finale una copia funzionante del mezzo di distribuzione del prodotto, non appena possibile, ma entro e non oltre trenta (30) giorni dalla ricevuta dell'avviso del difetto, oppure di rimborsare il prezzo di acquisto e



risolvere il presente Contratto di licenza. La garanzia summenzionata non sarà valida nei casi in cui l'Utente finale abbia danneggiato, alterato, usato o archiviato in modo inadeguato i Prodotti Quark o i relativi mezzi di distribuzione di tali prodotti. Quanto sopra citato costituirà l'unico ed esclusivo rimedio a disposizione dell'Utente finale nonché la responsabilità di Quark a seguito di violazione della presente garanzia.

## **8.1.2 GARANZIA LIMITATA – FUNZIONE DEL PRODOTTO.**

Quark garantisce che per novanta (90) giorni dalla data di consegna di un prodotto Quark, il prodotto Quark non modificato eseguirà le funzioni nel modo previsto e descritto nella documentazione di accompagnamento del prodotto. Per quanto riguarda gli aggiornamenti, il periodo di Garanzia decorre dalla data di installazione dell'aggiornamento eseguita dall'Utente finale; fermo restando tuttavia che questa garanzia verrà invalidata se l'Utente finale non installa l'aggiornamento entro sei (6) mesi dalla data di consegna. Se dovesse verificarsi una violazione della Garanzia durante il periodo di garanzia, Quark provvederà, a sua totale discrezione, a riparare o a sostituire i prodotti Quark o relativi aggiornamenti ai quali si riferisce il periodo di garanzia; se tali prodotti Quark non possono venire riparati o sostituiti con Prodotti Quark conformi alla garanzia summenzionata entro sessanta (60) giorni, l'Utente finale potrà decidere di risolvere questo Contratto di licenza e ricevere un rimborso delle spese pagate per i prodotti Quark o relativi aggiornamenti. Tale rimborso non verrà applicato ai Prodotti Quark o aggiornamenti concessi in licenza in precedenza e per i quali il periodo di garanzia è già scaduto. Quanto sopra citato costituirà l'unico ed esclusivo rimedio a disposizione dell'Utente finale nonché la responsabilità di Quark a seguito di violazione della presente garanzia.

**8.1.3 GARANZIA LIMITATA – KIT PER SVILUPPATORI.** OGNI KIT PER SVILUPPATORI È FORNITO "TALE QUALE". QUARK E I SUOI LICENZIATARI ESCLUDONO TUTTE LE GARANZIE (ESPRESSE O IMPLICITE) RELATIVE AI KIT PER SVILUPPATORI, COMPRESA QUALSIASI GARANZIA DI NON VIOLAZIONE, AD ECCEZIONE DI QUELLE SPECIFICAMENTE DEFINITE NEL PRESENTE CONTRATTO O NEL CONTRATTO DI LICENZA D'USO. QUARK E I SUOI LICENZIATARI IN PARTICOLARE NON GARANTISCONO CHE I KIT PER SVILUPPATORI E I RISPETTIVI COMPONENTI FUNZIONINO SENZA INTERRUZIONI O ERRORI O CHE VENGANO SVILUPPATI E RILASCIATI COMMERCIALMENTE ENTRO UNA CERTA DATA. QUARK E I SUOI LICENZIATARI IN PARTICOLARE ESCLUDONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO. QUARK ESCLUDE INOLTRE TUTTE LE GARANZIE DELL'INTEGRATORE E DI ALTRI RIVENDITORI DEI KIT PER SVILUPPATORI.

**8.2** Se l'Utente finale, volontariamente o dietro consiglio di terzi, tra cui quelli di un integratore autorizzato, utilizza i Prodotti Quark al di fuori della Configurazione di licenza o non in osservanza con le istruzioni della documentazione, oppure modifica i Prodotti Quark o uno o più Componenti dei prodotti Quark, lo farà a proprio rischio. Quark non si assume alcuna responsabilità al proposito né sotto garanzia, né in base ad alcuna ipotesi di legge. Quark non garantisce i prodotti Quark qualora questi vengano utilizzati insieme a software, sistemi sviluppati da terzi o in una combinazione degli stessi, non trattati nella documentazione di accompagnamento.

**8.3** Le garanzie limitate citate sopra non si estendono a componenti sviluppati da terzi, inclusi quelli concessi a Quark con licenza d'uso e correlati ai prodotti Quark, o forniti da Integratori

autorizzati. L'Utente finale si dovrà rivolgere a tali terze parti per qualsiasi garanzia associata a tali istanze.

**8.4** A PARTE LE GARANZIE LIMITATE STABILITE ESPLICITAMENTE NEL PRESENTE ATTO, I PRODOTTI QUARK, I COMPONENTI DEI PRODOTTI QUARK, TRAINING, SERVIZI DI MANUTENZIONE, SUPPORTO TECNICO O QUALSIASI ALTRO MATERIALE O QUESTIONE CORRELATI AI PRODOTTI QUARK VENGONO FORNITI "TALI QUALI". TUTTE LE ALTRE GARANZIE E CONDIZIONI, SIA ESPLICHE CHE IMPLICITE O COLLATERALI, SONO ESCLUSE DA QUARK E DAI SUOI LICENZIATARI, INCLUSO, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO SOLTANTO, QUALSIASI GARANZIA DI NON VIOLAZIONE O DI COMPATIBILITÀ RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO DEI PRODOTTI QUARK IN COMBINAZIONI DIVERSE DA QUELLE SPECIFICATE NELLA DOCUMENTAZIONE O UN FUNZIONAMENTO DEI PRODOTTI QUARK PRIVO DI ERRORI O ININTERROTTO NONCHÉ LA POSSIBILITÀ O VOLONTÀ DI QUARK DI CORREGGERE TALI ERRORI. QUARK E I RISPETTIVI LICENZIATARI ESCLUDONO ESPLICITAMENTE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ, DI QUALITÀ SODDISFACENTE E/O DI IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE SCOPO.

Alcune giurisdizioni, regioni o province potrebbero non consentire limitazioni relative a garanzie implicite per cui l'Utente finale potrebbe disporre di ulteriori rimedi previsti dalla legislazione vigente. Nel caso esista una garanzia implicita (nonostante le disposizioni del presente atto), tale garanzia implicita sarà limitata ai termini della garanzia esplicita di cui sopra o ai termini applicabili della legislazione vigente.

## **9 LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ.**

IN NESSUN CASO QUARK, LE SOCIETÀ AFFILIATE A QUARK E/O I LORO LICENZIATARI SARANNO RESPONSABILI PER DANNI SPECIALI, INDIRETTI, ACCIDENTALI E CONSEGUENZIALI O PER RISARCIMENTO ESEMPLARE, COMPRESI, MA NON LIMITATI A, I DANNI DERIVANTI DA PERDITA DI PROFITTI, DI TEMPO, DI RISPARMI, DI DATI E DI ONORARI O PER SPESE DI QUALUNQUE TIPO DERIVANTI DA QUESTO CONTRATTO DI LICENZA O DALL'INSTALLAZIONE O DALL'USO. O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI USARE, I PRODOTTI QUARK O LA DOCUMENTAZIONE DI ACCOMPAGNAMENTO, PER QUALSIASI QUESTIONE E MOTIVO E SECONDO QUALSIASI CONCEZIONE GIURIDICA DI RESPONSABILITÀ. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ CUMULATIVA DI QUARK E DEI SUOI RISPETTIVI LICENZIATARI POTRÀ ECCEDERE L'IMPORTO TOTALE RICEVUTO DA QUARK PER IL SOFTWARE, I SERVIZI O IL PRODOTTO FORNITI DURANTE I DODICI (12) MESI PRECEDENTI LA PRESUNTA RIVENDICAZIONE (AD ESCLUSIONE DI QUALSIASI COMPONENTE O SERVIZIO AGGIUNTO FORNITO DA TERZI O CONTRATTATO DAL CLIENTE O DA UNA TERZA PARTE, INCLUSI GLI INTEGRATORI DI SISTEMA AUTORIZZATI). LE LIMITAZIONI DESCRITTE IN QUESTO PARAGRAFO VERRANNO APPLICATE ANCHE SE QUARK, I SUOI RISPETTIVI LICENZIATARI E/O INTEGRATORI AUTORIZZATI, SONO STATI AVVERTITI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI

Alcuni Stati, giurisdizioni o province non ammettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali; di conseguenza, la limitazione o l'esclusione incluse nel presente Contratto di licenza potrebbero non essere applicabile a tutti i casi. Tutte le altre limitazioni previste dalla legislazione in vigore, compresa la legge sulla prescrizione, continueranno ad essere applicate. L'Utente finale conviene che i prezzi di Quark riflettono questa attribuzione di rischio

e la limitazione di responsabilità specificata in questo paragrafo verrà applicata indipendentemente dal fatto che qualsiasi rimedio limitato o esclusivo, specificato in questo Contratto di licenza raggiunga o meno il suo intento. Nessuna parte del presente Contratto di licenza potrà essere interpretata come un'esclusione o limitazione della responsabilità di entrambe le parti rispetto a lesioni personali o decesso causati da negligenza di una parte o a dichiarazione o intento fraudolenti.

## 10 AGGIORNAMENTI.

A totale discrezione di Quark, Quark può mettere a disposizione dell'Utente finale Aggiornamenti del Software e mantenere il diritto di fornire tali Aggiornamenti a pagamento. Per installare e utilizzare un Aggiornamento, l'Utente finale deve possedere una licenza concessa da Quark per la versione precedente del Software. Dopo aver installato l'Aggiornamento, l'Utente finale può continuare ad usare la versione precedente purché l'Aggiornamento e la versione precedente siano entrambi installati sullo stesso computer, salve le limitazioni specificate nella Sezione 2.1 di cui sopra. A seguito dell'installazione dell'Aggiornamento, all'Utente finale non è consentito trasferire la versione precedente a terzi. A meno che Quark non specifichi termini e condizioni diversi per un determinato Aggiornamento, restano validi i termini e le condizioni di questo Contratto di licenza. L'Utente finale può rifiutare un Aggiornamento. All'atto del rilascio di un Aggiornamento, Quark non si assume ulteriori obblighi di supporto della versione precedente ma può, a sua esclusiva discrezione, offrire un supporto limitato per la Versione sequenziale precedente per un periodo di tempo limitato.

## 11 SOFTWARE DI VALUTAZIONE.

**11.1** Se il Prodotto Quark che l'Utente finale ha ricevuto con il presente Contratto di licenza è il software di valutazione, il paragrafo che segue mantiene la sua applicabilità fino al momento in cui l'Utente finale acquista una licenza della versione completa al dettaglio di tale prodotto. Nel caso dovessero sopravvenire conflitti tra una disposizione di questo paragrafo con qualsiasi altro termine o condizione del presente Contratto di licenza, questo paragrafo prevarrà su qualsiasi altro termine o condizione riguardo al Software di valutazione, ma soltanto nella misura necessaria a risolvere il conflitto.

**11.2** Concessione della licenza All'Utente finale viene concessa una licenza limitata, non esclusiva, non trasferibile e risolvibile per l'uso del Pacchetto del software di valutazione a scopo di valutazione e tale licenza sarà soggetta alle limitazioni e condizioni stabilite nel presente Contratto di licenza d'uso. L'Utente finale potrà installare e utilizzare il Software di valutazione su un numero di computer per i quali il software è stato configurato. Tutti i diritti non esplicitamente concessi all'Utente finale in virtù del presente Contratto di licenza d'uso sono riservati in modo specifico a Quark e ai suoi rispettivi licenziatari.

**11.3** Diritti di migliorie. Quark sarà l'unico ed esclusivo proprietario di, e l'Utente finale assegna con il presente atto a Quark, tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica, aggiornamento o miglioria proposti o suggeriti dall'Utente finale, riguardanti design, funzionalità o altro dei prodotti software Quark. L'Utente finale conviene che Quark non ha alcun obbligo di considerare o implementare tali mo-

difiche, aggiornamenti o migliorie proposte o richieste dall'Utente finale.

**11.4** Pacchetto del software di valutazione. Questo Contratto di licenza e la licenza concessa in virtù del presente atto terminerà, per quanto riguarda il Pacchetto del software di valutazione in questione, alla scadenza del periodo di valutazione a meno che le parti non acconsentano per iscritto a un'estensione del termine di scadenza. L'Utente finale conviene che il Software di valutazione potrebbe contenere un meccanismo di interruzione automatica del funzionamento del software dopo un determinato periodo di tempo, l'entrata in funzione del quale terminerà automaticamente i diritti all'uso del Software di valutazione da parte dell'Utente finale. Quark può anche risolvere questo Contratto di licenza con o senza giusta causa, entro sette (7) giorni dall'avviso inviato per iscritto all'Utente finale. Tutto il materiale (incluso, ma non limitatamente a, il Pacchetto del software di valutazione e qualsiasi altra documentazione correlata) fornito all'Utente finale da Quark rimarrà di proprietà di Quark e dei suoi licenziatari e verrà restituito a Quark entro quattordici (14) giorni dal termine del periodo di valutazione insieme a eventuali copie dello stesso. L'Utente finale acconsente inoltre a cancellare o a distruggere tutte le copie fisiche o elettroniche, originali o derivate, del Pacchetto del software di valutazione. Dietro richiesta di Quark, un rappresentante autorizzato dell'Utente finale dovrà certificare per iscritto che il Pacchetto del software di valutazione e tutto il materiale ad esso associato, tangibile o intangibile, è stato restituito o distrutto.

**11.5** LIMITAZIONI DI GARANZIA L'UTENTE FINALE PRENDE ATTO CHE IL MATERIALE CONTENUTO NEL PACCHETTO DEL SOFTWARE DI VALUTAZIONE È STATO FORNITO A SCOPO ESCLUSIVO DI VALUTAZIONE. DI CONSEGUENZA, IL PACCHETTO DEL SOFTWARE DI VALUTAZIONE VIENE FORNITO ALL'UTENTE FINALE "TALE QUALE". QUARK E I SUOI RISPETTIVI LICENZIATARI ESCLUDONO TUTTE LE GARANZIE, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, STATUTARIE O COLLATERALI, INCLUSO, MA NON LIMITATAMENTE A, TUTTE LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE, NON VIOLAZIONE E COMPATIBILITÀ OPPURE CHE IL SOFTWARE CONTINUI A FUNZIONARE, SENZA INTERRUZIONE ALCUNA O SENZA ERRORI, CON ALTRI SOFTWARE O HARDWARE.

Alcuni stati, giurisdizioni e province non consentono le limitazioni previste da garanzie implicite; di conseguenza, le limitazioni di cui sopra potrebbero non essere applicabili a determinati Utenti finali.

**11.6** LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ IN NESSUN CASO QUARK O I SUOI LICENZIATARI SARANNO RITENUTO RESPONSABILI NEI CONFRONTI DELL'UTENTE FINALE, E RIGUARDO AL PACCHETTO DEL SOFTWARE DI VALUTAZIONE, PER QUALSIASI TIPO DI DANNO, INCLUSO PERDITA DI PROFITTI, DI RISPARMI, DI DATI, DI INTERRUZIONE DI ATTIVITÀ COMMERCIALE O DI ALTRI DANNI SPECIALI, INDIRETTI, ACCIDENTALI, PUNITIVI O CONSEGUENZIALI ANCHE SE QUARK O QUALSIASI AGENTE O RAPPRESENTANTE DI QUARK SONO STATI AVVERTITI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI, NÉ SARANNO RESPONSABILI PER QUALSIASI RIVENDICAZIONE AVANZATA DA TERZI. L'UTENTE FINALE SI ASSUME INTERAMENTE IL RISCHIO RELATIVO ALLA QUALITÀ E ALLE PRESTAZIONI DEL PACCHETTO DEL SOFTWARE DI VALUTAZIONE. IN QUALSIASI CASO, LA RESPONSABILITÀ DI QUARK E DEI SUOI LICENZIATARI IN RELAZIONE AL PACCHETTO

DEL SOFTWARE DI VALUTAZIONE SARÀ LIMITATO ALL'IMPORTO CORRISPONTO PER IL SOFTWARE.

Alcuni stati, giurisdizioni o province non ammettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali; di conseguenza, la limitazione o l'esclusione inclusa nel presente Contratto di licenza potrebbero non essere applicabili a determinati Utenti finali. Nessuna parte del presente Contratto di licenza potrà essere interpretata come un'esclusione o una limitazione della responsabilità di entrambe le parti rispetto a lesioni personali o decesso causati da negligenza attribuibile a una delle due parti, o a seguito di dichiarazione o intento fraudolenti.

## **12 UTILIZZO DEGLI INTEGRATORI AUTORIZZATI.**

**12.1** L'Utente finale conviene che con il termine "Integratore autorizzato" si intende soltanto che Quark ha stipulato un accordo con uno specifico integratore e che tale integratore si è assunto la responsabilità della distribuzione e del supporto tecnico (in assenza di un contratto di manutenzione, supporto tecnico o altro contratto scritto stipulato tra Quark e l'Utente finale) dei Prodotti Quark venduti dall'Integratore autorizzato. Tale designazione non implica in alcun modo che Quark sia responsabile dei servizi o dei prodotti di tale Integratore autorizzato o dei suoi dipendenti o agenti. L'Utente finale conviene che gli Integratori autorizzati non sono agenti, agenti commerciali, rappresentanti, dipendenti, partner in joint venture di Quark, o in qualsiasi altro modo affiliati a Quark, e che non sono autorizzati a vincolare Quark a impegni, condizioni, garanzie o altri corsi d'azione.

**12.2** Quark può rendere disponibile all'Utente finale un elenco di Integratori autorizzati. L'Utente finale è tuttavia l'unico responsabile delle sue decisioni riguardo la valutazione e la selezione di un Integratore autorizzato. Quark non offre alcuna garanzia, espressa o implicita, riguardo alle competenze, qualifiche, servizi o prodotti forniti dagli Integratori autorizzati o dai loro dipendenti o agenti.

## **13 RESTRIZIONI DI ESPORTAZIONE/COMPATIBILITÀ CON LA LEGGE.**

L'Utente finale non esporterà né trasmetterà, direttamente o indirettamente, alcun Prodotto Quark o Componente di prodotti Quark, salvo i casi in cui ciò avvenga conformemente a quanto previsto dalle leggi statunitensi vigenti in materia di esportazione, e dalla regolamentazione su importazioni ed esportazioni vigente in altri paesi. È espressamente vietata qualunque deviazione contraria alle leggi statunitensi o altre leggi. L'Utente finale acconsente ad osservare tutte le leggi e tutti i regolamenti applicabili riguardo all'esportazione di Prodotti Quark e di Componenti di Prodotti Quark, se consentito dal presente Contratto di licenza nonché da leggi, regolamenti e regole in vigore in qualsiasi paese o regione in cui l'Utente finale svolge attività commerciale in relazione al presente Contratto di licenza.

## **14 VARIE.**

### **14.1 Trasferimento del Software**

Prodotti Enterprise: Quark ha la facoltà di trasferire gli interessi di sua pertinenza, interamente o parzialmente, o qualsiasi diritto o obbligo contemplati dal presente Contratto di licenza, senza il previo consenso scritto dell'Utente finale. Fatto salvo quanto stabilito nella Sezione 7.2.2.b, l'Utente finale può assegnare permanentemente questo Contratto di licenza, in tutto ma non in parte, soltanto se

non ne conserva alcuna copia, in connessione alla fusione o alla vendita di tutti o pressoché tutti gli asset di appartenenza della business unit dell'Utente finale nella quale i Prodotti Quark vengono utilizzati, se l'Utente finale informa tramite avviso scritto Quark di tale assegnazione o se l'assegnatario ha stipulato un contratto sostitutivo riguardante i termini e le condizioni correnti di Quark; fermo restando tuttavia che l'assegnazione di questo Contratto di licenza a un competitore di Quark sia soggetto a un previo consenso scritto da parte di Quark (il cui consenso può essere negato a discrezione esclusiva di Quark).

Prodotti Desktop: il primo Utente finale del Software potrebbe effettuare un trasferimento permanente del presente Contratto di licenza d'uso e del Software verso un altro utente, a condizione che il primo Utente finale non conservi copie del Software. Tale trasferimento deve includere tutto il Software, compresi tutti i componenti, il materiale su supporti e stampato, eventuali Aggiornamenti e il presente Contratto di licenza d'uso. Il trasferimento non può essere indiretto, ad esempio non può avvenire tramite una consegna. Prima del trasferimento, l'Utente finale e il cessionario sono tenuti ad osservare le procedure richieste da Quark e il cessionario deve accettare di essere legalmente obbligato a rispettare i termini del presente Contratto di licenza d'uso. A MENO CHE DIVERSAMENTE SPECIFICATO IN QUESTO ATTO, IN NESSUNA CIRCOSTANZA VERRÀ PERMESSO ALL'UTENTE FINALE DI TRASFERIRE VERSIONI DEL SOFTWARE DESTINATE A ISTITUTI DIDATTICI, VERSIONI PRE-LANCIO NEL MERCATO O VERSIONI NON PREVISTE PER LA VENDITA.

**14.2** Accordo completo Il presente Contratto di licenza costituisce l'accordo completo fra le parti e prevale su tutte le contemporanee o precedenti proposte, contratti e asserzioni concordate tra le parti, siano essi scritti o verbali, riguardanti il contenuto del presente atto. Fatto salvo quanto qui esplicitamente stabilito, il presente Contratto di licenza può essere modificato o integrato soltanto dietro mutuo consenso scritto delle parti ed eseguito da persone autorizzate alla stipulazione di tali Contratti di licenza. Il Contratto di licenza non potrà essere modificato da trattative o consuetudini commerciali. Si conviene esplicitamente che i termini di questo Contratto di licenza prevarranno sui termini e sulle condizioni contenuti in un ordine di acquisto o in altri documenti d'ordine emessi dall'Utente finale o da un Integratore autorizzato o altro agente.

**14.3** Dichiarazione liberatoria La rinuncia ad adottare provvedimenti a fronte di violazioni o inadempienze contrattuali commesse da una delle parti come qui specificato, non costituirà rinuncia ad adottare provvedimenti a fronte di eventuali altre violazioni o inadempienze, sia successive che continuative.

**14.4** Applicabilità ed esenzione. Il presente Contratto di licenza d'uso deve essere interpretato in modo tale da poter essere esecutivo. Nel caso in cui un tribunale, collegio arbitrale o qualunque altro organo giudiziario competente dichiarasse non esecutiva una delle clausole ivi contenute, tale clausola potrà essere modificata, ovvero la relativa efficacia limitata, allo scopo di renderla esecutiva. Se ciò risultasse impossibile, si procederà a scorporare la suddetta clausola per mantenere valide a tutti gli effetti di legge, le restanti clausole contrattuali.

**14.5** Tutti gli avvisi previsti dal presente Contratto di licenza dovranno essere redatti per iscritto e considerati in vigore (a) quando consegnati personalmente o (b) quando consegnati tramite un ser-

vizio di consegna con ricevuta di ritorno, indirizzati a Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 Stati Uniti.

**14.6** Governo degli Stati Uniti come utente finale I Prodotti Quark e i Componenti dei prodotti Quark sono "oggetti commerciali", secondo la definizione specificata in 48 C.F.R. 2.101 (OTT. 1995), consistono in "software commerciali per computer" e in "documentazione relativa a software commerciale per computer", così come tali termini vengono intesi in 48 C.F.R. 12.212 (SETT. 1995). In conformità a quanto previsto in 48 C.F.R. 12.212 e 48 C.F.R. 227.7202-1 fino a 227.7202-4 (GIUGNO 1995), tutti gli Utenti finali rappresentanti il governo statunitense acquisiscono i Prodotti Quark soltanto con i diritti ivi stabiliti.

**14.7** Copie Il presente Contratto di licenza può essere eseguito in una o più copie, ciascuna delle quali verrà considerata copia originale, ma tutte insieme costituiranno un solo e medesimo strumento.

**14.8** Sopravvivenza al termine del Contratto I diritti e gli obblighi previsti per le parti, in conformità con le Sezioni 3, 7-9, 11, 13-16 e con qualsiasi altra disposizione del presente Contratto di licenza che contempli obblighi continuativi di una parte, rimarranno in vigore dopo il termine di questo Contratto di licenza.

## **15 LEGISLAZIONE/GIURISDIZIONE DISCIPLINATORIA/RISOLUZIONE DISPUTE**

**15.1** Utenti finali degli Stati Uniti - Arbitrato Qualsiasi contestazione, controversia o rivendicazione insorta sulla base di, o in relazione a, il Contratto di licenza d'uso verrà risolta da un arbitro neutrale quale un ex-giudice di tribunale. A meno che le parti non concordino diversamente, l'arbitrato verrà condotto dal Judicial Arbitrator Group (JAG) o simile organizzazione di arbitrato con il ricorso a ex-giudici di tribunale nel caso JAG non sia più in essere o non sia possibile condurre l'arbitrato nella località scelta dalle parti. La località stabilita per l'arbitrato sarà Denver, Colorado, USA. La decisione di ricorrere a un arbitrato sarà definitiva, non appellabile e vincolante per le parti e potrà essere condotta da un organo giudiziario di una giurisdizione competente. L'arbitrato sarà vincolante in conformità con la legislazione del Colorado e con tutte le disposizioni di legge relative all'ammissibilità di prove incluso, senza limitazione alcuna, tutti i privilegi rilevanti e il segreto professionale tra avvocato e cliente. L'organo arbitrale avrà il diritto di concedere un'equa esenzione per quanto riguarda i costi legali, dove applicabili in conformità con le legislazione vigente, e non avrà il diritto di applicare danni punitivi sotto forma di compensazione. L'obbligo delle parti a sottoporre ad arbitrato qualsiasi controversia derivante da, o associata a, questo Contratto di licenza d'uso, come previsto in questa Sezione, sopravviverà alla scadenza o alla rescissione anticipata di questo Contratto di licenza.

**15.2** Utenti finali degli Stati Uniti - Legislazione vigente Fatta salva la sezione 15.1 per gli Utenti finali la cui sede aziendale principale si trova negli Stati Uniti d'America, il presente Contratto di licenza sarà disciplinato in ogni sua parte dalle leggi in vigore nello Stato del Colorado, USA, senza considerazione alcuna di eventuali conflitti con principi giuridici. In riferimento a tali Utenti finali, il tribunale distrettuale degli Stati Uniti per lo Stato del Colorado, o se non esiste una giurisdizione federale, i tribunali di competenza dello Stato del Colorado, situati nella città e contea di Denver, avranno l'esclusiva competenza giurisdizionale e costituiranno la sede esclusiva

riguardo a qualsiasi controversia insorta da o in connessione con il presente Contratto di licenza, e le parti, con questo atto, si assoggettano alla competenza giurisdizionale dei suddetti tribunali.

**15.3** Tutti gli altri utenti finali - Legislazione vigente e Arbitrato Per tutti gli altri Utenti finali il cui luogo di attività commerciale principale è fuori dalle Americhe, il presente Contratto di licenza sarà disciplinato in tutti i suoi aspetti dalle leggi vigenti in Inghilterra. Qualsiasi contestazione, controversia o rivendicazione derivante da o associata a questo Contratto di licenza d'uso verrà sottoposta e definitivamente risolta da un arbitrato del London Court of International Arbitration (LCIA) e in conformità con le disposizioni di arbitrato di LCIA in vigore all'atto dell'inizio dei procedimenti da parte di un arbitro. La sede dell'arbitrato sarà Londra, Inghilterra. La lingua usata nel corso dei procedimenti arbitrali sarà la lingua inglese. L'obbligo delle parti a sottoporre ad arbitrato qualsiasi controversia derivante da, o associata a, questo Contratto di licenza d'uso, come previsto in questa Sezione, sopravviverà alla scadenza o alla rescissione anticipata di questo Contratto di licenza.

**15.4** Ingiunzione - Tutti gli altri utenti finali. Quark potrebbe richiedere ed ottenere un'ingiunzione o altra forma di assistenza rilasciata da un tribunale per preservare o proteggere diritti di proprietà intellettuale, ma l'applicazione di tale provvedimento non potrà in alcun modo interferire o impedire l'avanzamento dei procedimenti di arbitrato. FERMO RESTANDO DISPOSIZIONI CONTRARIE EVENTUALMENTE CONTENUTE IN QUESTO CONTRATTO DI LICENZA D'USO, QUARK E/O I SUOI LICENZIATARI SI RISERVANO IL DIRITTO DI FAR RISPETTARE I DIRITTI RISPETTIVI O COLLETTIVI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE PRESSO UNA QUALSIASI GIURISDIZIONE COMPETENTE.

**15.5** Costi legali e di avvocati. Nel caso di una controversia sorta in relazione al presente Contratto di licenza d'uso, la parte vittoriosa otterrà il risarcimento delle spese del giudizio e, se contenuti entro limiti ragionevoli, delle spese e degli onorari degli avvocati sostenuti in concomitanza con detto procedimento legale.

## **16 CONTRATTO PREVALENTE/TRADUZIONI**

Il presente Contratto di licenza è redatto e verrà eseguito nella lingua inglese. La versione in lingua inglese disciplinerà il rapporto tra le parti. Le traduzioni in altre lingue del presente Contratto di licenza vengono fornite esclusivamente a scopo di riferimento e non hanno alcuna efficacia legale. Il testo redatto in lingua inglese avrà prevalenza assoluta.



## エンドユーザーライセンス契約

本Quarkエンドユーザーライセンス契約（以下、「EULA」）は、すべてのQuark製品および関連する説明資料（以下、「本ソフトウェア」）に付随するものです。本ライセンス契約をよくお読みください。本ソフトウェアの使用は本EULAまたは当該製品／サービスに関するその他適用される契約の条件に従うものです。それらの契約と本契約の条件に不一致がある場合には、関連する契約が優先します。

デスクトップライセンスをご購入のお客様へ：エンドユーザーは、製品パッケージを開封すること、または本ソフトウェアの全体または一部を使用することにより、本ライセンス契約の条項および条件（セクション2.1.2のライセンスの遵守条項も含まれます）を承諾したことになります。本ソフトウェアをインストールするには、アイコンをクリックして承諾を通知する必要があります。

エンタープライズライセンスをご購入のお客様へ：エンドユーザーは、本ソフトウェアのすべてまたは一部を使用することにより本契約条件の一切を承諾します。

エンタープライズライセンスをご購入のお客様へ：エンドユーザーは、本ソフトウェアのすべてまたは一部を使用することにより本契約条件の一切を承諾します。

デベロッパーキットを受領したお客様へ：エンドユーザーは、本ソフトウェアのすべてまたは一部を使用することにより本契約条件の一切を承諾します。

本エンドユーザーライセンス契約（以下、「本ライセンス契約」）は、デラウェア州法人であるQuark Software, Inc.（以下、「Quark」）とお客様（以下、「エンドユーザー」）との間で締結されるもので、エンドユーザーが本ソフトウェアを使用するための条件を規定するものです。

エンドユーザーは、交渉により合意した文書にエンドユーザーが署名する場合と同様、本契約が法的強制力を有することに同意します。同意しない場合、エンドユーザーは、本ソフトウェアをインストールまたは使用することができません。エンドユーザーが、本ライセンスを検討する機会を得ずに本ソフトウェアを取得し、本契約を承諾しない場合、（A）本ソフトウェアを使用せず、（B）購入日から30日以内に、本ソフトウェアを取得した場所に、支払証明とともに本ソフトウェアを返品いただければ、購入時に支払った金額の返金を受けることができます。

## 1 定義

**1.1** 「認定インテグレーター」とは、Quark製品をエンドユーザーに販売する権限をQuarkにより付与された事業体を意味します。

**1.2** 「使用許諾された設定」とは、適用されるインボイス上に記載されている、エンドユーザーに使用許諾されたQuark製品の特定の設定を意味します。ある種の技術上の制限があるために、エンドユーザーに引き渡されたソフトウェア設定が、エンドユーザーに使用許諾されたソフトウェア設定を超過している場合があります。そのような場合Quarkは、エンドユーザーによるQuark製品の使用を評価する権利を留保し、許可されていない行為が発生したか、または発生している場合、Quarkはその許可されていない行為を中止するようエンドユーザーに通知します。許

可されていない行為が依然として継続している場合、Quarkは本契約に説明される権利を行使します。

**1.3** 「デスクトップ製品」とは、QuarkXPress、Quark-CopyDesk、およびエンタープライズ製品ではないその他のQuark製品のことをいいます。

**1.4** 「エンドユーザーキット」とは、Quark製品向けのソフトウェアデベロッパーキットまたはXTensionsデベロッパーキットを意味します。

**1.5** 「付随文書」とは、提供される媒体にかかわらず、Quark製品に添付される次の文書を意味します。ユーザーマニュアル、テクニカルリリースノート、Readme、およびその他のテクニカルサポート文書。

**1.6** 「エンドユーザー」とは、本ライセンス契約により支配されるQuark製品を使用する事業体を意味します。本契約に基づきエンドユーザーに許諾された権利は、直接または間接を問わず、エンドユーザーを支配し、エンドユーザーによって支配され、またはエンドユーザーとともに直接または間接の共同支配下にあるその他の事業体（以下、「エンドユーザー関連会社」）にも適用されます。ただし、エンドユーザーはエンドユーザー関連会社に対し責任を負い、当該会社は、本ライセンス契約条件によって拘束されることに同意するものとします。エンドユーザー関連会社がQuark製品を使用することにより、当該会社が本ライセンス契約による拘束について同意および承諾したことになります。

**1.7** 「エンタープライズ製品」とは、ローカルエリアもしくはワイドエリアネットワーク、イントラネット、またはマルチユーザーがアクセス可能なコンピュータなど、分散またはマルチユーザーシステムでの使用を目的とした、サーバーベースアプリケーションとして特に指定されているQuark製品を意味します。

**1.8** 「評価ソフトウェア」とは、Quarkが所有し、またはQuarkに対し使用許諾されたコンポーネントを含む評価用のソフトウェア製品を意味します。評価ソフトウェアには、以下の本契約第11条に定められるとおり追加条件および／または異なる条件が適用されることがあります。

**1.9** 「評価ソフトウェアパッケージ」とは、評価用ソフトウェア、そのハードウェアコンポーネントがある場合はハードウェアコンポーネント、および有形であるかまたは電子形態であるかを問わず、関連する一切の文書を意味します。評価ソフトウェアパッケージには、以下の本契約第11条に定められるとおり、追加条件および／または異なる条件が適用されることがあります。

**1.10** 「インストール」とは、本ソフトウェアをハードディスクドライブまたは同様の保存装置にコピーすることを意味します。

**1.11** 「インテグレーションコード」とは、インテグレーターまたは第三者のアプリケーションとQuark製品とを統合する、インテグレーターが開発したソフトウェアコンポーネント、ならびに適用される技術およびユーザー文書を意味します。

**1.12** 「ライセンス契約」とは、本契約書、および特に本契約書に言及があり、本契約書に含まれる追加的な条件を意味します。

**1.13** 「ライセンス料」とは、本契約書の下に、エンドユーザーが本契約に基づくQuark製品のライセンスの対価としてQuarkに対し支払う料金を意味します。ライセンス料には、適用される

税金および出荷費用は含まれません。これらの税金および費用の支払は、エンドユーザーが責任を負います。

**1.14** 「以前から連続するリリース」とは、特定の操作環境において使用するQuark製品のリリースで、同環境のための現行リリースにより置き換えられたものを意味します。

**1.15** 「主たる事業所」とは、エンドユーザーが主たる事業運営の場所として表示する住所を意味するものとします。

**1.16** 「Quark製品」とは、場合によっては単数形または複数形にて言及され、すべての文書、資料、更新、アップグレード、パッチ、訂正、XTensionsソフトウェア、エンドユーザーキット、アドオンコンポーネント、修正、補完、認証コード、QLAファイル、ライセンスファイルまたはモジュールとともに、エンドユーザーに対し使用許諾されるソフトウェアプログラムの特定の製品リリース、プラットフォーム、言語、および設定、ならびにその他の追加的な関連ソフトウェア（別個の契約条件に基づき提供されない場合）に言及するものです。この言及において、エンドユーザーに提供される製品メディアは問われず、本ライセンス契約と同時またはその後を受領するか、間接的もしくは認定インテグレーター経由の受領かを問わず、またインターネット上もしくは技術的進歩により可能となった手段に従った引渡しを含め、いかなる技術的手段により受領するかは問いません。

**1.17** 「Quark製品コンポーネント」とは、Quarkによって開発され、またはQuarkに対しライセンスされた、標準およびオプションの個別のソフトウェア要素を意味するもので、各Quark製品を構成しています。

**1.18** 「更新」とは、限定的な機能強化を提供する、Quarkのソフトウェア製品についての変更、修正または改変を意味し、小数点の右のバージョン番号が増加して表示されます。

**1.19** 「アップグレード」とは、重要な新しい特長および/または機能を含むQuarkソフトウェア製品の新しいリリース意味し、小数点の左のバージョン番号が増加して表示されます。

## 2 ライセンスの許諾

**2.1 デスクトップライセンスをご購入のお客様へ：**お客様には、本ライセンス契約において定められる制限および条件に従い本ソフトウェアおよび付随文書を利用できる、非独占的かつ譲渡不可のライセンスが付与されます。サブスクリプションに基づいて付与されるライセンスは、Appleの自動継続型購読プロセスに従い、該当するサブスクリプション期間の終了時に自動的に更新されます。お客様またはQuarkは、このようなプロセスのためにAppleが用意した仕組みを通して、該当するサブスクリプションを更新しないことも選択できます。シングルユーザーライセンスを購入したエンドユーザーは、2台のデスクトップコンピュータに本ソフトウェアをインストールして使用することができます。ただし、同時使用はできません。サイトライセンスを購入したエンドユーザーは、ライセンス管理技術（QLA）に関する本契約第2条第1.1項の規定に従い、エンドユーザー自身が使用するために選択し、本ソフトウェアの使用を許可した台数のデスクトップコンピュータに、本ソフトウェアをインストールすることができます。お客様が、本ライセンス契約の条件に拘束されない第三者との間で本ソフトウェアを共用することは禁止されています。製品にライセンス管理機能が含まれていない場合、サイトライセンスを購入したエンドユーザーは、使用を許諾された数のデスクトップコンピュータに本ソフトウェアをインストールし、その数のユーザーに対し本ソフトウェアを使用させることができます。電子的な形式で取得された付随文書は、エンドユーザーが使用を許諾されている数のユーザーによる使用およびアクセスのみが可能です。その他の場合は、付随文書をコピーしたり、複数のユーザー

が文書にアクセスしたり、またはQuarkの書面による同意を得ないで文書を頒布することはできません。サイトライセンスを有するエンドユーザーは、第2条第1.1項に記載されるとおりにQLAをインストールしなければなりません。QLAはサーバー上にインストールし、ネットワーク上で使用することができますが、エンドユーザーは、第2条第1.1項に従って、購入ライセンスおよび許可された数の予備ライセンスのみにアクセスできるものとします。本ライセンス契約に記載されている以外には、エンドユーザーは、ローカルエリアもしくはワイドエリアネットワーク、イントラネット、インターネット、マルチユーザーがアクセス可能なコンピュータ、または現在知られている、もしくは今後開発される他のコンピュータもしくは電子的装置（以下、「電子装置」）などの、分散コンピュータシステムまたはマルチユーザーコンピュータシステム上で、本ソフトウェアをインストールし、または使用することはできません。本ソフトウェアは、ローカルのハードドライブ上でのみ使用することができます。本ライセンス契約に規定されている利用に関する制限/禁止事項は、「マルチプレキシング（多重化方式）」または接続を集積もしくは累積する他のハードウェアやソフトウェアを介した間接的な接続にも適用されます。本ソフトウェアのライセンスは、共有または同時使用することはできません。エンドユーザーは、電子装置が本ソフトウェアのための別個のライセンスを得ていない限り、当該電子装置において本ソフトウェアまたは本ソフトウェアのユーザーインターフェイスを使用することはできません。本ソフトウェアには、本ソフトウェアの許諾に基づかない使用または違法使用を防ぐために設けられた技術的措置があります。エンドユーザーは、Quarkがそれらの技術的措置を用いることに同意します。お客様は、本ソフトウェアのコピーを、1個に限り、保管用として作成することができます。ただし、保管用コピーは、原本に記載された著作権、商標、その他の所有権表記をはじめとするすべての注記および表記を含むものとし、原本が破損して利用できない場合以外には利用できないものとします。また、保管用コピーは、お客様において保管、管理されなければならないものとします。お客様がダウンロードまたはその他の方法により本ソフトウェアおよび/または文書を電子コピーを受領し、本ソフトウェアおよび/または文書をCD-ROMのような有形媒体の形式により提供された場合には、お客様は、本ソフトウェアおよび文書の使用について上記の制限に従うことを承認します。製品パッケージ上に「非再販用」または「NFR (Not For Resale)」と表示されている本ソフトウェア、製品メディアおよび/またはシリアルナンバーは、再販売またはその他の方法により有償で譲渡することはできません。本ソフトウェアが教育機関または学習者用のものである場合には、お客様は、本ソフトウェアを利用するためのQuarkの適格認定を受けなければなりません。

**2.1.1 ライセンス管理技術。**本製品には、ライセンス管理技術（以下、「QLA」）が含まれる場合があります。サイトライセンスを購入されたエンドユーザーは、QLAをインストールする必要があります。QLAは、複数ライセンスを取得したエンドユーザーに対し、適法に使用許諾されたライセンス（以下、「購入ライセンス」）に加え、エンドユーザーが特定しQuarkが同意した数のライセンス（以下、「予備ライセンス」）を利用可能にするものです。ただし、エンドユーザーが、使用する予備ライセンス数に応じたライセンス料を支払うことが条件となります。エンドユーザーは、QLAが、インターネットまたは今後利用可能となる技術によって、エンドユーザーとQuarkとの間のセキュリティ保護されたコミュニケーションリンクを可能にし、それによってエンドユーザーがライセンスファイルを手でできるようにし、エンドユーザーの使用に関する情報がQuarkに送信可能となることを認識するものとします。エンドユーザーは、予備ライセンスを使用しないことも選択でき、その場合、エンドユーザーの権利は購入



ライセンスに限定されます。予備ライセンスの使用は、Quarkの同意および単独の裁量によるものです。

エンドユーザーは、予備ライセンスの使用が本ライセンス契約の条件に拘束されることに同意します。エンドユーザーの要求があり、Quarkが同意すれば、適用されるライセンス料の支払に従い、予備ライセンスは一時的にエンドユーザーが使用できるようになります。料金を受領次第、Quarkは、購入ライセンスの変更数を反映した新しいライセンスファイルをエンドユーザーが使用できるようにします。エンドユーザーは、使用するすべての予備ライセンスの料金をQuarkに支払うことに同意します。料金が支払われない場合、またはその他本ライセンス契約に違反した場合には、Quarkの単独の裁量に基づき、Quarkに認められる他のあらゆる法的権利および救済措置に加え、催告の有無を問わず、エンドユーザーが現在または将来において予備ライセンスを使用できる資格を一時的に停止し、または取り消すことができます。予備ライセンスには、一定期間が経過すると、操作不能となるような技術が含まれています。予備ライセンスの操作不能、エンドユーザーの予備ライセンスの使用資格の拒絶、一時停止または取り消しは、それ自体では、購入ライセンスに対するエンドユーザーの権利に影響を及ぼしません。本契約第7条（本ライセンス契約の終了）の適用が継続します。エンドユーザーは、すべての購入ライセンスが本ライセンス契約の諸条件に拘束されることに同意します。Quarkは、エンドユーザーによるQLA、予備ライセンス、またはライセンスファイルの使用または使用不能から生じる何らの責任も負いません。

**2.1.2 ソフトウェアの更新とライセンスの遵守。** エンドユーザーは、本ソフトウェアがソフトウェア、ハードウェア、および使用に関する特定の情報を収集し、Quark（またはそのサービスプロバイダ）のサーバーへ送信し、(i) アップデートのチェックと実行のため、(ii) エンドユーザーが本ライセンス契約の条項を収集し順守している（有効なシリアル番号とバリデーションコードを使用していることも含まれます）ことを確認するため、使用することに合意するものとします。Quarkは、このプロセスに関連して収集された情報を、(i) Quarkのライセンスを追跡するサービスプロバイダ (ii) 法的な手続きが必要な場合、(iii) 本ライセンス、および上述のシリアル番号およびバリデーションコードの要件の遵守を要求する場合を除いては、いかなる第三者へも提供しません。本ソフトウェアの使用により、エンドユーザーはQuarkソフトウェアの違法コピーのユーザーを識別する目的で個人データを収集、使用、および転送（米国への転送を含みます）することを承諾し、合意するものとします。

**2.1.3 ライセンスの統合。** 複数のシングルユーザーライセンス、複数のサイトライセンス、または1つの統合されたサイトライセンス下におけるその両者の組み合わせは、特定の条件の下で、かつQuarkの単独の裁量により可能です。統合ライセンスは、本ライセンス契約に含まれるサイトライセンスの制限に従います。あるシングルユーザー向けまたはマルチユーザー向けの本ソフトウェアのシリアル番号が新しい統合ライセンスに含まれる場合は併合される場合には、本ライセンス契約に基づいてシングルユーザー向けまたはマルチユーザー向けの本ソフトウェアを使用するお客様の権利は変更され終了し、統合ソフトウェアを使用できる権利に置き換えられます。お客様は、それ以降は統合ライセンスに含まれるシリアル番号が付されていたシングルユーザー向けまたはマルチユーザー向け本ソフトウェアを使用する権利を有しません。

**2.2 エンタープライズ製品をご購入のお客様へ：** エンドユーザーによるライセンス料の支払を約因とし、かつ本ライセンス契

約の条項に従い、本契約によりQuarkはエンドユーザーに対し、エンドユーザーの内部活動用に、使用許諾された設定に従ってQuark製品を使用するための限定的、非独占的、譲渡不可、およびサブライセンス不可のライセンスを許諾します。エンドユーザーは権限を付与した請負業者、およびコンサルタントに対し、Quark製品へのアクセスを許可することができます。ただし、Quark製品は、本契約に基づくライセンスの許諾に従って使用され、請負業者／コンサルタントは、本ライセンス契約の条件に拘束されることに同意し、かつエンドユーザーは、その請負業者／コンサルタントのQuark製品に関する一切の作為および不作為につきQuarkに対し責任を負うものとします。Quark製品がユーザー数またはシート数に基づいて許諾されている場合、エンドユーザーは、ライセンス料につき相互に合意された支払に従い、Quark製品の既存のライセンスにユーザーまたはシートの追加の数のみを加えるものとします。Quark製品、および新しいQuark製品のライセンスの追加は、Quarkの自由裁量でエンドユーザーに許諾することができ、本契約において、Quarkがエンドユーザーに対し追加ライセンスを付与する義務が構成されることは一切ありません。恒久的に付与されるライセンスは、本契約に含まれる契約終了規定を条件として無期限のものです。 サブスクリプションに基づいて付与されるライセンスは、Appleの自動継続型購読のプロセスに従い、該当するサブスクリプション期間の終了時に自動的に更新されます。

**2.2.1 アーカイブコピー／フェイルオーバーサーバー。** エンドユーザーは、アーカイブ目的に限り、Quark製品のコピーを一部作成することができます。当該アーカイブコピーは、販売または譲渡してはならず、安全、かつ確実な場所に保管しなければなりません。エンドユーザーは、次の場所にアーカイブコピーを保管することを選択できます。(i) 現在エンドユーザーが利用しているストレージエリアネットワーク、または(ii) 「ホットサイト」またはフェイルオーバーサーバー、データ記憶装置を保管するその他の冗長データセンター、および機器の故障またはその他のサービスの中断した場合に使用される他の装置。アーカイブコピーは、機器の故障もしくはその他のサービスの中断の場合、または元々のQuark製品コンポーネントが破損もしくは損壊した場合に限り使用し、本ライセンス契約の条件に従って使用するものとします。いかなる場合にも、アーカイブコピーは、本契約に基づきライセンス許諾されたQuark製品と同時に使用することはできません。

**2.3 デベロッパーキット向けのライセンス条件：** Quarkはエンドユーザーに対して、(i) インテグレーションコードを作成する、(ii) Quark製品を第三者アプリケーションと統合する目的のための、デベロッパーキットを使用および修正するための、非独占的、移転不可、譲渡不可、および限定的ライセンスを許諾します。

**2.4** エンドユーザーは、Quark製品コンポーネントの中には第三者によりQuarkに使用許諾されたものがあることを理解し、これを認めます。当該第三者は、本契約に定める条件に加え、エンドユーザーが第三者の条件に従うことを要求することができます。そのような場合、当該条件は、第三者がQuarkに課する要件に従い、問題となっている第三者のコンポーネントとともに含まれるものとします。エンドユーザーは、Quark製品とともに提供、使用される第三者のソフトウェアに該当するライセンス契約の条件および制限を遵守する責任を負います。

**2.5** エンドユーザーは、Quark製品がいくつかの異なるコンポーネントの相互関係を利用して高度なコンピューターソフトウェアシステムを構成しており、要求の高いビジネス環境における

独特で複雑なビジネス機能のためにエンドユーザーがQuark製品を使用できることを認めます。エンドユーザーは、Quark製品の評価、Quark製品がエンドユーザーのニーズに合致しているか否かの決定に関して単独で責任を有しています。エンドユーザーの操作に関連する一切の事柄は、Quark製品の適正評価、ライセンス許諾される特定のQuark製品コンポーネント、使用許諾された設定、ハードウェアおよびソフトウェアの選択およびインストール、ネットワークの決定、変換ならびに管理も含め、エンドユーザーまたはエンドユーザーとともに作業する認定インテグレーターのみの責任です。

**2.6** 一部のQuark製品は、AppleのiOSが動作するデバイス用の埋め込みアプリケーションを作成できる機能を保持している場合があります。Quarkは作成できる埋め込みアプリケーションの数に所定の制限は設けておりませんが、以下を含み、かつ以下に限定されない制限は適用されます。(i)技術的な関連業者およびサードパーティは、作成できるアプリケーションの数に制限を設けており、(ii)Quark製品の使用によってApple App Storeへのアクセス権が付与されるものではなく、いかなるApple App Storeの利用は、Appleの該当する規約の遵守が条件となり、(iii)顧客向けのコンテンツの作成および／またはコンテンツのレイアウトに対して課される料金に付帯するアプリケーションの作成を行う営利目的の専門的サービスに関連する場合を除き、サードパーティ向けに、またはサードパーティに代わってアプリケーションを作成するためにQuark製品を使用することはできず、(iv)Quark製品のアプリケーション作成機能は、現在およびメジャーリリース間近の製品においてのみサポートされるものとします。さらに、Quarkは、Quarkの判断でいつでも、事前通知なしでアプリケーション作成機能を無効にできるものとします。Quarkは、サードパーティ製のいかなるハードウェアあるいはソフトウェアとの互換性を保証しません。

**2.7** Quark製品の使用により、ネットワーク上にホストされている特定のQuarkまたはサードパーティサービスにアクセスし利用することができますが、その利用は、その時々修正されるそれらサービスの利用規約を受け入れていることが条件となります。さらにQuarkは、Quark製品のエンドユーザーの利用に関する情報や、バージョン、シリアルナンバー、IPアドレス、ハードウェアあるいはOS詳細を含むがこれらに限定されない項目を記載したエンドユーザーが作成するドキュメントを、収集して保存できるものとします。エンドユーザーは、Quarkのサードパーティライセンサーから要求された場合、もしくはQuark製品の販売および改善に必要な場合、Quarkが前述の情報を使用してサポートを提供し、詐欺、悪用あるいはエンドユーザーライセンス契約に対する違反行為を調査することに、合意するものとします。

## 3 ライセンスの制限

### 3.1 すべてのQuark製品に適用される制限

**3.1.1** 権利の留保。エンドユーザーは、Quark製品またはその一部について権原を獲得しません。Quark、およびそのライセンサーは、Quark製品に関する知的所有権、関連する著作権、特許権、商標、ならびにトレードドレスを含む一切の権利、所有権、および権益を留保しています。本ソフトウェアは使用を許諾されるものであり、販売されるものではありません。エンドユーザーは、Quark製品上または添付されている文書の所有権の表示、ラベルまたは商標の削除、変更を行うことはできません。エンドユーザーは、Quarkまたはその関係ライセンサーの同意なく、第三者に対し、Quark製品またはQuark製品コンポーネント上で行ったベンチマークテストの結果の公表または性能結果の開示を行

うことはできません。エンドユーザーは、Quark製品、その一部もしくは添付する文書の修正、翻訳、複写、複製、リバースエンジニアリング、逆アセンブル、逆コンパイル、暗号解読、ソースコードの抽出、または他のソフトウェアプログラムもしくは派生著作物の生成に必要な基礎としてのQuark製品の使用、または本契約もしくは適用法の下に明示的に許可された場合を除き、Quarkもしくは他者の知的所有権もしくは他の権利を侵害する方法で、Quark製品を使用することはできません。Quark製品に対する機能の拡張は、プログラマーのインターフェイス（以下、「API」）を通じてのみ行うことができます。APIは、認定されたXTensions開発者に対してはソフトウェア開発キット（以下、「SDK」または「XDK」）として、およびエンドユーザーに対してはXTensionsソフトウェアを通じてQuarkから提供されます。Quark製品は、関連する知的所有権またはメンテナンスサービスの規定に起因する知的財産を含め、当事者が書面にて明示的に合意しない限り、エンドユーザー、その従業員または請負業者の当該著作物の構想への貢献、開発努力への参加、当該著作物の使用についてのQuarkへの支払のいかなにかかわらず、Quarkが独占所有するものです。

**3.1.2** エンドユーザーは、Quark、およびその関係するライセンサーの書面による事前承諾がなければ、エンドユーザーの現在、および継続中の内部事業活動の通常範囲外でQuark製品またはQuark製品コンポーネントを使用して、第三者のために業務を遂行することはできません。Quark製品は、直接、間接を問わず、本ライセンス契約に支配されていない個人または事業体の使用のために賃貸借、貸出、リース、売却、配布を行ってはならず、入手可能にしてはならず、営利目的のホスティングまたはアプリケーションサービスプロバイダー事業で使用してはならず、本ライセンス契約の下に明示的に権限を付与されていない限り、譲渡、送信または使用することはできません。本契約書でエンドユーザーに明示的に許諾されていない権利はすべて、Quark、およびその各ライセンサーに留保されています。

**3.1.3** ソースコードライセンスの不在。Quark製品のコピーは機械可読オブジェクトコード形式のみとなります。Quark製品の人間が読み取れるソースコードは、本契約に基づくライセンスまたは提供の対象ではありません。

**3.2** デスクトップ製品に適用される制限。本ソフトウェアおよび付属文書をインターネットやその他の電子装置を通じて電子的に送信し、アクセス可能にし、貸与し、販売し、頒布することはできず、また、直接間接を問わず、本ライセンス契約に拘束されないその他一切の者または事業体が使用し得る状態に置いてはならず、商業ホスティングまたはアプリケーションサービスプロバイダー業務を提供するために使用し、またはその他本ライセンス契約に基づき権限を付与されていない譲渡、送信、または使用に供することはできません。

**3.3** エンタープライズ製品に適用される制限。使用許諾された設定の下に許可されているQuark製品のリモートアクセスを別にして、Quark製品またはQuark製品コンポーネントのインストールされている物理的な場所の変更は、Quarkに対する書面通知に基づく場合に限り行うことができます。

### 3.4 デベロッパーキットに適用される制限

**3.4.1** エンドユーザーは、(i) インテグレーションコードが（ソースコードではなく）オブジェクトコードのみで配布される場合、(ii) エンドユーザーが本契約の条件を完全に遵守する場合、(iii) インテグレーションコードが、本契約に含まれる条件と同程度の制限を課している条件が含まれるエンドユーザーライセンス契約に基づいて配布される場合に限り、適用されるQuark



製品向けに開発されたインテグレーションコードを配布することができます。

**3.4.2** エンドユーザーは、Quark製品向けのエンドユーザーライセンスの条件に違反するような、または当該Quark製品もしくは他のQuark製品のライセンス料の機会をQuarkから奪うような、またはQLAもしくはQuark製品とともに使用される他のライセンス管理技術を阻害するようなインテグレーションコードを開発してはなりません。

**3.4.3** エンドユーザーは、Quark製品と競合するソフトウェア製品を開発するために、直接または間接を問わず、Quarkデベロッパーキットに含まれる資料またはノウハウのいずれをも使用してはなりません。

**3.4.4** サーバー環境。エンドユーザーは、サーバーベースアプリケーションとして特に指定されているQuark製品を除き、ローカルエリアもしくはワイドエリアネットワーク、イントラネット、またはマルチユーザーがアクセス可能なコンピュータなど、分散またはマルチユーザーシステム上にQuark製品をインストールし、これにアクセスし、これを使用すること、またはQuark製品のエンドユーザーライセンス契約条件の違反となるようなその他の行為を行うことを他のエンドユーザー（複数を含む）に許可するようなインテグレーションコードを開発してはなりません。

**3.4.5** アプリケーションサービスプロバイダー。エンドユーザーは、サーバーベースアプリケーションとして特に指定されているQuark製品を除き、Quark製品をアプリケーションサービスプロバイダーに使用させ、またはその他マルチユーザーアクセスを可能にするためにホストさせることを可能にするXTensionsソフトウェアを開発してはなりません。

**3.4.6** インターネット。エンドユーザーは、サーバーベースアプリケーションとして特に指定されているQuark製品を除き、Quarkから事前に書面による承諾を得ずに、インターネット経由でマルチユーザーにQuark製品へのアクセスを許可し、またはQuark製品のエンドユーザーライセンス契約条件の違反となるようなその他の行為を行うXTensionsソフトウェアを開発してはなりません。

**3.4.7** オープンソースの不在。エンドユーザーは、Quarkデベロッパーキットまたはそのいずれかのコンポーネントに含まれるソースコードをオープンソースソフトウェアとして提供するような方法で、本契約に基づくライセンス権を使用、統合、併合、またはその他の方法によって行使してはなりません。本契約で使用される「オープンソースソフトウェア」とは、(i) そのソフトウェアのライセンシーが、ソフトウェアに関するソースコードにアクセスし、これを修正し、その派生著作物を作成することを許可される、(ii) そのソフトウェアのソースコードのライセンシーが当該ソースコードの秘密保持義務を負っていない、(iii) そのソフトウェアのライセンシーが、たとえ制限された環境であっても、ソースコードまたはその派生著作物のライセンス（このライセンスにはライセンシーの知的財産に関する権利が含まれます）を許諾することを要求されるという内容を（全部または一部）含むソフトウェア、またはその内容を含む条件に基づいて配布されたソフトウェアから何らかの方法で派生したソフトウェアを意味します。

**3.4.8** インポートおよびエクスポートフィルター。Quark製品間でのコンテンツの移動を可能にする、Quark製品向けのインポートおよびエクスポートフィルターをインテグレーションコードに含めることができます。Quarkから事前に書面による承諾を得て、Quark製品から他のプログラムへのページジオメトリの転送を可能にする、Quark製品向けのエクスポートフィルターを

XTensionsソフトウェアに含めることができます。事前にQuarkの書面による承諾を得ずに、他のプログラムとの使用のために、Quark製品のファイルまたはファイルの一部を変換、分解、または分析もしくは再利用を可能にする製品を開発するためにデベロッパーキットを使用してはなりません。

## 4 証明／監査権

エンドユーザーは、QuarkまたはQuarkの権限を授与された代理人から書面による要請があり次第、その要請から30日以内に、当該要請時のQuark製品の使用がエンドユーザーの使用許諾された設定、および本ライセンス契約の条件と一致していることを完全な文書にし、権限を有する役員がこれを書面にて証明（以下、「証明書」）することに同意します。さらに、エンドユーザーは、Quarkが2営業日の通知をもって、エンドユーザーのQuark製品の現行設定を判断するために、もしくはエンドユーザーが本ライセンス契約を遵守していることを確認するために、電子的、個人的または現在存在する手段（インターネットを含む）または今後利用可能になり得るテクノロジーを通じて、エンドユーザーの関連システムの監査を実施する権利を有することにも同意します。ただし、Quarkは、当該確認を達成するために必要な範囲内でのみこれを行い、本ライセンス契約に従い、証明／監査の過程において発見したエンドユーザーに関連する未公開情報の秘密を保持します。ただし、Quarkは、第三者のQuark製品コンポーネントとみなされる利用情報を当該コンポーネントのライセンサーと共有することができます。当該監査にてエンドユーザーが本ライセンス契約の情報と異なった使用をしていることが判明した場合、エンドユーザーはQuarkおよび／または関連ライセンサーに対し、監査費用のほかに、当該使用に該当する追加のライセンス料、およびその期間に適用されたであろうその他の費用を、Quarkからの書面通知を受領してから30日以内に支払うか、Quarkは、本ライセンス契約を直ちに終了し、法律上または衡平法上得られる一切の権利、および救済策を求めることができます。Quarkは、常に証明書を要求することができます。正当な司法権を持つ裁判所によって命令された場合またはエンドユーザーが証明を怠った場合を除き、監査は年1回までとします。

## 5 支払

本契約に基づき提供されるライセンスおよびサービスの対価として、エンドユーザーは、Quark製品の料金、該当する一切のメンテナンス料および／または本ライセンス契約に基づき対象とされるQuark製品のメンテナンスプランについて支払うものとします。料金には、ライセンサーの純利益に基づく税金を除き、付加価値税、売上税、使用税、輸入税、関税もしくはその他の税金、本ライセンス契約が意図する取引に適用される輸入税もしくは関税は一切含まれておらず、エンドユーザーは単独でその責任を負うものとします。支払期日が到来したエンドユーザーがQuarkに対し未払いの金額については、年利率18%（もしくはこれより低い場合、適用法により許可されている最大限の利率）の金利が課せられ、要求によりエンドユーザーに支払義務が発生するものとします。

## 6 ライセンス契約の伝達

当事者はそれぞれ、従業員、仲介人、および当事者の雇用、指示または管理下にあるその他の人員全員が本ライセンス契約の条

件、条項を遵守することを確約するために合理的な手段をとることに同意します。

## 7 契約期間および契約の終了

**7.1 契約期間。**本ライセンス契約は、ライセンス料の支払、およびエンドユーザーの本ライセンス契約受諾をもって開始するものとします。Quarkは、該当する費用が支払われていない製品をエンドユーザーに提供する義務はありません。

## 7.2 契約の終了

**7.2.1 デスクトップ製品およびデベロッパーキット。**本ライセンス契約の条件のいずれかに違反した場合、本ライセンスは自動的に終了します。いかなる理由によるかを問わず本ライセンス契約が終了した場合、エンドユーザーは、本ソフトウェアおよび付属文書のコピーをすべて破棄し、それらの使用を中止しなければなりません。サブスクリプションに基づいて付与されるライセンスは、Appleの自動継続型購読のプロセスに従い、該当するサブスクリプション期間の終了時に自動的に更新されます。お客様またはQuarkは、このようなプロセスのためにAppleが用意した仕組みを通して、該当するサブスクリプションを更新しないことも選択できます。

### 7.2.2 エンタープライズ製品

**a.** Quarkまたはそのライセンサーが本ライセンス契約または適用法の下に有している可能性のある権利を損なうことなく、Quarkは、エンドユーザーによる本ライセンス契約の条項の重大な違反について、エンドユーザーに対し書面による通知をすることができます。重大な違反とは、支払日の到来したライセンス料の支払不履行、Quarkの知的所有権の侵害、使用許諾された設定と異なる、または未承認の場所におけるQuark製品またはQuark製品コンポーネントの使用を含みますが、これに限定されるものではありません。エンドユーザーは、当該通知の日から30日間は、その違反を修復することができるものとします。エンドユーザーがその違反を修復せず、またはQuarkが合理的に満足する程度に、当該期間内にその違反を修復する有効な手段を講じない場合、Quarkは、本ライセンス契約を終了することを選択できます。

**b.** Quarkは、エンドユーザーの資産のすべてまたは大部分が債権者の利益のための譲受人、財産保全管理人または破産管財人に譲渡された場合、または破産法もしくは同様の法律の下にエンドユーザーに対し訴訟手続が開始され、当該手続が60日以内に却下されない、またはエンドユーザーが破産したと裁定された場合、訴訟に持ち込まずに、書面による通知をもって、直ちにエンドユーザーに対して本ライセンス契約を終了することができます。

**c.** エンドユーザーは、Quarkに書面による通知を行い、本ライセンス契約のその他の該当する条件に従うことで、いつでも本ライセンス契約を終了することができます。Quarkは、本書に明示的に定めるか、適用法により必要とされているもしくは両当事者が署名する書面により明示的に合意している以外、いかなる場合も本ライセンス契約の終了時に本契約に規定されるQuark製品のライセンスに対してエンドユーザーが支払った費用の払い戻しはしません。

**d.** 本ライセンス契約の終了と同時に、エンドユーザーは、直ちにQuark製品、およびQuark製品コンポーネントの使用を停止し、当該終了から30日以内に一切のQuark製品およびQuarkもしくは認定インテグレーターが提供するその他すべての資料ならびにハードウェアをQuarkに返却するか、またはQuarkの裁量に従い破棄するものとします。ただし、Quarkが重大な違反を犯し、エンドユーザーが本ライセンス契約を終了した場合、エンドユーザーは、代替のソフトウェアを導入するまでは該当するライ

センス料を支払う条件で、Quark製品の使用を継続することができます。

## 8 限定保証、およびその他すべての保証否認

**8.1** Quarkは、デベロッパーキットを除くQuark製品に関して、次の明示的限定保証を与え、エンドユーザーはこれが商業上合理的であることに同意します。

**8.1.1 限定保証 — 製品メディア：**Quarkは、Quark製品に関連する製品メディアには欠陥がないことを、引渡しから90日間保証します。Quark製品に関連する製品メディアの欠陥に対する唯一、かつ限定的な救済策は、エンドユーザーが個々の保証期間内に書面にて、同欠陥についてQuarkに通知すること、同製品メディアを返却すること、およびQuarkが設定する合理的な手続に従うことです。Quarkの唯一の義務は、できる限り速やかに、ただしその欠陥報告を受けてから30日以内に、適正に作動する製品メディアをエンドユーザーに提供すること、または購入代金を払い戻し、本ライセンス契約を終了することです。上述の保証は、エンドユーザーがQuark製品または関連する製品メディアを不適切に取り扱ったり、改竄したり、不適切に使用または保存した場合には適用されません。上記が本保証違反に関するエンドユーザーの救済策およびQuarkが負う責任のすべてです。

**8.1.2 限定保証 — 製品の機能：**Quarkは、Quark製品の引渡しの日から90日間、変更されていないQuark製品が同製品の付随文書に記載されたとおり、その機能を充分果たすことを保証します。アップグレードについては、本保証期間はエンドユーザーが本アップグレードをインストールした日から始まるものとします。ただし、本保証は、エンドユーザーがアップグレードを引渡しから6カ月以内にインストールしない場合、無効となります。それぞれの保証期間中に保証違反が起こった場合、Quarkは自身の判断により、保証期間が適用されるものに関してはQuark製品またはアップグレードを修理もしくは交換するものとし、また、当該Quark製品の修理、または上記の保証に合うQuark製品との交換が60日以内に行われない場合は、エンドユーザーは、本ライセンス契約を終了し、該当するQuark製品またはアップグレードに対して支払った費用の払い戻しを受けることができます。この払い戻しは、限定保証期間が既に満了している、以前にライセンスを許諾されたQuark製品またはアップグレードには該当しません。上記が本保証違反に関するエンドユーザーの救済策およびQuarkが負う責任のすべてです。

**8.1.3 限定保証 — デベロッパーキット：**デベロッパーキットは「現状有姿」で提供されます。QuarkおよびQuarkのライセンサーは、本契約またはEULAで明示的に規定されているものを除き、非権利侵害の保証を含む、デベロッパーキットに関連する（明示的または黙示的）すべての保証を否認します。QuarkおよびQuarkのライセンサーは、デベロッパーキットおよびその個々のコンポーネントが中断されずに動作すること、それらにエラーがないこと、またはそれらがある特定の日付までに開発および市販されることについては保証しないことを明確にします。QuarkおよびQuarkのライセンサーは、商品性および特定目的適合性の黙示的保証を明確に否認します。Quarkはさらに、デベロッパーキットのインテグレーターおよびその他のディーラーの保証については、すべてを明確に否認します。

**8.2** エンドユーザーが、自発的に、または認定インテグレーターを含む第三者のアドバイスに従って、使用許諾された設定以外で、または付随文書に反して、Quark製品を使用した場合、またはQuark製品もしくはQuark製品コンポーネントを変更した場合、エンドユーザーは、自らの責任でこれを行ったものとし、Quarkは、保証またはその他の法理論の下に一切法的責任は



ありません。Quarkは、付随文書に言及されていない第三者のソフトウェア、システムとの併用またはそれらの組み合わせで使用するQuark製品についてはこれを保証しません。

**8.3** 上記の明示的限定保証は、Quark製品システムに関連してQuarkにライセンスされているコンポーネント、または認定インテグレーターにより提供されているコンポーネントを含め、第三者のコンポーネントには適用されません。エンドユーザーは、これらにかかわる保証については該当する第三者に相談する必要があります。

**8.4** 上記に明示的に定める限定保証とは別に、Quark製品、Quark製品コンポーネント、トレーニング、メンテナンスサービス、サポート、およびQuark製品に関連するその他の資料または内容は、「現状有姿」で提供されるものです。Quark、およびそのライセンサーは、明示的、黙示的または付随的を問わず、他の一切の保証、および条件に対する責任を否認します。これには、非権利侵害と互換性の保証、Quark製品が付随文書に明記する以外の組み合わせで動作すること、またはQuark製品にエラーがないこと、中断なく動作すること、エラーが修正できるまたは将来修正されることの保証が含まれますが、これに限定されるものではありません。Quark、およびその各ライセンサーは、商品性、満足できる品質、および／または特定目的適合性に関する黙示的保証については明確にこれを否認します。

一部の司法管轄区、州、地域で黙示的保証に関する制限を認めていない場合には、エンドユーザーは、法律に従い追加の救済策を受けられる場合があります。（上記条項にかかわらず）黙示的保証がある場合、当該黙示的保証は、上記の明示的保証条項または法律に従った適用条項に限定されるものとします。

## 9 責任制限

いかなる場合も、Quarkまたはその各ライセンサーは特別、間接的、付随的、結果的もしくは懲罰的損害賠償については、エンドユーザーに責任を負うものではありません。これには、原因、および法的責任の理論を問わず、本ライセンス契約、Quark製品のインストール、使用もしくは使用不能または添付する文書から生じる、利益、時間、預金、データ、データ利用、費用の損失もしくは経費の一切が含まれますがこれに限定されるものではありません。いかなる場合も、Quark、およびその各ライセンサーの重複責任は、請求（認定インテグレーターを含め、クライアントまたは第三者によって追加もしくは契約された第三者のコンポーネントまたはサービスは除外）が申し立てられる前の12カ月間にソフトウェア、サービス、または著作物に対してQuarkが受け取った金額の合計を超えることはありません。本条項の制限は、Quark、その各ライセンサー、および認定インテグレーターまたはそのいずれかが当該損害賠償の可能性について通知されていた場合も適用されます。

一部の司法管轄区、州、地域では付随的もしくは結果的損害賠償の排除または制限を許可していません。その場合、本ライセンス契約の制限または排除は適用されません。適用法の下に規定されるその他一切の制限は、時効も含め、継続して適用されます。エンドユーザーは、Quarkの価格設定がリスク配分に影響を及ぼし、本ライセンス契約に明記する限定的または唯一の救済策がその本質的目的を達成できる、できないにかかわらず本条項に明記する責任制限が適用されることを認めます。本契約書には、当事者の怠慢もしくは詐欺的不実表示または目的のために引き起こさ

れる人体損傷もしくは死に関する各当事者の責任を除外または制限するよう解釈される記述はありません。

## 10 更新およびアップグレード

単独の裁量により、Quarkはエンドユーザーに本ソフトウェアの更新およびアップグレードを提供することができ、有料で当該更新およびアップグレードを提供する権利を保持します。更新またはアップグレードをインストールおよび使用するためには、エンドユーザーが先行バージョンを使用するためのライセンスをQuarkから取得していなければなりません。更新またはアップグレードのインストールにあたって、更新またはアップグレードおよび先行バージョンが同一のコンピュータにインストールされていることを条件として、エンドユーザーは、本契約の第2条第1項に記載される制限に従って、引き続き先行バージョンを使用することができます。更新またはアップグレードのインストールにあたって、エンドユーザーは、先行バージョンを第三者に譲渡してはなりません。Quarkが更新またはアップグレードにともなう他の条件を提供する場合を除き、本ライセンス契約条件が引き続き適用されます。エンドユーザーは、更新またはアップグレードの受け入れを拒否することができます。更新またはアップグレードのリリースにあたって、Quarkはそれ以降先行バージョンをサポートする義務を負いませんが、単独の裁量により、限定期間につき、以前から連続するリリースの制限付きサポートを提供することができます。

## 11 評価ソフトウェア

**11.1** エンドユーザーが本ライセンス契約とともに受領したQuark製品が評価ソフトウェアの場合、エンドユーザーが当該製品の完全小売版に対するライセンスを購入するまでは次の条項が適用されます。本条項の規定が本ライセンス契約の他の条件と対立する範囲においては、本条項は、評価ソフトウェアに関するその他の条件に優先しますが、その対立を解決するのに必要な範囲に限りです。

**11.2** ライセンスの付与。エンドユーザーは、評価目的で、かつ本ライセンス契約に定める制限、および条件を前提として評価ソフトウェアパッケージを使用する限定的、非独占的、譲渡不可、および有期のライセンスが付与されています。エンドユーザーは、ソフトウェアが設定されているコンピュータの数だけ評価ソフトウェアをインストール、使用することができます。本ライセンス契約書でエンドユーザーに明示的に付与されている権利はすべて、Quark、およびその各ライセンサーに、明示的に留保されています。

**11.3** 改良物についての権利。Quarkは、Quarkのソフトウェア製品の唯一、かつ独占的所有者であり、エンドユーザーは、本契約により、エンドユーザーが提案するデザイン、機能、その他の変更、修正、アップグレード、または強化の権利一切をQuarkに譲渡するものです。エンドユーザーは、Quarkにはエンドユーザーが推薦、要請する当該変更、修正、アップグレードもしくは強化の考慮または実施を行う義務がないことを認めています。

**11.4** 評価ソフトウェアパッケージ。本ライセンス契約、および本契約内で許諾されたライセンスは、問題となっている特定の評価ソフトウェアパッケージに関しては、当事者が、期間の延長に書面で同意しない限り、評価期間の満了をもって終了するものとします。エンドユーザーは、評価ソフトウェアには「時限爆弾」、つまり一定の期間後にはソフトウェアが作動しなくなる他のデバイスが含まれていることがあることを認めます。これは、当該評価ソフトウェアにつき本契約書の下でエンドユーザーに許諾されている使用权を終了する役目をする機能です。Quarkは、

7日前に書面による通知を行えば理由のいかんにかかわらず本ライセンス契約を終了できます。Quarkがエンドユーザーに提供している一切の資料（評価ソフトウェアパッケージ、および関連文書など）は、Quark、およびそのライセンサーの財産であり、評価期間の終了後14日以内に、そのコピーとともにQuarkに返却するものとします。さらに、エンドユーザーは、評価ソフトウェアパッケージそのものの、あるいはそこから派生した物理的もしくは電子的コピーを削除または破棄することにも同意します。Quarkの要請があり次第、エンドユーザーの権限を授与された代理人は、評価ソフトウェアパッケージ、および無形有形を問わず、それに関連する資料一切が返却もしくは破棄されたことを書面にて証明するものとします。

**11.5 保証の免責。**エンドユーザーは、評価ソフトウェアパッケージ内の資料は評価目的のためだけに提供されていることを認めます。結果的に、評価ソフトウェアパッケージは、「現状有姿」でエンドユーザーに提供されます。Quark、およびその各ライセンサーは、明示的、黙示的、法定的もしくは付随的を問わず、一切の保証を否認します。これには、市販性、特定目的への適合性、無違反、互換性が含まれますがこれに限定されません。または、同ソフトウェアは、他のソフトウェアまたはハードウェアと併用して作動が続けられる、もしくはエラーなく作動するということも否認します。

一部の司法管轄区、州、地域では黙示的保証に対する制限を許可しません。その場合、上記の制限はエンドユーザーに適用されない可能性があります。

**11.6 責任制限。**いかなる場合においても、Quarkまたはそのライセンサーは、評価ソフトウェアパッケージに関するいかなる損害についてもエンドユーザーに対して責任はありません。これには、利益、預金、データの損失、ビジネスの中断または他の特別、間接的、付随的、懲罰的もしくは結果的損害が含まれます。Quarkまたはその仲介人もしくは代理人が当該損害の可能性または他方当事者による請求について忠告を受けていたとしても同様です。エンドユーザーは、評価ソフトウェアパッケージの品質、および性能について一切のリスクを負います。いかなる場合も、評価ソフトウェアパッケージに関連するQuark、およびそのライセンサーの責任は、当該ソフトウェアに対して支払った金額に限定されるものとします。

一部の司法管轄区、州、地域では付随的もしくは結果的損害賠償の排除または制限を許可していません。その場合、本ライセンス契約に含まれる制限もしくは排除がエンドユーザーに適用されない可能性があります。本契約には、当事者の怠慢または詐欺的不実表示もしくは目的のために引き起こされる人体損傷または死に関する各当事者の責任を除外または制限すると解釈される記述はありません。

## 12 認定インテグレーターの利用

**12.1** エンドユーザーは、「認定インテグレーター」という言葉はQuarkが特定のインテグレーターと契約を締結し、当該インテグレーターが認定インテグレーターによって販売されるQuark製品の販売、およびサポート（Quarkおよびエンドユーザー間のメンテナンス、サポートまたは他の書面による合意書がない場合）に対する責任を負ったことだけを意味していると認めています。いかなる点においても、当該認定により、Quarkは同認定インテグレーターもしくはその従業員または仲介人のサービスまたは製品にはあらゆる点において責任があるということを暗示するものではありません。エンドユーザーは、認定インテグレーターはQuarkの仲介人でも、商業上の代理店、代理人、従業員、合併参加者でもなく、他のいかなる点においてもQuarkと関連してお

らず、言質、条件、保証または他の行動方針にもQuarkを拘束する権限を一切有していないことを認めています。

**12.2** Quarkは、エンドユーザーが認定インテグレーターのリストを入手できるようにすることができます。ただし、エンドユーザーは、認定インテグレーターの評価、選任には単独で責任を有しています。Quarkは、認定インテグレーターもしくはその従業員または代理店が提供する能力、資格、サービスまたは製品に関しては明示的、黙示的を問わず、一切の保証をしません。

## 13 輸出制限/法の遵守

エンドユーザーは、アメリカ合衆国輸出管理規制、およびその他の国の輸出入規則一切を完全に遵守しない限り、直接、間接を問わず、Quark製品またはQuark製品コンポーネントを輸出、または送信しないことに同意します。アメリカ合衆国または他の法律に違反する移転は、明示的に禁止されています。エンドユーザーは、本ライセンス契約、ならびに本ライセンス契約に関連するエンドユーザーの行為に適用される国または地域の法律、規制、および規則の下に許可されている場合、Quark製品またはQuark製品コンポーネントの輸出につき一切の適用法、規制を遵守することに同意します。

## 14 雑則

### 14.1 本ソフトウェアの譲渡

**エンタープライズ製品：**Quarkは、エンドユーザーの書面による事前承諾がなくとも、本ライセンス契約の権益の一切もしくは一部を、または本契約下の権利もしくは義務を譲渡することができます。エンドユーザーは、第7条第2.2項bを条件として、エンドユーザーが譲渡につきQuarkに書面による通知を提供し、被譲渡者が本ライセンス契約の条件に拘束されることに書面で同意するか、その時点における最新の条件でQuarkと交換合意を締結すれば、Quark製品が使用されているエンドユーザーのビジネスグループの資産すべてもしくはほとんどすべての統合または売却に関連して、本ライセンス契約の全部（一部は不可）を永久に譲渡することができます。また、これは一切のコピーが保持されない場合に限りです。ただし、Quarkの本ライセンス契約の競合他社への譲渡は、Quarkとの書面による事前の承諾を条件とします（当該承諾はQuarkの独自裁量にて撤回することができます）。

**デスクトップ製品：**本ソフトウェアの初期エンドユーザーは別のエンドユーザーに対して、本EULAおよび本ソフトウェアの一度限りの永久譲渡を行うことができます。ただし、初期エンドユーザーは本ソフトウェアのコピーを一切保持してはなりません。この譲渡には、すべてのコンポーネントパーツ、媒体、および印刷資料を含む本ソフトウェアのすべて、アップグレード、ならびに本EULAが含まれていなければなりません。この譲渡は、委託などの間接的譲渡であってはなりません。譲渡に先立って、エンドユーザーおよび譲受人は、Quarkが要求する手続きに従わなければならない、譲受人は、本ライセンス契約の条項に拘束されることに同意しなければなりません。本契約にこれと矛盾する規定があったとしても、お客様は、いかなる場合においても本ソフトウェアの教育版、未公開版または非再販売版の譲渡を許可されません。

**14.2 完全なる合意。**本ライセンス契約は、当事者間の完全なる合意を定めるもので、本契約の主題につき書面、口頭を問わず、当事者間で交わした本契約と同時期または以前の提案、合意、および表明に優先します。本契約に明示的に規定されている場合を除き、本ライセンス契約は、当事者が相互に合意し、権限を有する者が当該ライセンス契約を締結する場合に限り、書面に



て変更または補足することができます。本ライセンス契約は、取引過程または利用によって修正することはできません。本ライセンス契約の条件は、エンドユーザー、認定インテグレーターまたは他の仲介人の発注書またはその他の注文書の条件に優先するものとなります。

**14.3 権利放棄。**本ライセンス契約のいずれかの当事者による、権利の放棄、権利行使の懈怠、違反または債務不履行は、その他の条項の放棄、以後の、または継続する違反ないし債務不履行となるものではありません。

**14.4 契約の行使および契約の分離。**本ライセンス契約は、法的強制力を有する方法にて解釈されることを意図しています。裁判所、仲裁委員会または他の所轄官庁が本ライセンス契約の条項に法的強制力がないと決定した場合、当該条項は、これに強制力を持たせるのに必要な程度で修正するか、その効力を限定することができます。修正または限定できない条項がある場合、当該条項は本ライセンス契約から分離され、本ライセンス契約の残りの部分は完全に効力を有するものとなります。

**14.5 通知。**本ライセンス契約に規定される一切の通知は、書面によるものとし、Quark, Legal Department, 1225 17th Street, Ste. 2050 Denver, Colorado 80202 U.S.A.に、(a) 個人的に送達されたとき、(b) 速達宅配便により送達されたとき(受領書を添付して)に有効とみなされるものとなります。

**14.6 アメリカ合衆国政府のエンドユーザー。**Quark製品およびQuark製品コンポーネントは、48 C.F.R. 2.101 (1995年10月)に定義されるとおり、「商品」であり、48 C.F.R. 12.212 (1995年9月)に使用されているとおり、「業務用のコンピューターソフトウェア」であり、「業務用のコンピューターソフトウェア文書」です。48 C.F.R. 12.212、および48 C.F.R. 227.7202-1から227.7202-4まで(1995年6月)に従って、すべてのアメリカ合衆国政府のエンドユーザーは、本契約に定める権利の範囲内でQuark製品を取得します。

**14.7 副本。**本ライセンス契約は1部以上の副本にて履行され、各コピーは原本とみなしますが、これら一切をもってただ1つの文書を構成するものとなります。

**14.8 契約終了時の存続性。**当事者の義務を構成することを意図とする、第3条、第7条から第9条、第11条、第13条から第16条、および本ライセンス契約の他の条項における当事者の権利、および義務は、本ライセンス契約の終了後も存続します。

## 15 準拠法/管轄権/紛争解決

**15.1 アメリカ合衆国におけるエンドユーザー — 仲裁。**本ライセンス契約から、または本ライセンス契約に関して生じた紛争、議論またはクレームは、元州裁判官または元連邦裁判官である1人の中立な仲裁人による仲裁により解決されるものとなります。本契約当事者が別途合意しない限り、仲裁は、Judicial Arbitrator Group (以下、「JAG」)によって、またはJAGが存在しなくなった場合もしくはJAGが本契約当事者により選択された仲裁地で仲裁を行うことができない場合、退職した州裁判官もしくは連邦裁判官を採用している類似の仲裁機関によって行われます。裁判地は、コロラド州デンバーとします。仲裁人の決定は、最終的、かつ上訴不可とし、当事者にとって拘束力を持つものとし、管轄権を有する裁判所に付託することができます。仲裁人は、コロラド州法、および証拠の認容性に関する規則により拘束されるものとなります。これには関連する特権、および弁護士が収集した情報原則が含まれますがそれに限定されません。仲裁人は、弁護士費用など、法に基づき適用可能な衡平法上の救済を与える権限を持つものとし、懲罰的損害賠償の裁定を下す資格はないものとなります。本条項に記載されるとおり、本ライセンス契約

から生じし、これに関連する紛争を仲裁人に提出する当事者の義務は、本ライセンス契約の満了または早期終了後も存続するものとなります。

**15.2 アメリカ合衆国内のエンドユーザー — 準拠法。**本契約第15条第1項の定めにかかわらず、エンドユーザーがアメリカ合衆国に主たる営業所を有する場合、本ライセンス契約は、法抵触原理に関するものを除きすべての局面でコロラド州法に準拠します。当該エンドユーザーに関しては、コロラド州のアメリカ合衆国地方裁判所または連邦司法権が存在しない場合はデンバー市郡に存在するコロラド州のこれに適合する裁判所が、本ライセンス契約から生じするか、これに関連する紛争について、唯一、かつ単独の管轄権を有し、裁判地となり、当事者は、本書により同裁判所の管轄権に従うものとなります。

**15.3 その他すべてのエンドユーザー — 準拠法および仲裁。**エンドユーザーがアメリカ合衆国以外に主たる営業所を有する場合、本ライセンス契約は、すべての局面でイギリス法に準拠します。本ライセンス契約から、または本ライセンス契約に関して生じた紛争、議論またはクレームは、ロンドン国際仲裁裁判所(以下、「LCIA」)に付託され、LCIAによる仲裁によって、手続開始時に効力を有するLCIA仲裁規則に従い、1人の仲裁人により最終的に解決されるものとなります。仲裁地は、イギリスのロンドンとします。仲裁手続に使用する言語は英語とします。本条項に記載されるとおり、本ライセンス契約から生じし、これに関連する紛争を仲裁人に提出する当事者の義務は、本ライセンス契約の満了または早期終了後も存続するものとなります。

**15.4 差し止め命令 — 世界中のエンドユーザー。**Quarkは、知的財産を維持し、または保護するために裁判所から差し止め命令または他の適切な救済を求め、得ることができます。ただし、裁判所に対するそのような差し止めまたは救済の申請は、いかなる方法であれ、仲裁手続の進行を遅らせ、または妨げることは許可されません。本ライセンス契約の定めにかかわらず、Quarkおよびそのライセンサーは、個別のまたは集会的な知的財産権または救済を適切な司法管轄において行使することを妨げられません。

**15.5 弁護士費用。**本ライセンス契約に関する紛争が発生した場合、勝訴当事者は、当該手続に関する費用および合理的範囲の弁護士費用の補償を受けることができるものとなります。

## 16 支配力のある契約/翻訳

本ライセンス契約は、英語で作成され、英語版を基に履行されます。英語版が当事者関係に適用されるものとなります。他の言語での本ライセンス契約の翻訳は、参照の都合上に限るものであり、法的効力はなく、従って英語による原文が効力を有するものとなります。

## 최종 사용자 라이선스 동의서

이 최종 사용자 동의서("EULA")는 모든 Quark 제품 그리고 이에 관련된 ("소프트웨어") 설명서를 포함합니다. 이 최종 사용자 라이선스를 주의 깊게 읽어 주십시오. 소프트웨어를 사용하는 것은 이 동의서의 조건을 수락하는 것입니다. 이에 대하여 동의서 그리고 동의서가 관리하는 영역의 법률에 동의하지 않는다면 경우라면 설치하지 않을 것을 권장합니다.

데스크톱 라이선스를 구매한 경우: 제품 패키지를 열거나 본 소프트웨어의 전체 또는 일부를 사용하면 사용권 준수 조항 2.1.2절을 포함하여 본 사용권 계약의 조항에 동의하는 것으로 간주됩니다. 소프트웨어를 설치하려면 해당 아이콘을 클릭하여 동의를 확인해야 합니다.

개발자 키트를 구매하는 경우: 소프트웨어의 전체 혹은 일부를 사용하는 경우, 이 동의서의 모든 조항과 조건을 수락하는 것입니다.

이 최종 사용자 사용권 계약("사용권 계약")은 Quark Software, Inc.와 Delaware corporation("Quark") 및 귀하("귀하" 또는 "최종 사용자") 간의 계약이며 본 소프트웨어 사용에 대한 조항을 설정합니다.

이 동의서가 여러분이 서명 날인한 서면 계약 동의서와 같이 시행될 수 있음에 동의합니다. 동의하지 않는다면, 소프트웨어를 설치하거나 사용하지 마십시오. 이 동의서를 살펴볼 기회 없이 명백한 매체(CD와 같은)로 소프트웨어를 취득하였고 이 동의서를 수락하지 않는다면, 다음의 경우에 해당하는 한 지불했던 금액의 환불을 받을 수 있습니다: (A) 소프트웨어를 사용하지 않았고 (B) 구매일로부터 30일 내에 취득했던 곳으로 지불 영수증과 함께 반납하는 경우가 이에 해당됩니다.

## 1 정의.

**1.1** "공인 총판"은 Quark 제품을 최종 사용자에게 배포할 수 있도록 Quark에서 인증 받은 법인을 의미합니다.

**1.2** "현재 허가된 구성"은 Quark에서 최종 사용자에게 보낸 송장에 기입된 대로 최종 사용자에게 허가된 Quark 제품의 특정 구성을 의미합니다. 특정 기술 제한 때문에, 최종 사용자에게 전달된 소프트웨어 구성은 최종 사용자에게 허가된 소프트웨어 구성을 초과할 수 있습니다. Quark은 Quark 제품에 대한 최종 사용자의 사용을 평가할 수 있는 권리를 보유하며, 허가되지 않은 활동이거나 그러한 활동이 진행 중이라면, Quark은 최종 사용자에게 허가되지 않은 활동을 중지할 것을 통보합니다. 허가되지 않은 활동이 계속된다면, Quark은 여기에서 기술한 법을 실행할 것입니다.

**1.3** "데스크 탑 제품"은 QuarkXPress, QuarkCopyDesk 등의 엔터프라이즈 제품이 아닌 Quark 제품입니다.

**1.4** "최종 사용자 키트"는 Quark 제품의 소프트웨어 개발자 키트 혹은 XTension 개발자 키트를 의미합니다.

**1.5** "문서"는 어떤 매체로 제공되었던지 Quark 제품에 동반된 다음의 문서를 의미합니다: 사용 설명서, 기술적인 릴리즈 노트, 읽어보기 그리고 다른 기술 지원 문서입니다.

**1.6** "최종 사용자"는 본 라이선스 동의서로 보호되는 Quark 제품을 사용하는 법인을 의미합니다. 최종 사용자에게 부여된 권리는 최종 사용자가 직접 또는 간접적으로 관리하거나 직접 또는 간접적인 공동 관리하에 있는 다른 법인에게 확장될 수 있습니다("최종 사용자 자회사"). 그러나, 최종 사용자는 최종 사용자 자회사에 대한 책임이 있고 그러한 회사는 본 라이선스 동의서의

조항에 동의해야 합니다. 최종 사용자 자회사에 의한 Quark 제품의 사용은 그러한 회사의 동의를 의미합니다.

**1.7** "엔터프라이즈 제품"은 Quark 제품이 서버를 기반으로 하는 어플리케이션으로 특별하게 디자인 되고, 로컬 영역 혹은 광역 네트워크, 인터넷 혹은 다수의 사용자가 컴퓨터에 접근하는 식의 분산된 데이터 처리와 다수의 사용자 시스템을 사용하는 것을 의미합니다.

**1.8** "평가판 소프트웨어"는 Quark 소유 또는 허가된 구성요소를 포함한 평가 소프트웨어 제품을 의미합니다. 섹션 11에 기입된 대로 특정 추가 또는 다른 용어가 평가 소프트웨어에 적용될 수 있습니다.

**1.9** "평가 소프트웨어 패키지"는 평가 소프트웨어, 하드웨어 구성요소와 명백한 매체 또는 전자적 형태로 제공된 모든 관련 문서를 의미합니다. 섹션 11에 기입된 대로 특정 추가 또는 다른 용어가 평가 소프트웨어 패키지에 적용될 수 있습니다.

**1.10** "설치"는 소프트웨어를 하드웨어 드라이브 혹은 유사한 저장 매체에 복사하는 것을 의미합니다.

**1.11** "통합 코드"는 소프트웨어 컴포넌트를 응용 테크놀로지와 사용자 문서를 포함하는 완성물로 개발하고, 완성물 혹은 써드 파티 어플리케이션을 QuarkXPress와 통합하는 것을 의미합니다.

**1.12** "라이선스 동의서"는 이 문서, 이 문서에서 특별히 참조되고 포함된 추가 조항과 조건을 의미합니다.

**1.13** "사용허가 비용"은 최종 사용자가 여기의 Quark 제품의 사용허가에 대해 Quark에 지불한 비용을 의미합니다. 사용허가 비용은 최종 사용자가 지불해야 하는 적용 세금과 배송료는 포함하지 않습니다.

**1.14** "이전 순차 릴리즈"는 동일한 운영 환경에 대한 현재 릴리즈로 대체되었던 특정 운영 환경에서 사용하기 위한 Quark 제품의 릴리즈를 의미합니다.

**1.15** "주요 비즈니스 지역"은 최종 사용자가 제시한 주소로 비즈니스가 행해지는 지역을 의미합니다.

**1.16** "Quark 제품"은 한 개 또는 복수 개를 의미하고, 최종 사용자에게 제공된 제품 매체에 상관없이, 본 라이선스 동의서와 함께 동시에 받았든지 그 이후에 받았든지, 직접 또는 공인 총판을 통해서 받았든지, 인터넷을 통한 배송이나 기술 향상으로 가능해진 수단을 포함한 기술적 수단에 상관없이 최종 사용자에게 허가된 소프트웨어의 특정 제품 릴리즈, 플랫폼, 언어와 구성을 의미하고, 모든 문서, 자료, 업데이트, 업그레이드, 패치, 수정본, XTen-

sions 소프트웨어, 부가 구성요소나 모듈과 추가 관련 소프트웨어(별도의 동의서 조건 하에 제공되지 않는 한)를 의미합니다.

**1.17** “Quark 제품 구성요소”는 표준 또는 선택적으로 Quark에서 개발되거나 허가 받은 개별적인 소프트웨어 구성요소이며, 각각의 Quark 제품을 포함합니다.

**1.18** “업데이트”는 Quark 소프트웨어 제품에 대한 변경이나 수정본을 의미하며, 기능에 제한된 향상을 제공하고, 소수점의 오른쪽으로 증가된 버전 번호로 표기됩니다.

**1.19** “업그레이드”는 중요한 신 기능 그리고/또는 실용성 및 10진수 영역의 좌측에 번호 버전에서 증대된 디자인이 포함된 신규 릴리즈 버전의 Quark 소프트웨어 제품을 의미합니다.

## 2 사용 허가 부여.

**2.1 데스크탑 라이선스를 구매하신 경우:** 최종 사용자에게는 본 라이선스 계약에 명시된 제약사항 및 조건이 적용되는 비독점적이고 양도 불가한 소프트웨어 및 문서 사용 라이선스가 부여됩니다. 구독 방식으로 부여되는 라이선스는 Apple의 자동 구독 갱신 절차에 따라 해당 구독 기간 종료 시점에 자동 갱신됩니다. 귀하 또는 Quark는 이러한 절차의 진행에 사용되는 Apple의 메커니즘을 통해 해당 구독을 갱신하지 않기로 선택할 수 있습니다. 단일 사용자 라이선스를 구매한 최종 사용자는 동시 사용이 아닌 경우에 한해 데스크탑 컴퓨터 2대에서 소프트웨어를 설치 및 사용할 수 있습니다. 다중 사용자 라이선스를 구매한 최종 사용자는 자신이 직접 사용하기 위해 선택한 대수의 데스크탑 컴퓨터에 소프트웨어를 설치하고 섹션 2.1.1(라이선스 관리자 기술, QLA에 관한 내용)을 조건으로 이에 따라 소프트웨어 사용을 허락할 수 있습니다. 최종 사용자가 본 계약의 조건이 적용되지 않는 제3자와 소프트웨어를 공유하는 것은 금지되어 있습니다. 본 제품에 라이선스 관리 기술이 포함되어 있지 않은 경우, 다중 사용자 라이선스를 구매한 최종 사용자는 해당 대수의 데스크탑 컴퓨터에 소프트웨어를 설치하고 최종 사용자가 라이선스를 받은 수의 사용자에게 소프트웨어 사용을 허락할 수 있습니다. 전자적 형태로 받은 도큐먼트는 최종 사용자가 라이선스를 받은 수의 사용자만 사용 및 액세스할 수 있습니다. 그러지 않을 경우, 도큐먼트를 여러 사용자가 복사하거나 액세스할 수 없으며 Quark의 서면 동의 없이는 배포할 수 없습니다. 다중 사용자 라이선스가 있는 최종 사용자는 섹션 2.1.1에 기술된 대로 QLA를 설치해야 합니다. QLA는 서버에 설치하여 네트워크를 통해 사용할 수 있습니다. 그러나 최종 사용자는 자신이 구매한 라이선스와 섹션 2.1.1에 따라 허용된 예비 라이선스에만 액세스할 수 있습니다. 여기에 명시된 것 이외의 경우, 근거리 또는 광역 통신망, 인트라넷, 인터넷 또는 다중 사용자 액세스 가능 컴퓨터 또는 현재 알려져 있거나 향후 개발될 기타 컴퓨터 또는 전자 장치(“장치”) 등의 분산형 또는 다중 사용자 컴퓨터 시스템에서 최종 사용자는 소프트웨어를 설치 또는 사용할 수 없습니다. 여기에 포함된 사용 제한/제약사항은 여러 연결을 모으거나 합치는 “멀티플렉싱” 또는 기타 하드웨어나 소프트웨어를 통해 이루어지는 모든 간접 연결에 적용됩니다. 소프트웨어에 대한 라이선스는 동시에 공유하거나 사용할 수 없습니다. 최종 사용자는 해당 장치에 소프트웨어에 대한 별도의 라이선스가 없는 한 어떤 장치에도 소프트웨어 또는 소프트웨어의 사용자 인터페이스 사용 권한을 부여할 수 없습니다. 소프트웨어에는 라이선스를 받지 않고 또는 불법적으로 소프트웨어를 사용하지 못하게 방지하기 위해 설계된 기술적 보호조치가 내장되어 있습니다. 귀하는 당사가 이러한 보호 조치를 사용할 수 있다는 데 동의합니다. 최종 사용자는 보관용 사본으로 소프트웨어 사본을 1건 만들 수 있는데, 이 사본에는 원본과 똑같이 저작권, 상

표, 기타 독점권 고지 등 모든 고지와 표시가 포함되어야 하며, 원본이 사용할 수 없을 정도로 손상된 경우에만 언제든지 사용할 수 있고, 최종 사용자의 소유 및 통제 하에 있어야 합니다. 최종 사용자가 소프트웨어 및/또는 도큐먼트의 디지털 사본을 다운로드하거나 수신한 후 소프트웨어 및/또는 도큐먼트를 CD-ROM과 같은 만질 수 있는 매체 포맷으로 제공받은 경우, 최종 사용자는 이 소프트웨어 및 도큐먼트의 사용에 위 제약사항이 여전히 적용된다는 것을 승인합니다. 제품 포장, 제품 매체 및/또는 일련 번호에 “재판매용이 아님” 또는 “NFR”이라고 표시된 소프트웨어는 가치 창출을 위해 재판매하거나 양도할 수 없습니다. 교육 기관 또는 학생용 소프트웨어인 경우, 최종 사용자는 이 소프트웨어 사용에 대한 Quark의 자격 요건을 충족해야 합니다.

**2.1.1 라이선스 관리 테크놀로지.** 이 제품은 라이선스 관리 테크놀로지 (“QLA”)를 포함합니다. 최종 사용자는 다수-사용자 라이선스 기준으로 QLA를 반드시 설치해야 합니다. QLA는 최종 사용자에게 다수의 라이선스를 편리하게 라이선스 개수의 한도를 확장하게 법률적으로 라이선스가 부여된 최종 사용자에게(“라이선스 구매”) 개수만큼 최종 사용자와 Quark사 간에(“보조 라이선스”) 사용자가 구매한 라이선스 요금에 일치하는 최종 사용자의 사용될 보조 라이선스 숫자와 상응하는 라이선스가 제공되는 관리 테크놀로지입니다.

최종 사용자는 QLA를 안전한 커뮤니케이션 연결하여 최종 사용자와 Quark사 간에 인터넷 통하거나 혹은 이곳의 다음에 올 사용 가능한 기술, 라이선스 파일은 최종 사용자와 최종 사용자가 Quark에 전달하는데 사용하는 연결 정보를 사용하는 것을 승인하여야 합니다. 최종 사용자는 사용자의 권리가 구매한 라이선스에 의해 제한적인 경우, 보조 라이선스 사용이 허가되지 않습니다. 보조 라이선스의 사용은 최종 사용자가 구매한 라이선스 제한의 권리를 가지고 있어야 합니다. 최종 사용자는 이 라이선스의 조건에 의하여 보조 라이선스를 사용할 것을 동의하여야 합니다. 최종 사용자 요구 그리고 Quark사의 동의는 보조 라이선스를 최종 사용자가 적절한 라이선스 요금 지불에 따라 임시적인 기반으로 사용 가능하게 합니다. 지불이 되는 즉시, Quark사는 최종 사용자가 신규 라이선스 파일을 개정된 구매 라이선스 번호에 반영되도록 할 것입니다. 최종 사용자는 보조 최종 사용자가 실행할 수 있는 보조 라이선스 요금을 Quark에 지불 할 것을 동의하여야 합니다. 지불에 실패하는 경우 혹은 이 동의서와 의견이 상충하여 지불 정지 된 경우 혹은 해지, Quark의 자유 재량, 공지 혹은 공지 없이, 최종 사용자의 현재 혹은 앞으로 보조 라이선스의 사용 기능에 대해, 추가적인 모든 다른 권리 및 법률과 이에 상응하는 Quark에 대한 배상을 하여야 합니다. 보조 라이선스는 특정 기간의 시간 이후부터 실행하도록 설계된 디자인된 테크놀로지를 포함하고 있습니다. 보조 라이선스의 사용이 허가가 되지 않거나 혹은 거부된 경우, 지불 정지 혹은 최종 사용자의 보조 라이선스를 실행할 기능의 해지는 구매한 라이선스의 최종 사용자의 권리 자체에 영향을 주는 것은 아닙니다. 섹션 7(이 라이선스 동의서의 계약 해지에 기술에 따라서)은 지속적으로 적용되도록 하고, 최종 사용자는 구매한 라이선스를 이 라이선스 동의서의 조항에 의거하여 동의하여야 합니다. Quark는 최종 사용자에게 발생한 이와 같은 문제 혹은 QLA 보조 라이선스를 사용할 수 없는 것에 대한 책임지지 않습니다.

**2.1.2 소프트웨어 업데이트, 라이선스 준수.** 귀하는 본 소프트웨어가 (i) 업데이트를 확인 및 수행, (ii) 유효한 일련 번호 및 인증 코드의 사용을 포함하여 본 사용권 계약을 준수했으며 준수하고 있음을 확인하기 위해 특정 소프트웨어, 하드웨어 및 사용 정보를 수집한 후 Quark(또는 해당 서비스 공급자) 서버에 전달할 수 있다는 데 동의해야 합니다. Quark는 (ii) 법률이나 법적 프로세스에서 요구하거나 (iii) 본 사용권 계약과 위에 설명한 일련 번호 및 인증 코



드 요구 사항을 준수하기 위해 이 프로세스와 연계해서 수집한 어떤 정보도 (i) Quark의 라이선스 추적 서비스 공급자를 제외한 제3자에 제공하지 않습니다. 본 소프트웨어를 사용하면 사용자에게 Quark 소프트웨어의 불법 복사본임을 식별하기 위해 개인 데이터의 수집, 사용 및 전송(미국으로 전송하는 경우 포함)을 승인하고 동의하는 것으로 간주됩니다.

**2.1.3 라이선스의 통합.** 단일 사용자 라이선스 집합의 통합은, 다수 사용자 라이선스, 혹은 하나의 통합된 다수 사용자 라이선스를 특정한 환경에서 사용가능 하도록 허가하고 그리고 Quark의 자유 재량 두 가지 모두의 조합을 집합하는 것입니다. 통합된 라이선스는 여기서는 다수 사용자 라이선스를 포함하여 제한됩니다. 만약 단일 사용자 혹은 다수 사용자 소프트웨어의 제품 번호가 포함되거나 혹은 신규통합 라이선스에 포함된 경우, 최종 사용자의 권리는 이 라이선스 동의서에 표시, 계약 기간, 그리고 통합 소프트웨어를 사용할 최종 사용자의 권리의 변경에 의거하여 단일 사용자 혹은 다수 사용자 소프트웨어로 사용할 수 있습니다. 최종 사용자는 더 이상 통합 라이선스에 포함된 제품 번호를 가지는 어떤 단일 사용자 혹은 다수 사용자 소프트웨어를 사용할 권리를 가지지 않습니다.

**2.2 엔터프라이즈 라이선스를 구매하신 경우:** 최종 사용자의 라이선스 수수료 지불을 고려하여, 그리고 본 라이선스 계약의 규정을 조건으로 Quark는 최종 사용자의 내부 활동에 대해 현재 라이선스가 부여된 구성에 따라 최종 사용자에게 Quark 제품을 사용할 수 있는 제한되고 비독점적이며 양도 불가능하고 서브라이선스를 부여할 수 없는 라이선스를 부여합니다. 해당 Quark 제품이 여기에서 부여된 라이선스에 따라 사용되고, 해당 계약자/컨설턴트가 본 라이선스 계약의 조건에 구속을 받는 데 동의하며, 최종 사용자가 Quark 제품과 관련해 계약자/컨설턴트의 모든 행위 또는 태만에 책임을 지는 경우에만 최종 사용자는 인가된 계약자와 컨설턴트에게 Quark 제품에 액세스할 수 있는 권한을 허용할 수 있습니다. Quark 제품이 사용자 또는 시트 수에 근거하여 라이선스가 부여된 경우, 최종 사용자는 상호 합의한 라이선스 수수료를 지불하는 조건으로만 Quark 제품의 기존 라이선스에 사용자 또는 시트를 추가할 수 있습니다. 해당 Quark 제품과 모든 새 Quark 제품에 대한 추가 라이선스는 Quark의 단독 재량에 따라 최종 사용자에게 부여될 수 있고, 여기에 명시된 어떤 내용도 Quark가 최종 사용자에게 라이선스를 추가로 부여할 의무를 지우는 것으로 해석해서는 안 됩니다. 영속적으로 부여되는 라이선스는 여기에 포함된 종료 조항을 조건으로 영속됩니다. 구독 방식으로 부여되는 라이선스는 Apple의 자동 구독 갱신 절차에 따라 해당 구독 기간 종료 시점에 자동 갱신됩니다.

**2.2.1 아카이브 복사/시스템 장애 복구 서버.** 최종 사용자는 아카이브 목적으로 Quark 제품에 대해 한(1)개의 복사본을 만들 수 있습니다. 아카이브 복사는 판매되거나 이전될 수 없으며, 안전한 위치에 저장되어야 합니다. 최종 사용자는 다음 위치에 아카이브를 저장할 수 있습니다: (i) 최종 사용자에게 의해 현재 사용되는 저장 영역 네트워크 또는 (ii) "핫사이트" 또는 시스템 장애 복구 서버, 데이터 저장 장치와 장치 장애나 다른 서비스 장애의 경우에 사용되는 기타 장비를 제공하는 예비 데이터 센터. 아카이브 복사는 장치 장애나 기타 서비스 장애의 경우 또는 원본 Quark 제품 구성요소가 손상되거나 파괴된 경우에만 사용될 수 있고, 본 라이선스 동의서의 조항에 따라 사용되어야 합니다. 어떤 경우에도 아카이브 복사는 사용 허가된 원본 Quark 제품과 동시에 사용되어서는 안됩니다.

**2.3 개발자 키트용 라이선스 조항:** Quark은 최종 사용자에게 비독점적이며, 양도가 불가능하고 그리고 개발자 키트를 (i) 완성 코드 생성; 그리고 (ii)

써드 파티 어플리케이션에 Quark 제품을 통합하는 등의 독자적으로 수정하여 사용하는 것을 제한하는 라이선스로만 사용을 허가합니다.

**2.4** 최종 사용자는 몇몇의 Quark 제품 컴포넌트가 써드 पार्ट부터 Quark에 라이선스 된 것을 이해하고 승낙하여야 합니다. 이와 같은 써드 파티는 앞에서 설정되어 추가된 조항과 조건에서 최종 사용자들의 요청을 요구합니다. 이와 같은 경우, 써드 파티에 의해 Quark에 위치한 필수 요구 사항 일치의 써드-파티 컴퍼넌트 문제에 조항이 포함될 것입니다.

**2.5** 최종 사용자는 Quark 제품이 정교한 컴퓨터 소프트웨어 시스템에 포함되고, 몇 가지 다른 컴포넌트를 상호관계적으로 사용하는 것을 승인해야 합니다. 그리고 최종 사용자는 독자적인 Quark 제품의 사용 그리고 복잡한 비즈니스 기능을 비즈니스 환경에 요구해야 합니다. 최종 사용자는 Quark 제품의 평가판 사용에 대하여 단독으로 책임을 져야 합니다. 그리고 최종 사용자의 필요에 필요한 것인지 아닌지를 결정해야 합니다. 최종 사용자의 작동에 관련된 모든 문제는, Quark 제품의 타당성 평가를 포함하고, 특정의 Quark 제품 컴포넌트는 라이선스 적용됩니다. 현재의 허가된 구성요소, 선택 그리고 하드웨어 그리고 소프트웨어 설치, 네트워크 결정, 편리성 그리고 최종 사용자 혹은 최종 사용자에게 의한 모든 공인된 완성물 작업이 허가됩니다.

**2.6** 일부 Quark 제품에는 Apple iOS를 실행하는 장치용 내장 어플리케이션을 생성하는 기능이 포함되어 있을 수 있습니다. Quark에서는 이러한 어플리케이션을 생성할 수 있는 개수에 대해 미리 결정하여 제한하지 않지만 (i) 생성할 수 있는 어플리케이션의 개수에 대한 기술적 제한 또는 제3자 제한, (ii) Quark 제품을 사용한다고 Apple App Store에 액세스할 수 있는 것은 아니며 Apple App Store를 사용하려면 Apple의 해당 이용 약관을 준수해야 함, (iii) 어플리케이션 생성이 고객을 위한 콘텐츠 생성 및/또는 배치에 대한 수수료 부과와 연관된 영리 목적의 전문 서비스와 관련된 경우를 제외하고는 제3자를 대신하거나 제3자를 위해 어플리케이션을 생성하는 데 Quark 제품을 사용할 수 없음, (iv) Quark 제품의 어플리케이션 생성 기능은 현재 또는 바로 전의 주요 릴리스에서만 지원될 등과 같은 기타 제한 사항이 적용됩니다. 또한 Quark는 재량에 따라 언제든지 통지 없이 어플리케이션 생성 기능을 비활성화할 수 있습니다. Quark는 제3자 하드웨어 또는 소프트웨어와의 호환성을 보장하지 않습니다.

**2.7** Quark 제품의 사용에는 네트워크에 호스트된 특정 Quark 및 제3자 서비스에 액세스 및 사용이 포함될 수 있으며, 이러한 서비스를 사용하려면 때때로 수정되는 이러한 서비스와 연관된 사용 약관에 동의해야 합니다. 또한 Quark에서는 사용자의 Quark 제품 사용 및 생성하는 문서와 관련된 정보(버전, 일련 번호, IP 주소, 하드웨어 및 OS 정보를 포함하되 이에 제한되지 않음)를 수집하고 보관할 수 있습니다. Quark가 지원을 제공하고 제3자 사용 허가자의 요청에 따라 사기, 남용 또는 이 EULA 위반을 조사하고 Quark 제품에 대한 마케팅 및 개선을 위해 위의 정보를 사용할 수 있다는 점에 동의합니다.

### 3 사용허가 제한사항.

**3.1** 전체 Quark 제품 어플리케이션의 제한사항입니다.

**3.1.1** 권리의 제한. 최종 사용자는 Quark 제품이나 그것의 모든 부분에 대한 타이틀을 받지 않습니다. Quark과 라이선스 제공자는 지적 재산권을 포함하여, Quark 제품에 대한 모든 권리, 타이틀과 이익, 관련된 저작권, 특허권, 상표, 서비스 상표와 상품 외장을 보유합니다. 최종 사용자는 Quark 제품이나 동반되는 문서에 있는 소유권 공지, 레이블 또는 상표/서비스 상표를 제거하거나 변경해서는 안됩니다. 최종 사용자는 Quark 제품이나 Quark 제품 구성요소를 실행하는 벤치마크 테스트 결과와 Quark이나 관련 라이선스 제



공자의 동의 없이 써드-파티의 성능 결과를 발표할 수 없습니다. 최종 사용자는 여기에서 언급하였거나 적용 가능한 법에서 명확하게 허가된 것을 제외하고는, 수정, 번역, 복사, 재생산, 역설계, 분해, 디컴파일, 해체해서는 안되며, Quark 제품과 관련된 문서의 어떤 부분에서라도 소스 코드를 추출해서는 안되며, 다른 소프트웨어 프로그램을 제작할 때나 그와 유사한 일을 하는데 있어 기본 골격으로 Quark 제품을 사용해서도 안되며, Quark 또는 제 3자의 권리와 지적 재산권을 해치는 목적으로 Quark 제품을 사용해서는 안됩니다. Quark 제품에 대한 기능이 확장은 Quark에서 승인된 XTensions 개발자에게 소프트웨어 개발 키트(SDK 또는 XDK)으로 사용 가능한 프로그래머 인터페이스(API)를 통해서만 또는 XTensions 소프트웨어를 통해 최종 사용자에게 가능합니다. 관련된 지적 재산권 또는 유지관리 서비스의 공급에 따른 지적 재산권을 포함하여 Quark 제품은 최종 사용자, 그의 고용인이나 계약자가 그러한 작업의 구상에 기여했거나, 개발에 참여했거나, 작업 생산의 사용에 Quark에 지불한 것에 상관없이, 서면의 한 부분에 의해 명확하게 동의되지 않는 이상 Quark의 독점 재산입니다.

**3.1.2** 최종 사용자는 Quark와 관련 라이선스 제공자의 사전 서면 동의를 제외하고, 최종 사용자의 현재 그리고 진행 중인 내부 비즈니스 활동의 정상적인 범위 이외의 써드-파티에 대해 Quark 제품이나 Quark 제품 구성요소를 사용하는 서비스를 수행해서는 안됩니다. Quark 제품은 직접 또는 간접적으로, 대여, 임대, 차용, 판매, 배포, 사용 가능하게 해서는 안되며, 상업적인 호스팅과 애플리케이션 서비스 공급자 서비스에서 사용되어서는 안되며, 본 라이선스 동의서의 허가 없이 사용, 전송되고, 이동되어서는 안됩니다. 업그레이드와 업데이트(적용 가능한 경우)의 설치했을 때, 최종 사용자는 Quark 제품의 이전 버전의 사용을 중지합니다. 최종 사용자는 이전 버전을 이전하거나 양도해서는 안됩니다. 이 동의서에서 최종 사용자에게 부여하지 않은 모든 권리는 Quark와 해당 라이선스 제공자에게 있습니다.

**3.1.3** 소스 코드 라이선스 허용 불가. Quark 제품 복사본은 읽기 가능 오브젝트 코드 폼으로 해당 기계에서만 허가됩니다. Quark 제품을 위한 사람이 볼 수 있는 코드는 라이선스가 없거나 혹은 이 동의서에서는 제공되지 않습니다.

**3.2** 데스크 톱 제품의 응용 제한. 소프트웨어 그리고 이와 수반된 문서는 전송하거나 혹은 인터넷 또는 모든 장치, 빌리거나, 대여된 것, 임대되거나, 팔린 것, 분산되고, 생성이 가능하거나, 직접 혹은 간접적인, 그 어떤 사람에 의해 강제로 혹은 이 라이선스 동의서에서 적용되지 않은 실제로 제공되어 사용된 상업적 호스팅 혹은 애플리케이션 서비스 제공자의 서비스 혹은 그밖에 이동되고, 전송되고, 또는 이 라이선스 동의서에 의하여 권한이 부여되지 않은 상태로 사용되도록 하는 전자적 접근을 허가하지 않습니다.

**3.3** 엔터프라이즈 제품의 응용 제한. 현재 라이선스 구성에 의한 Quark 제품에서 허가하는 전체 원격 접속과 별도로, Quark 제품 혹은 Quark 제품 컴포넌트의 물리적 위치 변경은 오직 Quark에 서면 공지를 보내야 합니다.

**3.4** 개발자 키트의 응용 제한.

**3.4.1** 최종 사용자는 응용할 수 있는 Quark 제품을 오직 (i) 완성 코드가 개체 코드 폼(소스 코드가 아닌 경우)인 경우 완성품 코드 분배를 할 수 있고, (ii) 최종 사용자가 이 동의서 조항에 의거하여 컴플라이언스를 완료 한 경우, 그리고 (iii) 완성 코드가 최종 사용자 포함되어 있는 제한사항에 따른 여기의 라이선스 동의서에 의거하여 배포하는 경우라면 배포할 수 있습니다.

**3.4.2** 최종 사용자는 Quark 제품 혹은 Quark 제품최종 사용자 라이선스를 위반한 경우 혹은 Quark 제품 또는 전체 다른 Quark 제품에 요금을 지불

하지 않은 경우 또는 QLA 혹은 다른 라이선스 관리 테크놀로지를 Quark 제품과 함께 속임수로 사용한 경우 완성 코드 개발이 허용되지 않습니다.

**3.4.3** 최종 사용자는 전체 Quark 제품의 경쟁 제품 소프트웨어 제품을 개발하는데 Quark 개발자 키트의 모든 요소 혹은 노-하우가 포함된 내용을 직접 혹은 간접적으로 사용이 허가되지 않습니다.

**3.4.4** 최종 사용자는 최종 사용자(들)가 설치, 접근 또는 Quark 제품을 사용, Quark제품이 특별히 디자인한 서버 기반의 애플리케이션 제한, 광역의 혹은 다수-사용자 시스템, 로컬 혹은 광역 네트워크, 인터넷 또는 다수-사용자가 접근할 수 있는 컴퓨터, 혹은 Quark 제품의 최종 사용자 라이선스 동의서에서 벗어나는 어떤 다른 명령이 실행되는 것을 허가하는 완성 코드를 개발할 수 없습니다.

**3.4.5** 제품 서비스 판매자. 최종 사용자는 Quark제품을 접근을 허가하거나, 애플리케이션 서비스 공급자에 의해서 사용되거나 혹은 그밖에 다수-사용자 접근이 허가되는 호스트, Quark 제품의 최종 사용자 라이선스 동의서의 조항을 벗어 나는 모든 명령을 실행하는 XTensions 소프트웨어를 개발하는 것이 허가되지 않습니다. 단, 서버 기반의 애플리케이션과 같이 특별히 디자인된 Quark 제품은 제외됩니다.

**3.4.6** 인터넷. 최종 사용자는 Quark 제품에 접근을 허가하거나, Quark의 사전 서면 동의 없이 다수의 사용자가 인터넷을 통해 접근하거나, Quark 제품의 최종 사용자 라이선스 동의서의 조항을 벗어 나는 모든 명령을 실행하는 XTensions 소프트웨어 개발하는 것이 허가되지 않습니다. 단, 서버 기반의 애플리케이션과 같이 특별히 디자인된 Quark 제품은 제외됩니다.

**3.4.7** 오픈 소스 불가. 최종 사용자는 Quark 개발자 키트에 포함된 소스 코드를 재현하는 모든 방법 혹은 오픈 소스 소프트웨어처럼 전체 컴포넌트를 사용하는 것은 이 동의서의 전체 라이선스 권리에 의거하여 사용, 통합, 조합, 혹은 그 밖의 연승이 허가되지 않습니다. 여기서 정의된 "오픈 소스 소프트웨어"는 모든 소프트웨어(전체 혹은 부분적으로) 포괄, 혹은 어떤 방법으로든 상관없이 추출하고, 다음의 조건 (i) 접근, 수정, 소프트웨어 소스 코드의 파생 작업을 하기 위한 라이선스 (ii) 기밀 소스 코드의 유지하는 의무사항이 없는 소프트웨어 같은 소스 코드 라이선스 그리고 (iii) 요구, 제한 상황, 소스 코드의, 혹은 파생작업 라이선스 승인을 포함하여 배포되는 모든 소프트웨어를 의미합니다. 라이선스는 라이선스 소유자의 지적 자산 권리를 포함합니다.

**3.4.8** 필터의 가져오기와 내보내기. 사용자는 콘텐츠와 Quark제품 사이에 전송이 허가된 완성된 코드를 Quark 제품에 필터 가져오기 그리고 내보내기를 포함 하도록 허가 하여야 합니다. 이전에 작성된 Quark의 동의는, 사용자가 Quark 제품에서 다른 프로그램으로 페이지 구조의 이동이 허가된 XTensions 소프트웨어를 필터 내보내기로 Quark 제품의 포함하도록 허가해야 합니다.

Quark의 사전 서면 허가 없이, 개발자 키트를 사용하여 Quark제품의 파일의 재사용 또는 파일의 일부분을 변형하고, 분해 혹은 부분으로 분리 하여 다른 프로그램에 포함하는 어떤 제품도 개발을 금지합니다.

## 4 증명서/심사 권리.

최종 사용자는 Quark이나 Quark의 공인 대리업체로부터의 서면 요청에 동의하며, 최종 사용자는 30일 내에 전체 문서를 제공하고 당사자는 요청된 시간에 Quark 제품의 사용이 최종 사용자의 현재 허가된 구성과 본 라이선스 동의서("증명서")의 조항을 준수하는지 서면으로 증명해야 합니다. 추가로, 최종 사용자는 Quark이 직접 또는 현존하는 기술 수단(인터넷 포함)이나 사용

가능해질 수단으로, 최종 사용자의 Quark 제품의 현재 구성을 결정하거나 최종 사용자가 본 라이선스 동의서를 준수하는지 확인하기 위해, 2일의 근무일 수 공지로 최종 사용자의 관련 시스템의 심사를 수행할 권리가 있음에 동의합니다. 그러나, Quark은 언급된 확인을 완수하는데 필요한 범위에서만 진행할 것이고, 언급된 과정 중에 발견된 최종 사용자와 관련된 비공식 정보를 본 라이선스 동의서에 따라 기밀을 유지할 것입니다. 그러나, Quark은 써드-파티 Quark 제품 구성요소와 관련된 사용 정보를 해당 구성요소의 라이선스 제공자와 공유합니다. 심사로 본 라이선스 동의서에 반하는 최종 사용자의 사용을 알아낸 경우, 최종 사용자는 Quark과 관련 라이선스 제공자에게 심사 비용과 추가 사용허가 비용과 그러한 사용에 적용되는 기타 비용을 Quark의 서면 공지 후 30일 이내에 지불하거나, Quark은 즉시 본 라이선스 동의서를 즉시 종료하고 법이나 형평법이 따라 가능한 모든 권리와 배상을 수행합니다. 증명서는 Quark에 의해 언제든지 요구될 수 있습니다. 적절한 관할 법원에 의한 명령이나 최종 사용자가 증명을 실패한 경우가 아니라면, 심사는 일년에 한 번 진행될 것입니다.

## 5 지불.

라이선스와 아래 제공된 서비스에 대해, 최종 사용자는 Quark 제품에 대한 비용, 모든 적용 가능한 유지 관리 비용과 본 라이선스 동의서에서 언급된 Quark 제품에 대한 유지 관리 계획을 지불해야 합니다. 라이선스 제공자의 순 이익을 기준으로 한 세금을 제외하고, 추가된 모든 가치, 판매, 사용, 수입, 관세나 기타 세금, 본 라이선스 동의서에 의해 계획된 거래에 적용 가능한 수입이나 세금은 최종 사용자의 책임입니다. 연 18%의 이자율 (또는, 더 낮다면 적용 법률이 허용하는 최대 비율)이 만기일에 최종 사용자가 Quark에 지불하지 않은 금액에 추가되고 요청 시 최종 사용자가 지불해야 합니다.

## 6 라이선스 동의서 전달.

각 당사자는 고용인, 대리인과 당사자의 고용, 관리와 통제하에 있는 모든 사람들이 본 라이선스 동의서의 조항, 규정과 조건을 준수하는 것을 확인하기 위해 모든 합당한 조치를 취하는데 동의합니다.

## 7 계약 기간과 계약의 종료.

**7.1 계약 기간.** 본 라이선스 동의서는 사용허가 비용의 지불과 본 라이선스 동의서의 최종 사용자의 동의에서 시작합니다. Quark은 적용되는 비용이 지불되지 않은 최종 사용자에게 제품을 제공할 책임이 없습니다.

### 7.2 계약 종료.

**7.2.1 데스크탑 제품 및 개발자 키트.** 본 라이선스 계약의 약관을 준수하지 않으면 본 라이선스는 자동 종료됩니다. 어떤 사유로든 본 라이선스 계약이 종료되면 최종 사용자는 소프트웨어 및 문서의 모든 사본을 삭제하고 사용을 중단해야 합니다. 구독 방식으로 부여되는 라이선스는 Apple의 자동 구독 갱신 절차에 따라 해당 구독 기간 종료 시점에 자동 갱신됩니다. 귀하 또는 Quark은 이러한 절차의 진행에 사용되는 Apple의 메커니즘을 통해 해당 구독을 갱신하지 않기로 선택할 수 있습니다.

### 7.2.2 엔터프라이즈 제품.

a. Quark 또는 라이선스 보유자의 정당한 모든 권리는 이 라이선스 동의서 혹은 적절한 법을 보유하며, Quark은 최종 사용자의 구성물의 이 라이선스 동의서의 전체 법률 조항의 위반영역을 사용자에게 서면 공지를 할 것입니다. 구성품의 위반은 무제한, Quark의 지적 저작권과의 분쟁으로 인한 라

이선스 요금 지불의 불이행, 현재의 라이선스 구성품 혹은 자격이 없는 위치에서 Quark 제품 혹은 Quark 제품 컴포넌트에 반하는 사용을 포함합니다. 최종 사용자는 삼십(30)일간 사용하고 그 이후 날짜 뒤에 협정 위반의 배상에 대한 내부적인 공지를 받습니다. 만약 최종 사용자가 협정 위반 배상을 하지 않거나 혹은 Quark이 참작할 만한 기간 동안 협정 위반에 배상의 단계를 받아들이지 않는다면, 이 라이선스 동의서에 의하여 연결을 끊어 버릴 것입니다.

b. Quark은 이 라이선스 동의서에 직접적으로 서면 작성된 경우, 혹은 최종 사용자가 만약 모든 자산의 혹은 자산의 상당량 범위가 최종 사용자의 채권자 이익이 수탁자 혹은 파산에 의해서 수취인 또는 수탁자에게 양도된 경우, 혹은 최종 사용자가 파산이 시작된 경우, 혹은 비슷한 법률 그리고 육십(60)일 이내 해임하게 된 경우, 또는 최종 사용자가 파산 판결을 받은 경우에 법원에 의거하지 않고 계약 종료를 허가합니다.

c. 최종 사용자는 Quark혹은 다른 적절한 조항 그리고 라이선스 동의서의 조건에 따라 서면으로 작성될 공지에서 이 라이선스 동의서의 계약 종료를 허가합니다. 별다른 사항이 없다면 Quark은 최종 사용자가 라이선스 동의서의 계약 종료에 따라서 제공되는 Quark 제품의 라이선스를 위해 지불한 모든 요금을 환불할 것입니다. 여기의 설정이 명백하게 해당되는 법률에 의해 요구되거나 혹은 관계자가 명백하게 양자간에 서면 사인된 경우는 제외됩니다.

d. 라이선스 동의서의 전체 계약 종료에 따라서, 최종 사용자는 즉시 Quark 제품과 각각의 Quark 제품 컴포넌트의 사용을 중단해야 합니다. 그리고 더 이상 계약 종료와 같은 삼십(30)일의 이후에는 사용 불가, Quark 제품의 반납, 혹은 Quark의 재량에 따른 파기, Quark 제품 전체 복사본 그리고 Quark과 라이선스 동의서의 계약 종료 기간을 위반하는 사용자로부터 받은 Quark에서 하드웨어에 제공되었거나, 혹은 공인된 완성품 제공된 제품을 파기하여야 합니다. 최종 사용자는 최종 사용자 도구나 소프트웨어를 적절한 라이선스 비용을 지불해서 Quark 제품을 사용을 지속적으로 허가 받게 됩니다.

## 8 제한된 보증과 기타 보증의 거부.

**8.1** Quark은 Quark 제품 그밖에 개발자 키트에 대하여 최종 사용자가 상업적으로 합당하다고 동의한 다음의 명백한 제한된 보증을 부여합니다.

**8.1.1 제한된 보증 - 제품 매체:** Quark은 Quark 제품과 연관된 제품 매체에 대해 인도 후에 구입(90)일 동안 무상 보증합니다. Quark 제품에 관련된 제품 매체의 결함에 대한 유일하며 독점적인 구제는 최종 사용자가 해당 보증 기간 내에 결함을 작성하여 Quark에 통보하고, 제품 매체를 반환하고, Quark이 설정한 적당한 절차를 따르는 것입니다. Quark의 유일한 책임은 가능한 빠른 시일 내에, 그러나 결함의 통지를 받은 후 늦어도 삼십(30)일까지 제품 매체의 실행 복사본을 최종 사용자에게 제공하거나, 구입 가격을 환불하고 본 라이선스 동의서를 종료하는 것입니다. 최종 사용자가 Quark 제품이나 관련 제품 매체를 잘못 처리하고, 변경하거나, 부적당하게 사용하거나 보관한 경우, 앞서 말한 보증은 적용되지 않습니다. 앞서 말한 것은 최종 사용자의 독점적 구제와 이 보증의 위반에 대한 Quark의 완전한 책임입니다.

**8.1.2 제한된 보증 - 제품 기능:** Quark은 Quark 제품의 인도일로부터 90일 동안 보증하며, 변경되지 않은 Quark 제품은 Quark 제품에 대한 문서에 명시된 대로 기능을 수행할 것입니다. 업그레이드에 대해, 보증 기간은 업그레이드의 최종 사용자에게 의한 설치 후 검수된 날짜로부터 효력이 발생합니다. 그러나, 최종 사용자가 인도 후 여섯(6)달 안에 업그레이드를 설치하지 않으면 이 보증은 효력을 잃게 됩니다. 보증의 위반이 해당 보증 기간 동안에 발생

하면, Quark은 Quark의 판단 하에, 보증 기간 적용에 따라 Quark 제품이나 업그레이드를 수리 또는 교체하고, 육십(60)일 내에 앞서 말한 보증에 따라 Quark 제품을 수리할 수 없거나 교체될 수 없다면, 최종 사용자는 본 라이선스 동의서를 종료할 수 있고 Quark 제품이나 업그레이드에 대해 지불한 금액을 환불 받을 수 있습니다. 이 환불은 이미 만료된 제한된 보증 기간에 따라 이전에 허가된 Quark 제품이나 업그레이드에는 적용되지 않습니다. 앞서 말한 것은 최종 사용자의 독점적 구제와 이 보증의 위반에 대한 Quark의 완전한 책임입니다.

**8.1.3 제한된 보증-개발자 키트:** 개발자 키트는 다음의 사항을 제공합니다. QUARK과 QUARK라이선스 제공자는 개발자 키트와 관련된 모든 보증(직접적인 혹은 간접적인)을 하지 않습니다. 여기에는 전체 비법률적 보증도 포함됩니다. 단, 이 동의서 혹은 EULA에 표기된 구체적인 연맹자는 제외됩니다. QUARK과 QUARK 라이선스를 제공하는 구체적인 개발자 키트와 실행이 중단되지 않거나 혹은 에러가 없거나 또는 개발되었거나 그리고 과거에 상업적으로 릴리즈 된 해당자들의 개별적인 컴포넌트를 보증을 지원하지 않습니다. QUARK과 QUARK 라이선스에서 제공된 구체적인 연맹은 매매할 수 있고 개개의 맞춤형 목적에 어떠한 묵시적인 보증도 지원하지 않습니다. QUARK은 향후로도 모든 완성품 그리고 개발자 키트의 다른 판매인에 대한 보증도 지원하지 않습니다.

**8.2** 최종 사용자가 자발적으로 또는 총판을 포함하여 써드-파티의 총고에 따라 현재 허가된 구성 밖이나 문서에 반하여 Quark 제품을 사용하거나, Quark 제품이나 모든 Quark 제품 구성요소를 변경하면, 최종 사용자 본인의 책임입니다. Quark은 보증이나 다른 법 이론 하에 어떠한 책임도 없습니다. Quark은 써드-파티 소프트웨어, 시스템이나 문서에서 참조되지 않은 조합으로 사용된 Quark 제품을 보증하지 않습니다.

**8.3** 앞서 말한 명확한 제한된 보증은 Quark 제품 시스템과 연결되어 Quark에 허가되거나 총판에서 공급된 것을 포함하여 써드-파티 구성요소까지 확장되지 않습니다. 최종 사용자는 거기에 관련된 보증에 대해 써드 파티에 문의해야 합니다.

**8.4** 위에서 명확하게 언급된 제한된 보증과 별도로, QUARK 제품, QUARK 제품 구성요소, 교육, 유지관리 서비스, 지원과 다른 자료 또는 QUARK 제품과 관련된 자료는 "그대로" 제공됩니다. 다른 모든 보증과 조건은, 표현적, 암시적 또는 보충 설명식이든지, QUARK과 라이선스 제공자에 의해 거부됩니다. 또한 제한 없이, 권리침해의 보증, 호환을 포함하여, QUARK 제품은 문서에서 명시된 것과 다른 조합으로 동작하거나 QUARK 제품은 오류없이 또는 중단되지 않고 수행하거나 오류가 수정될 수 있습니다. QUARK과 해당 라이선스 제공자는 거래상에서의 암시적 보증, 특정 목적에 대한 만족스러운 품질과 적합성을 거부합니다.

일부 관할 구역, 주 또는 지역에서는 암시된 보증에 대해 제한을 허용하지 않고 있으며, 최종 사용자는 법 아래에서 추가 구제를 가질 수 있습니다. 보증이 암시적이라면(앞서 말한 조항에도 불구하고), 암시적 보증은 위의 명확한 보증 기간이나 법 아래에서 적용 가능한 기간에 한정됩니다.

## 9 책임의 제한.

QUARK과 해당 라이선스 제공자는 결코 어떠한 경우라도, 간접적, 우연적, 필연적 또는 형법적인 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 또한 본 라이선스 동의서나 QUARK 제품 또는 함께 배포된 문서의 설치, 사용 또는 사용 불능에

다른 이익, 시간, 금액, 데이터, 데이터의 사용, 비용 또는 어떠한 종류의 지출에 대한 손실에 대해 책임을 지지 않습니다. 어떠한 경우라도, QUARK과 해당 라이선스 제공자의 가장 책임은 QUARK이 서비스에 대해 받은 총 금액이나 주장된 요청 이전의 십이(12)개월 동안의 작업 성과를 초과하지 않습니다(공인 총판을 포함하여 클라이언트나 써드 파티에 의해 추가되거나 계약된 써드 파티 구성요소나 서비스 제외). 이 섹션의 제한은 QUARK이나 공인 총판이 발생할 수 있는 손해 배상에 대해 통지를 받았다고 하더라도 적용됩니다.

일부 관할 구역, 주 또는 지역은 우발적이거나 필연적인 손해 배상의 제한이나 거부를 허용하지 않고 있으며, 따라서 이런 경우 본 라이선스 동의서에 언급된 제한이나 거부는 적용되지 않을 수 있습니다. 제한 법률을 포함하여 적용 법률 하에 제공된 다른 모든 제한은 계속 적용됩니다. 최종 사용자는 Quark의 가격이 이러한 위험의 배분을 반영하고 이 섹션에서 명시된 책임의 제한이 본질적 목적을 실패한 본 라이선스 동의서에서 명시된 제한되거나 독점적인 책임인 것에 상관없이 적용되는 것을 인정해야 합니다. 본 동의서에서는 부정확한 허위 진술이나 취지에 대해 그 부분의 부주의로 인해 발생한 개인 상해나 사망에 대한 책임을 독점하거나 제한하는 것으로 해석하지 않습니다.

## 10 업데이트 및 업그레이드

Quark의 자유 재량, Quark은 최종 사용자에게 소프트웨어의 업데이트와 업그레이드 제공합니다. 그리고 권한에 따라 제공되는 업데이트 그리고 업그레이드의 요금을 의뢰합니다. 절차에 따라 업데이트 혹은 업데이트를 설치하고 사용하려면, 최종 사용자는 반드시 Quark에서 받은 이전 버전을 사용할 수 있는 라이선스를 가지고 있어야 합니다. 업데이트 혹은 업그레이드의 설치에 최종 사용자에게 이전 버전 사용이 제공된 업데이트 혹은 업그레이드 그리고 이전 버전이 동일 컴퓨터에 설치되는 유지하도록 합니다., 해당 주제는 앞의 섹션 2.1의 제한 설정에 있습니다. 업데이트 혹은 업그레이드의 설치에 최종 사용자에게 이전 버전을 써드 파티에게 양도하는 것을 금합니다. 만약 Quark이 업데이트 혹은 업그레이드에 다른 조항과 조건을 제공한 것이 아닌 이상, 라이선스 동의서의 조항과 조건은 지속적으로 적용될 것입니다. 최종 사용자는 업데이트 혹은 업그레이드를 거부할 수 있습니다. 업데이트와 업그레이드의 릴리즈를 기준으로 Quark은 더 이상 이전 버전을 지원할 의무가 없습니다. 하지만, Quark의 자유 재량으로 제한된 기간 동안 이전 순차 릴리즈에 대한 제한적인 지원을 제공할 것입니다.

## 11 평가판 소프트웨어.

**11.1** Quark 제품 최종 사용자가 본 라이선스 동의서와 함께 평가 소프트웨어를 받았다면, 다음 섹션은 최종 사용자가 그 제품의 정식 판매 버전에 대한 라이선스를 구입할 때까지 적용됩니다. 이 섹션에서의 기간이 본 허가 동의서의 다른 기간이나 조건과 충돌하는 경우에 한하여, 이 섹션은 평가 소프트웨어에 대해 그러한 조항과 조건을 대신합니다. 그러나, 충돌을 해결하는데 필요한 경우에만 해당됩니다.

**11.2** 라이선스 부여. 최종사용자는 평가의 목적으로 평가 소프트웨어 패키지를 사용하고 본 라이선스 동의서에서 언급된 제한과 조항을 조건으로 하는, 제한된, 비-독점적, 이전 불가적, 유기한적인 라이선스를 부여 받습니다. 최종 사용자는 소프트웨어를 구성하기 위해 많은 컴퓨터에 평가 소프트웨어를 설치하고 사용할 수 있습니다. 본 라이선스 동의서에서 최종 사용자에게



명백하게 부여하지 않은 모든 권리는 Quark과 해당 라이선스 제공자의 소유입니다.

**11.3 개선해야 할 권리.** Quark은 유일하고 독점적인 소유자이고, 여기에서 최종 사용자의 Quark 소프트웨어 제품에 대한 변경, 수정, 업그레이드나 개선, 디자인 면에서의 기능이나 그 밖의 제안에서 모든 권리를 Quark에게 할당합니다. 최종 사용자는 Quark은 그러한 최종 사용자의 변경, 수정, 업그레이드나 개선 권장이나 요청을 고려하거나 구현해야 할 책임이 없음을 인정해야 합니다.

**11.4 평가 소프트웨어 패키지.** 본 라이선스 동의서와 여기에서 부여된 라이선스는 당사자가 기간의 확장에 대해 서면으로 동의하지 않는 이상, 특정 평가 소프트웨어 패키지에 따라 평가 기간의 만료 시에 종료될 것입니다. 최종 사용자는 평가 소프트웨어가 “시한폭탄(시간 제한)”이나 일정 기간 후에 소프트웨어가 동작하지 않도록 하는 다른 장치를 포함할 수 있고, 그러한 평가 소프트웨어에 대한 사용자의 사용 권리를 종료할 수 있음을 인정해야 합니다. Quark은 이유가 있든지 없든지 본 라이선스 동의서를 서면 통지 칠(7)일 전에 종료할 것입니다. Quark이 최종 사용자에게 공급한 모든 자료(제한 없이, 평가 소프트웨어 패키지과 관련 문서 포함)는 Quark 과 라이선스 제공자의 소유로 유지되고, 평가 기간 종료의 십사(14)일 안에 모든 복사본과 함께 Quark에 반환되어야 합니다. 게다가, 최종 사용자는 평가 소프트웨어 패키지의 모든 물리적 또는 전자적 복사본이나 파생된 것을 제거하거나 파기하는데 동의합니다. Quark의 요청 시에, 최종 사용자의 공인된 대표는 평가 소프트웨어 패키지와 모든 관련 자료가, 유형이나 무형으로든, 반환되었거나 파기되었음을 서면으로 증명해야 합니다.

**11.5 보증의 거부.** 최종 사용자는 평가 소프트웨어 패키지에 있는 자료는 평가 목적을 위해서만 제공된 것임을 인정해야 합니다. 따라서, 평가 소프트웨어 패키지는 최종 사용자에게 “그대로” 제공됩니다. QUARK과 해당 라이선스 제공자는 제한 없이, 거래 상의 모든 보증, 특정 목적을 위한 적합성, 권리 침해, 호환을 포함하여 표현적, 암시적, 법률적 또는 보충 설명식의 상관없이 모든 보증에 대한 책임을 지지 않습니다. 또한, 소프트웨어가 계속 실행되거나 다른 소프트웨어나 하드웨어와 함께 오류 없이 동작하는지에 대해 책임을 지지 않습니다.

일부 관할 구역, 주 또는 지역은 암시된 보증에 대해 제한을 허용하지 않고 있으며, 이런 경우 위의 제한은 최종 사용자에게 적용되지 않습니다.

**11.6 책임의 제한.** QUARK과 라이선스 제공자는 최종 사용자에게 어떠한 경우에도, 이익 손실, 손실된 금액, 손실된 데이터, 비즈니스 방해 또는 기타 특별한 경우나, 간접적이든, 우연적이든, 형법적 또는 필연적인 손해를 포함하여 평가 소프트웨어 패키지와 관련된 손해에 대하여 책임을 지지 않습니다. QUARK 또는 대리인 또는 QUARK의 대리인이 그러한 손해의 가능성을 충고했음지라도, 또는 다른 당사자에 의한 어떠한 요청에 대해서도 책임을 지지 않습니다. 최종 사용자는 평가 소프트웨어 패키지의 품질과 성능에 대한 위험을 감수해야 합니다. 어떠한 경우에도, 평가 소프트웨어 패키지와 관련된 QUARK과 라이선스 제공자의 책임은 소프트웨어에 대해 지불된 금액에 제한됩니다.

일부 관할 구역, 주 또는 지역은 우발적이거나 필연적인 손해 배상의 제한이나 거부를 허용하지 않고 있으며, 따라서, 이런 경우 본 라이선스 동의서에 언급된 제한이나 거부는 최종 사용자에게는 적용되지 않을 것입니다. 본 동의서에서는 부정한 허위 진술이나 취지에 대해 그 부분의 부주의로 인해 발생한

개인 상해나 사망에 대한 책임을 독점하거나 제한하는 것으로 해석하지 않습니다.

## 12 공인 총판의 이용.

**12.1** 최종 사용자는 “공인 총판”이라는 용어가 Quark이 특정 통합업체와 계약하고 그러한 통합업체는 총판에서 판매된 Quark 제품의 분배와 지원(유지 관리가 없는, 지원이나 Quark과 최종 사용자 간의 서면 계약)에 대해 책임을 진다는 것만을 의미한다는 것을 인정해야 합니다. 그러한 선임이 총판이나 고용인 또는 대리인의 서비스나 제품에 대해 Quark이 책임을 진다는 것을 의미하지 않습니다. 최종 사용자는 총판이 Quark의 대리업체, 상업적 대리업체, 판매 대리업체, 고용인, 합작 회사 또는 파트너가 아니며, Quark과의 제휴 관계가 아니며, 어떠한 책임, 조건, 보증이나 다른 행동 방침에 Quark과 연결되도록 승인되지 않음을 인정해야 합니다.

**12.2** Quark은 최종 사용자에게 공인 총판의 목록을 제공할 수 있습니다. 그러나, 공인 총판의 평가와 선택에 있어서의 결정은 최종 사용자의 책임입니다. Quark은 총판이나 그 고용인이나 대리인이 제공한 능력, 자격, 서비스나 제품과 관련하여, 표현적 또는 암시적인 보증하지 않습니다.

## 13 수출 제한/법을 준수.

최종 사용자는 Quark 제품이나 Quark 제품 구성요소를 미국 정부의 모든 수출 관리 법규와 다른 국가의 수입/수출에 관한 규정을 완벽하게 준수하는 것을 제외하고는 직접 또는 간접적으로, 수출이나 발송할 수 없습니다. 미국 또는 다른 국가의 법과 상반되는 우회로도 철저히 금지됩니다. 최종 사용자는 본 라이선스 동의서에서 허용되는 경우 Quark 제품이나 Quark 제품 구성요소의 수출과 관련된 모든 적용 가능한 법과 규정 및 본 라이선스 동의서와 관련된 최종 사용자의 활동에 적용되는 국가나 지역의 법과 규정, 규칙을 충실히 따라야 합니다.

## 14 기타사항.

### 14.1 소프트웨어 양도.

**엔터프라이즈 제품:** Quark은 최종 사용자의 사전 서면 동의 없이, 본 라이선스 동의서에서 이익, 전체나 부분적으로, 또는 아래에서의 권리나 의무를 양도할 수 있습니다. 섹션 7.2.2b의 기술에 의하여 최종 사용자는 영구적인 기준으로, 일부가 아닌 전체적으로 본 라이선스 동의서를 양도할 수 있습니다. Quark 제품이 사용된 최종 사용자의 비즈니스 단체의 모든 또는 실질상 모든 자산의 합병이나 판매에 관련하여, 복사본이 없어야 하며, 최종 사용자가 양도와 본 라이선스 동의서의 조항에 체결하는 양수인의 서면 동의를 Quark에 서면으로 공지해야 하고, Quark의 현재 조항에 후임 계약을 했을 경우에 한합니다. 그러나, Quark의 경쟁업체로의 본 라이선스 동의서의 양도는 Quark의 사전 서면 동의가 필요합니다. (동의를 Quark의 판단으로 보류될 수 있습니다.)

**데스크 톱 제품:** 소프트웨어의 처음 사용자는 한번 EULA의 영구적인 양도를 허가합니다. 그리고 소프트웨어를 다른 사용자에게 제공하는 경우 소프트웨어 복사본을 남겨두는 것은 허가하지 않습니다. 이 양도는 반드시 소프트웨어의 모든 것(전체 컴포넌트 부분, 매체 그리고 문서 및 업그레이드와 해당 EULA)포함하여야 합니다. 양도는 위탁 판매 등의 간접적인 양도를 허가하지 않습니다. 이전의 양도는 최종 사용자와 양도받는 사람 간에 반드시 Quark 요청에 따른 과정을 따라야 했습니다. 또한 양도를 받는 사람은 꼭 라이선스 동의서 조항의 범위에 대하여 동의 해야만 했습니다. 모든 것이 여기에 있는 것



과 조건이라 아니라 하더라도, 최종 사용자가 소프트웨어의 교육용, PRE-RE-LEASE 혹은 NOT-FOR-RESALE 버전의 양도를 허가하는 조건은 없습니다.

**14.2 전체 동의서.** 본 라이선스 동의서는 당사자 간의 전체 계약을 말하며, 이 문서의 중요한 문제에 대해 서면상 또는 구두상, 그들 간의 모든 동시 또는 사전 제안, 협정과 표현을 대신합니다. 여기에서 명백하게 제공된 것을 제외하고, 본 라이선스 동의서는 당사자의 서면 상의 상호 동의로만 변경되거나 추가될 수 있고, 그러한 라이선스 동의서를 계약할 수 있는 권한이 있는 사람에 의해 이행될 수 있습니다. 본 라이선스 동의서는 거래의 처리나 사용 과정에서 수정될 수 없습니다. 본 라이선스 동의서의 조항들은 최종 사용자 또는 공인 총판 또는 기타 대리인의 구입 주문이나 기타 주문 문서의 조항들을 대신한다는 것에 명백히 동의되었습니다.

**14.3 권리 포기.** 한 쪽 당사자에 의한 의무 불이행 또는 다른 당사자에 의한 위반이나 의무 시행의 실패에 따른 권리 포기는 어떤 다른 또는 결과적인 또는 계속되는 위반과 의무 불이행으로 인한 권리 포기를 구성하지 않습니다.

**14.4 집행과 계약 분리.** 본 라이선스 동의서는 이것이 강제적으로 집행하는 것에 대해 그와 같은 방식으로 해석되어야 합니다. 어떠한 법정, 중재 재판소 또는 다른 유사한 사법 재판부에서 본 라이선스 동의서의 규정 조항들을 강제 집행하지 못하게 한 경우, 그러한 규정 조항은 본 라이선스 동의서를 강제 집행할 수 있는 일정 범위 내에서 수정되고 제한될 수 있습니다. 어떤 규정 조항도 수정되거나 제한될 수 없으면, 그러한 조항들은 분리 처리될 것입니다. 또한 본 라이선스 동의서의 나머지 부분은 전체 효력을 유지하며 유효합니다.

**14.5 통지.** 본 사용권 계약에 대해 제공된 모든 공지는 서면으로 제공되어야 하며 (a) 개인적으로 전달되거나 (b) Quark, 법률 부서, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A. 주소로 (a)개인적으로 배송되거나 (b)특송 서비스(영수증과 함께)로 배송될 때 효력이 있다고 간주됩니다.

**14.6 정부 최종 사용자.** Quark 제품과 Quark 제품 구성요소는 48 C.F.R. 2.101(1995년 10월)에 정의된 대로, "상업통상용 품목"이며, 48 C.F.R. 12.212(1995년 9월)에서 사용된 용어에 따라 "상업통상용 컴퓨터 소프트웨어"와 "상업 통상용 컴퓨터 소프트웨어 문서"로 구성됩니다. 48 C.F.R. 12.212와 48 C.F.R. 227.7202-1에서 227.7202-4(1995년 6월) 등에 일치하도록, Quark 제품을 취득한 모든 미국 정보 최종 사용자는 여기에 규정된 권리만을 가집니다.

**14.7 사본.** 본 라이선스 동의서는 하나 또는 그 이상의 사본으로 이행될 수 있고, 각각은 원본으로 간주될 수 있지만, 모두 하나이면서 동일한 계약서로 구성됩니다.

**14.8 종료 시 지속.** 섹션 3, 7-9, 11, 13-16과 당사자의 지속적인 책임을 심사 숙고한 본 라이선스 동의서의 기타 조항의 당사자 권리와 책임은 본 라이선스 동의서의 종료 후에도 지속됩니다.

## 15 행정법/사법권/분쟁 해결.

**15.1 미국의 최종 사용자 - 중재.** 본 라이선스 동의서와 관련되거나 본 라이선스 동의서로 인하여 발생된 분쟁, 분쟁 또는 지급 청구는 이전 상태 또는 연방 판사인 단일 중립 중재인에 의한 조정으로 처리됩니다. 당사자들이 동의하지 않는다면, 중재는 사법 중재 그룹(JAG) 또는 JAG가 더 이상 존재하지 않거나 당사자들이 선택한 재판지에서 중재를 처리할 수 없는 경우 은퇴 상태 또는 연방 판사를 이용하는 유사 중재 기관에 의해 처리됩니다. 중재지는 콜로라도 주의 덴버입니다. 중재인의 결정은 최종의, 항소할 수 없고 당사

자들과 연결되어 있어야 하고, 합법적인 사법권의 법원에 소송을 제기될 수 있습니다. 중재인은 콜로라도 주의 법과, 제한 없이, 모든 관련된 권리와 변호사 처리 원칙을 포함하여, 증거의 용인과 관련된 모든 규칙에 속박됩니다. 중재인은 적용 법 하에서 변호사 비용을 포함하여 정당한 구제를 부여할 권력이 있으며, 처벌적 손해 배상금을 재정할 권리가 없습니다. 본 라이선스 동의서와 관련되거나 본 라이선스 동의서로 인하여 발생된 분쟁을 이 섹션에서 언급된 중재에 제출하는 당사자들의 책임은 본 라이선스 동의서의 만료나 이른 종료 후에도 지속됩니다.

**15.2 미국의 최종 사용자 - 행정법.** 섹션 15.1에도 불구하고, 미국이 주요 비즈니스 지역인 최종 사용자에 대해서, 본 라이선스 동의서는 법률 원칙이 서로 충돌한다고 하더라도, 콜로라도 주의 법률에 각각 의거하여 처리됩니다. 콜로라도 지역 관할을 담당하는 미합중국 관할 법원, 연방 사법권이 존재하지 않는다면, 콜로라도 주 덴버 지역과 덴버 시의 관할 법정이 본 라이선스 동의서와 관련되거나 본 라이선스 동의서로 인하여 발생된 모든 분쟁에 대하여 유일하고 배타적인 재판권과 판결권을 갖습니다.

**15.3 그 밖의 모든 최종 사용자 - 행정법과 중재.** 미국 외의 주요 비즈니스 지역 최종사용자에 대해서, 본 라이선스 동의서는 영국의 법률에 의거하여 각각 처리됩니다. 본 라이선스 동의서와 관련되거나 본 라이선스 동의서로 인하여 발생된 모든 분쟁, 분쟁 또는 지급 청구는 인터내셔널 중재 런던 법원(LCIA)과 중재인에 의해 소송 절차의 시작 지점에서 중재의 LCIA 규칙에 따라 조정 문 의되고 이에 따라 중재 재판이 최종적으로 해결됩니다. 중재 재판소는 영국, 런던입니다. 중재 재판 소송에서 사용되는 언어는 영어입니다. 본 라이선스 동의서와 관련되거나 본 라이선스 동의서로 인하여 발생된 분쟁을 이 섹션에서 언급된 중재에 제출하는 당사자들의 책임은 본 라이선스 동의서의 만료나 이른 종료 후에도 지속됩니다.

**15.4 강제 명령 - 전세계의 모든 최종 사용자.** Quark은 지적 재산을 보존하거나 보호하기 위해 법원으로부터 강제 명령이나 해당되는 구제책을 추구하고 획득할 수 있지만, 법원에서의 어떠한 신청도 유예를 허용하거나 중재 소송 절차를 방해하지 않습니다. 본 라이선스 동의서의 내용과 상반되는 경우가 있더라도, QUARK과 라이선스 제공자는 적절한 사법부에서 각각의 또는 공동의 지적 재산권 보호 권리의 시행되는 것을 막을 수 없습니다.

**15.5 변호사 비용.** 본 라이선스 동의서와 관련한 분쟁의 결과에서, 승소한 당사자는 재판과 관련된 합리적인 변호사 비용과 재판 비용을 손해배상 받을 수 있습니다.

## 16 관계 조정 /번역문.

본 라이선스 동의서는 영어로 미리 준비되고 이행되고 있습니다. 영문 버전이 당사자들의 관계를 조정하게 될 것입니다. 본 라이선스 동의서의 번역본이 어떠한 언어로 되어 있든지, 번역본은 단지 참고 자료로서의 편의를 제공하게 되고 법적인 효력이 없으며, 영어 버전이 모든 경우에서 효과를 발휘합니다.

## EINDGEBRUIKERSLICENTIEOVEREENKOMST

Deze Eindgebruikerslicentieovereenkomst (End User License Agreement, "EULA") van Quark wordt meegeleverd met alle Quark-producten en bijbehorende documentatiematerialen ("Software"). Lees deze licentieovereenkomst zorgvuldig door. Het gebruik van de Software is uitsluitend toegestaan onder de voorwaarden van deze EULA of andere van toepassing zijnde overeenkomsten voor dergelijke producten/diensten. In het geval van een conflict tussen genoemde overeenkomsten en deze voorwaarden zullen de relevante overeenkomsten prevaleren.

ALS U EEN DESKTOPLICENTIE HEBT AANGESCHAFT: DOOR DE PRODUCTVERPAKKING TE OPENEN OF DOOR ENIGE OF ALLE DELEN VAN DEZE SOFTWARE TE GEBRUIKEN, HEBT U DE BEPALINGEN EN VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIEOVEREENKOMST GEACCEPTEERD, MET INBEGRIIP VAN DE LICENTIEALEVINGSVOORWAARDEN IN SECTIE 2.1.2. OM DE SOFTWARE TE KUNNEN INSTALLEREN, MOET U DOOR TE KLIKEN OP HET SYMBOOL AANGEVEN DAT U AKKOORD GAAT.

ALS U EEN ENTERPRISELICENTIE HEBT AANGESCHAFT: DOOR ENIGE OF ALLE DELEN VAN DE SOFTWARE TE GEBRUIKEN, ACCEPTEERT U ALLE BEPALINGEN EN VOORWAARDEN VAN DEZE OVEREENKOMST.

ALS U EEN ONTWIKKELAARSKIT HEBT ONTVANGEN: DOOR ENIGE OF ALLE DELEN VAN DE SOFTWARE TE GEBRUIKEN, ACCEPTEERT U ALLE BEPALINGEN EN VOORWAARDEN VAN DEZE OVEREENKOMST.

Deze eindgebruikerslicentieovereenkomst ("Licentieovereenkomst") is een overeenkomst tussen Quark Software, Inc., een in Delaware gevestigde onderneming, ("Quark") en u ("U" of de "Eindgebruiker"), waarin wordt bepaald onder welke voorwaarden u gebruik mag maken van de Software.

U GAAT ERMEE AKKOORD DAT DEZE OVEREENKOMST KAN WORDEN UITGEVOERD ALS ELKE NA ONDERHANDELING GESCHREVEN OVEREENKOMST DIE DOOR U IS ONDERTEKEND. ALS U NIET AKKOORD GAAT, KUNT U DE SOFTWARE NIET INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ALS U DE SOFTWARE HEBT AANGESCHAFT ZONDER EEN GELEGENHEID TE HEBBEN GEKREGEN DEZE LICENTIE TE BEKIJKEN EN U GAAT NIET AKKOORD MET DEZE OVEREENKOMST, KUNT U EEN RESTITUTIE BEDINGEN VOOR HET BEDRAG DAT U OORSPRONKELIJK HEBT BETAALD ALS U: (A) DE SOFTWARE NIET HEBT GEBRUIKT EN (B) DEZE BINNEN DERTIG (30) DAGEN NA DE AANKOOPDATUM MET EEN BEWIJS VAN BETALING RETOURNEERT NAAR DE LOCATIE WAAR U DE SOFTWARE HEBT AANGESCHAFT.

## 1 DEFINITIES.

**1.1** "Geautoriseerde integrator" verwijst naar een rechtspersoon die door Quark is geautoriseerd om de Quark-producten te distribueren naar Eindgebruikers.

**1.2** "Huidige licentieconfiguratie" verwijst naar de specifieke configuratie van de Quark-producten die aan de Eindgebruiker in licentie waren gegeven, zoals omschreven op de betreffende factuur. In verband met bepaalde technische beperkingen kan de configuratie van de software die aan Eindgebruiker is geleverd, de configuratie van de software die aan Eindgebruiker in licentie is gegeven, te boven gaan. In dergelijke gevallen behoudt Quark zich het recht voor het gebruik van de Quark-producten door Eindgebruiker te controleren. In het geval van ongeoorloofde activiteiten

die zich hebben voorgedaan of zich op dit moment voordoen, zal Quark de Eindgebruiker verzoeken de ongeoorloofde activiteiten te staken. Als de ongeoorloofde activiteiten worden voortgezet, zal Quark de rechten effectueren die in deze overeenkomst zijn vastgelegd.

**1.3** "Desktopproduct" verwijst naar QuarkXPress, QuarkCopyDesk en alle andere Quark-producten die geen Enterpriseproducten zijn.

**1.4** "Eindgebruikerkits" verwijst naar Softwareontwikkelaarskits of XTensions-ontwikkelaarskits voor Quark-producten.

**1.5** "Documentatie" verwijst naar de volgende documentatie, in welke mediavorm ook gepresenteerd, die met de Quark-producten wordt meegeleverd: de gebruikershandleiding, technische releasenotities, Leesmij-bestanden en andere ondersteunende technische documentatie.

**1.6** "Eindgebruiker" verwijst naar de rechtspersoon die de Quark-producten gebruikt die worden gedekt door deze Licentieovereenkomst. De rechten die de Eindgebruiker in gevolge hiervan worden verleend, gelden ook voor enige andere rechtspersoon die direct of indirect bestuurt, wordt bestuurd door, of onder direct of indirect algemeen bestuur van de Eindgebruiker ("Filialen van Eindgebruiker") valt; vooropgesteld echter dat de Eindgebruiker verantwoordelijk is voor de Filialen van Eindgebruiker en dat deze bedrijven ermee instemmen dat ze wettelijk zijn gehouden aan de voorwaarden van deze Licentieovereenkomst. Het gebruik van de Quark-producten door de Filialen van Eindgebruiker wordt beschouwd als de instemming van deze bedrijven dat ze zodanig zijn gehouden.

**1.7** "Enterpriseproduct" verwijst naar een Quark-product dat specifiek is ontworpen als servergebaseerde applicatie en bedoeld is voor gebruik binnen een gedistribueerd of multi-user-systeem, zoals een local area-netwerk (LAN-netwerk) of een wide area-netwerk (WAN-netwerk), intranet of een computer die toegankelijk is voor meerdere gebruikers.

**1.8** "Evaluatiesoftware" verwijst naar het evaluatiesoftwareproduct (of de evaluatiesoftwareproducten), inclusief componenten daarvan in eigendom van of in licentie gegeven aan Quark. Bepaalde aanvullende en/of andere voorwaarden kunnen van toepassing zijn op de evaluatiesoftware, zoals beschreven in artikel 11 hieronder.

**1.9** "Evaluatiesoftwarepakket" verwijst naar de evaluatiesoftware, zijn hardwarecomponenten, indien aanwezig, en alle daarbij horende documentatie, gepresenteerd in tastbare of elektronische vorm. Bepaalde aanvullende en/of andere voorwaarden kunnen van toepassing zijn op het evaluatiesoftwarepakket, zoals beschreven in artikel 11 hieronder.

**1.10** "Installeren" verwijst naar het kopiëren van de Software naar een vaste schijf of een vergelijkbaar opslagmedium.

**1.11** "Integratiecode" verwijst naar softwarecomponenten, met inbegrip van de bijbehorende technische documentatie en gebruikersdocumentatie, die zijn ontworpen door de Integrator en waar

mee applicaties van de Integrator of van derden worden geïntegreerd met Quark-producten.

**1.12** "Licentieovereenkomst" verwijst naar dit document, aanvullende bepalingen en voorwaarden, specifiek opgenomen en gebruikt als verwijzing in dit document.

**1.13** "Licentievergoeding" verwijst naar de vergoeding die de Eindgebruiker aan Quark betaalt voor de licentie van de hieronder genoemde Quark-producten. In licentievergoedingen zijn geen toepasbare belastingen en verzendkosten opgenomen die de verantwoordelijkheid zijn van de Eindgebruiker.

**1.14** "Vorige opeenvolgende release" verwijst naar een release van de Quark-producten voor gebruik in een specifieke besturingsomgeving die is vervangen door de huidige release voor dezelfde besturingsomgeving.

**1.15** "Hoofdzetel" verwijst naar het adres waar de Eindgebruiker zijn belangrijkste zakelijke werkzaamheden uitvoert.

**1.16** "Quark-producten" verwijst, afhankelijk van de situatie, naar het enkelvoud of meervoud, en naar de specifieke product release, platform, taal en configuratie van de softwareprogramma's die aan de Eindgebruiker in licentie zijn gegeven, samen met alle documentatie, materialen, updates, upgrades en patches, correcties, XTensions-software, Eindgebruikerskits, fixes voor add-on-componenten, aanvullingen, validatiecodes, QLA-bestanden, licentiebestanden of modules en alle aanvullende relevante software (mits geleverd onder de voorwaarden van een afzonderlijke overeenkomst), in welk productmedium ook geleverd aan de Eindgebruiker, hetzij gelijktijdig ontvangen met deze Licentieovereenkomst of daarna, rechtstreeks of via Geautoriseerde Integrators en op welke technologische manier ook, inclusief levering via het internet of in overeenstemming met de middelen die door de technische vooruitgang mogelijk zijn gemaakt.

**1.17** "Quark-productcomponenten" verwijst naar de afzonderlijke software-elementen, standaard en optioneel, ontwikkeld door of in licentie gegeven aan Quark, die de respectieve Quark-producten omvatten.

**1.18** "Update" verwijst naar elke aanpassing, correctie of wijziging in een softwareproduct van Quark die een beperkte verbetering van de functionaliteit biedt en die wordt aangegeven door ophoging van het versienummer rechts van de decimale punt.

**1.19** "Upgrade" verwijst naar een nieuwe release van een softwareproduct van Quark die significante nieuwe functies en/of functionaliteit omvat, en die wordt aangegeven door ophoging van het versienummer links van de decimale punt.

## **2 LICENTIEGUNNING.**

### **2.1 ALS U EEN DESKTOPLICENTIE HEBT AANGESCHAFT:**

De Eindgebruiker krijgt een niet-exclusieve, niet-overdraagbare Licentie om de Software en Documentatie te gebruiken met inachtneming van de beperkingen en bepalingen die in deze Licentieovereenkomst zijn vastgelegd. Licenties die op abonnementsbasis zijn toegekend, worden automatisch verlengd aan het einde van de geldende abonnementsperiode overeenkomstig het proces voor het automatisch verlengen van abonnementen van Apple. U en Quark kunnen ervoor kiezen het betreffende abonnement niet te verlengen via het mechanisme van Apple. Eindgebruikers die een single user Licentie hebben aangeschaft, mogen de Software alleen Installeren en Gebruiken op twee computers van

hetzelfde platform voor niet-gelijktijdig gebruik. Eindgebruikers die een multi-user Licentie hebben aangeschaft, mogen de Software Installeren op het aantal computers dat ze voor eigen gebruik hebben gekozen en de Software Gebruiken in overeenstemming met het gestelde in Artikel 2.1.1 (betreffende de licentiebeheertechnologie, QLA). Het is de Eindgebruiker verboden om de Software te delen met derden die niet vallen onder de bepalingen in deze Overeenkomst. Als dit product geen licentiebeheertechnologie bevat, mogen Eindgebruikers die een multi-user Licentie hebben aangeschaft, de Software Installeren op het toegestane aantal computers en de Software laten Gebruiken door het aantal gebruikers waarvoor de Eindgebruiker een licentie heeft aangeschaft. Documentatie die in elektronische vorm is ontvangen, mag alleen worden gebruikt door en is alleen toegankelijk voor het aantal gebruikers waarvoor de Eindgebruiker een licentie heeft aangeschaft. Documentatie mag bovendien niet worden gekopieerd, gebruikt door meerdere gebruikers of gedistribueerd zonder de schriftelijke toestemming van Quark. Eindgebruikers met multi-user Licenties moeten QLA installeren zoals beschreven in Artikel 2.1.1. QLA mag worden geïnstalleerd op een server en gebruikt via een netwerk; vooropgesteld echter dat alleen de Eindgebruiker toegang heeft tot de Aangeschafte Licenties en het toegestane aantal Aanvullende Licenties volgend uit Artikel 2.1.1. Behoudens wat hierin is verklaard, mag de Eindgebruiker de Software niet Installeren of Gebruiken op een gedistribueerd of multi-user computersysteem, zoals een local area- of wide area-netwerk, intranet, het internet of op een voor meerdere gebruikers toegankelijke computer, of op een andere computer of andere elektronische apparatuur die nu bekend is of later zal worden ontwikkeld ("Apparatuur"); de Software mag alleen worden Gebruikt op een lokale vaste schijf. De beperkingen/beperkende maatregelen op het Gebruik hierin vervat, zijn van toepassing op iedere rechtstreekse verbinding die via "multiplexing" of andere hardware of software tot stand wordt gebracht en die verbindingen in een pool of groep bij elkaar zet. Een Licentie voor de Software mag niet worden gedeeld of gelijktijdig worden gebruikt. De Eindgebruiker mag niet toestaan dat de Software of de gebruikersinterface van de Software wordt gebruikt op Apparatuur, tenzij de Apparatuur een afzonderlijke licentie voor de Software heeft. In de Software zijn technische maatregelen ingebouwd die zijn bedoeld om niet-gelicenseerd of illegaal gebruik van de Software tegen te gaan. U gaat ermee akkoord dat we deze technische maatregelen mogen gebruiken. De Eindgebruiker mag één kopie maken van de Software, die dient als reservekopie voor het archief, mits deze is voorzien van alle vermeldingen en merkmaken, inclusief auteursrecht-, handelsmerk- en andere eigendomsvermeldingen zoals deze staan aangegeven op het origineel en die op geen enkel tijdstip mag worden Gebruikt, tenzij het origineel zodanig is beschadigd dat dit niet meer kan worden Gebruikt, en moet in het bezit en onder controle van de Eindgebruiker blijven. In geval de Eindgebruiker een digitale kopie van de Software en/of Documentatie downloadt of op andere wijze ontvangt, en vervolgens de Software en/of Documentatie verkrijgt in tastbare media-vorm, zoals een cd-rom, erkent de Eindgebruiker dat gebruik van de Software en Documentatie nog steeds valt onder de vorengenoemde beperkingen. Van Software die "Not for Resale" of "NFR" is, zoals aangegeven op de productverpakking, mogen de product-media en/of het serienummer niet worden doorverkocht, of anderszins overgedragen voor een geldbedrag. Indien de Software is bestemd voor onderwijsinstellingen of studenten, moet de Eindge-

bruiker voldoen aan de kwalificaties van Quark betreffende het Gebruik van dergelijke Software.

**2.1.1 Licentiebeheertechnologie.** Dit product kan vergezeld gaan van zogenaamde licentiebeheertechnologie ("QLA"). Eindgebruikers met multi-user Licenties moeten QLA installeren. QLA is licentiebeheertechnologie aan de hand waarvan de Eindgebruiker met meerdere licenties de mogelijkheid heeft op het tijdstip waarop dat uitkomt het aantal licenties dat wettelijk aan de Eindgebruiker in licentie is gegeven ("Aangeschafte licenties") uit te breiden met een aantal dat is opgegeven door de Eindgebruiker en overeengekomen met Quark ("Aanvullende licenties"); vooropgesteld echter dat de Eindgebruiker de licentievergoedingen betaalt die overeenkomen met het aantal Aanvullende licenties waarvan de Eindgebruiker gebruikmaakt. De Eindgebruiker erkent dat QLA gebruikmaakt van een beveiligde communicatiekoppeling tussen de Eindgebruiker en Quark, via het internet of via een technologie die in de toekomst beschikbaar komt, via welke licentiebestanden aan de Eindgebruiker ter beschikking worden gesteld en informatie betreffende het gebruik van de Eindgebruiker zal worden doorgestuurd aan Quark. Het is aan de Eindgebruiker ervoor te kiezen geen gebruik te maken van Aanvullende Licenties, in welk geval de rechten van de Eindgebruiker beperkt blijven tot de Aangeschafte Licenties. Het gebruik van Aanvullende Licenties is ter uitsluitende goedkeuring en toestemming van Quark.

De Eindgebruiker gaat ermee akkoord dat zijn gebruik van Aanvullende Licenties valt onder de bepalingen in deze Licentieovereenkomst. Op verzoek van de Eindgebruiker en met toestemming van Quark worden de Aanvullende Licenties op een tijdelijke basis aan de Eindgebruiker ter beschikking gesteld, afhankelijk van de betaling van de geldende licentievergoeding. Na ontvangst van de betaling stelt Quark aan de Eindgebruiker een nieuw licentiebestand ter beschikking, waarin het herziene aantal Aangeschafte Licenties wordt aangegeven. De Eindgebruiker gaat ermee akkoord om Quark te betalen voor alle Aanvullende Licenties waarvan de Eindgebruiker gebruikmaakt. Verzuim tot betaling of andere schendingen van deze Overeenkomst zullen resulteren in opschorting of herroeping, te bepalen door Quark, met of zonder nadere aankondiging, van de bevoegdheid van de Eindgebruiker gebruik te maken van de huidige en toekomstige Aanvullende Licenties, naast de andere rechten en middelen die Quark van rechtswege ten dienste staan. Aanvullende Licenties kunnen technologie bevatten die is ontworpen om ze na verloop van een bepaalde tijdsperiode onbruikbaar te maken. De onbruikbaarheid van Aanvullende Licenties of de weigering, opschorting of herroeping van de bevoegdheid van de Eindgebruiker om gebruik te maken van Aanvullende Licenties beïnvloedt op zichzelf niet het recht van de Eindgebruiker op Aangeschafte Licenties. Artikel 7 (betreffende de beëindiging van deze Licentieovereenkomst) blijft van toepassing. De Eindgebruiker gaat ermee akkoord dat alle Aangeschafte Licenties vallen onder de bepalingen van deze Licentieovereenkomst. Quark aanvaardt geen aansprakelijkheid voortvloeiende uit het gebruik of onvermogen tot het gebruiken van QLA, Aanvullende licenties of licentiebestanden door de Eindgebruiker.

**2.1.2 SOFTWARE-UPDATES; LICENTIENALEVING.** U gaat ermee akkoord dat de Software bepaalde gegevens over software, hardware en gebruik mag verzamelen en verzenden naar de servers van Quark (of de serviceproviders van Quark) met de volgende doelen: (i) controleren op en uitvoeren van updates; en (ii) ervoor zorgen dat U hebt voldaan aan en voldoet aan de bepalingen van deze Li-

centieovereenkomst, waaronder het gebruik van geldige serienummers en validatiecodes. Quark deelt de in het kader van dit proces verzamelde gegevens niet met derde partijen, behalve (i) aan de serviceproviders van Quark voor het bijhouden van licenties; (ii) in gevallen waarin Quark hier wettelijk gezien toe verplicht is; en (iii) ten behoeve van het afdwingen van naleving van deze Licentieovereenkomst en de hierboven beschreven vereisten ten aanzien van serienummer en validatiecode. DOOR DE SOFTWARE TE GEBRUIKEN, GAAT U AKKOORD MET DE VERZAMELING, HET GEBRUIK EN DE VERZENDING (WAARONDER VERZENDING NAAR DE VERENIGDE STATEN) VAN PERSOONLIJKE GEGEVENS MET ALS DOEL HET IDENTIFICEREN VAN GEBRUIKERS VAN ILLEGALE KOPIEËN VAN DE SOFTWARE VAN QUARK.

**2.1.3 SAMENVOEGING VAN LICENTIES.** Het samenvoegen van meerdere single-user licenties, meerdere multi-user licenties of een combinatie van beide tot één gecombineerde multi-user licentie is mogelijk onder bepaalde omstandigheden en uitsluitend ter beoordeling van Quark. Gecombineerde licenties vallen onder de beperkingen op multi-user licenties die hier zijn opgenomen. Indien het serienummer van enige single-user of multi-user Software wordt gedekt door of samengevoegd tot een nieuwe gecombineerde licentie, wordt het recht van de Eindgebruiker om gebruik te maken van die single-user of multi-user Software onder deze Licentieovereenkomst vervangen, beëindigd en opgevolgd door het recht van de Eindgebruiker op de gecombineerde Software. De Eindgebruiker heeft in dan niet langer recht op het gebruik van enige single-user of multi-user Software met een serienummer dat wordt gedekt door de gecombineerde licentie.

**2.2 ALS U EEN ENTERPRISELICENTIE HEBT AANGESCHAFT:** Als tegenprestatie voor de betaling door de Eindgebruiker van de licentievergoedingen en vallend onder de voorzieningen van deze Licentieovereenkomst, verleent Quark de Eindgebruiker hierbij een beperkte, niet-exclusieve, niet-overdraagbare en niet-sublicentieerbare vergunning om de Quark-producten te gebruiken in overeenstemming met de Huidige Licentieconfiguratie voor de interne activiteiten van de Eindgebruiker. De Eindgebruiker mag zijn geautoriseerde contractmedewerkers en adviseurs toegang tot de Quark-producten verlenen, mits de Quark-producten worden gebruikt in overeenstemming met de hieronder verleende vergunning, de contractmedewerker/adviseur ermee akkoord gaat gebonden te zijn door de voorwaarden in deze Licentieovereenkomst, en de Eindgebruiker desgevraagd tegenover Quark verantwoording aflegt met betrekking tot alle handelingen of nalatigheden van zijn contractmedewerkers/adviseurs ten aanzien van de Quark-producten. Als de Quark-producten zijn gelicentieerd op basis van het aantal gebruikers (oftewel "seats"), zal de Eindgebruiker alleen aanvullende gebruikers of seats toevoegen aan bestaande licenties van Quark-producten onder betaling van een overeengekomen Licentievergoeding. Aanvullende licenties van de Quark-producten en alle nieuwe Quark-producten worden de Eindgebruiker uitsluitend verleend ter beoordeling van Quark. Uit niets mag hieruit worden afgeleid dat Quark kan worden verplicht aanvullende licenties te verstrekken aan de Eindgebruiker. Licenties die op permanente basis zijn toegekend, zijn voor onbepaalde tijd onderhevig aan de beëindigingsbepalingen die hierin zijn opgenomen. Licenties die op abonnementsbasis zijn toegekend, worden automatisch verlengd aan het einde van de geldende abonnementstermijn over-



eenkomstig het proces voor het automatisch verlengen van abonnementen van Apple.

**2.2.1** Archiefkopie/failover server De Eindgebruiker mag één (1) kopie van de Quark-producten maken uitsluitend ten behoeve van archiveerdoeleinden. De archiefkopie mag niet worden verkocht of overgedragen, en moet worden opgeslagen op een veilige en beveiligde locatie. De Eindgebruiker mag kiezen waar de archiefkopie wordt opgeslagen: (i) op een opslaglocatie op het netwerk dat op dit moment door de Eindgebruiker wordt gebruikt, of (ii) op een "hotsite" of andere vrij beschikbaar gegevenscentrum dat failover servers, gegevensopslagapparatuur en andere apparatuur herbergt, die kunnen worden gebruikt in geval van storing in de apparatuur of een onderbreking van een andere service. De archiefkopie mag alleen worden gebruikt in geval van een storing in de apparatuur of een onderbreking van een andere service of in het geval dat de originele Quark-productcomponent is beschadigd of vernietigd, en moet worden gebruikt in overeenstemming met de bepalingen in deze Licentieovereenkomst. In geen geval mag de archiefkopie gelijktijdig worden gebruikt met de originele Quark-producten die in gevolge hiervan in licentie zijn gegeven.

**2.3 LICENTIEVOORWAARDEN VOOR ONTWIKKELAARSKITS:** Quark verleent de Eindgebruiker een niet-exclusieve, niet-overdraagbare, niet-toewijsbare en beperkte licentie om de Ontwikkelaarskits te gebruiken en te wijzigen uitsluitend ten behoeve van de volgende doeleinden: (i) om Integratiecode te maken; en (ii) om Quark-producten te integreren met applicaties van derden.

**2.4** De Eindgebruiker begrijpt en erkent dat bepaalde Quark-productcomponenten aan Quark door derden in licentie zijn gegeven. Voornoemde derden kunnen eisen dat de Eindgebruiker akkoord gaat met bepalingen en voorwaarden naast die welke zijn neergelegd hierin. In een dergelijk geval worden deze bepalingen opgenomen bij de desbetreffende component van derden in overeenstemming met de vereisten die Quark zijn opgelegd door voornoemde derden. De Eindgebruiker is verantwoordelijk voor het voldoen aan de bepalingen en beperkingen van alle licentieovereenkomsten die van toepassing zijn op software van derden die de Eindgebruiker levert en gebruikt met de Quark-producten.

**2.5** De Eindgebruiker erkent dat de Quark-producten een geavanceerd computersoftwarestelsel omvatten, waarbij gebruik wordt gemaakt van onderlinge relaties tussen verscheidene componenten, en dat de Eindgebruiker de Quark-producten mag gebruiken voor unieke en gecompliceerde zakelijke functies in een veeleisende zakelijke omgeving. Uitsluitend de Eindgebruiker is verantwoordelijk voor de evaluatie van de Quark-producten en de vaststelling of de Quark-producten voldoen aan de behoeften van de Eindgebruiker. Alle kwesties ter zake de verrichtingen van de Eindgebruiker, inclusief evaluatie van de geschiktheid van de Quark-producten, de specifieke Quark-productcomponenten die in licentie moeten worden gegeven, de Huidige Licentieconfiguratie, de selectie en installatie van hardware en software, beslissingen ten aanzien van het netwerk, conversie en beheer zijn ter uitsluitende verantwoordelijkheid van de Eindgebruiker of Geautoriseerde integrator die met de Eindgebruiker samenwerkt.

**2.6** Sommige Quark-producten kunnen functionaliteit bevatten voor het maken van ingesloten applicaties voor apparaten waarop iOS van Apple wordt uitgevoerd. Quark hanteert geen vooraf ingestelde limiet voor het aantal applicaties van dit type dat

u kunt maken, maar er gelden wel andere beperkingen, waaronder: (i) technische beperkingen of beperkingen van derden ten aanzien van het aantal applicaties dat u maakt; (ii) gebruik van een Quark-product geeft u geen recht op toegang tot de Apple App Store en op uw eventuele gebruik van de Apple App Store zijn de geldende voorwaarden van Apple van toepassing; (iii) u mag de Quark-producten niet gebruiken om applicaties te maken voor of namens derden, behalve indien sprake is van professionele services met winstoogmerk, waarbij het maken van een applicatie wordt gedekt door de kosten die in rekening worden gebracht voor het maken en/of opmaken van content voor de klant; en (iv) de functionaliteit voor het maken van applicaties in een Quark-product wordt alleen ondersteund in de huidige release en de hier direct aan voorafgaande grote release. Bovendien staat het Quark op elk gewenst moment en naar eigen goeddunken vrij om de functionaliteit voor het maken van applicaties zonder voorafgaande kennisgeving uit te schakelen. Quark geeft geen garantie ten aanzien van de compatibiliteit met hardware of software van derden.

**2.7** Onder uw gebruik van de Quark-producten valt mogelijk ook toegang tot en gebruik van bepaalde services van Quark of derden die worden gehost op een netwerk. Voor het gebruik van dergelijke services moet u akkoord gaan met de gebruiksvoorwaarden van deze services, die van tijd tot tijd kunnen worden gewijzigd. Bovendien mag Quark gegevens verzamelen en opslaan die betrekking hebben op uw gebruik van de Quark-producten en op de documenten die u maakt, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, versie, serienummer, IP-adres, gebruikte hardware en gegevens over het besturingssysteem. U gaat ermee akkoord dat Quark de hiervoor genoemde gegevens mag gebruiken om ondersteuning te bieden, fraude, misbruik of schending van deze EULA te onderzoeken, zoals vereist door Quark's externe licentiegevers, en om de Quark-producten in de markt te zetten en te verbeteren.

### **3 LICENTIEBEPERKINGEN.**

**3.1** Beperkingen die gelden voor alles Quark-producten.

**3.1.1** Voorbehoud van rechten. De Eindgebruiker ontvangt geen eigendomsrecht op de Quark-producten of een gedeelte daarvan. Quark en zijn licentiegevers behouden alle rechten, eigendomsrechten en belang, inclusief de intellectuele eigendomsrechten, in en op de Quark-producten en zijn relevante auteursrechten, patenten, handelsmerken en bedrijfskleding. De Software wordt in licentie gegeven en niet verkocht. De Eindgebruiker mag de eigendomsvermeldingen, labels of handelsmerken op de Quark-producten of begeleidende documentatie verwijderen noch wijzigen. De Eindgebruiker zal de resultaten van een eventuele test uitgevoerd op de Quark-producten of Quark-productcomponenten niet openbaar maken, noch prestatieresultaten onthullen aan een derde partij zonder de toestemming van Quark of de relevante licentiegever. De Eindgebruiker mag de Quark-producten, geheel of gedeeltelijk, of begeleidende documentatie niet wijzigen, vertalen, reproduceren, technisch modificeren, demonteren of decompileren, decoderen of anderszins de broncode bewerken, of deze gebruiken als basis voor de voorbereiding van andere softwareprogrammatuur of daarvan afgeleide werken, of deze gebruiken op enig andere manier die inbreuk maakt op de intellectuele eigendom of andere rechten van Quark of van enige andere partij, uitgezonderd indien uitdrukkelijk toegestaan in gevolge hiervan of onder van toepassing zijnde wetgeving. Elke uitbreiding van de functionaliteit voor een Quark-product mag alleen worden uitgevoerd via de program-

meursinterface (API), verkrijgbaar bij Quark voor geautoriseerde XTensions-ontwikkelaars als een Software Development Kit (SDK of XDK) en voor Eindgebruikers via XTensions-software. De Quark-producten, inclusief eventueel daarbij horende rechten van intellectuele eigendom, of intellectuele eigendom als resultaat van de bepaling van de Onderhoudsdiensten, zijn en blijven de uitsluitende eigendom van Quark, ongeacht of de Eindgebruiker, zijn werknemers of contractmedewerkers hebben bijgedragen aan het ontstaan van voornoemd werk, verenigd in de ontwikkelingsinspanningen, of Quark hebben betaald voor het gebruik van het werkproduct, tenzij anders nadrukkelijk door partijen schriftelijk overeengekomen.

**3.1.2** De Eindgebruiker verricht geen diensten voor derden met behulp van de Quark-producten of de Quark-productcomponenten die buiten het bereik vallen van de huidige en toekomstige interne zakelijke activiteiten van de Eindgebruiker, tenzij dit plaatsvindt met voorafgaande schriftelijke toestemming van Quark en zijn relevante licentiegevers. De Quark-producten mogen niet worden gehuurd, verhuurd, geleased, verkocht, gedistribueerd, ter beschikking worden gesteld, direct of indirect, voor gebruik door enige andere persoon of rechtspersoon die niet in deze Licentieovereenkomst wordt vermeld, of worden gebruikt tot levering van commerciële hosting of diensten van programmadienstverleners of anderszins overgedragen, verzonden of gebruikt zonder expliciete machtiging voortvloeiende uit deze Licentieovereenkomst. ALLE RECHTEN DIE NIET EXPLICIET AAN DE EINDGEBRUIKER ZIJN VERLEEND IN DEZE OVEREENKOMST, ZIJN VOORBEHOUDEN AAN QUARK EN ZIJN RESPECTIEVE LICENTIEGEVERS.

**3.1.3** Geen broncodelicentie. De Quark-producten mogen uitsluitend worden gebruikt in de vorm van door een computer te lezen objectcode. Door de mens te lezen broncode voor Quark-producten wordt onder deze Overeenkomst niet gelicentieerd of geboden.

**3.2** Beperkingen die gelden voor desktopproducten. De Software en begeleidende Documentatie mogen niet elektronisch worden overgedragen of gebruikt, waartoe ook wordt gerekend verzending via het internet of enige apparatuur, gehuurd, verhuurd, geleased, verkocht, gedistribueerd of beschikbaar gesteld, hetzij direct of indirect, voor gebruik door enige andere persoon of rechtspersoon die niet in deze Licentieovereenkomst wordt vermeld, of worden gebruikt tot levering van commerciële hosting of diensten van applicatieserviceproviders of anderszins overgedragen, verzonden of gebruikt zonder machtiging voortvloeiende uit deze Licentieovereenkomst.

**3.3** Beperkingen die gelden voor enterpriseproducten. Los van eventuele externe toegang tot de Quark-producten toegestaan onder de Huidige Licentieconfiguratie, mogen wijzigingen in de fysieke locatie van de Quark-producten of Quark-productcomponenten alleen worden gemaakt na schriftelijke mededeling aan Quark.

## **3.4 Beperkingen die gelden voor Ontwikkelaarskits.**

**3.4.1** De Eindgebruiker mag Integratiecode ontwikkeld voor het van toepassing zijnde Quark-product uitsluitend verspreiden als (i) de Integratiecode uitsluitend wordt verspreid in de vorm van objectcode (geen broncode); (ii) de Eindgebruiker zich volledig houdt aan de voorwaarden van deze Overeenkomst; en (iii) de Integratiecode wordt verspreid onder een eindgebruikerslicentieovereen-

komst waarvan de voorwaarden niet minder restrictief zijn dan die van deze Overeenkomst.

**3.4.2** De Eindgebruiker ontwikkelt geen Integratiecode die de voorwaarden van de eindgebruikersovereenkomst voor het Quark-product schendt, Quark licentievergoedingen voor het Quark-product of andere Quark-producten doet mislopen, of de QLA of andere licentiebeheertechnologie, toegepast in combinatie met Quark-producten, omzeilt.

**3.4.3** De Eindgebruiker gebruikt, direct of indirect, de materialen of knowhow in de Quark-Ontwikkelaarskits niet om softwareproducten te ontwikkelen die concurreren met enig product van Quark.

**3.4.4** Serveromgeving. De Eindgebruiker ontwikkelt geen Integratiecode die eindgebruikers in staat stelt om de Quark-producten, met uitzondering van Quark-producten die specifiek zijn ontworpen als servergebaseerde applicaties, te installeren, te openen of te gebruiken op een gedistribueerd of multi-user systeem, zoals een local area- of wide area-netwerk, intranet of een computer die voor meerdere gebruikers toegankelijk is, of om enige andere handeling uit te voeren die een schending vormt van de voorwaarden van de eindgebruikerslicentie voor het Quark-product.

**3.4.5** Applicatieserviceprovider. De Eindgebruiker ontwikkelt geen XTensions-software die het mogelijk maakt om de Quark-producten, met uitzondering van Quark-producten die specifiek zijn ontworpen als servergebaseerde applicaties, te laten gebruiken door een applicatieserviceprovider of anderszins te laten hosten met het doel toegang voor meerdere gebruikers te realiseren.

**3.4.6** Internet. De Eindgebruiker ontwikkelt geen XTensions-software die het mogelijk maakt om de Quark-producten, met uitzondering van Quark-producten die specifiek zijn ontworpen als servergebaseerde applicaties, via het internet toegankelijk te maken voor meerdere gebruikers zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Quark, of om enige andere handeling uit te voeren die een schending vormt van de voorwaarden van de eindgebruikerslicentie voor het Quark-product.

**3.4.7** Geen open source. De Eindgebruiker mag de Software niet gebruiken, integreren, combineren of anderszins enige licentierechten onder deze Overeenkomst uitoefenen op enige manier die de broncode in de Quark-Ontwikkelaarskits of enige component daarin zou veranderen in open source software. In dit verband verwijst "Open source software" naar alle software die (geheel of gedeeltelijk) omvat, of anderszins is afgeleid van, software die is gedistribueerd onder voorwaarden waaronder begrepen: (i) licentiehouders van dergelijke software zijn bevoegd tot het openen, wijzigen en het maken van afgeleide werken van de broncode van de software; (ii) licentiehouders van broncode van dergelijke software zijn niet gehouden de vertrouwelijkheid van dergelijke broncode te handhaven; en (iii) licentiehouders van dergelijke software zijn verplicht zelfs onder beperkende omstandigheden, licenties toe te kennen aan de broncode of daarvan afgeleide werken, welke licenties rechten omvatten onder de intellectuele eigendom van de licentiehouder.

**3.4.8** Import- en exportfilters. Het is de Eindgebruiker toegestaan om in Integratiecode import- en exportfilters voor de Quark-producten op te nemen waarmee de uitwisseling van content tussen de Quark-producten wordt gerealiseerd. Met voorafgaande schriftelijke toestemming van Quark is het de Eindgebruiker toegestaan om in XTensions-software exportfilters voor het Quark-product op te nemen waarmee de overdracht van paginageometrie

van het Quark-product naar andere programma's wordt gerealiseerd. Het is de Eindgebruiker niet toegestaan de Ontwikkelaarskit te gebruiken voor het ontwikkelen van producten waarmee bestanden, of delen daarvan, van enig Quark-product kunnen worden geconverteerd, gedeconstrueerd, opgesplitst of hergebruikt voor toepassing met andere programma's zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Quark.

## **4 CERTIFICERINGEN/CONTROLERECHTEN.**

De Eindgebruiker gaat ermee akkoord dat, na een schriftelijk verzoek van Quark of van de geautoriseerde vertegenwoordiger van Quark, de Eindgebruiker binnen dertig (30) dagen schriftelijk zal aantonen en een geautoriseerde manager schriftelijk zal getuigen dat het gebruik van de Quark-producten ten tijde van het verzoek in overeenstemming is met de Huidige Licentieconfiguratie van de Eindgebruiker en de bepalingen in deze Licentieovereenkomst ("Certificering(en)"). Daarnaast gaat de Eindgebruiker ermee akkoord dat Quark het recht heeft, na een aankondiging binnen twee (2) werkdagen, een controle uit te voeren, elektronisch, in persoon of via huidige technologie (waartoe ook internet behoort) of welke op dat moment beschikbaar is, van de relevante systemen of het relevante systeem van de Eindgebruiker om de huidige configuratie vast te stellen van de Quark-producten van de Eindgebruiker of om anderszins te verifiëren of de Eindgebruiker deze Licentieovereenkomst naleeft; vooropgesteld echter dat Quark dat alleen zal doen in zoverre dit noodzakelijk is om hiergenoemde verificatie uit te voeren en, in overeenstemming met deze Licentieovereenkomst, alle niet-openbare informatie relevant voor de Eindgebruiker die is ontdekt gedurende hiergenoemde procedure vertrouwelijk te behandelen, vooropgesteld echter dat Quark gebruiksinformatie betreffende Quark-productcomponenten van derden mag delen met de licentiegever van genoemde component. Als tijdens een dergelijke controle blijkt dat de Eindgebruiker handelt in strijd met de bepalingen van deze Licentieovereenkomst, gaat de Eindgebruiker ermee akkoord Quark en/of diens relevante licentiegevers de kosten van de controle te vergoeden, plus eventuele aanvullende Licentievergoedingen en eventuele andere vergoedingen die van toepassing kunnen zijn op dergelijk gebruik, binnen dertig (30) dagen na de schriftelijke aankondiging van Quark, of Quark kan met onmiddellijke ingang deze Licentieovereenkomst beëindigen en alle rechten en andere middelen gebruiken die Quark in recht of billijkheid ten dienste staan. Certificeringen mogen door Quark te allen tijde worden opgevraagd. Controles zullen niet vaker dan eens per jaar plaatsvinden, tenzij anderszins vastgesteld door een hof of competente jurisdictie in het geval de Eindgebruiker er niet in slaagt zijn certificering waar te maken.

## **5 BETALING.**

Als tegenprestatie voor de licentie en eventuele diensten die in gevolge hiervan worden geboden, betaalt de Eindgebruiker de vergoedingen voor de Quark-producten, evenals de van toepassing zijnde onderhoudskosten en/of onderhoudsplannen voor de Quark-producten die onder deze Licentieovereenkomst vallen. Alle vergoedingen zijn exclusief, want voor uitsluitende verantwoordelijkheid van de Eindgebruiker, alle belastingen op de toegevoegde waarde, de import-, douane- of invoerrechten of andere belastingen, importrechten of douanekosten die van toepassing zijn op de transacties die in deze Licentieovereenkomst worden genoemd, met uitzondering van eventuele belastingen die zijn ge-

baseerd op het netto-inkomen van de licentiegever. Een rentetarief van achttien procent (18%) per jaar (of, indien lager, het maximale tarief toegestaan door de passende wetgeving) zal worden geheven over elk bedrag dat door de Eindgebruiker niet aan Quark is voldaan op het moment dat dit was verschuldigd en op verzoek moet worden betaald door de Eindgebruiker.

## **6 DOORGEVEN VAN DE INHOUD VAN DEZE LICENTIE-OVEREENKOMST.**

Elk der partijen gaat ermee akkoord om alle redelijke stappen te ondernemen om te garanderen dat werknemers, vertegenwoordigers en alle andere personen die in dienst zijn of onder de leiding van de directie staan, de bepalingen, voorzieningen en voorwaarden in deze Licentieovereenkomst zullen naleven.

## **7 TERMIJN EN BEËINDIGING.**

**7.1 Termijn.** Deze Licentieovereenkomst zal in werking treden na betaling van de Licentievergoedingen en de akkoordverklaring van de Eindgebruiker met deze Licentieovereenkomst. Quark heeft geen enkele verplichting om de Eindgebruiker de producten te leveren waarvoor de van toepassing zijnde vergoedingen nog niet zijn voldaan.

### **7.2 Beëindiging.**

**7.2.1 Desktopproducten en Ontwikkelaarskits.** Het op enige manier in gebreke blijven bij de naleving van de bepalingen en voorwaarden van deze Licentieovereenkomst zal resulteren in automatische beëindiging van deze overeenkomst. Na beëindiging van deze Licentieovereenkomst, om welke reden ook, is Eindgebruiker gehouden alle exemplaren van de Software en Documentatie te vernietigen en het gebruik daarvan te staken. Licenties die op abonnementsbasis zijn toegekend, worden automatisch verlengd aan het einde van de geldende abonnementsperiode overeenkomstig het proces voor het automatisch verlengen van abonnementen van Apple. U en Quark kunnen ervoor kiezen het betreffende abonnement niet te verlengen via het mechanisme van Apple.

### **7.2.2 Enterpriseproducten.**

**a** Behoudens eventuele rechten die Quark of diens licentiegevers kunnen hebben onder deze Licentieovereenkomst of onder de van toepassing zijnde wetgeving, kan Quark de Eindgebruiker schriftelijk mededeling doen van Eindgebruikers materiële inbreuk op enige voorziening in deze Licentieovereenkomst. Materiële inbreuk zal omvatten, zonder enige beperking, nalatigheid de Licentievergoedingen te betalen, op het moment dat deze moeten worden voldaan, inbreuk op de rechten van de intellectuele eigendom van Quark, gebruik van de Quark-producten of Quark-productcomponenten in tegenspraak met de Huidige Licentieconfiguratie of op een ongeautoriseerde locatie. De Eindgebruiker heeft dertig (30) dagen na de datum van dergelijke mededeling de tijd om dergelijke inbreuk teniet te doen. Als de Eindgebruiker genoemde inbreuk niet teniet doet of nalaat belangrijke stappen te ondernemen om genoemde inbreuk tot redelijke tevredenheid van Quark teniet te doen, kan Quark besluiten deze Licentieovereenkomst te beëindigen.

**b.** Quark kan deze Licentieovereenkomst onmiddellijk na de schriftelijke mededeling beëindigen, zonder verhaal te halen bij het gerecht, bij de Eindgebruiker als alle of een substantieel deel van de assets van Eindgebruiker worden overgemaakt aan een cessio-

naris ten behoeve van crediteuren, bij een ontvanger of bewindvoerder bij faillissement, of indien een procedure is aangespannen tegen de Eindgebruiker onder faillissements- of identieke wetgeving en dergelijke procedure binnen zestig (60) dagen niet ontvankelijk is verklaard of indien de Eindgebruiker bij beschikking failliet is verklaard.

c. De Eindgebruiker mag deze Licentieovereenkomst te allen tijde beëindigen door schriftelijk Quark hiervan op de hoogte te stellen en door te voldoen aan de andere van toepassing zijnde bepalingen en voorwaarden in deze Licentieovereenkomst. In geen geval zal Quark eventuele vergoedingen restitueren, die door de Eindgebruiker zijn betaald voor de licentie van de Quark-producten, geleverd in gevolge hiervan na beëindiging van deze Licentieovereenkomst, uitgezonderd zoals expliciet hierin vastgelegd, zoals vereist door de van toepassing zijnde wetgeving of als partijen expliciet akkoord gaan via een wederzijds ondertekend schriftelijk document.

d. Na eventuele beëindiging van deze Licentieovereenkomst zal de Eindgebruiker onmiddellijk het gebruik van de Quark-producten en elk Quark-productcomponent stopzetten en zal, niet later dan dertig (30) dagen na dergelijke beëindiging, aan Quark retourneren, of ter beoordeling van Quark vernietigen, alle kopieën van de Quark-producten en alle andere materialen en hardware geleverd door Quark of een geautoriseerde integrator; vooropgesteld, echter, dat in het geval van een materiële inbreuk door Quark en beëindiging van deze Licentieovereenkomst door de Eindgebruiker, de Eindgebruiker het gebruik mag continueren van de Quark-producten behoudens betaling van alle van toepassing zijnde Licentievergoedingen totdat de Eindgebruiker alternatieve software heeft geïmplementeerd.

## **8 BEPERKTE GARANTIE EN AFWIJZING VAN ALLE ANDERE GARANTIES.**

8.1 Quark verleent de volgende expliciete beperkte garanties voor Quark-producten, met uitzondering van Ontwikkelaarskits, die de Eindgebruiker goedkeurt als zijnde commercieel redelijk.

8.1.1 **BEPERKTE GARANTIE - PRODUCTMEDIA:** Quark garandeert gedurende negentig (90) dagen na aankoop van de productmedia die zijn bijgesloten bij de Quark-producten, dat deze vrijwaard zijn van eventuele defecten. Het enige en exclusieve verhaal bij een defect in de productmedia bijgesloten bij een Quark-product is voor de Eindgebruiker om Quark binnen de respectieve garantietermijn schriftelijk op de hoogte te stellen van het defect, de productmedia te retourneren aan Quark, en iedere redelijke procedure te volgen die door Quark kan worden opgelegd. Quarks enige verplichting zal zijn de Eindgebruiker te voorzien van een werkend exemplaar van de productmedia zodra dit praktisch uitvoerbaar is, maar niet later dan dertig (30) dagen na ontvangst van de mededeling van het defect, of de aankoopprijs te restitueren en deze Licentieovereenkomst te beëindigen. Voornoemde garantiiebepalingen zijn niet van toepassing indien de Eindgebruiker de Quark-producten niet correct hanteert, aanpast, of onjuist gebruikt of opslaat. Het vorenstaande is Eindgebruikers uitsluitende verhaal en Quarks volledige aansprakelijkheid voor het verbreken van deze garantiiebepalingen.

8.1.2 **BEPERKTE GARANTIE - PRODUCTFUNCTIE:** Quark garandeert dat gedurende negentig (90) dagen na de datum van levering van elk Quark-product het ongewijzigde Quark-product de

functies substantieel zal verrichten zoals beschreven in de Documentatie van het Quark-product. Wat betreft de Upgrades loopt deze garantieperiode vanaf de datum van installatie door de Eindgebruiker van de Upgrade, vooropgesteld dat deze garantie echter nietig wordt verklaard als de Eindgebruiker de Upgrade niet installeert binnen zes (6) maanden na levering. Als het verbreken van de garantiiebepalingen optreedt tijdens de respectieve garantieperiode, zal Quark, te bepalen door Quark, de Quark-producten of Upgrade repareren of vervangen, ten aanzien waarvan de garantieperiode van toepassing is en, indien voornoemde Quark-producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen door Quark-producten die wel voldoen aan de vorenstaande garantie binnen zestig (60) dagen, mag Eindgebruiker besluiten deze Licentieovereenkomst te beëindigen en een restitutie ontvangen van de vergoedingen van de Quark-producten of Upgrade in kwestie. Deze restitutie is niet van toepassing op vorige gelicentieerde Quark-producten of Upgrades waarvoor de beperkte garantieperiode al is verlopen. Het vorenstaande is Eindgebruikers uitsluitende verhaal en Quarks volledige aansprakelijkheid voor het verbreken van deze garantiiebepalingen.

8.1.3 **BEPERKTE GARANTIE - ONTWIKKELAARSKITS ONTWIKKELAARSKITS WORDEN GELEVERD "AS IS".** QUARK EN DIENS LICENTIEGEVERS WIJZEN ALLE GARANTIES AF (HETZIJ EXPLICIET, HETZIJ IMPLICIET) MET BETREKKING TOT DE ONTWIKKELAARSKITS, INCLUSIEF ALLE GARANTIES VAN NIET-SCHENDING, VOOR ZOVER DEZE NIET SPECIFIEK ZIJN OPGENOMEN IN DE OVEREENKOMST OF DE EULA. QUARK EN DIENS LICENTIEGEVERS WIJZEN MET NAME DE GARANTIE AF DAT DE ONTWIKKELAARSKITS EN HUN RESPECTIEVE COMPONENTEN FOUTLOOS OF ONONDERBROKEN ZULLEN WERKEN, OF DAT DEZE VOOR EEN BEPAALDE DATUM ZULLEN WORDEN ONTWIKKELD OF OP DE MARKT GEBRACHT. QUARK EN DIENS LICENTIEGEVERS WIJZEN MET NAME IEDERE IMPLICIETE GARANTIE AF MET BETREKKING TOT VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. QUARK WIJST BOVENDIEN ALLE GARANTIES AF VAN DE INTEGRATOR EN ANDERE DEALERS VAN DE ONTWIKKELAARSKITS.

8.2 Indien de Eindgebruiker, uit eigener beweging of op advies van een derde partij, inclusief een Geautoriseerde integrator, de Quark-producten gebruikt buiten de Huidige Licentieconfiguratie of in tegenspraak met de Documentatie, of de Quark-producten of enig Quark-productcomponent wijzigt, doet de Eindgebruiker dit op eigen risico. Quark heeft geen enkele aansprakelijkheid onder de garantie of enige andere wet ook. Quark geeft geen enkele garantie m.b.t. de Quark-producten wanneer deze worden gebruikt met software van derden, systemen of combinaties daarvan, waarnaar in de Documentatie niet wordt verwezen.

8.3 De hiervoor genoemde expliciete beperkte garanties hebben geen betrekking op componenten van derden, inclusief die welke aan Quark in licentie zijn gegeven in samenhang met enig Quark-productstelsel, of geleverd door Geautoriseerde integrators. De Eindgebruiker zal zich richten op de derde partij voor wat betreft enige garantie die hierop betrekking heeft.

8.4 **LOS VAN DE BEPERKTE GARANTIES EXPLICIET HIERBOVEN VASTGELEGD, WORDEN QUARK-PRODUCTEN, QUARK-PRODUCTCOMPONENTEN, TRAINING, ONDERHOUDSDIENSTEN, ONDERSTEUNING EN EVENTUELE ANDERE MATERIALEN OF ZAKEN DIE RELEVANT ZIJN VOOR DE QUARK-PRODUCTEN GELEVERD "AS IS".** ALLE ANDERE GARAN-



TIES EN VOORWAARDEN, HETZIJ EXPLICIET, IMPLICIET, OF COLLATERAAL, WORDEN DOOR QUARK EN ZIJN LICENTIEGEVERS AFGEWEEZEN, INCLUSIEF, ZONDER BEPERKING, ENIGE GARANTIE VAN NIET-SCHENDING, COMPATIBILITEIT, DAT DE QUARK-PRODUCTEN ZULLEN WERKEN IN ANDERE COMBINATIES DAN DIE WELKE ZIJN GESPECIFICEERD IN DE DOCUMENTATIE, OF DAT DE QUARK-PRODUCTEN FOUTLOOS ZIJN OF ONONDERBROKEN ZULLEN WERKEN, OF DAT FOUTEN KUNNEN OF ZULLEN WORDEN GECORRIGEERD. QUARK EN ZIJN RESPECTIEVE LICENTIEGEVERS WIJZEN MET NAME ALLE GARANTIES AF MET BETREKKING TOT DE VERKOOPBAARHEID, VOLDOENDE KWALITEIT EN/OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEK DOEL.

In sommige jurisdicties, regio's of provincies zijn beperkingen op impliciete garanties niet toegestaan, zodat de Eindgebruiker, bij wet geregeld, aanvullend verhaal kan hebben. Als een bepaalde garantie wordt geïmpliceerd (niettegenstaande voornoemde voorzieningen), zal dergelijke impliciete garantie worden beperkt tot de termijn van de hierboven genoemde expliciete garantie of de bij wet geregelde, van toepassing zijnde termijn.

## **9 BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID.**

IN GEEN GEVAL ZAL QUARK, OF DIENS RESPECTIEVE LICENTIEGEVERS NIET T.O.V. DE EINDGEBRUIKER AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR ENIGE BIJZONDERE, INDIRECTE, INCIDENTELE, BIJKOMENDE SCHADE OF SCHADE WEGENS STRAFMAATREGELEN, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT TOT, ENIG VERLIES VAN WINST, VERLIES VAN TIJD, VERLOREN SPAARTEGOEDEN, VERLOREN GERAACKE GEGEVENS, VERLOREN VERGOEDINGEN OF UITGAVEN OF ANDERE KOSTEN VOORTVLOEIENDE UIT DE INSTALLATIE, HET GEBRUIKEN VAN OF HET NIET IN STAAT ZIJN TE GEBRUIKEN VAN DE QUARK-PRODUCTEN OF DAARBIJ HORENDE DOCUMENTATIE, OP WELKE WIJZE OF ONDER WIENS VERANTWOORDELIJKHEID OOK VEROORZAAKT. IN GEEN GEVAL ZAL DE CUMULATIEVE AANSPRAKELIJKHEID VAN QUARK EN DIENS RESPECTIEVE LICENTIEGEVERS HET TOTALE BEDRAG TE BOVEN GAAN DAT QUARK HEEFT ONTVANGEN VOOR DE SOFTWAREDIENSTEN OF HET WERKPRODUCT TIJDENS DE TWAALF (12) MAANDEN VOORAFGAAND AAN DE VERMEENDE VORDERING (EXCLUSIEF EVENTUELE COMPONENTEN VAN DERDEN OF DIENSTEN DIE ZIJN TOEGEVOEGD OF BIJ CONTRACT AFGESLOTEN DOOR CLIENT OF EVENTUELE DERDE PARTIJ, INCLUSIEF EEN GEAUTORISEERDE INTEGRATOR). DE BEPERKINGEN IN DIT ARTIKEL ZIJN ZELFS VAN TOEPASSING INDIEN QUARK, DIENS RESPECTIEVE LICENTIEGEVERS EN/OF EEN GEAUTORISEERDE INTEGRATOR VAN DERGELIJKE EVENTUELE SCHADE OP DE HOOGTE ZIJN GEBRACHT.

In sommige jurisdicties, regio's of provincies is de uitsluiting of beperking van incidentele of bijkomende schade niet toegestaan, dus is het mogelijk dat de beperking of uitsluiting in deze Licentieovereenkomst niet van toepassing is. Alle andere beperkingen onder de huidige wetgeving, inclusief de Wet op de verjaring, zullen van kracht blijven. De Eindgebruiker erkent dat Quarks prijsstelling een reflectie is van deze toewijzing van risico en de beperking van aansprakelijkheid zoals gespecificeerd in dit artikel zal van toepassing zijn, ongeacht of eventuele beperkte of uitgesloten verhaal, zoals gespecificeerd in deze Licentieovereenkomst, zijn essentiële doelstelling voorbijstreeft. Uit niets in deze Overeenkomst zal worden afgeleid dat de aansprakelijkheid der partijen met betrekking tot

persoonlijk letsel of overlijden veroorzaakt door nalatigheid van die partij zal worden uitgesloten of beperkt, of voor frauduleus bedrog of frauduleuze opzet.

## **10 UPDATES EN UPGRADES**

Ter uitsluitende beoordeling van Quark mag Quark de Eindgebruiker voorzien van Updates en Upgrades van de Software, waarbij het recht blijft voorbehouden dergelijke Updates en Upgrades tegen een vergoeding te verstrekken. Om een Update of Upgrade te kunnen Installeren en Gebruiken, moet de Eindgebruiker reeds in het bezit zijn van een licentie van Quark om de vorige versie te mogen gebruiken. Na Installatie van de Update of Upgrade mag de Eindgebruiker de vorige versie blijven Gebruiken, vooropgesteld dat de Update of Upgrade en de vorige versie zijn geïnstalleerd op dezelfde computer, vallend onder de beperkende voorwaarden die zijn vastgelegd in Artikel 2.1. Na Installatie van de Update of Upgrade zal de Eindgebruiker de vorige versie niet overdragen aan een derde. Tenzij Quark andere bepalingen en voorwaarden verbindt aan een Update of Upgrade, blijven de bepalingen en voorwaarden van deze Licentieovereenkomst toepasbaar. De Eindgebruiker heeft het recht te weigeren een Update of Upgrade te aanvaarden. Na het uitbrengen van een Update of Upgrade heeft Quark geen enkele verplichting meer om de vorige versie te blijven ondersteunen. Wel kan Quark, ter uitsluitende beoordeling van Quark, beperkte ondersteuning bieden voor een Vorige opeenvolgende release gedurende een beperkte tijdsperiode.

## **11 EVALUATIESOFTWARE.**

**11.1** Indien het Quark-product dat de Eindgebruiker heeft ontvangen samen met deze Licentieovereenkomst, Evaluatiesoftware is, geldt het volgende Artikel pas op zodanig tijdstip dat de Eindgebruiker een licentie aanschaf voor de volledig functionele verkoopversie van dergelijk product. Zover enige voorziening in dit Artikel in conflict is met enig andere bepaling of voorwaarde in deze Licentieovereenkomst, zal dit artikel worden vervangen door zodanige andere bepaling(en) en voorwaarde(n) met betrekking tot de Evaluatiesoftware, maar alleen in zoverre dat noodzakelijk is om het conflict op te lossen.

**11.2** Licentiegunning. De Eindgebruiker krijgt een beperkte, niet-exclusieve, niet-overdraagbare, eindige licentie om het Evaluatiesoftwarepakket te gebruiken met het doel dit te evalueren en vallend onder de beperkingen en bepalingen vastgelegd in deze Licentieovereenkomst. De Eindgebruiker mag de Evaluatiesoftware installeren en gebruiken op het aantal computers waarvoor de software is geconfigureerd. Alle rechten die niet expliciet aan de Eindgebruiker worden verleend in deze Licentieovereenkomst zijn met name voorbehouden aan Quark en diens respectieve licentiegevers.

**11.3** Rechten op verbeteringen. Quark blijft de enige en exclusieve eigenaar, en de Eindgebruiker kent hierbij Quark alle rechten toe op eventuele door Eindgebruiker voorgestelde of gesuggereerde wijzigingen, aanpassingen, upgrades of verbeteringen in het ontwerp, de functionaliteit of anderszins, in de softwareproducten van Quark. De Eindgebruiker erkent dat Quark geen enkele verplichting heeft om een van bovenbedoelde wijzigingen, aanpassingen

gen, upgrades of verbeteringen die door de Eindgebruiker worden aanbevolen of aangevraagd, te overwegen of te implementeren.

**11.4 Evaluatiesoftwarepakket.** Wat betreft het specifieke Evaluatiesoftwarepakket in kwestie zullen deze Licentieovereenkomst en de licentie die hierin is verleend worden beëindigd na het verloop van de evaluatieperiode, tenzij de partijen schriftelijk overeenkomen deze periode te verlengen. De Eindgebruiker erkent dat de Evaluatiesoftware een "tijdbom" kan bevatten, of een ander apparaat dat de software na een bepaalde tijd onbruikbaar maakt, die tevens zal dienen ter beëindiging van de gebruiksrechten van de Eindgebruiker in gevolge hiervan wat betreft de Evaluatiesoftware. Quark kan ook vooraf schriftelijk deze Licentieovereenkomst met of zonder reden na zeven (7) dagen beëindigen. Alle materialen (inclusief, zonder beperking, het Evaluatiesoftwarepakket en alle relevante documenten) aan de Eindgebruiker geleverd door Quark, blijven de eigendom van Quark en diens licentiegevers en zullen aan Quark worden geretourneerd binnen veertien (14) dagen na de beëindiging van de evaluatieperiode, samen met eventuele kopieën daarvan. Bovendien gaat de Eindgebruiker ermee akkoord alle fysieke of elektronische kopieën daarvan of ontleend aan het Evaluatiesoftwarepakket te wissen of te vernietigen. Op verzoek van Quark zal een geautoriseerde vertegenwoordiger van de Eindgebruiker schriftelijk getuigen dat het Evaluatiesoftwarepakket en alle relevante materialen, tastbaar of niet-tastbaar, zijn geretourneerd of vernietigd.

**11.5 AFWIJZING VAN GARANTIE. DE EINDGEBRUIKER ERKENT DAT DE MATERIALEN IN HET EVALUATIESOFTWAREPAKKET UITSLUITEND WORDEN GELEVERD VOOR EVALUATIEDOELEINDEN. DERHALVE WORDT HET EVALUATIESOFTWAREPAKKET AAN EINDGEBRUIKER GELEVERD OP EEN "AS IS"-BASIS. QUARK EN DIENS RESPECTIEVE LICENTIEGEVERS WIJZEN ALLE GARANTIES AF, HETZIJ EXPLICIET, IMPLICIET, STATUTAIR, OF COLLATERAAL, INCLUSIEF, ZONDER BEPERKING, ALLE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEK DOEL, NIET-SCHENDING, COMPATIBILITEIT, OF DAT DE SOFTWARE ONGESTOORD BLIJFT WERKEN OF FOUTLOOS ZAL WERKEN MET ANDERE SOFTWARE OF HARDWARE.**

In sommige jurisdicties, regio's of provincies zijn beperkingen op impliciete garanties niet toegestaan, dus is het mogelijk dat de bovenstaande beperking niet op de Eindgebruiker van toepassing is.

**11.6 BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID. IN GEEN GEVAL ZAL QUARK OF DIENS RESPECTIEVE LICENTIEGEVERS OP ENIGE WIJZE DOOR DE EINDGEBRUIKER AANSPRAKELIJK KUNNEN WORDEN GEHOUDEN VOOR ENIGE SCHADE, INCLUSIEF EVENTUEEL VERLIES VAN WINST, VERLOREN SPAARTEGOEDEN, VERLOREN GERAACKE GEGEVENS, ZAKELIJKE ONDERBREKING OF ANDERE SPECIALE, INDIRECTE, INCIDENTELE OF BIJKOMENDE SCHADE, OF SCHADE WEGENS STRAFMAATREGELEN, ZELFS ALS QUARK OF EVENTUELE TUSSENPERSOON OF VERTEGENWOORDIGER VAN QUARK OP DE HOOGTE IS GEBRACHT VAN DE MOGELIJKHEID TOT DERGELIJKE SCHADE, OF VOOR ENIGE AANSpraak DOOR EEN ANDERE PARTIJ. DE EINDGEBRUIKER DRAAGT HET VOLLEDIGE RISICO WAT BETREFT DE KWALITEIT EN PRESTATIES VAN HET EVALUATIESOFTWAREPAKKET. IN ELK GEVAL ZAL DE AANSPRAKELIJKHEID VAN QUARK EN DIENS LICENTIEGEVERS MET BETREKKING TOT HET EVALUATIESOFT-**

**WAREPAKKET BEPERKT BLIJVEN TOT HET BEDRAG DAT IS betaald VOOR DE SOFTWARE.**

In sommige jurisdicties, regio's of provincies is de uitsluiting of beperking van incidentele of bijkomende schade niet toegestaan, dus is het mogelijk dat de beperking of uitsluiting in deze Licentieovereenkomst niet op de Eindgebruiker van toepassing is. Uit niets in deze Overeenkomst zal worden afgeleid dat de aansprakelijkheid der partijen met betrekking tot persoonlijk letsel of overlijden veroorzaakt door nalatigheid van die partij zal worden uitgesloten of beperkt, of voor frauduleus bedrog of frauduleuze opzet.

## **12 HET GEBRUIK VAN GEAUTORISEERDE INTEGRATORS.**

**12.1** De Eindgebruiker erkent dat de term "Geautoriseerde integrator" alleen betekent dat Quark een overeenkomst is aangegaan met een specifieke integrator, en dat deze integrator alle verantwoordelijkheid voor de distributie en ondersteuning (bij afwezigheid van een onderhouds-, ondersteunings- of andere geschreven overeenkomst tussen Quark en de Eindgebruiker) van de Quark-producten die door de Geautoriseerde integrator zijn verkocht, op zich heeft genomen. Zodanige designatie impliceert zeer zeker niet dat Quark op enige wijze verantwoordelijk is voor de diensten of producten van zodanig Geautoriseerde integrator of diens werknemers of vertegenwoordigers. De Eindgebruiker erkent dat Geautoriseerde integrators geen tussenpersonen, commerciële tussenpersonen, vertegenwoordigers, werknemers, joint ventures, of partners van Quark zijn, of op enigerlei wijze gelieerd zijn aan Quark, en dat ze niet bevoegd zijn Quark vast te leggen op verplichtingen, voorwaarden, garanties of andere soorten handelingen.

**12.2** Quark kan de Eindgebruiker een lijst met Geautoriseerde integrators ter beschikking stellen. De Eindgebruiker is echter uitsluitend verantwoordelijk voor zijn keuze bij de evaluatie en selectie van een Geautoriseerde integrator. Quark geeft geen garanties, expliciet of impliciet, betreffende de vaardigheden, kwalificaties, diensten of producten geleverd door Geautoriseerde integrators of hun werknemers of tussenpersonen.

## **13 EXPORTBEPERKINGEN/NALEVING VAN DE WET.**

De Eindgebruiker gaat akkoord met het niet exporteren of overdragen, hetzij direct of indirect, van enige Quark-producten of Quark-productcomponenten, behoudens in volledige overeenstemming met alle Export Administration Regulations in de Verenigde Staten en de import-/ exportreglementen in enig ander land. Afwijking van de wet in de VS of van andere wetgevende maatregelen is expliciet verboden. De Eindgebruiker gaat ermee akkoord te voldoen aan alle van toepassing zijnde wetgeving en reglementen met betrekking tot de export van Quark-producten of de Quark-productcomponenten, indien toegestaan onder deze Licentieovereenkomst, en de wetgeving, reglementen en regels van elk land of elke regio die van toepassing zijn op de activiteiten van de Eindgebruiker in relatie tot deze Licentieovereenkomst.

## **14 DIVERSEN.**

### **14.1 Overdracht van de Software.**

Enterpriseproducten: Quark kan zijn belang in deze Licentieovereenkomst cederen, geheel of gedeeltelijk, of eventuele rechten of plichten in gevolge hiervan, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Eindgebruiker. Onder Artikel 7.2.2.b mag de Eind-

gebruiker deze Licentieovereenkomst cederen op een permanente basis, geheel maar niet gedeeltelijk, alleen als er geen kopieën zijn achtergehouden, in combinatie met het samenvoegen of verkopen van alle of substantieel alle assets van het bedrijf van de Eindgebruiker waar de Quark-producten worden gebruikt, indien de Eindgebruiker schriftelijk Quark op de hoogte stelt van de cessie en de cessionaris schriftelijk aangeeft zich gebonden te voelen door de bepalingen in deze Licentieovereenkomst of akkoord is gegaan met een vervangende overeenkomst met daarin Quarks meest actuele bepalingen; echter vooropgesteld dat cessie van deze Licentieovereenkomst aan een concurrent van Quark vooraf schriftelijk door Quark moet worden goedgekeurd (deze goedkeuring kan naar goeddunken van Quark worden nagelaten).

**Desktopproducten:** Het is de oorspronkelijke Eindgebruiker van de Software toegestaan deze EULA en Software eenmalig en permanent over te dragen aan een andere eindgebruiker, mits de oorspronkelijke Eindgebruiker geen kopieën van de Software achterhoudt. Deze overdracht moet de volledige Software, omvatten inclusief alle componenten, de media- en gedrukte materialen, eventuele Upgrades en deze EULA. De overdracht mag geen indirecte overdracht zijn, zoals een consignatie. Vóór de overdracht moeten de Eindgebruiker en de cessionaris voldoen aan dergelijke procedures zoals door Quark gesteld, waarbij de cessionaris akkoord moet gaan te zijn gebonden door de bepalingen in deze Licentieovereenkomst. **ONGEACHT VORENSTAANDE IN DEZE OVEREENKOMST, ZAL ONDER GEEN ENKELE VOORWAARDE TOESTEMMING WORDEN VERLEEND TOT DE OVERDRACHT VAN ONDERWIJS-, PRE-RELEASE- OF 'NOT FOR RESALE'-VERSIES VAN DE SOFTWARE.**

**14.2** Volledige overeenkomst. In deze Licentieovereenkomst is vastgelegd de volledige overeenkomst tussen partijen; deze vangt alle gelijktijdige of vorige voorstellen, overeenkomsten en andere wederzijdse voorstellen, hetzij schriftelijk of mondeling met betrekking tot het onderwerp hierin. Behalve waar expliciet hierin voorzien, kan deze Licentieovereenkomst alleen worden gewijzigd of aangevuld nadat partijen dit schriftelijk zijn overeengekomen, uitgevoerd door personen met bevoegdheden om dergelijke Licentieovereenkomsten aan te gaan. Deze Licentieovereenkomst mag niet worden gewijzigd door een andere manier van bedrijfsvoering of commercieel gebruik. Het is expliciet overeengekomen dat de bepalingen in deze Licentieovereenkomst de bepalingen zullen vervangen in elk aankooporder of ander besteldocument van de Eindgebruiker, van een Geautoriseerde integrator of van een andere tussenpersoon.

**14.3** Nihilbeding. Het nihilbeding, of het niet kunnen handhaven, van enige breuk of nalatigheid door een van beide partijen hierin genoemd, zal niet leiden tot het nihilbeding van enige andere of opeenvolgende of verdergaande breuk of nalatigheid.

**14.4** Naleving en afsplitsbaarheid. Deze Licentieovereenkomst wordt geacht zodanig te worden geïnterpreteerd dat deze uitvoerbaar is. In het geval enig hof, enige arbitragecommissie of andere bevoegde autoriteit bepaalt dat een bepaling in deze Licentieovereenkomst niet ten uitvoer kan worden gelegd, kan onderhavige bepaling worden aangepast of beperkt in haar effect in de mate die nodig is om haar uitvoerbaar te maken. Indien enige bepaling niet zodanig kan worden aangepast of beperkt, zal dergelijke bepaling

worden afgesplitst, waarbij de rest van de Licentieovereenkomst volledig van kracht en rechtsgeldig blijft.

**14.5** Mededelingen. Alle mededelingen waarmee in deze Licentieovereenkomst rekening wordt gehouden, moeten schriftelijk zijn en zullen worden geacht effectief te zijn (a) wanneer deze persoonlijk wordt afgeleverd, of (b) wanneer de mededeling als express-stuk wordt verzonden per koiersservice en deze is gericht (met bewijs van ontvangst) aan Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202, VS.

**14.6** Eindgebruikers bij de Amerikaanse regering. De Quark-producten en de Quark-productcomponenten zijn "commerciële items", zoals gedefinieerd in 48 C.F.R. 2.101 (OKT. 1995), bestaande uit "commerciële computersoftware" en "commerciële documentatie bij computersoftware", zoals dergelijke termen worden gebruikt in 48 C.F.R. 12.212 (SEPT. 1995). In overeenstemming met 48 C.F.R. 12.212 en 48 C.F.R. 227.7202-1 tot en met 227.7202-4 (JUNI 1995), verwerven alle Eindgebruikers bij de Amerikaanse regering de Quark-producten met alleen de rechten die hierin zijn vastgelegd.

**14.7** Afschriften. Deze Licentieovereenkomst kan worden uitgevoerd in een of meer afschriften, die elk worden beschouwd als een origineel, maar die gezamenlijk een en hetzelfde instrument vertegenwoordigen.

**14.8** Bewaardblijving na beëindiging. De rechten en verplichtingen der partijen in Artikel 3, 7-9, 11, 13-16 en zodanige andere voorzieningen in deze Licentieovereenkomst, die de voortdurende verplichtingen van een partij contempleren, zullen na beëindiging van deze Licentieovereenkomst bewaard blijven.

## **15 TOEPASSELIJK RECHT/JURISDICTIE/OPLOSSING VAN GESCHILLEN.**

**15.1** Eindgebruikers in de Verenigde Staten - Arbitrage. Enig geschil, enige onenigheid of schadeclaim voortvloeiende uit of verband houdende met deze Licentieovereenkomst zal arbitrair worden geschikt door een neutrale bemiddelaar, die een vroegere staats- of federale rechter is. Tenzij de partijen anders besluiten, zal de arbitrage worden geleid door de Judicial Arbitrator Group ("JAG") of een identieke arbitrageorganisatie die gebruikmaakt van gepensioneerde staats- of federale rechters als JAG niet meer bestaat of niet in staat is de arbitrage te leiden in het rechtsgebied uitgekozen door de partijen. Het rechtsgebied zal Denver, Colorado zijn. De beslissing van de bemiddelaar zal definitief zijn, niet vatbaar voor hoger beroep en bindend voor alle partijen, en kan worden ingeschreven in elk hof met competente jurisdictie. De bemiddelaar zal zijn gebonden door de wetgeving van de staat Colorado, en door alle regels aangaande het toelaten van bewijs, inclusief, zonder beperking, alle relevante privileges en de juridische rechtsbeginselen van het werkproduct. De bemiddelaar heeft de bevoegdheid tot het verlenen van een billijk redres inclusief de juridische kosten, waar dan ook geldend onder de huidige wetgeving en zal niet gerechtigd zijn vonnis te wijzen ten aanzien van schade wegens strafmaatregelen. De verplichting van partijen een geschil voor te leggen voortvloeiende uit of verband houdende met deze Licentieovereenkomst tot arbitrage, zoals aangegeven in dit Artikel, zal de vervaltijd of eerdere beëindiging van deze Licentieovereenkomst overleven.

**15.2** Eindgebruikers in de Verenigde Staten - Toepasselijk recht. Niettegenstaande Artikel 15,1 voor Eindgebruikers die hun bedrijfsuitoefening ten principale in de Verenigde Staten hebben, zal deze

Licentieovereenkomst in alle opzichten zijn onderworpen aan de wetgeving van de Staat Colorado, ongeacht conflicten in wettelijke principes. Voor dergelijke Eindgebruikers zal de District Court in de VS voor de Staat Colorado, of als federale jurisdictie niet bestaat, de aangewezen gerechtshoven van de Staat Colorado gevestigd in de City en County van Denver, de enige en uitsluitende jurisdictie en het uitsluitende rechtsgebied toekomen over enig uit deze Licentieovereenkomst voortvloeiend geschil, waarbij partijen zich zullen onderwerpen aan de jurisdictie van genoemde gerechtshoven.

**15.3** Alle andere Eindgebruikers - Toepasselijk recht en arbitrage. Voor alle andere Eindgebruikers die hun bedrijfsuitoefening ten principale buiten de Verenigde Staten hebben, zal deze Licentieovereenkomst in alle opzichten zijn onderworpen aan de wetgeving in Engeland. Enig geschil, enige onenigheid of schadeclaim voortvloeiend uit of verband houdende met deze Licentieovereenkomst zal worden verwezen naar en uiteindelijk arbitrair worden geschikt door de London Court of International Arbitration (LCIA) en in overeenstemming met de arbitrageregels van de LCIA die van kracht zijn op het moment van het starten van de procedure door één bemiddelaar. De plaats van arbitrage zal zijn Londen, Engeland. De voertaal tijdens de arbitrale procedures zal het Engels zijn. De verplichting van partijen een geschil voor te leggen voortvloeiende uit of verband houdende met deze Licentieovereenkomst tot arbitrage, zoals aangegeven in dit Artikel, zal de vervaltijd of eerdere beëindiging van deze Licentieovereenkomst overleven.

**15.4** Injunctie - Alle Eindgebruikers wereldwijd. Quark kan verzoeken om een injunctie of ander toepasselijk redres van een hof om rechten op de intellectuele eigendom te bewaren of te beschermen, maar geen enkel verzoekschrift aan een hof zal op enige manier geoorloofd zijn om de voortgang van enige arbitraire procedure op te schorten of anderszins te vertragen. **ONGEACHT VORENSTAANDE IN DEZE LICENTIEOVEREENKOMST, ZAL QUARK EN DIENS LICENTIEGEVERS NIETS IN DE WEG WORDEN GELEGD BIJ HET UITOEFENEN VAN HUN RECHTEN OP HUN RESPECTIEVE OF COLLECTIEVE INTELLECTUELE EIGENDOM IN ENIGE AANGEWEEZEN JURISDICTIE.**

**15.5** Advocaatkosten. In geval van een geschil voortvloeiende uit deze Licentieovereenkomst zal de prevalerende partij haar kosten en redelijke tegemoetkoming in de juridische kosten kunnen terugvorderen juncto dergelijke procedure.

## **16 BINDENDE OVEREENKOMST/VERTALINGEN.**

Deze Licentieovereenkomst is voorbereid en uitgevoerd in de Engelse taal. De Engelse taalversie zal bindend zijn voor de relatie tussen partijen. Enige vertaling van deze Licentieovereenkomst in enige andere taal dient uitsluitend het gemak of kan worden gebruikt als verwijzing en zal geen wettelijk effect hebben, terwijl de Engelse tekst in elk geval zal prevaleren.



## LISENSAVTALE FOR SLUTTBRUKERE

Denne Quark-lisensavtalen for sluttbruker («EULA») er et vedlegg til alle Quark-produkter og tilhørende beskrivende materialer («programvare»). Les lisensavtalen nøye. Bruk av programvaren er underlagt vilkårene i denne EULA eller andre gjeldende avtaler for nevnte produkter/tjenester. Ved konflikter mellom slike avtaler og disse bestemmelsene, skal de relevante avtalene ha prioritet.

HVIS DU KJØPTE EN DESKTOP-LISENS: NÅR DU ÅPNER PROGRAMPAKKEN ELLER BRUKER HELE ELLER EN DEL AV PROGRAMVAREN, HAR DU GODTATT BESTEMMELSENE OG VILKÅRENE I DENNE LISENSAVTALEN, HERUNDER BESTEMMELSENE OM Å OVERHOLDE LISENSBESTEMMELSENE I DEL 2.1.2. FØR DU KAN INSTALLERE PROGRAMVAREN, MÅ DU GODTA LISENSAVTALEN VED Å KLIKE IKONET.

HVIS DU KJØPTE EN BEDRIFTSLISENS: VED Å BRUKE HELE ELLER DELER AV PROGRAMVAREN, GODTAR DU ALLE VILKÅRENE I AVTALEN.

HVIS DU HAR MOTTATT EN UTVIKLERPAKKE: VED Å BRUKE HELE ELLER DELER AV PROGRAMVAREN, GODTAR DU ALLE VILKÅRENE I AVTALEN.

Denne lisensavtalen for sluttbrukere («lisensavtalen») er inngått mellom Quark Software, Inc., et Delaware-selskap («Quark»), og deg («du», «deg» eller «sluttbrukeren») og beskriver bestemmelsene som gjelder for din bruk av programvaren.

DU SAMTYKKER TIL AT DENNE AVTALEN KAN HÅNDHEVES PÅ SAMME MÅTE SOM ENHVER SKRIFTLIG FORHANDLET AVTALE DU HAR SIGNERT. PROGRAMVAREN SKAL IKKE INSTALLERES HVIS DU IKKE SAMTYKKER. HVIS DU SKAFFER PROGRAMVAREN UTEN MULIGHET TIL Å GÅ GJENNOM LISENSEN, OG DU IKKE GODTAR AVTALEN, KAN DU FÅ REFUNDERT DET BELØPET DU OPPRINNELIGE BETALTE HVIS DU: (A) IKKE BRUKER PROGRAMVAREN, OG (B) RETURNERER DEN MED KVITTERING TIL DET STEDET DER DU SKAFFET DEN, INNEN TRETTI (30) DAGER ETTER KJØPEDATOEN.

## 1 DEFINISJONER.

**1.1** «Autorisert integrator» viser til en entitet som er autorisert av Quark til å distribuere Quark-produktene til sluttbrukere.

**1.2** «Gjeldende lisensierte konfigurasjon» viser til den spesifikke konfigurasjonen til Quark-produktene som ble lisensiert til sluttbrukeren, som angitt på den aktuelle fakturaen. Programvarekonfigurasjonen som leveres til sluttbrukeren kan, på grunn av visse tekniske begrensninger, overgå programvarekonfigurasjonen som er lisensiert til sluttbrukeren. I disse tilfellene forbeholder Quark seg retten til å evaluere sluttbrukerens bruk av Quark-produktene, og, hvis det har foregått eller fremdeles foregår ikke-godkjent aktivitet, vil Quark oppfordre sluttbrukeren til å slutte med disse ikke-godkjente aktivitetene. Hvis disse ikke-godkjente aktivitetene fortsetter, vil Quark utøve de rettigheter som er beskrevet i avtalen.

**1.3** «Desktop-produkt» viser til QuarkXPress, QuarkCopyDesk og eventuelle andre Quark-produkter som ikke er et bedriftsprodukt.

**1.4** «Sluttbrukerpakker» betyr pakker for programutviklere eller XTensions-utviklerpakker for Quark-produkter.

**1.5** «Dokumentasjon» viser til følgende dokumentasjon, på det aktuelle mediet, som leveres med Quark-produktene: bruker-

håndboken og de tekniske versjonsmerknadene, viktig-filer og annen teknisk støttedokumentasjon.

**1.6** «Sluttbruker» viser til entiteten som bruker Quark-produkter som dekkes under denne lisensavtalen. Rettighetene som gis til sluttbrukeren i henhold til kontrakten, skal omfatte alle andre entiteter som direkte eller indirekte styrer, eller styres av, eller er under direkte eller indirekte felles styring med sluttbrukeren («sluttbrukers tilsluttede organisasjon/selskap»), forutsatt at sluttbrukeren er ansvarlig for sluttbrukers tilsluttede organisasjon/selskap, og nevnte organisasjoner/selskaper samtykker til å overholde betingelsene i lisensavtalen. Bruk av Quark-produkter i sluttbrukers tilsluttede organisasjon/selskap skal omfatte avtalen og samtykke til at avtalen er bindende for nevnte organisasjoner/selskaper.

**1.7** «Bedriftsprodukt» betyr et Quark-produkt som er spesialutviklet som et serverbasert program, og som skal brukes på et distribuert system eller flerbrukersystem, for eksempel et LAN eller WLAN, intranett eller datamaskin med tilgang av flere brukere.

**1.8** «Evalueringsprogramvare» viser til programvareprodukt(er) for evaluering, inkludert deler av det som eies av eller er lisensiert til Quark. Visse tilleggsvilkår og/eller andre vilkår kan gjelde for evalueringsprogramvaren, som beskrevet i del 11 nedenfor.

**1.9** «Pakke med evalueringsprogramvare» viser til evalueringsprogramvaren, eventuelle tilhørende maskinvarekomponenter og all medfølgende dokumentasjon, enten dette gis i fysisk eller elektronisk form. Visse tilleggsvilkår og/eller andre vilkår kan gjelde for pakken med evalueringsprogramvaren, som beskrevet i del 11 nedenfor.

**1.10** «Installere» betyr å kopiere programvaren til en harddisk eller lignende lagringsenhet.

**1.11** «Integreringskode» viser til programvarekomponenter som er utviklet av integratoren, herunder gjeldende teknisk dokumentasjon og brukerdokumentasjon som integrerer integratorens programmer eller tredjepartsprogrammer med Quark-produkter.

**1.12** «Lisensavtale» viser til dette dokumentet, tilleggsvilkår som det vises spesielt til, og som er inkludert i dette dokumentet.

**1.13** «Lisensavgifter» betyr de avgiftene som sluttbrukeren betaler til Quark for lisensen på de Quark-produktene som avtalen omfatter. Lisensavgift innbefatter ikke påløpende skatt og fraktomkostninger, som er sluttbrukerens ansvar.

**1.14** «Tidligere sekvensiell versjon» viser til en versjon av Quark-produktene til bruk i et bestemt driftsmiljø, som er erstattet av gjeldende versjon for det samme driftsmiljøet.

**1.15** «Hovedkontor» skal vise til adressen der sluttbrukeren opererer og regner som sitt hovedkontor.

**1.16** «Quark-produkter» skal vise til både entall eller flertall, etter det som er aktuelt, og til den bestemte produktversjonen, plattformen, språket og konfigurasjonen til programvaren som er lisensiert til sluttbrukeren, sammen med all dokumentasjon, alle materialer, oppdateringer, oppgraderinger, mindre revisjoner, korrigeringer, XTensions-programvare, sluttbrukerpakker, tilleggskomponenter, rettelser, tillegg, valideringskoder, QLA-filer, lisensfiler eller -moduler og eventuell annen relatert programvare (med mindre dette gis under vilkårene i en separat avtale), uansett type produktmedium som gis til sluttbrukerne, enten dette mottas samtidig med lisensavtalen eller senere, direkte eller gjennom autoriserte integratorer og på enhver teknologisk måte, herunder levering

over Internett eller i overensstemmelse med måter som muliggjøres med teknologiske fremskritt.

**1.17** «Quark produktkomponenter» viser til de individuelle programvareelementene, standard og valgfrie, utviklet av eller lisensiert til Quark, som omfatter de respektive Quark-produktene.

**1.18** «Oppdatering» viser til eventuell endring, korrigering eller tillegging med et Quark-programvareprodukt som gir begrenset forbedring av funksjonaliteten, og er angitt med et høyere versjonsnummer til høyre for desimaltegnet.

**1.19** «Oppgradering» viser til en ny versjonsutgave av et Quark-programvareprodukt som omfatter vesentlig flere nye funksjoner og/eller funksjonalitet, og er angitt med et høyere versjonsnummer til venstre for desimaltegnet.

## **2 LISENSBEVILLING.**

**2.1 HVIS DU KJØPTE EN DESKTOP-LISENS:** Sluttbrukeren gis en ikke eksklusiv, ikke-overførbar lisens til å bruke programvaren og dokumentasjonen i henhold til restriksjonene og betingelsene i denne lisensavtalen. Lisensstildeling på abonnementsbasis blir automatisk fornyet ved utgangen av den gjeldende abonnementsperioden i henhold til Apples prosess som gjelder for automatisk fornybare abonnementer. Du eller Quark kan velge å ikke fornye det gjeldende abonnementet gjennom Apples mekanismer for slike prosesser. Sluttbrukere som har kjøpt en énbrukerlisens, kan installere og bruke programvaren på to stasjonære datamaskiner, men de kan ikke brukes samtidig. Sluttbrukere som har kjøpt en flerbrukerlisens, kan installere programvaren på det antall stasjonære datamaskiner de trenger for eget bruk, og tillater bruk av programvaren på betingelse av, og i henhold til, kapittel 3 (vedrørende teknologien for lisensadministrering, QLA). Det er forbudt for sluttbrukeren å dele programvaren med en tredjepart, som ikke er underlagt betingelsene i avtalen. Hvis dette produktet ikke inneholder teknologi for lisensadministrering, kan sluttbrukere, som har kjøpt en flerbrukerlisens, installere programvaren på det aktuelle antallet stasjonære datamaskiner og tillate bruk av programvaren av det antallet brukere som sluttbrukeren har kjøpt lisens for. Dokumentasjon som mottas i elektronisk form, kan bare brukes og aksesserer av det antallet brukere som sluttbrukeren har lisenser for. Dokumentasjonen kan ellers ikke kopieres, aksesserer av flere brukere eller distribueres uten skriftlig tillatelse fra Quark. Sluttbrukere med flerbrukerlisenser må installere QLA, som beskrevet i kapittel 2.1.1. QLA kan installeres på en server og brukes over et nettverk, forutsatt at sluttbrukeren bare har tilgang til de lisensene som er kjøpt, og det tillatte antallet tilleggslisenser i henhold til kapittel 2.1.1. Bortsett fra det som er angitt i denne avtalen, kan ikke sluttbrukeren installere eller bruke programvaren på et distribuert datasystem eller flerbrukersystem, for eksempel i lokale nettverksmiljøer og regionnettmiljøer, intranett, internett eller datamaskiner som er tilgjengelige for flere brukere, eller på noen annen eksisterende dataenhet eller elektronisk enhet eller som utvikles i fremtiden («enhet»). programvaren skal bare brukes på en lokal harddisk. Begrensningene/restriksjonene vedrørende bruk i denne avtalen, gjelder for eventuelle indirekte tilkoblinger via «multipleksing» eller annen maskinvare eller programvare som forener eller samler tilkoblinger. En lisens for programvaren kan ikke deles eller brukes samtidig. Sluttbrukeren kan ikke tillate at en enhet bruker programvaren eller programvarens brukergrensesnitt, med mindre enheten har en egen lisens for programvaren. Programvaren inneholder teknologiske tiltak som skal hindre ulisensiert eller ulovlig bruk av programvaren. Du samtykker

til at vi har rett til å bruke disse tiltakene. Sluttbrukeren kan lage én kopi av programvaren til arkiveringsformål, forutsatt at den inneholder alle merknader og merker, herunder de samme merknadene om opphavsrettigheter og varemerker samt andre eiendomsrettslige merknader som på originalen. Kopien skal ikke brukes på noe tidspunkt, med mindre originalen er ødelagt og ikke kan brukes. Videre må kopien være i sluttbrukerens forvaring og eie. Hvis sluttbrukeren skulle laste ned eller på annen måte motta en digital kopi av programvaren og/eller dokumentasjonen, og deretter få programvaren og/eller dokumentasjonen i konkret medieform, for eksempel en cd-rom, skal sluttbrukeren være innforstått med at bruk av programvaren og dokumentasjonen fremdeles er underlagt de nevnte restriksjonene. Programvaren er «Ikke for videresalg» eller «IFV» som angitt på produktpakken. Dette betyr at produktmediet og/eller serienummeret ikke kan videreselges eller på annen måte overføres mot godtgjørelse. Hvis programvaren er for utdanningsinstitusjoner eller studenter, må sluttbrukeren oppfylle Quarks kvalifikasjoner for bruk av slik programvare.

**2.1.1 TEKNOLOGI FOR LISENSADMINISTRASJON.** Dette produktet kan inneholde teknologi for lisensadministrasjon («QLA»). Sluttbrukere med flerbrukerlisenser må installere QLA. QLA er teknologi for lisensadministrasjon. Denne teknologien gjør det også mulig for en sluttbruker med flere lisenser å overstige antallet lovlige lisenser («innkjøpte lisenser») med et antall som er angitt av sluttbrukeren med Quarks samtykke («tilleggslisenser»). Forutsetningen er at sluttbrukeren betaler lisensavgift i samsvar med antall tilleggslisenser han/hun bruker. Sluttbrukeren er innforstått med at QLA benytter en sikker kommunikasjonskobling mellom sluttbrukeren og Quark, via Internett eller teknologi som kan bli tilgjengelig senere, der lisensfiler blir gjort tilgjengelige for sluttbrukeren, og informasjon vedrørende sluttbrukerens bruk kan bli overført til Quark. Sluttbrukeren kan velge ikke å bruke tilleggslisenser. I så fall er sluttbrukerens rettigheter begrenset til de innkjøpte lisensene. Bare Quark bestemmer over bruken av tilleggslisenser.

Sluttbrukeren samtykker til at bruk av tilleggslisenser er underlagt vilkårene i denne lisensavtalen. Ved forespørsel fra sluttbrukeren, og med Quarks samtykke, kan sluttbrukere få midlertidige tilleggslisenser mot å betale gjeldende lisensavgift. Etter at Quark har mottatt betaling, blir en ny lisensfil gjort tilgjengelig for sluttbrukeren. Filen gjenspeiler det reviderte antallet innkjøpte lisenser. Sluttbrukeren samtykker til å betale Quark for alle tilleggslisenser han/hun bruker. Manglende betaling eller andre brudd på denne avtalen kan føre til suspensjon eller annullering, etter Quarks eget forgodtbefinnende, med eller uten varsel, av sluttbrukerens mulighet til å benytte nåværende og fremtidige tilleggslisenser, i tillegg til alle andre rettigheter og rettsmidler som Quark kan benytte seg av i følge loven eller det som er rett og rimelig. Tilleggslisenser kan inneholde teknologi som er utviklet for å gjøre dem ubrukelige etter en viss tidsperiode. Det at tilleggslisenser blir ubrukelige eller at sluttbrukerens rett til å bruke tilleggslisenser nektes, oppheves eller inndras, påvirker ikke i seg selv sluttbrukerens rett til å bruke innkjøpte lisenser. Del 7 (vedrørende opphør av denne lisensavtalen) skal fortsatt gjelde. Sluttbrukeren samtykker til at alle innkjøpte lisenser er underlagt vilkårene i denne lisensavtalen. Quark påtar seg intet erstatningsansvar som måtte oppstå som følge av sluttbrukerens bruk eller manglende evne til å bruke QLA, tilleggslisenser eller lisensfiler.

**2.1.2 PROGRAMVAREOPPDATERINGER, OVERHOLDELSE AV LISENSBESTEMMELSENE.** Du godtar at programvaren kan inn-

hente og videreformidle en viss informasjon om programvare, maskinvare og bruk til Quarks (eller dets tjenesteleverandørers) servere med det formål å (i) søke etter og gjennomføre eventuelle oppdateringer, og (ii) påse at du har overholdt, og overholder, bestemmelsene i denne lisensavtalen, herunder bruk av gyldige tall og valideringskoder. Quark skal ikke oppgi informasjon som innhentes i forbindelse med denne prosessen, til tredjeparter, unntatt (i) til Quarks tjenesteleverandører på lisenssporing, (ii) i tråd med lov eller rettsprosess, eller (iii) for å håndheve overholdelse av denne lisensavtalen samt kravene til serienummer og valideringskode som er beskrevet ovenfor. NÅR DU BRUKER PROGRAMVAREN, GODTAR DU OG GIR DITT SAMTYKKE TIL INNHENTING, BRUK OG OVERFØRING (OGSÅ TIL USA) AV PERSONOPPLYSNINGER MED DET FORMÅL Å IDENTIFISERE BRUKERE AV ULOVLIGE KOPIER AV QUARK-PROGRAMVARE.

**2.1.3 SAMMENSLÅING AV LISENSER.** Det er under visse omstendigheter og etter Quarks eget skjønn mulig å slå sammen flere lisenser for enkeltbrukere, flerbrukerlisenser eller en kombinasjon av disse, i form av én sammenslått flerbrukerlisens. Samlelisenser er underlagt restriksjonene som gjelder for flerbrukerlisenser i dette dokumentet. Hvis serienummet til en programvare for enkeltbruker eller flerbrukere dekkes av eller slås sammen til en ny samlelisens, blir sluttbrukerens rett til å bruke programvaren for enkeltbruker eller flerbrukere i henhold til denne lisensavtalen, erstattet, oppsagt og avløst av sluttbrukerens rett til å bruke samleprogramvaren. Sluttbrukeren mister retten til å bruke programvaren for enkeltbruker eller flerbrukere med serienumre som dekkes under samlelisensen.

**2.2 HVIS DU KJØPTE EN BEDRIFTSLISENS:** Quark gir sluttbrukeren en begrenset, ikke-eksklusiv, ikke-overførbar og ikke underlisensbar lisens for å bruke Quark-produktene i henhold til gjeldende lisensierte konfigurasjon, for sluttbrukerens interne gjøremål, mot sluttbrukerens betaling av lisensavgiftene, og på betingelse av bestemmelsene i lisensavtalen. Sluttbruker kan gi sine autoriserte kontraktører og konsulenter tilgang til Quark-produktene, forutsatt at Quark-produktene blir brukt i henhold til lisensbevilgningen nedenfor, kontraktøren/konsulenten samtykker til å overholde vilkårene i lisensavtalen og sluttbrukeren skal holdes ansvarlig overfor Quark for alle handlinger eller omgåelser til deres kontraktører/konsulenter med hensyn til Quark-produktene. Hvis Quark-produktene blir lisensiert på grunnlag av antall brukere eller lisenser, skal sluttbrukeren bare legge til flere brukere eller lisenser til de eksisterende lisensene på Quark-produkter, forutsatt at gjensidig avtalte lisensavgifter blir betalt. Tilleggslisenser for Quark-produktene og eventuelle nye Quark-produkter kan gis til sluttbrukeren etter Quarks eget skjønn, og ingen ting i denne kontrakten skal tolkes slik at Quark er forpliktet til å gi flere lisenser til sluttbrukeren. Lisenstildeling på evigvarende basis vil alltid være underlagt de opphørsbetingelsene i dette innholdet. Lisenstildeling på abonnementsbasis blir automatisk fornyet ved utgangen av den gjeldende abonnementsperioden i henhold til Apples prosess som gjelder for automatisk fornybare abonnementer.

**2.2.1 Arkivkopi/reserveservere.** Sluttbrukeren kan bare lage én (1) kopi av Quark-produktene til arkiveringsformål. Arkivkopien kan ikke selges eller overføres, og må oppbevares på et trygt og sikkert sted. Sluttbrukeren kan velge om arkivkopien skal lagres på: (i) områdenettverket for lagring som i øyeblikket disponeres av sluttbrukeren, eller (ii) på et «hotsite» eller annet redundant datasenter som inneholder reserveservere, datalagringsenheter og annet utstyr som

vil bli brukt i tilfelle utstyrssvikt eller annet tjenesteavbrudd. Arkiveringskopien skal bare brukes i tilfelle utstyrssvikt eller annet tjenesteavbrudd, eller dersom den originale Quark-produktkomponenten blir skadet eller ødelagt, og må brukes i henhold til vilkårene i denne lisensavtalen. Ikke under noen omstendighet skal arkivkopien brukes samtidig med det originale Quark-produktet det gis lisens på i denne avtalen.

**2.3 LISENSBETINGELSER FOR UTVIKLERPAKKER:** Quark gir sluttbrukeren en ikke-eksklusiv, ikke-overførbar, ikke-utpekbar og begrenset lisens til å bruke og modifisere utviklerpakkene, utelukkende for følgende formål: (i) opprette integreringskode, og (ii) integrere Quark-produkter med tredjepartsprogrammer.

**2.4** Sluttbrukeren er innforstått med og godtar at noen Quark-produktkomponenter er lisensiert til Quark av tredjepart. Nevnte tredjeparter kan kreve at sluttbrukeren også samtykker til disse vilkårene i tillegg til de som er fremsatt i denne avtalen. I slike tilfeller vil nevnte vilkår bli vedlagt sammen med komponenten fra aktuell tredjepart i henhold til de kravene som er stilt til Quark av tredjepart. Sluttbrukeren skal være ansvarlig for å overholde vilkårene og begrensningene i hvilken som helst lisensavtale som gjelder for tredjeparts programvare som sluttbrukeren skaffer og bruker med Quark-produktene.

**2.5** Sluttbrukeren er innforstått med at Quark-produktene består av et innviklet programvaresystem som benytter et innbyrdes forhold mellom ulike komponenter, og at sluttbrukeren kan bruke Quark-produktene for unike og kompliserte forretningsfunksjoner i et krevende forretningsmiljø. Sluttbrukeren er eneansvarlig for evalueringen av Quark-produktene og avgjørelsen om hvorvidt Quark-produktene er egnet for sluttbrukerens behov. Alle anliggender som har forbindelse med sluttbrukerens drift, herunder evaluering av Quark-produktets skikkethet, de aktuelle komponentene i Quark-produktet som skal lisensieres, den gjeldende lisensierte konfigurasjonen, valget og installasjonen av maskinvaren og programvaren, nettverksavgjørelser, konvertering og behandling er utelukkende sluttbrukerens ansvar eller ansvaret til autorisert integrator som arbeider med sluttbrukeren.

**2.6** Enkelte Quark-produkter inkluderer kan hende funksjonaliteten for programskaping, som gir muligheten til å lage integrerte programmer for enheter som bruker Apples iOS. Quark har ingen forhåndsbestemt grense for hvor mange programmer av denne typen som kan lages, men det kan inkludere, uten begrensning: (i) tekniske begrensninger eller begrensninger fra tredjeparter for hvor mange programmer som kan lages; (ii) bruk av Quark-produkter gir deg ikke retten til tilgang til Apple App Store. All bruk av Apple App Store forutsetter at du samtykker til Apples gjeldende vilkår; (iii) du kan ikke bruke Quark-produkter til å lage programmer for tredjeparter, unntatt når det er i tilknytning til kommersiell virksomhet hvor programutviklingen ikke henger sammen med avgiftene for utviklingen og/eller innholdslayout for kundene; og (iv) funksjonaliteten for programutvikling i et Quark-program støttes kun i gjeldende versjon og umiddelbart forutgående hovedversjoner. Videre kan Quark, på ethvert tidspunkt og etter eget skjønn, deaktivere funksjonaliteten for programskaping uten varsel. Quark garanterer ikke kompatibilitet med maskinvare eller programvare fra tredjeparter.

**2.7** Bruk av Quark-produkter kan inkludere tilgang til og bruk av enkelte Quark-tjenester og tredjepartstjenester med et nettverk som vert. Bruken forutsetter at du samtykker til brukervilkårene som



følger med slike tjenester og som jevnlig kan endres. Videre kan Quark hente inn og lagre informasjon tilknyttet din bruk av Quark-produkter og dokumenter du oppretter, inkludert uten begrensning informasjon om versjon, serienummer, IP-adresse, maskinvare og OS. Du samtykker i at Quark kan bruke overstående informasjon til å tilby support, til å undersøke svindel, misbruk eller brudd på denne lisensavtalen for sluttbrukere, som påkrevd av Quarks tredjeparts lisensgivere, og til å markedsføre og forbedre Quark-produkter.

## **3 LISENSRESTRIKSJONER.**

### **3.1 Gjeldende begrensninger for alle Quark-produkter.**

**3.1.1** Forbehold av rettigheter. Sluttbrukeren mottar ingen eiendomsrett til Quark-produktene eller deler av dem. Quark og deres lisensgivere skal beholde alle rettigheter, eiendomsrett og interesse, herunder rettigheter til åndsverk, i og til Quark-produktene og tilhørende copyright, patenter, varemerker og designbeskyttelse. Programvaren gis på lisens og selges ikke. Sluttbrukeren skal ikke fjerne eller endre eventuelle rettighetsbeskyttede merknader, merker eller varemerker på Quark-produktene eller medfølgende dokumentasjon. Sluttbrukeren skal ikke publisere resultatene av eventuell referansetesting av Quark-produktene eller komponenter i Quark-produktene, eller offentliggjøre funksjonalitetsresultater til en tredjepart uten tillatelse fra Quark eller deres relevante lisensgivere. Kunden kan ikke modifisere, oversette, kopiere, reproducere, tilbakeføre, deassemblere, dekompile eller på annen måte avlede kildekoden fra Quark-produktene, deler av dem eller medfølgende dokumentasjon. Kunden kan heller ikke bruke Quark-produktene som grunnlag for utarbeidelse av annen programvare eller avledet arbeid, eller bruke Quark-produktene på en måte som krenker eiendomsrettigheter til åndsverk eller andre rettigheter som Quark eller en annen part måtte ha, med unntak av det som er tillatt i avtalen eller er i samsvar med gjeldende lovgivning. Enhver utvidelse av funksjonaliteten til et Quark-produkt kan bare gjøres gjennom programmerers grensesnitt (API), som er tilgjengelig fra Quark til autoriserte XTensions-utviklere som en pakke for programvareutvikling (SDK eller XDK) og til sluttbrukerne gjennom XTensions-programvare. Quark-produktene, herunder eventuelle tilknyttede åndsverkreteigheter, eller åndsverk som resulterer fra bestemmelsen i vedlikeholdstjenestene, er og skal fortsatt utelukkende være Quarks eiendom, uansett om sluttbrukeren, deres ansatte eller kontraktører måtte ha bidratt til skapelsen av nevnte arbeid, samarbeidet om utviklingen av det eller betalt Quark for å bruke arbeidsproduktet, med mindre partene uttrykkelig og skriftlig har blitt enige i noe annet.

**3.1.2** Sluttbrukeren skal ikke utføre tjenester med Quark-produktene eller komponentene i Quark-produktene for tredjepart utenom det som er normalt for sluttbrukerens nåværende og igangværende interne forretningsaktiviteter, unntatt hvis det foreligger skriftlig tillatelse fra Quark og deres relevante lisensgivere. Quark-produktene kan ikke utleies, lånes bort, leases, selges, distribueres, gjøres tilgjengelig, direkte eller indirekte, for bruk av noen annen person eller entitet som ikke omfattes av lisensavtalen, brukes som vert til kommersielle formål eller av leverandør av programtjenester eller på annen måte overføres, sendes eller brukes uten uttrykkelig tillatelse under lisensavtalen. **ALLE RETTIGHETER SOM UTTRYKkelig IKKE ER GITT TIL SLUTTBRUKEREN I DENNE**

**AVTALEN, ER RESERVET FOR QUARK OG DERES RESPEKTIVE LISENSGIVERE.**

**3.1.3** Ingen lisens på kildekode. Kopier av Quark-produkter skal bare være i maskinlesbar objektkodeform. Kildekoder for Quark-produkter, som kan leses av personer, gis ikke på lisens eller tilrettelegges ikke under denne avtalen.

**3.2** Gjeldende begrensninger for desktop-produkter. Programvaren og medfølgende dokumentasjon kan ikke overføres eller aksesserer elektronisk, herunder via Internett eller en enhet som er leid, lånt, leaset, solgt, distribuert, tilrettelagt, direkte eller indirekte, for å brukes av en annen person eller virksomhet som ikke er dekket under denne lisensavtalen, brukes til kommersiell vertsvirksomhet eller programleverandørtjenester eller på annen måte overføres, sendes eller brukes uten tillatelse i henhold til lisensavtalen.

**3.3** Gjeldende begrensninger for bedriftsprodukter. Bortsett fra eventuell ekstern tilgang til Quark-produktene som er tillatt under den gjeldende lisensierte konfigurasjonen, kan det bare foretas endringer med det fysiske stedet til Quark-produktene eller komponentene i Quark-produktene ved å gi skriftlig melding til Quark.

### **3.4 Gjeldende begrensninger for utviklerpakker.**

**3.4.1** Sluttbruker kan bare distribuere integreringskode som er utviklet for det aktuelle Quark-produktet hvis (i) integreringskoden blir distribuert utelukkende i objektkodeform (ikke kildekode), (ii) sluttbrukeren forplikter seg til å overholde betingelsene i avtalen, og (iii) integreringskoden blir distribuert under en lisensavtale for sluttbruker med betingelser som er minst like restriktive som i denne avtalen.

**3.4.2** Sluttbrukeren skal ikke utvikle integreringskode som er i strid med betingelsene i denne lisensavtalen for sluttbruker for Quark-produktet, eller som vil frata Quark lisensavgifter for Quark-produktet eller eventuelt annet Quark-produkt, eller som omgår QLA eller annen lisensadministrasjonsteknologi som brukes i forbindelse med Quark-produkter.

**3.4.3** Sluttbrukeren skal ikke bruke noe av det materialet eller den kunnskapen Quark-utviklerpakken inneholder, direkte eller indirekte, for å utvikle programvareprodukter som vil konkurrere med eventuelle Quark-produkter.

**3.4.4** Servermiljø. Sluttbruker skal ikke utvikle integreringskode som gir sluttbrukeren (sluttbrukerne) mulighet til å installere, få tilgang til eller bruke Quark-produkter, med mindre Quark-produktene er spesielt utviklet som serverbaserte programmer, på et distribuert system eller flerbrukersystem, for eksempel i lokale nettverksmiljøer og regionnettmiljøer, intranett eller datamaskiner som er tilgjengelige for flere brukere, eller utføre eventuell annen handling som vil være brudd på betingelsene i lisensavtalen for sluttbruker for Quark-produktet.

**3.4.5** Programserviceleverandør. Sluttbrukeren skal ikke utvikle XTensions-programvare som tillater Quark-produktene, med mindre Quark-produktene er spesielt utviklet som serverbaserte programmer, for å brukes av en programserviceleverandør eller på annen måte være vertsbasert for å tillate tilgang av flere brukere.

**3.4.6** Internett. Sluttbruker skal ikke utvikle XTensions-programvare som gir tilgang til Quark-produktene, med mindre Quark-produktene er spesielt utviklet som serverbaserte programmer, via Internett til flere brukere, uten skriftlig forhåndsgodkjenning av

Quark, eller utføre eventuell annen handling som utgjør brudd på betingelsene i lisensavtalen for sluttbruker av Quark-produktet.

**3.4.7** Ingen åpen kilde. Sluttbrukeren skal ikke bruke, integrere, slå sammen eller på annen måte bruke lisensrettighetene i henhold til denne avtalen på en måte som gjør kildekoden i Quark-utviklerpakke eller eventuell annen komponent i den til åpen kilde-programvare. «Åpen kildeprogramvare» viser i denne avtalen til eventuell programvare som (helt eller delvis) inneholder eller på annen måte er avledet fra eventuell programvare som er distribuert under følgende omstendigheter: (i) lisensinnehavere for nevnte programvare har fullmakt til å få tilgang til, endre og utvikle avledede arbeider fra programvarens kildekode; (ii) lisensinnehavere av kildekode i slik programvare er ikke forpliktet til å behandle denne kildekoden konfidensielt, og (iii) lisensinnehavere av slik programvare er forpliktet til, selv under begrensede omstendigheter, å gi lisenser til kildekoden eller avledede arbeider fra kildekoden, og disse lisensene inneholder rettigheter som hører inn under lisensinnehaverens åndsrettigheter.

**3.4.8** Import- og eksportfiltre. Du kan ta med import- og eksportfiltre for Quark-produktene i integreringskoden som gir tilgang til å overføre innholdet mellom Quark-produktene. Du kan ta med eksportfiltre for Quark-produktene i XTensions-programvare som tillater overføring av sidegeometri fra Quark-produktet til andre programmer, så fremt det foreligger skriftlig forhåndstillatelse fra Quark. Utviklerpakken skal ikke brukes til å utvikle eventuelle produkter som konverterer, dekonstruerer eller tillater å demontere eller ombruke filer eller deler av filer i noe Quark-produkt for å bruke dem med andre programmer, uten skriftlig forhåndstillatelse fra Quark.

## **4 RETTIGHETER VEDRØRENDE SERTIFISERING/REVISJON.**

Sluttbrukeren samtykker til at ved skriftlig forespørsel fra Quark eller Quarks autoriserte representant, skal sluttbrukeren innen tretti (30) dager fremlegge fullstendig dokumentasjon, og en autorisert funksjonær skal sertifisere skriftlig at bruk av Quark-produktene på forespørselstidspunktet er i samsvar med sluttbrukerens gjeldende lisenskonfigurasjon og vilkårene i denne lisensavtalen («sertifisering(er)»). Sluttbrukeren samtykker dessuten til at Quark skal ha retten til, med to (2) virkedagers varsel, å utføre en revisjon, enten elektronisk, ved personlig fremmøte eller med teknologiske midler som finnes (inkludert Internett) eller det som måtte bli tilgjengelig, av sluttbrukerens relevante system(er) for å avgjøre gjeldende konfigurasjon av sluttbrukerens Quark-produkter eller for å bekrefte sluttbrukerens overholdelse av lisensavtalen på annen måte. Dette er imidlertid under forutsetning av at Quark bare vil gjøre dette i den utstrekning det er nødvendig for å utføre nevnte verifisering, og vil, i henhold til denne lisensavtalen, holde ikke-offentlig informasjon konfidensiell, som er forbundet med sluttbrukeren og som blir oppdaget under nevnte prosess, under forutsetning om at Quark kan dele informasjon om bruk med hensyn til tredjeparts komponenter i Quark-produkter med lisensgiver av slik komponent. Hvis eventuell revisjon avdekker bruk fra sluttbrukerens side som er i strid med vilkårene i lisensavtalen, samtykker sluttbrukeren til å betale Quark og/eller deres relevante lisensgivere kostnadene for revisjonen pluss eventuelle ekstra lisensavgifter og andre gebyrer som vil påløpe for slik bruk, innen tretti (30) dager etter skriftlig melding fra Quark. Quark kan også oppheve lisensavtalen med øyeblikkelig virkning og forfølge alle rettigheter og rettsmidler som loven gir ad-

gang til eller i aktiva. Quark kan når som helst anmode om sertifiseringer. Revisjoner skal ikke foretas oftere enn én gang i året, med mindre annet er besluttet av retten i gyldig jurisdiksjon, eller dersom sluttbrukeren unnlater å foreta en sertifisering.

## **5 BETALING.**

Som gjengjeld for lisensen og eventuelle tjenester som gis, skal sluttbrukeren betale gebyrene for Quark-produktene og gjeldende vedlikeholdsgebyrer og/eller vedlikeholdsplaner for Quark-produktene som dekkes under lisensavtalen. Alle gebyrer er eksklusive, og sluttbrukeren er eneansvarlig for alle gebyrer for MOMS, salg, bruk, import, toll eller andre skatter, importavgifter eller toll som gjelder for transaksjoner forutsatt i lisensavtalen, unntatt for eventuell skatt på lisensgiverens nettoinntekt. En årlig rente på atten prosent (18 %) (eller, hvis lavere, maksimumsrenten som tillates under gjeldende lov) skal påløpe eventuelt beløp som ikke betales av sluttbrukeren til Quark ved fristens utløp, og skal forfalle til betaling av sluttbrukeren på forespørsel.

## **6 KUNNGJØRING AV LISENSAVTALEN.**

Hver av partene samtykker til å gjøre en rimelig innsats for å se til at ansatte, agenter og alle andre personer som er ansatt av kunden eller er under kundens direkte styring eller kontroll, overholder vilkårene og bestemmelsene i lisensavtalen.

## **7 TERMIN OG OPPSIGELSE.**

**7.1** Termin. Lisensavtalen skal påbegynnes ved betaling av lisensavgiftene og når sluttbrukeren godtar lisensavtalen. Quark er ikke forpliktet til å levere produktene til sluttbrukere som ikke har betalt gjeldende avgifter.

### **7.2 Oppsigelse.**

**7.2.1** Desktop-produkter og utviklerpakker. Unnlattelse av å oppføre i samsvar med betingelsene og vilkårene i lisensavtalen medfører automatisk oppsigelse av lisensen. Ved eventuell oppsigelse av lisensavtalen skal sluttbrukeren tilintetgjøre alle kopier og slutte å bruke programvaren og dokumentasjonen. Lisenstildeling på abonnementsbasis blir automatisk fornyet ved utgangen av den gjeldende abonnementsperioden i henhold til Apples prosess som gjelder for automatisk fornybare abonnementer. Du eller Quark kan velge å ikke fornye det gjeldende abonnementet gjennom Apples mekanismer for slike prosesser.

### **7.2.2 Bedriftsprodukter.**

**a.** Uten fordom til eventuelle rettigheter som Quark eller deres lisensgivere måtte ha i henhold til lisensavtalen eller gjeldende lov, kan Quark gi skriftlig melding til sluttbrukeren om sluttbrukerens konkrete brudd på eventuelle bestemmelser i lisensavtalen. Konkret brudd skal omfatte, uten begrensning, unnlattelse av å betale lisensavgiften ved forfall, overtredelse av Quarks åndsverksrettigheter, bruk av Quark-produktene eller komponenter i Quark-produktet i strid med gjeldende lisensierte konfigurasjon eller på et uautorisert sted. Sluttbrukeren har tretti (30) dager på seg etter datoen for nevnte melding til å rette opp nevnte brudd. Hvis sluttbrukeren ikke retter opp bruddet eller foretar betydelige anstrengelser for å rette opp bruddet innenfor nevnte periode etter

Quarks rimelige tilfredshet, kan Quark velge å oppheve lisensavtalen.

b. Quark kan oppheve lisensavtalen med øyeblikkelig virkning ved skriftlig melding, uten rettslig forbehold, overfor sluttbrukeren hvis alle eller en betydelig del av sluttbrukerens aktiva blir overført til en fullmektig for å ivareta kreditorenes interesser, overfor en mottaker eller tillitsmann ved konkurs, eller hvis en rettsak blir reist mot sluttbrukeren ved konkurs eller lignende lover, og nevnte rettsak ikke blir frafalt innen seksti (60) dager eller hvis sluttbrukeren blir erklært konkurs.

c. Sluttbrukeren kan oppheve lisensavtalen når som helst ved skriftlig melding til Quark og overholde andre gjeldende vilkår i lisensavtalen. Quark skal ikke under noen omstendighet refundere noen av de gebyrene sluttbrukeren har betalt for lisensen på Quark-produktene som gis i avtalen, ved opphevelse av lisensavtalen, unntatt for det som uttrykkelig er fremsatt i avtalen i henhold til gjeldende lov, eller det som partene uttrykkelig har blitt enige om skriftlig, og som er signert av begge parter.

d. Ved eventuell oppsigelse av lisensavtalen skal sluttbrukeren øyeblikkelig slutte å bruke Quark-produktene og alle komponentene i Quark-produktet, og skal, senest innen tretti (30) dager etter nevnte opphevelse, returnere alle kopier av Quark-produktene og alt annet materiale og maskinvare som er levert av Quark eller en autorisert integrator, til Quark, eller hvis Quark avgjør det, tilintetgjøre alle kopier av Quark-produktene og eventuell maskinvare levert av Quark. Dette er imidlertid på betingelse av at hvis det foreligger konkret brudd fra Quarks side og sluttbrukeren opphever lisensen, kan sluttbrukeren fortsette å bruke Quark-produktene forutsatt at alle gjeldende lisensavgifter blir betalt, til sluttbrukeren implementerer alternativ programvare.

## **8 BEGRENSET GARANTI OG ANSVARSFRASKRIVELSE AV ALLE ANDRE GARANTIER.**

8.1 Quark gir følgende uttrykte begrensede garantier for andre Quark-produkter enn utviklerpakker, som sluttbrukeren er enig i er kommersielt rimelige.

8.1.1 **BEGRENSET GARANTI – PRODUKTMEDIER:** Quark garanterer at produktmediene forbundet med Quark-produktene er uten feil i nitti (90) dager etter levering. Det eneste og eksklusive rettsmiddelet for en feil i produktmediene relatert til et Quark-produkt, er at kunden gir skriftlig melding til Quark om feilen innenfor den angitte garantiperioden, returnerer produktmediene og følger eventuelle andre rimelige prosedyrer som Quark fastsetter. Den eneste forpliktelsen Quark har, er å gi kunden en fungerende kopi av produktmediene så fort som praktisk mulig, men ikke senere enn tretti (30) dager etter å ha mottatt melding om feilen, eller refundere kjøpsprisen og oppheve lisensavtalen. Garantien ovenfor gjelder ikke hvis sluttbrukeren misbruker, endrer, bruker eller lagrer Quark-produktene eller det relaterte produktmediet på feil måte. Det foregående skal utgjøre sluttbrukerens eksklusive rettsmiddel, og Quarks fulle ansvar for brudd på garantien.

8.1.2 **BEGRENSET GARANTI – PRODUKTFUNKSJONALITET:** Quark garanterer at i nitti (90) dager fra leveringsdatoen av et Quark-produkt, vil det uendrede Quark-produktet i vesentlig grad utføre funksjonene som er beskrevet i dokumentasjonen for Quark-produktet. Garantiperioden skal, med hensyn til oppgraderinger, løpe fra installasjonsdatoen hos sluttbrukeren av oppgraderingen. Dette er imidlertid under forutsetning av at denne garantien skal

kjennes ugyldig hvis sluttbrukeren ikke installerer oppgraderingen innen seks (6) måneder etter levering. Hvis det skulle oppstå brudd på garantien under den respektive garantiperioden, skal Quark, etter Quarks forgodtbefinnende, reparere eller erstatte Quark-produktene eller oppgraderingen som garantiperioden gjelder for, og hvis nevnte Quark-produkter ikke kan repareres eller byttes med Quark-produkter som oppfyller den foregående garantien, innen seksti (60) dager, kan sluttbrukeren velge om lisensavtalen skal oppheves og få refundert gebyrer som er betalt for Quark-produktene eller oppgraderingen det dreier seg om. Refusjonen gjelder ikke for tidligere lisensierte Quark-produkter eller oppgraderinger som den begrensede garantiperioden allerede har utløpt for. Det foregående skal utgjøre sluttbrukerens eksklusive rettsmiddel, og Quarks fulle ansvar for brudd på garantien.

8.1.3 **BEGRENSET GARANTI - UTVIKLERPAKKER:** UTVIKLERPAKKER LEVERES «AS IS». QUARK OG QUARKS LISENSGIVERE FRASKRIVER SEG ALLE GARANTIER (UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT) SOM ER FORBUNDET MED UTVIKLERPAKKENE, HERUNDER EVENTUELL GARANTI FOR IKKE-KRENKELSE, UNNTATT FOR DEM SOM ER GITT SPESIELT I AVTALEN ELLER EULA. QUARK OG QUARKS LISENSGIVERE GARANTERER SPESIELT IKKE AT UTVIKLERPAKKENE OG DERES TILHØRENDE KOMPONENTER VIL FUNGERE UAVBRUTT ELLER FEILFRITT, ELLER BLI UTVIKLET OG UTGITT KOMMERSIELT PÅ EN SPESIFIKK OPPGITT DATO. QUARK OG QUARKS LISENSGIVERE FRASKRIVER SEG SPESIELT EVENTUELLE UNDERFORSTÅTTE GARANTIER FOR SALGBARHET OG EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. QUARK FRASKRIVER SEG VIDERE ALLE GARANTIER SOM GJELDER INTEGRATORER OG ANDRE FORHANDLERE AV UTVIKLERPAKKENE.

8.2 Hvis sluttbrukeren, på eget initiativ eller etter råd fra tredjepart, inkludert en autorisert integrator, bruker Quark-produktene utenom gjeldende lisensierte konfigurasjon eller i strid med dokumentasjonen, eller endrer Quark-produktene eller eventuelle komponenter i Quark-produktet, gjør sluttbrukeren dette på eget ansvar. Quark er ikke ansvarlig i henhold til garantien eller eventuelle andre juridiske teorier. Quark garanterer ikke Quark-produktene når de brukes med programvare fra tredjepart, systemer eller kombinasjoner av dem som ikke er gjengitt i dokumentasjonen.

8.3 De foregående uttrykte begrensede garantier omfatter ikke komponenter fra tredjepart, herunder de som er lisensiert til Quark i forbindelse med eventuelt Quark-produktsystem, eller som er levert av autoriserte integratorer. Sluttbrukeren skal henvende seg til tredjepart for alle garantier relatert til dette.

8.4 **BORTSETT FRA DE BEGRENSEDE GARANTIER SOM UTTRYKkelig ER FREMSATT OVENFOR, LEVERES QUARK-PRODUKTER, KOMPONENTER I QUARK-PRODUKTER, OPPLÆRING, VEDLIKEHOLDSTJENESTER, STØTTE OG EVENTUELE ANDRE MATERIALER ELLER SAKER RELATERT TIL QUARK-PRODUKTENE, «AS IS». ALLE ANDRE GARANTIER OG VILKÅR, UANSETT OM DE ER UTTRYKT, UNDERFORSTÅTT ELLER UNDERORDNET, BLIR FRASKREVET AV QUARK OG DERES LISENSGIVERE, INKLUDERT UTEN BEGRENSNING, ALLE GARANTIER OM IKKE-KRENKELSE, KOMPATIBILITET, AT QUARK-PRODUKTENE VIL FUNGERE SAMMEN MED ANNET ENN DET SOM ER ANGITT I DOKUMENTASJONEN, ELLER AT QUARK-PRODUKTENE ER FEILFRI ELLER VIL KJØRES UAVBRUTT ELLER AT FEIL KAN ELLER VIL BLI RETTET. QUARK OG DERES RESPEKTIVE LISENSGIVERE FRASKRIVER SEG**



SPESELT EVENTUELLE UNDERFORSTÅTTE GARANTIER FOR SALGBARHET OG ANVENDELIGHET TIL ET BESTEMT FORMÅL.

Enkelte jurisdiksjoner, delstater og provinser godtar ikke ansvarsbegrensning for underforståtte garantier, slik at sluttbrukeren kan ha flere rettsmidler i henhold til loven. Hvis det foreligger underforstått garanti (uansett innholdet i ovenstående bestemmelser), skal nevnte underforståtte garanti være begrenset til betingelsen av den uttrykte garantien ovenfor eller den gjeldende betingelsen i henhold til loven.

## 9 ANSVARSBEGRENSNING.

QUARK ELLER DERES RESPEKTIVE LISENSGIVERE SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHET VÆRE ANSVARLIGE OVERFOR SLUTTBRUKEREN FOR EVENTUELLE SPESELT, INDIREKTE ELLER TILFELDIGE SKADER, FØLGESKADER ELLER STRAFFERSTATNING, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, EVENTUELL TAPT FORTJENESTE, TAP AV TID, INNSPARING, DATA, BRUK AV DATA, AVGIFTER ELLER UTGIFTER AV NOE SLAG SOM FØLGE AV DENNE LISENSAVTALEN ELLER INSTALLASJONEN AV DEN, BRUK AV, ELLER MANGLENDE EVNE TIL Å BRUKE, QUARK-PRODUKTENE ELLER MEDFØLGENDE DOKUMENTASJON PÅ NOEN MÅTE, UANSETT ÅRSAKSFORHOLD OG TEORI OM ANSVARSGRUNNLAG. IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHET SKAL DET KUMULATIVE ANSVARET TIL QUARK OG DERES RESPEKTIVE LISENSGIVERE OVERSKRIDE DET TOTALE BELØPET QUARK MOTTOK FOR PROGRAMVARETJENESTENE ELLER ARBEIDSPRODUKTET I LØPET AV DE TOLV (12) MÅNEDENE FORUT FOR DE PÅSTÅTTE KRAVENE (MED UNNTAK AV EVENTUELLE TREDJEPARTS KOMPONENTER ELLER TJENESTER SOM ER LAGT TIL ELLER BESTILT AV KLIENNTEN ELLER EN EVENTUELL TREDJEPART, INNBETATT EN AUTORISERT INTEGRATOR). BEGRENSNINGENE I DENNE DELEN GJELDER SELV OM QUARK, DERES RESPEKTIVE LISENSGIVERE OG/ELLER EN AUTORISERT INTEGRATOR ER UNDERRETTET OM MULIGHETEN FOR SLIKE SKADER.

Enkelte jurisdiksjoner og regioner tillater ikke unntak eller begrensninger i ansvaret for tilfældige skader eller følgeskader, så unntaket eller begrensningen i lisensavtalen er muligens uten virkning for enkelte kunder. Alle andre begrensninger under gjeldende lov, inkludert vedtekter om begrensning, skal fortsatt gjelde. Sluttbrukeren er innforstått med at Quarks prissetting gjenspeiler denne risikotildelingen og ansvarsbegrensningen som er angitt i denne delen, vil gjelde, uansett om et begrenset eller eksklusivt rettsmiddel som er spesifisert i lisensavtalen ikke oppfyller sitt viktigste formål. Ingen ting i denne avtalen skal tolkes slik at det ekskluderer eller begrenser noen av partenes ansvar med hensyn til personskade eller dødsfall som skyldes forsømmelse av den aktuelle parten, eller for feilaktig fremstilling eller intensjon.

## 10 OPPDATERINGER OG OPPGRADERINGER

Quark kan, etter egen vurdering, levere oppdateringer og oppgraderinger av programvaren til sluttbrukeren og forbeholder seg rett til å levere oppdateringer og oppgraderinger mot et gebyr. Sluttbrukeren må, for å kunne installere og bruke oppdateringen eller oppgraderingen, ha lisens fra Quark til å bruke den forrige versjonen. Ved installasjon av oppdateringen eller oppgraderingen, kan sluttbrukeren fortsette å bruke den tidligere versjonen, forutsatt at oppdateringen eller oppgraderingen og den tidligere versjonen er

installert på de samme datamaskinene, i henhold til begrensningene i avsnitt 2.1 i dette dokumentet. Sluttbrukeren kan ikke overføre den tidligere versjonen til tredjepart ved installasjon av oppdateringen eller oppgraderingen. Betingelsene i lisensavtalen skal fortsatt gjelde, med mindre Quark gir andre betingelser med en oppdatering eller oppgradering. Sluttbrukeren kan nekte å motta en oppdatering eller oppgradering. Ved utgivelse av en oppdatering eller oppgraderingen skal ikke Quark pålegges ytterligere forpliktelser til å støtte den tidligere versjonen, men kan, etter egen vurdering, gi begrenset støtte til den tidligere sekvensielle utgaven i en begrenset tidsperiode.

## 11 EVALUERINGSPROGRAMVARE.

**11.1** Hvis det Quark-produktet som sluttbrukeren har mottatt med denne lisensavtalen er evalueringsprogramvare, gjelder følgende del til det tidspunktet da sluttbrukeren kjøper en lisens for den fulle brukerversjonen av nevnte produkt. I den utstrekning at eventuelle bestemmelser i denne delen kommer i konflikt med andre vilkår i lisensavtalen, skal denne delen ha fortrinn fremfor andre vilkår med hensyn til evalueringsprogramvaren, men bare i den utstrekning det er nødvendig for å løse konflikten.

**11.2** Lisensbevilgning. Kunden gis en ikke-eksklusiv, ikke-overførbar lisens til å bruke pakken med evalueringsprogramvaren og dokumentasjonen i henhold til de restriksjonene og betingelsene som er uttrykt i lisensavtalen. Sluttbrukeren kan installere og bruke evalueringsprogramvaren på det antallet datamaskiner som programvaren er konfigurert for. Alle rettigheter som ikke er gitt uttrykkelig til sluttbrukeren i lisensavtalen, er utelukkende reservert for Quark og deres respektive lisensgivere.

**11.3** Rettigheter til forbedringer. Quark er den eneste og eksklusive eieren av, og sluttbrukeren gir herved Quark alle rettigheter til, alle sluttbrukerens forslag til endringer, modifikasjoner, oppgraderinger eller forbedringer av design, funksjonalitet eller annet, av Quarks programvareprodukter. Sluttbrukeren er innforstått med at Quark ikke har noen forpliktelse til å vurdere eller implementere noen av disse endringene, modifikasjonene, oppgraderingene eller forbedringene som anbefales eller forespørres av sluttbrukeren.

**11.4** Pakke med evalueringsprogramvare. Lisensavtalen og lisensen som gis i den, skal oppheves når evalueringsperioden opphører for den bestemte pakken med evalueringsprogramvare, med mindre partene samtykker skriftlig til en forlengelse av terminen. Sluttbrukeren er innforstått med at evalueringsprogramvaren kan inneholde en «tidsbombe» eller en annen mekanisme som gjør programvaren ubrukkelig etter en bestemt tid. Bruken av denne har til hensikt å oppheve sluttbrukerens rettigheter i henhold til avtalen til slik evalueringsprogramvare. Quark kan også oppheve lisensavtalen med eller uten grunn etter sju (7) dager etter skriftlig melding. Alle materialer (inkludert, uten begrensning, pakken med evalueringsprogramvare og eventuelle tilknyttede dokumenter) som Quark har levert til sluttbrukeren, skal fortsatt være Quarks og deres lisensgivers eiendom, og skal returneres til Quark innen fjorten (14) dager etter opphør av evalueringsperioden sammen med alle kopier av den. Videre skal sluttbrukeren samtykke til å slette eller tilintetgjøre alle fysiske eller elektroniske kopier av programmet eller som er avledet fra pakken med evalueringsprogramvare. En autorisert representant for sluttbrukeren skal på Quarks anmodning sertifisere skriftlig på pakken med evalueringsprogramvare og alle tilknyttede

materialer, i materiell eller ikke-materiell form, er returnert eller tilintetgjort.

**11.5 ANSVARSFRASKRIVELSE FOR GARANTI. SLUTTBRUKEREN ER INNFORSTÅTT MED AT MATERIALENE I PAKKEN MED EVALUERINGSPROGRAMVAREN GIS BARE TIL EVALUERINGSFORMÅL. PAKKEN MED EVALUERINGSPROGRAMVAREN LEVERES TIL SLUTTBRUKEREN «AS IS». QUARK OG DERES RESPEKTIVE LISENSGIVERE FRASKRIVER SEG ALLE GARANTIER, ENTEN DE ER UTTRYKT, UNDERFORSTÅTT, LOVBESTEMT ELLER UNDERORDNET, INKLUDERT, UTEN BEGRENSNING, ALLE GARANTIER FOR SALGBARHET OG EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL, IKKE-KRENKELSE, KOMPATIBILITET ELLER AT PROGRAMVAREN ER FEILFRI, ELLER AT FEIL KAN ELLER VIL BLI RETTET, ELLER AT PROGRAMVAREN VIL FUNGERE FEILFRITT MED ANNEN PROGRAM- ELLER MASKINVARE.**

Noen jurisdiksjoner og regioner tillater ikke begrensninger i underforståtte garantier, så ovenstående begrensning gjelder muligens ikke for alle sluttbrukere.

**11.6 ANSVARSBEGRENSNING. QUARK ELLER DERES LISENSGIVERE ER IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHET ANSVARLIGE OVERFOR SLUTTBRUKEREN FOR EVENTUELLE SKADER I FORBINDELSE MED PAKKEN MED EVALUERINGSPROGRAMVARE, HERUNDER TAPT FORTJENESTE, INNSPARING, DATA, DRIFTS- AVBRUDD ELLER ANDRE INDIREKTE, TILFELDIGE ELLER STRAFFE- RETTSLIGE SKADER ELLER FØLGESKADER, SELV OM QUARK ELLER EN AGENT ELLER REPRESENTANT FOR QUARK ER UNDERRETET OM MULIGHETEN FOR SLIK SKADE ELLER FOR EVENTUELLE KRAV FRA EN ANNEN PART. SLUTTBRUKEREN PÅTAR SEG ALT ANSVAR FOR KVALITETEN OG YTELSEN TIL PAKKEN MED EVALUERINGSPROGRAMVAREN. I ALLE TILFELLER SKAL ERSTATNINGSANSVARET TIL QUARK OG DERES LISENSGIVERE I FORBINDELSE MED PAKKEN MED EVALUERINGS- PROGRAMVAREN VÆRE BEGRENSET TIL BELØPET SOM BLE BETALT FOR PROGRAMVAREN.**

Enkelte jurisdiksjoner, delstater og provinser godtar ikke unntak eller begrensninger av erstatningsansvaret for tilfeldig skade eller følgeskade. Begrensningen eller unntaket i denne lisensavtalen gjelder derfor ikke for alle sluttbrukere. Ingen deler av denne avtalen skal tolkes slik at det ekskluderer eller begrenser noen av partenes ansvar med hensyn til personskade eller dødsfall som skyldes forsømmelse av den aktuelle parten, eller for feilaktig fremstilling eller intensjon.

## **12 BRUK AV AUTORISERTE INTEGRATORER.**

**12.1** Sluttbrukeren er innforstått med at begrepet «autorisert integrator» bare betyr at Quark har inngått en avtale med en bestemt integrator, og nevnte integrator har påtatt seg alt ansvar for distribusjon og støtte (når det ikke foreligger en vedlikeholds- eller støtteavtale eller annen skriftlig avtale mellom Quark og sluttbrukeren) av Quark-produktene som selges av den autoriserte integratoren. Slik utnevning innbefatter på ingen måte at Quark er ansvarlig på noen måte for tjenestene eller produktene til nevnte autoriserte integrator eller deres ansatte eller representanter. Sluttbrukeren er innforstått med at autoriserte integratorer ikke er agenter, kommersielle agenter, representanter, ansatte, samarbeidspartnere eller partnere av Quark, eller på noen måte tilk-

nyttet Quark, og er ikke autorisert til å binde Quark til eventuelle forpliktelser, betingelser, garantier eller andre handlinger.

**12.2** Quark kan skaffe sluttbrukeren en liste over autoriserte integratorer. Sluttbrukeren er imidlertid eneansvarlig for sine valg med hensyn til å evaluere og velge en autorisert integrator. Quark gir ingen garantier, uttrykt eller underforstått, vedrørende evnene, kvalifikasjonene, tjenestene eller produktene som leveres av autoriserte integratorer eller deres ansatte eller representanter.

## **13 EKSPORTRESTRIKSJONER/OVERENSSTEMMELSE MED LOVEN.**

Sluttbrukeren samtykker til ikke å eksportere eller overføre, direkte eller indirekte, eventuelle Quark-produkter eller komponenter i Quark-produkter, unntatt hvis dette er i samsvar med alle bestemmelser for eksportadministrasjon i USA, og import-/eksportbestemmelsene til eventuelle andre land. Omdirigering som strider mot lovgivningen i USA eller andre land, er uttrykkelig forbudt. Sluttbrukeren samtykker til å overholde alle gjeldende eksportlover og -bestemmelser for Quark-produktene eller komponentene i Quark-produktene, hvis dette tillates i henhold til lisensavtalen, og lovene, bestemmelsene og reglene i andre land eller områder som gjelder for sluttbrukerens aktiviteter i forhold til lisensavtalen.

## **14 DIVERSE.**

### **14.1 Programvareoverføring.**

Bedriftsprodukter: Quark kan overdra sine interesser i lisensavtalen, helt eller delvis, eller eventuelle rettigheter eller plikter i forbindelse med dette, uten skriftlig tillatelse fra sluttbrukeren. Med unntagelse for de forhold som er beskrevet i del 7.2.2.b, kan sluttbrukeren overdra denne lisensavtalen permanent, helt, men ikke delvis, bare hvis det ikke blir beholdt noen kopier, i forbindelse med sammenslåing eller salg av alle eller flesteparten av aktiva i sluttbrukerens forretningsenhet der Quark-produktene blir brukt, hvis sluttbrukeren gir skriftlig melding til Quark om overdragelsen, og mottakeren gir skriftlig samtykke til å være bundet av vilkårene i lisensavtalen, eller har skrevet under på en erstatningsavtale med Quarks daværende gjeldende vilkår. Dette er imidlertid under forutsetning at overdragelsen av lisensavtalen til en konkurrent av Quark er gjenstand for skriftlig tillatelse fra Quark (hvilket samtykke kan holdes tilbake etter Quarks eget for godt befinnende.)

Desktop-produkter: Den første sluttbrukeren av programvaren kan foreta en éngangs permanent overføring av denne EULA og programvaren til en annen sluttbruker, forutsatt at den første sluttbrukeren ikke beholder noen kopier av programvaren. Denne overføringen skal omfatte hele programvaren, herunder alle komponentdelene, mediene og trykt materiell, eventuelle oppgraderinger og denne EULA. Overføringen kan ikke være en indirekte overføring, for eksempel på kommisjon. Sluttbrukeren og erververen må før overdragelsen handle i samsvar med prosedyrene som Quark pålegger, og erververen må samtykke til å binde seg til vilkårene i denne lisensavtalen. UANSETT MOTSTRIDENDE INNHOLD I DENNE DELEN, HAR IKKE SLUTTBRUKEREN UNDER NOEN OMSTENDIGHET TILLATELSE TIL Å OVERFØRE PRØVEPROGRAMVARE FOR OPPLÆRING ELLER VERSJONER SOM IKKE ER TIL SALGS.

**14.2** Hele lisensavtalen. Lisensavtalen fremsetter hele avtalen mellom partene og har fortrinnsrett i forhold til eventuelle og alle

samtidige eller tidligere forslag, avtaler og representasjoner mellom dem, enten disse er muntlige eller skriftlige med hensyn til innholdet i denne saken. Med unntak av det som uttrykkelig er gitt i denne avtalen, kan lisensavtalen bare endres eller suppleres ved gjensidig skriftlig avtale mellom partene, og utført av personer med fullmakt til å inngå slike lisensavtaler. Lisensavtalen kan ikke endres ved noen form for handel eller byttehandel. Det samtykkes uttrykkelig til at vilkårene i lisensavtalen skal ha fortrinn fremfor vilkårene i en sluttbrukers kjøpeordre eller annet ordredokument, eller en autorisert integrator eller annen agent.

**14.3** Avkall. Avkall på, eller unnlatelse av, å håndheve eventuelle brudd eller mislighold begått av en av partene, skal ikke tolkes som et avkall på andre, etterfølgende eller fortsatt brudd eller mislighold.

**14.4** Håndhevelse og utelatelse. Lisensavtalen skal tolkes på en slik måte at den kan håndheves. Hvis en domstol, voldgiftsdomstol eller annen gyldig rettsmyndighet fastslår at et av vilkårene i lisensavtalen ikke kan håndheves, skal vilkåret endres eller begrenses i den grad det er nødvendig for at det skal kunne håndheves. Hvis et vilkår ikke kan endres eller begrenses, skal vilkåret anses som ugyldig. Resten av lisensavtalen skal være rettskraftig.

**14.5** Merknader. Alle merknader i denne lisensavtalen skal være skriftlige og tre i kraft (a) når de leveres personlig, eller (b) når de leveres med ekspressbud (med kvittering) adressert til Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202, USA.

**14.6** Sluttbrukere innen styresmaktene i USA. Quark-produktene og komponentene i Quark-produktene er «kommersielle artikler», slik som begrepet er definert i 48 C.F.R. 2.101 (OKT. 1995), som omfatter «kommersiell datamaskinprogramvare» og «dokumentasjon for kommersiell datamaskinprogramvare», slik disse begrepene er brukt i 48 C.F.R., del 12.212 (SEPT. 1995). Overensstemmende med 48 C.F.R. 12.212 og 48 C.F.R. 227.7202-1 til og med 227.7202-4 (juni 1995), får alle sluttbrukere innen amerikanske styresmakter programvaren med bare de rettighetene som er nevnt i denne avtalen.

**14.7** Gjenparter. Lisensavtalen kan utstedes i én eller flere gjenparter, og hver av dem skal betraktes som en original, men som til sammen skal utgjøre ett og samme instrument.

**14.8** Rettskraftighet ved opphevelse. Partenes rettigheter og forpliktelser i del 3, 7-9, 11, 13-16 og eventuelle andre bestemmelser i lisensavtalen, som forutsetter en parts fortsatte forpliktelser, skal være rettskraftige etter at lisensavtalen er opphevet.

## **15 GJELDENDE LOVGIVNING/JURISDIKSJON/TVISTEMÅL:**

**15.1** Sluttbrukere i USA - Voldgift. Alle disputer, tvistemål eller krav som måtte oppstå fra eller være knyttet til denne lisensavtalen, skal avgjøres ved voldgift av en enkelt nøytral voldgiftsdommer som er en tidligere statlig eller føderal dommer. Med mindre partene samtykker til noe annet, skal voldgiften utføres av «JAG» (Judicial Arbitrator Group) eller en lignende voldgiftsorganisasjon som benytter pensjonerte statlige eller føderale dommere hvis JAG ikke lenger eksisterer eller ikke er i stand til å gjennomføre voldgift i den jurisdiksjonen som partene har valgt. Jurisdiksjon skal være i Denver, Colorado. Meglerens avgjørelse skal være endelig, den kan ikke ankes og den skal være bindende for partene, og den kan forelegges i en domstol med gyldig jurisdiksjon. Megleren skal være bundet av lovene i staten Colorado, og alle regler som vedrører antagelighet av bevis, inkludert, uten begrensning, alle relevante privilegier

og doktrinen for dommerens arbeidsprodukt. Megleren skal ha fullmakt til å idømme rimelig bistand, herunder advokathonorarer og kostnader, der dette er aktuelt i henhold til loven, men skal ikke ha rett til å ilegge straffeerstatning. Forpliktelsen til partene om å forelegge eventuell disputt på grunn av eller i forbindelse med denne lisensavtalen, til voldgift, som nevnt i denne delen, skal være utover forfall eller tidlig opphevelse av denne lisensavtalen.

**15.2** Sluttbrukere i USA – Gjeldende lov. Til tross for del 15.1 for sluttbrukere med primære forretningslokaler i USA, skal lisensavtalen styres utelukkende av lovene i USA og staten Colorado i USA, uten hensyn til konflikter i prinsipiell lovgivning. Når det gjelder disse sluttbrukerne, skal U.S. District Court (distriktsdomstolen) for byen og kommunen Denver i delstaten Colorado, og United States District Court for District of Colorado ha eneste og eksklusive domsmyndighet og jurisdiksjon ved eventuelle tvistemål som følge av eller i forbindelse med denne avtalen, og partene samtykker herved til å bøye seg for avgjørelsen i nevnte rett.

**15.3** Alle andre sluttbrukere – Gjeldende lov og voldgift. Når det gjelder alle andre sluttbrukere med primære forretningslokaler utenfor USA, skal denne lisensavtalen styres utelukkende av lovene i England. Eventuell disputt, tvistemål eller krav som oppstår eller er forbundet med denne lisensavtalen, skal henvises til og avgjøres endelig ved voldgift i London Court of International Arbitration (LCIA) og i henhold til LCIA-reglene for voldgift som gjelder ved åpning av voldgiftsprosessen. Voldgiftsbehandlingen skal finne sted i London, England. Språket som skal brukes under voldgiftsprosessen, er engelsk. Forpliktelsen til partene om å forelegge eventuell disputt på grunn av eller i forbindelse med denne lisensavtalen, til voldgift, som nevnt i denne delen, skal være utover forfall eller tidlig opphevelse av denne lisensavtalen.

**15.4** Pålegg – Alle andre sluttbrukere. Quark kan søke og skaffe et pålegg eller annen passende bistand fra en rett til å bevare eller beskytte åndsverksrettigheter, men ingen slik søknad til en rett skal på noen måte få tillatelse til å stoppe eller på annen måte hindre utviklingen av voldgiftssaken. SELV OM NOE I DENNE AVTALEN SKULLE SI DET MOTSATTE, SKAL QUARK, QUARK-TILSLUTTEDE SELSKAPER OG DERES LISENSGIVERE IKKE FORHINDRES FRA Å OVERHOLDE SINE RESPEKTIVE OG SAMLEDE ÅNDSVERKTIGHETER I EN HVILKEN SOM HELST LOVLIG JURISDIKSJON.

**15.5** Advokathonorarer. Dersom det skulle oppstå uenighet i forbindelse med denne lisensavtalen, skal rådende part få godtgjort sine kostnader og rimelige advokathonorarer i forbindelse med en slik prosess.

## **16 STYRENDE AVTALE/OVERSETTelser.**

Lisensavtalen er utarbeidet og gjort rettsgyldig på engelsk. Den engelske språkversjonen av denne avtalen skal styre partenes forhold. Alle oversettelser av denne avtalen til et annet språk, er bare ment som referansemateriale og har ingen juridisk virkning, og teksten på engelsk skal i alle tilfeller være rådende

## UMOWA LICENCYJNA DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejsza Umowa licencyjna firmy Quark dla użytkownika końcowego („EULA”) towarzyszy wszystkim produktom firmy Quark i pokrewnym materiałom wyjaśniającym („Oprogramowanie”). Prosimy dokładnie przeczytać tę Umowę licencyjną. Użycie Oprogramowania podlega tej umowie EULA lub innym odpowiednim umowom dotyczącym takich produktów lub usług. W przypadku wystąpienia konfliktu między takimi umowami i niniejszymi warunkami, obowiązywać będą warunki odpowiednich umów.

JEŚLI ZAKUPIONO LICENCJĘ DLA KOMPUTERA: POPRZEC OTWARCIE OPAKOWANIA PRODUKTU BĄDŹ UŻYCIE CAŁOŚCI OPROGRAMOWANIA LUB DOWOLNEJ JEGO CZĘŚCI ZAAKCEPTOWANO WARUNKI NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ, W TYM WARUNKI ZGODNOŚCI Z LICENCJĄ W SEKCJI 2.1.2. ABY ZAINSTALOWAĆ OPROGRAMOWANIE, NALEŻY POTWIERDZIĆ AKCEPTACJĘ, KLIKAJĄC IKONĘ.

JEŚLI ZAKUPIONO LICENCJĘ KORPORACYJNĄ: UŻYWAJĄC OPROGRAMOWANIA W CAŁOŚCI LUB DOWOLNEJ JEGO CZĘŚCI, AKCEPTUJESZ WSZYSTKIE WARUNKI TEJ UMOWY.

JEŚLI OTRZYMANO ZESTAW DLA PROGRAMISTÓW: UŻYWAJĄC OPROGRAMOWANIA W CAŁOŚCI LUB DOWOLNEJ JEGO CZĘŚCI, AKCEPTUJESZ WSZYSTKIE WARUNKI TEJ UMOWY.

Niniejsza Umowa licencyjna użytkownika końcowego („Umowa licencyjna”) zostaje zawarta między firmą Quark Software, Inc. ze stanu Delaware („Quark”) a użytkownikiem („Użytkownik” lub „Użytkownik końcowy”) i przedstawia warunki, zgodnie z którymi użytkownik może korzystać z Oprogramowania.

POTWIERDZASZ, ŻE TA UMOWA OBOWIĄZUJE PODOBNIEM JAK KAŻDA INNA WYNEGOCJOWANA UMOWA W FORMIE PISEMNEJ, KTÓRA ZOSTAŁA PODPISANA. JEŚLI NIE WYRAŻASZ ZGODY, NIE INSTALUJ ANI NIE UŻYWAJ OPROGRAMOWANIA. JEŚLI OPROGRAMOWANIE UZYSKANO BEZ MOŻLIWOŚCI ZAPOZNANIA SIĘ Z TĄ LICENCJĄ I NIE AKCEPTUJESZ WARUNKÓW TEJ UMOWY, MOŻESZ UZYSKAĆ ZWROT ZAPŁACONEJ KWOTY, POD WARUNKIEM, ŻE: (A) OPROGRAMOWANIE NIE BYŁO UŻYWANE ORAZ (B) ZOSTAŁO ZWRÓCONE WRAZ Z POTWIERDZENIEM PŁATNOŚCI DO MIEJSCA, W KTÓRYM JE UZYSKANO, W CIĄGU TRZYDZIESTU (30) DNI OD DATY ZAKUPU.

## 1 DEFINICJE

**1.1** „Autoryzowany integrator” oznacza instytucję, która została autoryzowana przez firmę Quark do dystrybucji Produktów firmy Quark do Użytkowników końcowych.

**1.2** „Aktualnie licencjonowana konfiguracja” oznacza konkretną konfigurację Produktów firmy Quark, która została licencjonowana Użytkownikowi końcowemu zgodnie z opisem na odpowiedniej fakturze. Ze względu na pewne ograniczenia techniczne, konfiguracja oprogramowania dostarczona Użytkownikowi końcowemu może przekraczać konfigurację oprogramowania, która została licencjonowana Użytkownikowi końcowemu. W takich przypadkach firma Quark zastrzega sobie prawo do oceny użycia Produktów firmy Quark przez Użytkownika końcowego, a jeśli jest lub było wy-

konywane nieautoryzowane działanie, firma Quark powiadomi Użytkownika końcowego o konieczności zaprzestania nieautoryzowanych działań. Jeśli nieautoryzowane działania będą kontynuowane, firma Quark skorzysta ze swoich praw przedstawionych w niniejszej umowie.

**1.3** „Produkt dla komputera” oznacza QuarkXPress, QuarkCopyDesk lub dowolny inny Produkt firmy Quark, który nie stanowi Produktu korporacyjnego.

**1.4** „Zestawy użytkownika końcowego” oznaczają zestawy dla programistów oprogramowania lub zestawy dla programistów modułów XTension dla Produktów firmy Quark.

**1.5** „Dokumentacja” oznacza następującą dokumentację, na dowolnym nośniku, która towarzyszy Produktom firmy Quark: podręcznik użytkownika, wszystkie noty techniczne do wydania, pliki Readme i inna pomocnicza dokumentacja techniczna.

**1.6** „Użytkownik końcowy” oznacza jednostkę, która używa Produktów firmy Quark objętych niniejszą Umową licencyjną. Uprawnienia przyznane Użytkownikowi końcowemu w ramach niniejszej umowy obejmują wszystkie jednostki, które pośrednio lub bezpośrednio kontrolują, są kontrolowane lub znajdują się pod pośrednią i bezpośrednią kontrolą ogólną Użytkownika końcowego („Powiązane jednostki użytkownika końcowego”); pod warunkiem jednak, że Użytkownik końcowy będzie odpowiedzialny za Powiązane jednostki użytkownika końcowego, a takie firmy wyrażą zgodę na objęcie warunkami niniejszej Umowy licencyjnej. Użycie Produktów firmy Quark przez Powiązane jednostki użytkownika końcowego oznacza ustanowienie umowy i wyrażenie zgody przez takie firmy na objęcie taką umową.

**1.7** „Produkt korporacyjny” oznacza Produkt firmy Quark zaprojektowany jako aplikacja serwerowa i przeznaczona do użytku w systemie rozproszonym lub z wieloma użytkownikami, takim jak sieć lokalna lub rozległa, intranet lub komputer dostępny dla wielu użytkowników.

**1.8** „Oprogramowanie próbne” oznacza oprogramowanie w wersji próbnej, włącznie ze składnikami należącymi do firmy Quark lub licencjonowanymi przez nią. Do Oprogramowania próbnego mogą się stosować pewne dodatkowe i/lub różne warunki zgodnie z opisem w paragrafie 11.

**1.9** „Pakiet oprogramowania próbnego” oznacza Oprogramowanie próbne, jego składniki sprzętowe, jeśli istnieją, wszelką powiązaną dokumentację, zarówno w postaci materialnej, jak i elektronicznej. Do Pakietu oprogramowania próbnego mogą się stosować pewne dodatkowe i/lub różne warunki zgodnie z opisem w paragrafie 11.

**1.10** „Instalacja” oznacza skopiowanie Oprogramowania na dysk twardy lub podobne urządzenie pamięci masowej.

**1.11** „Kod integracji” oznacza składniki oprogramowania stworzone przez Integratora, włącznie z odpowiednią dokumentacją techniczną lub dokumentacją dla użytkownika, które integrują aplikacje Integratora lub innej firmy z produktami firmy Quark.

**1.12** „Umowa licencyjna” oznacza ten dokument oraz dodatkowe warunki przywoływane w tym dokumencie i dołączone do niego.

**1.13** „Opłaty licencyjne” oznaczają opłaty, które Użytkownik końcowy płaci firmie Quark za licencję na Produkty firmy Quark w ramach tej umowy.



Opłaty licencyjne nie obejmują obowiązujących podatków i kosztów wysyłki, za które odpowiedzialny jest Użytkownik końcowy.

**1.14** „Poprzednia wersja kolejna” oznacza wersję Produktów firmy Quark do użycia w określonym środowisku pracy, która została zastąpiona przez bieżącą wersję dla tego samego środowiska pracy.

**1.15** „Główne miejsce prowadzenia działalności” oznacza adres, który jest przedstawiany przez Użytkownika końcowego jako podstawowe miejsce prowadzenia działalności.

**1.16** „Produkty firmy Quark” odwołują się do liczby pojedynczej lub mnogiej, w zależności od przypadku, i oznaczają konkretną wersję produktu, platformę, język i konfigurację oprogramowania licencjonowanego dla Użytkownika końcowego, wraz z całą dokumentacją, materiałami, aktualizacjami, modernizacjami, poprawkami, modułami XTension, zestawami użytkownika końcowego, dodatkowymi składnikami lub modułami oraz dodatkowym oprogramowaniem pokrewnym (chyba że dostarczonym na podstawie warunków oddzielnej umowy), na dowolnym nośniku produktu dostarczanym Użytkownikom końcowym, przekazanego jednocześnie z niniejszą Umową licencyjną lub w późniejszym czasie, bezpośrednio lub poprzez Autoryzowanych integratorów, w dowolny sposób technologiczny, włącznie z dostawą przez Internet lub inny sposób, który stanie się możliwy dzięki postępowi technologicznemu.

**1.17** „Składniki produktu firmy Quark” oznaczają poszczególne elementy oprogramowania, standardowe i opcjonalne, stworzone lub licencjonowane przez firmę Quark, które składają się na odpowiednie Produkty firmy Quark.

**1.18** „Aktualizacja” oznacza dowolną modyfikację, poprawkę lub zmianę w oprogramowaniu firmy Quark, która zapewnia ograniczone ulepszenie funkcjonalności, a która jest oznaczona zwiększeniem numeru wersji po prawej stronie kropki dziesiętnej.

**1.19** „Nowa wersja” oznacza nową wersję oprogramowania firmy Quark, która zapewnia znaczące nowe funkcje i/lub funkcjonalności, a która jest oznaczona zwiększeniem numeru wersji po lewej stronie kropki dziesiętnej.

## 2 PRYZNANIE LICENCJI.

**2.1 JEŚLI ZAKUPIONO LICENCJĘ DLA KOMPUTERA:** Użytkownik końcowy otrzymuje niewyłączną i nieprzenoszącą Licencję na użycie oprogramowania i dokumentacji zgodnie z ograniczeniami i warunkami przedstawionymi w niniejszej Umowie licencyjnej. Licencje przyznane na zasadzie subskrypcji będą automatycznie odnawiane po zakończeniu odpowiedniego okresu subskrypcji zgodnie z procesem automatycznego odnawiania obowiązującego w firmie Apple. Użytkownik lub Quark mogą zdecydować o nieodnowieniu subskrypcji, postępując zgodnie z procedurą przewidzianą przez firmę Apple na taką okoliczność. Użytkownicy końcowi, którzy zakupili Licencję dla pojedynczego użytkownika, mogą zainstalować i używać oprogramowania na dwóch komputerach w celu niejednoczesnego użycia. Użytkownicy końcowi, którzy zakupili Licencję dla wielu użytkowników, mogą zainstalować oprogramowanie na wybranej liczbie komputerów do własnego użytku i zezwalać na użycie oprogramowania zgodnie z Paragrafem 2.1.1 (dotyczącym technologii administrowania licencjami QLA). Zabrania się Użytkownikowi

końcowemu udostępniania oprogramowania osobom trzecim, które nie podlegają warunkom niniejszej Umowy. Jeśli produkt nie zawiera technologii administrowania licencjami, Użytkownicy końcowi, którzy zakupili Licencję dla wielu użytkowników, mogą zainstalować oprogramowanie na wielu komputerach i zezwalać na użycie oprogramowania przez liczbę użytkowników, która jest zgodna z Licencją dla Użytkownika końcowego. Dokumentacja otrzymana w formie elektronicznej może być używana i udostępniana dla liczby użytkowników, która jest zgodna z Licencją dla Użytkownika końcowego. Poza tym zabrania się kopiowania, udostępniania dla wielu użytkowników i dystrybucji Dokumentacji bez pisemnej zgody firmy Quark. Użytkownicy końcowi z licencjami dla wielu użytkowników muszą zainstalować technologię QLA w sposób opisany w Paragrafie 2.1.1. Technologia QLA może być zainstalowana na serwerze i używana poprzez sieć, pod warunkiem jednak, że Użytkownik końcowy może tylko uzyskać dostęp do Zakupionych licencji i dozwolonej liczby Licencji dodatkowych zgodnie z Paragrafem 2.1.1. Poza przypadkami wymienionymi w tym miejscu, Użytkownik końcowy nie może instalować ani używać oprogramowania w rozproszonym systemie komputerowym lub systemie przeznaczonym dla wielu użytkowników, takim jak sieć lokalna lub rozległa, intranet i Internet, na komputerach dostępnych dla wielu użytkowników, a także na innych komputerach lub urządzeniach elektronicznych znanych obecnie lub zaprojektowanych w przyszłości („Urządzenie”); oprogramowanie musi być używane tylko na lokalnym dysku twardego. Zawarte w tym miejscu ograniczenia użycia odnoszą się do wszystkich połączeń pośrednich dokonywanych poprzez „multiplexing” bądź inne urządzenia lub oprogramowanie, które tworzą pule lub agregują połączenia. Licencja na Oprogramowanie nie może być współużytkowana ani używana jednocześnie. Użytkownik końcowy nie może zezwalać na użycie Oprogramowania lub interfejsu użytkownika Oprogramowania przez dowolne Urządzenie, chyba że to Urządzenie ma oddzielną licencję na Oprogramowanie. W Oprogramowaniu zastosowano środki technologiczne, których celem jest zapobieganie nielicencjonowanemu lub nielegalnemu użyciu Oprogramowania. Użytkownik wyraża zgodę na użycie takich środków. Użytkownik końcowy może wykonać jedną kopię Oprogramowania jako kopię archiwalną, pod warunkiem jednak, że dołączy wszystkie uwagi i oznaczenia, włącznie z informacjami o prawach autorskich, znakach handlowych i innych powiadomieniach własnościowych, które umieszczono na oryginale; kopia ta nie może być nigdy używana, chyba że oryginał zostanie uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym dalsze użycie. Kopia archiwalna musi zawsze znajdować się w posiadaniu i pod kontrolą Użytkownika końcowego. Jeżeli Użytkownik końcowy pobierze lub w inny sposób otrzyma cyfrową kopię Oprogramowania i/lub dokumentacji, a następnie otrzyma Oprogramowanie i/lub dokumentację w postaci nośnika materialnego, takiego jak dysk CD-ROM, Użytkownik końcowy potwierdza, że użycie Oprogramowania i/lub dokumentacji w dalszym ciągu podlega powyższym ograniczeniom. Oprogramowanie, które „nie jest przeznaczone do sprzedaży” („NFR”) zgodnie z oznaczeniem na opakowaniu produktu, nośnik produktu i/lub numer seryjny nie mogą być sprzedawane ani w inny sposób przekazywane w zamian za korzyści wartościowe. Jeśli Oprogramowanie jest przeznaczone dla instytucji

edukacyjnych lub studentów, Użytkownik końcowy musi spełnić wymagania firmy Quark w celu użycia takiego Oprogramowania.

**2.1.1 TECHNOLOGIA ADMINISTROWANIA LICENCJAMI.** Ten produkt może zawierać technologię administrowania licencjami („QLA”). Użytkownicy końcowi posiadający Licencje dla wielu użytkowników muszą zainstalować technologię QLA. QLA to technologia administrowania licencjami, która zapewnia Użytkownikom końcowym z wieloma licencjami możliwość przekroczenia liczby licencji, które są legalnie licencjonowane dla Użytkownika końcowego („Zakupione licencje”), o liczbę licencji określoną przez Użytkownika końcowego i zatwierdzoną przez firmę Quark („Licencje dodatkowe”), pod warunkiem jednak, że Użytkownik końcowy zapłaci opłaty licencyjne, które odpowiadają liczbie Licencji dodatkowych wykorzystywanych przez Użytkownika końcowego. Użytkownik końcowy potwierdza fakt, że technologia QLA wykorzystuje zabezpieczone połączenie komunikacyjne między Użytkownikiem końcowym i firmą Quark poprzez Internet lub inną technologię, która stanie się dostępna w przyszłości, przy użyciu którego pliki licencji będą udostępniane Użytkownikowi końcowemu, a informacje dotyczące użycia przez Użytkownika końcowego mogą być przesyłane do firmy Quark. Użytkownik końcowy może nie zdecydować się na użycie Licencji dodatkowych; w takim przypadku prawa Użytkownika końcowego są ograniczone do Zakupionych licencji. Użycie Licencji dodatkowych podlega zgodzie firmy Quark wyłącznie według jej uznania.

Użytkownik końcowy zgadza się, że użycie Licencji dodatkowych będzie podlegało warunkom niniejszej Umowy licencyjnej. Na żądanie Użytkownika końcowego i za zgodą firmy Quark Licencje dodatkowe są tymczasowo udostępniane Użytkownikowi końcowemu pod warunkiem zapłacenia opłat licencyjnych. Po otrzymaniu płatności firma Quark udostępni Użytkownikowi licencyjnemu nowy plik licencji odzwierciedlający zmienioną liczbę Zakupionych licencji. Użytkownik końcowy zgadza się zapłacić firmie Quark za wszystkie wykorzystywane Licencje dodatkowe. Brak zapłaty lub inne naruszenia niniejszej Umowy mogą spowodować zawieszenie lub odwołanie, wyłącznie według uznania firmy Quark, z powiadomieniem lub bez powiadomienia, możliwości wykorzystania przez Użytkownika końcowego aktualnych i przyszłych Licencji dodatkowych, niezależnie od innych praw i środków zapewnianych firmie Quark przez prawo i słusność. Licencje dodatkowe mogą zawierać technologię stworzoną w celu ich wyłączenia po upływie określonego czasu. Wyłączenie Licencji dodatkowych bądź odmowa, zawieszenie lub odwołanie możliwości Użytkownika końcowego w zakresie wykorzystania Licencji dodatkowych nie wpływa na prawo Użytkownika końcowego do nabycia Zakupionych licencji. Paragraf 7 (dotyczący wypowiedzenia niniejszej Umowy licencyjnej) będzie w dalszym ciągu obowiązywać. Użytkownik końcowy zgadza się, że wszystkie Zakupione licencje będą podlegać warunkom niniejszej Umowy licencyjnej. Firma Quark nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności wynikającej z braku możliwości użycia technologii QLA, Licencji dodatkowych lub plików licencji przez Użytkownika końcowego.

**2.1.2 AKTUALIZACJE OPROGRAMOWANIA; ZGODNOŚĆ Z LICENCJĄ.** Potwierdzasz, że Oprogramowanie może gromadzić i przekazywać określone informacje dotyczące oprogramowania, sprzętu i użycia na serwery firmy Quark (lub jej dostawców usług) na potrzeby (i) sprawdzania i wykonywania aktualizacji; oraz (ii) potwierdzania zachowania przez Użytkownika

zgodności z warunkami niniejszej Umowy licencyjnej, łącznie z użyciem prawidłowych numerów seryjnych i kodów walidacji. Firma Quark nie będzie przekazywać innym podmiotom żadnych informacji zgromadzonych w powiązaniu z tym procesem za wyjątkiem (i) dostawców usług śledzenia licencji firmy Quark; (ii) zgodnie z wymogami prawa lub procesu prawnego, lub (iii) w celu egzekwowania zgodności z niniejszą Umową licencyjną oraz przedstawionym powyżej wymaganiem dotyczącym numerów seryjnych i kodów walidacyjnych. UŻYWAJĄC OPROGRAMOWANIA, POTWIERDZASZ I WYRAŻASZ ZGODĘ NA GROMADZENIE, UŻYCIE I PRZEKAZYWANIE (W TYM DO STANÓW ZJEDNOCZONYCH) DANYCH OSOBOWYCH W CELU ZIDENTYFIKOWANIA UŻYTKOWNIKÓW NIELEGALNYCH KOPII OPROGRAMOWANIA FIRMY QUARK.

**2.1.3 KONSOLIDACJA LICENCJI.** W określonych przypadkach i wyłącznie według uznania firmy Quark możliwa jest konsolidacja wielu licencji dla pojedynczego użytkownika, wielu licencji dla wielu użytkowników lub kombinacji tych licencji w ramach jednej, skonsolidowanej licencji dla wielu użytkowników. Skonsolidowane licencje podlegają ograniczeniom dotyczącym licencji dla wielu użytkowników, które przedstawiono w niniejszym dokumencie. Jeśli numer seryjny dla dowolnego Oprogramowania dla jednego lub wielu użytkowników zostaje objęty lub scalony w ramach nowej, skonsolidowanej licencji, to prawo Użytkownika końcowego do użycia tego Oprogramowania dla jednego lub wielu użytkowników zostaje zamienione, wypowiedziane i zastąpione przez prawo Użytkownika końcowego do użycia skonsolidowanego Oprogramowania. Użytkownik końcowy nie ma już prawa do użycia żadnego Oprogramowania dla jednego lub wielu użytkowników o numerze seryjnym, który został objęty skonsolidowaną licencją.

**2.2 JEŚLI ZAKUPIONO LICENCJĘ KORPORACYJNĄ:** Biorąc pod uwagę dokonaną przez Użytkownika końcowego płatność Opłat licencyjnych oraz zgodnie z warunkami tej Umowy licencyjnej, firma Quark niniejszym przyznaje Użytkownikowi końcowemu niewyłączną, nieprzenoszącą i niepodlegającą dalszemu licencjonowaniu licencję na użycie Produktów firmy Quark zgodnie z Aktualnie licencjonowaną konfiguracją na potrzeby wewnętrznych operacji Użytkownika końcowego. Użytkownik końcowy może przyznać swoim autoryzowanym podwykonawcom i konsultantom dostęp do Produktów firmy Quark, pod warunkiem, że Produkty firmy Quark są używane zgodnie z przyznaną niniejszym licencją, podwykonawca/konsultant zgadza się na objęcie warunkami tej Umowy licencyjnej, a Użytkownik końcowy będzie odpowiedzialny wobec firmy Quark za wszystkie działania lub pominięcia swoich podwykonawców/konsultantów w odniesieniu do Produktów firmy Quark. Jeśli Produkty firmy Quark są licencjonowane na podstawie liczby użytkowników lub stanowisk, Użytkownik końcowy doda tylko kolejnych użytkowników lub stanowiska do istniejących licencji na Produkty firmy Quark, co wymaga dokonania płatności uzgodnionych wspólnie Opłat licencyjnych. Dodatkowe licencje na Produkty firmy Quark i dowolne nowe Produkty firmy Quark mogą zostać przyznane Użytkownikowi końcowemu według własnego uznania firmy Quark, a żadna część niniejszego dokumentu nie powinna być traktowana jako zobowiązanie firmy Quark do rozszerzenia dodatkowych licencji dla Użytkownika końcowego. Licencje przyznane bezterminowo co do zasady nie wygasają, jednak mają do nich zastosowanie postanowienia o wypowiedzeniu zawarte w niniejszej umowie.

Licencje przyznane na zasadzie subskrypcji będą automatycznie odnawiane po zakończeniu odpowiedniego okresu subskrypcji zgodnie z procesem automatycznego odnawiania obowiązującego w firmie Apple.

**2.2.1 Kopia archiwalna/serwer awaryjny.** Użytkownik końcowy może wykonać jedną (1) kopię Produktów firmy Quark wyłącznie do celów archiwalnych. Kopia archiwalna nie może być sprzedawana ani przekazywana, a także musi być umieszczona w bezpiecznym miejscu. Użytkownik końcowy może wybrać umieszczenie kopii awaryjnej: (i) w sieci pamięci masowej, która jest aktualnie wykorzystywana przez Użytkownika końcowego; lub (ii) w serwisie awaryjnym lub innym nadmiarowym centrum danych, które obejmuje serwery awaryjne, urządzenia do przechowywania danych oraz inne urządzenia, które mogą być używane w przypadku awarii sprzętu lub innego przerwania usług. Kopia awaryjna może zostać użyta tylko w przypadku awarii sprzętu lub innego przerwania usług bądź w przypadku uszkodzenia albo zniszczenia oryginalnego Składnika produktu firmy Quark; kopia awaryjna musi być używana zgodnie z warunkami niniejszej Umowy licencyjnej. W żadnym przypadku kopia archiwalna nie może być używana jednocześnie z oryginalnymi Produktami firmy Quark, które są licencjonowane w ramach niniejszej umowy.

## **2.3 WARUNKI LICENCJI DLA ZESTAWÓW DLA PROGRAMISTÓW:**

Firma Quark przyznaje Użytkownikowi końcowemu niewyłączną, nieprzenoszalną i ograniczoną licencję bez konieczności przypisania na użycie i modyfikowanie Zestawów dla programistów wyłącznie do następujących celów: (i) tworzenie kodu integracji; oraz (ii) integracja Produktów firmy Quark z aplikacjami innych firm.

**2.4** Użytkownik końcowy rozumie i przyjmuje do wiadomości, że niektóre Składniki produktu firmy Quark są licencjonowane firmie Quark przez inne firmy. Takie inne firmy mogą wymagać od Użytkownika końcowego zachowania zgodności z warunkami w uzupełnieniu do warunków przedstawionych w niniejszym dokumencie. W takim przypadku takie warunki zostaną dołączone wraz z odpowiednim składnikiem innej firmy zgodnie z wymaganiami nałożonymi na firmę Quark przez inną firmę. Użytkownik końcowy będzie odpowiedzialny za zgodność z warunkami i ograniczeniami wszystkich umów licencyjnych odnoszących się do oprogramowania innych firm, które Użytkownik końcowy dostarcza i wykorzystuje wraz z Produktami firmy Quark.

**2.5** Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że Produkty firmy Quark obejmują zaawansowany system oprogramowania komputerowego, który wykorzystuje wzajemne relacje wielu różnych składników, a ten Użytkownik końcowy może używać Produktów firmy Quark do unikatowych i złożonych funkcji biznesowych w wymagającym środowisku biznesowym. Użytkownik końcowy jest wyłącznie odpowiedzialny za ocenę Produktów firmy Quark i określenie, czy Produkty firmy Quark spełniają potrzeby Użytkownika końcowego. Wszystkie kwestie związane z operacjami Użytkownika końcowego, włącznie z oceną przydatności Produktów firmy Quark, określonych Składników produktu firmy Quark, które mają być licencjonowane, Aktualnie licencjonowanej konfiguracji, wyboru i instalacji sprzętu i oprogramowania, decyzjami dotyczącymi sieci, konwersją i zarządzaniem, stanowią wyłączną

odpowiedzialność Użytkownika końcowego lub dowolnego Autoryzowanego integratora, który współpracuje z Użytkownikiem końcowym.

**2.6** Niektóre Produkty firmy Quark mogą zawierać funkcje tworzenia osadzonych aplikacji dla urządzeń z systemem Apple iOS. Firma Quark nie ustawia wstępnie określonego limitu liczby takich aplikacji, jakie można utworzyć, ale obowiązują inne ograniczenia, w tym, bez żadnych ograniczeń: (i) wszystkie limity techniczne lub limity innych firm dotyczące liczby tworzonych aplikacji; (ii) użycie Produktu firmy Quark nie upoważnia do dostępu do sklepu Apple App Store, a dowolne użycie sklepu Apple App Store wymaga zachowania zgodności z odpowiednimi warunkami firmy Apple; (iii) nie można używać Produktów firmy Quark do tworzenia aplikacji dla innych stron lub w ich imieniu, chyba że jest to związane z profesjonalnymi usługami przynoszącymi zyski, w przypadku których tworzenie aplikacji jest ubocznym dodatkiem do opłat naliczanych za tworzenie i/lub przygotowywanie layoutu zawartości dla klienta; oraz (iv) funkcje tworzenia aplikacji w Produkcie firmy Quark są obsługiwane tylko w bieżącej i bezpośrednio wcześniejszej wersji głównej. Ponadto firma Quark może w dowolnym momencie i według własnego uznania wyłączyć funkcje tworzenia aplikacji bez wcześniejszego powiadomienia. Firma Quark nie gwarantuje zgodności z żadnym sprzętem lub oprogramowaniem innych firm.

**2.7** Użycie Produktów firmy Quark przez użytkownika może obejmować dostęp do określonych usług firmy Quark i innych firm hostowanych w sieci oraz ich użycie; użycie takich usług wymaga zaakceptowania warunków użycia powiązanych z takimi usługami, a warunki te mogą być modyfikowane od czasu do czasu. Ponadto firma Quark może gromadzić i przechowywać informacje powiązane z użyciem Produktów firmy Quark i dokumentów tworzonych przez użytkownika, włącznie, bez ograniczeń, z wersją, numerem seryjnym, adresem IP oraz szczegółami sprzętu i systemu operacyjnego. Użytkownik potwierdza, że firma Quark może używać powyższych informacji do zapewniania wsparcia, badania oszustw, nadużycia lub naruszeń niniejszej umowy EULA zgodnie z wymaganiami licencjodawców firmy Quark oraz w celu wprowadzania na rynek i ulepszania Produktów firmy Quark.

## **3 OGRANICZENIA LICENCJI.**

**3.1** Ograniczenia dotyczące wszystkich Produktów firmy Quark.

**3.1.1** Zastrzeżenie praw. Użytkownik końcowy nie otrzymuje tytułu do Produktów firmy Quark ani żadnej ich części. Firma Quark i jej licencjodawcy zachowują wszystkie prawa, tytuły i uprawnienia, włącznie z prawami własności intelektualnej w Produktach firmy Quark i do nich, a także pokrewne prawa autorskie, patenty, znaki towarowe i projekty graficzne. Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. Użytkownik końcowy nie może usuwać ani zmieniać żadnych powiadomień własnościowych, etykiet lub znaków handlowych w Produktach firmy Quark lub towarzyszącej dokumentacji. Użytkownik końcowy nie może publikować wyników żadnych testów wykonywanych dla Produktów firmy Quark lub Składników produktu firmy Quark, ani ujawniać innym stronom wyników wydajności bez zgody firmy Quark lub odpowiedniego licencjodawcy. Użytkownik końcowy nie może modyfikować, tłumaczyć, kopiować, reprodukować, odtwarzać, dezasemblować, dekompilować, deszyfrować lub w inny sposób uzyskiwać kodu źródłowego z Produktów firmy Quark, żadnej ich części lub towarzyszącej dokumentacji; nie można także uży-

wać Produktów firmy Quark jako podstawy do przygotowania innego oprogramowania lub prac pochodnych, bądź używać ich w jakikolwiek sposób naruszający prawa własności intelektualnej lub inne prawa firmy Quark albo innych stron, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone przez niniejszą umowę lub obowiązujące prawo. Każde rozszerzenie funkcjonalności Produktu firmy Quark może zostać dokonane wyłącznie poprzez interfejs programistyczny (API) udostępniany przez firmę Quark dla autoryzowanych programistów modułów XTension w postaci pakietu tworzenia oprogramowania (SDK lub XDK) bądź Użytkownikom końcowym poprzez moduły XTension. Produkty firmy Quark, włącznie ze wszystkimi powiązanymi prawami własności intelektualnej lub własnością intelektualną, która wynika ze świadczenia Usług konserwacji, są i będą pozostawać wyłączną własnością firmy Quark, niezależnie od tego, czy Użytkownik końcowy, jego pracownicy lub podwykonawcy przyczynili się do stworzenia takiej pracy, dołączyli swoje wysiłki przy jej tworzeniu bądź zapłacili firmie Quark za użycie produktu pracy, chyba że jednoznacznie zostanie to uzgodnione przez strony w formie pisemnej.

**3.1.2** Użytkownik końcowy nie będzie używać Produktów firmy Quark lub Składników produktu firmy Quark do świadczenia innym stronom usług wykraczających poza normalny zakres obecnych i ciągłych operacji biznesowych Użytkownika końcowego, chyba że wcześniej uzyskano pisemną zgodę firmy Quark i odpowiednich licencjodawców. Produktów firmy Quark nie można wynajmować, wydierżawiać, wypożyczać, sprzedawać, dystrybuować, udostępniać pośrednio lub bezpośrednio w celu użycia przez inną osobę lub instytucję, która nie jest objęta niniejszą Umową licencyjną, świadcząc za jego pomocą usług komercyjnego udostępniania lub usług udostępniania aplikacji, a także w inny sposób przekazywać, przysyłać lub używać bez wyraźnej autoryzacji w ramach niniejszej Umowy licencyjnej. WSZYSTKIE PRAWA, KTÓRE NIE ZOSTAŁY UDZIELONE UŻYTKOWNIKOWI KOŃCOWEMU W SPOSÓB WYRAŹNY W RAMACH NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ, SĄ ZASTRZEŻONE DLA FIRMY QUARK I JEJ ODPOWIEDNICH LICENCJODAWCÓW.

**3.1.3** Brak licencji na kod źródłowy. Kopie Produktów firmy Quark dostępne są wyłącznie w postaci kodu czytelnego dla komputerów. Kod źródłowy Produktów firmy Quark w postaci czytelnej dla ludzi nie jest licencjonowany ani udostępniany w ramach niniejszej Umowy.

**3.2** Ograniczenia dotyczące Produktów dla komputera. Oprogramowania i towarzyszącej Dokumentacji nie można transmitować ani udostępniać w sposób elektroniczny, w tym poprzez Internet lub dowolne Urządzenie, wynajmować, wydierżawiać, wypożyczać, sprzedawać, dystrybuować, udostępniać pośrednio lub bezpośrednio w celu użycia przez inną osobę lub instytucję, która nie jest objęta niniejszą Umową licencyjną, świadcząc za jego pomocą usług komercyjnego udostępniania lub usług udostępniania aplikacji, a także w inny sposób przekazywać, przysyłać lub używać bez autoryzacji w ramach niniejszej Umowy licencyjnej.

**3.3** Ograniczenia dotyczące Produktów korporacyjnych. Oprócz dowolnego zdalnego dostępu do Produktów firmy Quark, który jest dozwolony w ramach Aktualnie licencjonowanej konfiguracji, zmiany w fizycznej lokalizacji

zacji Produktów firmy Quark lub Składników produktu firmy Quark mogą być dokonywane po wcześniejszym pisemnym powiadomieniu firmy Quark.

## **3.4 Ograniczenia dotyczące Zestawów dla programistów.**

**3.4.1** Użytkownik końcowy może dystrybuować Kod integracji stworzony dla odpowiedniego Produktu firmy Quark tylko w przypadku, gdy (i) Kod integracji jest dystrybuowany w postaci kodu wynikowego (a nie kodu źródłowego); (ii) Użytkownik końcowy zachowuje pełną zgodność z warunkami niniejszej Umowy; oraz (iii) Kod integracji jest dystrybuowany w ramach umowy licencyjnej użytkownika końcowego z warunkami nie mniej restrykcyjnymi niż zawarte w niniejszej Umowie.

**3.4.2** Użytkownik końcowy nie może tworzyć Kodu integracji, który mógłby naruszyć warunki licencji użytkownika końcowego dla Produktu firmy Quark, pozbawić firmę Quark opłat licencyjnych za Produkt firmy Quark lub dowolny inny Produkt firmy, bądź stanowić obejście oprogramowania QLA lub innej technologii administrowania licencjami używanej w połączeniu z Produktami firmy Quark.

**3.4.3** Użytkownik końcowy nie może używać żadnych materiałów ani wiedzy zawartej w Zestawach dla programistów firmy Quark, w sposób pośredni lub bezpośredni, do tworzenia oprogramowania konkurencyjnego dla Produktów firmy Quark.

**3.4.4** Środowisko serwerowe. Użytkownik końcowy nie może tworzyć Kodu integracji, który umożliwiłby użytkownikom końcowym instalację, dostęp lub użycie Produktów firmy Quark, z wyjątkiem Produktów firmy Quark stworzonych jako aplikacje serwerowe, w rozproszonym systemie komputerowym lub systemie przeznaczonym dla wielu użytkowników, takim jak sieć lokalna lub rozległa, intranet i Internet, na komputerach dostępnych dla wielu użytkowników, a także wykonywać żadnych innych działań, które mogłyby stanowić naruszenie warunków umowy licencyjnej użytkownika końcowego dla Produktu firmy Quark.

**3.4.5** Dostawca usług aplikacji. Użytkownik końcowy nie może tworzyć modułów XTension umożliwiających użycie Produktów firmy Quark, z wyjątkiem Produktów firmy Quark stworzonych jako aplikacje serwerowe, przez dostawcę usług aplikacji lub w inny sposób udostępnianych w celu umożliwienia dostępu wielu użytkowników.

**3.4.6** Internet. Użytkownik końcowy nie może tworzyć modułów XTension umożliwiających dostęp przez Internet wielu użytkowników do Produktów firmy Quark, z wyjątkiem Produktów firmy Quark stworzonych jako aplikacje serwerowe, bez wcześniejszej pisemnej zgody firmy Quark, a także wykonywać żadnych innych działań, które mogłyby stanowić naruszenie warunków umowy licencyjnej użytkownika końcowego dla Produktu firmy Quark.

**3.4.7** Brak technologii Open Source. Użytkownik końcowy nie może używać, integrować, łączyć ani w inny sposób wykorzystywać żadnych praw licencyjnych w ramach niniejszej Umowy w jakikolwiek sposób, który spowodowałby udostępnienie kodu źródłowego zawartego w Zestawach dla programistów firmy Quark lub dowolnego ich składnika w postaci Oprogramowania Open Source. W niniejszym dokumencie określenie „Oprogramowanie Open Source” oznacza dowolne oprogramowanie, które (w całości lub w części) zawiera lub w dowolny inny sposób wywodzi się z dowolnego



oprogramowania, które jest dystrybuowane zgodnie z poniższymi warunkami: (i) licencjodawcy takiego oprogramowania są uprawnieni do dostępu, modyfikacji i tworzenia prac pochodnych kodu źródłowego oprogramowania; (ii) licencjodawcy takiego oprogramowania nie są zobowiązani do zachowania poufności takiego kodu źródłowego; oraz (iii) licencjodawcy takiego oprogramowania są zobowiązani, nawet w przypadku ograniczonych warunków, do przyznawania licencji na kod źródłowy lub prace pochodne, które zawierają prawa do własności intelektualnej licencjodawcy.

**3.4.8 Filtry importu i eksportu.** W Kodzie integracji można umieścić filtry importu i eksportu dla Produktów firmy Quark, umożliwiające przenoszenie zawartości między Produktami firmy Quark. Po uzyskaniu wcześniejszej zgody firmy Quark można dołączyć do modułów XTension filtry eksportu dla Produktów firmy Quark umożliwiające przenoszenie geometrii stron z Produktów firmy Quark do innych programów. Zestawu dla programistów nie należy używać do tworzenia jakiegokolwiek produktu, który konwertuje, dekonstruuje lub umożliwia rozłożenie na części albo ponowne użycie plików lub fragmentów plików dowolnego Produktu firmy Quark w celu użycia z innymi programami bez wcześniejszej pisemnej zgody firmy Quark.

## 4 CERTYFIKACJE/PRAWA DO KONTROLI.

Użytkownik końcowy wyraża zgodę, aby na pisemne żądanie firmy Quark lub autoryzowanego przedstawiciela firmy Quark w ciągu trzydziestu (30) dni w pełni udokumentować oraz potwierdzić w formie pisemnej przez upoważnionego pracownika, że użycie Programów firmy Quark w momencie żądania było zgodne z aktualnie licencjonowaną konfiguracją Użytkownika końcowego oraz warunkami niniejszej Umowy licencyjnej („Certyfikacja”). Ponadto Użytkownik końcowy wyraża zgodę, aby firma Quark miała prawo, po upływie dwóch (2) dni roboczych od daty powiadomienia, przeprowadzić kontrolę elektroniczną, osobistą lub przy użyciu aktualnie istniejącej technologii (włącznie z Internetem) lub takiej, która może stać się dostępna, odpowiednich systemów Użytkownika końcowego w celu określenia bieżącej konfiguracji Produktów firmy Quark Użytkownika końcowego lub w inny sposób zweryfikować zgodność Użytkownika końcowego z niniejszą Umową licencyjną, pod warunkiem jednak, że firma Quark dokona tego wyłącznie w zakresie niezbędnym do dokonania takiej weryfikacji, a także zachowa poufność zgodnie z niniejszą Umową licencyjną w zakresie wszystkich informacji niepublicznych dotyczących Użytkownika końcowego, które zostaną wykryte w czasie tego procesu; firma Quark może jednak udostępnić informacje o użyciu dotyczące Składników produktu firmy Quark innych firm dla licencjodawcy takiego składnika. Jeśli dowolna taka kontrola spowoduje ujawnienie użycia przez Użytkownika końcowego niezgodnie z warunkami niniejszej Umowy licencyjnej, Użytkownik końcowy zgadza się zapłacić firmie Quark i/lub odpowiednim licencjodawcom koszt kontroli oraz wszelkie dodatkowe Opłaty licencyjne i inne opłaty, które mogą zostać zastosowane do takiego użycia, w ciągu trzydziestu (30) dni od daty pisemnego powiadomienia przez firmę Quark; w przeciwnym razie firma Quark może natychmiast wypowiedzieć niniejszą Umowę licencyjną i skorzystać z innych praw i środków zapewnianych przez prawo i słuszość. Certyfikacje mogą być żądane przez firmę Quark w dowolnym momencie. Kontrole mogą być przeprowadzane nie częściej niż raz do roku, chyba że zostanie nakazane inaczej przez

sąd w ramach odpowiedniej jurysdykcji lub w przypadku, gdy Użytkownik końcowy nie zapewni Certyfikacji.

## 5 PŁATNOŚĆ.

Uwzględniając licencję i wszystkie usługi świadczone w ramach tej licencji, Użytkownik końcowy powinien zapłacić opłaty za Produkty firmy Quark, wszystkie obowiązujące koszty konserwacji i/lub plany konserwacji dotyczące Produktów firmy Quark w ramach niniejszej Umowy licencyjnej. Wszystkie opłaty nie zawierają, a Użytkownik końcowy będzie wyłącznie odpowiedzialny za wszystkie podatki od wartości dodanej, sprzedaży, użycia i importu, opłaty celne lub inne podatki, opłaty importowe i cła, które mają zastosowanie do transakcji dokonanych w ramach niniejszej Umowy licencyjnej, z wyjątkiem wszystkich podatków opartych na przychodzie netto licencjodawcy. Odsetki wynoszące osiemnaście procent (18%) rocznie (lub równe niższej, maksymalnej stopie procentowej dozwolonej przez obowiązujące prawo) zostaną zastosowane do wszystkich kwot niezapłaconych w terminie firmie Quark przez Użytkownika końcowego i muszę zostać zapłacone na żądanie przez Użytkownika końcowego.

## 6 KOMUNIKACJA UMOWY LICENCYJNEJ:

Strony zgadzają się dołożyć wszelkich rozsądnych starań, aby pracownicy, agenci oraz wszystkie inne zatrudnione osoby, wykonujące wskazówki lub znajdujące się pod kontrolą danej strony przestrzegały warunków niniejszej Umowy licencyjnej.

## 7 TERMIN I WYPOWIEDZENIE.

**7.1 Termin.** Niniejsza Umowa licencyjna zacznie obowiązywać po zapłaceniu Opłat licencyjnych i zaakceptowaniu tej Umowy licencyjnej przez Użytkownika końcowego. Firma Quark nie jest zobowiązana do zapewniania produktów Użytkownikowi końcowemu, który nie zapłacił odpowiednich opłat.

### 7.2 Wypowiedzenie.

**7.2.1 Produkty dla komputera i Zestawy dla programistów.** Każde naruszenie warunków niniejszej Umowy licencyjnej spowoduje automatyczne wypowiedzenie tej licencji. W przypadku wypowiedzenia niniejszej Umowy licencyjnej z jakiegokolwiek powodu Użytkownik końcowy musi zniszczyć wszystkie kopie i zaprzestać użycia Oprogramowania i Dokumentacji. Licencje przyznane na zasadzie subskrypcji będą automatycznie odnawiane po zakończeniu odpowiedniego okresu subskrypcji zgodnie z procesem automatycznego odnawiania obowiązującego w firmie Apple. Użytkownik lub Quark mogą zdecydować o nieodnowieniu subskrypcji, postępując zgodnie z procedurą przewidzianą przez firmę Apple na taką okoliczność.

### 7.2.2 Produkty korporacyjne.

**a.** Niezależnie od jakichkolwiek innych praw, które firma Quark lub jej licencjodawcy mogą posiadać w ramach niniejszej Umowy licencyjnej lub obowiązującego prawa, firma Quark może przekazać Użytkownikowi końcowemu pisemne powiadomienie o istotnym naruszeniu przez niego jakiegokolwiek warunku niniejszej Umowy licencyjnej. Istotne naruszenie obejmuje, bez żadnych ograniczeń, niezapłacenie w terminie Opłat licencyjnych, naruszenie

praw własności intelektualnej, użycie Produktów firmy Quark lub Składników produktu firmy Quark niezgodnie z Aktualnie licencjonowaną konfiguracją lub w nieautoryzowanej lokalizacji. Użytkownik końcowy ma trzydzieści (30) dni od daty takiego powiadomienia na usunięcie naruszenia. Jeśli Użytkownik końcowy nie usunie naruszenia lub nie podejmie znaczących kroków w celu usunięcia naruszenia w tym okresie w celu rozsądnego zaspokojenia roszczeń firmy Quark, firma Quark może wypowiedzieć niniejszą Umowę licencyjną.

**b.** Firma Quark może wypowiedzieć Użytkownikowi końcowemu niniejszą Umowę licencyjną natychmiast na podstawie pisemnego powiadomienia, bez odwoływania się do sądu, jeśli całość lub znaczna część zasobów Użytkownika końcowego zostanie przekazana zarządcy na korzyść wierzycieli, likwidatorowi lub syndykowi masy upadłościowej w przypadku bankructwa bądź zastosowania podobnych praw, jeśli takie postępowanie nie zostanie przerwane w ciągu sześćdziesięciu (60) dni lub jeśli zostanie ogłoszone bankructwo Użytkownika końcowego.

**c.** Użytkownik końcowy może wypowiedzieć niniejszą Umowę licencyjną w dowolnym momencie poprzez przekazanie pisemnego powiadomienia do firmy Quark i spełnienie innych obowiązujących warunków niniejszej Umowy licencyjnej. W żadnym przypadku po złożeniu wypowiedzenia firma Quark nie dokona zwrotu jakichkolwiek opłat dokonanych przez Użytkownika końcowego za licencję na Produkty firmy Quark świadczone w ramach niniejszej umowy, chyba że zostanie to wyraźnie przedstawione w niniejszym dokumencie, jest wymagane przez obowiązujące prawo lub strony uzgodniła to w formie pisemnej z podpisem obu stron.

**d.** Po wypowiedzeniu niniejszej Umowy licencyjnej Użytkownik końcowy natychmiast przerwie użycie Produktów firmy Quark oraz wszystkich Składników produktu firmy Quark oraz, nie później niż w terminie trzydziestu (30) dni od daty takiego wypowiedzenia, zwróci do firmy Quark lub według uznania firmy Quark zniszczy wszystkie kopie Produktów firmy Quark oraz wszelkie inne materiały i sprzęt dostarczone przez firmę Quark lub Autoryzowanego integratora; jednak w przypadku istotnego naruszenia przez firmę Quark i wypowiedzenie niniejszej Umowy licencyjnej przez Użytkownika końcowego, Użytkownik końcowy może kontynuować użycie Produktów firmy Quark pod warunkiem dokonania wszystkich obowiązujących Opłat licencyjnych do momentu, kiedy Użytkownik końcowy zaimplementuje alternatywne oprogramowanie.

## **8 OGRANICZONA GWARANCJA I ODRZUCENIE WSZELKICH INNYCH GWARANCJI.**

**8.1** Firma Quark przyznaje następujące gwarancje ograniczone na Produkty firmy Quark inne niż Zestawy dla programistów, a Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że są one ekonomicznie uzasadnione.

**8.1.1 OGRANICZONA GWARANCJA - NOŚNIK PRODUKTU:** Firma Quark gwarantuje, że nośnik produktu powiązany z Produktami firmy Quark będzie wolny od usterek przez dziewięćdziesiąt (90) dni od daty dostarczenia. Jedynym i wyłącznym sposobem zaradczym dla Użytkownika końcowego w przypadku usterki nośnika produktu powiązanego z Produktami firmy Quark jest pisemne powiadomienie firmy Quark w ciągu odpowiedniego okresu gwarancyjnego w celu zwrócenia nośnika produktu oraz wykonanie innych rozsądnych procedur, które mogą zostać określone firmą Quark. Jedynym zo-

bowiązaniem firmy Quark wobec Użytkownika końcowego będzie wykonanie kopii nośnika produktu w rozsądnym czasie, ale nie później niż w ciągu trzydziestu (30) dni od daty otrzymania powiadomienia o usterce lub dokonanie zwrotu ceny zakupu i wypowiedzenie niniejszej Umowy licencyjnej. Przedstawiona gwarancja nie obowiązuje w przypadku niewłaściwej obsługi, modyfikacji bądź niewłaściwego użycia lub przechowywania Produktów firmy Quark lub powiązanego nośnika produktu przez Użytkownika końcowego. Powyżej przedstawiono jedyny środek zaradczy dla Użytkownika końcowego oraz całkowitą odpowiedzialność firmy Quark w przypadku naruszenia tej gwarancji.

**8.1.2 OGRANICZONA GWARANCJA - FUNKCJA PRODUKTU:** Firma Quark gwarantuje, że przez dziewięćdziesiąt (90) dni od daty dostarczenia dowolnego Produktu firmy Quark niezmodyfikowany Produkt firmy Quark będzie wykonywał swoje funkcje zgodnie z opisem w Dokumentacji Produktu firmy Quark. W przypadku Nowych wersji ten okres gwarancji zaczyna się od daty zainstalowania Nowej wersji przez Użytkownika końcowego; gwarancja ta zostanie jednak unieważniona, jeśli Użytkownik końcowy nie zainstaluje Nowej wersji w ciągu sześciu (6) miesięcy od dostarczenia. Jeśli naruszenie gwarancji wystąpi w odpowiednim okresie gwarancyjnym, firma Quark, zgodnie z uznaniem firmy Quark, naprawi lub wymieni Produkty firmy Quark lub Nowe wersje, względem których obowiązuje okres gwarancyjny, a jeśli takich Produktów firmy Quark nie można naprawić lub wymienić na Produkty firmy Quark spełniające powyższą gwarancję w ciągu sześćdziesięciu (60) dni, Użytkownik końcowy może wypowiedzieć niniejszą Umowę licencyjną i otrzymać zwrot opłat poniesionych za dane Produkty firmy Quark lub Nową wersję. Ten zwrot nie będzie dotyczył wcześniej licencjonowanych Produktów firmy Quark lub Nowych wersji, dla których upłynął okres gwarancyjny. Powyżej przedstawiono jedyny środek zaradczy dla Użytkownika końcowego oraz całkowitą odpowiedzialność firmy Quark w przypadku naruszenia tej gwarancji.

**8.1.3 OGRANICZONA GWARANCJA - ZESTAWY DLA PROGRAMISTÓW:** ZESTAWY DLA PROGRAMISTÓW SĄ UDOSTĘPNIANE W STANIE „JAK JEST”. FIRMA QUARK I JEJ LICENCJOBIORCY ODRZUCAJĄ WSZELKIE GWARANCJE (WYRAŻONE LUB DOMNIEMANE) W ODNIESIENIU DO ZESTAWÓW DLA PROGRAMISTÓW, WŁĄCZNIE Z JAKĄKOLWIEK GWARANCJĄ NIENARUSZANIA PRAW, Z WYJĄTKIEM WARUNKÓW OKREŚLONYCH W NINIEJSZEJ UMOWIE LUB UMOWIE EULA. FIRMA QUARK I JEJ LICENCJOBIORCY W SZCZEGÓLNOŚCI NIE GWARANTUJĄ, ŻE ZESTAWY DLA PROGRAMISTÓW I ICH ODPOWIEDNIE SKŁADNIKI BĘDĄ DZIAŁAĆ BEZ ZAKŁÓCEŃ, BĘDĄ WOLNE OD BŁĘDÓW LUB ZOSTANĄ ZAPROJEKTOWANE I UDOSTĘPNIONE W SPRZEDAŻY W DOWOLNYM MOMENCIE. FIRMA QUARK I JEJ LICENCJOBIORCY W SZCZEGÓLNOŚCI ODRZUCAJĄ WSZELKIE DOMNIEMANE GWARANCJE Z TYTUŁU PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. FIRMA QUARK ODRZUCA PONADTO WSZELKIE GWARANCJE INTEGRATORA LUB INNYCH SPRZEDAWCÓW ZESTAWÓW DLA PROGRAMISTÓW.

**8.2** Jeśli Użytkownik końcowy samowolnie lub za poradą innej strony, włącznie z Autoryzowanym integratorem, używa Produktów firmy Quark poza zakresem Aktualnie licencjonowanej konfiguracji lub niezgodnie z Dokumentacją bądź modyfikuje Produkty firmy Quark albo dowolny Składnik produktu firmy Quark, Użytkownik końcowy robi to na własne ryzyko. Firma Quark nie

będzie ponosić jakiejkolwiek odpowiedzialności w ramach gwarancji ani jakiegokolwiek prawa. Firma Quark nie zapewnia gwarancji dla Produktów firmy Quark używanych z oprogramowaniem i systemami innych firm bądź ich kombinacjami, które nie zostały przedstawione w Dokumentacji.

**8.3** Powyższe gwarancje ograniczone nie obejmują składników innych firm, włącznie ze składnikami licencjonowanymi dla firmy Quark w połączeniu z jakimkolwiek systemem Produktu firmy Quark lub dostarczonymi przez Autoryzowanych integratorów. Użytkownik końcowy powinien skontaktować się ze stroną trzecią w celu uzyskania gwarancji związanych z takimi składnikami.

**8.4** ZA WYJĄTKIEM OGRANICZONYCH GWARANCJI, KTÓRE ZOSTAŁY WYRAŹNIE PRZEDSTAWIONE POWYŻEJ, PRODUKTY FIRMY QUARK, SKŁADNIKI PRODUKTU FIRMY QUARK, SZKOLENIA, USŁUGI KONSERWACJI, WSPARCIE ORAZ WSZELKIE INNE MATERIAŁY I KWESTIE ZWIĄZANE Z PRODUKTAMI FIRMY QUARK SĄ UDOSTĘPNIANE W STANIE „JAK JEST”, WSZELKIE INNE GWARANCJE I WARUNKÓW, ZARÓWNO WYRAŻONE, DOMNIEMANE I POŚREDNIE, ZOSTAJĄ ODRZUCONE PRZEZ FIRMĘ QUARK I JEJ LICENCJODAWCÓW, WŁĄCZNIE, BEZ ŻADNYCH OGRANICZEŃ, Z GWARANCJĄ NIENARUSZANIA PRAW, ZGODNOŚCI, DZIAŁANIA PRODUKTÓW FIRMY QUARK W KOMBINACJACH INNYCH NIŻ OKREŚLONE W DOKUMENTACJI LUB ŻE OPROGRAMOWANIE JEST WOLNE OD BŁĘDÓW LUB BĘDZIE DZIAŁAŁO BEZ PRZERW, ANI ŻE BŁĘDY MOGĄ BYĆ LUB ZOSTAĄ NAPRAWIONE. FIRMA QUARK I JEJ LICENCJODAWCY ODRZUCAJĄ WSZELKIE DOMNIEMANE GWARANCJE Z TYTUŁU PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, SATYSFAKCUJĄCEJ JAKOŚCI I/LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

Niektóre jurysdykcje, stany lub prowincje nie pozwalają na ograniczenie gwarancji domniemanych, przez co Użytkownik końcowy może posiadać dodatkowe środki zaradcze zgodnie z prawem. W przypadku domniemania jakiejkolwiek gwarancji (niezależnie od powyższych warunków), taka domniemana gwarancja zostanie ograniczona do warunku powyższej gwarancji lub obowiązującego warunku w ramach prawa.

## 9 OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.

W ŻADNYM PRZYPADKU FIRMA QUARK LUB JEJ LICENCJODAWCY NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO ZA SZKODY SZCZEGÓLNE, POŚREDNIE, WYNIKOWE, PRZYPADKOWE LUB MORALNE, WŁĄCZNIE, ALE NIE TYLKO, Z UTRATĄ PRZYCHODÓW, STRATĄ CZASU, UTRATĄ OSZCZĘDNOŚCI, UTRATĄ DANYCH, UŻYCIEM DANYCH, OPŁATAMI LUB WYDATKAMI JAKIEGOKOLWIEK RODZAJU, WYNIKAJĄCYMI Z NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ BĄDŹ INSTALACJI, UŻYCIA LUB NIEMOŻNOŚCI UŻYCIA PRODUKTÓW FIRMY QUARK LUB TOWARZYSZĄCEJ DOKUMENTACJI, W DOWOLNY SPOSÓB, BEZ WZGLĘDU NA PRZYCYNĘ POWSTANIA TYCH SZKÓD I NIEZALEŻNIE OD PODSTAWY EWENTUALNEGO ROSZCZENIA. W ŻADNYM PRZYPADKU ŁĄCZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY QUARK I JEJ LICENCJODAWCÓW NIE MOŻE PRZEKROCZYĆ ŁĄCZNEJ KWOTY, JAKĄ FIRMA QUARK OTRZYMAŁA ZA OPROGRAMOWANIE, USŁUGI LUB PRODUKT PRACY W OKRESIE DWUNASTU (12) MIESIĘCY POPRZEDZAJĄCYCH DOMNIEMANE ROSZCZENIE (Z WYKLUCZENIEM WSZELKICH SKŁADNIKÓW INNYCH FIRM BĄDŹ USŁUG DODANYCH LUB ZAMÓWIONYCH

PRZEZ KLIENTA ALBO DOWOLNĄ INNĄ FIRMĘ, WŁĄCZNIE Z AUTORYZOWANYM INTEGRATOREM). OGRANICZENIA W TEJ SEKCJI BĘDĄ OBOWIĄZYWAĆ NAWET W PRZYPADKU, GDY FIRMA QUARK, ODPOWIEDNI LICENCJODAWCY I/LUB AUTORYZOWANY INTEGRATOR ZOSTALI POINFORMOWANI O TAKICH MOŻLIWYCH SZKODACH.

Niektóre jurysdykcje, stany lub prowincje nie pozwalają na wykluczenie lub ograniczenie szkód przypadkowych lub wynikowych, przez co powyższe ograniczenia lub wykluczenia w niniejszej Umowie licencyjnej mogą nie mieć zastosowania. Wszelkie inne ograniczenia określone w ramach obowiązującego prawa, włącznie z regulaminami ograniczeń, będą w dalszym ciągu stosowane. Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że ceny firmy Quark odzwierciedlają takie ryzyko, a ograniczenie odpowiedzialności określone w tym paragrafie będzie stosowane niezależnie od tego, czy jakkolwiek ograniczony lub wyłączny środek zaradczy, który został określony w niniejszej Umowie licencyjnej, nie spełnił swojego podstawowego celu. Żadnej części niniejszej Umowy nie należy interpretować jako wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności jednej ze stron w przypadku śmierci lub urazów osobistych wynikających z zaniedbania tej strony bądź fałszywej interpretacji lub zamierzenia.

## 10 AKTUALIZACJE I UAKTUALNIENIA

Firma Quark, według własnego uznania, może zapewnić Użytkownikowi końcowemu Aktualizacje i Uaktualnienia Oprogramowania i zastrzega sobie prawo do pobierania opłat za takie Aktualizacje i Uaktualnienia. Aby zainstalować i używać Aktualizacji lub Uaktualnienia, Użytkownik końcowy musi posiadać licencję firmy Quark na użycie poprzedniej wersji. Po zainstalowaniu Aktualizacji lub Uaktualnienia Użytkownik końcowy może kontynuować użycie poprzedniej wersji, pod warunkiem, że Aktualizacja lub Uaktualnienie i poprzednia wersja są zainstalowane na tych samych komputerach, zgodnie z ograniczeniem przedstawionym w Paragrafie 2.1 niniejszego dokumentu. Po zainstalowaniu Aktualizacji lub Uaktualnienia Użytkownik końcowy nie może przekazać poprzedniej wersji osobie trzeciej. Jeżeli firma Quark nie przedstawi wraz z Aktualizacją lub Uaktualnieniem odmiennych warunków, w dalszym ciągu obowiązywać będą warunki niniejszej Umowy licencyjnej. Użytkownik końcowy może odmówić akceptacji Aktualizacji lub Uaktualnienia. Po wydaniu Aktualizacji lub Uaktualnienia firma nie będzie dalej zobowiązana do zapewniania wsparcia dla poprzedniej wersji, ale może jednak, według swojego uznania, zapewnić ograniczone wsparcie dla Poprzedniej wersji kolejnej przez określony czas.

## 11 OPROGRAMOWANIE PRÓBNE.

**11.1** Jeśli Produktem firmy Quark, który został otrzymany przez Użytkownika końcowego wraz z niniejszą Umową licencyjną, jest Oprogramowanie próbne, następujący paragraf ma zastosowanie do momentu, kiedy Użytkownik końcowy zakupi licencję na pełną licencję handlową takiego produktu. W przypadku konfliktu jakichkolwiek warunków w tym paragrafie z dowolnym innym warunkiem w niniejszej Umowie licencyjnej, ten paragraf zastąpi takie warunki w odniesieniu do Oprogramowania próbnego, ale tylko w zakresie wymaganym do rozwiązywania konfliktu.

**11.2** Przyznanie licencji. Użytkownik końcowy otrzymuje ograniczoną, niewyłączną i nieprzenoszalną Licencję z możliwością wypowiedzenia na uży-

cie Pakietu oprogramowania próbnego do celów oceny oraz zgodnie z ograniczeniami i warunkami przedstawionymi w niniejszej Umowie licencyjnej. Użytkownik końcowy może zainstalować Oprogramowanie próbne i używać go na liczbie komputerów, dla której skonfigurowane jest oprogramowanie. Wszystkie prawa, które nie zostały udzielone Użytkownikowi końcowemu w sposób wyraźny w ramach niniejszej Umowy licencyjnej, są zastrzeżone dla firmy Quark i jej odpowiednich licencjodawców.

**11.3** Prawa do ulepszeń. Firma Quark jest jedynym i wyłącznym właścicielem, a Użytkownik końcowy niniejszym przyznaje firmie Quark wszelkie prawa do zaproponowanych lub zasugerowanych przez Użytkownika końcowego zmian, modyfikacji, aktualizacji lub ulepszeń w zakresie projektu, funkcjonalności lub innych elementów oprogramowania firmy Quark. Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że firma Quark nie jest zobowiązana do rozważenia lub zaimplementowania żadnych takich zmian, modyfikacji, aktualizacji lub ulepszeń zaleconych lub zażądanych przez Użytkownika końcowego.

**11.4** Pakiet oprogramowania próbnego. Niniejsza Umowa licencyjna oraz przyznana w ramach niej licencja zostaną wypowiedziane w odniesieniu do określonego Pakietu oprogramowania próbnego po upływie okresu próbnego, chyba że strony uzgodnią w formie pisemnej wydłużenie tego terminu. Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że Oprogramowanie próbne może zawierać tzw. „bombę zegarową” lub inne urządzenie, które uniemożliwi działanie oprogramowania po upływie określonego czasu; zadziałanie takiej funkcji oznacza wypowiedzenie praw Użytkownika końcowego przedstawionych w niniejszym dokumencie w odniesieniu do takiego Oprogramowania próbnego. Firma Quark może także wypowiedzieć niniejszą Umowę licencyjną z przyczyną lub bez przyczyny po upływie siedmiu (7) dni od daty wcześniejszego powiadomienia pisemnego. Wszystkie materiały (między innymi Pakiet oprogramowania głównego i wszelkie pozostałe dokumenty) dostarczone Użytkownikowi końcowemu przez firmę Quark pozostają własnością firmy Quark i jej licencjodawców oraz powinny zostać zwrócone wraz ze wszystkimi kopiami do firmy Quark w ciągu czternastu (14) dni od daty zakończenia okresu próbnego. Ponadto Użytkownik końcowy zgadza się usunąć lub zniszczyć wszelkie kopie fizyczne lub elektroniczne bądź wywodzące się z Pakietu oprogramowania próbnego. Na żądanie firmy Quark upoważniony przedstawiciel Użytkownika końcowego poświadczy w formie pisemnej, że Pakiet oprogramowania próbnego i wszystkie pozostałe materiały, zarówno materialne, jak i niematerialne, zostały zwrócone lub zniszczone.

**11.5** WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU GWARANCJI. UŻYTKOWNIK KOŃCOWY PRZYJMUJE DO WIADOMOŚCI, ŻE MATERIAŁY W PAKIECIE OPROGRAMOWANIA PRÓBNEGO SĄ DOSTARCZONE WYŁĄCZNIE DO CELÓW OCENY. OZNACZA TO, ŻE PAKIET OPROGRAMOWANIA PRÓBNEGO JEST DOSTARCZANY UŻYTKOWNIKOWI KOŃCOWEMU W POSTACI „JAK JEST”. FIRMA QUARK I JEJ ODPOWIEDNI LICENCJODAWCY ODRZUCAJĄ WSZELKIE GWARANCJE, ZARÓWNO WYRAŻONE, DOMNIEMANE, PRAWNE I POŚREDNIE, WŁĄCZNIE, BEZ ŻADNYCH OGRANICZEŃ, ZE WSZYSTKIMI GWARANCJAMI Z TYTUŁU PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, NIENARUSZANIA PRAW, ZGODNOŚCI LUB ŻE

OPROGRAMOWANIE BĘDZIE DZIAŁAŁO BEZ PRZERW LUB DZIAŁAŁO BEZ BŁĘDÓW WRAZ Z INNYM OPROGRAMOWANIEM LUB SPRZĘTEM.

Niektóre jurysdykcje, stany lub prowincje nie pozwalają na ograniczenie gwarancji domniemanych, przez co powyższe ograniczenia mogą się nie odnosić do Użytkownika końcowego.

**11.6** OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI. W ŻADNYM WYPADKU FIRMA QUARK ANI JEJ LICENCJODAWCY NIE BĘDĄ ODPOWIEDZIALNI WOBEC UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO ZA WSZELKIE SZKODY ZWIĄZANE Z PAKIETEM OPROGRAMOWANIA PRÓBNEGO, WŁĄCZNIE Z UTRACONYMI ZYSKAMI, OSZCZĘDNOŚCIAMI I DANYMI, PRZESTOJAMI LUB INNYMI SZKODAMI SZCZEGÓLNYMI, POŚREDNIMI, PRZYPADKOWYMI, MORALNYMI LUB WYNIKOWYMI, NAWET JEŚLI FIRMA QUARK BĄDŹ DOWOLNY JEJ AGENT LUB PRZEDSTAWICIEL ZOSTALI POINFORMOWANI O MOŻLIWOŚCI POWSTANIA TAKICH SZKÓD, A TAKŻE ZA WSZELKIE ROSZCZENIA INNYCH STRON. UŻYTKOWNIK KOŃCOWY PONOSI CAŁKOWITE RYZYKO ZWIĄZANE Z JAKOŚCIĄ I WYDAJNOŚCIĄ PAKIETU OPROGRAMOWANIA PRÓBNEGO. W KAŻDYM WYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY QUARK I JEJ LICENCJODAWCÓW W ZAKRESIE PAKIETU OPROGRAMOWANIA PRÓBNEGO BĘDZIE OGRANICZONA DO KWOTY ZAPŁACONEJ ZA OPROGRAMOWANIE.

Niektóre jurysdykcje, stany lub prowincje nie pozwalają na wykluczenie lub ograniczenie szkód przypadkowych lub wynikowych, przez co powyższe ograniczenia lub wykluczenia mogą się nie odnosić do Użytkownika końcowego. Żadnej części niniejszej Umowy nie należy interpretować jako wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności jednej ze stron w przypadku śmierci lub urazów osobistych wynikających z zaniedbania tej strony bądź fałszywej interpretacji lub zamierzenia.

## 12 UŻYCIE AUTORYZOWANYCH INTEGRATORÓW.

**12.1** Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że określenie „Autoryzowany integrator” oznacza wyłącznie, że firma Quark nawiązała umowę z określonym integratorem, a taki integrator przejmuje całkowitą odpowiedzialność w zakresie dystrybucji i wsparcia (brak konserwacji, wsparcia lub innej umowy pisemnej między firmą Quark a Użytkownikiem końcowym) w zakresie Produktów firmy Quark sprzedawanych przez Autoryzowanego integratora. Takie określenie w żaden sposób nie implikuje, że firma Quark jest w jakikolwiek sposób odpowiedzialna za usługi lub produkty takiego Autoryzowanego integratora bądź jego pracowników lub agentów. Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że Autoryzowani integratorzy nie są agentami, agentami handlowymi, przedstawicielami, pracownikami, udziałowcami joint venture lub partnerami firmy Quark, a także nie są w żaden sposób powiązani z firmą Quark ani nie są upoważnieni do wiązania firmy Quark jakimikolwiek zobowiązaniami, warunkami, gwarancjami lub innymi działaniami.

**12.2** Firma Quark może udostępnić Użytkownikowi końcowemu listę Autoryzowanych integratorów. Jednakże Użytkownik końcowy jest wyłącznie odpowiedzialny za swój wybór w zakresie oceny i doboru Autoryzowanego integratora. Firma Quark nie zapewnia żadnych gwarancji, wyrażonych i domniemanych, dotyczących możliwości, kwalifikacji, usług lub produktów



zapewnianych przez Autoryzowanych integratorów bądź ich pracowników lub agentów.

## 13 OGRANICZENIA EKSPORTOWE/ZGODNOŚĆ Z PRAWEM.

Użytkownik końcowy potwierdza, że nie będzie eksportować lub transmitować, pośrednio lub bezpośrednio, żadnych Produktów firmy Quark lub Składników produktu firmy Quark, chyba że zostaną spełnione wszelkie wymogi amerykańskich przepisów eksportowych (U.S. Export Administration Regulations) oraz przepisy importowe/eksportowe obowiązujące w innym kraju. Przesyłanie w sposób niezgodny z przepisami amerykańskimi lub innymi przepisami jest ściśle zabronione. Użytkownik końcowy zgadza się zachować zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i ustawami dotyczącymi eksportu Produktów firmy Quark lub Składników produktu firmy Quark, jeśli taki eksport jest dozwolony w ramach niniejszej Umowy licencyjnej, a także z przepisami obowiązującymi w kraju lub regionie, które odnoszą się do działalności Użytkownika końcowego w odniesieniu do niniejszej Umowy licencyjnej.

## 14 RÓŻNE.

### 14.1 Przenoszenie oprogramowania.

**Produkty korporacyjne:** Firma Quark może dokonać cesji swoich interesów w ramach niniejszej Umowy licencyjnej, w całości lub w części, a także wszelkich praw i obowiązków przedstawionych w tym dokumencie, bez wcześniejszej pisemnej zgody Użytkownika końcowego. Zgodnie z punktem 7.2.2b, Użytkownik końcowy może dokonać trwałej cesji niniejszej Umowy licencyjnej w całości, ale nie w części, bez zachowania kopii, w odniesieniu do połączenia bądź sprzedaży wszystkich lub większości zasobów jednostki biznesowej Użytkownika końcowego, w której używane są Produkty firmy Quark, jeśli Użytkownik końcowy dostarczy firmie Quark pisemne powiadomienie o cesji, a cesjonariusz potwierdzi w formie pisemnej objęcie warunkami niniejszej Umowy licencyjnej lub nawiąże umowę zastępczą zgodnie z aktualnymi warunkami firmy Quark; cesja niniejszej Umowy licencyjnej do konkurenta firmy Quark wymaga jednak wcześniejszej zgody firmy Quark w formie pisemnej (firma Quark może odmówić takiej zgody według swojego uznania).

**Produkty dla komputera:** Początkowy Użytkownik końcowy Oprogramowania może dokonać jednorazowego, trwałego przeniesienia tej umowy EULA i Oprogramowania na innego użytkownika, pod warunkiem, że początkowy Użytkownik końcowy nie zachowa żadnych kopii Oprogramowania. Takie przeniesienie musi obejmować całe Oprogramowanie, włącznie ze wszystkimi składnikami, nośnikami i materiałami drukowanymi, dowolne Aktualizacje i tę umowę EULA. Przeniesienie nie może mieć postaci przeniesienia pośredniego, takiego jak wysyłka. Przed przeniesieniem zarówno Użytkownik końcowy, jak i osoba przejmująca muszą spełnić wymogi procedur firmy Quark, a osoba przejmująca musi wyrazić zgodę na warunki niniejszej Umowy licencyjnej. NIEZALEŻNIE OD POWYŻSZEGO, W ŻADNYM PRZYPADKU UŻYTKOWNIK KOŃCOWY NIE MOŻE DOKONAĆ PRZENIE-

SZENIA WERSJI EDUKACYJNEJ, WSTĘPNEJ LUB NIEPRZEZNACZONEJ DO SPRZEDAŻY TEGO OPROGRAMOWANIA.

**14.2 Cała umowa.** Niniejsza Umowa licencyjna stanowi całą umowę między stronami i zastępuje wszelkie uprzednie lub wcześniejsze propozycje, umowy i przedstawiania między stronami, ustne i pisemne, które odnoszą się do niniejszego tematu. Z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej umowie, tę Umowę licencyjną można zmienić lub uzupełnić tylko poprzez wspólną zgodę obu stron w formie pisemnej, dokonaną przez osoby upoważnione do zawierania takich Umów licencyjnych. Niniejszej Umowy licencyjnej nie można modyfikować poprzez jakiegokolwiek kwestie związane z działaniem lub obsługą. Z całą stanowczością stwierdza się, że warunki niniejszej Umowy licencyjnej zastępują warunki w jakimkolwiek zamówieniu lub innym dokumencie potwierdzającym zamówienie Użytkownika końcowego, Autoryzowanego integratora lub innego agenta.

**14.3 Zrzeczenie się.** Zwolnienie z odpowiedzialności lub niewykonanie roszczenia wynikającego z dowolnego naruszenia lub uchybienia przez jedną ze stron nie oznacza zwolnienia z odpowiedzialności za inne, kolejne lub ciągłe naruszenia lub uchybienia.

**14.4 Wykonalność i podzielność.** Niniejsza Umowa licencyjna powinna być interpretowana w sposób umożliwiający jej zastosowanie. W przypadku, gdy dowolny sąd, panel arbitrażowy lub inny upoważniony organ władzy określi, że dowolny warunek niniejszej Umowy licencyjnej nie może być stosowany, taki warunek może zostać zmodyfikowany lub ograniczony w zakresie wymagany w celu zapewnienia możliwości jego zastosowania. Jeżeli warunku nie można zmodyfikować lub ograniczyć w taki sposób, odpowiedni warunek zostanie wydzielony, a pozostała część niniejszej Umowy licencyjnej pozostanie w mocy.

**14.5 Powiadomienia.** Wszystkie powiadomienia przedstawione w niniejszej Umowie licencyjnej powinny mieć formę pisemną i są uważane za obowiązujące (a) po dostarczeniu osobistym; lub (b) po dostarczeniu przez kuriera (z potwierdzeniem) na adres: Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A.

**14.6 Amerykańscy użytkownicy rządowi.** Produkty firmy Quark i Składniki produktu firmy Quark są „przedmiotami handlowymi”, zgodnie z definicją w ustawie 48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995), składającymi się z „komercyjnego oprogramowania komputerowego” oraz „dokumentacji komercyjnego oprogramowania komputerowego”, zgodnie z użyciem takich określeń w ustawie 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995). Zgodnie z przepisami 48 C.F.R. 12.212 i 48 C.F.R. 227.7202-1 do 227.7202-4 (JUNE 1995), wszyscy amerykańscy użytkownicy rządowi nabywają Produkty firmy Quark, uzyskując tylko prawa określone w niniejszej umowie.

**14.7 Odpowiedniki.** Niniejsza Umowa licencyjna może zostać wykonana z zastosowaniem jednego lub większej liczby odpowiedników, które należy traktować jako oryginały, ale które wspólnie tworzą jeden i ten sam instrument.

**14.8 Utrzymanie ważności po wypowiedzeniu.** Prawa i zobowiązania stron przedstawione w paragrafach 3, 7-9, 11, 13-16 oraz dowolne inne warunki niniejszej Umowy licencyjnej, które stanowią ciągłe zobowiązania

strony, zachowają ważność w przypadku wypowiedzenia niniejszej Umowy licencyjnej.

## **15 PRAWO WŁAŚCIWE/JURYSDYKCJA/ROZSTRZYGANIE SPORÓW.**

### **15.1 Użytkownicy końcowi w Stanach Zjednoczonych - arbitraż.**

Wszelkie spory, kontrowersje i roszczenia wynikające z niniejszej Umowy lub powiązane z tą Umową będą rozstrzygane w drodze arbitrażu przez jednego neutralnego arbitra, który wcześniej zajmował stanowisko sędziego stanowego lub federalnego. Jeśli strony nie uzgodnią inaczej, arbitraż zostanie przeprowadzony przez grupę arbitrów prawnych lub podobną organizację arbitrażową zatrudniającą emerytowanych sędziów stanowych lub federalnych, jeśli grupa arbitrów prawnych już nie istnieje lub nie może przeprowadzić arbitrażu w miejscu wybranym przez strony. Miejscem arbitrażu jest Denver w stanie Kolorado. Decyzja arbitra będzie końcowa, niezaskarżalna i obowiązująca dla obu stron, a także może zostać przedstawiona przed sądem w ramach odpowiedniej jurysdykcji. Arbitra będą obowiązywać prawa stanu Kolorado oraz wszelkie zasady odnoszące się do dopuszczalności dowodów, włącznie, bez żadnych ograniczeń, z wszystkimi odpowiednimi uprawnieniami i zasadami pracy adwokata. Arbitr będzie miał uprawnienia do przyznania sprawiedliwego odszkodowania, włącznie z opłatami i honorariami adwokackimi, jeśli obowiązują one zgodnie z prawem, oraz nie będzie uprawniony do przyznawania odszkodowania za szkody moralne. Zobowiązanie stron do zgłoszenia do arbitrażu jakichkolwiek sporów wynikających z niniejszej Umowy lub powiązanych z tą Umową licencyjną zgodnie z warunkami w tym paragrafie zachowa ważność w przypadku wygaśnięcia lub wcześniejszego zakończenia tej Umowy licencyjnej.

**15.2 Użytkownicy końcowi w Stanach Zjednoczonych - prawo właściwe.** Niezależnie od paragrafu 15.1, w przypadku Użytkowników końcowych, których główne miejsce prowadzenia działalności znajduje się w Stanach Zjednoczonych, prawem właściwym dla niniejszej Umowy licencyjnej we wszystkich aspektach będą przepisy obowiązujące w stanie Kolorado, bez względu na konflikty zasad prawnych. Tacy Użytkownicy końcowi oraz wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub powiązane z tą Umową będą podlegały wyłącznej jurysdykcji okręgowego sądu stanowego Stanów Zjednoczonych dla stanu Kolorado, a jeśli jurysdykcja federalna nie będzie istnieć, odpowiednim sądom stanu Kolorado znajdującym się w mieście i hrabstwie Denver, a niniejszym strony poddają się jurysdykcji wymienionych sądów.

### **15.3 Wszyscy inni użytkownicy końcowi - prawo właściwe i arbitraż.**

W przypadku Użytkowników końcowych, których główne miejsce prowadzenia działalności znajduje się poza obszarem Stanów Zjednoczonych, prawem właściwym dla niniejszej Umowy licencyjnej we wszystkich aspektach będą przepisy obowiązujące w Wielkiej Brytanii. Wszelkie spory, kontrowersje i roszczenia wynikające z niniejszej Umowy lub powiązane z tą Umową licencyjną będą zgłaszane i rozstrzygane ostatecznie przez Londyński Sąd Arbitrażu Międzynarodowego (London Court of International Arbitration - LCIA) zgodnie z zasadami arbitrażu LCIA obowiązującymi w momencie otwarcia rozprawy przez jednego z arbitrów. Miejscem arbitrażu będzie Londyn w Wielkiej Brytanii. Językiem używanym w czasie rozprawy arbitrażowej będzie

język angielski. Zobowiązanie stron do zgłoszenia do arbitrażu jakichkolwiek sporów wynikających z niniejszej Umowy lub powiązanych z tą Umową licencyjną zgodnie z warunkami w tym paragrafie zachowa ważność w przypadku wygaśnięcia lub wcześniejszego zakończenia tej Umowy licencyjnej.

**15.4 Nakaz sądowy - użytkownicy końcowi na całym świecie.** Firma Quark może zabiegać o otrzymanie i uzyskać nakaz sądowy lub inną pomoc sądową w celu zachowania lub ochrony praw własności intelektualnej, ale żaden taki wniosek do sądu nie będzie w żaden sposób wstrzymywać ani w inny sposób utrudniać toku postępowania arbitrażowego. NIEZALEŻNIE OD ZAWARTOŚCI NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ, FIRMA QUARK I JEJ LICENCJODAWCY NIE ZOSTANĄ POZBAWIENI MOŻLIWOŚCI WYMUSZENIA ODPOWIEDNICH LUB ZBIORCZYCH PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ W RAMACH DOWOLNEJ WŁAŚCIWEJ JURYSDYKCJI.

**15.5 Honoraria adwokackie.** W przypadku sporu odnoszącego się do niniejszej Umowy licencyjnej strona wygrywająca otrzyma zwrot jego kosztów oraz rozsądnych honorariów adwokatów związanych z tym rozstrzygnięciem sporu.

## **16 UMOWA KONTROLUJĄCA/TŁUMACZENIA.**

Niniejsza Umowa licencyjna została przygotowana i jest stosowana w języku angielskim. O relacjach między stronami decydować będzie wersja w języku angielskim. Tłumaczenie niniejszej Umowy licencyjnej na inne języki służy tylko do celów informacyjnych i nie ma żadnych skutków prawnych, a tekst w języku angielskim jest w każdym przypadku decydujący.

## CONTRATO DE LICENÇA DE UTILIZADOR FINAL

Este Contrato de Licença de Utilizador Final Quark acompanha todos os produtos Quark e materiais de instruções relacionados ("Software"). Leia este contrato de licença com atenção. A utilização do Software está sujeita aos termos do contrato de licença de utilizador final ou a outros contratos aplicáveis a tais produtos/serviços. Em caso de conflito entre contratos e suas cláusulas, prevalecerão os contratos relevantes.

SE ADQUIRIU UMA LICENÇA DE AMBIENTE DE TRABALHO: AO ABRIR A EMBALAGEM DO PRODUTO OU UTILIZAR A TOTALIDADE OU QUALQUER PARTE DO SOFTWARE, ESTÁ A INDICAR QUE ACEITOU OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTE CONTRATO DE LICENÇA, INCLUINDO OS TERMOS DE CONFORMIDADE COM A LICENÇA DA SECÇÃO 2.1.2. PARA INSTALAR O SOFTWARE TEM DE CONFIRMAR A SUA ACEITAÇÃO, CLICANDO NO ÍCONE.

SE ADQUIRIU UMA LICENÇA PARA EMPRESAS: UTILIZANDO TODA OU QUALQUER PARTE DO SOFTWARE, ESTÁ A INDICAR QUE ACEITOU OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTE CONTRATO.

SE RECEBEU UM KIT DE PROGRAMADOR: UTILIZANDO TODA OU QUALQUER PARTE DO SOFTWARE, ESTÁ A INDICAR QUE ACEITOU OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTE CONTRATO.

Este Contrato de Licença de Utilizador Final ("Contrato de Licença") é celebrado entre a Quark Software, Inc., uma empresa do Delaware ("Quark") e o utilizador ("Utilizador" ou o "Utilizador Final") e estabelece os termos sob os quais poderá Utilizar o Software.

CONCORDA QUE ESTE CONTRATO É APLICÁVEL COMO QUALQUER CONTRATO NEGOCIADO POR ESCRITO ASSINADO POR SI. SE NÃO CONCORDA, NÃO INSTALE OU UTILIZE O SOFTWARE. SE ADQUIRIU ESTE SOFTWARE SE OPORTUNIDADE DE REVER ESTA LICENÇA E NÃO ACEITA ESTE CONTRATO, PODERÁ SER-LHE REEMBOLSADA A QUANTIA QUE ORIGINALMENTE PAGOU SE: (A) NÃO UTILIZAR O SOFTWARE E (B) O DEVOLVER, COM PROVA DE PAGAMENTO, NO LOCAL ONDE FOI ADQUIRIDO NO PRAZO DE TRINTA (30) DIAS A CONTAR DA DATA DE COMPRA.

## 1 DEFINIÇÕES.

**1.1** "Integrador Autorizado" significa uma entidade que foi autorizada pela Quark a distribuir Produtos Quark a Utilizadores Finais.

**1.2** "Configuração Actualmente Licenciada" significa a configuração específica dos Produtos Quark que foram licenciados ao Utilizador Final como descrito na factura aplicável. Devido a certas limitações técnicas, a configuração de software entregue ao Utilizador Final poderá exceder a configuração de software licenciada ao Utilizador Final. Nesses casos, a Quark reserva-se ao direito de avaliar a utilização de Produtos Quark feita pelo Utilizador Final e se estiver a decorrer ou tiver ocorrido actividade não autorizada, a Quark irá notificar o Utilizador Final para que cesse as autoridades

não autorizadas. Se as actividades não autorizadas continuarem, então a Quark irá exercer os seus direitos aqui delineados.

**1.3** "Produto de Ambiente de Trabalho" refere-se ao QuarkX-Press, QuarkCopyDesk e qualquer outro Produto Quark Product que não seja um Produto para Empresas.

**1.4** "Kits de Utilizador Final" significa kits de programadores de software ou kits de programador XTensions para Produtos Quark.

**1.5** "Documentação" significa a documentação que se segue, em qualquer meio fornecido, que acompanha os Produtos Quark: o manual de utilizador, quaisquer comentários técnicos, ficheiros de informações e outra documentação de apoio técnico.

**1.6** "Utilizador Final" significa a entidade que utiliza os Produtos Quark abrangidos por este Contrato de Licença. Os direitos abaixo concedidos ao Utilizador Final serão extensíveis a qualquer outra entidade que controle directa ou indirectamente, seja controlada ou sob controlo comum directo ou indirecto com, o Utilizador Final ("Associadas do Utilizador Final"); desde que, contudo, esse Utilizador Final seja responsável pelas Associadas do Utilizador Final e tais empresas concordem em estar obrigadas pelos termos deste Contrato de Licença. A utilização dos Produtos Quark por Associadas do Utilizador Final irá constituir o acordo e consentimento dessas empresas para serem desse modo obrigadas.

**1.7** "Produto para Empresas" refere-se a um Produto Quark concebido especificamente como uma aplicação baseada em servidor, destinada à utilização num sistema multi-utilizador distribuído, tal como uma rede de área local ou de área geral, intranet ou computador acessível multi-utilizador.

**1.8** "Software de Avaliação" significa o(s) produto(s) de software de avaliação, incluindo componentes do(s) mesmo(s) propriedade da ou licenciados pela Quark. Certos termos adicionais e/ou diferentes poderão ser aplicáveis a Software de Avaliação, como descrito abaixo na Secção 11.

**1.9** "Pacote de Software de Avaliação" significa o Software de Avaliação, os seus componentes hardware, se existentes, e toda a documentação associada quer tenha sido fornecida de forma tangível, quer de forma electrónica. Certos termos adicionais e/ou diferentes poderão ser aplicáveis ao Pacote de Software de Avaliação, como descrito abaixo na Secção 11.

**1.10** "Instalar" significa copiar o Software para um disco rígido ou dispositivo de armazenamento semelhante.

**1.11** "Código de Integração" significa componentes de software desenvolvidos por um Integrador, incluindo documentação de utilizador e técnica aplicável, que integra aplicações do Integrador ou de terceiros com Produtos Quark.

**1.12** "Contrato de Licença" significa este documento, termos e condições adicionais especificamente referenciadas e incluídas neste documento.

**1.13** "Custos da Licença" significa os custos que o Utilizador Final pagos à Quark pela licença dos Produtos Quark abaixo mencionados. Os custos da licença não incluem impostos e portes aplicáveis, que são da responsabilidade do Utilizador Final.

**1.14** "Lançamento Sequencial Anterior" significa um lançamento dos Produtos Quark para utilização num ambiente operativo

particular, que foi substituído pelo lançamento actual para o mesmo ambiente operativo.

**1.15** “Sede de negócios” irá significar a morada que o Utilizador Final representa como o local das suas transacções comerciais principais.

**1.16** “Produtos Quark” irá referir-se ao singular e ao plural, conforme o caso, e ao lançamento de produto, plataforma, língua e configuração dos programas de software licenciados ao Utilizador Final específicos, em conjunto com toda a documentação, materiais, actualizações, patches, correcções, software XTensions, kits de Utilizador Final, componentes adicionais, correcções, suplementos, códigos de validação, ficheiros QLA, ficheiros ou módulos de licença e qualquer software adicional relacionado (excepto se fornecido sob os termos de um contrato em separado), em qualquer meio de produto fornecido aos Utilizadores Finais, quer tenha sido recebido em simultâneo com este Contrato de Licença ou depois, directamente ou através de Integradores Autorizados e por quaisquer meios tecnológicos, incluindo entrega pela Internet ou relativos a meios possibilitados por avanços tecnológicos.

**1.17** “Componentes de Produto Quark” significa os elementos de software individual, padrão e opcionais, desenvolvidos por ou licenciados à Quark, que compõem os Produtos Quark respectivos.

**1.18** “Actualização” significa qualquer modificação, correcção ou alteração feita a um produto de software Quark que fornece melhorias limitadas em termos de funcionalidade e é designada por um aumento no número de versão à direita do ponto decimal.

**1.19** “Melhoria” significa uma nova versão de lançamento de um produto de software Quark que inclui novas funções significativas e/ou funcionalidade e é designada por um aumento no número de versão à esquerda do ponto decimal.

## 2 CONCESSÃO DE LICENÇA.

**2.1 SE ADQUIRIU UMA LICENÇA DE AMBIENTE DE TRABALHO:** É concedida ao Utilizador Final uma Licença não exclusiva e intransmissível de Utilização do Software e da documentação, sujeita às restrições e aos termos estabelecidos no presente Contrato de Licença. As licenças concedidas com base numa subscrição serão renovadas automaticamente no final do período de subscrição aplicável de acordo com o processo automático de subscrições renováveis da Apple. O Utilizador ou a Quark podem optar por não renovar a subscrição aplicável através do mecanismo da Apple dedicado a esse processo.

Os Utilizadores Finais que tenham adquirido uma Licença de Um Utilizador podem Instalar e Utilizar o Software em dois computadores de secretária, apenas num computador de cada vez. Os Utilizadores Finais que tenham adquirido uma Licença de Utilizadores Múltiplos podem Instalar o Software no número de computadores de secretária que entenderem e permitir a Utilização do Software, de acordo com os termos da Secção 2.1.1 (referente à tecnologia de administração de licenças, QLA). O Utilizador Final não pode partilhar o Software com um terceiro que não esteja sujeito aos termos deste Contrato. Se este produto não contiver a tecnologia de administração de licenças, os Utilizadores Finais que tenham adquirido uma Licença de Utilizadores Múltiplos podem Instalar o Software e permitir a sua utilização na quantidade de computadores de secretária correspondente ao número de utilizadores previstos no Contrato de Licença. A documentação recebida em formato electrónico só pode ser utilizada e aberta pelo número de utilizadores

licenciados pelo Contrato de Licença. Noutros casos, a Documentação não pode ser copiada, acedida por vários utilizadores nem distribuída sem o consentimento por escrito da Quark. Os Utilizadores Finais com licenças de utilizadores múltiplos tem de instalar o QLA como descrito na Secção 2.1.1. QLA pode ser instalado num servidor e utilizado através de uma rede, desde que o Utilizador Final possa aceder apenas às Licenças Compradas e ao número permitido de Licenças Auxiliares de acordo com a Secção 2.1.1. Para além dos casos aqui indicados, o Utilizador Final não pode Instalar ou Utilizar o Software num sistema informático distribuído ou de vários utilizadores, tal como uma rede local ou uma rede alargada, Intranet, a Internet, num computador acessível a vários utilizadores, nem em qualquer outro computador ou dispositivo electrónico actualmente conhecido ou aqui desenvolvido (“Dispositivo”); o Software tem de ser Utilizado apenas num disco rígido local. As limitações/restrições de Utilização aqui contidas aplicam-se a quaisquer ligações indirectas efectuadas através de “multiplexagem” ou de outro equipamento ou software que reúna ou agregue ligações. Uma licença do Software não pode ser nem partilhada nem utilizada em simultâneo. O Utilizador Final não pode permitir que qualquer Dispositivo Utilize o Software ou a Interface do Utilizador do Software, a não ser que o Dispositivo disponha de uma licença separada do Software. O Software incorpora medidas tecnológicas concebidas para impedir a sua utilização não licenciada ou ilegal. O utilizador aceita que podemos fazer uso dessas medidas. O Utilizador Final pode efectuar uma única cópia do Software para arquivo, desde que esta inclua todos os avisos e marcas de direitos de autor, marcas comerciais e outras informações proprietárias que o original contém e que nunca possa ser Utilizada a não ser em caso de danos Irreparáveis no original e que permaneça na posse e sob o controlo do Utilizador Final. No caso de o Utilizador Final transferir ou receber por outro meio uma cópia digital do SOFTWARE e/ou da documentação e receber depois o SOFTWARE e/ou a documentação em suporte tangível, como um CD-ROM, o Utilizador Final aceita que a utilização do SOFTWARE e da documentação continua sujeita às presentes restrições. O Software “Não para Revenda” ou “NFR”, como indicado na embalagem do produto, o suporte do produto e/ou o número de série não podem ser nem revendidos nem transferidos de outro modo a troco de um valor. Se o Software se destinar a instituições de ensino ou estudantes, o Utilizador Final tem de cumprir as condições impostas pela Quark para Utilização de tal Software.

### 2.1.1 TECNOLOGIA DE ADMINISTRAÇÃO DE LICENÇAS.

Este produto pode conter tecnologia de administração de licenças (“QLA”). Os Utilizadores Finais com Licenças de utilizadores múltiplos têm de instalar o QLA. O QLA é uma tecnologia de administração de licenças que também proporciona ao Utilizador Final com várias licenças a comodidade de exceder o número máximo de licenças que adquiriu legalmente (“Licenças Compradas”) num número especificado pelo Utilizador Final e aceite pela Quark (“Licenças Auxiliares”); desde que, contudo, o Utilizador Final pague os custos de licença correspondentes ao número de Licenças Auxiliares que o Utilizador Final utilize. O Utilizador Final concorda que o QLA utiliza uma ligação de comunicações segura entre o Utilizador Final e a Quark, através da Internet, ou de uma tecnologia que possa vir a ficar disponível futuramente, através da qual são disponibilizados ficheiros de licença ao Utilizador Final e podem ser transferidas, para a Quark, informações sobre o uso que o Utilizador Final faz do produto. O Utilizador Final pode optar por não utilizar Licenças Auxiliares, caso em que os seus direitos estão limi-



tados às Licenças Compradas. A utilização de Licenças Auxiliares está dependente do consentimento e determinação da Quark.

O Utilizador Final aceita que a sua utilização de Licenças Auxiliares está sujeita aos termos deste Contrato de Licença. A pedido do Utilizador Final e com o consentimento da Quark, poderão ser disponibilizadas Licenças Auxiliares ao Utilizador Final numa base temporária, sujeitas ao pagamento dos custos de licenciamento aplicáveis. Uma vez recebido o pagamento, a Quark disponibilizará ao Utilizador Final um novo ficheiro de licença que reflecte o número revisto de Licenças Compradas. O Utilizador Final aceita pagar à Quark todas as Licenças Auxiliares que utilize. Em caso de não pagamento ou de quaisquer outras violações deste Contrato, a Quark poderá suspender ou revogar, com ou sem aviso prévio, o direito de utilização pelo Utilizador Final de quaisquer Licenças Auxiliares actuais e futuras, sem prejuízo de todos os outros direitos e remédios legalmente à disposição da Quark. As Licenças Auxiliares podem conter tecnologia concebida para as tornar inutilizáveis após um período de tempo determinado. A interoperacionalidade das Licenças Auxiliares ou a negação, suspensão ou revogação da possibilidade de o Utilizador Final utilizar as Licenças Auxiliares não afecta, em si mesmo, o direito de utilização das Licenças Compradas pelo Utilizador Final. A secção 7 (referente à rescisão do presente Contrato de Licença) continua a ser aplicável. O Utilizador Final aceita que todas as Licenças Compradas estão sujeitas aos termos do presente Contrato de Licença. A Quark não assume qualquer responsabilidade no que diz respeito à utilização ou incapacidade de utilização do QLA, das Licenças Auxiliares ou dos ficheiros de licença pelo Utilizador Final.

**2.1.2 ATUALIZAÇÕES DE SOFTWARE; CONFORMIDADE COM A LICENÇA.** Concorde que o Software poderá recolher e comunicar determinadas informações de software, hardware e utilização aos servidores da Quark (ou dos seus fornecedores de serviços) para as finalidades de (i) verificar a existência e proceder à execução de quaisquer atualizações; e (ii) garantir que o Utilizador cumpriu e está a cumprir os termos do presente Contrato de Licença, incluindo a utilização de números de série e códigos de validação válidos. A Quark não disponibilizará quaisquer informações recolhidas no âmbito deste processo a quaisquer terceiras partes, exceto (i) aos fornecedores do serviço de controlo de licenças da Quark; (ii) de acordo com as exigências legais ou de processos legais, ou (iii) para fazer cumprir a conformidade com o presente Contrato de Licença e com o requisito de validação do número de série e do código de validação descritos supra. AO UTILIZAR O SOFTWARE, RECONHECE E ACEITA A RECOLHA, UTILIZAÇÃO E TRANSFERÊNCIA (INCLUINDO PARA OS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA) DE DADOS PESSOAIS PARA EFEITOS DE IDENTIFICAÇÃO DE UTILIZADORES DE CÓPIAS ILEGAIS DO SOFTWARE DA QUARK.

**2.1.3 CONSOLIDAÇÃO DE LICENÇAS.** Poderá ser possível a consolidação de várias licenças de um utilizador, licenças de utilizadores múltiplos ou uma combinação de ambas numa licença de utilizadores múltiplos consolidada nalgumas circunstâncias e por determinação exclusiva da Quark. As licenças consolidadas estão sujeitas às restrições das licenças de utilizadores múltiplos aqui contidas. Se o número de série de qualquer Software de um utilizador ou utilizadores múltiplos for abrangido ou coberto por uma nova licença consolidada, o direito que o Utilizador Final tem de utilizar esse software com licença de um utilizador ou de utilizadores múltiplos, ao abrigo deste Contrato de Licença, é cancelado e substi-

tuído pelo direito de utilização de Software consolidado. O Utilizador Final deixa então de ter o direito de utilizar qualquer Software de licença de um utilizador ou de utilizadores múltiplos que tenha um número de série coberto pela licença consolidada.

**2.2 SE ADQUIRIU UMA LICENÇA PARA EMPRESAS:** Tendo em consideração o pagamento efectuado pelo Utilizador Final dos Custos da Licença e de acordo com as cláusulas deste Contrato de Licença, a Quark concede deste modo ao Utilizador Final uma licença limitada, não exclusiva, não transferível e não subcontratável para utilização dos Produtos Quark de acordo com a Configuração Contratada Actualmente para as actividades internas do Utilizador Final. O Utilizador Final poderá permitir que os seus contratantes e consultores autorizados acedam aos Produtos Quark, desde que os Produtos Quark sejam utilizados de acordo com a licença concedida abaixo, que os contratantes/consultores concordem em ser obrigados pelos termos deste Contrato de Licença e o Utilizador Final será responsável perante a Quark por todos os actos ou omissões dos seus contratantes/consultores no que diz respeito aos Produtos Quark. Se os Produtos Quark forem contratados com base no número de utilizadores ou lugares, o Utilizador Final irá apenas adicionar utilizadores ou lugares adicionais às licenças existentes de Produtos Quark sujeitos ao pagamento mutuamente acordado dos Custos do Contrato. As licenças adicionais dos Produtos Quark e quaisquer novos Produtos Quark poderão ser concedidas ao Utilizador Final por determinação da Quark e nada aqui expresso poderá indicar obrigação da Quark a prolongar licenças adicionais ao Utilizador Final. As licenças concedidas numa base perpétua estarão perpetuamente sujeitas às cláusulas de rescisão aqui contidas. As licenças concedidas com base numa subscrição serão renovadas automaticamente no final do período de subscrição aplicável de acordo com o processo automático de subscrições renováveis da Apple.

**2.2.1 Cópia de Arquivo/Servidor Failover.** O Utilizador Final poderá apenas fazer uma (1) cópia dos Produtos Quark apenas para arquivos. A cópia de arquivo não poderá ser vendida ou transferida e deve ser armazenada num local seguro. O Utilizador Final poderá escolher armazenar a cópia de arquivo em: (i) na rede de zona de armazenamento actualmente utilizada pelo Utilizador Final, ou (ii) um "hotsite" ou outro centro de dados redundantes que albergue servidores failover, dispositivos de armazenamento de dados ou outro equipamento que possa ser utilizado em caso de falha de equipamento e outras interrupções de serviço. A cópia de arquivo irá apenas ser utilizada no caso de uma falha de equipamento ou outra interrupção de serviço ou no caso do Componente de Produto Quark original ser danificado ou destruído e deve ser utilizada de acordo com os termos deste Contrato de Licença. Em caso algum a cópia de arquivo será utilizada de forma concorrente com os Produtos Quark originais licenciados abaixo.

**2.3 TERMOS DE LICENÇA PARA KITS DE PROGRAMADOR:** A Quark concede ao Utilizador Final uma licença não exclusiva, não transferível, não destacável e limitada para utilização e modificação dos Kits de Programador apenas com os seguintes objectivos: (i) criar o Código de Integração; e (ii) integrar Produtos Quark com aplicações de terceiros.

**2.4** O Utilizador Final compreende e reconhece que alguns Componentes de Produto Quark são licenciados à Quark por terceiros. Tais terceiros poderão requerer que o Utilizador Final concorde com termos e condições, para além dos que aqui são expressos. Em tal caso, tais termos serão incluídos com o compo-

nente de terceiros em questão, de acordo com os requisitos estabelecidos pela Quark ao terceiro. O Utilizador Final será responsável por agir de acordo com os termos e restrições de quaisquer contratos de licença aplicáveis a software de terceiros que o Utilizador Final fornece e utiliza com os Produtos Quark.

**2.5** O Utilizador Final reconhece que os Produtos Quark formam um sistema de software informático sofisticado, utilizando interrelações de vários componentes distintos e que o Utilizador Final poderá utilizar os Produtos Quark para funções empresariais únicas e complicadas num ambiente empresarial exigente. O Utilizador Final é o único responsável pela avaliação dos Produtos Quark e pela determinação sobre o acto dos Produtos Quark serem adequados às necessidades do Utilizador Final. Todos os assuntos relacionados com as operações do Utilizador Final, incluindo avaliação da adequação dos Produtos Quark, quais os Componentes de Produtos Quark a serem licenciados, a Configuração Actualmente Licenciada, a selecção e instalação de hardware e software, decisões de rede, conversão e gestão são de exclusiva responsabilidade do Utilizador Final ou de qualquer Integrador Autorizado a trabalhar com o Utilizador Final.

**2.6** Alguns Produtos Quark podem incluir uma funcionalidade para criação de aplicações integradas para dispositivos baseados no iOS da Apple. A Quark não define um limite pré-determinado para o número de aplicações deste tipo que poderá criar, mas são aplicáveis outras restrições como, entre outras, as seguintes: (i) todos os limites técnicos, ou de terceiros, ao número de aplicações que pode criar; (ii) a utilização do Produto Quark não lhe concede o direito de aceder à Apple App Store, e qualquer utilização da Apple App Store fica sujeita ao cumprimento dos termos e condições aplicáveis da Apple; (iii) não pode utilizar os Produtos Quark para criar aplicações para terceiros nem em nome de terceiros, exceto no âmbito de serviços profissionais com fins lucrativos nos quais a criação de uma aplicação for complementar em relação ao valor cobrado pela criação e/ou implantação de conteúdo ao serviço do cliente; e (iv) a funcionalidade de criação de aplicações num Produto Quark apenas é suportada na versão principal actual e imediatamente anterior. Além disso, a Quark pode, a qualquer momento e a seu exclusivo critério, desativar a funcionalidade de criação de aplicações sem aviso prévio. A Quark não garante a compatibilidade com qualquer hardware ou software de terceiros.

**2.7** A utilização dos Produtos Quark pode incluir o acesso e a utilização de determinados serviços da Quark e de terceiros que se encontrem instalados numa rede, ficando a utilização de tais serviços sujeita à aceitação, pelo utilizador, dos termos de utilização associados a tais serviços e das modificações aplicadas a esses termos de utilização ao longo do tempo. Além disso, a Quark pode recolher e guardar informações associadas à utilização dos Produtos Quark e aos documentos que o utilizador criar, incluindo, entre outras, a versão, o número de série, o endereço IP, o hardware e os detalhes do sistema operativo. O utilizador aceita que a Quark pode utilizar as informações indicadas acima para facultar apoio, investigar fraudes, abusos ou violações do presente Contrato de Licença de Utilizador Final, conforme exigido pelos licenciantes ter-

ceiros da Quark, e para efeitos de marketing e melhoramento dos Produtos Quark.

## **3 RESTRIÇÕES DE LICENÇA.**

### **3.1 Restrições Aplicáveis a Todos os Produtos Quark.**

**3.1.1** Reserva de Direitos. O Utilizador Final não tem direito aos Produtos Quark, nem a qualquer parte dos mesmos. A Quark e os seus licenciadores retêm todos os direitos, títulos e interesses, incluindo os direitos de propriedade intelectual, nos e relativos aos Produtos Quark e direitos de autor, patentes, marcas comerciais e trade dress relacionados. O Software é licenciado, não vendido. O Utilizador Final não pode nem remover nem alterar quaisquer avisos de propriedade, etiquetas ou marcas comerciais do Software dos Produtos Quark ou da documentação que o acompanha. O Utilizador Final não irá publicar os resultados de quaisquer testes de referência feitos a Produtos Quark ou Componentes de Produtos Quark, nem revelar resultados de desempenho a quaisquer terceiros sem o consentimento da Quark ou dos seus Licenciadores relevantes. O Utilizador Final não irá modificar, traduzir, copiar, reproduzir, efectuar a engenharia inversa, desmontar, descompilar, decodificar ou, de qualquer outra forma, derivar o código fonte dos Produtos Quark, uma parte do mesmo ou a documentação que o acompanha, nem utilizá-lo como base para a preparação de outros programas de software ou trabalhos derivados, ou utilizar os Produtos Quark de qualquer forma que infrinja os direitos de propriedade intelectual e outros direitos da Quark ou de qualquer terceiro, excepto se expressamente permitido abaixo ou de acordo com a lei aplicável. Qualquer extensão de funcionalidade para um Produto Quark poderá apenas ser feito através do interface do programador (API), disponibilizado pela Quark a programadores XTensions autorizados como um Kit de Desenvolvimento de Software (SDK ou XDK) e a Utilizadores Finais através do software XTensions. Os Produtos Quark, incluindo quaisquer direitos de propriedade intelectual associados, ou propriedade intelectual que resulte do fornecimento dos Serviços de Manutenção, são e permanecerão propriedade exclusiva da Quark, independentemente do facto do Utilizador Final, os seus colaboradores, ou contratantes poderem ter contribuído para a concepção de tal trabalho, ter colaborado no esforço do seu desenvolvimento ou ter pago à Quark pela utilização do produto de trabalho, a não ser que explicitamente acordado pelas partes por escrito.

**3.1.2** O Utilizador Final não irá desempenhar serviços utilizando os Produtos Quark ou os Componentes de Produto Quark para terceiros ora do âmbito normal dos negócios internos actuais do Utilizador Final, excepto com o consentimento escrito prévio da Quark e dos seus licenciadores relevantes. Os Produtos Quark não podem ser alugados, licenciados, vendidos distribuídos, disponibilizados, directa ou indirectamente, para utilização por qualquer outra pessoa ou entidade não coberta pelo presente Contrato de Licença, utilizado para fornecer alojamento comercial ou serviços de fornecedor de serviços de aplicações nem transferido, transmitido ou utilizado de qualquer outra forma não autorizada neste Contrato de Licença. **TODOS OS DIREITOS QUE NÃO SEJAM ESPECIFICAMENTE CONCEDIDOS AO UTILIZADOR FINAL NO PRESENTE CONTRATO DE LICENÇA ESTÃO RESERVADOS À QUARK E ÀS SUAS EMPRESAS ASSOCIADAS.**

**3.1.3** Nenhuma Licença de Código Fonte. Cópias dos Produtos Quark deverão estar apenas em formato de código de objecto le-

gível por máquina. Não é licenciado ou fornecido ao abrigo deste Contrato código fonte legível por humanos para Produtos Quark.

**3.2 Restrições Aplicáveis a Produtos de Ambiente de Trabalho.** O Software e a Documentação que o acompanha não podem ser nem transmitidos nem abertos electronicamente, incluindo através da Internet ou de qualquer Dispositivo, alugado, emprestado, cedido, vendido, distribuído, disponibilizado, directa ou indirectamente, para utilização por qualquer outra pessoa ou entidade não coberta pelo presente Contrato de Licença, utilizado para fornecer alojamento comercial ou serviços de fornecedor de serviços de aplicações nem transferido, transmitido ou utilizado de qualquer outra forma não autorizada neste Contrato de Licença.

**3.3 Restrições Aplicáveis a Produtos para Empresas.** Com excepção de qualquer acesso remoto aos Produtos Quark permitido ao abrigo da Configuração Actualmente Licenciada, alterações na localização física dos Produtos Quark ou dos Componentes de Produtos Quark poderão apenas ser feitas após aviso escrito à Quark.

#### **3.4 Restrições Aplicáveis a Kits para Programadores.**

**3.4.1** O Utilizador Final poderá distribuir o Código de Integração desenvolvido para o Produto Quark aplicável apenas se (i) o Código de Integração for distribuído apenas em formato de código objecto (não código fonte); (ii) o Utilizador Final estiver totalmente de acordo com os termos deste Contrato; e (iii) o Código de Integração for distribuído sob um contrato de licença de utilizador final com termos não menos restritivos do que aqueles aqui contidos.

**3.4.2** O Utilizador Final não irá desenvolver o Código de Integração que possa violar os termos da licença de utilizador final para o Produto Quark ou que possa provar a Quark de custos de licença para o Produto Quark ou qualquer outro Produto Quark ou que contorne o QLA ou qualquer outra tecnologia de administração de licenças utilizada em conjunto com Produtos Quark.

**3.4.3** O Utilizador Final não irá utilizar qualquer dos materiais ou know-how contidos nos Kits de Programador Quark, directa ou indirectamente, para desenvolver produtos de software que entrem em concorrência com quaisquer produtos Quark.

**3.4.4** Ambiente de Servidor. O Utilizador Final não irá desenvolver um Código de Integração que possa permitir ao(s) utilizador(es) final/finais instalar, aceder ou utilizar os Produtos Quark, excepto Produtos Quark concebidos especificamente como aplicações baseadas em servidor, destinadas à utilização num sistema multi-utilizador distribuído, tal como uma rede de área local ou de área geral, intranet ou computador acessível multi-utilizador, ou desempenhar qualquer outra acção que possa quebrar os termos do contrato de utilizador final para o Produto Quark.

**3.4.5** Fornecedor de Serviço de Aplicação. O Utilizador Final não irá desenvolver Software XTensions que permita que os Produtos Quark, excepto Produtos Quark especificamente concebidos como aplicações baseadas em servidor, sejam utilizados por um fornecedor de serviço de aplicação ou sejam de outro modo albergados para permitir o acesso por utilizadores múltiplos.

**3.4.6** Internet. O Utilizador Final não irá desenvolver Software XTensions que possa permitir acesso aos Produtos Quark, excepto Produtos Quark concebidos especificamente como aplicações baseadas em servidor, através da Internet a utilizadores múltiplos sem o consentimento escrito prévio da Quark, ou desempenhar qual-

quer outra acção que possa violar os termos do contrato de utilizador final para o Produto Quark.

**3.4.7** Sem Software Livre. O Utilizador Final não irá utilizar, integrar, combinar, ou de outro modo exercer quaisquer direitos licenciados sob este Contrato de qualquer forma que possa tornar o código fonte contido nos Kits de Programador Quark ou qualquer dos seus componentes como Software Livre. Como aqui utilizado, "Software Livre" significa qualquer software que (no todo ou em parte) inclua, ou seja de outro modo derivado de, qualquer software distribuído sob condições que incluam: (i) que os detentores da licença desse software sejam autorizados a aceder, modificar e fazer obras derivadas do código fonte para o software; (ii) que os detentores da licença do código fonte de tal software não sejam obrigados a manter a confidencialidade de tal código fonte; e (iii) que os detentores da licença desse software tenham de, mesmo sob circunstâncias limitadas, de conceder licenças ao código fonte ou trabalhos derivados, cujas licenças incluam direitos à propriedade intelectual do detentor da licença.

**3.4.8** Filtros de Importação e Exportação. Poderá incluir filtros de importação e exportação para os Produtos Quark no Código de Integração que permitam a transferência de conteúdo entre os Produtos Quark. Com o consentimento escrito prévio da Quark, poderá incluir filtros de importação e exportação para o Produto Quark em Software XTensions que permitam a transferência de geometria de página do Produto Quark para outros programas. Não irá utilizar o Kit de Programador para desenvolver qualquer produto que converta, desconstrua ou permita a desmontagem ou reutilização de ficheiros ou partes de ficheiros de qualquer produto Quark para utilização com outros programas sem o consentimento escrito prévio da Quark.

## **4 CERTIFICAÇÕES/DIREITOS DE AUDITORIA.**

O Utilizador Final aceita, mediante pedido escrito da Quark ou do representante autorizado da Quark, o Utilizador Final irá, no prazo de trinta (30) dias, documentar de forma completa e mandar certificar por escrito por uma entidade autorizada que a utilização do Produto Quark no momento do pedido está em conformidade com a Configuração Actualmente Licenciada do Utilizador Final e com os termos deste Contrato de Licença ("Certificações"). Para além disso, o Utilizador Final concorda que a Quark irá ter o direito de, com dois (2) dias úteis de antecedência, desempenhar uma auditoria, electronicamente, em pessoa ou através de meios de tecnologia actualmente existente (incluindo a Internet) ou que poderão tornar-se disponível, aos sistemas relevantes do Utilizador Final para determinar a configuração actual dos Produtos Quark do Utilizador Final ou verificar, de outro modo, verificar se o Utilizador Final age de acordo com este Contrato de Licença; desde que, contudo, a Quark o faça apenas na medida do necessário para cumprir a dita verificação e irá manter a confidencialidade de acordo com este Contrato de Licença relativa a qualquer informação não pública relacionada com o Utilizador Final descoberta durante o dito processo; desde que, contudo, a Quark possa partilhar a utilização da informação no que diz respeito a Componentes de Produtos Quark de terceiros com o licenciante desse componente. Se tal auditoria revelar uma utilização feita pelo Utilizador Final contrária aos termos deste Contrato de Licença, o Utilizador Final concorda em pagar à Quark e/ou os seus licenciantes relevantes o custo da auditoria mais quaisquer Custos de Licença adicionais e quaisquer outros custos que se possam aplicar a tal utilização no prazo de trinta (30) dias do

aviso escrito feito pela Quark, ou a Quark poderá rescindir imediatamente este Contrato de Licença e proceder com todos os direitos e remediações que lhe sejam disponibilizados por lei ou equitativamente. Podem ser pedidas certificações à Quark em qualquer altura. As auditorias não poderão ser feitas mais do que uma vez anualmente, a não ser que ordenado em contrário por um tribunal da jurisdição competente ou no caso do Utilizador Final não conseguir fazer uma Certificação.

## 5 PAGAMENTO.

Em consideração pela licença e quaisquer serviços abaixo fornecidos, o Utilizador Final irá pagar os custos pelos Produtos Quark, todos os custos de manutenção e/ou planos de manutenção aplicáveis aos Produtos Quark cobertos sob este Contrato de Licença. Todos os custos são exclusivos do, e o Utilizador Final irá ser o único responsável por, todo o valor acrescido, vendas, utilização, importações, direitos aduaneiros ou deveres aplicáveis às transacções contempladas por este Contrato de Licença, excepto no que diz respeito a quaisquer impostos baseados no rendimento líquido do Licenciante. Juros à taxa de dezoito por cento (18%) por ano (ou, se mais baixos, à taxa máxima permitida pela lei aplicável) irão ser acrescidos a qualquer quantia que não seja paga pelo Utilizador Final à Quark quando devida e irão ser pagos pelo Utilizador Final mediante pedido.

## 6 COMUNICAÇÃO DE CONTRATO DE LICENÇA.

As partes concordam em fazer todos os esforços razoáveis no sentido de garantir que os empregados, agentes ou outras pessoas sob a sua direcção ou controlo cumpram os termos e cláusulas do presente Contrato de Licença.

## 7 TERMO E RESCISÃO.

**7.1** Termo. Este Contrato de Licença irá começar aquando do pagamento dos Custos de Licença e da aceitação deste Contrato de Licença pelo Utilizador Final. A Quark não irá ter qualquer obrigação de fornecer os produtos ao Utilizador Final pelos quais os custos aplicáveis não tenham sido pagos.

### 7.2 Rescisão.

**7.2.1** Produtos de Ambiente de Trabalho e Kits de Programador. Qualquer incumprimento dos termos e condições do presente Contrato de Licença resultará na rescisão automática desta licença. Em caso de rescisão do presente Contrato de Licença, por qualquer motivo, o Utilizador Final tem de destruir todas as cópias e deixar de Utilizar o Software e a Documentação. As licenças concedidas com base numa subscrição serão renovadas automaticamente no final do período de subscrição aplicável de acordo com o processo automático de subscrições renováveis da Apple. O Utilizador ou a Quark podem optar por não renovar a subscrição aplicável através do mecanismo da Apple dedicado a esse processo.

### 7.2.2 Produtos para Empresas.

**a.** Sem prejuízo para quaisquer direitos que a Quark e os seus licenciadores possam ter sob este Contrato de Licença ou sob a lei aplicável, a Quark poderá dar um aviso escrito ao Utilizador Final se este quebrar qualquer provisão deste Contrato de Licença. A violação material irá incluir, sem limitações, ao incumprimento do pagamento dos Custos de Licença quando devidos, violação dos direitos de propriedade intelectual da Quark, utilização dos Produtos Quark ou Componentes de Produto Quark contrários à Confi-

guração Actualmente Licenciada ou num local não autorizado. O Utilizador Final irá ter trinta (30) dias após a data de tal aviso, durante os quais poderá remediar a quebra. Se o Utilizador Final não remediar a quebra ou tomar acções significativas no sentido de remediar a quebra dentro desse período para satisfação razoável da Quark, esta poderá escolher rescindir este Contrato de Licença.

**b.** A Quark poderá rescindir este Contrato de Licença imediatamente após aviso escrito do Utilizador Final, sem recurso ao tribunal, se todos ou uma parte substancial dos bens do Utilizador Final forem transferidos para um administrador para benefício de credores, para um receptor ou curador em caso de falência, ou se um procedimento for começado contra o Utilizador Final sob falência ou leis semelhantes e tal procedimento não for recusado no prazo de sessenta (60) dias ou se o Utilizador Final for considerado falido.

**c.** O Utilizador Final poderá rescindir este Contrato de Licença em qualquer altura dando aviso escrito à Quark e agindo de acordo com os outros termos e condições aplicáveis deste Contrato de Licença. Em nenhuma circunstância irá a Quark reembolsar quaisquer custos pagos pelo Utilizador Final pela licença dos Produtos Quark abaixo fornecidos após a rescisão deste Contrato de Licença, excepto como aqui explicitamente definido, como exigido pela lei aplicável ou como as partes concordam expressamente num documento escrito assinado por ambas as partes.

**d.** Aquando da rescisão deste Contrato de Licença, o Utilizador Final irá interromper imediatamente a utilização dos Produtos Quark e cada Componente de Produtos Quark e irá, num prazo não superior a trinta (30) dias após tal rescisão, devolver à Quark, ou destruir a pedido da Quark, todas as cópias de Produtos Quark e todos os outros materiais e hardware fornecidos pela Quark ou por um Integrador Autorizado; desde que, contudo, no caso de uma quebra de material pela Quark e rescisão deste Contrato de Licença pelo Utilizador Final, este possa continuar a utilizar os Produtos Quark sujeitos ao pagamento de todos os Custos de Licença aplicáveis até que o Utilizador Final implemente um software alternativo.

## 8 GARANTIA LIMITADA E RENÚNCIA DE TODAS AS OUTRAS GARANTIAS.

**8.1** A Quark concede as seguintes garantias limitadas expressas para Produtos Quark que não Kits de Programador, que o Utilizador Final concorda serem comercialmente razoáveis.

**8.1.1 GARANTIA LIMITADA - SUPORTE DE PRODUTO:** A QUARK garante que o suporte de produto associado com os Produtos Quark estará isento de defeitos por um período de 90 dias após a entrega. O único e exclusivo remédio de que o Utilizador Final dispõe para um defeito do suporte de produto é notificar a QUARK do defeito, por escrito, dentro do período de garantia, devolver o suporte de produto e seguir quaisquer outros procedimentos razoáveis que a Quark possa estabelecer. A única obrigação da Quark consiste em fornecer ao Utilizador Final uma cópia funcional do suporte do produto ou mais depressa possível, mas não após mais do que trinta (30) dias após a recepção da notificação do defeito, ou em reembolsar o preço de compra e rescindir este Contrato de Licença. O garantia seguinte não se aplica em caso de manuseamento incorrecto, alteração ou utilização ou armazenamento inadequados dos Produtos Quark ou do suporte de produto relacionado por parte do Utilizador Final. O que se segue será o re-



médio exclusivo do Utilizador Final e a responsabilidade total da Quark pela quebra desta garantia.

**8.1.2 GARANTIA LIMITADA - FUNÇÃO DE PRODUTO:** A Quark garante que por noventa (90) dias a partir da data de entrega de qualquer Produto Quark, o Produto Quark não modificado irá desempenhar as funções substancialmente descritas na Documentação para o Produto Quark. No que diz respeito a Evoluções, este período de garantia irá decorrer da data de instalação da Evolução levada a cabo pelo Utilizador Final; desde que, contudo, esta garantia seja invalidada se o Utilizador Final não instalar a Evolução no prazo de seis (6) meses após a entrega. Se ocorrer uma quebra de garantia durante o respectivo período de garantia, a Quark irá, por opção da Quark, reparar ou substituir os Produtos Quark ou Evoluções aos quais o período de garantia se aplica e se esses Produtos Quark não puderem ser reparados ou substituídos por Produtos Quark que estejam de acordo com esta garantia no prazo de sessenta (60) dias, então o Utilizador Final poderá escolher rescindir este Contrato de Licença e receber um reembolso dos custos pago pelos Produtos Quark ou Evolução emitidos. Este reembolso não irá aplicar-se a Produtos Quark ou Evoluções anteriormente licenciados dos quais a garantia limitada já tenha expirado. O que se segue será o remédio exclusivo do Utilizador Final e a responsabilidade total da Quark pela quebra desta garantia.

**8.1.3 GARANTIA LIMITADA – KITS DE PROGRAMADOR:** OS KITS DE PROGRAMADOR SÃO FORNECIDOS “TAL COMO ESTÁ”. A QUARK E AS SUAS EMPRESAS ASSOCIADAS NÃO SE RESPONSABILIZAM POR TODAS AS GARANTIAS (EXPRESSAS OU IMPLICADAS) RELACIONADAS COM OS KITS DE PROGRAMADOR, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS DE NÃO INFRAÇÃO, EXCEPTO AQUELAS FEITAS ESPECIFICAMENTE NESTE CONTRATO OU NO CONTRATO DE LICENÇA DE UTILIZADOR FINAL. A QUARK E OS SEUS LICENCIANTES NÃO GARANTEM ESPECIFICAMENTE QUE OS KITS DE PROGRAMADOR E OS SEUS COMPONENTES RESPECTIVOS IRÃO FUNCIONAR ININTERRUPTAMENTE OU SEM ERROS OU SER DESENVOLVIDOS E LANÇADOS COMERCIALMENTE ATÉ QUALQUER DATA EXPRESSA. A QUARK E SEUS LICENCIANTES NÃO GARANTEM ESPECIFICAMENTE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DE VIABILIDADE DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO. A QUARK TAMBÉM NÃO GARANTE TODAS AS GARANTIAS DE INTEGRADOR E OUTROS NEGOCIANTES DOS KITS DE PROGRAMADOR

**8.2** Se o Utilizador Final, por seu acordo ou após conselho de terceiros, incluindo um Integrador Autorizador, utilizar os Produtos Quark fora da Configuração Actualmente Licenciada ou indo contra a Documentação, ou modificar os Produtos Quark ou qualquer Componente de Produto Quark, fá-lo por seu risco. A Quark não terá qualquer responsabilidade sob a garantia ou qualquer outra teoria da lei. A Quark não garante os Produtos Quark quando utilizados com software, sistemas ou combinações de terceiros que não sejam referidos na Documentação.

**8.3** As seguintes garantias limitadas expressas não são extensíveis a componentes de terceiros, incluindo aqueles licenciados à Quark no que diz respeito a qualquer sistema de Produto Quark ou fornecidos por Integradores Autorizados. O Utilizador Final irá consultar esses terceiros para obter qualquer garantia relacionada.

**8.4** COM EXCEPÇÃO DAS GARANTIAS LIMITADAS EXPRESAMENTE DEFINIDAS ACIMA, OS PRODUTOS QUARK, OS COM-

PONENTES DE PRODUTOS QUARK, A FORMAÇÃO, OS SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO, APOIO E QUAISQUER OUTROS MATERIAIS OU QUESTÕES RELACIONADAS COM OS PRODUTOS QUARK SÃO FORNECIDOS “TAL COMO ESTÁ”. TODAS AS OUTRAS GARANTIAS E CONDIÇÕES, QUER EXPLÍCITAS QUER IMPLÍCITAS OU COLATERAIS, SÃO EXCLUÍDAS PELA QUARK E PELOS SEUS LICENCIADORES, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE NÃO INFRAÇÃO, COMPATIBILIDADE, QUE OS PRODUTOS QUARK IRÃO FUNCIONAR EM COMBINAÇÕES QUE NÃO AS ESPECIFICADAS NA DOCUMENTAÇÃO OU QUE OS PRODUTOS QUARK NÃO CONTÉM ERROS E IRÃO FUNCIONAR ININTERRUPTAMENTE, OU QUE OS ERROS PODEM E IRÃO SER CORRIGIDOS. A QUARK E SEUS RESPECTIVOS LICENCIANTES NÃO GARANTEM ESPECIFICAMENTE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DE VIABILIDADE DE COMERCIALIZAÇÃO, QUALIDADE SATISFATÓRIA E/OU ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO.

Algumas jurisdições, estados ou regiões não permitem a limitação de garantias implícitas, pelo que o Utilizador Final poderá ter remédios adicionais ao abrigo da lei. Se qualquer garantia for implícita (para além das cláusulas descritas), essa irá ser limitada ao termo da garantia expressa acima ou do termo aplicável ao abrigo da lei.

## 9 LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE.

EM NENHUM CASO SERÃO A QUARK OU OS SEUS RESPECTIVOS LICENCIADORES RESPONSÁVEIS PERANTE O UTILIZADOR FINAL POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, INDIRECTOS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU PUNITIVOS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A, QUAISQUER PERDAS DE LUCROS, PERDAS DE TEMPO, PERDAS DE POUPANÇAS, PERDAS DE DADOS, UTILIZAÇÃO DE DADOS, PERDAS DE HONORÁRIOS OU DESPESAS DE QUALQUER TIPO DECORRENTES DESTES CONTRATO DE LICENÇA OU DA INSTALAÇÃO OU UTILIZAÇÃO OU INCAPACIDADE DE UTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS QUARK, DE QUALQUER FORMA, INDEPENDENTEMENTE DA CAUSA E DE QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE. EM CASO ALGUM IRÁ A RESPONSABILIDADE CUMULATIVA DA QUARK E DOS SEUS LICENCIADORES EXCEDER A QUANTIA TOTAL QUE A QUARK RECEBEU PELO SOFTWARE, SERVIÇOS OU PRODUTO DE TRABALHO DURANTE OS DOZE (12) MESES PRECEDENTES AO ALEGADO PEDIDO (EXCLUINDO QUAISQUER COMPONENTES DE TERCEIROS OU SERVIÇOS ACRESCENTADOS OU CONTRATADOS PELO CLIENTE OU POR QUAISQUER TERCEIROS, INCLUINDO UM INTEGRADOR AUTORIZADO). AS LIMITAÇÕES DESTA SECÇÃO APLICAM-SE MESMO SE A QUARK, OS SEUS RESPECTIVOS LICENCIADORES E/OU UM INTEGRADOR AUTORIZADO TIVER SIDO AVISADO DA POSSIBILIDADE DE OCORRÊNCIA DE TAIS DANOS.

Algumas jurisdições, estados ou regiões não permitem a exclusão ou limitação de danos acidentais ou consequentes, razão pela qual a limitação ou exclusão incluída no presente Contrato de Licença pode não se aplicar. Todas as outras limitações previstas na lei aplicável, incluindo estatutos de limitação, continuarão a ser aplicáveis. O Utilizador Final reconhece que a tabela de preços da Quark reflecte esta designação de riscos e a limitação de responsabilidade especificada nesta secção irá aplicar-se, independentemente do facto de qualquer remédio exclusivo ou limitado especificado neste Contrato de Licença falhar o seu objectivo específico. Nada neste

Acordo irá ser interpretado como excluindo ou limitando a responsabilidade de ambas as partes no que diz respeito a ferimentos pessoais ou morte provocados pela negligência dessa parte, ou por falta de representação fraudulenta ou intenção.

## 10 ACTUALIZAÇÕES E EVOLUÇÕES.

Por sua exclusiva determinação, a Quark poderá fornecer ao Utilizador Final Actualizações e Evoluções do Software, retendo o direito de fornecer tais Actualizações e Evoluções a troco de uma quantia. Para Instalar e Utilizar uma Actualização ou Evolução, o Utilizador Final tem de possuir uma licença de utilização de uma versão anterior da Quark. Após a Instalação da Actualização ou Evolução, o Utilizador Final pode continuar a utilizar a versão anterior, desde que a Actualização ou Evolução e a versão anterior estejam instaladas nos mesmos computadores, sujeitos à limitação estabelecida na Secção 2.1. Após a instalação da Actualização ou Evolução, o Utilizador Final não irá poder transferir a versão anterior para um terceiro. À excepção dos casos em que a Quark forneça outros termos e condições com uma Actualização ou Evolução, continuam a ser aplicáveis os termos e condições do presente Contrato de Licença. O Utilizador Final poderá recusar uma Actualização ou Evolução. Após o lançamento de uma Actualização ou Evolução, a Quark deixará de ter a obrigação de suportar a versão anterior, podendo, no entanto, por sua exclusiva determinação, fornecer apoio limitado ao Lançamento Sequencial Anterior durante um período limitado de tempo.

## 11 SOFTWARE DE AVALIAÇÃO.

**11.1** Se o Utilizador Final do Produto Quark recebeu Software de Avaliação com este Contrato de Licença, aplica-se a secção que se segue até à altura em que o Utilizador Final adquira uma licença para a versão completa de venda desse produto. Até ao ponto em que cada provisão nesta Secção esteja em conflito com qualquer outro termo ou condição neste Contrato de Licença, esta secção irá substituir esses outros termos e condições no que diz respeito ao Software de Avaliação, mas apenas até onde for necessário para resolver o conflito.

**11.2** Concessão de Licença. É concedida ao Utilizador Final uma Licença não exclusiva, intransmissível e rescindível de utilização do Pacote de Software de Avaliação para intuítos de avaliação, sujeita às restrições e aos termos estabelecidos no presente Contrato de Licença. O Utilizador Final poderá instalar e utilizar o Software de Avaliação no número de computadores para os quais o software esteja configurado. Todos os direitos que não sejam especificamente concedidos ao Utilizador Final no presente Contrato de Licença estão especificamente reservados à Quark e aos seus respectivos licenciadores.

**11.3** Direitos a Melhorias. A Quark será a única e exclusiva proprietária de quaisquer mudanças, modificações, actualizações ou melhorias propostas ou sugeridas pelo Utilizador Final, na concepção, funcionalidade ou outros dos produtos de software Quark, sendo que o Utilizador Final concede deste modo todos os direitos à Quark. O Utilizador Final reconhece que a Quark não se encontra sob qualquer obrigação de considerar ou implementar tais mudan-

ças, modificações, actualizações ou melhorias recomendadas ou solicitadas pelo Utilizador Final.

**11.4** Pacote de Software de Avaliação. Este Contrato de Licença e a licença nele concedida irão ser rescindidos, tal como o Pacote de Software de Avaliação em questão, no termo do período de avaliação, a não ser que as partes concordem por escrito uma extensão do termo. O Utilizador Final reconhece que o Software de Avaliação poderá conter uma "bomba-relógio" ou qualquer outro aparelho que faça com que o software não funcione após um determinado período de tempo, sendo que a operação do mesmo irá servir para rescindir os direitos de utilização do Utilizador Final aqui descritos em relação ao Software de Avaliação. A Quark também poderá rescindir este Contrato de Licença com ou sem causa até sete (7) dias após aviso escrito. Todos os materiais (incluindo, sem limitação, o Pacote de Software de Avaliação e quaisquer documentos associados) fornecidos ao Utilizador Final pela Quark irão permanecer propriedade da Quark e dos seus licenciadores e serão devolvidos à Quark no prazo de catorze (14) dias a contar da rescisão do período de avaliação em conjunto com quaisquer cópias. Para além disso, o Utilizador Final concorda em apagar ou destruir quaisquer cópias electrónicas físicas do Pacote de Software de Avaliação ou derivadas do mesmo. Mediante pedido da Quark, um representante autorizado do Utilizador Final irá certificar por escrito que o Pacote de Software de Avaliação e todos os materiais associados, tangíveis ou intangíveis, foram devolvidos ou destruídos.

**11.5** RENÚNCIA DE GARANTIA. O UTILIZADOR FINAL RECONHECE QUE OS MATERIAIS NO PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO SÃO FORNECIDOS APENAS PARA OBJECTIVOS DE AVALIAÇÃO. CONSEQUENTEMENTE, O PACOTE DE AVALIAÇÃO DE SOFTWARE É FORNECIDO AO UTILIZADOR FINAL NUMA BASE "TAL COMO ESTÁ". A QUARK E OS SEUS RESPECTIVOS LICENCIADORES RENUNCIAM QUAISQUER GARANTIAS, QUER EXPRESSAS, IMPLÍCITAS, ESTATUTÁRIAS OU COLATERAIS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A, TODAS AS GARANTIAS DE VIABILIDADE DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO NÃO INFRACÇÃO, COMPATIBILIDADE, OU DE QUE O SOFTWARE IRÁ CONTINUAR A FUNCIONAR OU A FUNCIONAR SEM ERROS COM QUALQUER OUTRO SOFTWARE OU HARDWARE.

Algumas jurisdições, estados ou regiões não permitem a limitação de garantias implícitas, razão pela qual a limitação acima pode não se aplicar ao Utilizador Final.

**11.6** LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE. EM CASO ALGUM SERÃO A QUARK OU OS SEUS LICENCIADORES RESPONSÁVEIS PERANTE O UTILIZADOR FINAL POR QUAISQUER DANOS RELACIONADOS COM O PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO, INCLUINDO QUAISQUER LUCROS PERDIDOS, POUPANÇAS PERDIDAS, DADOS PERDIDOS, INTERRUPTÃO DE NEGÓCIOS OU QUAISQUER OUTROS DANOS ESPECIAIS, INDIRECTOS, ACIDENTAIS, PUNITIVOS OU CONSEQUENTES, MESMO SE A QUARK OU QUALQUER AGENTE OU REPRESENTANTE DA QUARK TIVER SIDO AVISADO DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS, OU POR QUALQUER OUTRA ALEGAÇÃO FEITA POR OUTRA PARTE. O UTILIZADOR FINAL SUPORTA TODOS OS RISCOS REFERENTES À QUALIDADE E DESEMPENHO DO PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO. EM QUALQUER CASO, A RESPONSABILIDADE DA QUARK E DOS SEUS LICENCIADORES NO

QUE DIZ RESPEITO AO PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO ESTARÁ LIMITADA AO VALOR PAGO PELO SOFTWARE.

Algumas jurisdições, estados ou regiões não permitem a exclusão ou limitação de danos acidentais ou consequentes, razão pela qual a limitação ou exclusão incluída no presente Contrato de Licença pode não se aplicar ao Utilizador Final. Nada neste Acordo irá ser interpretado como excluindo ou limitando a responsabilidade de ambas as partes no que diz respeito a ferimentos pessoais ou morte provocados pela negligência dessa parte, ou por falta de representação fraudulenta ou intenção.

## 12 UTILIZAÇÃO DE INTEGRADORES AUTORIZADOS.

**12.1** O Utilizador Final reconhece que o termo “Integrador Autorizado” significa apenas que a Quark entrou em acordo com um integrador específico e que esse assumiu toda a responsabilidade pela distribuição e apoio (à falta de um acordo de manutenção, apoio ou qualquer outro acordo escrito entre a Quark e o Utilizador Final) dos Produtos Quark vendidos pelo Integrador Autorizado. Tal designação não implica de forma alguma que a Quark é responsável de qualquer modo pelos serviços ou produtos desse Integrador Autorizado ou dos seus colaboradores ou agentes. O Utilizador Final reconhece que os Integradores Autorizados não são agentes, agentes comerciais, representantes, colaboradores, parceiros numa joint venture, ou parceiros da Quark, ou estão de qualquer outra forma afiliados à Quark, e não estão autorizados a obrigar a Quark a quaisquer compromissos, condições, garantias ou outros cursos de acção.

**12.2** A Quark poderá disponibilizar ao Utilizador Final uma lista de Integradores Autorizados. Contudo, o Utilizador Final é o único responsável pela sua escolha na avaliação e selecção de um Integrador Autorizado. A Quark não faz quaisquer garantias, expressas ou implícitas, no que diz respeito às suas capacidades, qualificações, serviços ou produtos fornecidos por Integradores Autorizados ou pelos seus colaboradores ou agentes.

## 13 RESTRIÇÕES DE EXPORTAÇÃO/ACORDO COM A LEI.

O Utilizador Final aceita não exportar nem transmitir, directa ou indirectamente, quaisquer dados dos Produtos Quark ou Componentes de Produtos Quark, excepto quando em total conformidade com os Regulamentos Administrativos de Exportação dos E.U.A. e com as regras de importação/ exportação de qualquer país. É expressamente proibido o desvio contrário à lei dos E.U.A. ou a outras leis. O Utilizador Final aceita cumprir todas as leis, regulamentos e regras de exportação aplicáveis de qualquer país ou região que se apliquem aos Produtos Quark ou aos Componentes de Produtos Quark, se permitidos ao abrigo deste Contrato de Licença e com as leis, regulamentos e regras de qualquer país ou região que se apliquem às actividades do Utilizador Final no que diz respeito a este Contrato de Licença.

## 14 MISCELÂNEA.

### 14.1 Transferência de Software.

Produtos para Empresas: A Quark poderá atribuir os seus interesses neste Contrato de Licença, no seu todo ou em parte, ou quaisquer direitos ou deveres aqui expressos, sem o consentimento escrito prévio do Utilizador Final. Sujeito à Secção 7.2.2.b, o Utilizador Final poderá atribuir este Contrato de Licença permanentemente, no seu todo mas não em parte, apenas se não retiver quaisquer cópias re-

lacionadas com a fusão ou venda de todos ou substancialmente todos os bens da unidade empresarial do Utilizador Final na qual são utilizados os Produtos Quark, se o Utilizador Final fornecer aviso escrito à Quark relativo à atribuição e o administrador concordar por escrito ser obrigado pelos termos deste Contrato de Licença ou tiver entrado num acordo de substituição com os termos da Quark então actuais; desde que, contudo, essa atribuição deste Contrato de Licença a um concorrente da Quark esteja sujeita ao consentimento escrito prévio da Quark (cujo consentimento poderá ser retido por exclusiva determinação da Quark).

Produtos para Ambiente de Trabalho: O Utilizador Final do Software poderá fazer uma transferência permanente única deste Contrato de Licença de Utilizador Final e deste Software para outro utilizador final, desde que o Utilizador Final inicial não retenha cópias do Software. Esta transferência tem de incluir todo o Software, incluindo todos os componentes, o meio e materiais impressos, quaisquer evoluções e este Contrato de Licença de Utilizador Final. A transferência não poderá ser uma transferência indirecta, tal como uma consignação. Antes da transferência, o Utilizador Final e o destinatário da transferência também têm de cumprir todos os procedimentos exigidos pela Quark e o destinatário terá de aceitar vincular-se pelos termos do presente Contrato de Licença. SEM PREJUÍZO DE QUALQUER PROVISÃO EM CONTRÁRIO NESTE DOCUMENTO, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ O UTILIZADOR FINAL AUTORIZADO A TRANSFERIR VERSÕES EDUCACIONAIS, DE PREDIÇÃO OU NÃO PARA VENDA DO SOFTWARE.

**14.2** Contrato de Licença Completo. Este Contrato de Licença dispõe o acordo total entre as partes e prevalece sobre quaisquer propostas, acordos e representações prévias ou contemporâneas entre elas, quer por escrito quer orais no que diz respeito ao assunto aqui explicitado. Excepto como expressamente aqui definido, este Contrato de Licença poderá ser alterado ou acrescido apenas por acordo mútuo das partes por escrito, executado por pessoas com autoridade para estabelecer tais Contratos de Licença. Este Contrato de Licença não poderá ser modificado por qualquer curso de negociações ou utilização comercial. É expressamente acordado que os termos deste Contrato de Licença irão prevalecer sobre os termos de qualquer ordem de compra ou outro documento de encomenda do Utilizador Final, ou de um Integrador Autorizado ou outro agente.

**14.3** Derrogação. A derrogação de, o não fazer cumprir, qualquer falha ou omissão de qualquer uma das partes deste contrato não constitui a derrogação de qualquer outra falha ou omissão subsequente ou continuada.

**14.4** Aplicação e Divisibilidade. Este Contrato de Licença destina-se a ser interpretado de uma forma que o torne aplicável. No caso de qualquer tribunal, painel de arbitragem ou outra autoridade competente determinar que qualquer provisão deste Contrato de Licença é inaplicável, tal provisão poderá ser modificada ou limitada nos seus efeitos o necessário para a tornar aplicável. Se qualquer provisão não puder ser modificada ou limitada, tal provisão será dividida permanecendo o resto de Contrato de Licença inteiramente em aplicação e em vigor.

**14.5** Avisos. Todos os avisos previstos no presente Contrato de Licença serão realizados por escrito e serão considerados efectivos (a) quando entregues pessoalmente ou (b) quando entregues por serviço de correio expresso (com aviso de receção) endereçado

a Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 E.U.A.

**14.6** Utilizadores Finais do Governo dos E.U.A. Os Produtos Quark e os Componentes de Produto da Quark são "artigos comerciais" como o termo é definido no 48 C.F.R. 2.101 (OUT 1995), constituído por "software de computador comercial" e por "documentação de software de computador comercial", de acordo com a utilização destes termos no 48 C.F.R. 12.212 (SET 1995). Consistente com o 48 C.F.R. 12.212 e com o 48 C.F.R. 227.7202-1 até 227.7202-4 (JUNHO 1995), todos os Utilizadores Finais do Governo dos E.U.A. adquirem o Produtos Quark apenas com os direitos aqui estabelecidos.

**14.7** Contrapartidas. Este Contrato de Licença poderá ser executado em uma ou mais contrapartidas, cada uma das quais irá ser considerada um original, mas todas juntas irão constituir o mesmo e único instrumento.

**14.8** Sobrevivência na Rescisão. Os direitos e obrigações das partes sob as Secções 3, 7-9, 11, 13-16 e quaisquer outras cláusulas deste Contrato de Licença que contemplem obrigações continuadas de uma parte irão sobreviver à rescisão deste Contrato de Licença.

## **15 LEI/JURISDIÇÃO/RESOLUÇÃO DE DISPUTAS REGENTE.**

**15.1** Utilizadores Finais nos Estados Unidos - Arbitragem. Qualquer litígio, controvérsia ou reclamação decorrente ou relacionada com este Contrato de Licença deverá ser resolvido por arbitragem, por um único árbitro neutro, constituído por um antigo juiz estatal ou federal. Salvo acordo em contrário entre as partes, a arbitragem será realizada pelo Judicial Arbitrator Group ("JAG") ou por uma entidade similar de arbitragem, recorrendo a juizes reformados, estatais ou federais, se o JAG já não existir ou não tiver capacidade para realizar uma arbitragem na jurisdição escolhida pelas partes. A jurisdição irá ser Denver, no Colorado. A decisão do árbitro será final, não passível de apelação e vinculativa para as partes, podendo ser intentada em qualquer tribunal de jurisdição competente. O árbitro deverá respeitar as leis do estado do Colorado e a regras relativas à aceitabilidade de provas, incluindo, mas não se limitando, todos os privilégios relevantes e a doutrina do direito. O árbitro terá poder para conceder uma compensação equitativa, incluindo custos e honorários de advogados, quando aplicável nos termos da lei, e não poderá atribuir uma indemnização por danos punitivos. A obrigação das partes de submeterem a arbitragem qualquer litígio resultante nos termos ou relacionado com este Contrato de Licença, conforme estipulado nesta Secção, deverá prevalecer sobre a expiração ou rescisão antecipada deste Contrato de Licença.

**15.2** Utilizadores Finais nos Estados Unidos - Legislação Regente. Salvo indicação em contrário na Secção 15.1, no caso dos Utilizadores Finais que tenham as suas sedes de negócios nos Estados Unidos, o presente Contrato de Licença reger-se-á, em todos os seus aspectos, pelas leis do estado do Colorado, sem considerar os princípios de conflitos de lei. No que diz respeito a tais Utilizadores Finais, o Tribunal Distrital do estado do Colorado ou, se não existir jurisdição federal, os tribunais apropriados do estado do Colorado, na Cidade e no Condado de Denver, serão a única e exclusiva jurisdição e local de processo para qualquer litígio decorrente

ou relacionado com este Contrato de Licença, sendo que as partes se submetem aqui à jurisdição dos referidos tribunais.

**15.3** Todos os outros Utilizadores Finais – Legislação Regente e Arbitragem. No caso de todos os outros Utilizadores Finais que tenham os seus negócios principalmente fora dos Estados Unidos, o presente Contrato de Licença reger-se-á, em todos os seus aspectos, pelas leis inglesas. Qualquer litígio, controvérsia ou reclamação decorrente ou relacionada com o presente Contrato de Licença irá ser submetido a e, finalmente, resolvido por arbitragem no London Court of International Arbitration (LCIA), de acordo com as regras de arbitragem do LCIA em vigor no momento da abertura dos processos por um árbitro. O lugar de arbitragem será Londres, em Inglaterra. A língua utilizada para os processos de arbitragem será o inglês. A obrigação das partes de submeterem a arbitragem qualquer litígio resultante nos termos ou relacionado com este Contrato de Licença, conforme estipulado nesta Secção, deverá prevalecer sobre a expiração ou rescisão antecipada deste Contrato de Licença.

**15.4** Injunção – Todos os Utilizadores Finais a Nível Mundial. A Quark pode solicitar e obter uma injunção, ou outra compensação apropriada, junto de um tribunal, no sentido de preservar ou proteger direitos de propriedade intelectual; no entanto, tal pedido junto de um tribunal não poderá, de qualquer forma, adiar ou, de qualquer outro modo, impedir o progresso de qualquer processo de arbitragem. **SALVO INDICAÇÃO EM CONTRÁRIO NO PRESENTE CONTRATO DE LICENÇA, A QUARK E OS SEUS LICENCIADORES NÃO SERÃO IMPEDIDOS DE FAZER APLICAR OS DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL, INDIVIDUAIS OU COLECTIVOS, OU REMÉDIOS, EM QUALQUER JURISDIÇÃO APROPRIADA.**

**15.5** Honorários de Advogados. Em caso de litígio relacionado com este Contrato de Licença, a parte prevalecente recuperará os custos e honorários razoáveis de advogados em que tenha incorrido neste processo.

## **16 CONTRATO DE CONTROLO/TRADUÇÕES.**

O presente Contrato de Licença foi redigido e executado na língua inglesa. O relacionamento entre as partes reger-se-á pela versão inglesa. Qualquer tradução deste Contrato de Licença em qualquer outra língua destina-se apenas a consulta e não terá qualquer efeito legal, sendo que o texto em língua inglesa irá prevalecer em qualquer caso.



## CONTRATO DE LICENÇA DE USUÁRIO FINAL

O presente Contrato de Licença de Usuário Final ("EULA") da Quark acompanha todos os produtos Quark e os respectivos materiais explicativos ("Software"). Leia este Contrato de Licença com atenção. O uso do Software está sujeito aos termos deste EULA ou de outros contratos pertinentes a tais produtos/serviços. Em caso de conflito entre os contratos e estas disposições, os contratos pertinentes prevalecerão.

SE VOCÊ ADQUIRIU UMA LICENÇA PARA COMPUTADOR DE MESA: AO ABRIR O PACOTE DO PRODUTO OU AO UTILIZAR O SOFTWARE COMPLETO, OU PARTE DO MESMO, VOCÊ ASSUME QUE ACEITOU OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTE CONTRATO DE LICENÇA, INCLUINDO, OS TERMOS DE CONFORMIDADE DA LICENÇA DA SEÇÃO 2.1.2., ALÉM DISSO, PARA INSTALAR O SOFTWARE VOCÊ DEVE CONFIRMAR A ACEITAÇÃO CLICANDO NO ÍCONE.

SE VOCÊ ADQUIRIU UMA LICENÇA EMPRESARIAL: AO USAR TODO OU PARTE DO SOFTWARE, VOCÊ ACEITA TODOS OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTE CONTRATO.

SE VOCÊ RECEBEU UM KIT PARA DESENVOLVEDORES: AO USAR TODO OU PARTE DO SOFTWARE, VOCÊ ACEITA TODOS OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTE CONTRATO.

Este Contrato de Licença de Usuário Final ("Contrato de Licença") é entre a Quark Software, Inc., uma corporação Delaware ("Quark") e você ("Você" ou o "Usuário Final") e o mesmo estabelece os termos sob os quais Você deve Usar o Software.

VOCÊ CONCORDA COM O FATO DE QUE ESTE CONTRATO É APLICÁVEL COMO QUALQUER OUTRO CONTRATO NEGOCIADO POR ESCRITO E ASSINADO POR VOCÊ. SE VOCÊ NÃO CONCORDA, NÃO INSTALE NEM USE O SOFTWARE. SE VOCÊ ADQUIRIU O SOFTWARE SEM TER TIDO A OPORTUNIDADE DE LER ESTA LICENÇA E SE VOCÊ NÃO ACEITAR ESTE CONTRATO, VOCÊ PODERÁ OBTER O REEMBOLSO DO VALOR PAGO ORIGINALMENTE SE VOCÊ: (A) NÃO USAR O SOFTWARE E (B) DEVOLVÊ-LO, COM COMPROVANTE DE PAGAMENTO, AO LOCAL EM QUE FOI OBTIDO EM ATÉ TRINTA (30) DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

## 1 DEFINIÇÕES.

**1.1** "Integrador Autorizado" significa uma pessoa jurídica que foi autorizada pela Quark a distribuir os Produtos Quark aos Usuários Finais.

**1.2** "Configuração Atualmente Licenciada" significa a configuração específica dos Produtos Quark que foram licenciados para o Usuário Final conforme descrito na fatura correspondente. Devido a certas limitações técnicas, a configuração do software fornecida ao Usuário Final poderá exceder a configuração de software licenciada para o Usuário Final. Nesses casos, a Quark se reserva o direito de avaliar o uso que o Usuário Final faz dos Produtos Quark, e se alguma atividade não autorizada tiver ocorrido ou estiver ocorrendo, a Quark notificará o Usuário Final a cessar as atividades não

autorizadas. Se as atividades não autorizadas continuarem, a Quark exercerá os seus direitos, que estão descritos neste documento.

**1.3** "Produto Para Computador de Mesa" pode indicar QuarkXPress, QuarkCopyDesk ou qualquer outro Produto Quark que não seja um Produto Empresarial.

**1.4** Os "Kits de Usuário Final" são kits para desenvolvedores de software ou kits para desenvolvedores de XTensions para Produtos Quark.

**1.5** "Documentação" significa a seguinte documentação, qualquer que seja o suporte em que for fornecida, que acompanha os Produtos Quark: o manual do usuário, quaisquer notas técnicas referentes à versão do produto, Leia-mes e qualquer outra documentação técnica de apoio.

**1.6** "Usuário Final" significa a entidade que usa o Produto Quark coberto pelo presente Contrato de Licença. Os direitos outorgados ao Usuário Final, descritos no presente documento, estendem-se a qualquer outra pessoa jurídica que diretamente ou indiretamente controle, seja controlada, ou esteja sob controle comum direto ou indireto com o Usuário Final ("Afiladas do Usuário Final"); contanto, porém, que o Usuário Final permaneça responsável pelas Afiladas do Usuário Final, e que tais empresas concordem em ficar vinculadas pelos termos deste Contrato de Licença. O uso dos Produtos Quark pelas Afiladas do Usuário Final constituir-se-á em acordo e consentimento dessas empresas a permanecerem de tal forma vinculadas.

**1.7** "Produto Empresarial" significa um Produto Quark especificamente projetado como aplicativo baseado em servidor, destinado a ser usado em um sistema distribuído ou multiusuário, como uma rede de área local ou de área ampla, intranet ou computador multiusuário.

**1.8** "Software de Avaliação" significa o(s) produto(s) de software para avaliação, incluindo os componentes do mesmo de propriedade da Quark ou licenciados pela Quark. Certos termos adicionais e/ou diferentes poderão valer para um Software de Avaliação, conforme a Seção 11 abaixo.

**1.9** "Pacote de Software de Avaliação" significa o Software de Avaliação, seus componentes de hardware, se houver, e toda documentação relacionada, fornecida sob a forma impressa ou eletrônica. Certos termos adicionais e/ou diferentes poderão valer para o Pacote de Software de Avaliação, conforme a Seção 11 abaixo.

**1.10** "Instalar" significa copiar o Software em um disco rígido ou em um dispositivo de armazenamento semelhante.

**1.11** "Código de Integração" significa um componente de software desenvolvido pelo Integrador, incluindo a documentação técnica e do usuário pertinente, que integra o Integrador ou aplicativos de terceiros com Produtos Quark.

**1.12** "Contrato de Licença" significa o presente documento, termos e condições adicionais especificamente referidos e incluídos no presente documento.

**1.13** "Taxas de Licença" significa as taxas que o Usuário Final paga à Quark pela licença dos Produtos Quark abaixo. As taxas de licença não incluem os impostos aplicáveis e a postagem, que são de responsabilidade do Usuário Final.

**1.14** "Versão Sequencial Anterior" significa uma versão dos Produtos Quark para uso em um ambiente operacional específico que

foi substituída pela versão atual para o mesmo ambiente operacional.

**1.15** “Sede principal de negócios” indicará o endereço no qual o Usuário Final declara que ocorrem suas principais operações de negócios.

**1.16** “Produtos Quark”, no singular ou no plural conforme o caso, indicará a versão, a plataforma e o idioma específicos do produto e a configuração dos programas de software licenciados para o Usuário Final, juntamente com toda documentação, materiais, atualizações, upgrades, remendos, correções, software XTensions, Kits de Usuário Final, componentes adicionados, reparos, suplementos, códigos de validação, arquivos QLA, arquivos ou módulos de licença, e qualquer software adicional relacionado (exceto quando fornecido nos termos de um contrato separado), em qualquer suporte de produto fornecido para os Usuários Finais, recebido contemporaneamente com este Contrato de Licença ou subsequentemente, diretamente ou por meio de Integradores Autorizados e por quaisquer meios tecnológicos, incluindo o fornecimento por meio da Internet ou pelos meios proporcionados por avanços tecnológicos.

**1.17** “Componentes de Produto Quark” indica os elementos de software individuais, padrão e opcionais, desenvolvidos ou licenciados pela Quark, que constituem os respectivos Produtos Quark.

**1.18** “Atualização” indica qualquer modificação, correção ou alteração em um produto de software Quark que proporcione uma melhoria limitada à funcionalidade, e é designada por um aumento do número da versão à direita do ponto decimal.

**1.19** “Upgrade” indica uma nova versão de um produto de software Quark que inclua recursos e/ou funcionalidades novas e significativas, e é designado por um aumento no número da versão, à esquerda do ponto decimal.

## **2 CONCESSÃO DE LICENÇA.**

**2.1 SE VOCÊ ADQUIRIU UMA LICENÇA PARA COMPUTADOR DE MESA:** Ao Usuário Final é concedida licença não exclusiva e intransferível para usar o Software e a documentação correspondente, de acordo com as restrições e os termos estabelecidos neste Acordo de Licença. As licenças concedidas por meio de assinatura serão renovadas automaticamente no final do prazo aplicável da assinatura de acordo com o processo de renovação automática de assinaturas da Apple. Você ou a Quark pode optar por não renovar a assinatura aplicável por meio do mecanismo da Apple para esse processo. Os Usuários Finais que tiverem adquirido uma Licença de usuário único podem instalar e usar o Software em dois computadores de mesa, apenas para uso não simultâneo. Os Usuários Finais que tiverem adquirido uma Licença multiusuário podem instalar o Software no número de computadores de mesa que eles determinarem para o seu próprio uso, e podem permitir o uso do Software conforme a Seção 2.1.1 (relativa à tecnologia de administrador de licenças, QLA). Ao Usuário Final é proibido compartilhar o Software com terceiros que não estejam sujeitos aos termos deste acordo. Se este produto não contiver tecnologia de administrador de licença, então o Usuário Final que tiver adquirido Licença multiusuário poderá instalar o Software nos vários computadores e permitir o uso do Software pelo número correspondente de usuários para os quais o Usuário Final está licenciado. A documentação recebida em formato eletrônico somente poderá ser usada e acessada pelo

número de usuários para os quais o Usuário Final está licenciado. De outra forma, a documentação não poderá ser copiada, acessada por múltiplos usuários ou distribuída sem o consentimento por escrito da Quark. O Usuário Final com licença multiusuário deverá instalar QLA conforme descrito na Seção 2.1.1. O QLA pode ser instalado num servidor e usado em rede, desde que o Usuário Final possa somente acessar suas Licenças Adquiridas e o número permitido de Licenças Auxiliares consoante a Seção 2.1.1. De outra forma que não aquela aqui especificada, o Usuário Final não poderá instalar ou usar o Software em um sistema de computadores distribuído ou de multiusuário, tais como rede de área local ou rede de área ampla, intranet, Internet ou em computadores acessíveis a múltiplos usuários, ou qualquer outro dispositivo computacional ou eletrônico atualmente conhecido ou que venha a ser desenvolvido no futuro (“Dispositivo”); o Software deverá ser usado somente em unidade de disco rígido local. As limitações/restrições de uso aqui contidas aplicam-se a quaisquer conexões indiretas feitas através de “multiplexação” ou outro hardware ou software que reúnam ou agreguem conexões. A licença para o Software não pode ser compartilhada ou usada concomitantemente. O Usuário Final não pode permitir que Dispositivo algum use o Software ou a interface do usuário do Software, a não ser que o Dispositivo tenha licença em separado para o Software. O software contém mecanismos tecnológicos projetados para impedir seu uso não licenciado ou ilegal. Você concorda que podemos usar esses mecanismos. O Usuário Final poderá fazer uma única cópia do Software como cópia de arquivo, desde que essa cópia inclua todas as notificações e marcas, inclusive copyright, marca registrada e outras notificações proprietárias conforme constam no original e que possam não estar em uso em qualquer época, a não ser que o original esteja danificado, sem condições de uso, e a referida cópia deverá ser mantida em poder do Usuário Final e sob seu controle. Na eventualidade de o Usuário Final baixar ou de outro modo receber cópia digital do Software e/ou da documentação e também receber cópia do Software e/ou da documentação em mídia tangível, como CD-ROM, o Usuário Final reconhecerá que o uso do Software e da documentação continuará sujeito às restrições anteriormente especificadas. O Software “Não Destinado a Revenda”, ou “NFR”, conforme indicado na embalagem do produto, na mídia do produto e/ou no número de série, não poderá ser revendido, ou por qualquer forma transferido em troca de valor monetário. Se o Software for destinado a instituições educacionais ou a estudantes, o Usuário Final deverá atender às exigências da Quark para o uso do referido Software.

**2.1.1 TECNOLOGIA DE ADMINISTRAÇÃO DE LICENÇA.** Esse produto pode conter tecnologia de administração de licença (“QLA”). O Usuário Final com licenças multiusuário deverá instalar a QLA. A QLA é uma tecnologia de administração de licença que permite ao Usuário Final com múltiplas licenças exceder o número de licenças que são legalmente concedidas ao Usuário Final (“Licenças Adquiridas”) em quantidade especificada pelo Usuário Final e aprovada pela Quark (“Licenças Auxiliares”); desde que o Usuário Final pague as taxas de licenciamento correspondentes ao número de Licenças Auxiliares que o Usuário Final utiliza. O Usuário Final reconhece que a QLA utiliza um link de comunicação seguro entre o Usuário Final e a Quark via Internet ou por meio de tecnologia que possa doravante estar disponível, através da qual os arquivos de licença sejam disponibilizados para o Usuário Final e as informações relativas ao uso pelo Usuário Final possam ser transmitidas para a Quark. O Usuário Final poderá optar por não utilizar Licenças

Auxiliares, e nesse caso os direitos do Usuário Final ficam limitados às Licenças Adquiridas. O uso de Licenças Auxiliares está sujeito ao consentimento e ao critério exclusivo da Quark.

O Usuário Final concorda que o uso que ele faz de Licenças Auxiliares estará sujeito aos termos e às condições desse Contrato de Licença. Com a solicitação do Usuário Final e o consentimento da Quark, as Licenças Auxiliares serão disponibilizadas ao Usuário Final temporariamente, contra pagamento das taxas de licença aplicáveis. Uma vez recebido o pagamento a Quark irá disponibilizar para o Usuário Final um novo arquivo de licença com o número de Licenças Adquiridas atualizado. O Usuário Final concorda em pagar à Quark todas as Licenças Auxiliares que utiliza. O não pagamento ou a violação desse contrato poderá resultar na suspensão ou revogação, a critério da Quark, com ou sem notificação, da concessão para o Usuário Final do uso das Licenças Auxiliares atuais ou futuras, além de todos os demais direitos e remédios disponíveis para a Quark por lei ou por meios judiciais. As Licenças Auxiliares podem conter tecnologia projetada para torná-las inoperantes após certo período de tempo. A inoperabilidade das Licenças Auxiliares ou a negação, suspensão ou revogação da capacidade do Usuário Final em utilizar Licenças Auxiliares não afeta em si mesma os direitos do Usuário Final relativos às Licenças Adquiridas. A Seção 7 (sobre rescisão desse contrato) continuará aplicável. O Usuário Final concorda que todas as Licenças Adquiridas estão sujeitas aos termos deste Contrato de Licença. A Quark não assume responsabilidade legal decorrente do uso ou da falta de capacidade de uso por parte do Usuário Final da QLA, das Licenças Auxiliares ou dos arquivos de licença.

**2.1.2 ATUALIZAÇÕES DO SOFTWARE; CONFORMIDADE DA LICENÇA.** Você concorda que o Software pode recolher e transmitir determinados softwares, hardwares e usar informações nos servidores da Quark (ou aos seus fornecedores de serviço) com a finalidade de (i) verificar e executar quaisquer atualizações; e (ii) garantir que Você cumpriu e está cumprindo os termos deste Contrato de Licença, incluindo o uso de números de série válidos e códigos de validação. A Quark não fornecerá qualquer informação recolhida na conexão com este processo para terceiros, exceto (i) para os fornecedores de serviço de monitoramento de licença da Quark; (ii) se for exigida pela lei ou por processo jurídico ou (iii) para garantir a conformidade com este Contrato de Licença e com o requisito de número de série e código de validação descrito abaixo. AO USAR O SOFTWARE, VOCÊ RECONHECE E ACEITA A COLETA, O USO E A TRANSFERÊNCIA (INCLUINDO PARA OS ESTADOS UNIDOS) DE DADOS PESSOAIS PARA FINS DE IDENTIFICAÇÃO DE USUÁRIOS DE CÓPIAS ILEGAIS DO SOFTWARE DA QUARK.

**2.1.3 CONSOLIDAÇÃO DE LICENÇAS.** A consolidação de múltiplas licenças de usuário único, de múltiplas licenças de multiusuário ou de combinação dessas duas condições sob uma licença consolidada de multiusuário pode ser possível sob certas circunstâncias, a critério exclusivo da Quark. A licença consolidada estará sujeita às restrições relativas a licenças de multiusuário aqui contidas. Se o número de série de qualquer Software de usuário único ou multiusuário for coberto por ou fundido em uma nova licença consolidada, então o direito do Usuário Final de usar o Software de usuário único ou de multiusuário de acordo com este Contrato de Licença será substituído, rescindido e substituído pelo direito do Usuário Final de utilizar o Software consolidado. O Usuário Final não terá então mais o direito de utilizar qualquer Software de usuá-

rio único ou multiusuário que tenha número de série coberto pela licença consolidada.

**2.2.2 SE VOCÊ ADQUIRIU UMA LICENÇA EMPRESARIAL:** Em contrapartida pelo pagamento das Taxas de Licença pelo Usuário Final, e conforme as disposições deste Acordo de Licença, a Quark concede ao Usuário Final, por meio deste documento, uma licença limitada, não exclusiva, intransferível e não sublicenciável para usar os Produtos Quark em conformidade com a Configuração Atualmente Licenciada para as atividades internas do Usuário Final. O Usuário Final poderá permitir o acesso de seus contratados e consultores autorizados aos Produtos Quark, contanto que os Produtos Quark sejam usados em conformidade com a concessão de licença aqui descrita, que o contratado/consultor concorde em ficar vinculado pelos termos deste Acordo de Licença, e que o Usuário Final permaneça responsável perante a Quark por todos os atos e omissões de seus contratados/consultores com relação aos Produtos Quark. Se os Produtos Quark forem licenciados com base no número de usuários ou assentos, o Usuário Final só poderá adicionar usuários ou assentos em licenças existentes de Produtos Quark após o pagamento de Taxas de Licença negociadas com a Quark. Licenças adicionais dos Produtos Quark e quaisquer Produtos Quark novos poderão ser concedidos ao Usuário Final a critério exclusivo da Quark, e nada do que está escrito aqui poderá ser interpretado de forma a obrigar a Quark a fornecer licenças adicionais ao Usuário Final. Licenças concedidas de forma perpétua serão perpétuas sujeitas às disposições de rescisão contidas aqui. As licenças concedidas por meio de assinatura serão renovadas automaticamente no final do prazo aplicável da assinatura de acordo com o processo de renovação automática de assinaturas da Apple.

**2.2.1 Cópia de Arquivamento/Servidor de Failover** O Usuário Final poderá fazer uma (1) cópia dos Produtos Quark, somente para fins de arquivamento. A cópia de arquivamento não poderá ser vendida nem transferida, e deverá ser armazenada em local seguro. O Usuário Final poderá escolher entre os seguintes locais para armazenamento da cópia: (i) na rede da área de armazenamento atualmente utilizada pelo Usuário Final, ou (ii) em um "hotsite" ou outro centro de dados redundante que abrigue servidores de failover, dispositivos de armazenamento de dados e outros equipamentos a serem usados em caso de falha de equipamentos ou outras interrupções de serviços. A cópia de arquivamento só deverá ser usada em caso de falha de equipamentos ou outras interrupções de serviços, ou caso o Componente do Produto Quark original estiver danificado ou destruído, e deverá ser usada em conformidade com os termos deste Contrato de Licença. A cópia de arquivamento não poderá, em hipótese alguma, ser usada concomitantemente com os Produtos Quark originais licenciados neste documento.

**2.3 TERMOS DA LICENÇA DE KITS PARA DESENVOLVEDORES:** A Quark concede ao Usuário Final uma licença não exclusiva, intransferível, não cedível e limitada para usar e modificar os Kits para Desenvolvedores apenas para os seguintes fins: (i) para criar um Código de Integração; e (ii) para integrar os Produtos Quark com aplicativos de terceiros.

**2.4** O Usuário Final entende e reconhece que alguns Componentes dos Produtos Quark são licenciados para a Quark por terceiros. Esses terceiros podem exigir a conformidade do Usuário Final com termos e condições que não estão contidos neste documento. Nesse caso, tais termos estarão incluídos com o componente do terceiro em questão, em conformidade com as exigências feitas à Quark pelo terceiro. O Usuário Final será responsável pela

própria conformidade com os termos e restrições de todos os contratos de licença em vigor relativos a todo software de terceiros que o Usuário Final utilizar com os Produtos Quark.

**2.5** O Usuário Final reconhece que os Produtos Quark compreendem um sofisticado sistema de software informático, utilizando inter-relações entre muitos componentes diferentes, e que o Usuário Final poderá usar os Produtos Quark para funções de negócios singulares e complicadas, em um ambiente de negócios exigente. O Usuário Final é o único responsável pela avaliação dos Produtos Quark para determinar se os Produtos Quark são adequados para as necessidades do Usuário Final. Todas as questões relacionadas com as operações do Usuário Final, incluindo a avaliação da conveniência dos Produtos Quark, os Componentes dos Produtos Quark a serem licenciados, a Configuração Atualmente Licenciada, a seleção e a instalação de hardware e software, decisões sobre rede, conversão e gestão são de responsabilidade exclusiva do Usuário Final ou de qualquer Integrador Autorizado que trabalhe com o Usuário Final.

**2.6** Alguns produtos Quark podem incluir funcionalidades para a criação de aplicativos inseridos em dispositivos com iOS da Apple. A Quark não definiu um limite predeterminado para o número de aplicativos que você pode criar, mas aplicam-se outras restrições incluindo, mas não limitadas a: (i) limites técnicos ou de terceiros para o número de aplicativos que você cria; (ii) o uso do produto Quark não dá o direito de acessar a App Store da Apple e o uso da App Store da Apple está sujeito à conformidade com os termos e condições aplicáveis da Apple; (iii) você não deve usar o produto Quark a fim de criar aplicativos para ou em nome de terceiros, exceto quando se trata de serviços profissionais com fins lucrativos, em que o layout de conteúdo ou a criação de um aplicativo esteja sujeita à cobrança de honorários ao cliente; e (iv) a funcionalidade de criação de aplicativos em um produto Quark tem suporte apenas na versão principal atual e imediatamente anterior. Além disso, a Quark pode, a qualquer momento, a seu exclusivo critério e sem aviso prévio, desabilitar a funcionalidade de criação de aplicativos. A Quark não garante a compatibilidade com hardwares ou softwares de terceiros.

**2.7** O uso dos produtos Quark pode incluir o acesso e a utilização de determinados serviços da Quark e de terceiros hospedados em uma rede, cuja utilização esteja sujeita à aceitação dos termos de uso associados a esses serviços, à medida que são modificados periodicamente.

Além disso, a Quark pode coletar e armazenar informações associadas ao uso dos produtos Quark e dos documentos criados, incluindo, mas não limitado a versão, número de série, endereço IP, hardware e detalhes do sistema operacional.

Você concorda que a Quark pode usar as informações acima para fornecer suporte, investigar fraudes, abusos ou violações deste EULA (contrato de licença de software), conforme exigido pelos licenciadores de terceiros da Quark, e para comercializar e aprimorar os produtos Quark.

### **3 RESTRIÇÕES DA LICENÇA.**

#### **3.1 Restrições válidas para todos os Produtos Quark.**

**3.1.1** Reserva de direitos. O Usuário Final não recebe a propriedade dos Produtos Quark ou de qualquer parte dos mesmos. A Quark e os seus concessionários de licença retêm todos os direitos, a

propriedade e os interesses, incluindo os direitos de propriedade intelectual, relativos aos Produtos Quark e aos respectivos direitos autorais, patentes, marcas comerciais e imagens comerciais. O Software é licenciado, não vendido. O Usuário Final não poderá remover nem alterar quaisquer notificações, rótulos ou marcas comerciais patenteados incluídos nos Produtos Quark ou na documentação que os acompanham. O Usuário Final não poderá publicar os resultados de quaisquer testes de desempenho realizados nos Produtos Quark ou em Componentes de Produtos Quark, nem revelar resultados de desempenho a quaisquer terceiros, sem o consentimento da Quark ou do concessor de licença pertinente da Quark. O Usuário Final não poderá modificar, traduzir, copiar, reproduzir, utilizar engenharia reversa, desmontar, descompilar, decifrar ou de outra forma derivar código fonte dos Produtos Quark, de qualquer parte dos mesmos ou da documentação que os acompanha, ou usar os Produtos Quark como base para a preparação de outros programas de software ou de trabalhos derivados, ou usar os Produtos Quark de qualquer forma que viole os direitos de propriedade intelectual e outros direitos da Quark ou de qualquer terceiro, exceto como estiver expressamente permitido neste documento ou sob as leis pertinentes. Qualquer extensão da funcionalidade de um Produto Quark poderá ser feita somente através da interface do programador (API), disponível junto à Quark para desenvolvedores de XTensions autorizados sob o nome de Kit de Desenvolvimento de Software (SDK ou XDK) e para Usuários Finais através de software XTensions. Os Produtos Quark, incluindo toda propriedade intelectual relacionada com os mesmos, ou toda propriedade intelectual que resulte do fornecimento dos Serviços de Manutenção, são e permanecerão de propriedade exclusiva da Quark, independentemente do fato de o Usuário Final, seus funcionários ou seus contratados terem contribuído para a concepção desse trabalho, terem participado do seu desenvolvimento ou ter pago a Quark pelo uso do produto do trabalho, a não ser que isso faça parte de um acordo entre as partes explícito e por escrito.

**3.1.2** O Usuário Final não prestará serviços a terceiros usando os Produtos Quark ou os Componentes dos Produtos Quark fora do escopo normal das atividades de negócios internas atuais e em andamento do Usuário Final, a não ser que haja um consentimento por escrito da Quark e seus concessionários de licença pertinentes. Os Produtos Quark não poderão ser alugados, emprestados, vendidos, distribuídos, disponibilizados, direta ou indiretamente, para uso de qualquer outra pessoa ou entidade não coberta por este Contrato de Licença, usados para proporcionar hospedagem comercial ou serviços de provedor de serviços de aplicativos, ou por qualquer forma transferidos, transmitidos ou usados, exceto se autorizado expressamente neste Contrato de Licença. **TODO OS DIREITOS NÃO EXPRESSAMENTE CONCEDIDOS AO USUÁRIO FINAL NESTE CONTRATO SÃO RESERVADOS À QUARK E SEUS RESPECTIVOS CONCESSIONÁRIOS DE LICENÇA.**

**3.1.3** Não há licenças para código fonte. As cópias dos Produtos Quark deverão estar apenas sob a forma de código objeto legível por máquina. O código fonte dos Produtos Quark legível por humanos não é licenciado nem fornecido sob este Contrato.

**3.2** Restrições válidas para Produtos para Computador de Mesa. O Software e a documentação que o acompanha não poderão ser transmitidos ou acessados eletronicamente, inclusive via internet ou por qualquer outro dispositivo, alugados, emprestados, alugados, vendidos, distribuídos, disponibilizados, direta ou indiretamente, para uso de qualquer outra pessoa ou entidade não co-



berta por esse Contrato de Licença, usados para proporcionar hospedagem comercial ou serviços de provedor de serviços de aplicativos, ou por qualquer forma transferidos ou usados sem autorização de acordo com esse Contrato de Licença.

**3.3** Restrições válidas para Produtos Empresariais. Além de qualquer acesso remoto dos Produtos Quark permitido sob a Configuração Atualmente Licenciada, só poderão ser feitas modificações na localização física dos Produtos Quark ou dos Componentes dos Produtos Quark após notificação por escrito à Quark.

#### **3.4 Restrições válidas para Kits para Desenvolvedores.**

**3.4.1** O Usuário Final poderá distribuir o Código de Integração relativo ao Produto Quark pertinente somente se (i) o Código de Integração for distribuído apenas sob a forma de código objeto (e não código fonte); (ii) o Usuário Final estiver em total conformidade com os termos deste Contrato; e (iii) o Código de Integração for distribuído sob um contrato de licença de usuário final com termos não menos restritivos do que os que estão aqui contidos.

**3.4.2** O Usuário Final não poderá desenvolver nenhum Código de Integração que viole os termos da licença de usuário final do Produto Quark, ou que prive a Quark de taxas de licença relativas ao Produto Quark ou a qualquer outro Produto Quark, ou que contorne o QLA ou qualquer outra tecnologia de administração de licenças utilizada juntamente com os Produtos Quark.

**3.4.3** O Usuário Final não poderá usar nenhum dos materiais ou know-how contidos nos Kits para Desenvolvedores Quark, diretamente ou indiretamente, para desenvolver produtos de software que venham a se constituir em concorrentes de quaisquer produtos Quark.

**3.4.4** Ambiente de Servidor. O Usuário Final não poderá desenvolver nenhum Código de Integração que permita que o(s) usuário(s) final(is) instalem, acessem ou usem os Produtos Quark, exceto Produtos Quark especificamente projetados como aplicativos baseados em servidor, em um sistema distribuído ou multiusuário, como uma rede de área local ou rede de área ampla, intranet, ou computador acessível a múltiplos usuários, nem realizar qualquer ação que constitua violação dos termos do contrato de licença de usuário final do Produto Quark.

**3.4.5** Provedor de Serviços de Aplicativos. O Usuário Final não poderá desenvolver Software XTensions que permita que os Produtos Quark, exceto os Produtos Quark especificamente projetados como aplicativos baseados em servidor, sejam usados por um provedor de serviços de aplicativos ou de qualquer outra forma hospedados para permitir o acesso a múltiplos usuários.

**3.4.6** Internet. O Usuário Final não poderá desenvolver Software XTensions que permita o acesso aos Produtos Quark, exceto os Produtos Quark especificamente projetados como aplicativos baseados em servidor, através da Internet a múltiplos usuários sem o consentimento prévio por escrito da Quark, ou que realize qualquer outra ação que constitua violação dos termos do contrato de licença de usuário final do Produto Quark.

**3.4.7** Exclusão de Fonte Aberta. O Usuário Final não poderá usar, integrar, combinar ou de outra forma exercer quaisquer direitos de licença sob este Contrato de qualquer maneira que transforme o código fonte contido nos Kits para Desenvolvedores Quark ou qualquer componente dos mesmos em Software de Fonte Aberta. Neste documento, a expressão "Software de Fonte Aberta"

indica qualquer software que (no todo ou em parte) inclua, ou de qualquer outra forma derive de qualquer software que seja distribuído sob condições que incluam os seguintes pontos: (i) os beneficiários da licença estão autorizados a acessar, modificar e realizar trabalhos derivados do código fonte do software; (ii) os beneficiários da licença do código fonte de tal software não são obrigados a manter a confidencialidade do dito código fonte; e (iii) os beneficiários da licença do dito software são solicitados, mesmo em circunstâncias limitadas, a conceder licenças do código fonte ou trabalhos derivados do mesmo, licenças estas que incluem direitos à propriedade intelectual do beneficiário da licença.

**3.4.8** Filtros de importação e exportação. Você poderá incluir filtros de importação e exportação para os Produtos Quark no Código de Integração, que permitam a transferência de conteúdo entre os Produtos Quark. Com o consentimento prévio e por escrito da Quark, Você poderá incluir filtros de exportação para o Produto Quark no Software XTensions que permita a transferência de geometria de página do Produto Quark para outros programas. Você não poderá usar o Kit para Desenvolvedores para desenvolver qualquer produto que converta, desconstrua ou permita a separação ou a reutilização de arquivos ou partes de qualquer Produto Quark para uso com outros programas sem o consentimento prévio e por escrito da Quark.

## **4 CERTIFICAÇÕES/DIREITOS DE AUDITORIA.**

O Usuário Final concorda com o fato de que em caso de solicitação por parte da Quark ou de um representante autorizado da Quark, o Usuário Final irá, num prazo de até trinta (30) dias, documentar de forma completa, e um agente autorizado irá certificar por escrito, que o uso dos Produtos Quark no momento da solicitação está em conformidade com a Configuração Atualmente Licenciada ao Usuário Final e com os termos deste Contrato de Licença ("Certificação(ões)"). Além disso, o Usuário Final concorda com o fato de que a Quark tem o direito, após notificação com dois (2) dias úteis de antecedência, de realizar uma auditoria, seja eletronicamente, pessoalmente ou através de meios tecnológicos atualmente existentes (incluindo a Internet) ou que eventualmente se tornem disponíveis, dos sistemas pertinentes do Usuário Final, para determinar a configuração atual dos Produtos Quark do Usuário Final ou para verificar a conformidade do Usuário Final com este Contrato de Licença; fica estabelecido, todavia, que a Quark fará isso somente no limite do necessário para realizar dita verificação e manterá confidenciais, em conformidade com este Contrato de Licença, quaisquer informações não públicas relacionadas com o Usuário Final descobertas durante o dito processo; fica estabelecido, todavia, que a Quark poderá compartilhar informações de uso relacionadas com Componentes dos Produtos Quark de terceiros com os concessionários de licença de tais componentes. Se uma qualquer dessas auditorias revelar qualquer uso pelo Usuário Final que for contrário aos termos deste Contrato de Licença, o Usuário Final concorda em pagar à Quark e/ou aos seus concessionários de licença pertinentes o custo da auditoria mais eventuais Taxas de Licença e outras eventuais taxas que forem aplicáveis a dito uso, num prazo de até trinta (30) dias a partir do aviso por parte da Quark, ou a Quark poderá imediatamente rescindir este Contrato de Licença e diligenciar todos os direitos e soluções disponíveis, de lei ou de equidade. A certificações podem ser solicitadas pela Quark a qualquer momento. As auditorias serão realizadas no máximo uma vez por ano, salvo ordem con-

trária de um tribunal da jurisdição competente ou caso o Usuário Final não apresente uma Certificação.

## 5 PAGAMENTO.

Em contrapartida pela licença e por todos os serviços estabelecidos por meio deste, o Usuário Final deverá pagar as taxas pelos Produtos Quark, todas as taxas de manutenção e/ou planos de manutenção aplicáveis para os Produtos Quark cobertos por este Contrato de Licença. Todas as taxas excluem os seguintes itens, pelos quais o Usuário Final será o único responsável: todas as taxas de: valor agregado, vendas, uso, importação, alfândega ou direitos aplicáveis às transações contempladas por este Contrato de Licença, exceto quaisquer taxas baseadas na renda líquida do concesso de licença. Serão aplicados juros de dezoito por cento (18%) ao ano (ou a máxima taxa de juros permitida pela lei, caso esta seja menor do que 18%) a todo valor não pago pelo Usuário Final à Quark no prazo devido, e tais juros deverão ser pagos pelo Usuário Final quando solicitado.

## 6 COMUNICAÇÃO DO CONTRATO DE LICENÇA.

Cada uma das partes concorda em tomar todas as medidas razoáveis para garantir que os próprios funcionários, agentes e quaisquer outras pessoas com vínculo empregatício ou sob a sua direção ou controle cumpram os termos, as disposições e as condições deste Contrato de Licença.

## 7 ENTRADA EM VIGOR E RESCISÃO.

**7.1** Entrada em vigor. Este Contrato de Licença entrará em vigor ao serem pagas as Taxas de Licença e após a aceitação deste Contrato de Licença pelo Usuário Final. A Quark não terá qualquer obrigação de fornecer ao Usuário Final quaisquer produtos cujas taxas não tiverem sido pagas.

### 7.2 Rescisão.

**7.2.1** Produtos para Computador de Mesa e Kits para Desenvolvedores. A não observância de qualquer dos termos e condições desse Acordo de Licença resultará na rescisão automática dessa licença. Quando da rescisão deste Acordo de Licença por qualquer razão, deverá o Usuário Final destruir todas as cópias e interromper o uso do Software e da documentação que o acompanha. As licenças concedidas por meio de assinatura serão renovadas automaticamente no final do prazo aplicável da assinatura de acordo com o processo de renovação automática de assinaturas da Apple. Você ou a Quark pode optar por não renovar a assinatura aplicável por meio do mecanismo da Apple para esse processo.

### 7.2.2 Produtos Empresariais.

**a.** Sem detrimento de qualquer direito que a Quark ou os seus concessionários de licença possam ter sob este Contrato de Licença ou sob as leis pertinentes, a Quark poderá encaminhar um aviso por escrito ao Usuário Final sobre a violação material pelo Usuário Final de qualquer disposição deste Contrato de Licença. As violações materiais incluem (lista não exaustiva): não pagamento das Taxas de Licença no prazo devido, violação dos direitos de propriedade intelectual da Quark, uso dos Produtos Quark ou de Componentes dos Produtos Quark contrário à Configuração Atualmente Licenciada ou num local não autorizado. O Usuário Final terá um prazo de trinta (30) dias a partir da data de dito aviso para retificar a violação. Se o Usuário Final não retificar a violação ou não tomar medidas significativas para retificar a violação dentro de dito prazo

de forma a satisfazer razoavelmente a Quark, a Quark poderá decidir rescindir este Contrato de Licença.

**b.** A Quark poderá rescindir este Contrato de Licença imediatamente após um aviso escrito, sem recorrer ao tribunal, ao Usuário Final se todos ou uma parte substancial dos ativos do Usuário Final forem transferidos a um pessoa designada para benefício de credores, a um liquidante ou fideicomissário em falência, ou se um processo for iniciado contra o Usuário Final sob a lei de falências ou outra lei semelhante e dito processo não for preterido em até sessenta (60) dias ou se for decretada a falência do Usuário Final.

**c.** O Usuário Final poderá rescindir este Contrato de Licença a qualquer momento encaminhando um aviso por escrito à Quark e cumprindo os demais termos e condições pertinentes deste Contrato de Licença. A Quark não reembolsará em hipótese alguma quaisquer taxas pagas pelo Usuário Final pela licença dos Produtos Quark fornecida por meio deste por ocasião da rescisão deste Contrato de Licença, exceto quanto estabelecido explicitamente neste documento, conforme exigido pela legislação pertinente ou conforme expressamente acordado pelas partes em um documento escrito assinado por ambas as partes.

**d.** Por ocasião de qualquer rescisão deste Contrato de Licença, o Usuário Final cessará imediatamente o uso dos Produtos Quark e de cada Componente dos Produtos Quark, e em até trinta (30) dias após tal rescisão, devolverá à Quark, ou, a critério da Quark, destruirá todas as cópias dos Produtos Quark e todos os demais materiais e hardware fornecidos pela Quark ou por um Integrador Autorizado; fica estabelecido, porém, que em caso de violação material deste Contrato de Licença pela Quark e rescisão do mesmo pelo Usuário Final, o Usuário Final poderá continuar a usar os Produtos Quark, pagando todas as Taxas de Licença pertinentes, até o Usuário Final implementar um software alternativo.

## 8 GARANTIA LIMITADA E EXONERAÇÃO QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS.

**8.1** A Quark fornece as seguintes garantias limitadas e expressas para todos os Produtos Quark exceto os Kits para Desenvolvedores. O Usuário Final concorda que tais garantias são comercialmente razoáveis.

**8.1.1 GARANTIA LIMITADA - SUPORTE DOS PRODUTOS:** A Quark garante os suportes associados aos Produtos Quark contra defeitos durante noventa (90) dias após a entrega. O remédio único e exclusivo para um defeito no suporte de um Produto Quark consiste em o Usuário Final informar à Quark sobre o referido defeito, por escrito, dentro do respectivo período de garantia, devolver o suporte do produto à Quark, e adotar quaisquer outros procedimentos razoáveis que a Quark vier a estabelecer. A única obrigação da Quark será fornecer ao Usuário Final uma cópia do suporte do produto que funcione, assim que for possível, e em todo caso dentro de um período de trinta (30) dias após o recebimento da notificação do defeito, ou reembolsar o preço de compra e rescindir este Contrato de Licença. A garantia não se aplica se o Usuário Final manusear inadequadamente, alterar ou utilizar de modo indevido, ou armazenar de modo não apropriado os Produtos Quark ou os respectivos suportes. Quando dito acima constituirá a retificação exclusiva do Usuário Final e contém todas as obrigações da Quark decorrentes pela violação desta garantia.

**8.1.2 GARANTIA LIMITADA - FUNCIONAMENTO DOS PRODUTOS:** A Quark garante que durante noventa (90) dias a partir da

data de entrega de qualquer Produto Quark, o Produto Quark em questão que não tiver sofrido modificações desempenhará as funções substancialmente como descrito na documentação do Produto Quark em questão. Quanto aos Upgrades, o período de garantia entrará em vigor a partir da data de instalação do Upgrade pelo Usuário Final; fica estabelecido, porém, que esta garantia será cancelada se o Usuário Final não instalar o Upgrade num prazo de seis (6) meses após a entrega. Se uma violação da garantia ocorrer durante o respectivo período de garantia, a Quark, a seu próprio critério, irá reparar ou substituir os Produtos Quark ou o Upgrade conforme previsto pela garantia, e se ditos Produtos Quark não puderem ser reparados ou substituídos por Produtos Quark que cumpram a garantia descrita acima num prazo de sessenta (60) dias, o Usuário Final poderá optar por rescindir este Contrato de Licença e receber um reembolso das taxas pagas pelos Produtos Quark ou pelo Upgrade em questão. Esse reembolso não se aplicará a Produtos Quark ou Upgrades previamente licenciados para os quais o período de garantia limitada tiver vencido. Quando dito acima constituirá a retificação exclusiva do Usuário Final e contém todas as obrigações da Quark decorrentes pela violação desta garantia.

**8.1.3 GARANTIA LIMITADA - KITS PARA DESENVOLVEDORES:** OS KITS PARA DESENVOLVEDORES SÃO FORNECIDOS "COMO TAL". A QUARK E OS CONCESSORES DE LICENÇA DA QUARK EXCLUEM QUAISQUER GARANTIAS (EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS) RELACIONADAS COM OS KITS PARA DESENVOLVEDORES, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS DE NÃO INFRAÇÃO, EXCETO AQUELAS ESTIPULADAS ESPECIFICAMENTE NESTE CONTRATO OU NO EULA. ESPECIFICAMENTE, A QUARK E OS CONCESSORES DE LICENÇA DA QUARK NÃO GARANTEM QUE OS KITS PARA DESENVOLVEDORES E SEUS RESPECTIVOS COMPONENTES IRÃO FUNCIONAR ININTERRUPTAMENTE OU SEM ERROS OU SERÃO DESENVOLVIDOS E LANÇADOS COMERCIALMENTE EM UMA DETERMINADA DATA. A QUARK E OS CONCESSORES DE LICENÇA DA QUARK ESPECIFICAMENTE EXCLUEM QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZAÇÃO E IDONEIDADE PARA UMA FINALIDADE DETERMINADA. A QUARK EXCLUI TAMBÉM QUAISQUER GARANTIAS DO INTEGRADOR E DE QUALQUER OUTRO REVENDEDOR DOS KITS PARA DESENVOLVEDORES.

**8.2** Se o Usuário Final, de própria iniciativa ou por recomendação de terceiros, incluindo um Integrador Autorizado, usar os Produtos Quark fora da Configuração Atualmente Licenciada ou de forma contrária às instruções da respectiva documentação, ou modificar os Produtos Quark ou qualquer Componente dos Produtos Quark, o Usuário Final o faz a risco próprio. A Quark declina qualquer responsabilidade sob garantia ou sob qualquer outra teoria ou lei. A Quark não garante os Produtos Quark quando usados com software/sistemas de terceiros ou combinações destes não mencionadas na Documentação.

**8.3** As garantias limitadas expressas descritas acima não se estendem a componentes de terceiros, incluindo os que são licenciados à Quark em relação com qualquer sistema de Produtos Quark ou fornecidos por Integradores Autorizados. O Usuário Final deverá se dirigir ao terceiro para qualquer garantia relacionada com o mesmo.

**8.4** EXCETUANDO AS GARANTIAS LIMITADAS EXPRESSAMENTE ESTABELECIDAS ACIMA, OS PRODUTOS QUARK, OS COMPONENTES DOS PRODUTOS QUARK, A FORMAÇÃO, OS SERVIÇOS, A ASSISTÊNCIA TÉCNICA E DEMAIS MATERIAIS OU

QUESTÕES RELACIONADAS COM OS PRODUTOS QUARK SÃO FORNECIDOS "COMO TAL". QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS E CONDIÇÕES, SEJAM ELAS EXPLÍCITAS, IMPLÍCITAS OU COLATERAIS, SÃO EXCLUÍDAS PELA QUARK E SEUS CONCESSORES DE LICENÇA, INCLUINDO (LISTA NÃO EXAUSTIVA): QUALQUER GARANTIA DE NÃO INFRAÇÃO, COMPATIBILIDADE, QUE OS PRODUTOS QUARK IRÃO FUNCIONAR EM COMBINAÇÕES DIFERENTES DAS QUE SÃO ESPECIFICADAS NA DOCUMENTAÇÃO OU QUE OS PRODUTOS QUARK NÃO TÊM ERROS OU FUNCIONARÃO DE FORMA ININTERRUPTA, OU QUE OS ERROS PODEM SER OU SERÃO CORRIGIDOS. A QUARK E SEUS RESPECTIVOS CONCESSORES DE LICENÇA ESPECIFICAMENTE EXCLUEM QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO, QUALIDADE SATISFATÓRIA E/OU IDONEIDADE PARA UMA DETERMINADA FINALIDADE.

Algumas jurisdições, estados ou províncias podem não permitir limitações sobre garantias implícitas, de modo que o Usuário Final poderá ter soluções adicionais por lei. Se houver qualquer garantia implícita (apesar das disposições acima), dita garantia implícita limitar-se-á ao prazo da garantia explícita acima ou ao prazo previsto pela lei.

## **9 LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE.**

A QUARK OU SEUS RESPECTIVOS CONCESSORES DE LICENÇA NÃO SERÃO EM HIPÓTESE ALGUMA RESPONSÁVEIS PERANTE O USUÁRIO FINAL POR QUALQUER DANO ESPECIAL, INDIRETO, INCIDENTAL, CONSEQUENCIAL OU PUNITIVO, INCLUINDO (LISTA NÃO EXAUSTIVA): QUAISQUER LUCROS CESSANTES OU PERDA DE TEMPO, ECONOMIAS, DADOS, USO DE DADOS, TAXAS OU DESPESAS DE QUALQUER TIPO, DECORRENTES DESTE CONTRATO DE LICENÇA OU DA INSTALAÇÃO, USO OU FALTA DE CAPACIDADE DE USO DOS PRODUTOS QUARK OU DA DOCUMENTAÇÃO QUE OS ACOMPANHA DE QUALQUER MANEIRA, QUALQUER QUE SEJA O MODO EM QUE FOI CAUSADO E SOB QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE. A RESPONSABILIDADE CUMULATIVA DA QUARK E DOS SEUS RESPECTIVOS CONCESSORES DE LICENÇA NÃO IRÁ EM HIPÓTESE ALGUMA EXCEDER O VALOR TOTAL QUE A QUARK RECEBEU PELO SOFTWARE, PELOS SERVIÇOS OU PELO PRODUTO DO TRABALHO DURANTE OS DOZE (12) MESES ANTERIORES À DEMANDA ALEGADA (EXCLUINDO QUAISQUER COMPONENTES OU SERVIÇOS DE TERCEIROS ADICIONADOS OU CONTRATADOS PELO CLIENTE OU POR TERCEIROS, INCLUINDO UM INTEGRADOR AUTORIZADO). AS LIMITAÇÕES DESTA SEÇÃO SERÃO VÁLIDAS MESMO SE A QUARK, SEUS RESPECTIVOS CONCESSORES DE LICENÇA E/OU UM INTEGRADOR AUTORIZADO TIVEREM SIDO AVISADOS SOBRE OS DITOS POSSÍVEIS DANOS.

Algumas jurisdições, estados ou províncias não permitem a exclusão ou a limitação de danos incidentais ou consequenciais, portanto, a limitação e a exclusão incluídas neste Contrato de Licença podem não ser aplicáveis. Todas as demais limitações constantes da legislação aplicável, incluindo prescrições, continuarão em vigor. O Usuário Final reconhece que os preços determinados pela Quark refletem essa alocação de riscos, e a limitação de responsabilidade especificada nesta seção estará em vigor independentemente do fato de qualquer solução limitada ou exclusiva especificada neste Contrato de Licença falhar na sua finalidade essencial. Nada neste Contrato poderá ser interpretado de modo a excluir ou limitar a responsabilidade de qualquer uma das partes com relação a lesões

pessoais ou morte causadas por negligência da parte em questão ou com relação a desvirtuamentos ou propósitos fraudulentos.

## 10 ATUALIZAÇÕES E UPGRADES

A critério exclusivo da Quark, a Quark poderá fornecer ao Usuário Final Atualizações e Upgrades do Software, e conserva o direito de fornecer tais Atualizações e Upgrades mediante pagamento. Para instalar e usar uma atualização ou upgrade, o Usuário Final deve ter uma licença da Quark para usar a versão anterior. Depois da instalação da atualização ou upgrade, o Usuário Final poderá continuar a usar a versão anterior, desde que a atualização ou upgrade e a versão anterior estejam instaladas nos mesmos computadores, sujeitas à limitação estabelecida na Seção 2.1 deste Contrato. Depois da instalação da atualização ou upgrade, o Usuário Final não poderá transferir a versão anterior para terceiros. A não ser que a Quark ofereça outros termos e condições juntamente com a atualização ou upgrade, os termos e condições desse Contrato de Licença continuarão aplicáveis. O Usuário Final pode recusar a atualização ou upgrade. Após o lançamento de uma atualização ou upgrade, a Quark não terá mais obrigação de fornecer assistência para a versão anterior, mas poderá, a seu exclusivo critério, fornecer assistência limitada para a Versão Sequencial Anterior por um período limitado.

## 11 SOFTWARE DE AVALIAÇÃO.

**11.1** Se o Usuário Final do Produto Quark tiver recebido juntamente com este Contrato de Licença um Software de Avaliação, a seção que se segue será válida até o momento em que o Usuário Final compre uma licença da versão de revenda completa do dito produto. Na medida em que qualquer disposição desta seção estiver em conflito com qualquer outro termo ou condição deste Contrato de Licença, esta seção irá prevalecer sobre os ditos outros termos e condições com relação ao Software de Avaliação, mas somente na medida necessária para resolver o conflito.

**11.2** Concessão de licença. Ao Usuário Final é concedida uma licença limitada, não exclusiva, intransferível e rescindível para usar o Pacote de Software de Avaliação para fins de avaliação e sujeita às restrições e termos estabelecidos neste Contrato de Licença. O Usuário Final poderá instalar e usar o Software de Avaliação no número de computadores para o qual o software estiver configurado. Todos os direitos não expressamente concedidos ao Usuário Final nesse Contrato de Licença estão especificamente reservados à Quark e seus respectivos concessionários de licença.

**11.3** Direitos a melhorias. Por meio deste o Usuário Final cede à Quark todos os direitos sobre quaisquer alterações propostas ou sugeridas pelo Usuário Final, assim como sobre quaisquer modificações, upgrades ou melhorias na concepção, na funcionalidade ou em outro aspecto dos produtos de software da Quark que venham a ser realizados pelo Usuário Final. A Quark permanecerá sendo a proprietária única e exclusiva de tais alterações propostas ou sugeridas, modificações, upgrades ou melhorias na concepção, na funcionalidade ou em outro aspecto dos produtos de software da Quark. O Usuário Final reconhece que a Quark não tem obrigação alguma de considerar ou implementar qualquer uma dessas alterações, modificações, upgrades ou melhorias recomendadas ou solicitadas pelo Usuário Final.

**11.4** Pacote de Software de Avaliação. Este Contrato de Licença e a licença concedida por meio do mesmo serão anulados,

com relação ao Pacote de Software de Avaliação específico em questão, por ocasião do vencimento do período de avaliação, a não ser que as partes convenham por escrito a uma extensão do prazo. O Usuário Final reconhece que o Software de Avaliação poderá conter uma "bomba-relógio" ou outro dispositivo que torne o Software inutilizável após um certo período, cujo funcionamento servirá para anular os direitos de uso do Usuário Final descritos abaixo com relação ao Software de Avaliação. A Quark poderá também rescindir este Contrato de Licença com ou sem causa, sete (7) dias após o envio de um aviso prévio por escrito. Todos os materiais (incluindo, sem limitação, o Pacote de Software de Avaliação e todos os documentos relacionados) fornecidos ao Usuário Final pela Quark permanecerão de propriedade da Quark e de seus concessionários de licença, e deverão ser devolvidos à Quark num prazo de catorze (14) dias a partir do término do período de avaliação, juntamente com todas as eventuais cópias dos mesmos. Além disso, o Usuário Final concorda em apagar ou destruir todas as eventuais cópias físicas ou eletrônicas dos mesmos ou derivadas do Pacote de Software de Avaliação. Quando for solicitado pela Quark, um representante autorizado do Usuário Final deverá certificar por escrito que o Pacote de Software de Avaliação e todos os materiais relacionados, tangíveis ou intangíveis, foram devolvidos ou destruídos.

**11.5** EXONERAÇÃO DE GARANTIA. O USUÁRIO FINAL RECONHECE QUE OS MATERIAIS DO PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO SÃO FORNECIDOS APENAS PARA FINS DE AVALIAÇÃO. POR CONSEQUENTE, O PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO É FORNECIDO AO USUÁRIO "COMO TAL". A QUARK E SEUS RESPECTIVOS CONCESSIONÁRIOS DE LICENÇA EXCLUEM QUAISQUER GARANTIAS, SEJAM ELAS EXPRESSAS, IMPLÍCITAS, ESTATUTÁRIAS OU COLATERAIS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, TODA E QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZABILIDADE, IDONEIDADE PARA UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, NÃO VIOLAÇÃO, COMPATIBILIDADE, OU QUE O SOFTWARE CONTINUARÁ A FUNCIONAR OU A FUNCIONAR SEM ERROS COM OUTRO SOFTWARE OU HARDWARE.

Algumas jurisdições, estados ou províncias não permitem limitações de garantias implícitas, portanto, a limitação acima pode não ser aplicável ao Usuário Final.

**11.6** LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE. A QUARK OU SEUS CONCESSIONÁRIOS DE LICENÇA NÃO SERÃO EM HIPÓTESE ALGUMA RESPONSÁVEIS PERANTE O USUÁRIO FINAL POR QUALQUER DANO RELACIONADO COM O PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO, INCLUINDO QUAISQUER LUCROS CESSANTES, PERDA DE ECONOMIAS, PERDA DE DADOS, INTERRUPTÃO DE ATIVIDADES OU OUTROS DANOS ESPECIAIS, INDIRETOS, INCIDENTAIS, PUNITIVOS OU CONSEQUENCIAIS, MESMO SE A QUARK OU QUALQUER AGENTE OU REPRESENTANTE DA QUARK TIVER SIDO AVISADO SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS, OU POR QUALQUER DEMANDA DE OUTRA PARTE. O USUÁRIO FINAL ASSUME TODO O RISCO RELACIONADO COM A QUALIDADE E O DESEMPENHO DO PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO. EM TODO CASO, O EXIGÍVEL À QUARK E AOS SEUS CONCESSIONÁRIOS DE LICENÇA COM RELAÇÃO AO PACOTE DE SOFTWARE DE AVALIAÇÃO LIMITAR-SE-Á AO VALOR PAGO PELO SOFTWARE.

Algumas jurisdições, estados ou províncias não permitem a exclusão ou a limitação de danos incidentais ou consequenciais, portanto, a limitação e a exclusão incluídas nesse Contrato de Licença



podem não ser aplicáveis ao Usuário Final. Nada neste Contrato poderá ser interpretado de modo a excluir ou limitar a responsabilidade de qualquer uma das partes com relação a lesões pessoais ou morte causadas por negligência da parte em questão ou com relação a desvirtuamentos ou propósitos fraudulentos.

## **12 USO DE INTEGRADORES AUTORIZADOS.**

**12.1** O Usuário Final reconhece que o termo “Integrador Autorizado” indica apenas que a Quark entrou em um acordo com um integrador específico, e que esse integrador assumiu toda a responsabilidade pela distribuição e assistência (em ausência de um contrato escrito de manutenção e assistência entre a Quark e o Usuário Final) dos Produtos Quark vendidos pelo Integrador Autorizado. Essa designação não implica absolutamente que a Quark seja de alguma maneira responsável pelos serviços ou produtos do dito Integrador Autorizado ou de seus funcionários ou agentes. O Usuário Final reconhece que os Integradores Autorizados não são agentes, agentes comerciais, representantes, funcionários, joint venturers ou parceiros da Quark, nem são afiliados de qualquer outra forma à Quark, e não estão autorizados a vincular a Quark a quaisquer compromissos, condições, garantias ou outras ações.

**12.2** A Quark poderá pôr à disposição do Usuário Final uma lista de Integradores Autorizados. No entanto, o Usuário Final é o único responsável pela própria escolha ao avaliar e selecionar um Integrador Autorizado. A Quark não oferece garantia alguma, expressa ou implícita, a respeito das capacidades, qualificações, serviços ou produtos fornecidos pelos Integradores Autorizados ou por seus funcionários ou agentes.

## **13 RESTRIÇÕES À EXPORTAÇÃO/CONFORMIDADE COM A LEI.**

O Usuário Final concorda em não exportar nem transmitir direta ou indiretamente quaisquer dos Produtos Quark ou Componentes dos Produtos Quark, exceto se em plena conformidade com os Regulamentos de Exportação dos Estados Unidos da América, e com as regras de importação/exportação de qualquer outro país. Desvios que contrariem as leis dos Estados Unidos da América ou de qualquer outra legislação são expressamente proibidos. O Usuário Final concorda em cumprir todas as leis e regulamentos pertinentes a respeito da exportação dos Produtos Quark ou Componentes dos Produtos Quark, se permitido por este Contrato de Licença, e as leis, regulamentos e regras de qualquer país ou região pertinentes às atividades do Usuário Final com relação a este Contrato de Licença.

## **14 DIVERSOS.**

### **14.1 Transferência de Software.**

Produtos Empresariais: A Quark poderá ceder seus interesses neste Contrato de Licença, no todo ou em parte, ou quaisquer direitos ou obrigações nele contidos, sem o consentimento prévio por escrito do Usuário Final. Em conformidade com a Seção 7.2.2.b, o Usuário Final poderá ceder este Contrato de Licença de forma permanente, no todo mas não em parte, unicamente se não forem retidas cópias, em relação com a fusão ou venda de todos ou essencialmente todos os ativos da unidade de negócios do Usuário Final em que os Produtos Quark são usados, se o Usuário Final fornecer um aviso por escrito à Quark a respeito da cessão e se o beneficiário da cessão concordar por escrito a permanecer vinculado

pelos termos deste Contrato de Licença ou se entrou em um acordo de substituição dos termos da Quark anteriormente atuais; fica estabelecido, porém, que a cessão deste Contrato de Licença a um concorrente da Quark fica sujeita ao consentimento prévio por escrito da Quark (consentimento este que pode ser negado a critério exclusivo da Quark).

Produtos para Computador de Mesa: O Usuário Final inicial do Software poderá fazer uma única transferência permanente deste EULA e do Software a outro usuário final, contanto que o Usuário Final inicial não retenha cópia alguma do Software. Essa transferência deve incluir todo o Software, incluindo todos os componentes, os suportes digitais e os materiais impressos, todos os eventuais Upgrades e este EULA. A transferência não pode ser do tipo indireto, por exemplo uma consignação. Antes da transferência, o Usuário Final e o beneficiário da transferência deverão estar em conformidade com tais procedimentos exigidos pela Quark, e o beneficiário da transferência deverá concordar em aderir aos termos deste Contrato de Licença. **INDEPENDENTEMENTE DE QUALQUER DISPOSIÇÃO EM CONTRÁRIO AQUI CONTIDA, SOB NENHUM CIRCUNSTÂNCIA PODERÁ O USUÁRIO FINAL TRANSFERIR VERSÕES EDUCACIONAIS, DE PRÉ LANÇAMENTO E NÃO DESTINADAS A VENDA DESSE SOFTWARE.**

**14.2** O Contrato completo. Este Contrato de Licença constitui o contrato completo entre as partes e prevalece sobre todo e qualquer contrato, proposta ou representação contemporâneo ou anterior entre elas, tanto escrito como oral, com relação ao tópico aqui tratado. Exceto quanto disposto expressamente neste documento, este Contrato de Licença poderá ser alterado ou complementado somente com acordo mútuo e por escrito entre as partes, executado por pessoas com autoridade para intervir em Contratos de Licença desse tipo. Este Contrato de Licença não poderá ser modificado por procedimentos de negociação ou uso comercial. Fica expressamente estabelecido que os termos deste Contrato de Licença prevalecerão sobre os termos de qualquer ordem de compra ou outros documentos de pedido do Usuário Final, de um Integrador Autorizado ou de outro agente.

**14.3** Renúncia. A remissão, ou não aplicação dos termos, por qualquer uma das partes, relativamente a qualquer violação ou inadiplência pela outra parte, não constituirá remissão de quaisquer outras violações ou inadimplências subsequentes ou continuadas.

**14.4** Aplicação e autonomia. Esse Contrato de Licença deve ser interpretado de modo que possa ser exequível. Na eventualidade de uma corte de justiça, comitê de arbitragem ou outra autoridade competente determinar a inexecutabilidade de quaisquer das disposições desse Contrato de Licença, tais disposições poderão ser modificadas ou limitadas na extensão necessária para torná-las exequíveis. Se alguma disposição não puder ser modificada ou limitada, então tal disposição deverá ser excluída e o restante deste Contrato de Licença permanecerá em pleno vigor e efeito.

**14.5** Avisos. Todos os avisos fornecidos neste Contrato de Licença deverão ser por escrito e deverão ser considerados válidos (a) quando entregues pessoalmente ou (b) quando entregues por correio expresso (com um comprovante) endereçado à Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202.EUA.

**14.6** Usuários finais do governo dos EUA. Os Produtos Quark e os Componentes dos Produtos Quark são “itens comerciais” conforme definição em 48 C.F.R. 2.101 (outubro de 1995), consistindo de um “software comercial de computador” e uma “documentação

de software comercial de computador”, conforme o uso desses termos em 48 C.F.R. 12.212 (setembro de 1995). Coerentemente com 48 C.F.R. 12.212 e 48 C.F.R. 227.7202-1 até 227.7202-4 (junho de 1995), todos os Usuários Finais do governo dos EUA adquirem os Produtos Quark somente com os direitos aqui estabelecidos.

**14.7** Vias. Este Contrato de Licença poderá ser assinado na presença de testemunhas em uma ou mais vias, cada uma das quais será considerada como um original, mas constituindo todas juntas um único instrumento.

**14.8** Sobrevivência após a rescisão. Os direitos e obrigações das partes estabelecidos nas seções 3, 7-9, 11, 13-16, e quaisquer outras disposições deste Contrato de Licença que contemplem obrigações continuadas de uma parte, sobreviverão à rescisão deste Contrato de Licença.

## **15 LEI REGENTE/JURISDIÇÃO/RESOLUÇÃO DE CONFLITOS.**

**15.1** Usuários Finais nos Estados Unidos - Arbitragem. Qualquer conflito, controvérsia ou demanda decorrentes ou relacionados com este Contrato de Licença deverão ser dirimidos por arbitragem realizada por um único árbitro neutro que tenha sido anteriormente juiz estadual ou federal. A não ser que as partes cheguem a um acordo diferente, a arbitragem deverá ser conduzida pelo Judicial Arbitrator Group (“JAG”) ou por qualquer organização de arbitragem semelhante que se utilize de juízes estaduais ou federais aposentados, caso o JAG não mais exista ou não possa conduzir uma arbitragem no local selecionado pelas partes. O local será Denver, Colorado. A decisão do árbitro será final, irrecorrível e vinculante sobre as partes, e pode ser tomada em qualquer tribunal da jurisdição competente. O árbitro será vinculado pelas leis do estado do Colorado, e todas as regras relacionadas com a admissibilidade das provas, incluindo, sem limitação, todos os privilégios pertinentes e a doutrina decorrente do trabalho dos advogados. O árbitro terá o poder de outorgar alívio equitativo, incluindo os honorários e custos com advogados, onde for previsto pela lei, e não poderá decretar uma sentença de danos punitivos. A obrigação das partes de submeter qualquer conflito decorrente ou relacionado com este Contrato de Licença a arbitragem conforme disposto nesta seção sobreviverá ao vencimento ou à rescisão antecipada deste Contrato de Licença.

**15.2** Usuários Finais nos Estados Unidos - Lei regente. A despeito da seção 15.1, para os Usuários Finais cuja sede principal de negócios estiver nos Estados Unidos, este Contrato de Licença será regido sob todos os pontos de vista pelas leis do Estado do Colorado, independentemente de conflito entre princípios jurídicos. Para esses Usuários Finais, o Tribunal de Distrito dos EUA para o Estado do Colorado, ou, se não existir uma jurisdição federal, os tribunais apropriados do Estado do Colorado situados na Cidade e no Condado de Denver terão a jurisdição exclusiva e serão o foro para qualquer conflito decorrente de ou relacionado com este Contrato de Licença, e as partes concordam por meio deste em se submeter à jurisdição de ditos tribunais.

**15.3** Todos os demais Usuários Finais - Lei regente e arbitragem. Para todos os demais Usuários Finais cuja sede principal de negócios estiver situada fora dos Estados Unidos, este Contrato de Licença será regido sob todos os pontos de vista pelas leis da Inglaterra. Qualquer conflito, controvérsia ou demanda decorrentes de ou relacionados com este Contrato de Licença deverá ser con-

fiado e em seguida resolvido por arbitragem pela Corte de Arbitragem Internacional de Londres (LCIA) e em conformidade com as regras de arbitragem de LCIA em vigor no momento da abertura do processo por um árbitro. O local de arbitragem será Londres, Inglaterra. O idioma utilizado na arbitragem será o inglês. A obrigação das partes de submeter qualquer conflito decorrente ou relacionado com este Contrato de Licença a arbitragem conforme disposto nesta seção sobreviverá ao vencimento ou à rescisão antecipada deste Contrato de Licença.

**15.4** Injunção - Todos os Usuários Finais do mundo inteiro. A Quark poderá buscar e obter uma injunção ou outro alívio apropriado de um tribunal para preservar ou proteger direitos de propriedade intelectual, mas nenhuma solicitação desse tipo a um tribunal poderá de forma alguma impedir o progresso de qualquer processo de arbitragem. A DESPEITO DE QUALQUER DISPOSIÇÃO EM CONTRÁRIO NESTE CONTRATO DE LICENÇA, A QUARK E SEUS CONCESSORES DE LICENÇA NÃO SERÃO IMPEDIDOS DE PROCURAR EXERCER SEUS DIREITOS OU SOLUÇÕES RESPECTIVOS OU COLETIVOS RELACIONADOS COM A PROPRIEDADE INTELECTUAL EM QUALQUER JURISDIÇÃO APROPRIADA.

**15.5** Honorários de advogados. No caso de um conflito relacionado com este Contrato de Licença, a parte que prevalecer recuperará os seus custos e os honorários razoáveis de advogados juntamente com esse procedimento.

## **16 CONTRATO DE CONTROLE/TRADUÇÕES.**

Este Contrato de Licença foi preparado no idioma inglês. A versão em inglês regerá o relacionamento entre as partes. Qualquer tradução deste Contrato de Licença em quaisquer outros idiomas será apenas para conveniência de referência e não terão qualquer efeito jurídico, e em todo caso o texto em inglês prevalecerá.

## ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Данное лицензионное соглашение с конечным пользователем ("EULA") прилагается ко всем продуктам Quark и сопутствующим пояснительным материалам ("Программное обеспечение"). Внимательно прочитайте следующее лицензионное соглашение. Использование Программного обеспечения подчиняется положениям данного EULA или других действующих соглашений для таких продуктов/услуг. При наличии противоречий между соглашениями и данными положениями применяются условия соответствующих соглашений.

**ЕСЛИ ПРИОБРЕТЕНА ЛИЦЕНЗИЯ НАСТОЛЬНОГО ПРОДУКТА: ВСКРЫТИЕ КОРОБКИ С ПРОГРАММОЙ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЮБОЙ ЧАСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОЗНАЧАЕТ ПРИНЯТИЕ ПОЛОЖЕНИЙ И УСЛОВИЙ ДАННОГО ЛИЦЕНЗИОННОГО СОГЛАШЕНИЯ. ДЛЯ УСТАНОВКИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕОБХОДИМО ПОДТВЕРДИТЬ ПРИНЯТИЕ УКАЗАННЫХ УСЛОВИЙ, НАЖАВ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЗНАЧОК.**

**ЕСЛИ ПРИОБРЕТЕНА ЛИЦЕНЗИЯ КОРПОРАТИВНОГО ПРОДУКТА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЮБОЙ ЧАСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОЗНАЧАЕТ ПРИНЯТИЕ ПОЛОЖЕНИЙ И УСЛОВИЙ ДАННОГО СОГЛАШЕНИЯ.**

**ЕСЛИ ПОЛУЧЕН КОМПЛЕКТ РАЗРАБОТЧИКА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЮБОЙ ЧАСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОЗНАЧАЕТ ПРИНЯТИЕ ПОЛОЖЕНИЙ И УСЛОВИЙ ДАННОГО СОГЛАШЕНИЯ.**

Данное соглашение с конечным пользователем («Лицензионное соглашение») заключается между корпорацией Quark Software, Inc., зарегистрированной в штате Делавэр («Quark»), и вами («Вы» или «Конечный пользователь») и задает условия, на которых Конечный пользователь может использовать Программное обеспечение.

ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ, ЧТО ДАННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ИМЕЕТ ТАКУЮ ЖЕ СИЛУ, КАК ЛЮБОЕ ПИСЬМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ, ПОДПИСАННОЕ ВАМИ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ, НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. ЕСЛИ, ПРИОБРЕТАЯ ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ВЫ НЕ ИМЕЛИ ВОЗМОЖНОСТИ ЗАРАНЕЕ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ЛИЦЕНЗИЕЙ И НЕ СОГЛАСНЫ С ЕЕ УСЛОВИЯМИ, ВАМ МОЖЕТ БЫТЬ ВОЗВРАЩЕНА УПЛАЧЕННАЯ СУММА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ: (А) ВЫ НЕ ИСПОЛЬЗОВАЛИ ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И (В) ВЕРНУЛИ ЕГО (ВМЕСТЕ С ДОКУМЕНТОМ, ПОДТВЕР-

ЖДАЮЩИМ ФАКТ ПОКУПКИ) ПО МЕСТУ ПРИОБРЕТЕНИЯ НЕ ПОЗДНЕЕ ТРИДЦАТИ (30) ДНЕЙ С ДАТЫ ПОКУПКИ.

### 1 ОПРЕДЕЛЕНИЯ.

**1.1** "Уполномоченный интегратор" - это организация, уполномоченная корпорацией Quark распространять продукты Quark Конечным пользователям.

**1.2** "Текущая лицензированная конфигурация" - это конкретная конфигурация Продуктов Quark, лицензированная для Конечного пользователя в соответствии с выписанным счетом. Из-за определенных технических ограничений конфигурация ПО, поставленного конечному пользователю, может быть шире конфигурации, лицензированной для Конечного пользователя. В таких случаях Quark оставляет за собой право оценить использование продуктов Quark Конечным пользователем. В случае обнаружения несанкционированной деятельности Quark вышлет Конечному пользователю уведомление о прекращении несанкционированной деятельности. Если выявленная несанкционированная деятельность не будет прекращена, Quark применит свое право на ее ограничение в соответствии с положениями данного документа.

**1.3** "Настольный продукт" - QuarkXPress, QuarkCopyDesk и любой другой продукт Quark, не являющийся Корпоративным продуктом.

**1.4** "Комплекты Конечного пользователя" - комплекты разработчика программного обеспечения или комплекты разработчика XTensions для Продуктов Quark.

**1.5** "Документация" - следующая документация (независимо от носителя, на котором она предоставлена), прилагаемая к Продуктам Quark: руководство пользователя, любые технические замечания к выпуску, файлы ReadMe и другая сопутствующая техническая документация.

**1.6** "Конечный пользователь" - организация, использующая Продукты Quark, на которые распространяется действие данного Лицензионного соглашения. Права, предоставленные настоящим документом Конечному пользователю, распространяются на любую другую организацию, прямо или опосредованно управляемую Конечным пользователем либо прямо или опосредованно управляемую им ("Дочерние компании конечного пользователя"), при том условии, что Конечный пользователь отвечает за действия Дочерних компаний конечного пользователя и такие компании согласились соблюдать условия настоящего Лицензионного соглашения. Использование Продуктов Quark Дочерними компаниями конечного пользователя означает согласие и обязательство этих компаний соблюдать данные условия.

**1.7** "Корпоративный продукт" - серверное приложение Quark, предназначенное для использования в распределенной или многопользовательской системе, такой как локальная или

глобальная сеть, внутренняя сеть или компьютер, доступный для нескольких пользователей.

**1.8** “Ознакомительное программное обеспечение” - это ознакомительный программный продукт(-ы), включая компоненты, являющиеся собственностью или лицензированные корпорацией Quark. К Ознакомительному программному обеспечению могут применяться определенные дополнительные и/или отличные условия, как описано в разделе 11 ниже.

**1.9** “Ознакомительный пакет программного обеспечения” - это Ознакомительное программное обеспечение, его аппаратные компоненты (при наличии) и сопутствующая документация, предоставляемая в материальном или электронном виде. К Ознакомительному пакету программного обеспечения могут применяться определенные дополнительные и/или отличные условия, как описано в разделе 11 ниже.

**1.10** “Установка” - копирование Программного обеспечения на жесткий диск или аналогичное устройство хранения.

**1.11** “Код интеграции” - разработанные интегратором программные компоненты, включая сопутствующую техническую документацию и документацию пользователя, которые интегрируют приложения интегратора или сторонних разработчиков с Продуктами Quark.

**1.12** “Лицензионное соглашение” - это данный документ, а также дополнительные условия, специально упомянутые и включенные в данный документ.

**1.13** “Лицензионные платежи” - это платежи, уплачиваемые Конечным пользователем корпорации Quark за лицензию на упомянутые ниже Продукты Quark. Лицензионные платежи не включают в себя налоги и оплату доставки, что является компетенцией Конечного пользователя.

**1.14** “Предыдущий выпуск” - это выпуск Продуктов Quark, предназначенный для использования в определенной операционной среде, который заменяется текущим выпуском для той же самой операционной среды.

**1.15** “Основное место хозяйственной деятельности” - это фактический адрес, по которому расположено основное место хозяйственной деятельности Конечного пользователя.

**1.16** “Продукты Quark”, употребляемые в единственном или множественном числе (в соответствии с обстоятельствами), - это конкретный выпуск продукта, платформа, язык и конфигурация программных приложений, лицензированных Конечному пользователю, вместе со всей документацией, материалами, обновлениями, модернизациями, исправлениями, корректировками, модулями XTensions, Комплектами Конечного пользователя, дополнительными компонентами, исправлениями, дополнениями, проверочными кодами, файлами QLA, файлами лицензий или модулями и любым дополнительным сопутствующим программным обеспечением (кроме случаев реализации в соответствии с

условиями отдельного соглашения), в любой форме переданные Конечному пользователю одновременно с данным Лицензионным соглашением или позднее, непосредственно или через Уполномоченных интеграторов, любыми техническими средствами, включая поставку через Интернет или другими средствами, ставшими возможными вследствие развития технологий.

**1.17** “Компоненты продукта Quark” - это индивидуальные элементы программного обеспечения, стандартные или дополнительные, разработанные или лицензированные корпорацией Quark, которые составляют соответствующие Продукты Quark.

**1.18** “Обновление” - это любая модификация, корректировка или изменение программного продукта Quark, обеспечивающее ограниченное улучшение функциональности и обозначаемое увеличением номера версии справа от десятичной точки.

**1.19** “Модернизация” - это новый выпуск программного продукта Quark, содержащий существенно новые функции и/или функциональные возможности и обозначаемый увеличением номера версии слева от десятичной точки.

## 2 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЛИЦЕНЗИИ.

### 2.1 ЕСЛИ ПРИОБРЕТЕНА ЛИЦЕНЗИЯ НАСТОЛЬНОГО ПРОДУКТА:

Конечному пользователю предоставляется неисключительная, не подлежащая передаче лицензия на использование Программного обеспечения и документации в соответствии с положениями и ограничениями, изложенными в данном Лицензионном соглашении. Лицензии, предоставляемые по подписке, автоматически возобновляются в конце применимого срока подписки в соответствии с процессом автоматического возобновления подписки Apple. Вы или корпорация Quark можете принять решение не продлевать соответствующую подписку через процедуру Apple для этого процесса. Конечные пользователи, которые приобрели лицензию для одного пользователя, могут Установить и использовать Программное обеспечение на двух настольных компьютерах при условии одновременного использования. Конечные пользователи, которые приобрели лицензию для нескольких пользователей, могут Установить Программное обеспечение на выбранном количестве настольных компьютеров для собственного использования и разрешить использование Программного обеспечения на условиях и в соответствии с разделом 2.1.1 (посвященном технологии администрирования лицензий QLA). Конечному пользователю запрещено использование Программного обеспечения совместно с третьей стороной, не подчиняющейся положениям данного Лицензионного соглашения. Если данная программа не содержит технологии администрирования лицензий, Конечный пользователь, который приобрел лицензию для нескольких пользователей, может Установить Программное обеспечение на том количестве настольных компьютеров и разрешить использование Программного обеспечения тому количеству пользова-



телей, для которого у него имеется лицензия. Документация, полученная в электронной форме, может быть использована и открыта только тем количеством пользователей, для которого у Конечного пользователя имеется лицензия. В противном случае запрещается копировать, распространять и давать доступ к Документации для нескольких пользователей без письменного согласия Quark. Конечные пользователи, имеющие лицензии для нескольких пользователей, должны установить QLA в соответствии с описанием в разделе 2.1.1. Предусмотрена установка QLA на сервере и использование по сети при условии, что Конечный пользователь имеет доступ только к Приобретенным лицензиям и разрешенному количеству Вспомогательных лицензий в соответствии с разделом 2.1.1. За исключением указанного здесь, Конечному пользователю запрещено Устанавливать и использовать Программное обеспечение в распределенной или многопользовательской компьютерной системе, такой как локальная или глобальная сеть, внутренняя сеть, Интернет, компьютер, доступный для нескольких пользователей, или любое другое компьютерное или электронное устройство, не известное или разработанное в дальнейшем (далее “Устройство”); необходимо использовать Программное обеспечение только на локальном жестком диске. Содержащиеся здесь ограничения/запреты на использование применяются ко всем непрямым соединениям, установленным посредством мультиплексирования или другого оборудования или программного обеспечения, которое объединяет или группирует соединения. Совместное или одновременное использование лицензии на Программное обеспечение запрещено. Конечному пользователю запрещено разрешать любому Устройству использовать Программное обеспечение или интерфейс пользователя Программного обеспечения, если для Устройства не приобретена отдельная лицензия на Программное обеспечение. В программном обеспечении приняты технические меры для предотвращения нелегального или незаконного использования программного обеспечения. Пользователь соглашается с применением этих мер. Конечному пользователю разрешено сделать единственную копию Программного обеспечения в качестве архивной при условии, что она содержит все предупреждения и маркировку исходной копии, включая авторское право, товарный знак и другие предупреждения владения; архивная копия может быть использована только в том случае, если исходная копия повреждена и ее использование невозможно, и должна находиться во владении и под управлением Конечного пользователя. Если Конечный пользователь загружает или другим способом получает цифровую копию Программного обеспечения и/или Документации, а затем получает Программное обеспечение и/или Документацию на материальном носителе, таком как компакт-диск, Конечный пользователь подтверждает, что использование Программного обеспечения и Документации подчиняется вышеупомянутым ограничениям. Программное обеспечение, которое имеет маркировку “Не для перепродажи” или “Перепродажа запрещена”

на коробке, носителе программы и/или в серийном номере, не может быть продано повторно или иным способом преобразовано с целью получения прибыли. Если Программное обеспечение предназначено для образовательных учреждений или учащихся, Конечный пользователь должен соответствовать ограничениям на использование такого Программного обеспечения, установленным Quark.

## **2.1.1 ТЕХНОЛОГИЯ АДМИНИСТРИРОВАНИЯ ЛИЦЕНЗИЙ.**

Данная программа может содержать технологию администрирования лицензий (далее “QLA”). Конечные пользователи, имеющие лицензии для нескольких пользователей, должны установить QLA. QLA - это удобная технология администрирования лицензий, которая позволяет Конечным пользователям с несколькими лицензиями увеличивать количество лицензий, юридически лицензированных для Конечного пользователя (далее “Приобретенные лицензии”), на количество, указанное Конечным пользователем и согласованное с Quark (далее “Вспомогательные лицензии”), при условии, что Конечный пользователь вносит лицензионные платежи, соответствующие количеству Вспомогательных лицензий, используемых Конечным пользователем. Конечный пользователь подтверждает, что QLA использует защищенный канал связи между Конечным пользователем и Quark, через Интернет или технологию, которая может стать доступна в дальнейшем, по которому файлы лицензии передаются Конечному пользователю, а информация относительно использования Конечным пользователем передается в Quark. Конечный пользователь может отказаться от использования Вспомогательных лицензий; в этом случае права Конечного пользователя ограничены Приобретенными лицензиями. Использование Вспомогательных лицензий разрешено при согласии и на полное усмотрение Quark.

Конечный пользователь соглашается, что использование Вспомогательных лицензий подчиняется положениям данного Лицензионного соглашения. По запросу Конечного пользователя и при согласии Quark Вспомогательные лицензии становятся доступны Конечному пользователю на временной основе при условии оплаты применимых лицензионных платежей. После получения платежа Quark предоставляет Конечному пользователю новый файл лицензии в соответствии с пересмотренным количеством Приобретенных лицензий. Конечный пользователь соглашается оплачивать Quark Вспомогательные лицензии, используемые Конечным пользователем. Отсутствие оплаты или другие нарушения данного Лицензионного соглашения могут привести к приостановке или отмене возможности использования Конечным пользователем существующих и будущих Вспомогательных лицензий в дополнение к остальным правам и возмещениям, доступным Quark по закону или субъективному праву, на полное усмотрение Quark, при условии уведомления или без него. Вспомогательные лицензии могут содержать технологию, предназначенную для их перевода в нерабочее состояние по истечении определенного периода времени. Нерабочее состояние вспомо-

гательных лицензий или отказ, приостановка или отмена возможности Конечного пользователя использовать Вспомогательные лицензии не влияют сами по себе на право Конечного пользователя на Приобретенные лицензии. Раздел 7 (относительно расторжения данного Лицензионного соглашения) сохраняет применимость. Конечный пользователь соглашается, что все Приобретенные лицензии подчиняются положениям данного Лицензионного соглашения. Quark заявляет об отказе от ответственности, возникающей в результате использования или невозможности использования Конечным пользователем QLA, Вспомогательных лицензий или файлов лицензии.

**2.1.2 ОБНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ; УСЛОВИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ.** Вы соглашаетесь с тем, что Программное обеспечение может собирать и передавать информацию об определенном программном обеспечении, оборудовании и использовании на серверы корпорации Quark (или ее поставщиков) в целях (i) проверки наличия и выполнения обновлений и (ii) обеспечения того, что Вы соблюдаете условия настоящего Лицензионного соглашения, включая использование действительных серийных номеров и проверочных кодов. Корпорация Quark не будет предоставлять какую-либо собранную таким образом информацию любым третьим лицам за исключением (i) поставщиков услуг сопровождения лицензии Quark; (ii) если это может требоваться в соответствии с требованиями законодательства или судебного процесса, или (iii) для обеспечения соблюдения настоящего Лицензионного соглашения и описанных выше требований к серийным номерам и проверочным кодам. ИСПОЛЬЗУЯ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ВЫ ПРИЗНАЕТЕ И СОГЛАШАЕТЕСЬ СО СБОРОМ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И ПЕРЕДАЧЕЙ (ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕДАЧУ В США) ЛИЧНЫХ ДАННЫХ В ЦЕЛЯХ ВЫЯВЛЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ НЕЛЕГАЛЬНЫХ КОПИЙ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ QUARK.

**2.1.3 ОБЪЕДИНЕНИЕ ЛИЦЕНЗИЙ.** Объединение нескольких лицензий для одного пользователя, нескольких лицензий для нескольких пользователей или сочетания обоих типов в одну объединенную лицензию для нескольких пользователей возможно при определенных обстоятельствах и на полное усмотрение Quark. Объединенные лицензии подчиняются ограничениям на лицензии для нескольких пользователей, содержащимся в данном документе. Если серийный номер какого-либо Программного обеспечения для одного или нескольких пользователей подпадает под новую объединенную лицензию или включается в нее, право Конечного пользователя на использование этого Программного обеспечения по данному Лицензионному соглашению заменяется, прекращает действие и замещается правом Конечного пользователя на использование объединенного Программного обеспечения. В этом случае Конечный пользователь не имеет права на использование какого-либо Программного обеспечения

для одного или нескольких пользователей, имеющего серийный номер, который подпадает под объединенную лицензию.

**2.2 ЕСЛИ ПРИОБРЕТЕНА ЛИЦЕНЗИЯ КОРПОРАТИВНОГО ПРОДУКТА:** В обмен на уплаченные Конечным пользователем Лицензионные платежи и в соответствии с положениями настоящего Лицензионного соглашения корпорация Quark предоставляет конечному пользователю ограниченную неэксклюзивную лицензию (без права передачи или сублицензирования) на использование продуктов Quark в соответствии с Текущей лицензированной конфигурацией для обеспечения внутренней деятельности Конечного пользователя. Конечный пользователь может разрешить своим уполномоченным подрядчикам и консультантам доступ к Продуктам Quark, при условии, что Продукты Quark используются в соответствии с лицензией, предоставляемой данным документом, подрядчик/консультант обязуется соблюдать условия данного Лицензионного соглашения и Конечный пользователь несет ответственность перед корпорацией Quark за все действия или упущения своих поставщиков/консультантов в отношении Продуктов Quark. Если Продукты Quark лицензированы на основе учета количества пользователей или рабочих мест, Конечный пользователь может включить дополнительных пользователей или рабочие места в существующие лицензии на Продукты Quark только после уплаты согласованных Лицензионных платежей. Дополнительные лицензии на Продукты Quark и на любые новые Продукты Quark могут быть предоставлены Конечному пользователю исключительно по усмотрению корпорации Quark; никакие положения настоящего документа не могут рассматриваться как обязательство корпорации Quark предоставить дополнительные лицензии Конечному пользователю. На лицензии, предоставляемые по подписке, бессрочно действуют условия расторжения, указанные в данном документе. Лицензии, предоставляемые по подписке, автоматически возобновляются в конце применимого срока подписки в соответствии с процессом автоматического возобновления подписки Apple.

**2.2.1 Архивная копия/резервный сервер.** Конечный пользователь имеет право создать одну (1) копию Продуктов Quark исключительно для целей архивирования. Архивная копия не подлежит продаже или передаче и должна храниться в надежном и безопасном месте. Конечный пользователь может хранить архивную копию в следующих местах: (i) в сети хранения данных, используемой в настоящее время Конечным пользователем, или (ii) на "горячем узле" или в другом дублирующем центре данных, содержащем резервные серверы, устройства хранения данных и другое оборудование, которое будет использоваться в случае отказа оборудования или прерывания обслуживания по другой причине. Архивная копия может использоваться только в случае отказа оборудования или прерывания обслуживания по другой причине либо в случае, если оригинальная Компонента продукта Quark повреждена либо уничтожена, и должна использоваться

в соответствии с условиями настоящего Лицензионного соглашения. Ни при каких условиях архивная копия не должна использоваться одновременно с исходными Продуктами Quark, лицензируемыми настоящим документом.

## 2.3 УСЛОВИЯ ЛИЦЕНЗИИ ДЛЯ КОМПЛЕКТОВ

**РАЗРАБОТЧИКА:** Quark предоставляет Конечному пользователю неисключительную, не подлежащую передаче или переуступке и ограниченную лицензию на использование и изменение Комплектов разработчика исключительно в следующих целях: (i) создание Кода интеграции; (ii) интеграция Продуктов Quark с приложениями сторонних разработчиков.

**2.4** Конечный пользователь понимает и признает, что на некоторые Компоненты продукта Quark корпорация Quark получила лицензию от независимых поставщиков. Эти сторонние поставщики могут требовать, чтобы Конечный пользователь соблюдал дополнительные условия, помимо указанных в данном документе. В таком случае эти условия включаются в компонент независимого поставщика в соответствии с требованиями независимого поставщика к корпорации Quark. Конечный пользователь несет ответственность за соблюдение условий любых лицензионных соглашений, относящихся к программному обеспечению независимых поставщиков, полученному и используемому Конечным пользователем с Продуктами Quark.

**2.5** Конечный пользователь признает, что Продукты Quark являются сложной системой компьютерного программного обеспечения, в которой используется взаимодействие нескольких различных компонентов, и что Конечный пользователь может использовать Продукты Quark для выполнения уникальных и сложных бизнес-функций в сложной бизнес-среде. Вся ответственность за оценку Продуктов Quark и определение их соответствия требованиям Конечного пользователя лежит на самом Конечном пользователе. Все вопросы, связанные с работой Конечного пользователя, включая оценку применимости Продуктов Quark, конкретный состав лицензируемых Компонентов продуктов Quark, Текущая лицензируемая конфигурация, выбор и установка аппаратного и программного обеспечения, решения по организации сетей, преобразование документов и управление, являются компетенцией Конечного пользователя или Уполномоченного интегратора, работающего с Конечным пользователем.

**2.6** Некоторые продукты Quark могут включать функции, предназначенные для создания встроенных приложений для устройств под управлением Apple iOS. Quark не устанавливает ограничения на количество таких приложений, которые вы можете создать, однако применяются другие ограничения, включая, помимо прочего: (i) любые технические ограничения или ограничения третьих сторон на количество создаваемых вами приложений; (ii) использование Продукта Quark не дает вам права на доступ к Apple App Store; для любого использования Apple App Store необходимо соблюдение применимых положений и условий

Apple; (iii) вы не можете использовать Продукты Quark для создания приложений для третьих сторон или от их имени, кроме как в связи с коммерческими профессиональными услугами, когда создание приложений сопряжено с получением платы за создание/разработку содержимого для заказчиков; и (iv) функции создания приложений в Продукте Quark поддерживаются только в текущей основной версии и непосредственно предшествующей ей версии. Кроме того, Quark может в любое время, по своему собственному усмотрению и без предварительного уведомления отключить возможность создания приложений. Quark не гарантирует совместимость с оборудованием или программным обеспечением третьих сторон.

**2.7** Использование продуктов Quark может включать в себя доступ к определенным размещенным в сети службам Quark и третьих сторон, для использования которых необходимо принять применимые условия использования, подвергающиеся периодическому изменению. Кроме того, Quark может собирать и хранить информацию, связанную с использованием Продуктов Quark и создаваемыми вами документами, включая, помимо прочего, версию, серийный номер, IP-адрес, сведения об оборудовании и операционной системе. Вы соглашаетесь с тем, что Quark может использовать указанную выше информацию для предоставления поддержки, расследования случаев мошенничества, злоупотреблений или нарушений настоящего Лицензионного соглашения в соответствии с требованиями сторонних лицензиаров Quark, а также для продвижения и улучшения продуктов Quark.

## 3 ОГРАНИЧЕНИЯ ЛИЦЕНЗИИ.

**3.1** Ограничения, применимые ко всем Продуктам Quark.

**3.1.1** Сохранение прав. Конечный пользователь не получает прав собственности ни на Продукты Quark, ни на какую-либо их часть. Корпорация Quark и ее лицензиары сохраняют все права, правовой титул и интересы, включая права на интеллектуальную собственность, в отношении Продуктов Quark и связанных с ними авторских прав, патентов, товарных знаков и оформления товара. Программное обеспечение лицензируется, а не продается. Конечному пользователю запрещено удалять или изменять предупреждения о правах собственности, ярлыки и товарные знаки в Продуктах Quark или сопроводительной документации. Конечный пользователь обязуется не публиковать результаты тестов измерения производительности Продуктов Quark или Компонентов продуктов Quark, а также не сообщать о результатах изменения производительности независимым организациям без согласия корпорации Quark или ее соответствующих лицензиаров. Конечному пользователю запрещено изменять, преобразовывать, копировать, воспроизводить, вскрывать программную структуру, преобразовывать ассемблерный код, декомпилировать, расшифровывать или другим способом раскрывать исходный код Продуктов Quark, любой их части или сопроводительной документации, использовать Продукты Quark в качестве основы

для подготовки других программ или производных разработок, а также использовать Продукты Quark любым способом, который нарушает права на интеллектуальную собственность и другие права Quark или третьей стороны, кроме действий, явно разрешенных данным документом или выполняемых в соответствии с применимым законодательством. Любое расширение функциональных возможностей Продукта Quark может выполняться только через программный интерфейс (API), который предоставляется корпорацией Quark уполномоченным разработчикам модулей XTensions в виде комплекта для разработки программного обеспечения (SDK или XDK) и Конечным пользователям через модули XTensions. Продукты Quark, включая все связанные с ними права на интеллектуальную собственность, или интеллектуальная собственность, возникшая в результате Услуг по обслуживанию, являются и должны оставаться исключительной собственностью корпорации Quark, независимо от того, что Конечный пользователь, его сотрудники или подрядчики могли внести свой вклад в концепцию такой работы, участвовать в его разработке или платили корпорации Quark за использования рабочего продукта, если иное явно не оговорено сторонами в письменном виде.

**3.1.2** Конечный пользователь не должен оказывать третьим сторонам услуги с использованием Продуктов Quark или Компонентов продуктов Quark, выходящие за рамки обычной текущей внутренней деловой деятельности Конечного пользователя, без предварительного письменного согласия корпорации Quark или ее соответствующих лицензиаров. Для Продуктов Quark запрещается аренда, заем, сдача внаем, продажа, распространение, предоставление доступа (прямо или косвенно), для использования другим лицом или организацией, не входящими в данное Лицензионное соглашение; использование для предоставления коммерческого размещения или услуг поставщиков программных ресурсов; другой перенос, передача или использование, не разрешенные явно по данному Лицензионному соглашению. **ВСЕ ПРАВА, КРОМЕ ЯВНО ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ДАННЫМ СОГЛАШЕНИЕМ, ОСТАЮТСЯ ЗА КОРПОРАЦИЕЙ QUARK И ЕЕ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ЛИЦЕНЗИАРАМИ.**

**3.1.3** Отсутствие лицензии на исходный код. Копии Продуктов Quark должны быть представлены только в форме машиночитаемого объектного кода. Исходный код Продуктов Quark, удобный для восприятия человеком, не лицензируется и не предоставляется по данному Лицензионному соглашению.

**3.2** Ограничения, применимые к Настольным продуктам. Запрещается прямые и не прямые электронная передача и доступ к Программному обеспечению и сопроводительной Документации, включая операции через Интернет и любое другое Устройство, аренда, заем, сдача внаем, продажа, распространение, обеспечение доступа для использования другим лицом или организацией, не входящими в данное Лицензионное соглашение, использование для предоставления коммерческого раз-

мещения или услуг поставщиков программно-аппаратных ресурсов, другое преобразование, передача или использование, не разрешенные по данному Лицензионному соглашению.

**3.3** Ограничения, применимые к Корпоративным продуктам. Кроме дистанционного доступа к Продуктам Quark, разрешенного в Текущей лицензированной конфигурации, все остальные изменения физического размещения Продуктов Quark или Компонентов продуктов Quark могут производиться только после письменного уведомления корпорации Quark.

**3.4** Ограничения, применимые к Комплектам разработчика.

**3.4.1** Конечному пользователю разрешено распространять Код интеграции, разработанный для соответствующего Продукта Quark, только при выполнении следующих условий: (i) Код интеграции распространяется только в форме объектного кода (а не исходного); (ii) Конечный пользователь полностью соответствует положениям данного Лицензионного соглашения; (iii) Код интеграции распространяется по соглашению с конечным пользователем, положения которого не предоставляют дополнительных возможностей по сравнению с положениями данного Лицензионного соглашения.

**3.4.2** Конечному пользователю запрещено разрабатывать Код интеграции, который нарушает положения лицензии конечного пользователя для Продукта Quark или лишает корпорацию Quark лицензионных платежей за Продукт Quark или любой другой Продукт Quark либо обходит QLA или другую технологию администрирования лицензий, используемую вместе с Продуктами Quark.

**3.4.3** Конечному пользователю запрещено прямо или косвенно использовать какие-либо материалы или наработки, содержащиеся в Комплектах разработчика Quark, для разработки программных продуктов, конкурирующих с любыми продуктами Quark.

**3.4.4** Серверная среда. Конечному пользователю запрещено разрабатывать Код интеграции, который позволяет конечным пользователям устанавливать, получать доступ или использовать Продукты Quark, за исключением Продуктов Quark, специально предназначенных для использования в качестве серверных приложений в распределенной или многопользовательской системе, такой как локальная или глобальная сеть, внутренняя сеть или компьютер, доступный для нескольких пользователей, а также выполнять любые другие действия, которые нарушают положения лицензионного соглашения с конечным пользователем для Продукта Quark.

**3.4.5** Поставщик программно-аппаратных ресурсов. Конечному пользователю запрещено разрабатывать модули XTensions, которые разрешают поставщикам программно-аппаратных ресурсов использовать Продукты Quark, за исключением Продуктов Quark, специально предназначенных для использования в



качестве серверных приложений, или размещать их иным способом для предоставления доступа нескольким пользователям.

**3.4.6** Интернет. Конечному пользователю запрещено разрабатывать модули XTensions, которые разрешают нескольким пользователям доступ к Продуктам Quark через Интернет, за исключением Продуктов Quark, специально предназначенных для использования в качестве серверных приложений, без предварительного письменного согласия или выполняют любое другое действие, которое нарушает положения лицензионного соглашения с конечным пользователем для Продукта Quark.

**3.4.7** Запрет на исходный код. Конечному пользователю запрещено использовать, интегрировать, сочетать или иным образом использовать какие-либо лицензионные права по данному Лицензионному соглашению любым способом, который воспроизводит исходный код, содержащийся в Комплектах разработчика Quark или любого их компонента, как программное обеспечение с открытым исходным кодом. В данном документе "Программное обеспечение с открытым исходным кодом" обозначает любое программное обеспечение, которое (полностью или частично) включает или иным образом основано на любом программном обеспечении, распространяемом на следующих условиях: (i) лицензиатам такого программного обеспечения разрешено получать доступ, изменять и создавать производные разработки из исходного кода программного обеспечения; (ii) лицензиаты исходного кода такого программного обеспечения не обязаны сохранять конфиденциальность такого исходного кода; (iii) лицензиаты такого программного обеспечения должны, даже при наличии ограничений, предоставлять лицензии на исходный код или его производные разработки, которые включают права на интеллектуальную собственность лицензиатов.

**3.4.8** Фильтры импорта и экспорта. В Код интеграции можно включать фильтры импорта и экспорта для Продуктов Quark, разрешающие передачу содержимого между Продуктами Quark. При наличии предварительного письменного согласия корпорации Quark разрешено включать в модули XTensions фильтры экспорта для Продукта Quark, позволяющие передавать геометрию страницы из Продукта Quark в другие программы. Запрещено использовать Комплект разработчика для разработки любого продукта, который преобразует, анализирует или разрешает разбирать на части или повторно использовать файлы или части файлов любого Продукта Quark для использования с другими программами без предварительного письменного согласия корпорации Quark.

## 4 СЕРТИФИКАЦИЯ/ПРАВА АУДИТА.

Конечный пользователь обязуется, что по письменному запросу корпорации Quark или уполномоченного представителя Quark Конечный пользователь в течение тридцати (30) дней полностью документирует, а уполномоченный сотрудник письменно заверит, что использование Продуктов Quark на момент запроса пол-

ностью соответствует Текущей лицензированной конфигурации Конечного пользователя и условиям настоящего Лицензионного соглашения ("Сертификация"). Кроме того, Конечный пользователь соглашается, что корпорация Quark имеет право, заранее предупредив за два (2) рабочих дня, произвести аудиторскую проверку, электронным способом, лично или с помощью текущих технических средств (включая Интернет) или средств, которые могут появиться, соответствующей системы (систем) Конечного пользователя для определения текущей конфигурации Продуктов Quark у Конечного пользователя или другим способом проверить соблюдение Конечным пользователем условий Лицензионного соглашения; при этом, однако, подразумевается, что корпорация Quark будет действовать только в степени, необходимой для выполнения указанной проверки и, в соответствии с настоящим Лицензионным соглашением, и обязуется не разглашать любую частную информацию Конечного пользователя, полученную во время указанного процесса; однако корпорация Quark имеет право предоставить информацию об использовании Компонентов продукта Quark независимого поставщика лицензиару такого компонента. В случае, если при любой такой проверке будет обнаружено, что Конечный пользователь нарушил настоящее Лицензионное соглашение, Конечный пользователь обязуется оплатить корпорации Quark и/или ее соответствующим лицензиарам стоимость аудита, а также все дополнительные Лицензионные платежи и все другие платежи, которые могут быть связаны с неправильным использованием, в течение тридцати (30) дней после получения письменного уведомления от корпорации Quark, либо корпорация Quark может немедленно расторгнуть настоящее Лицензионное соглашение и обратиться за защитой своих прав и интересов в суд. Сертификация может быть затребована корпорацией Quark в любой момент. Аудиторские проверки могут проводиться не чаще одного раза в год, кроме аудитов по постановлению суда соответствующей юрисдикции или случаев, когда Конечный пользователь не выполнил Сертификацию.

## 5 ПЛАТЕЖИ.

В качестве вознаграждения за лицензию и другие услуги, предоставляемые в соответствии с настоящим документом, Конечный пользователь осуществляет платежи за Продукты Quark, все сопутствующие расходы на техническое обслуживание и/или планы технического обслуживания для продуктов Quark, охватываемых настоящим Лицензионным соглашением. Все платежи не включают в себя налоги, и Конечный пользователь исключительно самостоятельно оплачивает налог на добавленную стоимость, торговый налог, налог на использование, налог на импорт, таможенные пошлины и другие налоги, сборы или пошлины, применимые к операциям, связанным с настоящим Лицензионным соглашением, за исключением налога на чистую прибыль Лицензиара. На любые суммы, не выплаченные вовремя Конечным пользователем корпорации Quark, начисляются

пени из расчета восемнадцать процентов (18%) в год (или максимальная допустимая законом ставка, если она ниже указанного значения), эти суммы должны быть выплачены Конечным пользователем по требованию.

## **6 ПЕРЕДАЧА ЛИЦЕНЗИОННОГО СОГЛАШЕНИЯ.**

Каждая из сторон соглашается принять все разумные меры для того, чтобы сотрудники, агенты и другие лица, работающие у сторон или управляемые ими, соблюдали условия настоящего Лицензионного соглашения.

## **7 СРОКИ И УСЛОВИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ.**

**7.1 Условие.** Действие настоящего Лицензионного соглашения начинается после уплаты Лицензионных платежей и принятия Конечным пользователем условий настоящего Лицензионного соглашения. Корпорация Quark не обязана предоставлять Конечному пользователю продукты, за которые не внесена соответствующая оплата.

### **7.2 Расторжение соглашения.**

**7.2.1** Настольные продукты и Комплекты разработчика. Несоблюдение положений и условий данного Лицензионного соглашения приводит к автоматическому расторжению данной лицензии. После расторжения данного Лицензионного соглашения по любой причине Конечный пользователь должен уничтожить все копии и прекратить использование Программного обеспечения и Документации. Лицензии, предоставляемые по подписке, автоматически возобновляются в конце применимого срока подписки в соответствии с процессом автоматического возобновления подписки Apple. Вы или корпорация Quark можете принять решение не продлевать соответствующую подписку через процедуру Apple для этого процесса.

### **7.2.2 Корпоративные продукты.**

**a.** Без причинения вреда любым правам, которые корпорация Quark или ее лицензиары могут иметь по условиям настоящего Лицензионного соглашения или в соответствии с применимым законодательством, корпорация Quark может прислать Конечному пользователю письменное уведомление о существенном нарушении им каких-либо положений настоящего Лицензионного соглашения. В число существенных нарушений входит, без ограничений, просрочка Лицензионных платежей, нарушение прав на интеллектуальную собственность корпорации Quark, использование Продуктов Quark или Компонентов продуктов Quark в нарушение Текущей лицензированной конфигурации или в несогласованном местоположении. После получения такого уведомления Конечному пользователю дается тридцать (30) дней на устранение нарушения. Если конечный пользователь не устранил нарушение или не предпримет существенных мер к устранению нарушения в пределах указанного

срока для разумного удовлетворения требований корпорации Quark, корпорация Quark может принять решение расторгнуть настоящее Лицензионное соглашение.

**b.** Корпорация Quark может расторгнуть настоящее Лицензионное соглашение сразу после письменного уведомления Конечного пользователя, без обращения в суд, если все или существенная часть активов Конечного пользователя переданы уполномоченному лицу в пользу кредиторов или управляющему конкурсной массой при банкротстве, либо если начались судебные слушания по делу о банкротстве Конечного пользователя или аналогичные судебные слушания и дело не было закрыто в течение шестидесяти (60) дней, либо если Конечный пользователь признан банкротом.

**c.** Конечный пользователь может расторгнуть настоящее Лицензионное соглашение в любое время, письменно уведомив корпорацию Quark и соблюдая все другие применимые условия настоящего Лицензионного соглашения. При прекращении действия настоящего Лицензионного соглашения корпорация Quark ни при каких условиях не возвращает какие-либо платежи, внесенные Конечным пользователем за лицензию на предоставленные Продукты Quark, за исключением сумм, явно указанных в настоящем документе, возвращаемых в соответствии с требованиями законодательства или возвращаемых в соответствии с письменным соглашением, подписанным обеими сторонами.

**d.** После разрыва настоящего Лицензионного соглашения Конечный пользователь обязан незамедлительно прекратить пользоваться Продуктами Quark и каждым из Компонентов продуктов Quark и, не позднее тридцати (30) дней после прекращения действия Соглашения, вернуть в корпорацию Quark или, на усмотрение корпорации Quark, уничтожить все копии Продуктов Quark и все другие материалы, предоставленные корпорацией Quark или Уполномоченным интегратором; однако, в случае существенного нарушения со стороны корпорации Quark и разрыва настоящего Лицензионного соглашения Конечным пользователем, Конечный пользователь может продолжать использовать Продукты Quark с выплатой всех причитающихся Лицензионных платежей до тех пор, пока Конечный пользователь не установит другое программное обеспечение.

## **8 ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ И ОТКАЗ ОТ ВСЕХ ПРОЧИХ ГАРАНТИЙ.**

**8.1** Корпорация Quark предоставляет следующие явные ограниченные гарантии на Продукты Quark (за исключением Комплектов разработчика), с которыми Конечный пользователь соглашается как с коммерчески разумными.

**8.1.1 ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ - НОСИТЕЛЬ ПРОДУКТА:** Корпорация Quark гарантирует отсутствие дефектов носителя, на котором поставляются Продукты Quark, в течение девяноста (90) дней после доставки. Единственное и исключительное средство

для Конечного пользователя по возмещению дефекта носителя продукта состоит в уведомлении корпорации Quark о дефекте в письменной форме в течение соответствующего гарантийного срока для возврата носителя продукта в корпорацию Quark и следования другим разумным процедурам, предусмотренным корпорацией Quark. Единственным обязательством корпорации Quark является поставка Конечному пользователю работающей копии носителя продукта в как можно более сжатые сроки (в рамках практических возможностей), но не позднее тридцати (30) дней после получения уведомления о дефекте, либо возврат уплаченной суммы и прекращение действия Лицензионного соглашения. Вышеупомянутая гарантия не применима, если Конечный пользователь обращается, использует или хранит Продукты Quark или соответствующий носитель продукта ненадлежащим образом или изменяет их. Указанное выше является единственным эксклюзивным возмещением Конечному пользователю и единственной ответственностью корпорации Quark за нарушение данной гарантии.

## **8.1.2 ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ**

**ПРОДУКТА:** Корпорация Quark гарантирует, что в течение девяноста (90) дней с даты поставки любого Продукта Quark этот Продукт Quark, при отсутствии внесенных в него изменений, будет выполнять свои функции в основном так, как описано в Документации на этот Продукт Quark. Для Модернизаций этот гарантийный период начинается с даты установки Модернизации Конечным пользователем; однако данная гарантия прекращает свое действие, если Конечный пользователь не установил Модернизацию в течение шести (6) месяцев после доставки. В случае нарушения гарантии в течение соответствующего гарантийного срока корпорация Quark, единственно по своему усмотрению, отремонтирует или заменит Продукты Quark или Модернизацию, к которым относится гарантийный период, и, если такие Продукты Quark не могут быть отремонтированы или заменены на Продукты Quark, удовлетворяющие приведенной выше гарантии в течение шестидесяти (60) дней, Конечный пользователь может расторгнуть настоящее Лицензионное соглашение и получить назад средства, уплаченные за рассматриваемые Продукты Quark или Модернизацию. Возврат средств не распространяется на ранее лицензированные Продукты Quark или Модернизации, для которых срок действия ограниченной гарантии уже истек. Указанное выше является единственным эксклюзивным возмещением Конечному пользователю и единственной ответственностью корпорации Quark за нарушение данной гарантии.

## **8.1.3 ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ - КОМПЛЕКТЫ**

**РАЗРАБОТЧИКА:** КОМПЛЕКТЫ РАЗРАБОТЧИКА ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ НА УСЛОВИЯХ "КАК ЕСТЬ". КОРПОРАЦИЯ QUARK И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ (ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ) В ОТНОШЕНИИ КОМПЛЕКТОВ РАЗРАБОТЧИКА, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ТРЕТЬИХ СТОРОН, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ГАРАНТИЙ, ЯВНЫМ ОБРАЗОМ ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ В ДАН-

НОМ СОГЛАШЕНИИ ИЛИ EULA. КОРПОРАЦИЯ QUARK И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ ГАРАНТИРУЮТ БЕСПЕРЕБОЙНУЮ РАБОТУ, ОТСУТСТВИЕ ОШИБОК ИЛИ РАЗРАБОТКУ И КОММЕРЧЕСКИЙ ВЫПУСК КОМПЛЕКТОВ РАЗРАБОТЧИКА И ИХ КОМПОНЕНТОВ К ОПРЕДЕЛЕННОЙ ДАТЕ. КОРПОРАЦИЯ QUARK И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. КОРПОРАЦИЯ QUARK ДОПОЛНИТЕЛЬНО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ ИНТЕГРАТОРОВ И ДРУГИХ РАСПРОСТРАНИТЕЛЕЙ КОМПЛЕКТОВ РАЗРАБОТЧИКА.

**8.2** Если Конечный пользователь по своей инициативе или по совету третьих лиц, включая Уполномоченного интегратора, использует Продукты Quark в нарушение Текущей лицензированной конфигурации или не в соответствии с Документацией либо вносит изменения в Продукты Quark или любой Компонент продукта Quark, ответственность за это лежит на Конечном пользователе. Корпорация Quark не несет ответственности ни по гарантии, ни по какой другой теории права. Корпорация Quark не дает гарантии на Продукты Quark при их использовании совместно с программным обеспечением и/или системами независимых производителей, не указанными в Документации.

**8.3** Приведенные выше ограниченные гарантии не распространяются на компоненты независимых разработчиков, включая компоненты, на которые корпорация Quark получила лицензию в связи с любой системой Продуктов Quark, или компоненты, предоставленные Уполномоченными интеграторами. За гарантиями на такие компоненты Конечный пользователь должен обращаться к соответствующему независимому разработчику.

**8.4** ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОГРАНИЧЕННЫХ ГАРАНТИЙ, ЯВНО СФОРМУЛИРОВАННЫХ ВЫШЕ, ПРОДУКТЫ QUARK, КОМПОНЕНТЫ ПРОДУКТОВ QUARK, ОБУЧЕНИЕ, УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, ПОДДЕРЖКА И ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОДУКТАМ QUARK, ПОСТАВЛЯЮТСЯ НА УСЛОВИЯХ "КАК ЕСТЬ". КОРПОРАЦИЯ QUARK И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ВСЕХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ И УСЛОВИЙ, ЯВНЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ИЛИ ПОБОЧНЫХ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ГАРАНТИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ТРЕТЬИХ СТОРОН, СОВМЕСТИМОСТИ, РАБОТЫ ПРОДУКТОВ QUARK В СОЧЕТАНИЯХ, ОТЛИЧНЫХ ОТ УКАЗАННЫХ В ДОКУМЕНТАЦИИ, БЕЗОШИБОЧНОЙ ИЛИ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ РАБОТЫ ПРОДУКТОВ QUARK, А ТАКЖЕ ГАРАНТИЙ ТОГО, ЧТО ОШИБКИ МОГУТ БЫТЬ ИСПРАВЛЕНЫ ИЛИ БУДУТ ИСПРАВЛЕНЫ. КОРПОРАЦИЯ QUARK И ЕЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ ОСОБО ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.

В некоторых судебных округах, штатах или провинциях ограничение подразумеваемых гарантий может не допускаться,

поэтому Конечный пользователь может по закону обладать дополнительными правами на возмещение. Если какая-либо гарантия является подразумеваемой (независимо от указанных выше положений), такая подразумеваемая гарантия ограничена условиями приведенной выше явной гарантии или положениями применимого законодательства.

## **9 ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.**

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОРПОРАЦИЯ QUARK ИЛИ ЕЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ЗА ЛЮБЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ИМИ, УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВРЕМЯ, ПОТЕРЯННЫЕ СБЕРЕЖЕНИЯ, ДАННЫЕ, ВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННЫХ, ГОНОРАРЫ ИЛИ РАСХОДЫ ЛЮБОГО ТИПА, ВОЗНИКШИЕ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ЛИЦЕНЗИОННЫМ СОГЛАШЕНИЕМ ИЛИ УСТАНОВКОЙ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОДУКТЫ QUARK ИЛИ СОПРОВОДИТЕЛЬНУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ ЛЮБЫМ СПОСОБОМ, ПО ЛЮБОЙ ПРИЧИНЕ И ПРИ ЛЮБОМ ХАРАКТЕРЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ СУММАРНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОРПОРАЦИИ QUARK И ЕЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЛИЦЕНЗИАРОВ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ ОБЩЕЙ СУММЫ, ПОЛУЧЕННОЙ КОРПОРАЦИЕЙ QUARK ЗА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, УСЛУГИ ИЛИ РАБОЧИЙ ПРОДУКТ В ТЕЧЕНИЕ ДВЕНАДЦАТИ (12) МЕСЯЦЕВ, ПРЕДШЕСТВОВАВШИХ ЗАЯВЛЕННОМУ ТРЕБОВАНИЮ (ИСКЛЮЧАЯ ВСЕ КОМПОНЕНТЫ ИЛИ УСЛУГИ НЕЗАВИСИМЫХ ПОСТАВЩИКОВ, ДОБАВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОЛУЧЕННЫЕ ПО КОНТРАКТУ КЛИЕНТОМ ИЛИ ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ, ВКЛЮЧАЯ УПОЛНОМОЧЕННОГО ИНТЕГРАТОРА). ОГРАНИЧЕНИЯ, УКАЗАННЫЕ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ, ПРИМЕНЯЮТСЯ ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ КОРПОРАЦИЯ QUARK, ЕЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ И/ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ИНТЕГРАТОР БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕННЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ.

Если действующее законодательство, штат или регион не допускают исключения или ограничения из случайного или косвенного ущерба, ограничение или исключение, входящее в данное Лицензионное соглашение, может не иметь силы. Все другие ограничения, предусмотренные действующим законодательством, включая закон об исковой давности, сохраняют свою применимость. Конечный пользователь признает, что цены корпорации Quark отражают такое распределение риска, и ограничение ответственности, указанное в данном разделе, применяется независимо от того, достигнет ли своей существенной цели любое ограниченное или эксклюзивное возмещение, предусмотренное настоящим Лицензионным соглашением. Никакие положения настоящего Соглашения не

могут рассматриваться как исключение или ограничение ответственности любой из сторон за травму или смерть, вызванную халатностью такой стороны, или за мошенническое неправильное представление либо намерение.

## **10 ОБНОВЛЕНИЕ И МОДЕРНИЗАЦИЯ.**

На свое полное усмотрение QUARK может предоставлять Конечному пользователю Обновления и Модернизации Программного обеспечения и сохраняет право предоставлять эти Обновления и Модернизации за плату. Для Установки и использования Обновления или Модернизации Конечный пользователь должен иметь лицензию от Quark на использование предыдущей версии. После установки Обновления или Модернизации Конечный пользователь может продолжить использование предыдущей версии при условии, что Обновление или Модернизация и предыдущая версия установлены на одних и тех же компьютерах, в соответствии с ограничениями, приведенными в разделе 2.1 этого документа. После установки Обновления или Модернизации Конечный пользователь не должен передавать предыдущую версию третьей стороне. Если Quark не предоставляет вместе с Обновлением или Модернизацией других положений или условий, применяются положения и условия данного Лицензионного соглашения. Конечный пользователь вправе отказаться принимать Обновление или Модернизацию. После выпуска Обновления или Модернизации Quark не имеет обязательств по поддержке предыдущей версии, однако может, по своему собственному усмотрению, в течение ограниченного периода времени предоставлять ограниченную поддержку Предыдущего выпуска.

## **11 ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ.**

**11.1** Если Продукт Quark, полученный Конечным пользователем с настоящим Лицензионным соглашением, является Ознакомительным программным обеспечением, приведенный ниже раздел действует до тех пор, пока Конечный пользователь не приобретет лицензию на полную розничную версию такого продукта. В части, в которой положения настоящего Раздела противоречат любым другим условиям настоящего Лицензионного соглашения, положения настоящего Раздела заменяют такие другие условия в отношении Ознакомительного программного обеспечения, но только в степени, необходимой для устранения противоречия.

**11.2** Предоставление лицензии. Конечному пользователю предоставляется ограниченная неэксклюзивная лицензия без права передачи и с ограниченным сроком действия на использование Ознакомительного пакета программного обеспечения для ознакомительных целей, с учетом ограничений и условий, определяемых настоящим Лицензионным соглашением. Конечный пользователь может установить и использовать Ознакоми-



тельный пакет программного обеспечения на таком количестве компьютеров, которое задано в конфигурации программного обеспечения. Все права, не предоставленные явно Конечному пользователю настоящим Лицензионным соглашением, сохраняются за корпорацией Quark и ее лицензиарами.

**11.3** Права на усовершенствования. Корпорация Quark будет единственным и эксклюзивным владельцем любых предложенных Конечным пользователем изменений, модификаций, обновлений или улучшений дизайна, функциональных возможностей или каких-либо других аспектов программных продуктов Quark, и настоящим Конечный пользователь передает корпорации Quark все права на такие усовершенствования. Конечный пользователь признает, что у корпорации Quark нет никаких обязательств по рассмотрению или реализации любых изменений, модификаций, обновлений или усовершенствований, рекомендованных или затребованных Конечным пользователем.

**11.4** Ознакомительный пакет программного обеспечения. Действие настоящего Лицензионного соглашения и предоставляемой им лицензии в отношении конкретного Ознакомительного пакета программного обеспечения прекращается по истечении ознакомительного периода, если стороны не подписали письменное соглашение о продлении срока. Конечный пользователь признает, что Ознакомительное программное обеспечение может содержать “временную бомбу” или другое средство, которое нарушит работоспособность программного обеспечения по истечении определенного периода времени; действие такого средства служит для прекращения прав Конечного пользователя, предоставленных в отношении такого Ознакомительного программного обеспечения. Корпорация Quark может также расторгнуть настоящее Лицензионное соглашение по определенной причине или без объяснений, с предварительным письменным уведомлением за семь (7) дней. Все материалы (включая, без ограничений, Ознакомительный пакет программного обеспечения и все сопутствующие документы), предоставленные Конечному пользователю корпорацией Quark, остаются собственностью корпорации Quark и ее лицензиаров и должны быть возвращены корпорации Quark в течение четырнадцати (14) дней после завершения ознакомительного периода вместе со всеми их копиями. Кроме того, Конечный пользователь обязуется стереть или уничтожить все физические или электронные копии этих материалов или материалов, извлеченных из Ознакомительного пакета программного обеспечения. По требованию корпорации Quark уполномоченный представитель Конечного пользователя должен письменно подтвердить, что Ознакомительный пакет программного обеспечения и все сопутствующие материалы, материальные или нематериальные, были возвращены или уничтожены.

**11.5** ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИИ. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИЗНАЕТ, ЧТО МАТЕРИАЛЫ ОЗНАКОМИТЕЛЬНОГО ПАКЕТА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ

ТОЛЬКО ДЛЯ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ. ПОЭТОМУ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ПАКЕТ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ НА УСЛОВИЯХ “КАК ЕСТЬ”. КОРПОРАЦИЯ QUARK И ЕЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ, НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ТРЕТЬИХ СТОРОН, СОВМЕСТИМОСТИ ИЛИ ТОГО, ЧТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БУДЕТ ПРОДОЛЖАТЬ РАБОТАТЬ ИЛИ РАБОТАТЬ БЕЗ ОШИБОК С ДРУГИМ ПРОГРАММНЫМ ИЛИ АППАРАТНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ.

Если действующее законодательство, штат или регион не допускают ограничения подразумеваемой гарантии, указанное выше ограничение не относится к Конечному пользователю.

**11.6** ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОРПОРАЦИЯ QUARK ИЛИ ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ЗА ЛЮБЫЕ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫМ ПАКЕТОМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБУЮ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, ПОТЕРЯННЫЕ СБЕРЕЖЕНИЯ, ПОТЕРЯННЫЕ ДАННЫЕ, ОСТАНОВКУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИЛИ ДРУГИЕ ВЫЗВАННЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ПОБОЧНЫЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ДАЖЕ ЕСЛИ КОРПОРАЦИЯ QUARK ИЛИ КАКИЕ-ЛИБО АГЕНТЫ ИЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ КОРПОРАЦИИ QUARK БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕННЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ, А ТАКЖЕ ЗА ЛЮБЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ТРЕТЬИХ СТОРОН. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ВСЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С КАЧЕСТВОМ И РАБОТОЙ ОЗНАКОМИТЕЛЬНОГО ПАКЕТА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОРПОРАЦИИ QUARK И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРОВ В ОТНОШЕНИИ ОЗНАКОМИТЕЛЬНОГО ПАКЕТА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ДЕНЕЖНОЙ СУММОЙ, УПЛАЧЕННОЙ ЗА ЭТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ.

Если действующее законодательство, штат или регион не допускают исключения или ограничения случайного или косвенного ущерба, ограничение или исключение, входящее в данное Лицензионное соглашение, не относится к Конечному пользователю. Никакие положения настоящего Соглашения не могут рассматриваться как исключение или ограничение ответственности любой из сторон за травму или смерть, вызванную халат-

ностью такой стороны, или за мошенническое неправильное представление либо намерение.

## 12 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ИНТЕГРАТОРОВ.

**12.1** Конечный пользователь признает, что термин “Уполномоченный интегратор” означает только то, что корпорация Quark заключила соглашение с определенным интегратором, и этот интегратор принял на себя всю ответственность за распространение и поддержку (в отсутствие соглашения на обслуживание, поддержку или другого письменного соглашения между корпорацией Quark и Конечным пользователем) Продуктов Quark, проданных Уполномоченным интегратором. Такое обозначение ни коим образом не предполагает, что корпорация Quark несет какую-либо ответственность за услуги или продукты такого Уполномоченного интегратора или его сотрудников и агентов. Конечный пользователь признает, что Уполномоченные интеграторы не являются агентами, торговыми агентами, представителями, сотрудниками, совместными предприятиями или партнерами корпорации Quark, не связаны каким-либо иным способом с корпорацией Quark и не уполномочены связывать корпорацию Quark какими-либо обязательствами, условиями, гарантиями или другими действиями.

**12.2** Корпорация Quark может предоставить Конечному пользователю список Уполномоченных интеграторов. Однако Конечный пользователь несет всю ответственность за свой выбор при оценке и выборе Уполномоченного интегратора. Корпорация Quark не предоставляет никаких гарантий, явных или подразумеваемых, в отношении способностей, квалификации, услуг или продуктов, предоставляемых Уполномоченными интеграторами или их сотрудниками либо агентами.

## 13 ЭКСПОРТНЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ/СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.

Конечный пользователь соглашается не экспортировать и не передавать, прямо или косвенно, любые Продукты Quark или Компоненты продуктов Quark, за исключением экспорта и передачи, выполненных в полном соответствии со всеми правилами экспортного управления США и правилами импорта/экспорта другой страны. Отступление от законодательства США или другого законодательства запрещается явным образом. Конечный пользователь обязуется соблюдать все применимые законы и правила в отношении экспорта Продуктов Quark или Компонентов продуктов Quark, если это разрешено условиями настоящего Лицензионного соглашения, а также законы, нормативы и правила любой страны или региона, применимые к деятельности Конеч-

ного пользователя в связи с настоящим Лицензионным соглашением.

## 14 РАЗНОЕ.

### 14.1 Передача Программного обеспечения.

**Корпоративные продукты.** Корпорация Quark может передать права на свои интересы в настоящем Лицензионном соглашении, полностью или частично, либо любые права или обязанности по нему, без предварительного письменного согласия Конечного пользователя. В соответствии с разделом 7.2.2.b, Конечный пользователь может передать все свои права по настоящему Лицензионному соглашению (частичная передача не допускается) на постоянной основе при условии передачи всех копий в связи с поглощением или продажей всех или всех существенных активов хозяйственного подразделения Конечного пользователя, в котором используются Продукты Quark, если Конечный пользователь письменно уведомил корпорацию Quark о передаче, а правопреемник письменно согласился соблюдать все условия настоящего Лицензионного соглашения или заключил заменяющее соглашение с корпорацией Quark на действующих на тот момент условиях; однако на такую передачу прав по настоящему Лицензионному соглашению в пользу конкурента корпорации Quark требуется предварительное письменное согласие корпорации Quark (корпорация Quark может не дать такое согласие по своему собственному усмотрению).

**Настольные продукты.** Первоначальный Конечный пользователь Программного обеспечения имеет право на однократную необратимую передачу данного EULA и Программного обеспечения другому конечному пользователю при условии, что у первоначального Конечного пользователя не остается ни одной копии Программного обеспечения. Эта передача должна включать все Программное обеспечение, включая все составные части, носители и печатные материалы, любые обновления и данное EULA. Передача не может быть выполнена косвенно, например посредством комиссионного договора. Перед передачей Конечный пользователь и правопреемник должны выполнить процедуры, установленные Quark, а правопреемник должен согласиться на исполнение положений данного Лицензионного соглашения. НЕ СМОТЯ НА ЛЮБЫЕ ОБРАТНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ ВПРАВЕ ПЕРЕДАВАТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИЛИ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖИ ВЕРСИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.

**14.2 Полнота соглашения.** Настоящее Лицензионное соглашение полностью определяет соглашение между сторонами и заменяет собой любые и все одновременные или предыдущие предложения, соглашения или заявления между сторонами, письменные или устные, в отношении предмета этого соглашения. За исключением явно оговоренных в тексте случаев, настоящее Лицензионное соглашение может быть изменено или

дополнено только по взаимному письменному согласию сторон, заверенному лицами, уполномоченными заключать такое Лицензионное соглашение. Настоящее Лицензионное соглашение не может быть изменено любыми коммерческими или торговыми сделками. Прямо оговаривается, что условия настоящего Лицензионного соглашения заменяют собой условия любого заказа на покупку или другого документа на заказ Конечного пользователя, Уполномоченного интегратора или другого агента.

**14.3 Отказ от прав.** Отказ от прав или обязательств любой из сторон в связи с несоблюдением, нарушением или невыполнением обязательств другой стороной в соответствии с настоящим договором не является отказом от прав в связи с любым другим последующим или продолжающимся нарушением или невыполнением обязательств.

**14.4 Правоприменение и делимость договора.** Данное Лицензионное соглашение должно интерпретироваться таким образом, чтобы оно приобретало исковую силу. Если суд, список арбитров или другой компетентный орган власти определяет, что любое из положений данного Лицензионного соглашения не имеет исковой силы, это положение может быть изменено или ограничено в действии в степени, необходимой для приобретения исковой силы. Если невозможно изменить или ограничить положение, это положение подлежит отделению, а остальные положения данного Лицензионного соглашения остаются в силе без ограничений.

**14.5 Уведомления.** Все уведомления, предусмотренные настоящим Лицензионным соглашением, должны предоставляться в письменной форме и считаются действующими, (a) если доставлены лично или (b) курьерской службой доставки (с отметкой о вручении) по адресу Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A. (США).

**14.6 Конечные пользователи правительства США.** Продукты Quark и Компоненты продуктов Quark является "коммерческим изделием" в том смысле, в котором этот термин определен в Своде федеральных правил 48 2.101 (октябрь 1995 г.), состоящим из "программного обеспечения для коммерческого компьютера" и "документации к программному обеспечению коммерческого компьютера" в том смысле, в котором эти термины используются в Своде федеральных правил 48 12.212 (сентябрь 1995 г.). Следуя Своду федеральных правил 48 12.212 и Своду федеральных правил 48 227.7202-1 по 227.7202-4 (июнь 1995 г.), все Конечные пользователи правительства США приобретают Продукты Quark только с теми правами, которые изложены в данном документе.

**14.7 Копии.** Настоящее Лицензионное соглашение может быть заключено в одном или нескольких экземплярах, каждый

из которых считается оригиналом, но все они вместе образуют одно и то же соглашение.

**14.8 Сохранение действия при расторжении.** Права и обязательства сторон в соответствии с разделами 3, 7-9, 11, 13-16, а также все прочие положения настоящего Лицензионного соглашения, предусматривающие постоянные обязательства сторон, сохраняют свое действие при расторжении настоящего Лицензионного соглашения.

## **15 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО/ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО/РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ.**

**15.1 Конечные пользователи в США - арбитраж.** Любой спор, разногласие или претензия, возникшие в результате или в связи с данным Лицензионным соглашением, подлежат разрешению в арбитражном суде одним незаинтересованным третейским судьей, ранее работавшим судьей суда штата или федерального суда. Если стороны не пришли к другому соглашению, арбитраж осуществляется арбитражной группой Judicial Arbitrator Group ("JAG") или аналогичной арбитражной организацией, в которой работают бывшие судьи судов штатов или федеральных судов, если на момент разбирательства группа JAG прекратила существование или не может произвести арбитраж в судебном округе, выбранном сторонами. Слушание проводится в судебном округе Денвер, штат Колорадо. Решение арбитража является конечным, не подлежащим обжалованию и обязательным для сторон, и может быть передано в любой суд надлежащей юрисдикции. Третейский судья принимает решение в рамках законодательства штата Колорадо и с учетом всех правил, относящихся к допустимости доказательств, включая, без ограничений, все относящиеся к делу привилегии и принципы деятельности адвокатов. Третейский судья получает полномочия предоставить средства судебной защиты по праву справедливости, включая оплату юридических услуг и издержки, если это применимо в соответствии с законодательством, и не наделяется полномочиями применения штрафных санкций. Обязательство сторон передавать все споры, возникшие в результате или в связи с данным Лицензионным соглашением, на рассмотрение арбитражного суда, как указано в данном разделе, продолжает действовать в случае истечения срока действия или преждевременного расторжения данного Лицензионного соглашения.

**15.2 Конечные пользователи в США - применимое право.** Независимо от раздела 15.1, для Конечных пользователей, основное место хозяйственной деятельности которых находится в США, данное Лицензионное соглашение во всех отношениях регулируется законодательством штата Колорадо, не принимая во внимание противоречия принципов права. В отношении таких Конечных пользователей любой спор, возникший в результате или в связи с данным Лицензионным соглашением,

находится исключительно под юрисдикцией и подсуден окружному суду США штата Колорадо или, при отсутствии федеральной юрисдикции, соответствующим окружным судам города и округа Денвер, и, таким образом, сами стороны находятся под юрисдикцией указанных судов.

**15.3 Все остальные конечные пользователи - применимое право и арбитраж.** Для всех остальных конечных пользователей, основное место хозяйственной деятельности которых находится за пределами США, данное Лицензионное соглашение во всех отношениях регулируется законодательством Великобритании. Любой спор, разногласие или претензия, возникшие в результате или в связи с данным Лицензионным соглашением, подлежат рассмотрению и окончательному арбитражному разрешению в Лондонском международном арбитражном суде (London Court of International Arbitration - LCIA) одним третейским судьей в соответствии с арбитражными правилами суда LCIA, действующими на момент открытия разбирательства. Местом третейского суда является Лондон, Великобритания. Арбитражное разбирательство проходит на английском языке. Обязательство сторон передавать все споры, возникшие в результате или в связи с данным Лицензионным соглашением, на рассмотрение арбитражного суда, как указано в данном разделе, продолжает действовать в случае истечения срока действия или преждевременного расторжения данного Лицензионного соглашения.

**15.4 Судебный запрет - все Конечные пользователи по всему миру.** Quark оставляет за собой право обращаться в суд и получать судебные запреты или другие соответствующие средства судебной защиты для охраны или защиты прав на интеллектуальную собственность, но никакие подобные обращения в суд ни коим образом не могут служить поводом для приостановки или другой задержки любых слушаний в арбитражном суде. НЕ СМОТЯ НА ЛЮБЫЕ ОБРАТНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ В ДАННОМ ЛИЦЕНЗИОННОМ СОГЛАШЕНИИ, НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРЕДОТВРАЩЕНО ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ИЛИ КОЛЛЕКТИВНЫХ ПРАВ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ QUARK И ЕЕ ДЕРЖАТЕЛЕЙ ЛИЦЕНЗИЙ В ЛЮБОЙ ПОДХОДЯЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ.

**15.5 Оплата юридических услуг.** В случае спора относительно данного Лицензионного соглашения сторона, выигравшая дело, взыскивает издержки и разумную оплату юридических услуг в связи с таким разбирательством.

## **16 ОСНОВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ/ПЕРЕВОДЫ.**

Настоящее Лицензионное соглашение составлено и заключено на английском языке. Взаимоотношения сторон определяются версией на английском языке. Любой перевод настоящего Лицензионного соглашения на любой другой язык служит только для удобства и не имеет юридической силы; в любом случае преимущественную силу имеет текст на английском языке.



## LICENSAVTAL FÖR SLUTANVÄNDAREN

Detta licensavtal för slutanvändare ("Licens") från Quark medföljer alla Quark-produkter och tillhörande förklarande material ("Programvara"). Läs igenom detta licensavtal noga. Användningen av Programvaran lyder under villkoren i denna Licens eller andra tillämpliga avtal för sådana produkter/tjänster. I händelse av motsäggelse mellan sådana avtal och dessa bestämmelser skall användningen regleras av de relevanta avtalen.

OM DU KÖPTE EN SKRIVBORDSLICENS: GENOM ATT ÖPPNA PRODUKTPAKETET ELLER ANVÄNDA ALLT ELLER DELAR AV PROGRAMVARAN ACCEPTERAR DU VILLKOREN I DETTA LICENSAVTAL, INKLUSIVE VILLKOREN FÖR EFTERLEVAND AV VILLKOREN I PARAGRAF 2.1.2. FÖR ATT KUNNA INSTALLERA PROGRAMVARAN MÅSTE DU BEKRÄFTA ATT DU ACCEPTERAR VILLKOREN GENOM ATT KLICKA PÅ IKONEN.

OM DU KÖPTE EN FÖRETAGSLICENS: GENOM ATT ANVÄNDA HELA ELLER DELAR AV DENNA PROGRAMVARA ACCEPTERAR DU ALLA VILLKOREN I AVTALET.

OM DU HAR FÅTT ETT PROGRAMUTVECKLINGSPAKET: GENOM ATT ANVÄNDA HELA ELLER DELAR AV DENNA PROGRAMVARA ACCEPTERAR DU ALLA VILLKOREN I AVTALET.

Detta Licensavtal för slutanvändare ("Licensavtal") gäller mellan Quark Software, Inc., ett företag i delstaten Delaware ("Quark") och dig ("Du" eller "Slutanvändaren") och anger under vilka villkor du får använda Programvaran.

DU SAMTYCKER TILL ATT AVTALET KAN GÖRAS GÄLLANDE PÅ SAMMA SÄTT SOM ANDRA SKRIFTLIGA ÖVERENSKOMMELSER SOM DU HAR SKRIVIT UNDER. OM DU INTE SAMTYCKER FÅR DU INTE INSTALLERA ELLER ANVÄNDA PROGRAMVARAN. OM DU FICK PROGRAMVARAN UTAN ATT GES TILLFÄLLE ATT GRANSKA LICENSEN OCH DU INTE ACCEPTERAR AVTALET KAN DU FÅ TILLBAKA DEN URSPRUNGLIGA KÖPESKILLINGEN OM DU: (A) INTE ANVÄNDER PROGRAMVARAN OCH (B) RETURNERAR DEN, MED INKÖPSBEVIS, TILL INKÖPSTÄLLET INOM TRETTIO (30) DAGAR FRÅN INKÖPSDAGEN.

## 1 DEFINITIONER.

**1.1** "Auktoriserad integratör" är ett företag eller en person som Quark har godkänt för att distribuera Quarks produkter till slutanvändare.

**1.2** "Aktuell licensierad konfiguration" innebär den specifika konfiguration av Quark-produkterna som licensierades till Slutanvändaren i enlighet med beskrivningen på den tillämpliga fakturan. P.g.a. vissa tekniska begränsningar kan den programvarukonfiguration som levereras till Slutanvändaren överskrida den programvarukonfiguration som licensierats till Slutanvändaren. I dessa fall förbehåller sig Quark rättigheten att utvärdera Slutanvändarens användning av Quark-produkterna och om ej godkänd aktivitet pågår eller har pågått, kommer Quark att meddela Slutanvändaren om detta och begära att Slutanvändaren upphör med de aktiviteter som

inte godkänns. Om de aktiviteter som inte godkänns fortsätter kommer Quark att utöva sina rättigheter enligt detta avtal.

**1.3** "Skrivbordsprodukt" avser QuarkXPress, QuarkCopyDesk och eventuella andra Quark-produkter som inte är en företagsövergripande produkt.

**1.4** "Slutanvändarpaket" avser programutvecklingspaketet eller XTensions-paketet för programutvecklare avsedda för Quark-produkter.

**1.5** "Dokumentation" innebär följande dokumentation, oavsett vilket media som används, som medföljer Quarks produkter: användarhandboken, teknisk utgivningsinformation, informationsfiler och annan teknisk supportdokumentation.

**1.6** "Slutanvändare" är det företag som använder de Quark-produkter som täcks av detta licensavtal. De rättigheter som härigenom ges till Slutanvändaren ska även gälla för andra enheter som direkt eller indirekt styr, styrs av eller står under direkt gemensam kontroll tillsammans med Slutanvändaren ("Förenade slutanvändare"); under förutsättning att Slutanvändaren är ansvarig för de Förenade slutanvändarna och att dessa företag samtycker till att de är bundna av villkoren i Licensavtalet. De Förenade slutanvändarnas användning av Quarks produkter utgör godkännandet och samtycket till att dessa företag kommer att vara bundna enligt avtalet.

**1.7** "Företagsövergripande produkt" är en Quark-produkt som har specialutformats som ett serverbaserat program, avsett för användning på ett distribuerat eller fleranvändarsystem, t.ex. ett lokalt eller globalt nätverk, internt nätverk eller datorer som är tillgängliga för flera användare.

**1.8** "Utvärderingsprogram" innebär programvaruprodukter som är avsedda att utvärderas, inklusive komponenter i programvaran som ägs eller licensieras till Quark. Vissa andra och/eller annorlunda villkor kan gälla för Utvärderingsprogram i enlighet med paragraf 11 nedan.

**1.9** "Utvärderingsprogrampaket" är Utvärderingsprogrammet, dess maskinvarukomponenter, om sådana finns, och all associerad dokumentation, oavsett om den tillhandahålls i materiell eller elektronisk form. Vissa andra och/eller annorlunda villkor kan gälla för Utvärderingsprogrampaketet i enlighet med paragraf 11 nedan.

**1.10** "Installera" betyder att kopiera Programvaran till en hårdiskenhets eller liknande lagringsenhet.

**1.11** "Integrationskod" är programvarukomponenter som har utvecklats av Integrator, inklusive tillämplig teknisk och användardokumentation som integrerar Integrator eller program från andra programutvecklare med Quark-produkter.

**1.12** "Licensavtal" innebär detta dokument, och ytterligare villkor som särskilt hänvisas till och inkluderas i detta dokument.

**1.13** "Licensavgifter" är de avgifter som Slutanvändaren betalar till Quark för licensen av Quark-produkterna härigenom. Licensavgifter inkluderar gällande moms och fraktagifter, som det åligger Slutanvändaren att betala.

**1.14** "Senaste tidigare programutgåva" innebär den utgåva av Quark-produkterna för användning i en viss driftsmiljö, som har ersatts av den aktuella utgåvan för samma driftsmiljö.

**1.15** "Huvudkontor" ska innebära den adress där Slutanvändaren anger att dess huvudsakliga affärsverksamhet pågår.

**1.16** "Quarks produkter" ska i olika fall avse singular eller plural, beroende på den särskilda produktutgivningen, plattformen, språ-

ket och konfigurationen av programvara som har licensierats till Slut-användaren, tillsammans med all dokumentation, allt material, upp-dateringar, uppgraderingar, korrigeringsprogram, rättelser, XTensions-program, slutanvändarpaket, tilläggskomponenter, rät-telser, tillägg, verifieringskoder, QLA-filer, licensfiler eller moduler och annan tillhörande programvara (såvida de inte tillhandahålles enligt villkoren i ett separat avtal), oavsett vilket produktmedia Slut-användarna har erhållit, oavsett om de har erhållits samtidigt som Licensavtalet eller efteråt, direkt eller via Auktoriserade integratörer och oavsett vilken teknik som används, inklusive leverans via Internet eller med hjälpmedel som är möjliga tack vare tekniska framsteg.

**1.17** "Quarks produktkomponenter" innebär de enskilda pro-gramelementen, standard och extra tillbehör, som har utvecklats av eller licensierats till Quark, vilket innefattar respektive Quark-pro-dukt.

**1.18** "Uppdatering" innebär alla modifikationer, korrigeringar eller ändringar av en programprodukt från Quark som tillhandahål-ler begränsade förbättringar i funktionaliteten och anges med en ökning i versionsnumret till höger om decimalpunkten.

**1.19** "Uppgradering" innebär en ny utgåva av en programpro-dukt från Quark som inkluderar betydelsefulla nya funktioner och ny funktionalitet och anges med en ökning i versionsnumret till vän-s-ter om decimalpunkten.

## **2 LICENSGARANTI.**

**2.1 OM DU KÖPTE EN SKRIVBORDSLICENS:** Slut-användaren beviljas en icke-exklusiv, ej överförbar licens att använda Program-varan och dokumentationen i enlighet med de begränsningar och villkor som anges i detta Licensavtal. Licenser som medges baserat på en prenumeration förnyas automatiskt i slutet av tillämplig pre-numerationens period enligt Apples procedur för förnybara prenum-erationer. Du eller Quark kan välja att inte förnya tillämplig prenumeration via Apples mekanism för denna typ av procedurer. Slut-användare som har köpt en licens för en enskild användare får installera och använda Programvaran på två datorer, under förut-sättning att programmet inte används samtidigt på de två dato-erna. Slut-användare som har köpt en fleranvändarlicens får installera Programvaran på det antal skrivbordsdatorer de väljer för egen användning och får använda Programvaran i enlighet med Pa-ragraf 2.1.1 (avseende tekniken för administration av licenser, QLA). Slut-användaren får inte dela Programvaran med en tredje part som inte lyder under villkoren i detta avtal. Om inte denna produkt in-nehåller tekniken för administration av licenser, får slut-användare som har köpt en fleranvändarlicens installera Programvaran på det antal skrivbordsdatorer och tillåta användandet av Programvaran av det antal användare som slut-användaren har erhållit licens för. Do-kumentation som har erhållits i elektronisk form får endast användas av och tillhandahållas för det antal användare som slut-användaren har erhållit licens för. I annat fall får inte dokumentationen kopieras, tillhandahållas för flera användare eller distribueras utan skriftligt samtycke från Quark. Slut-användare med fleranvändarlicens måste installera QLA enligt beskrivningen i Paragraf 2.1.1. QLA får instal-leras på en server och får användas över ett nätverk, förutsatt att Slut-användaren endast har tillgång till de egna köpta licenserna och det tillåtna antalet tilläggslicenser i enlighet med Paragraf 2.1.1. I annat fall än de som omnämns här, får inte Slut-användaren instal-lera eller använda Programvaran på ett distribuerat datorsystem eller fleranvändarsystem, som t.ex. ett lokalt nätverk eller ett globalt nätverk, internt nätverk, via internet eller på datorer som kan kom-

mas åt av flera användare, eller någon annan dator eller elektronisk enhet enligt befintliga tekniker eller sådana som utvecklas i framti-den ("enhet"). programvaran får endast användas på en lokal hård-disk. De begränsningar/inskränkningar beträffande användande som ingår här, gäller för alla indirekta anslutningar som kan göras genom "multiplexing" eller annan maskinvara eller programvara som slår samman eller förenar anslutningar. En licens för denna Pro-gramvara får inte delas eller användas samtidigt. Slut-användaren får inte tillåta att någon Enhet använder sig av Programvaran eller Pro-gramvarans användargränssnitt, om inte Enheten har en separat li-cens för Programvaran. Programvaran innehåller tekniska procedurer som har designats för att förhindra olaglig användning av Programvaran eller att den används utan vederbörlig licens. Du samtycker härmed till att vi får använda dessa procedurer. Slut-an-vändaren får göra en enda kopia av Programvaran som arkiverings-kopia, förutsatt att kopian innehåller alla meddelanden och all specialmärkning, inklusive upphovsrätt, varumärken och andra med-delanden om äganderätt som finns på originalet. Denna kopia får aldrig användas, utom i det fall då originalet är så skadat att det inte kan användas. Slut-användaren måste alltid vara i besittning av och ha kontroll över denna kopia. I det fall att Slut-användaren skulle ladda ner eller på annat vis erhålla en digital kopia av Programvaran och/eller dokumentationen, och därefter tillhandahålls Programva-ran och/eller dokumentationen i materiellt medieformat, t.ex. på en cd-skiva, bekräftar Slut-användaren härmed att användandet av Pro-gramvaran och dokumentationen fortfarande lyder under de be-gränsningar som nämnts tidigare. För sådan Programvara som har markerats "Ej för försäljning" ("Not for Resale") eller "NFR" på pro-dukts förpackning, gäller att produktmediet och/eller dess serie-nummer inte får återförsälas, eller på annat vis överlåtas mot värde. I det fall att Programvaran är ämnad för utbildningsanstalter eller studerande, måste Slut-användaren uppfylla Quarks kvalifikationer för användande av sådan Programvara.

**2.1.1 Teknik för licensadministration.** Denna produkt kan inne-hålla teknik för licensadministration ("QLA"). Slut-användare som in-nehar fleranvändarlicens måste installera QLA. QLA är en teknik för licensadministration som även möjliggör att Slut-användare som har fleranvändarlicens kan tillåtas bekvämligheten att överstiga det antal licenser som enligt avtal har licensierats till Slut-användaren ("köpta licenser") med ett antal som specificerats av Slut-användaren och godkänts av Quark ("Tilläggslicenser"). Detta sker dock endast under förutsättning att Slut-användaren betalar de licensavgifter som motsvarar det antal Tilläggslicenser som Slut-användaren använder sig av. Slut-användaren vidkännes att QLA använder en säker kom-munikationslänk mellan Slut-användaren och Quark, antingen via In-ternet eller någon annan teknik som kan komma att erbjudas i framtiden, genom vilken Slut-användaren får tillgång till licenserna samtidigt som information om Slut-användarens användning kan överföras till Quark. Slut-användaren kan välja att inte använda sig av dessa Tilläggslicenser. I detta fall begränsas Slut-användarens rät-tigheter till det antal redan Köpta licenser som innehas. Rätten att använda Tilläggslicenser är föremål för Quarks medgivande och eget gottfinnande.

Slut-användaren godkänner att användandet av Tilläggslicenser lyder under de villkor och bestämmelser som ingår i detta Licens-avtal. Tilläggslicenser kan tillfälligtvis göras tillgängliga för slut-an-vändaren på Slut-användarens begäran och med Quarks medgivande, vid betalning av tillämpliga avgifter. Efter det att be-talning har erhållits kommer Quark att ställa en ny licensfil till förfo-

gande för Slut användaren, som kommer att återspegla det reviderade antalet Köpta licenser. Slut användaren samtycker till att betala Quark för alla de Tilläggslicenser som Slut användaren använder. Eventuell betalningsförsummelse eller annat brott mot detta avtal, kan leda till att Quark - efter eget gottfinnande, och med eller utan vidare delgivning - inställer eller upphäver Slut användarens möjlighet att använda nuvarande eller framtida Tilläggslicenser, utöver alla de andra rättigheter eller rättsmedel som Quark kan tillämpa rättvisligen eller enligt lag. Tilläggslicenser kan komma att innehålla teknik som har designats för att göra dem oanvändbara efter en viss tidsperiod. I det fall att eventuella Tilläggslicenser har blivit oanvändbara, eller om Slut användarens möjlighet att använda sig av Tilläggslicenser har nekats, inställts eller upphävts, påverkar detta dock i sig inte Slut användarens rätt till sina Köpta licenser. Paragraf 7 (vad gäller uppsägning av detta Licensavtal) kommer fortfarande att vara gällande. Slut användaren godkänner att alla Köpta licenser också lyder under villkoren och bestämmelserna i detta Licensavtal. Quark påtar sig inget ansvar härrörande från Slut användarens användande av eller oförmåga att använda sig av QLA, Tilläggslicenser eller licensfiler.

**2.1.2 UPPDATERING AV PROGRAMVARAN; EFTERLEVNAVD AV LICENSEN.** Du samtycker till att Programvaran får samla in och vidarebefordra viss programvara, maskinvara och användarinformation till Quarks (eller dess tjänstleverantörers) servrar i syfte att (i) kontrollera och utföra eventuella uppdateringar; och (ii) säkerställa att du har uppfyllt och följer villkoren i detta Licensavtal, inklusive användningen av giltiga serienummer och valideringskoder. Quark kommer inte att ge någon information som har samlats in i samband med detta förfarande till någon utomstående part förutom (i) till de tjänstleverantörer Quark anlitar för att spåra licenser; (ii) i enlighet med vad som krävs enligt lagstiftning eller juridiska förfaranden, eller (iii) för att framtvinga uppfyllande av reglerna i Licensavtalet och kravet på serienummer och valideringskod som anges ovan. **GENOM ATT ANVÄNDA PROGRAMVARAN VIDKÄNNES OCH SAMTYCKER DU TILL INSAMLING, ANVÄNDNING OCH ÖVERFÖRING AV PERSONUPPGIFTER (INKLUSIVE TILL USA) I SYFTE ATT IDENTIFIERA ANVÄNDARE AV OLAGLIGA EXEMPLAR AV QUARKS PROGRAMVARA.**

**2.1.3 Konsolidering av licenser:** Det kan vara tillåtet att konsolidera flera olika enskilda användares licenser, flera fleranvändarlicenser eller en kombination av bägge licenstyperna under en enda konsoliderad fleranvändarlicens, under vissa omständigheter och enligt Quarks eget gottfinnande. Konsoliderade licenser lyder också under de villkor beträffande begränsande av fleranvändarlicens som ingår i detta avtal. Om serienumret för någon Programvara för enskilda användare eller fleranvändare täcks av eller har slagits samman till en ny konsoliderad licens, kommer Slut användarens rätt att använda denna programvara för enskilda användare eller fleranvändare i enlighet med detta licensavtal att bytas ut, sägas upp och ersättas med Slut användarens rätt att använda den konsoliderade programvaran. Därefter har Slut användaren ej längre rätt att använda någon Programvara för enskild användare eller fleranvändare som har ett serienummer som täcks av den konsoliderade licensen.

**2.2 OM DU KÖPTE EN FÖRETAGSÖVERGRIPANDE LICENS:** Som kompensation för Slut användarens betalning av licensavgifter och i enlighet med villkoren i detta Licensavtal garanterar Quark härmed att Slut användaren får en begränsad, icke-exklusiv licens, som inte är överförbar och inte får vidarelicensieras, att använda Quark-produkterna i enlighet med den Aktuella licensierade konfi-

gurationen för Slut användarens interna aktiviteter. Slut användaren får tillåta att företagets godkända leverantörer och konsulter använder Quark-produkterna, under förutsättning att Quark-produkterna används i enlighet med licensgarantin häri, leverantören/konsulten samtycker till att vara bunden av villkoren i detta Licensavtal och Slut användaren är ansvarig inför Quark för alla åtgärder eller försummelser som dess leverantörer/konsulter ger upphov till avseende Quark-produkterna. Om Quark-produkterna licensieras baserat på antalet användare eller platser, får Slut användaren endast lägga till ytterligare användare eller platser till den befintliga licensen för Quark-produkterna om betalning sker för dessa i enlighet med avtalade Licensavgifter. Slut användaren kan få tillgång till ytterligare licenser för Quark-produkterna och eventuella nya Quark-produkter efter Quarks gottfinnande, och inget häri ska tolkas som att Quark är förpliktigt att tilldela Slut användaren ytterligare licenser. Licenser som medges för all framtid betraktas endast som oändliga i enlighet med villkoren för uppsägning häri. Licenser som medges baserat på en prenumeration förnyas automatiskt i slutet av tillämplig prenumurationsperiod enligt Apples procedur för förnybara prenumerationer.

**2.2.1 Arkiveringskopia/Failoverserver.** Slut användaren får göra en (1) kopia av Quark-produkterna, som endast får användas för arkiveringsändamål. Arkiveringsexemplaret får inte säljas eller överföras och måste förvaras på en säker plats. Slut användaren kan välja att lagra arkiveringsexemplaret på: (i) nätverket med lagringsutrymme som för närvarande används av Slut användaren, eller (ii) en programvarucentral eller annan datacentral som rymmer failoverservrar, datalagringsenheter och annan utrustning som är avsedd att användas ifall det blir fel på utrustningen eller p.g.a. annat avbrott i datatjänsterna. Arkiveringsexemplaret får endast användas om utrustningen skadas eller om det blir avbrott i tjänsterna av någon annan anledning, eller om den ursprungliga produktkomponenten från Quark skadas eller förstörs, och måste användas i enlighet med villkoren i detta Licensavtal. Arkiveringsexemplaret får under inga som helst omständigheter användas samtidigt som den ursprungliga Quark-produkt som licensieras häri.

**2.3 LICENSVILLKOR FÖR PROGRAMUTVECKLARPAKET:** Quark ger Slut användaren en begränsad, icke-exklusiv licens som inte kan överföras eller överlåtas, att använda och modifiera programutveckelpaketet, endast för följande ändamål: (i) för att skapa integrationskod; och (ii) för att integrera Quark-produkter med tredjeparts program.

**2.4** Slut användaren förstår och vidkännes att vissa av Quarks produktkomponenter licensieras till Quark av underleverantörer. Sådana underleverantörer kan kräva att Slut användaren uppfyller vissa andra villkor än de som anges häri. I sådant fall kommer sådana villkor att ingå i underleverantörskomponenten ifråga i enlighet med de krav som underleverantören har ställt på Quark. Slut användaren ska vara ansvarig för att upprätthålla villkoren och begränsningarna i alla licensavtal som gäller för underleverantörsprogram som Slut användaren tillhandahåller och använder med produkter från Quark.

**2.5** Slut användaren vidkännes att Quark-produkterna består av ett sofistikerat programvarusystem, med flera komponenter som är inbördes beroende av varandra och att Slut användaren får använda Quark-produkterna för unika och komplicerade företagsfunktioner i en krävande affärsmiljö. Slut användaren är uteslutande ansvarig för utvärderingen av Quark-produkterna och avgörandet om Quark-produkterna är lämpliga för Slut användarens ändamål. Ansvaret för alla angelägenheter som har att göra med Slut använd-

darens verksamhet, inklusive utvärdering av Quark-produkternas lämplighet, vilka av Quarks produktkomponenter som ska licensieras, den Aktuella licensierade konfigurationen, valet och installationen av maskinvara och programvara, nätverksbeslut, konvertering och hantering är uteslutande Slut användarens, eller någon annan Auktoriserad integratör som arbetar med Slut användaren.

**2.6** Vissa Quark-produkter kan inkludera funktioner för att skapa inbäddade appar för enheter som kör Apples iOS-system. Quark har inte någon förutbestämd gräns för hur många sådana appar du kan skapa, men andra begränsningar kan gälla, inklusive och ej begränsat till: (i) eventuella tekniska begränsningar eller begränsningar från utomstående parter avseende antalet appar du skapar; (ii) användningen av Quark-produkterna ger dig inte åtkomst till Apple App Store, och all användning av Apple App Store är avhängig av att du uppfyller Apples tillämpliga villkor; (iii) du får inte använda Quark-produkterna för utomstående parter eller å deras vägnar, med undantag av om detta sker i anslutning till vinstdrivande professionella tjänster där skapandet av en app är av underordnad betydelse för de avgifter som betalas för skapandet och/eller layouten av innehåll för kunden; och (iv) funktionen för att skapa appar i en Quark-produkt stöds endast i den nuvarande utgåvan eller i någon viktig utgåva som kom ut omedelbart före denna. Quark kan dessutom när som helst och efter eget gottfinnande inaktivera möjligheten att skapa appar utan meddelande om detta. Quark garanterar inte att skapade appar är kompatibla med maskinvara eller programvara från utomstående parter.

**2.7** Din användning av Quark-produkterna kan inkludera åtkomst till och användning av vissa tjänster från Quark och utomstående parter som har lagts upp på ett nätverk. Användningen av dessa tjänster är avhängigt av att du godkänner användningsvillkoren som är kopplade till sådana tjänster vilka kan ändras från tid till annan. Quark kan dessutom samla in och lagra information som är kopplad till din användning av Quark-produkter och de dokument du skapar, inklusive, men inte begränsat till, version, serienummer, IP-adress, maskinvara och OS-information. Du samtycker till att Quark kan använda ovanstående information för att tillhandahålla support, undersöka bedrägeri, missbruk eller brott mot denna Licens, i enlighet med krav från Quarks utomstående licensgivare och för att marknadsföra och förbättra Quark-produkterna.

### **3 BEGRÄNSNINGAR I LICENSEN.**

#### **3.1 Begränsningar som gäller för alla Quark-produkter.**

**3.1.1** Förbehållna rättigheter. Slut användaren får ingen äganderätt till Quarks produkter eller någon del därav. Quark och dess licensgivare behåller alla rättigheter, äganderätten och anspråk, inklusive immateriella äganderätter i och till Quarks produkter och relaterade upphovsmannarättigheter, patent, varumärken och trade dress. Denna Programvara säljs inte, den licensieras. Slut användaren får inte ta bort eller ändra eventuella äganderättsmeddelanden, etiketter eller varumärken på Quark-produkterna eller tillhörande dokumentation. Slut användaren ska inte publicera resultatet av eventuella testkörningar av nya funktioner i Quarks produkter eller Quarks produktkomponenter, och ska inte heller avslöja resultatet av dessa testkörningar till tredje man utan tidigare medgivande från Quark eller tillämplig licensgivare. Slut användaren ska inte modifiera, översätta, kopiera, reproducera, ändra källkoden i, ta isär, dekompilera, dekryptera eller på annat sätt utvinna källkoden ur Quarks produkter, någon del därav eller tillhörande dokumentation,

eller använda Quarks produkter som grund för förberedelse av andra program eller härledda arbeten, eller använda Quarks produkter på något sätt som gör intrång i Quarks eller annan intressents immateriella eller andra rättigheter, förutom vad som uttryckligen tillåts häri eller enligt lämplig lag. Eventuella tillägg i funktionaliteten för en Quark-produkt får endast utföras via programmerarens gränssnitt (API), som är tillgängligt från Quark som ett programutvecklingspaket (SDK eller XDK) för godkända XTensions-utvecklare via XTensions-program för Slut användaren. Quarks produkter, inklusive eventuella associerade immateriella äganderättigheter, eller immateriell egendom som uppkommer från villkoren i Underhållstjänsterna, är och ska förbli Quarks ensamrätt, oavsett om Slut användaren, dess anställda eller konsulter har bidragit till idén till sådant arbete, tagit del i arbetet med utvecklingen eller betalat Quark för användningen av arbetsprodukter, såvida inget annat uttryckligen har överenskommit skriftligen av parterna.

**3.1.2** Slut användaren ska inte utföra tjänster med Quarks produkter eller Quarks produktkomponenter för andra parter som ligger utanför Slut användarens aktuella och fortgående interna affärsverksamhet, utan tidigare skriftligt medgivande från Quark och tillämpliga licensgivare. Quarks produkter får inte hyras ut, lånas ut, leasas, säljas, distribueras, göras tillgängliga, direkt eller indirekt, för användning av någon annan person eller enhet som inte täcks av detta Licensavtal, användas för kommersiell webhosting (s.k. webshotell) eller leverans av applikationer via Internet ("Application Service Provider") eller på något annat sätt överförs, spridas eller användas, förutom vad som uttryckligen godkänns i detta Licensavtal. **ALLA RÄTTIGHETER SOM INTE UTTRYCKLIGEN GES TILL SLUTANVÄNDAREN I DETTA LICENSAVTAL RESERVERAS FÖR QUARK OCH RESPEKTIVE LICENSGIVARE.**

**3.1.3** Licens utan källkod. Kopior av Quark-produkterna ska endast vara i objekt-kodsformat som kan läsas av en dator. Källkod för Quark-produkter som kan läsas av människor licensieras eller ges inte i detta avtal.

**3.2** Begränsningar som gäller för skrivbordsprodukter. Programvaran och den medföljande dokumentationen får inte överföras eller tillhandahållas elektroniskt, inklusive via Internet eller via någon annan Enhet, och inte heller hyras ut, lånas ut, leasas, säljas, distribueras eller direkt eller indirekt göras tillgänglig för användning av en annan person eller juridisk person som inte täcks av detta Licensavtal, och inte heller användas för att tillhandahålla tjänster såsom kommersiell webhosting (s.k. webshotell) eller leverans av applikationer via Internet ("Application Service Provider"), eller överförs, vidarebefordras eller användas på annat sätt utan auktorisation under detta Licensavtal.

**3.3** Begränsningar som gäller för företagsövergripande produkter. Bortsett från fjärråtkomst till Quarks produkter som tillåts i den Aktuella licensierade konfigurationen, får ändringar i Quarks produkter eller Quarks produktkomponenter endast göras efter skriftligt meddelande till Quark.

#### **3.4 Begränsningar som gäller för programutvecklingspaket.**

**3.4.1** Slut användaren får endast distribuera integrationskod som har utvecklats för tillämplig Quark-produkt om (i) integrationskoden endast distribueras i objekt-kodsformat (inte som källkod); (ii) Slut användaren uppfyller alla villkoren i det här avtalet; och (iii) integra-



tionskoden distribueras under ett licensavtal för slutanvändare med villkor som är minst lika begränsande som villkoren här.

**3.4.2** Slut användaren får inte utveckla integrationskod som skulle strida mot villkoren i licensen för slutanvändare för Quark-produkten eller någon annan Quark-produkt, eller som kringgår QLA-tekniken eller annan teknik för licensadministration som används för Quark-produkter.

**3.4.3** Slut användaren får inte direkt eller indirekt använda något material eller know-how som ingår i Quarks Programutvecklingspaket, för att utveckla programvaruprodukter som konkurrerar med någon Quark-produkt.

**3.4.4** Servermiljö. Slut användaren får inte utveckla integrationskod som skulle kunna medge att slutanvändare installerar, kommer åt eller använder Quark-produkterna, med undantag av Quark-produkter som har specialdesignats som serverbaserade program, på ett distribuerat system eller ett system för flera användare, exempelvis ett lokalt eller globalt nätverk, internt nätverk eller en dator som kan användas av flera användare, eller utföra några andra åtgärder som skulle innebära ett brott mot villkoren i licensavtalet för slutanvändare för Quark-produkten.

**3.4.5** Leverantör av tjänster via Internet (Application Service Provider). Slut användaren får inte utveckla XTensions-program som tillåter att Quark-produkter, förutom Quark-produkter som har specialdesignats som serverbaserade program, används av en leverantör av programtjänster via Internet eller att flera användare får åtkomst till programvaran via webshotell eller liknande.

**3.4.6** Internet. Slut användaren får inte utveckla XTensions-program som tillåter åtkomst till Quark-produkter för flera användare via Internet, förutom Quark-produkter som har specialdesignats som serverbaserade program, utan tidigare skriftligt medgivande från Quark, eller utföra någon annan åtgärd som skulle innebära en överträdelse av villkoren i licensavtalet för slutanvändare för Quark-produkten.

**3.4.7** Ingen öppen källa. Slut användaren får inte använda, integrera, kombinera eller på annat sätt utöva några licensrättigheter under detta avtal på något sätt som skulle kunna återge källkoden, som finns i Quarks Programutvecklingspaket eller någon annan komponent däri, som programvara med öppen källkod (Open Source). Såsom det används här innebär "Programvara med öppen källkod" all programvara som (helt eller delvis) inkluderar, eller på något annat sätt härleds ur, någon programvara som distribueras under förhållanden som inkluderar att: (i) licensinnehavaren av sådant program har tillåtelse att komma åt, modifiera och skapa härledda arbeten från programvarans källkod; (ii) licensinnehavaren till källkoden i en sådan programvara inte är skyldig att bevara sekretessen för sådan källkod; och (iii) licensinnehavaren till en sådan programvara, även under begränsade förhållanden, måste ge licenser till källkoden eller arbeten som härleds därur, att licenser inkluderar rättigheten till licensinnehavarens immateriella rättigheter.

**3.4.8** Import- och exportfilter. Du får inkludera import- och exportfilter för Quark-produkterna i integrationskod som medger överföring av innehåll mellan Quark-produkter. Med tidigare skriftligt samtycke från Quark, kan du inkludera exportfilter för Quark-produkten i XTensions-program som medger överföring av sidgeometri från Quark-produkten till andra program. Du får inte använda Programutvecklingspaketet till att utveckla produkter som konverterar, dekonstruerar eller medger isärtagning eller återan-

vändning av filer eller delar av filer för någon av Quark-produkterna för användning med andra program, utan tidigare skriftligt tillstånd från Quark.

## **4 CERTIFIKAT/RÄTT ATT GENOMFÖRA REVISION.**

Slutanvändaren samtycker till att på skriftlig begäran från Quark eller Quarks godkända representant, inom trettio (30) dagar tillhandahålla fullständig dokumentation för, och en godkänd ämbetsmans skriftliga certifiering att användningen av Quarks produkter när begäran lämnades in, sker i enlighet med Slut användarens Aktuella licenskonfiguration och villkoren i detta Licensavtal ("Certifiering(ar)"). Slut användaren samtycker även till att Quark ska ha rätt att med två (2) dagars varsel, genomföra en elektronisk kontroll, genom ett personligt besök eller med teknik som är tillgänglig idag (inklusive Internet) eller som kan bli tillgänglig, av Slut användarens relevanta system för att avgöra Slut användarens Quark-produkters aktuella konfiguration, eller på annat sätt kontrollera att Slut användaren rättar sig efter Licensavtalet, under förutsättning att Quark endast gör detta i nödvändig utsträckning för att genomföra nämnd kontroll och ser till att all icke-offentlig information som upptäcks under detta förfarande, som gäller Slut användaren, hålls konfidentiell i enlighet med detta Licensavtal, under förutsättning att Quark får dela med sig av användningsinformation som gäller Quarks produktkomponenter från underleverantörer, med licensgivaren för dessa komponenter. Om sådan revision avslöjar att Slut användarens användning inte sker i enlighet med villkoren i detta Licensavtal, samtycker Slut användaren till att betala Quark och/eller dess relevanta licensgivare för kostnaden för revisionen samt eventuella tillkommande Licensavgifter och andra avgifter som skulle gälla för sådan användning inom trettio (30) dagar från det skriftliga meddelandet från Quark, och i annat fall kan Quark omedelbart säga upp detta Licensavtal och har all rätt att driva in kompensation som är tillgänglig enligt lag eller rättssystem. Certifiering kan när som helst begäras av Quark. Revisioner får högst göras en gång per år, för såvitt inget annat begärs av behörig domstol eller ifall Slut användaren inte genomför certifieringen.

## **5 BETALNING.**

Som kompensation för licensen och eventuella tjänster som tillhandahålls här, ska Slut användaren betala avgifterna för Quark-produkterna, alla gällande underhållsavgifter och/eller underhållsplaner för Quark-produkter som täcks av detta Licensavtal. Avgifterna inkluderar inte, och Slut användaren är ensam ansvarig för, all moms, försäljnings-, användnings- och importskatter, tull eller andra skatter, samt import- och tullavgifter som gäller för de transaktioner som avses i detta Licensavtal, förutom eventuell skatt som baseras på licensgivarens nettoinkomst. En ränta på arton procent (18%) per år (eller, om den är lägre, den högsta räntesats som tillåts enligt gällande lag) ska läggas till eventuellt belopp som Slut användaren inte betalar Quark när betalningen förfaller, och Slut användaren ska betala vid anmodan att göra detta.

## **6 KOMMUNIKATION AV LICENS AVTALET.**

Båda parterna samtycker till att vidtaga alla rimliga åtgärder för att säkerställa att anställda, ombud och alla andra personer som är an-

ställda, är under överinseende eller styrs av parten, håller sig till alla villkor och bestämmelser i detta Licensavtal.

## 7 LÖPTID OCH UPPSÄGNING.

**7.1** Löptid. Detta Licensavtal ska börja gälla när Licensavgifter betalats och Slut användaren accepterar detta Licensavtal. Quark har ingen skyldighet att tillhandahålla produkterna till Slut användaren om de tillämpliga avgifterna för produkterna inte har betalats.

### 7.2 Uppsägning.

**7.2.1** Skrivbordsprodukter och Programutveckelpaket. Underlåtenhet att uppfylla bestämmelserna och villkoren i detta licensavtal skall leda till att denna licens automatiskt upphör att gälla. Vid uppsägning av detta Licensavtal måste Slut användaren omedelbart förstöra alla kopior och sluta använda Programvaran och dokumentationen, oavsett orsaken till uppsägningen. Licenser som medges baserat på en prenumeration förnyas automatiskt i slutet av tillämplig prenumurationsperiod enligt Apples procedur för förnybara prenumerationer. Du eller Quark kan välja att inte förnya tillämplig prenumeration via Apples mekanism för denna typ av procedurer.

### 7.2.2 Företagsövergripande produkter.

**a.** Utan att begränsa eventuella rättigheter som Quark eller dess licensgivare kan ha enligt detta Licensavtal eller enligt gällande lag, får Quark skriftligen meddela och säga upp avtalet med Slut användaren, om det visar sig att Slut användaren har underlåtit att uppfylla något av villkoren i detta Licensavtal. Underlåtenhet att uppfylla villkoren ska, utan begränsningar, innebära underlåtenhet att betala Licensavgifterna när de förfaller, kränkning av Quarks immateriella rättigheter, användning av Quarks produkter eller Quarks produktkomponenter i strid mot den Aktuella licensierade konfigurationen eller på en plats som inte godkänns. Slut användaren ska ha trettio (30) dagar på sig att avhjälpa kontraktsbrottet efter meddelandedatumet. Om Slut användaren inte avhjälper kontraktsbrottet eller tar betydande steg mot att avhjälpa kontraktsbrottet inom en för Quark rimlig tidsperiod och med rimligt belopp, kan Quark välja att säga upp detta Licensavtal.

**b.** Quark får säga upp detta Licensavtal omedelbart efter ett skriftligt meddelande till Slut användaren, utan att tillgripa domstol, om alla eller en större andel av Slut användarens tillgångar förs över till en fullmäktig till fördel för fordringsägarna, till en mottagare eller förtroendeman i en konkurs, eller om rättsliga åtgärder tas gentemot Slut användaren under konkurs eller liknande lagar och sådana rättsliga åtgärder inte avisas inom sextio (60) dagar eller om Slut användaren försätts i konkurs.

**c.** Slut användaren får säga upp detta Licensavtal när som helst genom ett skriftligt meddelande till Quark och i enlighet med de andra villkoren och bestämmelserna i detta Licensavtal. Quark kommer under inga omständigheter att betala tillbaka några avgifter som Slut användaren har betalat för licensen till Quark-produkterna som tillhandahålls här vid uppsägningen av detta Licensavtal, förutom vad som tydligt anges här, efter vad som krävs enligt gällande lag eller som parterna uttryckligen samtycker till i ett skriftligt dokument som signeras av båda parterna.

**d.** Vid eventuell uppsägning av detta Licensavtal ska Slut användaren omedelbart upphöra att använda Quark-produkterna och alla produktkomponenter från Quark, och ska returnera, eller om Quark föredrar detta, förstöra, alla kopior av Quark-produkterna och allt annat material och all annan maskinvara som har tillhandahållits, till Quark eller en Auktoriserad integratör, inom trettio (30) dagar;

förutsatt att ifall Quark skulle underlåta att uppfylla något av villkoren i detta Licensavtal, och Slut användaren säger upp detta Licensavtal, får Slut användaren fortsätta att använda Quark-produkterna under förutsättning att alla tillämpliga Licensavgifter betalas, tills Slut användaren implementerar alternativ programvara.

## 8 BEGRÄNSAD GARANTI OCH FRISKRIVNINGSKLAUSUL AVSEENDE ALLA ANDRA GARANTIER.

**8.1** Quark ger följande uttryckta begränsade garantier, för andra Quark-produkter än Programutveckelpaket, och Slut användaren godkänner att dessa är skäliga ur kommersiell synvinkel.

**8.1.1 BEGRÄNSAD GARANTI – PRODUKTMEDIA:** Quark garanterar att de produktmedia som associeras med Quark-produkterna är fria från defekter under nittio (90) dagar från leveransen. Den enda och uteslutande gottgörelsen för en felaktighet i det produktmedia som medföljer en Quark-produkt, är att Slut användaren skriftligen kan meddela Quark om felet inom respektive garantitid, returnera produktmediet och följa eventuella andra rimliga procedurer som kan ha etablerats av Quark. Quarks enda förpliktelse ska vara att tillhandahålla en fungerande kopia av produktmediet till Slut användaren så snart som skäligen är möjligt, men inte senare än trettio (30) dagar, efter mottagandet av meddelandet om felet, eller återbetala köpeskillingen och säga upp Licensavtalet. Föregående garanti gäller inte om Slut användaren missbrukar, ändrar eller använder eller förvarar Quark-produkten eller tillhörande produktmedia på otillbörligt sätt. Det föregående ska vara Slut användarens enda gottgörelse och Quarks hela skadeståndsskyldighet vid avtalsbrott gällande garantin.

**8.1.2 BEGRÄNSAD GARANTI – PRODUKTENS FUNKTION:** Quark garanterar att den icke-modifierade Quark-produkten kommer att utföra funktionerna på ett godtagbart sätt, enligt beskrivningen i Quark-produktens dokumentation, under nittio (90) dagar från leveransen av Quark-produkten. För Uppgraderingar, ska denna garantitid löpa från den dag Slut användaren installerar Uppgraderingen, under förutsättning att denna garanti kommer att ogiltigförklaras om Slut användaren inte installerar Uppgraderingen inom sex (6) månader från leveransdagen. Om ett avtalsbrott skulle inträffa under respektive garantitid, ska Quark, efter Quarks eget gottfinnande, reparera eller ersätta Quark-produkterna eller Uppgraderingen som garantitiden gäller för och om Quark-produkten inte kan repareras eller ersättas med Quark-produkter som uppfyller ovanstående garanti inom sextio (60) dagar, kan Slut användaren välja att säga upp detta Licensavtal och få tillbaka de avgifter som har betalats för Quark-produkterna eller Uppgraderingarna ifråga. Denna återbetalning ska inte gälla för tidigare licensierade Quark-produkter eller Uppgraderingar vars garantitid redan har löpt ut. Det föregående ska vara Slut användarens enda gottgörelse och Quarks hela skadeståndsskyldighet vid avtalsbrott gällande garantin.

**8.1.3 BEGRÄNSAD GARANTI – PROGRAMUTVECKELARPAKET:** PROGRAMUTVECKELARPAKET TILLHANDAHÅLLES I "BEFINTLIGT SKICK". QUARK OCH QUARKS LICENSGIVARE FRÅNSÄGER SIG ALLA GARANTIER (UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA) AVSEENDE PROGRAMUTVECKELARPAKETEN, INKLUSIVE ALLA GARANTIER OM ATT PRODUKTEN INTE INKRÄKTAR PÅ NÅGON ANNAS IMMATERIELLA RÄTTIGHETER, MED UNDANTAG AV DE SOM SÄRSKILT HAR UTTRYCKTS I DETTA AVTAL ELLER DENNA LICENS. QUARK AND QUARKS LICENSGIVARE LÄMNAR I SYN-  
NERHET INGA GARANTIER OM ATT PROGRAMUTVECKELARPA-

KETEN OCH DERAS RESPEKTIVE KOMPONENTER KOMMER ATT FUNGERA UTAN AVBROTT ELLER FELFRITT ELLER UTVECKLAS OCH GES UT PÅ MARKNADEN VID ETT VISST DATUM. QUARK AND QUARKS LICENSGIVARE FRÅNSÄGER SIG SÄRSKILT ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ANGÅENDE SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. QUARK FRÅNSÄGER SIG VIDARE ALLA GARANTIER FRÅN INTEGRATOR OCH ANDRA ÅTERFÖRSÄLJARE AV PROGRAMUTVECKLARPAKETEN.

**8.2** Om Slutanvändaren på egen hand, eller på inrådan av en tredje part, inklusive en Auktoriserad integratör, använder Quark-produkterna utanför den Aktuella licensierade konfigurationen eller tvärsen mot vad som anges i dokumentationen, eller modifierar Quark-produkterna eller någon av Quarks produktkomponenter på något sätt, gör Slut användaren detta på egen risk. Quark ska inte ha någon skadeståndsskyldighet under garantin eller någon annan allmänt vedertagen rättsprincip. Quark ger ingen garanti för Quark-produkterna när de används med tredjeparts programvara eller system, eller kombinationer därav som inte anges i dokumentationen.

**8.3** De föregående uttryckta begränsade garantierna sträcker sig inte till komponenter från tredje part, inklusive de som licensieras till Quark i anslutning till något annat Quark-produktsystem eller som tillhandahållits av Auktoriserade integratörer. Slut användaren ska vända sig till den tredje parten för garantianspråk som gäller dessa komponenter.

**8.4** BORTSETT FRÅN DE BEGRÄNSADE GARANTIER SOM UTTRYCKLIGEN HAR FRAMSTÄLLTS OVAN, TILLHANDAHÅLLES QUARK-PRODUKTER, QUARKS PRODUKTKOMPONENTER, UTBILDNING, UNDERHÅLLSTJÄNSTER, SUPPORT OCH ANNAT MATERIAL SOM HAR ATT GÖRA MED QUARK-PRODUKTERNA I "BEFINTLIGT SKICK". ALLA ANDRA GARANTIER OCH VILLKOR, VARE SIG DE ÄR UTTRYCKTA, UNDERFÖRSTÅDDA ELLER SIDOGARANTIER, FRÅNSÄGES AV QUARK OCH DESS LICENSGIVARE, INKLUSIVE OCH UTAN BEGRÄNSNING, EVENTUELL GARANTI OM ATT VÅRA TJÄNSTER INTE GÖR INTRÅNG I NÅGON ANNANS IMMATERIELLA RÄTTIGHETER, KOMPATIBILITET, ATT QUARK-PRODUKTERNA KOMMER ATT FUNGERA I ANDRA KOMBINATIONER ÄN DE SOM ANGIVITS I DOKUMENTATIONEN ELLER ATT QUARK-PRODUKTERNA ÄR FELFRIA ELLER KOMMER ATT FUNGERA UTAN AVBROTT, ELLER ATT FEL KAN ELLER KOMMER ATT RÄTTAS TILL. QUARK OCH RESPEKTIVE LICENSGIVARE FRÅNSÄGER SIG I SYNNERHET ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ANGÅENDE SÄLJBARHET, TILLFREDSSTÄLLANDE KVALITET OCH/ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL.

Vissa jurisdiktioner, stater eller provinser tillåter inte begränsningar i underförstådda garantier, så Slut användaren kan enligt lagen ha rätt till annan kompensation. Om en garanti är underförstådd (oaktat ovanstående bestämmelser), ska sådan underförstådd garanti begränsas till villkoren för ovanstående uttryckta garanti eller lämpliga villkor enligt lagen.

## 9 ANSVARSBEGRÄNSNING.

QUARK OCH DESS RESPEKTIVE LICENSGIVARE KOMMER UNDER INGA SOM HELST OMSTÄNDIGHETER ATT VARA ANSVARIGA INFÖR SLUTANVÄNDAREN FÖR EVENTUELLA SÄRSKILDA, INDIKTA, FÖLJDSKADOR ELLER BESTRAFFNINGSSKADESTÅND, INKLUSIVE, MEN EJ BEGRÄNSAT TILL, FÖRLUST AV VINST, BORTKASTAD TID, FÖRLORADE BESPARINGAR, FÖRLORAD DATA, OFÖRMÅGA ATT KUNNA ANVÄNDA DATA, AVGIFTER ELLER

NÅGON FORM AV KOSTNADER SOM UPPKOMMER I SAMBAND MED DETTA LICENSAVTAL ELLER INSTALLATION, ANVÄNDNING ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA QUARK-PRODUKTERNA ELLER DEN TILLHÖRANDE DOKUMENTATIONEN PÅ NÅGOT SÄTT, OAVSETT HUR SKADORNA ÅSAMKADES OCH OAVSETT VILKEN SKADESTÅNDSTEORI SOM ANVÄNDS. DET TOTALA ERSÄTTNINGSBELOPPET FÖR QUARK OCH DESS RESPEKTIVE LICENSGIVARE SKA UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÖVERSTIGA DET TOTALA BELOPP SOM QUARK HAR TAGIT EMOT FÖR TJÄNSTERNA ELLER PRODUKTEN UNDER DE FÖREGÅENDE TOLV (12) MÅNADERNA FÖRE DEN PÅSTÅDDA SKADESTÅNDS-SKYLDIGHETEN (EXKLUSIVE KOMPONENTER ELLER TJÄNSTER FRÅN TREDJE MAN SOM HAR LAGTS TILL ELLER AVTALATS AV KUNDEN ELLER EN TREDJE PART, INKLUSIVE EN AUKTORISERAD INTEGRATÖR). BEGRÄNSNINGARNA I DET HÄR AVSNITTET GÄLLER ÄVEN OM QUARK, DESS RESPEKTIVE LICENSGIVARE OCH/ELLER EN AUKTORISERAD INTEGRATÖR HAR UNDERRÄTTATS OM MÖJLIGHETEN TILL SÅDANA SKADOR.

Vissa jurisdiktioner, stater eller provinser tillåter inte undantag eller begränsningar i indirekta skador och följdskador, så begränsningen eller undantaget som ingår i Licensavtalet kanske inte gäller. Alla andra begränsningar som tillhandahålls i enlighet med gällande lag, inklusive preskriptionsförfordningar, ska fortfarande gälla. Slut användaren vidkännes att Quarks priser återspeglar denna riskfördelning och att paragrafen om ansvarsbegränsning gäller oavsett om någon begränsad eller exklusiv gottgörelse som anges i detta Licensavtal misslyckas med sitt huvudsakliga syfte. Ingenting i detta Avtal ska tolkas som att endera parternas ansvarsskyldighet undantages eller begränsas avseende personsador eller dödsfall som orsakas genom partens försumlighet, eller för oriktig framställning eller avsikt.

## 10 UPPDATERINGAR OCH UPPGRADERINGAR

Quark kan efter eget gottfinnandet tillhandahålla uppdateringar och uppgraderingar till Programvaran och bevarar rätten att tillhandahålla sådana uppdateringar och uppgraderingar mot en avgift. Slut användaren måste inneha en licens från Quark att använda den tidigare versionen för att kunna installera och använda en uppdatering eller uppgradering. När uppdateringen eller uppgraderingen installeras kan Slut användaren fortsätta att använda den tidigare versionen, under förutsättning att både uppdateringen eller uppgraderingen och den tidigare versionen installeras på samma datorer, och håller sig inom de begränsningar som anges i Paragraf 2,1 i detta avtal. Vid installationen av uppdateringen eller uppgraderingen får Slut användaren inte överföra den tidigare versionen till en tredje part. Såvida Quark inte tillhandahåller andra villkor med en uppdatering eller uppgradering, ska villkoren i detta Licensavtal fortsätta att gälla. Slut användaren kan vägra att ta emot en uppdatering eller uppgradering. När en uppdatering eller uppgradering ges ut har Quark inte längre någon skyldighet att ge support för den tidigare versionen, men kan efter eget omdöme ge begränsad support för den tidigare utgåvan under en begränsad tid.

## 11 UTVÄRDERINGSPROGRAM.

**11.1** Om den Quark-produkt Slut användaren erhöll med detta Licensavtal är ett Utvärderingsprogram, gäller följande paragraf tills Slut användaren köper en licens för den fullständiga detaljhandelsversionen av denna produkt. Ifall något av villkoren i denna paragraf strider mot något annat villkor eller annan bestämmelse i detta Li-

licensavtal, ska informationen i denna paragraf ersätta sådana andra villkor och bestämmelser avseende Utvärderingsprogrammet, men endast i den utsträckning som det löser konflikten.

**11.2** Licensgaranti. Slut användaren garanteras en begränsad, icke -exklusiv licens, som inte kan överföras, men kan sägas upp, att använda Utvärderingsprogrampaketet i syfte att utvärdera programvaran, och licensen gäller i enlighet med villkoren i detta Licensavtal. Slut användaren får installera och använda Utvärderingsprogrammet på det antal datorer som programvaran har konfigurerats för. Alla rättigheter som inte uttryckligen garanteras Slut användaren i detta Licensavtal reserveras uteslutande för Quark och respektive licensgivare.

**11.3** Rätt till förbättringar. Quark ska vara ensam och uteslutande ägare av Quarks programvaruprodukter, och Slut användaren ger härmed, om så är tillämpligt, Quark alla rättigheter till alla ändringar, modifieringar, uppgraderingar eller förbättringar i design, funktion eller annat i Quarks programvaruprodukter, som Slut användaren föreslår. Slut användaren vidkännes att Quark inte har någon förpliktelse att överväga eller implementera några sådana ändringar, modifieringar, uppgraderingar eller förbättringar som rekommenderas eller begärs av Slut användaren.

**11.4** Utvärderingsprogrampaket. Licensavtalet och den licens som garanteras här ska upphöra, i enlighet med Utvärderingspaketet ifråga, när utvärderingstiden utgår, såvida parterna inte skriftligen kommer överens om en förlängning av villkoret. Slut användaren vidkännes att Utvärderingsprogrammet kan innehålla en "tidsinställd bomb" eller annan enhet som innebär att programvaran inte kan användas efter en viss tid, och när detta sker ska Slut användarens rättigheter här, som har att göra med Utvärderingsprogrammet, upphöra att gälla. Quark kan också säga upp detta Licensavtal med eller utan anledning så länge uppsägningen sker skriftligen med sju (7) dagars varsel. Allt material (inklusive, men ej begränsat till Utvärderingsprogrampaketet och andra tillhörande dokument) som Slut användaren erhåller från Quark ska förbli Quark och dess licensgivares egendom och ska returneras till Quark inom fjorton (14) dagar efter utvärderingstidens upphörandet, tillsammans med eventuella kopior av detta material. Slut användaren samtycker även till att radera eller förstöra alla fysiska eller elektroniska kopior av materialet, eller material som har härletts ur Utvärderingsprogrampaketet. På Quarks anmodan ska en godkänd representant från Slut användaren skriftligen bekräfta att Utvärderingsprogrampaketet och allt tillhörande material, materiellt eller icke-materiellt har returnerats eller förstörts.

**11.5** GARANTIFRISKRIVNING. SLUTANVÄNDAREN VIDKÄNNES ATT MATERIALET I UTVÄRDERINGSPROGRAMPAKETET ENDAST TILLHANDAHÅLLES FÖR UTVÄRDERINGSÄNDAMÅL. UTVÄRDERINGSPROGRAMPAKETET TILLHANDAHÅLLES FÖLJDAKTIGEN TILL SLUTANVÄNDAREN I "BEFINTLIGT SKICK". QUARK OCH DESS RESPEKTIVE LICENSGIVARE FRÅNSÄGER SIG ALLA GARANTIER, OAVSETT OM DE ÄR UTTRYCKTA, UNDERFÖRSTÅDDA, LAGSTADGADE ELLER SIDOGARANTIER, INKLUSIVE, OCH EJ BEGRÄNSAT TILL, EVENTUELL GARANTI OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, GARANTIER OM ATT VÅRA TJÄNSTER INTE GÖR INTRÅNG I NÅGON ANNANS IMMATERIELLA RÄTTIGHETER, KOMPATIBILITET, ELLER ATT PROGRAMVARAN KOMMER ATT FORTSÄTTA ATT FUNGERA

ELLER FUNGERA UTAN FEL I KOMBINATION MED ANNAN PROGRAMVARA ELLER MASKINVARA.

Vissa jurisdiktioner, stater eller provinser tillåter inte begränsningar i underförstådda garantier, så ovanstående begränsning gäller eventuellt inte för Slut användaren.

**11.6** ANSVARSBEGRÄNSNING. QUARK OCH DESS LICENSGIVARE KOMMER UNDER INGA SOM HELST OMSTÄNDIGHETER ATT VARA ANSVARIGA INFÖR SLUTANVÄNDAREN FÖR EVENTUELLA SKADOR I ANKNYTNING TILL UTVÄRDERINGSPROGRAMPAKETET, INKLUSIVE FÖRLUST AV VINST, FÖRLORADE BESPARINGAR, FÖRLORAD DATA, AVBROTT I AFFÄRSRÖRELSEN ELLER ANDRA SÄRSKILDA, INDIREKTA, FÖLJDSKADOR ELLER BESTRAFFNINGSSKADESTÅND, ELLER NÅGON FORM AV FÖLJDSKADOR, ÄVEN OM QUARK ELLER ETT OMBUD ELLER EN REPRESENTANT FÖR QUARK HAR INFORMERATS OM MÖJLIGHETEN TILL SÅDANA SKADOR, ELLER FÖR ANNAT SKADESTÅNDSANSPRÅK FRÅN NÅGON ANNAN PART. SLUTANVÄNDAREN BÄR HELA RISKEN AVSEENDE UTVÄRDERINGSPROGRAMPAKETETS KVALITET OCH PRESTANDA. UNDER ALLA OMSTÄNDIGHETER SKA QUARK OCH DESS LICENSGIVARES ANSVARSSKYLDIGHET BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM BETALATS FÖR PROGRAMVARAN.

Vissa jurisdiktioner, stater eller provinser tillåter inte undantag eller begränsningar i indirekta skador och följskador, så begränsningen eller undantaget som ingår i Licensavtalet kanske inte gäller för Slut användaren. Ingenting i detta Avtal ska tolkas som att endera parternas ansvarsskyldighet undantages eller begränsas avseende personskador eller dödsfall som orsakas genom partens försumlighet, eller för oriktig framställning eller avsikt.

## 12 ANVÄNDNING AV AUKTORISERADE INTEGRATÖRER.

**12.1** Slut användaren vidkännes att termen "Auktoriserad integratör" endast innebär att Quark har ingått ett avtal med en viss integratör, och att en sådan integratör har påtagit sig ansvaret för distribution och support (bortsett från underhåll, support eller skriftligt avtal mellan Quark och Slut användaren) för de Quark-produkter som säljs av den Auktoriserade integratören. Sådan utnämning antyder inte på något sätt att Quark på något sätt är ansvarig för de tjänster eller produkter som en sådan Auktoriserad integratör eller dess anställda eller ombud utför eller erbjuder. Slut användaren vidkännes att Auktoriserade integratörer inte är Quarks ombud, kommersiella ombud, representanter, anställda, joint venture-företag eller partners, eller på något annat sätt har något bolagssamband med Quark, och är inte behöriga att binda Quark till eventuella åtaganden, villkor, garantier eller andra förehavanden.

**12.2** Quark kan sammanställa en lista med Auktoriserade integratörer till Slut användarens förfogande. Slut användaren är dock ensam ansvarig för utvärderingen och valet av Auktoriserad integratör. Quark lämnar inga garantier, varken uttryckta eller underförstådda, angående duglighet, kvalifikationer, tjänster eller produkter från Auktoriserade integratörer eller deras anställda eller ombud.

## 13 EXPORTRESTRIKTIONER/EFTERLEVNAD AV LAGEN.

Slut användaren samtycker till att inte exportera eller överföra några Quark-produkter eller någon av Quarks produktkomponenter, direkt eller indirekt, om det inte uppfyller alla bestämmelser i exportlagarna i USA och import-/exportregler i andra länder. Något avledande som



strider mot lagarna i USA eller andra lagar är uttryckligen förbjudet. Slut användaren samtycker till att uppfylla alla tillämpliga lagar och bestämmelser som gäller för export av Quark-produkter eller Quarks produktkomponenter, om de tillåts i detta Licensavtal, och lagar, bestämmelser och regler i alla länder eller regioner, som gäller för Slut användarens aktiviteter i förhållande till detta Licensavtal.

## **14 ÖVRIGT.**

### **14.1 Överföring av programvaran.**

Företagsövergripande produkter: Quark kan överlåta sitt intresse i detta Licensavtal, helt eller delvis, eller eventuella rättigheter eller skyldigheter häri, utan tidigare skriftligt medgivande från Slut användaren. I enlighet med paragraf 7.2.2.b, kan Slut användaren endast överlåta detta Licensavtal permanent, i sin helhet, men inte delvis, om Slut användaren inte behåller några kopior i anslutning till föreningen eller försäljningen av samtliga eller i stort sett samtliga tillgångar i Slut användarens affärsenhet, där Quark-produkterna används, om Slut användaren ger Quark ett skriftligt meddelande om överföringen och den fullmäktige skriftligen samtycker till att bli bunden av villkoren i detta Licensavtal eller har ingått ett ersättningskontrakt med Quarks då aktuella villkor; under förutsättning att ett skriftligt medgivande krävs från Quark om överföringen av detta Licensavtal sker till någon av Quarks konkurrenter (Quark har rätt att vägra att ge detta medgivande).

Skrivbordsprodukter: Den ursprungliga Slut användaren av Programvaran får överföra denna Licens eller denna Programvara till en annan slut användare en enda gång, under förutsättning att den ursprungliga Slut användaren inte behåller några kopior av Programvaran. Denna överföring måste inkludera hela Programvaran, inklusive alla delkomponenter, media och tryckt material, alla uppgraderingar och denna Licens. Överföringen får inte vara en indirekt överföring, såsom konsignation. Innan överföringen måste Slut användaren och övertagaren även efterfölja de eventuella procedurer som Quark kan komma att begära, och övertagaren måste samtycka till att vara bunden av villkoren i detta Avtal. OAKTAT NÅGOT MOTSÄGANDE HÄRI, HAR SLUTANVÄNDAREN UNDER INGA SOM HELST OMSTÄNDIGHETER RÄTT ATT ÖVERFÖRA UTBILDNINGSVERSIONER, FÖRHANDSUTGÅVOR ELLER VERSIONER AV PROGRAMVARAN SOM INTE ÄR TILL SALU.

**14.2** Fullständigt avtal. Detta Licensavtal framställer det fullständiga avtalet mellan parterna och gäller istället för alla samtida eller tidigare förslag, avtal och framställningar mellan parterna, oavsett om de är skriftliga eller muntliga, avseende innehållet härom. Med undantag av vad som uttryckligen anges häri, kan ändringar och tillägg till detta Licensavtal endast ske genom skriftlig ömsesidig överenskomelse mellan parterna, som utförs av personer som har behörighet att ingå i sådana Licensavtal. Detta Licensavtal får inte modifieras av någon sedvänja eller något handelsbruk. Parterna samtycker uttryckligen till att villkoren i detta Licensavtal ska gälla istället för villkoren i eventuella inköpsorder eller annat beställningsdokument från Slut användaren, eller en Auktoriserad integratör eller annat ombud.

**14.3** Eliminering. Undantag från, eller misslyckande av någon av parterna, med att driva igenom ansvarsskyldigheten för ett kontraktsbrott eller någon standard häri från den andra parten, ska inte innebära att något annat eller påföljande kontraktsbrott eller någon annan standard elimineras.

**14.4** Upprätthållande och enskilda avtalsbestämmelsers ogiltighet. Detta Licensavtal är avsett att tolkas på ett sätt som gör att det

kan upprätthållas. Om en domstol, skiljedomsstol eller annan kompetent myndighet avgör att något villkor i detta Licensavtal inte kan upprätthållas, kan villkoret i fråga modifieras eller dess giltighet begränsas i den mån detta är nödvändigt för att kunna upprätthålla villkoret. Om det inte går att modifiera eller begränsa ett villkor på detta vis, ska villkoret i fråga avskiljas från avtalet och de återstående bestämmelserna i detta Licensavtal ska fortsätta att gälla i sin helhet.

**14.5** Meddelanden. Alla meddelanden som lämnas avseende detta Licensavtal ska ske skriftligen och anses gälla (a) när de lämnas in personligen eller (b) när de levereras som expressbrev (med kvitto) som har adresserats till Quark, Legal Department, 17th St., Ste 2050, Denver, Colorado 80202 USA.

**14.6** Slut användare som arbetar för USA: s statliga ämbetsverk. Quark-produkterna och Quarks produktkomponenter är "commercial items" (kommersiella artiklar) såsom denna term definieras i 48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995), och består av "commercial computer software" (kommersiell programvara) och "commercial computer software documentation" (kommersiell dokumentation för datorprogram) såsom dessa termer används i 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995). I enlighet med 48 C.F.R. 12.212 och 48 C.F.R. 227.7202-1 t.o.m. 227.7202-4 (JUNE 1995), förvärvar alla Slut användare som arbetar för USA: s statliga ämbetsverk endast de rättigheter som framställs häri för Quark-produkterna.

**14.7** Dubbletter. Detta Licensavtal kan fullgöras i ett eller flera dubblettexemplar, och varje dubblett ska anses vara ett original, men sammantagna ska alla dubbletter utgöra ett och samma instrument.

**14.8** Överlevnad vid uppsägning. Parternas rättigheter och skyldigheter under paragraf 3, 7-9, 11, 13-16, och eventuella andra villkor i detta Licensavtal som har för avsikt att förlänga någon av parternas skyldigheter, ska fortsätta att gälla efter uppsägning av detta Licensavtal.

## **15 STYRANDE LAG/JURISDIKTION/TVISTELÖSNING.**

**15.1** Slut användare i USA – Skiljedom. Eventuellt tvistemål eller skadeståndsanspråk som uppkommer från eller i förhållande till detta Licensavtal ska avgöras genom skiljedomsförfarande av en enda neutral skiljedomare som gått i pension från allmän domstol eller förvaltningsdomstol. Såvida parterna inte kommer överens om något annat, ska skiljedomsförfarandet förrättas av en Judicial Arbitrator Group ("JAG") eller en liknande skiljedomsorganisation som använder sig av pensionerade domare som gått i pension från allmän domstol eller förvaltningsdomstol, ifall JAG inte längre existerar eller inte kan förrätta en skiljedom på den plats som har valts av parterna. Platsen ska vara Denver, Colorado. Skiljedomarens beslut ska vara slutgiltigt, ej gå att överklaga och vara bindande för parterna, och det kan införas i valfri domstol med ett kompetent rättsskipningsområde. Skiljedomaren ska vara bunden av lagarna i staten Colorado och alla regler som har att göra med godtagbart bevismaterial, inklusive, och ej begränsat till, alla relevanta privilegier och sekretesskyddet för advokatens relevanta dokument. Skiljedomaren ska ha befogenhet att bevilja skälig gottgörelse, inklusive advokatarvoden och kostnader, där detta är tillåtet enligt lagen, och ska inte ha befogenhet att bevilja straffrättsliga ekonomiska påföljder. Parternas förpliktelse att lämna in alla eventuella tvister som uppkommer under eller är relaterade till detta Licens-

avtal till en skiljedomstol i enlighet med denna paragraf ska fortsätta att gälla även om detta Licensavtal upphör att gälla eller sägs upp.

**15.2** Slut användare i USA – Styrande lag. Oaktat paragraf 15,1 för Slut användare med huvudsaklig affärsverksamhet i USA, ska detta Licensavtal i alla avseenden styras av lagarna i staten Colorado, USA., utan hänsyn till principerna inom den internationella privaträtten.

För sådana Slut användare ska eventuella tvister som uppkommer i anslutning till detta Licensavtal falla under den exklusiva jurisdiktionen för staten Colorado, eller om det inte finns någon statlig jurisdiktion, ska tillämplig domstol i staten Colorado, som ligger i Denver stad och kommun gälla, och parterna överlämnar sig härmed till denna domstols jurisdiktion.

**15.3** Alla andra Slut användare – Styrande lag och Skiljedom. För alla andra Slut användare, vars huvudsakliga affärsverksamhet sker utanför USA, ska detta Licensavtal i alla avseenden styras av engelsk lag. Eventuell tvistefråga, tvistemål eller skadeståndsanspråk som uppkommer under eller i förhållande till detta Licensavtal ska hänvisas till och slutgiltigt avgöras med skiljedomsförfarande av London Court of International Arbitration (LCIA) i enlighet med de LCIA-skiljedomregler som gäller när rättegångsförfarandet påbörjas av en skiljedomare. Skiljedomsförfarandet ska ske i London, England. Det språk som används vid skiljedomsförfarandet ska vara engelska. Parternas förpliktelse att lämna in alla eventuella tvister som uppkommer under eller är relaterade till detta Licensavtal till en skiljedomstol i enlighet med denna paragraf ska fortsätta att gälla även om detta Licensavtal upphör att gälla eller sägs upp.

**15.4** Domstolsföreläggande – Alla Slut användare världen över. Quark kan ansöka om och erhålla ett domstolsföreläggande eller annan lämplig gottgörelse från en domstol för att bevara eller skydda immaterialrättigheter, men en sådan ansökan till en domstol ska under inga omständigheter tillåtas uppskjuta eller på annat sätt hindra skiljedomsförfarandets fortskridande. OAVSETT OM NÅGOT I DETTA LICENSAVTAL MOTSÄGER DETTA, SKA QUARK OCH DESS LICENSGIVARE INTE FÖRHINDRAS ATT UPPRÄTTHÅLLA SINA RESPEKTIVE ELLER SAMLADE IMMATERIELLA RÄTTIGHETER ELLER GOTTGÖRELSE I LÄMPLIG JURISDIKTION.

**15.5** Advokatarvoden. Om en tvist skulle uppkomma i anslutning till detta Licensavtal ska vinnande part få täckning för sina kostnader och rimliga advokatarvoden som uppkommer i samband med en sådan process.

## **16 STYRANDE AVTAL/ÖVERSÄTTNINGAR.**

Detta Licensavtal har färdigställts och upprättats på det engelska språket. Den engelska versionen ska styra parternas förhållande. Eventuella översättningar av detta Licensavtal till något annat språk ska endast betraktas som referens och ska inte ha någon laglig effekt, och texten på engelska ska under alla omständigheter råda.

## 最终用户许可协议

本 Quark 最终用户许可协议(“EULA”)是随附所有Quark 产品及相关说明性材料(“软件”)的法律协议。请仔细阅读本许可协议。软件的使用必须遵守本 EULA 中的条款或适用于此类软件/服务的所有其他协议。如果协议和规定之间存在冲突,那么以相关协议规定为准。

如果您购买的是桌面许可:一旦打开产品包或使用整个软件或软件的任何部分,即表示您已经接受本许可协议中的条款和条件,包括第2.1.2部分的“许可合规条款”。您必须单击接受图标表示接受许可内容,才能继续安装软件。

如果您购买的是企业许可:一旦使用整个软件或软件的任何部分,即表示您接受本协议中的所有条款和条件。

如果您收到的是开发员套件:一旦使用整个软件或软件的任何部分,即表示您接受本协议中的所有条款和条件。

本最终用户许可协议(“许可协议”)是您(“您”或“最终用户”)和 Quark Software, Inc., 一家在特拉华州成立的公司(“Quark”)之间签订的协议,规定了您在使用软件过程中必须遵守的条款。

您同意本协议与您所签署的任何书面商定协议具有同等的强制性效力。如果您不同意,那么请勿安装或使用软件。如果您在购买软件时未阅读本许可协议,并且您不接受本协议,那么只要满足以下条件,您就可以获得购买软件时价格的全额退款:(A)未使用软件并且(B)在购买日的三十(30)天内将软件随同付款单据一同退回购买地点。

## 1 定义

1.1 “授权集成商”是指任何经 Quark 授权向最终用户销售 Quark 产品的实体。

1.2 “当前受许可配置”是指适用发票上指明,许可最终用户使用的 Quark 产品的特定配置。由于某些技术限制,实际交付给最终用户的软件配置可能超过许可最终用户使用的配置。在这种情况下,Quark 保留对最终用户对于 Quark 产品使用权进行评估的权利,如果已经或即将发生未授权活动,那么 Quark 将通知最终用户停止未经授权的活动。如果未经授权活动继续存在,那么 Quark 将行使本条款中规定的权利。

1.3 “桌面产品”是指 QuarkXPress、QuarkCopyDesk 和任何 Quark 旗下其他不属于企业产品的产品。

1.4 “最终用户套件”是指 Quark 产品的软件开发员套件或 XTensions 开发员套件。

1.5 “文档”是指保存在任何媒介上随附 Quark 产品提供的以下文档:用户手册、技术发布说明、帮助文档和其他技术性支持文档。

1.6 “最终用户”是指使用本许可协议所涉及的 Quark 产品的实体。下文授予最终用户的权限应延伸至任何其他与最终用户之间存在直接或间接管理或被管理关系的实体或直接或间接受最终用户与其他实体共同管理的实体(“最终用户关联方”);但前提是最终用户对最终用户关联方的行为负责,并且所有关联公司同意受本许可协议条款的约束。最终用户关联方使用 Quark 产品的行为

构成本协议内容,一旦使用 Quark 产品,即表示其同意受本协议的约束。

1.7 “企业产品”是指专门为基于服务器的应用而设计开发的 Quark 产品,此类产品专门用于分布式或多用户系统,如局域网或广域网、企业内部网或多用户可访问的计算机。

1.8 “评估软件”是指评估软件产品,包括 Quark 所持有或受许可的软件组件。如下文第 11 部分所述,此类评估软件还必须遵守某些特定的附加和/或不同条款。

1.9 “评估软件包”是指评估软件、软件的硬件组件以及所有以有形或电子形式提供的所有相关文档。如下文第 11 部分所述,此类评估软件包还必须遵守某些特定的附加和/或不同条款。

1.10 “安装”是指将软件复制到硬盘驱动器或类似的存储设备中。

1.11 “集成代码”是指由集成商开发的软件组件,包括任何适用的技术和用户文档,此类组件能够将集成商或第三方应用程序与 Quark 产品相整合。

1.12 “许可协议”是指本文档,以及本文档提及或包含的附加条款和条件。

1.13 “许可费”是指最终用户为取得如下文所述的 Quark 产品许可而需要向 Quark 支付的费用。许可费不包括适用的税款和运输费,这些费用由最终用户承担。

1.14 “先前发布版本”是指先前发布的用于特定操作环境的 Quark 产品版本,并且该版本目前已经被用于相同操作环境的新版本所取代。

1.15 “主要业务地”是指最终用户开展主要业务经营活动的地点。

1.16 “Quark 产品”根据情况包含单数和复数的含义,指以任何产品媒介提供许可给最终用户的软件程序的特定版本、平台、语言和配置,和所有相关文档、资料、更新包、升级包、补丁、修正、XTensions 软件、最终用户套件、附加组件、修复组件、补充组件、验证代码、QLA 文件、许可文件或模块,以及任何附加的相关软件(除根据单独协议条款提供的以外),并且不论最终用户是在接受产品的同时还是之后收到本许可协议,并且不论最终用户是以直接或经由授权集成商通过任何技术方式收到产品,包括通过互联网或随着技术革新可采用的任何其他方式。

1.17 “Quark 产品组件”是指由 Quark 开发或许可给 Quark 的单独的作为相关 Quark 产品组成部分的标准以及选配组件。

1.18 “更新”是指对 Quark 软件产品的任何修改、修正或变更,这些变动对软件功能的提高有限,按序发布的更新包版本的名称小数点右侧数字递增。

1.19 “升级”是指 Quark 软件产品的新版本,并且新版本提供了重要的新特征和/或功能,按序发布的升级版本的名称小数点左侧数字递增。

## 2 许可的授予。

2.1 如果您购买的是桌面许可:授予最终用户根据本许可协议规定的限制和条款使用软件和相关文档的非独占性、不可转让许可。根据Apple的自动续订订阅流程,在订阅的基础上授予的许可将在适用的订购期限结束时自动续订。您或Quark可以选择不通过Apple的此类流程机制续订适用的订阅。购买单用户许可的最终用户可在两台台式电脑上安装并使用软件,但是不可同时使用。购买多用户许可的最终用户可在多台台式电脑上安装并自己使用软件,也可根据第2.1.1部分的规定(关于许可管理技术,QLA)允许他人使用软件。最终用户不得与任何不受本协议约束的第三方共享软件。如果该产品不包含许可管理技术,那么购买多用户许可的最终用户可将软件安装在多台台式电脑上,并允许最终用户受许可数



量的用户使用软件。以电子形式收到的文档只能由最终用户受许可人数的用户使用和访问。未经 Quark 书面同意，不得复制文档、由多名用户访问文档或分发文档。购买多用户许可的最终用户必须根据第 2.1.1 部分的规定安装 QLA。QLA 可安装在服务器上在网络中使用；但是最终用户只能访问其购买的许可，以及如 2.1.1 部分所述的受允许数量的辅助许可。除本文档中相关规定以外，最终用户不得在分布式或多用户电脑系统中安装或使用软件，例如局域网或广域网、企业内部网、互联网或多用户可访问的电脑，或任何其他电脑或目前已知或之后将部署的电子设备（“设备”）；软件必须在本机硬盘驱动器上使用。本文档中有关软件使用的局限/限制适用于通过“多路复用”实现的间接连接或为连接提供备份或加速的硬件或软件。软件许可不得共享或同时使用。最终用户不得允许任何没有获得独立软件许可的设备使用软件或软件的用户界面。软件内置专门的技术措施来阻止未经许可或非法使用软件。您对我们使用这些措施的行为表示同意。用户可保留一份软件拷贝作为存档之用，并且拷贝包含所有正版软件所具有的所有声明和标记，包括版权、商标和其他专利声明，除非正版软件受损而无法使用，否则在任何时候都不得使用拷贝，并且拷贝必须始终由最终用户持有，并受其控制。如果最终用户先通过下载或其他方式取得数字版本的软件和/或文档，然后又取得保存在有形媒介，如CD 光盘上的软件和/或文档，那么最终用户确认软件 and 文档的使用仍然必须遵守上述限制规定。如果软件产品包装上标明“不得转售”或“NFR”，那么就不得转售产品存储媒介和/或序列号，或以其他方式转让而取得一定价值。如果软件是专门为教育机构或学生开发的，那么最终用户必须满足 Quark 对于使用此类软件制定的资格标准。

**2.1.1 许可管理技术。**本产品采用许可管理技术（“QLA”）。购买多用户许可的最终用户必须安装 QLA。QLA 是一种许可管理技术，便于最终用户使用多份许可，除最终用户已合法取得的许可数（“已购买许可”）以外，最终用户还可使用由其指定、并且经 Quark 同意的附加许可（“辅助许可”）；但是最终用户必须根据其使用的辅助许可数量支付相应的许可费。最终用户承认 QLA 通过互联网或日后可能出现的其他技术在其和 Quark 之间建立安全通信链路，通过链路向最终用户提供许可文件，并且向 Quark 传输有关最终用户软件使用情况的信息。最终用户可选择不使用辅助许可，在这种情况下，最终用户所享有的软件使用权限仅限于已购买许可。辅助许可的使用必须经 Quark 同意，并受其独立判断力的约束。

最终用户同意使用辅助协议时必须遵守本许可协议的条款。最终用户提出申请并获得 Quark 同意后，将在临时基础上向最终用户提供辅助许可，最终用户同时必须支付适用的许可费。收到付款后，Quark 将向最终用户提供一份新的许可文件，其中体现了修改后的已购买许可数量。最终用户同意向 Quark 支付其所使用的所有辅助许可所需的相关费用。如果最终用户未按时付款或违反本协议中的其他规定，除 Quark 根据普通法或衡平法可享有的所有其他权利和救济权以外，Quark 还可根据其独立的判断力，在通知或未通知最终用户的情况下中止或撤销最终用户使用当前和未来辅助许可的权力。辅助许可采用了专门技术，使得这些许可在一定时间后将不可使用。辅助许可失效或最终用户使用辅助许可的权力遭拒绝、中止或撤销都不会对最终用户针对已购买许可享有的权利产生任何影响。本协议第 7 部分（关于本许可协议的终止）规定仍然有效。最终用户同意所有已购买许可都必须遵守本许可协议的条款。Quark 对由于最终用户使用或无法使用 QLA、辅助许可或许可文件产生的后果不承担任何责任。

**2.1.2 软件更新；许可合规。**您同意软件可出于下列目的采集并向 Quark（或其服务提供商）发送某些软件、硬件和使用信息(i)检查并执行软件更新功能；(ii) 确保您以往以及当前的使用行为符合本许可协议中的条款，包括使用有效的序列号和验证码。Quark 不会将在上述过程中采集到的任何信息提供给任何第三方，除非(i)向 Quark 的许可跟踪服务提供商提供；(ii) 出于法律或法律程序要求

而提供；或(iii)出于遵守本许可协议以及上文阐述的序列号和验证码要求而提供。一旦使用软件，即表示您已经承认并同意出于识别 QUARK 软件正版副本用户身份的目的而采集、使用并传送（包括向美国传送）个人身份数据。

**2.1.3 许可的合并。**在某些特定环境下，根据 Quark 独立的判断力，可将多份单用户许可、多份多用户许可或一份合并多用户许可下两种许可的组合合并起来。合并后的许可也必须遵守其中所包含的多用户许可的相关限制。如果任何单用户或多用户软件许可的序列号被纳入或被合并至一份新的合并许可中，那么最终用户根据本许可协议使用该单用户或多用户软件的权利被其使用合并后软件的权利所代替、终止和取代。最终用户不再享有序列号包含在合并许可内的任何单用户或多用户软件的使用权。

**2.2 如果您购买的是企业许可：**鉴于最终用户支付许可费，并且遵守本许可协议中的规定，Quark 特此授予最终用户根据当前受许可配置将 Quark 产品用于最终用户内部活动的受限、非独占、不可转让以及不可再授权许可。最终用户可允许其授权订约人和顾问使用 Quark 产品，但是 Quark 产品的使用必须遵守根据下文规定所授予的许可，并且订约人/顾问同意受本许可协议条款的约束，此外最终用户对于其订约人/顾问有关 Quark 产品的所有行为或过失向 Quark 承担责任。如果根据用户或座位数授予 Quark 产品许可，那么最终用户只能将附加用户或座位添加至 Quark 产品的现有许可中，并且支付双方约定的许可费。Quark 产品以及任何新 Quark 产品的附加使用许可都根据 Quark 的独立判断力授予最终用户，并且不得将本条款中的任何规定视为 Quark 必须履行向最终用户提供附加许可的义务。永久授予的许可将永久受本协议中包含的终止条款的约束。根据 Apple 的自动续订订阅流程，在订阅的基础上授予的许可将在适用的订购期限结束时自动续订。

**2.2.1 存档拷贝/故障恢复服务器。**最终用户只能保留一(1)份 Quark 产品拷贝，以作存档之用。存档拷贝不得出售或转让，并且必须保存在安全的位置。最终用户可选择将存档拷贝保存在：(i)最终用户当前使用的存储域网，或(ii)作为故障恢复服务器、数据存储设备和在设备故障或其他服务中断时所使用的其他设备主机的“热站”或其他冗余数据中心。只有在设备故障或其他服务中断或正版 Quark 产品组件受损或损坏时才能使用存档拷贝，并且存档拷贝的使用必须遵守本许可协议的条款。在任何情况下都不得将存档拷贝与根据本协议授权的正版 Quark 产品一起使用。

**2.3 开发员套件的许可条款：**Quark 授予最终用户出于以下目的而使用并修改开发员套件的非独占、不可转让、受限许可：(i) 创建集成代码；以及(ii)将 Quark 产品与第三方应用程序整合。

**2.4 最终用户了解并承认某些 Quark 产品组件是由第三方授权给 Quark 的。**这些第三方可能要求最终用户遵守除本文档规定以外的其他条款和条件。在这种情况下，此类条款应根据 Quark 对第三方提出的要求包含在相关第三方组件中。最终用户应遵守适用于其随 Quark 产品取得并使用的第三方软件的任何许可协议中的条款和条件。

**2.5 最终用户承认 Quark 产品利用多种不同组件之间的相互关系形成复杂的计算机软件系统，并且最终用户可在严苛的业务环境中将 Quark 产品用于独特的复杂业务功能。**最终用户独立承担对 Quark 产品进行评估，并且决定 Quark 产品是否适合其需要的责任。所有与最终用户运营相关的事务，包括评估 Quark 产品、待授权的特定 Quark 产品组件以及当前受许可配置的适合性、硬件和软件的选择和安装、网络决策、转换和管理都是最终用户或与最终用户存在合作关系的授权集成商应独立承担的责任。

**2.6 一些 Quark 产品可能包含为运行 Apple iOS 的设备创建嵌入式应用程序的功能。**Quark 对您可以创建的此类应用程序数量不作预先确定的限制，但其他限制适用，包括但不限于：(i) 对您创建的应用程序数量的任何技术或第三方限制；(ii) 使用 Quark 产品不授予您访问 Apple App Store 的权利，对 Apple App Store



进行任何使用，您应负责遵守 Apple 适用条款；(iii) 不得使用 Quark 产品为第三方或代表第三方创建应用程序，创建应用程序后将向用户收取内容创建和/或布局费用的盈利性专业服务除外；(iv) Quark 产品中的应用程序创建功能仅在当前和上次主要版本中支持。此外，Quark 可以随时出于自行判断禁用应用程序创建功能，恕不通知。Quark 不保证与任何第三方硬件或软件的兼容性。

2.7 对 Quark 产品的使用可能包括访问和使用位于网络上的某些 Quark 和第三方服务，进行此类使用，表示您接受与此类服务有关的可能定期修改的使用条款。此外，Quark 可能收集和存储与您使用 Quark 产品和创建的文档有关的信息，包括但不限于版本、序列号、IP 地址、硬件和操作系统详细信息。您同意，Quark 可以使用上述信息提供支持，调查 Quark 第三方许可商要求的对本最终用户许可协议的欺诈、滥用或违规，推广和改进 Quark 产品。

## 3 许可限制。

### 3.1 适用于所有 Quark 产品的限制。

3.1.1 权利保留。最终用户不享有 Quark 产品或其任何部分的所有权。Quark 及其发证人保留所有权利、所有权和权益，包括 Quark 产品所包含的以及与其相关的知识产权和相关版权、专利、商标和商业外观权。软件只供授权，而不是出售。最终用户不得删除或更改 Quark 产品或随附文档中的任何专利声明、标签或商标。未经 Quark 或其相关发证人的同意，最终用户不得公开对 Quark 产品或 Quark 产品组件所展开的任何基准测试的结果，同时不得将产品的性能结果披露给任何第三方。最终用户不得修改、翻译、拷贝、复制、反工程、反汇编、反编译、解码 Quark 产品、产品的任何部分或随附文档，或通过其他方式取得产品的源代码，不得将 Quark 产品作为编写其他软件程序或衍生性作品的基础，或以任何侵犯 Quark 或任何其他方知识产权或其他权利的方式使用 Quark 产品，除非本协议或适用法律明确规定许可此类使用。Quark 产品的任何功能扩展都只能通过程序员界面 (API) 完成，该界面可从 Quark 提供给授权 XTensions 开发者的软件开发套件 (SDK 或 XDK) 或提供给最终用户的 XTensions 软件中访问。Quark 产品，包括所有关联的知识产权或由于提供维护服务而产生的知识产权始终是 Quark 的独有财产，无论最终用户、其员工或订约人对此类作品的构想是否做出贡献、或是共同参与作品的开发、或为作品产品的使用而向 Quark 支付了费用，除非双方明确以书面方式另有其他约定。

3.1.2 除非获得 Quark 或其相关发证人事先书面同意，否则最终用户不得利用 Quark 产品或 Quark 产品组件为第三方提供超出最终用户当前持续开展的内部业务活动范围以外的服务。不得通过租借、出借、租赁、出售、分售等直接或间接方式使不在本许可协议范围内的任何其他个人或实体享有 Quark 产品的使用权，同时不得将 Quark 产品用于商用主机或应用程序服务或以本许可协议明确授权以外的其他方式转让、传输或使用这些产品。本协议未明确授予最终用户的所有权利均保留由 QUARK 及其相关发证人享有。

3.1.3 不授予源代码许可。Quark 产品的拷贝都以机器可读目标代码形式保存。本许可协议不授权或提供 Quark 产品的人可读源代码。

3.2 适用于桌面产品的限制。不得使用互联网或任何设备以电子方式传输或访问软件以及随附文档，不得通过租借、出借、租赁、出售、分售等直接或间接方式使不在本许可协议范围内的任何其他个人或实体享有软件和随附文档的使用权，同时不得将软件及

文档用于商用主机或应用程序服务或以本许可协议明确授权以外的其他方式转让、传输或使用这些产品。

3.3 适用于企业产品的限制。除当前受许可配置允许的 Quark 产品远程访问以外，必须事先以书面方式告知 Quark 才能变更 Quark 产品或 Quark 产品组件的物理位置。

3.4 适用于开发员套件的限制。

3.4.1 最终用户只有在满足下列条件的情况下才能分发专为适用的 Quark 产品开发的集成代码：(i) 集成代码以目标代码的形式分发（非源代码）；(ii) 最终用户完全遵守本协议条款的规定；(iii) 集成代码的分发受最终用户许可协议的约束，并且该协议中条款的限制程度不低于本协议中的条款。

3.4.2 最终用户不得开发违反 Quark 产品最终用户协议条款的集成代码，否则将导致 Quark 丧失收取 Quark 产品或任何其他 Quark 产品许可费的权利，或规避 QLA 或 Quark 产品所使用的其他许可管理技术。

3.4.3 最终用户不得将 Quark 开发员套件中包含的资料或专门技术直接或间接用于开发与任何 Quark 产品存在竞争关系的其他软件产品。

3.4.4 服务器环境。最终用户不得开发任何允许最终用户在分布式或多用户系统，如局域网或广域网、企业内部网或多用户可访问的计算机中安装、访问或使用除专门作为服务器应用的 Quark 产品以外的其他 Quark 产品，或允许最终用户采取任何可能违反 Quark 产品最终用户许可协议中条款的行动的集成代码。

3.4.5 应用程序服务提供商。最终用户不得开发允许除专门作为服务器应用的 Quark 产品以外的其他 Quark 产品被应用程序服务提供商使用或通过其他方式允许多用户访问软件产品的 XTension 软件。

3.4.6 互联网。最终用户不得开发未经 Quark 书面同意，允许多用户通过互联网访问除专门作为服务器应用的 Quark 产品以外其他 Quark 产品，或允许最终用户采取任何可能违反 Quark 产品最终用户许可协议中条款的行动的 XTensions 软件。

3.4.7 禁止开放源代码。最终用户不得以任何可能导致 Quark 开发员套件或其中任何组件中的源代码成为开放源软件的形式使用、集成、组合或以其他方式行使本协议授予的许可权。上文提及的“开放源软件”是指包含在以下条件下传播的软件，或是以任何方式从上述软件衍生取得的任何软件（整体或部分）：(i) 此类软件的被许可人获得授权可访问、修改软件的源代码，或通过软件的源代码创建衍生作品；(ii) 此类软件源代码的被许可人无需履行对源代码保密的义务；以及 (iii) 此类软件的被许可人必须（即使在受限条件下）授予有关源代码或源代码衍生作品的许可，而许可中包含对于被许可人的知识产权的权利。

3.4.8 导入和导出过滤器。你可以在集成代码中置入 Quark 产品的导入和导出过滤器，允许在不同的 Quark 产品之间传输内容。在经 Quark 事先书面同意的情况下，你可以在 XTensions 软件中置入 Quark 产品的导出过滤器，从而允许在 Quark 产品和其他程序之间传输页面几何结构。未经 Quark 事先书面同意，你不得使用开发员套件来开发任何用于转换、分解或允许拆分或重新使用任何 Quark 产品的文件或文件部分的产品，以供与其他程序共同使用。

## 4 证明/审计权。

最终用户同意一旦收到 Quark 或 Quark 授权代表的书面要求，其应该在三十 (30) 天时间内提供完整的书面文件，并由授权官员以书面方式证明当时 Quark 产品的使用完全符合最终用户的当前受许可配置以及本协议的条款（“证明”）。此外，最终用户同意 Quark 有权在提前两 (2) 天通知的情况下，通过电子、人员亲自到访或目前可运用的技术（包括互联网）或今后可能出现的其他技术

对最终用户的相关系统进行审计，以确定最终用户 Quark 产品的当前配置，从而确认最终用户对产品的使用是否符合本许可协议的规定；但是 Quark 开展的审计活动的程度仅限于完成上述确认所必须的程度，并且将根据本许可协议的规定对在上述审计过程中发现的与最终用户相关的非公开信息严格保密；但是 Quark 可与相关组件的发证人共享与第三方 Quark 产品组件的使用相关的信息。如果通过上述审计活动发现最终用户对产品的使用行为违反本许可协议条款的规定，那么最终用户同意在 Quark 发出书面通知后的三十(30)天时间内向 Quark 和/或其相关发证人支付审计费用加上任何附加许可费，以及适用于产品使用的其他费用，或者 Quark 也可立即终止本许可协议，并行使根据普通法或衡平法可享有的所有权利和救济权。Quark 随时可提出证明要求。除非具有管辖权的法院发出指令，或最终用户未按照要求提供证明，否则审计活动的频率不应超过每年一次。

## 5 付款。

鉴于根据本协议获得的许可和任何服务，最终用户应为 Quark 产品支付许可费、所有适用的维护费和/或本许可协议涉及的 Quark 产品的维护计划费。所有费用均不包含适用于本许可协议中交易的所有增值税、销售、使用、进口、海关和其他税款以及进口或关税（基于发证人净收入的任何税项除外），这些税项应由最终用户独立承担。如果最终用户未按时向 Quark 支付到期款项，那么最终用户应在 Quark 提出要求时按照百分之十八(18%)的年利率（或适用法律许可的最高利率）向 Quark 支付未付款项的利息。

## 6 许可协议的传达。

双方同意应采取所有合理措施确保各自的员工、代理人和其他各方存在雇佣、管理或控制关系的个人受本许可协议条款、规定和条件的约束。

## 7 期限和终止。

7.1 期限。本许可协议自最终用户支付许可费并接受本许可协议之日起生效。Quark 在最终用户未支付适用费用前，无需履行向其提供产品的义务。

### 7.2 终止。

7.2.1 桌面产品和开发员套件。任何违反本许可协议条款和条件的情况将导致本许可自动终止。一旦本许可协议出于任何原因终止，那么最终用户必须销毁所有副本，并停止使用软件和文档。根据 Apple 的自动续订订阅流程，在订阅的基础上授予的许可将在适用的订购期限结束时自动续订。您或 Quark 可以选择不通过 Apple 的此类流程机制续订适用的订阅。

### 7.2.2 企业产品。

a. 在不影响 Quark 或其发证人根据本许可协议或适用法律享有的权利的前提下，Quark 可针对最终用户实质性违反本许可协议中任何规定的行为向最终用户发出书面通知。实质性违约包括但不限于未按时支付许可费、侵犯 Quark 的知识产权、采用与当前受许可配置不同的其他配置或在未经授权的地点使用 Quark 产品或 Quark 产品组件。最终用户可在收到违约通知的三十(30)天内采取措施弥补违约产生的后果。如果最终用户未在上述期限内弥补后果或采取必要措施弥补后果以使 Quark 感到满意，那么 Quark 可选择终止本许可协议。

b. 如果出于债权人的权益而将最终用户的全部或大部分资产转让给破产程序中的代理人、接管人或受托人，或者如果根据破产或类似法律针对最终用户启动法律程序，并且此类程序在六十(60)天内未被驳回或最终用户被判决破产，那么 Quark 可未向法

院提出求助的情况下，在向最终用户发出书面通知后立即终止本协议。

c. 最终用户可在遵守本许可协议适用条款和条件的前提下，随时向 Quark 发出书面通知后终止本许可协议。即使本许可协议终止，Quark 在任何情况下也不会退还最终用户为获得 Quark 产品许可而支付的任何费用，除非本协议中明确规定、适用法律明确要求或双方书面签署协议达成一致意见。

d. 本许可协议终止后，最终用户应立即停止使用 Quark 产品和 Quark 产品组件，并且在协议终止后的三十(30)天内将 Quark 产品的所有拷贝以及 Quark 或授权集成商提供的所有其他资料和硬件归还 Quark，或根据 Quark 将其销毁；但如果是由于 Quark 的实质性违约而导致最终用户终止本许可协议，那么最终用户可在采用替补软件前，通过支付所有适用的许可费继续使用 Quark 产品。

## 8 有限担保及其他担保免责声明。

8.1 Quark 针对除开发员套件以外的其他 Quark 产品做出如下明示担保，最终用户表示这些担保从商业角度来看是属于合理的。

8.1.1 有限担保 - 产品媒体：Quark 保证与 Quark 产品相关联的产品媒体在交付后的九十(90)天内不会出现任何瑕疵。最终用户针对与 Quark 产品关联的产品媒体出现的瑕疵可享有的唯一、排外救济权即在保修期内通过书面通知告知 Quark 瑕疵情况，退回产品媒体，并遵循 Quark 制定的任何其他合理程序。Quark 针对产品媒体瑕疵必须履行的唯一义务是在收到最终用户发出的瑕疵通知后的三十(30)天内尽快向最终用户提供产品媒体的完好副本，或退还产品售价并终止本许可协议。如果最终用户误操作、改动或不当使用或保存 Quark 产品或关联的产品媒体，那么上述担保不适用。上述规定构成最终用户对于违反此担保的情况享有的唯一排外救济权，以及 Quark 必须承担的所有责任。

8.1.2 有限担保 - 产品功能：Quark 保证从任何 Quark 产品交付之日起的九十(90)天内，只要未对 Quark 产品做出任何改动，那么这些产品基本上会发挥如产品文档中所描述的功能。如果产品经过升级，那么本担保期应从最终用户安装升级包之日开始计算；但是如果最终用户在升级包提供后的六(6)个月时间内未安装升级包，那么本担保无效。如果在相关担保期内出现违反担保内容的情况，那么 Quark 应根据其判断力在保修期内选择维修或更换 Quark 产品或升级包，如果无法在六十(60)天内维修 Quark 产品或使用符合上述担保内容的 Quark 产品进行更换，那么最终用户可选择终止本许可协议，并收取退还的 Quark 产品或升级包费用。上述退款规定不适用于担保期已过的先前获授权 Quark 产品或升级包。上述规定构成最终用户对于违反此担保的情况享有的唯一排外救济权，以及 Quark 必须承担的所有责任。

8.1.3 有限担保 - 开发员套件：开发员套件”按原样”提供。QUARK 和 QUARK 的发证人对开发员套件不做任何形式的担保（明示或默示），包括任何非侵权担保，除本协议或 EULA 明确作出的担保以外。Quark 和 QUARK 的发证人未明确保证开发员套件及其组件将不间断正常运行，或没有任何错误，或在特定日期开发并作为商业用途发布。Quark 和 QUARK 的发证人明确放弃对开发员套件的适销性和对于特定用途的适合性作出任何默示担保。Quark 进一步放弃对集成商以及开发员套件的其他经销商做出任何担保。

8.2 如果最终用户出于自身的原因或在接受包括授权集成商在内的第三方建议后，在当前受许可配置范围以外或违反文档内容的情况下使用 Quark 产品，或对 Quark 产品或任何 Quark 产品组件进行修改，那么由最终用户承担一切风险。Quark 不承担任何担保



或法律责任。Quark 对于 Quark 产品与本文档中未提及的第三方软件、系统或上述两者组合共同使用时的表现不做任何担保。

**8.3** 上述明确限制担保不适用于第三方组件，包括连同任何 Quark 产品系统授权的组件或由授权集成商提供的组件。最终用户应注意第三方对其作出的担保。

**8.4** 除上文明确提及的有限担保以外，QUARK 产品、QUARK 产品组件、培训、维护服务、支持和任何其他与 QUARK 产品关联的资料或事务都“按原样”提供。QUARK 及其发证人放弃对其他担保和条件作出任何明示、默示或附属担保，包括但不限于以下担保：非侵权、兼容性、QUARK 产品与文档中未提及的软件系统组合共同使用时的运行情况、或 QUARK 产品没有任何错误、QUARK 产品将不间断正常运行或能够或被校正。QUARK 及其发证人明确放弃对产品的适销性、出色品质和/或对于特定用途的适用性作出任何默示担保。

某些辖区、州或省不允许限制默示担保，那么最终用户根据法律可享有其他附加救济权。如果以默示方式作出任何担保（即使存在上述规定），那么此类默示担保仅限于上文明确表示的条款以及法律适用条款。

## 9 责任限制。

QUARK 或其发证人在任何情况下都无需以任何形式对由于本许可协议或 QUARK 产品或随附文档的安装、使用或无法使用而产生的任何特殊、间接、偶然、结果或惩罚性损害，包括但不限于任何利润、时间、存款、数据、数据使用、费用或任何其他类型的费用损失而向最终用户承担任何责任。QUARK 及其发证人应承担的累计责任在任何情况下都不应超过 QUARK 在声称主张前十二(12)个月内收取的软件、服务或作品产品费用（不包括任何第三方组件或附加服务或由客户或包括授权集成商在内的第三方承包的服务）。即使之前已经告知 QUARK、其发证人和/或授权集成商出现此类损害的可能性，本部分中的限制规定仍然有效。

某些辖区、州或省不允许排除或限制偶然或结果的损失，那么本许可协议中的限制或排除规定可能不适用。所有在适用法律下提供的其他限制，包括限制法规，应该继续适用。最终用户承认 Quark 产品的定价体现了本部分规定的风险分配和责任限制，无论本许可协议中的任何限制或排除救济权是否未达到其主要目的，定价仍然适用。不得将本许可协议中的任何规定理解为排除或限制任何一方对由于该方的过失而引起的人身伤害或死亡、或对欺骗性失实陈述或意图而应承担的责任。

## 10 更新和升级。

根据 Quark 的独立判断力，Quark 可向最终用户提供软件的更新包和升级包，并保留为此类更新包和升级包收取费用的权利。最终用户必须先取得 Quark 签发的先前版本使用许可才能安装和使用更新包和升级包。安装更新包或升级包后，如果同一台电脑上同时安装了更新包或升级包以及先前版本，那么最终用户可以继续使用先前版本，但是必须遵守本协议第 2.1 部分的限制。安装更新包或升级包后，最终用户不得将先前版本转让给第三方。除非 Quark 随附更新包或升级包提供了其他条款和条件，否则本许可协议条款和条件继续适用。最终用户可拒绝接受更新包或升级包。发布更新包或升级包后，Quark 不再需要继续履行为先前版本提供支持的义务，但是可根据其独立判断力，在有限时间内为先前发布版本提供一定的支持。

## 11 评估软件。

**11.1** 如果 Quark 产品最终给用户随本许可协议收到的是评估软件，那么在最终用户购买该产品完整零售版本的使用许可前，适用本部分规定。如果本部分的任何规定与本许可协议中的任何其他

条款或条件冲突，那么在解决冲突的必要范围内，本部分规定效力高于本许可协议中任何其他与评估软件相关的条款和条件。

**11.2** 许可的授予。出于软件评估的目的，根据本许可协议条款和条件授予最终用户使用评估软件包的受限、非独占、不可转让、可终止许可。最终用户应在软件配置中指定台数的电脑上安装和使用评估软件。本许可协议中未明确授予最终用户的所有权利均保留由 Quark 及其发证人享有。

**11.3** 完善权。Quark 享有对 Quark 软件产品的设计、功能或其他方面进行变更、修改、升级或完善的唯一、排外权，最终用户明确将其提出的相关提议和建议所涉及的所有权利让与 Quark。最终用户承认无需承担考虑或实施最终用户建议或要求的任何此类变更、修改、升级或完善的义务。

**11.4** 评估软件包。对于特定的评估软件包，一旦评估期到期，那么本许可协议及协议中授予的许可即终止，除非双方以书面方式同意延长期限。最终用户承认评估软件可能包含“定时炸弹”或采用其他使得软件在指定时间后无法正常运行的其他技术，通过这些技术在软件评估期到期后终止最终用户使用此类评估软件的权利。Quark 还可能在提前七 (7) 发出书面通知，明确或未明确任何理由的情况下终止本许可协议。提供给最终用户的所有材料（包括但不限于评估软件包和关联文档）仍属于 Quark 及其发证人的财产，应在评估期终止后的十四 (14) 天时间内随同任何副本一起归还。此外，最终用户同意删除或销毁评估软件包的任何物理或电子拷贝。在 Quark 提出要求后，应由最终用户的授权代表以书面方式证明评估软件包以及所有有形或无形的关联材料都已归还或销毁。

**11.5** 免责声明。最终用户承认评估软件包中的材料仅供评估使用。因此，评估软件包是“按原样”提供给最终用户的。QUARK 及其发证人放弃所有其他担保和条件，无论明示、默示、法定还是附属的，包括但不限于对适销性、特定用途适用性、非侵权、兼容性或软件与其他软件或硬件共同使用时能够持续运行或运行无错误的担保。

某些辖区、州或省不允许排除或限制默示担保，所以此上述限制可能不适用。

**11.6** 责任限制。QUARK 或其发证人在任何情况下都无需对与评估软件包相关的任何损害，包括任何利润、存款、数据损失、业务中断或其他特殊、间接、偶然、惩罚性或结果性损害向最终用户承担责任，即使已经向 QUARK 或 QUARK 的任何代理人或代表建议可能发生此类损害的可能，同时 QUARK 或其发证人也无需对任何其他方提出的主张向最终用户承担责任。最终用户承担有关评估软件包质量和性能的所有风险。QUARK 及其发证人在任何情况下应承担的与评估软件包相关的责任仅限于针对该软件收取的费用。

某些辖区、州或省不允许排除或限制偶然或结果的损失，那么本许可协议中的限制或排除规定可能不适用于最终用户。不得将本许可协议中的任何规定理解为排除或限制任何一方对由于该方的过失而引起的人身伤害或死亡、或对欺骗性失实陈述或意图而应承担的责任。

## 12 授权集成商的使用。

**12.1** 最终用户承认“授权集成商”一词仅仅是指 Quark 已经与其签订协议的特定集成商，并且这些授权集成商承担由其售出的 Quark 产品的所有经销和支持责任（Quark 和最终用户之间没有书面的维护、支持或其他协议）。此类授权并不暗示 Quark 必须以任何方式对这些授权集成商或其员工或代理人提供的服务或产品承担责任。最终用户承认授权集成商并不是 Quark 的代理人、商务代理人、代表、雇员、合资者或合伙人，或以任何方式附属于

Quark, 并且无权要求 Quark 受任何承诺、条件、担保或其他任何做法的约束。

**12.2** Quark 可向最终用户提供授权集成商名单。但是, 最终用户必须对其在评估和挑选授权集成商过程中作出的选择负责。Quark 对授权集成商或其雇员或代理人的能力、资格以及所提供的服务或产品不做任何明示或默示的担保。

## **13 出口限制/法律合规。**

最终用户同意不直接或间接出口或传播任何 Quark 产品或 Quark 产品组件, 除非出口或传播行为完全符合所有美国出口管理条例以及任何其他国家的进口/出口规则。明确禁止违反美国或其他国家法律的行为。如果本许可协议允许产品出口, 那么最终用户同意遵守与 Quark 产品或 Quark 产品组件出口相关的适用法律和条例, 以及任何国家或地区适用于最终用户与本许可协议相关活动的法律、条例和规则。

## **14 其他。**

### **14.1 软件转让。**

**企业产品:** Quark 可在未经最终用户事先书面同意的情况下, 将其根据本许可协议享有的权益或其他权利以及需履行的义务全部或部分转让给他人。根据第 7.2.2.b 部分的规定, 如果由于最终用户使用 Quark 产品的业务单元发生合并或全部或大部分资产出售, 并且最终用户通过书面通知告知 Quark 转让情况, 并且受让人以书面方式同意受本许可协议条款的约束, 且已经根据 Quark 当前条款签订替换协议, 那么最终用户可在不保留任何产品拷贝的前提下永久性整体 (不可部分转让) 转让本许可协议; 但是如果本许可协议的受让人是 Quark 的竞争对手, 那么转让前必须获得 Quark 的书面同意 (Quark 可根据其独立判断力保留同意意见)。

**桌面产品:** 软件的最初最终用户可一次性将本 EULA 和软件永久性转让给另一名最终用户, 但最初最终用户不得保留软件的任何拷贝。此类转让必须包括软件, 包括所有组件部分、媒体和印刷资料、任何升级包和本 EULA。不得采取间接转让形式, 如委托。转让前, 最终用户和承让人必须遵守 Quark 要求的相关程序, 并且承让人必须同意受本许可协议条款的约束。即使本许可协议中另有其他相反规定, 最终用户在任何情况下都不得转让软件的教育、预发布或不得转售版本。

**14.2 完整协议。**本许可协议构成双方之间的完整协议, 取代双方当时或之前针对本协议主题达成的任何书面或口头提案、协议或声明。除非本协议中另有其他明确规定, 否则对本许可协议作出的任何变更或补充必须在双方以书面方式达成共识, 并且由有权签署此类许可协议的人员签字后方可生效。不得根据交易习惯或行业惯例来修改本许可协议。双方明确同意本许可协议的条款将取代最终用户或授权集成商或其他代理人采购订单或其他订购单据中的条款。

**14.3 弃权。**即使一方放弃或未行使追究对方任何违约或过失责任, 不得理解为该方放弃追究任何其他或后续或连续发生的违约或过失责任的权利。

**14.4 执行和可分割性。**本许可协议的诠释方式应确保其具有可执行性。如果任何法院、仲裁庭或其他具有管辖权的机构判定本许可协议中的任何规定不具有可执行性, 那么应对该规定进行修改或对其效力进行限制, 确保规定可执行。如果无法修改或限制此类规定, 那么应将规定与本许可协议分割, 本许可协议中的其他条款仍然具有完全的效力。

**14.5 通知。**根据本许可协议应发出的通知都应采用书面形式, 并且在满足下列条件时视为生效 (a) 专人投递或 (b) 通过快递服务

(提供收件凭据) 投递至 Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A。

**14.6 美国政府最终用户。**Quark 产品和 Quark 产品组件属于构成 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995) 中提及的术语“商用电脑软件”和“商业电脑软件文档”的“商用物品” (48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995) 中具体解释了该术语的定义)。根据 48 C.F.R. 12.212 以及 48 C.F.R. 227.7202-1 - 227.7202-4 (JUNE 1995) 的规定, 所有购买 Quark 产品的美国政府最终用户也只享有本协议中规定的权利。

**14.7 副本。**本许可协议可签署一式一份或多份, 每份均应视为正本, 但所有正本将构成同一法律文件。

**14.8 协议终止后的续存。**双方根据第 3、7-9、11、13-16 部分以及本许可协议中有关各方义务续存的规定享有的权利和应履行的义务在本许可协议终止后继续有效。

## **15 适用法律/辖区/争议解决。**

**15.1 美国境内的最终用户 - 仲裁。**由于本许可协议产生或与其相关的任何争议、争论或主张都应通过仲裁方式解决, 仲裁由一名前州或联邦法官担任中立仲裁员。除非双方另有其他约定, 否则仲裁由 Judicial Arbitrator Group (“JAG”) 负责举行, 如果 JAG 不复存在或无法在双方选定的地点进行仲裁, 那么由任何类似起用已退休州或联邦法官的仲裁组织负责。仲裁地点为科罗拉多州丹佛。仲裁员的判决为不得上诉最终判决, 对双方具有约束力, 可由任何具有管辖权的法院下达判决。仲裁员受科罗拉多州法律以及与证据可采性相关的所有规定的约束, 包括但不限于所有相关的特权和律师工作成果原则。仲裁员有权准予适用法律许可的衡平性救济, 包括律师费和相关费用, 但是无权准予惩罚性赔偿。双方根据本部分规定应履行的将由于本许可协议引发或与其相关的任何争议提交仲裁的义务在本许可协议到期或提前终止后仍然有效。

**15.2 美国境内的最终用户 - 适用法律。**即使存在第 15.1 部分的规定, 对于主要业务地位于美国的最终用户, 本许可协议各方面受科罗拉多州法律的管辖, 但不考虑其法律冲突原则。对于此类最终用户, 如果不存在联邦管辖, 那么科罗拉多州美国地区法院, 然后是位于该市丹佛郡的适当科罗拉多州立法院对由于本许可协议或与其相关的任何争议享有唯一的排他性管辖权以及管辖地点, 双方特此确认自己将受上述法院的管辖。

**15.3 所有其他最终用户 - 适用法律和仲裁。**对于所有其他主要业务地位于美国境外的最终用户, 本许可协议各方面受英国法律管辖。由于本许可协议产生或与其相关的任何争议、争论或主张都应呈交伦敦国际仲裁院 (LCIA), 由一名仲裁员根据开庭时现行的 LCIA 规则通过仲裁方式最终判决, 仲裁地点为英国伦敦。仲裁程序过程中使用的语言为英语。双方根据本部分规定应履行的将由于本许可协议引发或与其相关的任何争议提交仲裁的义务在本许可协议到期或提前终止后仍然有效。

**15.4 禁令 - 全球所有最终用户。**Quark 可向法庭申请并取得禁令或其他救济令来维护或保护知识产权, 但是此类法庭申请不得以任何方式阻碍任何仲裁程序的进行。即使本许可协议中另有其他相反规定, 不得妨碍 QUARK 及其发证人在任何适当的辖区行使其各自或共同享有的知识产权。

**15.5 律师费。**在与本许可协议相关的争议解决过程中, 胜诉方可收回其在诉讼过程中支付的费用和合理的律师费。

## **16 主导协议/翻译。**

本许可协议使用英语编制和签署。由英语版本约束双方的关系。本许可协议的其他任何语言的翻译版本仅供参考之用, 没有任何法律效力, 在任何情况下都以英语内容为准。



## 最終使用者許可協議

本 Quark 最終使用者許可協議(「EULA」)是隨附所有 Quark 產品及相關說明性材料(「軟體」)的法律協定。請仔細閱讀本許可協議。軟體的使用必須遵守本 EULA 中的條款或適用於此類軟體/服務的所有其他協定。如果協議和規定之間存在衝突,那麼以相關協議規定為準。

如果您購買的是桌面許可:一旦打開產品包或使用整個軟體或軟體的任何部分,即表示您已經接受本許可協議中的條款和條件,包括第 2.1.2 部分的「許可合規條款」。您必須按一下接受圖示表示接受許可內容,才能繼續安裝軟體。

如果您購買的是企業許可:一旦使用整個軟體或軟體的任何部分,即表示您接受本協議中的所有條款和條件。

如果您收到的是開發員套件:一旦使用整個軟體或軟體的任何部分,即表示您接受本協議中的所有條款和條件。

本最終使用者許可協定(「許可協定」)是您(「您」或「最終使用者」)和 Quark Software, Inc., 一家在特拉華州成立的公司(「Quark」)之間簽訂的協定,規定了您在使用軟體過程中必須遵守的條款。

您同意本協議與您所簽署的任何書面商定協議具有同等的強制性效力。如果您不同意,那麼請勿安裝或使用軟體。如果您在購買軟體時未閱讀本許可協議,並且您不接受本協議,那麼只要滿足以下條件,您就可以獲得購買軟體時價格的全額退款:(A) 未使用軟體並且(B)在購買日的三十(30)天內將軟體隨同付款單據一同退回購買地點。

## 1 定義

1.1 「授權集成商」是指任何經 Quark 授權向最終使用者銷售 Quark 產品的實體。

1.2 「當前受許可配置」是指適用發票上指明,許可最終使用者使用的 Quark 產品的特定配置。由於某些技術限制,實際交付給最終使用者的軟體配置可能超過許可最終使用者使用的配置。在這種情況下,Quark 保留對最終使用者對於 Quark 產品使用權進行評估的權利,如果已經或即將發生未授權活動,那麼 Quark 將通知最終使用者停止未經授權的活動。如果未經授權活動繼續存在,那麼 Quark 將行使本條款中規定的權利。

1.3 「桌面產品」是指 QuarkXPress、QuarkCopyDesk 和任何 Quark 旗下其他不屬於企業產品的產品。

1.4 「最終使用者套件」是指 Quark 產品的軟體發展員套件或 XTensions 開發員套件。

1.5 「文檔」是指儲存在任何媒介上隨附 Quark 產品提供的以下文檔:使用者手冊、技術發佈說明、幫助文檔和其他技術性支持文檔。

1.6 「最終使用者」是指使用本許可協定所涉及的 Quark 產品的實體。下文授予最終使用者的許可權應延伸至任何其他與最終使用者之間存在直接或間接管理或被管理關係的實體或直接間接受最終使用者與其他實體共同管理的實體(「最終使用者關聯方」);但前提是最終使用者對最終使用者關聯方的行為負責,並且所有關聯公司同意受本許可協議條款的約束。最終使用者關聯方

使用 Quark 產品的行為構成本協定內容,一旦使用 Quark 產品,即表示其同意受本協議的約束。

1.7 「企業產品」是指專門為基於伺服器的應用而設計開發的 Quark 產品,此類產品專門用於分散式或多使用者系統,如局域網或廣域網、企業內部網或多使用者可訪問的電腦。

1.8 「評估軟體」是指評估軟體產品,包括 Quark 所持有或受許可的軟體元件。如下文第 11 部分所述,此類評估軟體還必須遵守某些特定的附加和/或不同條款。

1.9 「評估套裝軟體」是指評估軟體、軟體的硬體元件以及所有以有形或電子形式提供的所有相關文檔。如下文第 11 部分所述,此類評估套裝軟體還必須遵守某些特定的附加和/或不同條款。

1.10 「安裝」是指將軟體複製到硬碟驅動器或類似的存儲設備中。

1.11 「集成代碼」是指由集成商開發的軟體元件,包括任何適用的技術和使用者文檔,此類元件能夠將集成商或第三方應用程式與 Quark 產品相整合。

1.12 「許可協議」是指本文檔,以及本文檔提及或包含的附加條款和條件。

1.13 「許可費」是指最終使用者為取得如下文所述的 Quark 產品許可而需要向 Quark 支付的費用。許可費不包括適用的稅款和運費,這些費用由最終使用者承擔。

1.14 「先前發佈版本」是指先前發佈的用於特定操作環境的 Quark 產品版本,並且該版本目前已經被用於相同操作環境的新版本所取代。

1.15 「主要業務地」是指最終使用者開展主要業務經營活動的地點。

1.16 「Quark 產品」根據情況包含單數和複數的含義,指以任何產品媒介提供許可給最終使用者的軟體程式的特定版本、平臺、語言和配置,和所有相關文檔、資料、更新包、升級包、補丁、修正、XTensions 軟體、最終使用者套件、附加元件、修復元件、補充元件、驗證代碼、QLA 檔、許可檔或模組,以及任何附加的相關軟體(除根據單獨協定條款提供的以外),並且不論最終使用者是在接受產品的同時還是之後收到本許可協議,並且不論最終使用者是以直接或經由授權集成商透過任何技術方式收到產品,包括透過互聯網或隨著技術革新可採用的任何其他方式。

1.17 「Quark 產品元件」是指由 Quark 開發或許可給 Quark 的單獨的作為相關 Quark 產品組成部分的標準以及選配元件。

1.18 「更新」是指對 Quark 軟體產品的任何修改、修正或變更,這些變動對軟體功能的提高有限,按序發佈的更新包版本的名稱小數點右側數字遞增。

1.19 「升級」是指 Quark 軟體產品的新版本,並且新版本提供了重要的新特徵和/或功能,按序發佈的升級版本的名稱小數點左側數字遞增。

## 2 許可的授予。

2.1 如果您購買的是桌面許可:授予最終使用者根據本許可協定規定的限制和條款使用軟體和相關文檔的非獨占性、不可轉讓許可。根據 Apple 的自動續訂訂閱流程,在訂閱的基礎上授予的許可將在適用的訂購期限結束時自動續訂。您或 Quark 可以選擇不透過 Apple 的此類流程機制續訂適用的訂閱。購買單使用者許可的最終使用者可在兩台台式電腦上安裝並使用軟體,但是不可同時使用。購買多使用者許可的最終使用者可在多台台式電腦上安裝並自己使用軟體,也可根據第 2.1.1 部分的規定(關於許可管理員技術,QLA)允許他人使用軟體。最終使用者不得與任何不受本協議約束的第三方共用軟體。如果該產品不包含許可管理技術,那麼購買多

使用者許可的最終使用者可將軟體安裝在多台臺式電腦上，並允許最終使用者受許可數量的使用者使用軟體。以電子形式收到的文檔只能由最終使用者受許可人數的使用者使用和訪問。未經 Quark 書面同意，不得複製文檔、由多名使用者訪問文檔或分發文檔。購買多使用者許可的最終使用者必須根據第 2.1.1 部分的規定安裝 QLA。QLA 可安裝在伺服器上在網路中使用；但是最終使用者只能訪問其購買的許可，以及如 2.1.1 部分所述的受允許數量的輔助許可。除本文檔中相關規定以外，最終使用者不得在分散式或多使用者電腦系統中安裝或使用軟體，例如局域網或廣域網、企業內部網、互聯網或多使用者可訪問的電腦，或任何其他電腦或目前已知或之後將部署的電子設備（「設備」）；軟體必須在本地硬碟驅動器上使用。本文檔中有關軟體使用的局限/限制適用於透過「多工」實現的間接連接或為連接提供備份或加速的硬體或軟體。軟體許可不得共用或同時使用。最終使用者不得允許任何沒有獲得獨立軟體許可的設備使用軟體或軟體的使用者介面。軟體內置專門的技術措施來阻止未經許可或非法使用軟體。您對我們使用這些措施的行為表示同意。使用者可保留一份軟體拷貝作為存檔之用，並且拷貝包含所有正版軟體所具有的所有聲明和標記，包括版權、商標和其他專利聲明，除非正版軟體受損而無法使用，否則在任何時候都不得使用拷貝，並且拷貝必須始終由最終使用者持有，並受其控制。如果最終使用者先透過下載或其他方式取得數位版本的軟體和/或文檔，然後又取得儲存在有形媒介，如CD 光碟上的軟體和/或文檔，那麼最終使用者確認軟體和文檔的使用仍然必須遵守上述限制規定。如果軟體產品包裝上標明「不得轉售」或「NFR」，那麼就不得轉售產品存儲媒介和/或序列號，或以其他方式轉讓而取得一定價值。如果軟體是專門為教育機構或學生開發的，那麼最終使用者必須滿足 Quark 對於使用此類軟體制定的資格標準。

**2.1.1 許可管理技術。**本產品採用許可管理技術（「QLA」）。購買多使用者許可的最終使用者必須安裝 QLA。QLA 是一種許可管理技術，便於最終使用者使用多份許可，除最終使用者已合法取得的許可數（「已購買許可」）以外，最終使用者還可使用由其指定、並且經 Quark 同意的附加許可（「輔助許可」）；但是最終使用者必須根據其所使用的輔助許可數量支付相應的許可費。最終使用者承認 QLA 透過互聯網或日後可能出現的其他技術在其和 Quark 之間建立安全通信鏈路，透過鏈路向最終使用者提供許可文件，並且向 Quark 傳輸有關最終使用者軟體使用情況的資訊。最終使用者可選擇不使用輔助許可，在這種情況下，最終使用者所享有的軟體使用權限僅限於已購買許可。輔助許可的使用必須經 Quark 同意，並受其獨立判斷力的約束。

最終使用者同意使用輔助協議時必須遵守本許可協議的條款。最終使用者提出申請並獲得 Quark 同意後，將在臨時基礎上向最終使用者提供輔助許可，最終使用者同時必須支付適用的許可費。收到付款後，Quark 將向最終使用者提供一份新的許可檔，其中體現了修改後的已購買許可數量。最終使用者同意向 Quark 支付其所使用的所有輔助許可所需的相關費用。如果最終使用者未按時付款或違反本協議中的其他規定，除 Quark 根據普通法或衡平法可享有的所有其他權利和救濟權以外，Quark 還可根據其獨立的判斷力，在通知或未通知最終使用者的情況下中止或撤銷最終使用者使用當前和未來輔助許可的權力。輔助許可採用了專門技術，使得這些許可可在一定時間後將不可使用。輔助許可失效或最終使用者使用輔助許可的權力遭拒絕、中止或撤銷都不會對最終使用者針對已購買許可享有的權利產生任何影響。本協定第 7 部分（關於本許可協定的終止）規定仍然有效。最終使用者同意所有已購買許可都必須遵守本許可協議的條款。Quark 對於最終使用者使用或無法使用 QLA、輔助許可或許可檔產生的後果不承擔任何責任。

**2.1.2 軟體更新；許可合規。**您同意軟體可出於下列目的採集並向 Quark（或其服務提供商）發送某些軟體、硬體和使用資訊(i)檢查並執行軟體更新功能；(ii) 確保您以往以及當前的使用行為符合本許可協議中的條款，包括使用有效的序列號和驗證碼。Quark 不

會將在上述過程中採集到的任何資訊提供給任何第三方，除非(i)向 Quark 的許可跟蹤服務提供商提供；(ii) 出於法律或法律程式要求而提供；或(iii)出於遵守本許可協議以及上文闡述的序列號和驗證碼要求而提供。一旦使用軟體，即表示您已經承認並同意出於識別 QUARK 軟體正版副本使用者身份的目的而採集、使用並傳送（包括向美國傳送）個人身份資料。

**2.1.3 許可的合併。**在某些特定環境下，根據 Quark 獨立的判斷力，可將多份單使用者許可、多份多使用者許可或一份合併多使用者許可下兩種許可的組合合併起來。合併後的許可也必須遵守其中所包含的多使用者許可的相關限制。如果任何單使用者或多使用者軟體許可的序列號被納入或被合併至一份新的合併許可中，那麼最終使用者根據本許可協定使用該單使用者或多使用者軟體的權利被其使用合併後軟體的權利所代替、終止和取代。最終使用者不再享有序列號包含在合併許可內的任何單使用者或多使用者軟體的使用權。

**2.2 如果您購買的是企業許可：**鑒於最終使用者支付許可費，並且遵守本許可協議中的規定，Quark 特此授予最終使用者根據當前受許可配置將 Quark 產品用於最終使用者內部活動的受限、非獨占、不可轉讓以及不可再授權許可。最終使用者可允許其授權訂約人和顧問使用 Quark 產品，但是 Quark 產品的使用必須遵守根據下文規定所授予的許可，並且訂約人/顧問同意受本許可協議條款的約束，此外最終使用者對於其訂約人/顧問有關 Quark 產品的所有行為或過失向 Quark 承擔責任。如果根據使用者或座位數授予 Quark 產品許可，那麼最終使用者只能將附加使用者或座位添加至 Quark 產品的現有許可中，並且支付雙方約定的許可費。Quark 產品以及任何新 Quark 產品的附加使用許可都根據 Quark 的獨立判斷力授予最終使用者，並且不得將本條款中的任何規定視為 Quark 必須履行向最終使用者提供附加許可的義務。永久授予的許可應永久受本協議中包含的終止條款的約束。根據 Apple 的自動續訂訂閱流程，在訂閱的基礎上授予的許可將在適用的訂購期限結束時自動續訂。

**2.2.1 存檔拷貝/故障恢復伺服器。**最終使用者只能保留一(1)份 Quark 產品拷貝，以作存檔之用。存檔拷貝不得出售或轉讓，並且必須儲存在安全的位置。最終使用者可選擇將存檔拷貝儲存在：(i) 最終使用者當前使用的存儲域網，或(ii)作為故障恢復伺服器、資料存儲設備和在設備故障或其他服務中斷時所使用的其他設備主機的「熱站」或其他冗餘數據中心。只有在設備故障或其他服務中斷或正版 Quark 產品元件受損或損壞時才能使用存檔拷貝，並且存檔拷貝的使用必須遵守本許可協議的條款。在任何情況下都不得將存檔拷貝與根據本協定授權的正版 Quark 產品一起使用。

**2.3 開發員套件的許可條款：**Quark 授予最終使用者出於以下目的而使用並修改開發員套件的不可轉讓、受限許可：(i) 創建集成代碼；以及(ii)將 Quark 產品與第三方應用程式整合。

**2.4 最終使用者瞭解並承認某些 Quark 產品元件是由第三方授權給 Quark 的。**這些第三方可能要求最終使用者遵守除本文檔規定以外的其他條款和條件。在這種情況下，此類條款應根據 Quark 對第三方提出的要求包含在相關第三方元件中。最終使用者應遵守適用於其隨 Quark 產品取得並使用的第三方軟體的任何許可協定中的條款和條件。

**2.5 最終使用者承認 Quark 產品利用多種不同元件之間的相互關係形成複雜的電腦軟體系統，**並且最終使用者可在嚴苛的業務環境中將 Quark 產品用於獨特的複雜業務功能。最終使用者獨立承擔對 Quark 產品進行評估，並且決定 Quark 產品是否適合其需要的責任。所有與最終使用者運營相關的事務，包括評估 Quark 產品、待授權的特定 Quark 產品元件以及當前受許可配置的適合性、硬體和軟體的選擇和安裝、網路決策、轉換和管理都是最終使



用者或與最終使用者存在合作關係的授權集成商應獨立承擔的責任。

2.6 一些 Quark 產品可能包含為運行 Apple iOS 的設備創建嵌入式應用程式的功能。Quark 對您可以創建的此類應用程式數量不作預先確定的限制，但其他限制適用，包括但不局限於：(i) 對您創建的應用程式數量的任何技術或協力廠商限制；(ii) 使用 Quark 產品不授予您訪問 Apple App Store 的權利，對 Apple App Store 進行任何使用，您應負責遵守 Apple 適用條款；(iii) 不得使用 Quark 產品為協力廠商或代表協力廠商創建應用程式，創建應用程式後將向使用者收取內容創建和/或佈局費用的盈利性專業服務除外；(iv) Quark 產品中的應用程式創建功能僅在當前和上次主要版本中支持。此外，Quark 可以隨時出於自行判斷禁用應用程式創建功能，恕不通知。Quark 不保證與任何協力廠商硬體或軟體的相容性。

2.7 對 Quark 產品的使用可能包括訪問和使用位於網路上的某些 Quark 和協力廠商服務，進行此類使用，表示您接受與此類服務有關的可能定期修改的使用條款。此外，Quark 可能收集和存儲與您使用 Quark 產品和創建的文檔有關的資訊，包括但不局限於版本、序號、IP 位址、硬體和作業系統詳細資訊。您同意，Quark 可以使用上述資訊提供支援，調查 Quark 協力廠商許可商要求的對本使用者授權合約的欺詐、濫用或違規，推廣和改進 Quark 產品。

## 3 許可限制。

### 3.1 適用於所有 Quark 產品的限制。

3.1.1 權利保留。最終使用者不享有 Quark 產品或其任何部分的所有權。Quark 及其發證人保留所有權利、所有權和權益，包括 Quark 產品所包含的以及與其相關的知識產權和相關版權、專利、商標和商業外觀權。軟體只供授權，而不是出售。最終使用者不得刪除或更改 Quark 產品或隨附文檔中的任何專利聲明、標籤或商標。未經 Quark 或其相關發證人的同意，最終使用者不得公開對 Quark 產品或 Quark 產品元件所展開的任何基準測試的結果，同時不得將產品的性能結果披露給任何第三方。最終使用者不得修改、翻譯、拷貝、複製、反工程、反彙編、反編譯、解碼 Quark 產品、產品的任何部分或隨附文檔，或透過其他方式取得產品的源代碼，不得將 Quark 產品作為編寫其他軟體程式或衍生性作品的基礎，或以任何侵犯 Quark 或任何其他方知識產權或其他權利的方式使用 Quark 產品，除非本協定或適用法律規定明確許可此類使用。Quark 產品的任何功能擴展都只能透過程式師介面(API)完成，該介面可從 Quark 提供給授權 XTensions 開發商的軟體發展套件 (SDK 或 XDK) 或提供給最終使用者的 XTensions 軟體中訪問。Quark 產品，包括所有關聯的知識產權或由於提供維護服務而產生的知識產權始終是 Quark 的獨有財產，無論最終使用者、其員工或訂約人對此類作品的構想是否做出貢獻、或是共同參與作品的開發、或為作品產品的使用而向 Quark 支付了費用，除非雙方明確以書面方式另有其他約定。

3.1.2 除非獲得 Quark 或其相關發證人事先書面同意，否則最終使用者不得利用 Quark 產品或 Quark 產品元件為第三方提供超出最終使用者當前持續開展的內部業務活動範圍以外的服務。不得透過租借、出借、租賃、出售、分售等直接或間接方式使不在本許可協定範圍內的任何其他個人或實體享有 Quark 產品的使用權，同時不得將 Quark 產品用於商用主機或應用程式服務或以本許可協定明確授權以外的其他方式轉讓、傳輸或使用這些產品。本協議

未明確授予最終使用者的所有權利均保留由 QUARK 及其相關發證人享有。

3.1.3 不授予源代碼許可。Quark 產品的拷貝都以機器可讀目標代碼形式儲存。本許可協定不授權或提供 Quark 產品的人可讀源代碼。

3.2 適用於桌面產品的限制。不得使用互聯網或任何設備以電子方式傳輸或訪問軟體以及隨附文檔，不得透過租借、出借、租賃、出售、分售等直接或間接方式使不在本許可協定範圍內的任何其他個人或實體享有軟體和隨附文檔的使用權，同時不得將軟體及文檔用於商用主機或應用程式服務或以本許可協定明確授權以外的其他方式轉讓、傳輸或使用這些產品。

3.3 適用於企業產品的限制。除當前受許可配置允許的 Quark 產品遠端存取以外，必須事先以書面方式告知 Quark 才能變更 Quark 產品或 Quark 產品元件的物理位置。

3.4 適用於開發員套件的限制。

3.4.1 最終使用者只有在滿足下列條件的情況下才能分發專為適用的 Quark 產品開發的集成代碼：(i) 集成代碼以目標代碼的形式分發（非源代碼）；(ii) 最終使用者完全遵守本協議條款的規定；(iii) 集成代碼的分發受最終使用者許可協議的約束，並且該協議中條款的限制程度不低於本協議中的條款。

3.4.2 最終使用者不得開發違反 Quark 產品最終使用者協定條款的集成代碼，否則將導致 Quark 喪失收取 Quark 產品或任何其他 Quark 產品許可費的權利，或規避 QLA 或 Quark 產品所使用的其他許可管理技術。

3.4.3 最終使用者不得將 Quark 開發員套件中包含的資料或專門技術直接或間接用於開發與任何 Quark 產品存在競爭關係的其他軟體產品。

3.4.4 伺服器環境。最終使用者不得開發任何允許最終使用者在分散式或多使用者系統，如局域網或廣域網、企業內部網或多使用者可訪問的電腦中安裝、訪問或使用除專門作為伺服器應用的 Quark 產品以外的其他 Quark 產品，或允許最終使用者採取任何可能違反 Quark 產品最終使用者許可協定中條款的行動的集成代碼。

3.4.5 應用程式服務提供商。最終使用者不得開發允許除專門作為伺服器應用的 Quark 產品以外的其他 Quark 產品被應用程式服務提供商使用或透過其他方式允許多使用者訪問軟體產品的 XTension 軟體。

3.4.6 互聯網。最終使用者不得開發未經 Quark 書面同意，允許多使用者透過互聯網訪問除專門作為伺服器應用的 Quark 產品以外其他 Quark 產品，或允許最終使用者採取任何可能違反 Quark 產品最終使用者許可協定中條款的行動的 XTensions 軟體。

3.4.7 禁止開放源代碼。最終使用者不得以任何可能導致 Quark 開發員套件或其中任何元件中的源代碼成為開放源軟體的形式使用、集成、組合或以其他方式行使本協定授予的許可權。上文提及的「開放源軟體」是指包含在以下條件下傳播的軟體，或是以任何方式從上述軟體衍生取得的任何軟體（整體或部分）：(i) 此類軟體的被許可人獲得授權可訪問、修改軟體的源代碼，或透過軟體的源代碼創建衍生作品；(ii) 此類軟體源代碼的被許可人無需履行對源代碼保密的義務；以及 (iii) 此類軟體的被許可人必須（即使在受限條件下）授予有關源代碼或源代碼衍生作品的許可，而許可中包含對於被許可人的知識產權的權利。

3.4.8 導入和導出篩檢程式。你可以在集成代碼中置入 Quark 產品的導入和導出篩檢程式，允許在不同的 Quark 產品之間傳輸內容。在經 Quark 事先書面同意的情況下，你可以在 XTensions 軟體中置入 Quark 產品的導出篩檢程式，從而允許在 Quark 產品和其他程式之間傳輸頁面幾何結構。未經 Quark 事先書面同意，

你不得使用開發員套件來開發任何用於轉換、分解或允許拆分或重新使用任何 Quark 產品的檔或檔部分的产品，以供與其他程式共同使用。

## 4 證明/審計權。

最終使用者同意一旦收到 Quark 或 Quark 授權代表的書面要求，其應該在三十(30)天時間內提供完整的書面檔，並由授權官員以書面方式證明當時 Quark 產品的使用完全符合最終使用者的當前受許可配置以及本協定的條款（「證明」）。此外，最終使用者同意 Quark 有權在提前兩(2)天通知的情況下，透過電子、人員親自到訪或目前可運用的技術（包括互聯網）或今後可能出現的其他技術對最終使用者的相關系統進行審計，以確定最終使用者 Quark 產品的當前配置，從而確認最終使用者對產品的使用是否符合本許可協議的規定；但是 Quark 開展的審計活動的程度僅限於完成上述確認所必須的程度，並且將根據本許可協定的規定對在上述審計過程中發現的與最終使用者相關的非公開信息嚴格保密；但是 Quark 可與相關元件的發證人共用與第三方 Quark 產品元件的使用相關的資訊。如果透過上述審計活動發現最終使用者對產品的使用行為違反本許可協議條款的規定，那麼最終使用者同意在 Quark 發出書面通知後的三十(30)天時間內向 Quark 和/或其相關發證人支付審計費用加上任何附加許可費，以及適用於產品使用的其他費用，或者 Quark 也可立即終止本許可協定，並行使其根據普通法或衡平法可享有的所有權利和救濟權。Quark 隨時可提出證明要求。除非具有管轄權的法院發出指令，或最終使用者未按照要求提供證明，否則審計活動的頻率不應超過每年一次。

## 5 付款。

鑒於根據本協定獲得的許可和任何服務，最終使用者應為 Quark 產品支付許可費、所有適用的維護費和/或本許可協定涉及的 Quark 產品的維護計畫費。所有費用均不包含適用於本許可協定中交易的所有增值稅、銷售、使用、進口、海關和其他稅款以及進口或關稅（基於發證人淨收入的任何稅項除外），這些稅項應由最終使用者獨立承擔。如果最終使用者未按時向 Quark 支付到期款項，那麼最終使用者應在 Quark 提出要求時按照百分之十八(18%)的年利率（或適用法律許可的最高利率）向 Quark 支付未付款項的利息。

## 6 許可協議的傳達。

雙方同意應採取所有合理措施確保各自的員工、代理人和其他與各方存在僱傭、管理或控制關係的個人受本許可協議條款、規定和條件的約束。

## 7 期限和終止。

7.1 期限。本許可協議自最終使用者支付許可費並接受本許可協議之日起生效。Quark 在最終使用者未支付適用費用前，無需履行向其提供產品的義務。

### 7.2 終止。

7.2.1 桌面產品和開發員套件。任何違反本許可協定條款和條件的情況將導致本許可自動終止。一旦本許可協議出於任何原因終止，那麼最終使用者必須銷毀所有復本，並停止使用軟體和文檔。根據 Apple 的自動續訂訂閱流程，在訂閱的基礎上授予的許可將在適用的訂購期限結束時自動續訂。您或 Quark 可以選擇不透過 Apple 的此類流程機制續訂適用的訂閱。

### 7.2.2 企業產品。

a. 在不影響 Quark 或其發證人根據本許可協定或適用法律享有的權利的前提下，Quark 可針對最終使用者實質性違反本許可協議中任何規定的行為向最終使用者發出書面通知。實質性違約包括但不僅限於未按時支付許可費、侵犯 Quark 的知識產權、採用

與當前受許可配置不同的其他配置或在未經授權的地點使用 Quark 產品或 Quark 產品元件。最終使用者可在收到違約通知的三十(30)天時間內採取措施彌補違約產生的後果。如果最終使用者未在上述期限內彌補後果或採取必要措施彌補後果以使 Quark 感到滿意，那麼 Quark 可選擇終止本許可協議。

b. 如果出於債權人的權益而將最終使用者的全部或大部分資產轉讓給破產程式中的代理人、接管人或受託人，或者如果根據破產或類似法律針對最終使用者啟動法律程式，並且此類程式在六十(60)天時間內未被駁回或最終使用者被判決破產，那麼 Quark 可未向法院提出求助的情況下，在向最終使用者發出書面通知後立即終止本協議。

c. 最終使用者可在遵守本許可協議適用條款和條件的前提下，隨時向 Quark 發出書面通知後終止本許可協議。即使本許可協議終止，Quark 在任何情況下也不會退還最終使用者為獲得 Quark 產品許可而支付的任何費用，除非本協議中明確規定、適用法律明確要求或雙方書面簽署協定達成一致意見。

d. 本許可協議終止後，最終使用者應立即停止使用 Quark 產品和 Quark 產品元件，並且在協定終止後的三十(30)天時間內將 Quark 產品的所有拷貝以及 Quark 或授權集成商提供的所有其他資料和硬體歸還 Quark，或根據 Quark 將其銷毀；但如果是由於 Quark 的實質性違約而導致最終使用者終止本許可協議，那麼最終使用者可在採用替補軟體前，透過支付所有適用的許可費繼續使用 Quark 產品。

## 8 有限擔保及其他擔保免責聲明

8.1 Quark 針對除開發員套件以外的其他 Quark 產品做出如下明示擔保，最終使用者表示這些擔保從商業角度來看是屬於合理的。

8.1.1 有限擔保 - 產品媒體：Quark 保證與 Quark 產品相關聯的產品媒體在交付後的九十(90)天時間內不會出現任何瑕疵。最終使用者針對與 Quark 產品關聯的產品媒體出現的瑕疵可享有的唯一、排外救濟權即在保修期內透過書面通知告知 Quark 瑕疵情況，退回產品媒體，並遵循 Quark 制定的任何其他合理程式。Quark 針對產品媒體瑕疵必須履行的唯一義務是在收到最終使用者發出的瑕疵通知後的三十(30)天時間內儘快向最終使用者提供產品媒體的完好復本，或退還產品實價並終止本許可協議。如果最終使用者誤操作、改動或不當使用或儲存 Quark 產品或關聯的產品媒體，那麼上述擔保不適用。上述規定構成最終使用者對於違反此擔保的情況享有的唯一排外救濟權，以及 Quark 必須承擔的所有責任。

8.1.2 有限擔保 - 產品功能：Quark 保證從任何 Quark 產品交付之日起的九十(90)天時間內，只要未對 Quark 產品做出任何改動，那麼這些產品基本上會發揮如產品文檔中所描述的功能。如果產品經過升級，那麼本擔保期應從最終使用者安裝升級包之日開始計算；但是如果最終使用者在升級包提供後的六(6)個月時間內未安裝升級包，那麼本擔保無效。如果在相關擔保期內出現違反擔保內容的情況，那麼 Quark 應根據其判斷力在保修期內選擇維修或更換 Quark 產品或升級包，如果無法在六十(60)天時間內維修 Quark 產品或使用符合上述擔保內容的 Quark 產品進行更換，那麼最終使用者可選擇終止本許可協議，並收取退還的 Quark 產品或升級包費用。上述退款規定不適用於擔保期已過的先前獲授權 Quark 產品或升級包。上述規定構成最終使用者對於違反此擔保的情況享有的唯一排外救濟權，以及 Quark 必須承擔的所有責任。

8.1.3 有限擔保 - 開發員套件：開發員套件「按原樣」提供。QUARK 和 QUARK 的發證人對開發員套件不做任何形式的擔保（明示或默示），包括任何非侵權擔保，除本協議或 EULA 明確作出的擔保以外。QUARK 和 QUARK 的發證人未明確保證開發員套件及其元件將不間斷正常運行，或沒有任何錯誤，或是在特定日期



開發並作為商業用途發佈。QUARK 和 QUARK 的發證人明確放棄對開發員套件的適銷性和對於特定用途的適合性作出任何默示擔保。QUARK 進一步放棄對集成商以及開發員套件的其他經銷商做出任何擔保。

**8.2** 如果最終使用者出於自身的原因或在接受包括授權集成商在內的第三方建議後，在當前受許可配置範圍以外或違反文檔內容的情況下使用 Quark 產品，或對 Quark 產品或任何 Quark 產品元件進行修改，那麼由最終使用者承擔一切風險。Quark 不承擔任何擔保或法律責任。Quark 對於 Quark 產品與本文檔中未提及的第三方軟體、系統或上述兩者組合共同使用時的表現不做任何擔保。

**8.3** 上述明確限制擔保不適用於第三方元件，包括連同任何 Quark 產品系統授權的元件或由授權集成商提供的元件。最終使用者應注意第三方對其作出的擔保。

**8.4** 除上文明確提及的有限擔保以外，QUARK 產品、QUARK 產品元件、培訓、維護服務、支援和任何其他與 QUARK 產品關聯的資料或事務都「按原樣」提供。QUARK 及其發證人放棄對其他擔保和條件作出任何明示、默示或附屬擔保，包括但不僅限於以下擔保：非侵權、相容性、QUARK 產品與文檔中未提及的軟體系統組合共同使用時的運行情況、或 QUARK 產品沒有任何錯誤、QUARK 產品將不間斷正常運行或能夠或被校正。QUARK 及其發證人明確放棄對產品的適銷性、出色品質和/或對於特定用途的適合性作出任何默示擔保。

某些轄區、州或省不允許限制默示擔保，那麼最終使用者根據法律可享有其他附加救濟權。如果以默示方式作出任何擔保（即使存在上述規定），那麼此類默示擔保僅限於上文明確表示的條款以及法律適用條款。

## 9 責任限制。

QUARK 或其發證人在任何情況下都無需以任何形式對由於本許可協定或 QUARK 產品或隨附文檔的安裝、使用或無法使用而產生的任何特殊、間接、偶然、結果或懲罰性損害，包括但不僅限於任何利潤、時間、存款、資料、資料使用、費用或任何其他類型的費用損失而向最終使用者承擔任何責任。QUARK 及其發證人應承擔的累計責任在任何情況下都不應超過 QUARK 在聲稱主張前十二(12)個月內收取的軟體、服務或作品產品費用（不包括任何第三方元件或附加服務或由客戶或包括授權集成商在內的第三方承包的服務）。即使之前已經告知 QUARK、其發證人和/或授權集成商出現此類損害的可能性，本部分中的限制規定仍然有效。

某些轄區、州或省不允許排除或限制偶然或結果的損失，那麼本許可協議中的限制或排除規定可能不適用。所有在適用法律下提供的其他限制，包括限制法規，應該繼續適用。最終使用者承認 Quark 產品的定價體現了本部分規定的風險分配和責任限制，無論本許可協議中的任何限制或排除救濟權是否未達到其主要目的，定價仍然適用。不得將本許可協議中的任何規定理解為排除或限制任何一方對由於該方的過失而引起的人身傷害或死亡、或對欺騙性失實陳述或意圖而應承擔的責任。

## 10 更新和升級

根據 Quark 的獨立判斷力，Quark 可向最終使用者提供軟體的更新包和升級包，並保留為此類更新包和升級包收取費用的權利。最終使用者必須先取得 Quark 簽發的先前版本使用許可才能安裝和使用更新包和升級包。安裝更新包或升級包後，如果同一台電腦上同時安裝了更新包或升級包以及先前版本，那麼最終使用者可以繼續使用先前版本，但是必須遵守本協定第 2.1 部分的限制。安裝更新包或升級包後，最終使用者不得將先前版本轉讓給第三方。除非 Quark 隨附更新包或升級包提供了其他條款和條件，否則本許可協議條款和條件繼續適用。最終使用者可拒絕接受更新包或升級包。

發佈更新包或升級包後，Quark 不再需要繼續履行為先前版本提供支持義務，但是可根據其獨立判斷力，在有限時間內為先前發佈版本提供一定的支援。

## 11 評估軟體。

**11.1** 如果 Quark 產品最終給使用者隨本許可協定收到的是評估軟體，那麼在最終使用者購買該產品完整零售版本的使用許可前，適用本部分規定。如果本部分的任何規定與本許可協議中的任何其他條款或條件衝突，那麼在解決衝突的必要範圍內，本部分規定效力高於本許可協議中任何其他與評估軟體相關的條款和條件。

**11.2** 許可的授予。出於軟體評估的目的，根據本許可協定條款和條件授予最終使用者使用評估套裝軟體的受限、非獨占、不可轉讓、可終止許可。最終使用者應在軟體配置中指定台數的電腦上安裝和使用評估軟體。本許可協議中未明確授予最終使用者的所有權利均保留由 Quark 及其發證人享有。

**11.3** 完善權。Quark 享有對 Quark 軟體產品的設計、功能或其他方面進行變更、修改、升級或完善的唯一、排外權，最終使用者明確將其提出的相關提議和建議所涉及的所有權利讓與 Quark。最終使用者承認無需承擔考慮或實施最終使用者建議或要求的任何此類變更、修改、升級或完善的義務。

**11.4** 評估套裝軟體。對於特定的評估套裝軟體，一旦評估期到期，那麼本許可協定及協定中授予的許可即終止，除非雙方以書面方式同意延長期限。最終使用者承認評估軟體可能包含「定時炸彈」或採用其他使得軟體在指定時間後無法正常運行的其他技術，透過這些技術在軟體評估期到期後終止最終使用者使用此類評估軟體的權利。Quark 還可能在提前七(7)發出書面通知，明確或未明確任何理由的情況下終止本許可協定。提供給最終使用者的所有材料（包括但不僅限於評估套裝軟體和關聯文檔）仍屬於 Quark 及其發證人的財產，應在評估期終止後的十四(14)天時間內隨同任何復本一起歸還。此外，最終使用者同意刪除或銷毀評估套裝軟體的任何物理或電子拷貝。在 Quark 提出要求後，應由最終使用者的授權代表以書面方式證明評估套裝軟體以及所有有形或無形的關聯材料都已歸還或銷毀。

**11.5** 免責聲明。最終使用者承認評估套裝軟體中的材料僅供評估使用。因此，評估套裝軟體是「按原樣」提供給最終使用者的。QUARK 及其發證人放棄所有其他擔保和條件，無論明示、默示、法定還是附屬的，包括但不局限於對適銷性、特定用途適合性、非侵權、相容性或軟體與其他軟體或硬體共同使用時能夠持續運行或運行無錯誤的擔保。

某些轄區、州或省不允許排除或限制默示擔保，所以此上述限制可能不適用。

**11.6** 責任限制。QUARK 或其發證人在任何情況下都無需對與評估套裝軟體相關的任何損害，包括任何利潤、存款、資料損失、業務中斷或其他特殊、間接、偶然、懲罰性或結果性損害向最終使用者承擔責任，即使已經向 QUARK 或 QUARK 的任何代理人或代表建議可能發生此類損害的可能，同時 QUARK 或其發證人也無需對任何其他方提出的主張向最終使用者承擔責任。最終使用者承擔有關評估套裝軟體品質和性能的所有風險。QUARK 及其發證人在任何情況下應承擔的與評估套裝軟體相關的責任僅限於針對該軟體收取的費用。

某些轄區、州或省不允許排除或限制偶然或結果的損失，那麼本許可協議中的限制或排除規定可能不適用於最終使用者。不得將本許可協議中的任何規定理解為排除或限制任何一方對由於該方的過失

而引起的人身傷害或死亡、或對欺騙性失實陳述或意圖而應承擔的責任。

## 12 授權集成商的使用。

12.1 最終使用者承認「授權集成商」一詞僅僅是指 Quark 已經與其簽訂協定的特定集成商，並且這些授權集成商承擔由其售出的 Quark 產品的所有經銷和支援責任（Quark 和最終使用者之間沒有書面的維護、支援或其他協議）。此類授權並不暗示 Quark 必須以任何方式對這些授權集成商或其員工或代理人提供的服務或產品承擔責任。最終使用者承認授權集成商並不是 Quark 的代理人、商務代理人、代表、雇員、合資者或合夥者，或以任何方式附屬於 Quark，並且無權要求 Quark 受任何承諾、條件、擔保或其他任何做法的約束。

12.2 Quark 可向最終使用者提供授權集成商名單。但是，最終使用者必須對其在評估和挑選授權集成商過程中作出的選擇負責。Quark 對授權集成商或其雇員或代理人的能力、資格以及所提供的服務或產品不做任何明示或默示的擔保。

## 13 出口限制/法律合規。

最終使用者同意不直接或間接出口或傳播任何 Quark 產品或 Quark 產品元件，除非出口或傳播行為完全符合所有美國出口管理條例以及任何其他國家的進口/出口規則。明確禁止違反美國或其他國家法律的行為。如果本許可協定允許產品出口，那麼最終使用者同意遵守與 Quark 產品或 Quark 產品元件出口相關的適用法律和條例，以及任何國家或地區適用於最終使用者與本許可協議相關活動的法律、條例和規則。

## 14 其他。

### 14.1 軟體轉讓。

**企業產品：**Quark 可在未經最終使用者事先書面同意的情況下，將其根據本許可協定享有的權益或其他權利以及需履行的義務全部或部分轉讓給他人。根據第 7.2.2.b 部分的規定，如果由於最終使用者使用 Quark 產品的業務單元發生合併或全部或大部分資產出售，並且最終使用者透過書面通知告知 Quark 轉讓情況，並且受讓人以書面方式同意受本許可協定條款的約束，且已經根據 Quark 當前條款簽訂替換協定，那麼最終使用者可在不保留任何產品拷貝的前提下永久性整體（不可部分轉讓）轉讓本許可協議；但是如果本許可協議的受讓人不是 Quark 的競爭對手，那麼轉讓前必須獲得 Quark 的書面同意（Quark 可根據其獨立判斷力保留同意意見）。

**桌面產品：**軟體的最初最終使用者可一次性將本 EULA 和軟體永久性轉讓給另一名最終使用者，但最初的最終使用者不得保留軟體的任何拷貝。此類轉讓必須包括軟體，包括所有元件部分、媒體和印刷資料、任何升級包和本 EULA。不得採取間接轉讓形式，如委託。轉讓前，最終使用者和承讓人必須遵守 Quark 要求的相關程式，並且承讓人必須同意受本許可協議條款的約束。即使本許可協議中另有其他相反規定，最終使用者在任何情況下都不得轉讓軟體的教育、預發佈或不得轉售版本。

14.2 **完整協議。**本許可協議構成雙方之間的完整協議，取代雙方當時或之前針對本協定主題達成的任何書面或口頭提案、協定或聲明。除非本協議中另有其他明確規定，否則對本許可協議作出的任何變更或補充必須在雙方以書面方式達成共識，並且由有權簽署此類許可協定的人員簽字後方可生效。不得根據交易習慣或行業慣例來修改本許可協議。雙方明確同意本許可協議的條款將取代最終

使用者或授權集成商或其他代理人採購訂單或其他訂購單據中的條款。

14.3 **棄權。**即使一方放棄或未行使追究對方任何違約或過失責任，不得理解為該方放棄追究任何其他或後續或連續發生的違約或過失責任的權利。

14.4 **執行和可分割性。**本許可協定的詮釋方式應確保其具有可執行性。如果任何法院、仲裁庭或其他具有管轄權的機構判定本許可協議中的任何規定不具有可執行性，那麼應對該規定進行修改或對其效力進行限制，確保規定可執行。如果無法修改或限制此類規定，那麼應將規定與本許可協定分割，本許可協定中的其他條款仍然具有完全的效力。

14.5 **通知。**根據本許可協定應發出的通知都應採用書面形式，並且在滿足下列條件時視為生效 (a) 專人投遞或 (b) 透過快遞服務（提供收件憑據）投遞至 Quark, Legal Department, 1225 17th St., Ste. 2050, Denver, Colorado 80202 U.S.A。

14.6 **美國政府最終使用者。**Quark 產品和 Quark 產品元件屬於構成 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995) 中提及的術語「商用電腦軟體」和「商業電腦軟體文檔」的「商用物品」（48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995) 中具體解釋了該術語的定義）。根據 48 C.F.R. 12.212 以及 48 C.F.R. 227.7202-1 - 227.7202-4 (JUNE 1995) 的規定，所有購買 Quark 產品的美國政府最終使用者也只享有本協議中規定的權利。

14.7 **復本。**本許可協定可簽署一式一份或多份，每份均應視為正本，但所有正本將構成同一法律檔。

14.8 **協議終止後的續存。**雙方根據第 3、7-9、11、13-16 部分以及本許可協定中有關各方義務續存的規定享有的權利和應履行的義務在本許可協議終止後繼續有效。

## 15 適用法律/轄區/爭議解決。

15.1 **美國境內的最終使用者 - 仲裁。**由於本許可協議產生或與其相關的任何爭議、爭論或主張都應透過仲裁方式解決，仲裁由一名前州或聯邦法官擔任中立仲裁員。除非雙方另有其他約定，否則仲裁由 Judicial Arbitrator Group (「JAG」) 負責舉行，如果 JAG 不復存在或無法在雙方選定的地點進行仲裁，那麼由任何類似起用已退休州或聯邦法官的仲裁組織負責。仲裁地點為科羅拉多州丹佛。仲裁員的判決為不得上訴最終判決，對雙方具有約束力，可由任何具有管轄權的法院下達判決。仲裁員受科羅拉多州法律以及與證據可采性相關的所有規定的約束，包括但不僅限於所有相關的特權和律師工作成果原則。仲裁員有權准予適用法律許可的衡平性救濟，包括律師費和相關費用，但是無權准予懲罰性賠償。雙方根據本部分規定應履行的將由於本許可協議引發或與其相關的任何爭議提交仲裁的義務在本許可協議到期或提前終止後仍然有效。

15.2 **美國境內的最終使用者 - 適用法律。**即使存在第 15.1 部分的規定，對於主要業務地位於美國的最終使用者，本許可協議各方面受科羅拉多州法律的管轄，但不考慮其法律衝突原則。對於此類最終使用者，如果不存在聯邦管轄，那麼科羅拉多州美國地區法院，然後是位於該市丹佛郡的適當科羅拉多州立法院對由於本許可協議或與其相關的任何爭議享有唯一的排外性管轄權以及管轄地點，雙方特此確認自己將受上述法院的管轄。

15.3 **所有其他最終使用者 - 適用法律和仲裁。**對於所有其他主要業務地位於美國境外的最終使用者，本許可協議各方面受英國法律管轄。由於本許可協議產生或與其相關的任何爭議、爭論或主張都應提交倫敦國際仲裁院 (LCIA)，由一名仲裁員根據開庭時現行的 LCIA 規則透過仲裁方式最終判決，仲裁地點為英國倫敦。仲裁程式過程中使用的語言為英語。雙方根據本部分規定應履行的將由於

本許可協議引發或與其相關的任何爭議提交仲裁的義務在本許可協議到期或提前終止後仍然有效。

**15.4 禁令 - 全球所有最終使用者。**Quark 可向法庭申請並取得禁令或其他救濟令來維護或保護知識產權，但是此類法庭申請不得以任何方式阻礙任何仲裁程式的進行。即使本許可協議中另有其他相反規定，不得妨礙QUARK 及其發證人在任何適當的轄區行使其各自或共同享有的知識產權。

**15.5 律師費。**在與本許可協議相關的爭議解決過程中，勝訴方可收回其在訴訟過程中支付的費用和合理的律師費。

## **16 主導協議/翻譯。**

本許可協定使用英語編制和簽署。由英語版本約束雙方的關係。本許可協定的其他任何語言的翻譯版本僅供參考之用，沒有任何法律效力，在任何情況下都以英語內容為準。